

Report Title

14. Jahrhundert

- 1300-1340 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 The Fonthill Vase, also called the Gaignières-Fonthill Vase after François Roger de Gaignières and William Beckford's Fonthill Abbey, is a bluish-white Qingbai Chinese porcelain vase. It is the earliest documented Chinese porcelain object to have reached Europe. The vase was made in Jingdezhen, China.
 1381 a gift from Ludwig I. von Ungarn to Karl III von Durazzo on his coronation as King of Naples. [Wik,ImpO1:S. 89]
- 1368-1795 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Die Muslime verwenden in der Kalligraphie eine Kombination von Chinesisch und Arabisch. Künstler verwenden chinesische Zeichen kombiniert mit arabischen Gedichten und Sprichwörtern. [Isr]

15. Jahrhundert

- 1434 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Das älteste chinesische Stück, eine Schale aus chinesischem Seladonporzellan der Ming-Dynastie befindet sich im Hessischen Landesmuseum in Kassel. Auf der spätgotischen vergoldeten Silberfassung ist das Wappen von Graf Philipp von Katzenelnbogen. [Goe1]
- 1460-1470 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Chinese porcelain can be seen depicted in some early Italian paintings. The earliest example found is the bowl in a painting of the Virgin and child by Francesco Benaglio. [ImpO1:S. 90]

16. Jahrhundert

- 1506-1619 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Santos Palace, Lissabon, Portugal.
 260 Chinese porcelain dishes and plates. The majority are Ming blue and white wares of the 16th and early 17th centuries to which are added four overglaze enamelled pièces and a few examples of late 17th century ware.
 Inventarliste des chinesischen Porzellans 1704. [Lion1]
- 1506-1619 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Santa Clara-a-Velha, Kloster in Coimbra, Portugal.
 5000 chinesisches Porzellan aus der Ming-Zeit in blue-and-white. [YingZ1]
- 1514-1529 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Three fifteenth-century Chinese blue-and-white pieces are visible in the painting *The feast of the gods = Il festino degli dei*, begun by Giovanni Bellini and finished by Tizian. [ImpO1]
- 1515-1516 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 The Dutch East India Company imported about 24000 pieces of Chinese blue-and-white porcelain and in 1516 about 42000 in 1516. [ImpO1:S. 92]

- 1517 *Geschichte : China - Europa : Portugal / Kunst : Allgemein*
Fernão Pires de Andrade ist portugiesischer Gesandter in China und Guangzhou. Er kehrt nach Portugal zurück und überbringt König Manuel I. chinesische Malereien und Figuren. [Pta5,YingZ1:S. 100]
- 1550 *Kunst : Innenarchitektur*
Albrecht V. von Bayern gründet die Münchner Kunstkammer, vereint die Sammlung von Wilhelm IV. von Bayern und Ludwig X. in Landshut. Die Inventarliste von Johann Baptist Fickler enthält ca. 300 Sachen aus China : Lackarbeiten, Porzellan, Malereien, zwei Möbelstücke, Specksteinfiguren, Waffen, Fächer, Textilien. Der Grossteil der Sammlung ist verschollen. [Eike1]
- 1573 *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum*
Alessandro Valignano fordert für die Christen in Macao eigene Gotteshäuser "im Landesstil", eine erste Anpassung der einheimischen Kunst im Dienste des Christentums, was ausser in der Malerei wenig Beachtung fand. [SchüS1]
- 1596-1598 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Einige chinesische Porträts kommen in Holland an. [Sul6:S. 91]
- 1599 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Matteo Ricci visited Xu Hongji in Nanjing and was impressed about the great garden with its halls, chambers, loggias, towers, courtyards, an artificially constructed mountain of rock, caves, arbors, fishponds et al. [ClunC1]

17. Jahrhundert

- 1600-1602 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Die Niederländer kapern 1600 und 1602 zwei portugiesische Segelschiffe mit chinesischer Keramik und verkaufen sie in Amsterdam. [Sul6:S. 91]
- 1600-1800 *Kunst : Keramik und Porzellan*
The Chinese vases and dishes or porcelain were mostly used for decoration and not for the table. There are usually figures, boats, horses and riders lion-dogs, pagods, laughing boys etc. [ImpO1:S. 96]
- 1601 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Die erste beurkundete Begegnung Chinas mit europäischer Kunst sind zwei Madonnenbilder, die Matteo Ricci dem Kaiser überreicht. [Bau 2]
- 1601 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
Audienz von Matteo Ricci mit Kaiser Wanli.
Er schreibt : "Your Majesty, I herewith humbly present before your Royal presence one portrait of our Heavenly Lord, two portraits of our Holy Mother, one copy of the Bible, one cross inlaid with pearls, two clocks, one copy of the World atlas, and one clavichord." [Kao2]
- 1601 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Jakob Neva malt für die Kirche St. Paul in Macao eine Himmelfahrt Mariä und ein Altarbild der 11'000 Jungfrauen. [SchüS1]

- 1601 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Ricci, Matteo. *Xi qin qu yi ba zhang*. (Beijing : [s.n.], 1601). [Acht Gesänge für Violine].
西琴曲意八章 [Cou]
- 1604 *Kunst : Keramik und Porzellan*
James I. kauft Porzellan eines portugiesischen Schiffes von Holland. [JarrM2:S. 88]
- 1606 *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Ricci, Matteo. *Xi zi qi ji*. ([S.l. : s.n., 1606). [Christliche Kunst in China].
西字奇跡 [CCT]
- 1610 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Gründung der Compagnie van Lackwercken nach chinesischer Art in
Amsterdam. [JarrM2:S. 135]
- 1630 ca.-1750 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Dutch Delftware pottery, Delft.
The Dutch East India Company imported millions of pieces of Chinese porcelain in the
early 17th century. Delftware was inspired by Chinese originals. [Wik]
- 1635 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Beginn von Import von Teekannen von Yixing (Jiangsu) nach Holland. [JarrM2:S. 61]
- 1638 *Kunst : Keramik und Porzellan*
The Dutch shipped over three million pieces of Chinese porcelain to Europe. [ImpO1:S. 92]
- 1650 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Erstellung des Pavillon chinois in Enghien, Belgien. [Int]
- 1650 ca.-1700 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
ca.
Western mechanical clockwork was a technology introduced to the Chinese from Europe in
the late 17th century. These clock were regarded by the Chinese as many things : status
symbols, decorative items, and personal adornments, but not time-pieces. [Paga1]
- 1652 *Kunst : Innenarchitektur*
Inventaire de l'Hôtel de Rambouillet.
Dans la Chambre bleue de la marquise de Rambouillet il y avait un cabinet de la
Chine. [Bele1:S. 157]
- 1655 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Ferdinand III. lässt in Augsburg eine Uhr als Geschenk für den Kaiser von China
anfertigen. [Schu5:S. 187]
- 1656-1795 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Porzellan-Fabrikation in Rouen. Gegründet durch Edmé Poterat. [Wik]
- 1658 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Philippe d'Orléans erwirbt das Château de Saint-Cloud und stellt seine Sammlung von
chinesischem Porzellan auf. [JarrM2:S. 64,Wik]
- 1660-1760 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Faïence, Nevers : décor chinois, essentiellement en bleu sur fond blanc. [Wik]

- 1661 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Friedrich Casimir von Hanau gründet die älteste deutsche Porzellan-Manufaktur mit chinoiser Dekoration. [JarrM2:S. 71]
- 1662-1964 *Kunst : Innenarchitektur*
Gründung der Manufacture royale des gobelins (1662) und der Manufacture royale de Beauvais (1664). Charles Lebrun ist Direktor. [Rib2,JarrM2:S. 15]
- 1666 *Kunst : Innenarchitektur*
Journal du garde-meuble de la Couronne :
Anna von Österreich possédait des meubles et des tissus de la Chine.
Louis XIV. se servait pour son usage personnel de meubles de la Chine. [Bele1:S. 87-89]
- 1666-1711 *Kunst : Innenarchitektur*
Louis de France était entouré dès l'enfance de meubles orné de figures chinoises, des tapisseries de la Chine et des étoffes peintes à la chinoise. [Bele1:S. 92]
- 1666-1773 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Jean Simonet gründet und leitet die Porzellan-Manufaktur mit chinoiser Dekoration in Frankfurt a.M. [JarrM2:S. 71]
- 1666-1798 ca. *Kunst : Innenarchitektur*
Le Garde-Meuble de la Couronne disposait d'un assortiment d'étoffes de la Chine. [Bele1:S. 118-121]
- 1667 *Kunst : Innenarchitektur*
Jean-Baptiste Colbert gründet die Manufacture royale des meubles de la Couronne für Gobelins unter der Direktion von Charles Le Brun. [JarrM2:S. 163]
- 1668-1670 *Kunst : Innenarchitektur*
Errichtung des Lackkabinetss mit chinoiser Innenraumausstattung im Auftrag von Königin Sophie Amalie im Schloss Rosenborg in Kopenhagen.. [WelD1:S. 15, 76]
- 1669 *Kunst : Graphik*
Nieuhof, Jan [Neuhof, Johann]. *An embassy from the East India Company* [ID D1738].
Enthält : Engravings by Wenceslaus Hollar [et al.] of various Chinese scenes, one of which is of Guangzhou and shows a pagoda in the distance. [ImpO1:S. 146]
- 1670-1671 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Le Trianon de porcelain was the earliest attempt at a chinoiserie building by Louis XIV for Mme de Montespan at Versailles, designed by Louis Le Vau. It was pulled down by Louis XIV in 1687.
Das Trianon war privater Rückzugsort von Ludwig XIV. und Madame de Montespan. Ausgeführt wurde Le Vaus Entwurf durch François d'Orbay. Es bestand aus drei eingeschossigen Pavillons und Dächer, Fassaden und Innenräume aus blau-weissen Fayence-Kacheln. Gewisse Ähnlichkeiten mit dem Palast in Beijing gibt es in der Anordnung der Gebäudeteilen. Die farbliche Erscheinung entstand durch den Porzellanturm in Nanjing.
Mangels echten Porzellans bestand die Verkleidung und figürliche Dekoration aus blau-weiss bemalten Fayencen aus der Delfter Manufaktur. Die Fayence-Platten hielten den klimatischen Schwankungen nicht stand. [ImpO1:S. 146,WelD1:S. 15, 75-80]
- 1670-ca.1708 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Ary de Milde fabriziert Teekannen nach chinesischem Muster in der Delfter Manufaktur. [JarrM2:S. 70]

1672

Kunst : Keramik und Porzellan

John Dwight erhält das Patent für "transparent earthenware commonly known by the name of Porcelaine, or China and Persian ware" für seine Fulham Keramik-Manufaktur.

https://books.google.ch/books?id=MIKhCAAQBAJ&pg=PT283&lpg=PT283&dq=transparent+earthenware+commonly+known&source=bl&ots=c8KYSNsNZb&sig=0PyW_nHhuox_q6rF61-DGxUVsOE&hl=de&sa=X&ved=0ahUKEwisiPqQ65rPAhWEBBoKHRtUDJ8QzAC#v=onepage&q=transparent%20earthenware%20commonly%20known&f=false [JarrM2:S. 91]

1673

Kunst : Innenarchitektur

Inventaire après décès de Molière.

Molière possédait une tenture de tapisserie de camelot, deux porte-carreaux de bois verni, un cabinet de vernis, deux lits de repos de bois verni, tous façon de la Chine. [Bele1:S. 157]

1674

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur

Félibien, André. *Description sommaire du Chasteau de Versailles*. (Paris : G. Desprez, 1674).

Er schreibt über das Trianon de porcelain : Le Trianon était un petit palais d'une construction extraordinaire, travaillé à la manière des ouvrages qui viennent de la Chine. [JaD1:S. 36]

1675

Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration

Sandart, Joachim von. *L'Academia Todesca della architectura, scultura & pictura : Oder Teusche Academie der edlen Bau- Bild- und Mahlerey-Künste...* (Nürnberg : Jacob Sandart ; Frankfurt : Matthäus Merian, 1675). Bd. 1, Buch 3, Kap. 16 : *Von der Chineser Mahlerey, dem Form- oder in Holz-Schneiden, und der schwarzen Kunst in Kupfer*. [Erste Darstellung der chinesischen Malerei in der europäischen Kunstgeschichte].

<https://catalog.hathitrust.org/Record/100895849>. [Wal 1]

1676

Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration

Wu Li schreibt über die Malerei China-Westen :

"One of the names of Macao is Haojing. Reaching Macao and not having traveled far, there is the wind of Great West [Portugal] and Little West [Goa]. The ritual, culture, custom and trend, when being compared with my home [culture], are like walking backwards or being back to back. For example, when meeting with a visitor, we must tidy our clothes and hat to the best form while people of this land remove their hats. If we talk about writing and painting, it is the same. Our characters are formed by the gathering of dots and strokes, then the sounds come afterwards. Theirs begin with phonetics, then words, which are hooks like and are arranged in horizontal rows. Our paintings do not seek formal likeness or depend on fixed patterns, which are called divinely untrammled. Their paintings demonstrate great effort in portraying light and shade, front and back, physical likeness and fixed patterns. Shifting to signatures, we inscribe ours at the top while they sign theirs at the bottom. Their use of the brush is also different. Such differences are too many to be listed in full." [Sul6:S. 58,FungN1:S. 118]

1678

Kunst : Keramik und Porzellan

Friedrich Wilhelm von Brandenburg gründet die Porzellan-Manufaktur in Potsdam, später in Berlin. Pieter Fransen van der Lee ist Töpfer. [JarrM2:S. 72]

1680

Kunst : Keramik und Porzellan

Karl von Hessen-Kassel gründet eine Porzellan-Manufaktur in Kassel. [JarrM2:S. 73]

- 1680 ca.-1690 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan*
ca.
Burghley House, Lincolnshire.
Darin enthalten ist eine der grössten Privatsammlungen italienischer Kunst, chinesisches Porzellans, Tapisserien und Möbel, zusammengetragen von John Cecil, 5. Earl of Exeter und seiner Gattin Anne Cavendish. [Wik]
- 1681 *Kunst : Innenarchitektur*
Cabinets, tables et guéridons. In : Inventaire générale du mobilier de la Couronne sous Louis XIV. [Enthält : Cabinets de la Chine]. [Bele1:S. 130]
- 1683 *Kunst : Innenarchitektur*
Inventaire de la duchesse de Bouillon.
La duchesse de Bouillon possédait des meubles et tapisseries de Chine. [Bele1:S. 157]
- 1684 *Kunst : Innenarchitektur*
The Manufacture de Beauvais weave the "Tenure de l'empereur de Chine". [JarrM2:S. 15]
- 1684 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Mercure galant.
Philippe Couplet a apporté de la Chine une série de portrait d'hommes célèbres, peints sur du taffetas : Confucius, Laozi, Kangzi [et al.]. [Bele1:S. 228]
- 1685 *Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Mentzel, Christian. *Sylloge minutiarum lexicis latino-sinico-characteristici, observatione sedulâ ex auctoribus & lexicis Chinensium characteristicis eruta, inque specimen primi laboris ulterius exantlandi erudito & curioso orbi exposita à Christiano Mentzelio D. Seren. Elect. Brandenb. Consil & Archiatro.* (Norimbergae : [s.n.], 1685). [Lateinisch-chinesisches Wörterbuch].
http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10522388_00005.html. [Lust]
- 1685 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Temple, William. *Upon the gardens of Epicurus.* (1685). In : Temple, William. *Miscellanea, the second part : in four essays.* (London : Printed by J.R. for Ri. And Ra. Simpson, 1690). [Erste Erwähnung der Kunst des chinesischen Gartens].
<http://www.epicurus.info/etexts/gardening.html> [WC,Clau24]
- 1687 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Godfrey Kneller porträtiert Shen Fuzong. [Wik]
- 1687-1712 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Gründung der Berliner Hoflackwerkstatt durch Gérard Dagly nach ostasiatischen Vorbildern. Lackarbeiten entstanden für das Schloss Charlottenburg, Berlin.
<https://www.spsg.de/index.php?id=11124>.
- 1688 *Kunst : Allgemein*
Die Inventar-Liste des Grossen Kurfürsten von Brandenburg-Preussen zeigt einen hohen Anteil von Ostasiatika seiner Sammlung auf. [Goe1]
- 1688 *Kunst : Innenarchitektur*
Jean Papillon erfindet den Druck von Papiertapeten. [Wik]

- 1688 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Stalker, John ; Parker, George. *A treatise of japaning and varnishing : being a compleat discovery of those arts. With the best way of making all sorts of varnish for japan, wood, prints, or pictures. The method of gilding, burnishing, and lackering, with the art of gilding, separating, and refining metals: and of painting mezzo-tinto-prints. Also rules for counterfeiting tortoise-shell, and marble, and for staining or dying wood, ivory, and horn. Together with above an hundred distinct patterns for japan-work, in imitation of the Indians, for tables, stands, frames, cabinets, boxes, &c. Curiously engraven on 24 large copper-plates.* (Oxford : Printed for, and sold by the author, at Mr. Richard Wood's, 1688).
<https://archive.org/details/treatisejapanin00Stal>. [WC]
- 1688 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Boutet, Claude. *Traité de mignature, pour apprendre aisément à peindre sans maître ; et le secret de faire les plus belles couleurs l'or bruny, l'or en coquille, et le vernis de la Chine.* (A La Haye : Estienne Foulque, et Louis van Dole, 1688).
<https://archive.org/details/traitedemignatur00bout>. [WC]
- 1688-1732 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Manufacture royale de Beauvais : Grotesques chinois designed by Jean-Baptiste Monnoyer and Jean Bérain : Le prince en voyage, La foire de la tenture chinoise, Le pêcheur, Fauteuil aux oiseaux, Le jardin chinois. [Int,Cor12:S. 37]
- 1690 *Kunst : Innenarchitektur*
 The first Tenture chinoise was woven at the manufacture Beauvais after designs created after designs by Guy-Louis Vernansal, Jean-Baptiste Monnoyer and Jean-Baptiste Belin de Fontenay, under the direction of Philippe Béhagle. Le dessin est inspiré des nombreux ouvrages parus et disponibles alors en France.
 [Enthält] : L'audience de l'empereur, L'empereur en voyage, Les astronomes, La collation, La récolte des ananas, La récolte du thé, Le retour de la chasse, L'embarquement de l'empereur, L'embarquement de l'impératrice, Le thé de l'impératrice. = The emperor's audience, The emperor on a journey, The astronomers, The collation, Pineapple picking, Gatherin tea leaves, The return from the hunt, The emperor's embarkation, The empress' embarktion. [JarrM2]
- 1691 *Kunst : Innenarchitektur*
 Pierre Langlois père und fils stellen lackierte meubles de la Chine für Faubourg Saint-Antoine in Paris her. [JarrM2:S. 163,Int]
- 1691 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Drayton House, Lowick, Northamptonshire.
 Lacquer closet off State Bedroom with panels of Chinese Coromandel screens.
 Two tapestries with orientalist scenes taken from Indian, Chinese and Japanese sources and from European illustrated travel books, woven in the Soho workshop.
https://en.wikipedia.org/wiki/Drayton_House.
<https://nttreasurehunt.wordpress.com/2014/08/14/genealogies-of-taste/>.

- 1692 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Temple, William. *Upon the gardens of Epicurus* [ID D22082].
 [Erste Erwähnung der Kunst des chinesischen Gartens].
 Er schreibt : "What I have said of the best forms of garden, is meant only of such as are in some sort regular ; for there may be other forms wholly irregular, that may, for ought I know, have more beauty than any of the others ; but they must owe it to some extraordinary dispositions of nature in the seat, or some great race of fancy or judgment in the contrivance, which may produce many disagreeing parts into some figure, which shall yet upon the whole, be very agreeable. Something of this I have seen in some places, but heard more of it from others, who have lived much among the Chinese ; a people, whose way of thinking seems to lie as wide of ours in Europe, as their country does. Among us, the beauty of building and planting is placed chiefly in some certain proportions, symmetries, or uniformities ; our walks and our trees ranged so, as to answer one another, and at exact distances. The Chinese scorn this way of planting, and say a boy that can tell an hundred, may plant walks of trees in straight lines, and over against one another, and to what length and extent he pleases. But their greatest reach of imagination, is employed in contriving figures, where the beauty shall be great, and strike the eye, but without any order or disposition of parts, that shall be commonly or easily observed. And though we have hardly any notion of this sort of beauty, yet they have a particular word to express it ; and where they find it hit their eye at first sight, they say the Sharawadgi is fine or is admirable, or any such expression of esteem." [Tem1]
- 1692 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Meister, George. *Der orientalisches-indianische Kunst- und Lust-Gärtner*. (Dresden : Selbstverlag, 1692). [Eintragungen über den Gartenbau in Ostasien]. [Wik]
- 1692 *Kunst : Innenarchitektur*
 Louis XIV. a donné des pièces d'étoffe de Chine à Mme de Maintenon. Dans son cabinet de Versailles il y avait des meubles vernis de la Chine, à Trianon elle habitait un appartement décoré à la chinoise. [Bele1:S. 96-97]
- 1692 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : England*
 Settle, Elkanah. *The fairy-queen : an opera* [ID D26753].
 Willy Richard Berger : Die Oper schloss vier ihrer fünf Akte mit den beim Publikum beliebten szenischen Verwandlungen, die oft nur auf eine sehr entfernt symbolische Weise mit der Haupthandlung verbunden war. Die letzte davon ist eine Theater-Chinoiserie : "While the scene darkens, a measure is dances. Then y symphony is played, the scene is suddenly illuminated and a Chinese Garden is discovered, the architecture, the trees, the plants, the fruits, the birds, the beasts quite different to what we have in this part of the world".
 Arien eines chinesischen Liebespaares und eine Singerie vervollständigen die exotische Szene : Sechs Affen kommen zwischen den Bäumen hervor und tanzen ein Ballett, darauf folgt ein weiteres exotisches Spektakel : "Six pedestals of China-work rise from under the stage ; they support six large vases of porcelain, in which are six China-orange trees. The pedestals move toward the front of the stage, and the grand dance begins of twenty-four persons".
 Purcells geniale Musik, das burleske Ineinander von Antike, Feerie und Rüpelszenen, der Kontrast zwischen Chinoiserie und griechischer Mythologie und das aufwendige und phantastische Schlusstableau brachte eine Mischung hervor, die sich als äusserst theaterwirksam erwies. Seit dieser Aufführung gehören chinesische Figuren und chinoise Versatzstücke zum Repertoire des musikalischen Theaters. [Berg:S. 174-175]

- 1692 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : England : Theater*
Settle, Elkanah. *The fairy-queen : an opera*. (London : Printed for Jacob Tonson, 1692). (Three centuries of English and American plays, 1500-1830). [Adaptation of *Midsummer night's dream* by William Shakespeare ; Music composed by Henry Purcell ; Erstaufführung Queen's Theatre, Dorset Garden 1692]. [Enthält eine Szene in einem chinesischen Garten]. [WC,Hsia8]
- 1693 *Kunst : Innenarchitektur*
Arcocelle, Beromünster, Luzern.
Das chinesische Kabinett befindet sich in einem Anbau. Er ist bereits in der Darstellung des Stiftsbezirks von 1693 auf dem St. Afra-Altar im Gemälde von Johannes Brandenburg zu erkennen.
<http://www.arcocelle.ch/index.php?c=chinesenkabinett>.
- 1695 *Kunst : Innenarchitektur*
Errichtung des chinesischen Teekabinetts im Berliner Schloss von Friedrich III. von Brandenburg. [Verbrannt 1944]. [KölE1]
- 1695 *Kunst : Innenarchitektur*
Louis XIV. a donné à Louis de France le château de Meudon. Le dauphin fit arranger à Meudon deux appartements à la chinoise. [Bele1:S. 93]
- 1696 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : England*
Temple, William. *Upon heroick virtue*. [Of heroic virtue] [ID D26756].
Er schreibt : "Among us, the beauty of building and planting is placed chiefly in some certain proportions, symmetries, or uniformities; our walks and our trees ranged so as to answer one another, and at exact distances. The Chinese scorn this way of planting, and say, a boy that can tell a hundred, may plant walks of trees in straight lines, and over against one another, and to what length and extent he pleases. But their greatest reach of imagination is employed in contriving figures, where the beauty shall be great, and strike the eye, but without any order or disposition of parts that shall be commonly or easily observed: and though we have hardly any notion of this sort of beauty, yet they have a particular word to express it, and, where they find it hit the eye at first sight, they say the sharadge is fine and admirable, or any such expression of esteem. And whoever observes the work upon the best Indian gowns, or the painting upon their best screens or porcelains, will find their beauty is all of this kind (that is) without order."
Yang Chi-ming : It is through his continued critique of Western modernity's copies that Temple in *Of heroic virtue* raises China to a 'native excellency of temper or gnius, transcending the common race of mankind in wisdom, goodness, and fortitude. Temple chooses to proceed by the 'effects and examples' of overlooked empire located in the 'remote regions of the worrld', with Confucius / China as the primary example, the furthest eastern extreme. [Sul6:S. 108,YangC1]
- 1696-1697 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Musik*
Johann Oswald Harms fertigt die ersten professionellen Bühnenbild-Chinoiserien für die Oper *Roland* 1696 in Hamburg und 1697 Braunschweig. [Eike1]
- 1697 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Verkehr, Technologie und Handwerk*
Kilian Stumpf errichtet die erste Glashütte von China für Kaiser Kangxi und lehrt die Herstellung von Kristallglas. [BBKL]
- 1698 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Asbury : Töpfer der Porzellan-Manufaktur Staffordshire [JarrM2:S. 91]

- 1698-1704 *Kunst : Allgemein*
Zwei Reisen der Amphitrite nach China um Kunstobjekte nach Frankreich zu bringen. [JarrM2:S. 134]
- 1699 *Kunst : Musik*
Les Chinois de mascarade dansent au Carnaval de Venise. [Bele1:S. 246]
- 1699-1707 *Kunst : Allgemein*
Charles de Belleville ist als Architekt, Bildhauer und Maler in Beijing und Guangzhou (Guangdong) tätig. Er baut Missionsstationen. [Deh 1]

18. Jahrhundert

- 1700 *Kunst : Allgemein*
Chinesisches Fest im Schloss von Versailles um das Kommen eines chinesischen Jahrhunderts zu proklamieren. [WelD1:S. 18]
- 1700 *Kunst : Allgemein*
John Evelyn berichtet, dass Samuel Pepys sein Haus mit indischen und chinesischen Kuriositäten eingerichtet hat. [JarrM2:S. 131]
- 1700 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan*
Château de Waleffe, Faimes, Belgien.
Sammlung von chinesischen Porzellan-Vasen und chinesischer Wandmalerei. [Bru1]
- 1700 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Sherard, William. *The way of making several China varnishes : sent from the Jesuits in China, to the Great Duke of Tuscany*. In : Philosophical transactions / Royal Society of London ; no 262 (1700). [Lackierung].
<https://archive.org/details/philtrans06511935>. [WC]
- 1700 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Wirtschaft und Handel*
Der Lack-Handel mit Beijing, Suzhou, Guangzhou und Fuzhou durch das East India House erweitert sich. [JarrM2:S. 131]
- 1700 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
Giovanni Gherardini kommt in Beijing an und malt die Fresken der neuen jesuitischen Kathedrale. [Sul6:S. 54]
- 1700-1800 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
18. Jahrhundert : Gründung von zwei Abteilungen des Amts für Palastarbeiten : Department für Glas und Emaille (Fa lang chu), Department für Uhren (Zi ming zhong chu = Zao zhong chu. [Coll9:S. 96]
- 1701 *Kunst : Innenarchitektur*
Max Emanuel besitzt sieben bedeutende chinesische Lackobjekte : drei Kabinettschränke, drei Cassettes und einen kleinen Koffer, die er von Laurent Danet gekauft hat. [Eike1]
- 1701-1703 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan*
Seconde campagne de l'Amphitrite. On emportait les effets, resté à Canton lors du premier voyage : porcelaines, cabinets vernis, caisses de cuivre émaillé et d'autre pièces. [Guangzhou]. [Bele1:S. 66-67]

- 1701-1718 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Jacques Brocard ist als Uhrmacher und Mechaniker am Kaiserhof in Beijing. [Coll9:S. 98]
- 1702 *Kunst : Graphik*
Schenk, Petrus [Schenk, Peter d.Ä.]. *Picturae sinicae ac surrattanae, vasis tabellisue exhibitae, admiranda.* (Amstelodam : [s.n.], 1702). [Kopien chinesischer Druckgraphik]. [WC]
- 1702 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Philippe I. gibt der Familie von Pierre Chicanneau das Patent zur Porzellan-Fabrikation in Saint-Cloud, basierend auf chinesischen Originalen. [Wik]
- 1704 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Charles de Belleville malt religiöse Bilder für die Kirchen in Guangzhou (Guangdong). [Deh 1]
- 1705 *Kunst : Innenarchitektur*
Bau des chinesischen Kabinetts in der Neuen Residenz in Bamberg von Lothar Franz von Schönborn. [JaD1:S. 39]
- 1705-1708 *Kunst : Innenarchitektur*
Errichtung des Porzellanzimmer im Schloss Charlottenburg von Johann Friedrich Eosander von Göthe. [KölE1]
- 1706-1740 *Kunst : Keramik und Porzellan*
1706 Erfolg beim Brand von rotem Hart-Porzellan durch Johann Friedrich Böttger. Es wurde zum ersten Mal in Europa das Herstellungsprinzip chinesischen Porzellans gefunden und angewandt : Ton, gemischt mit Quarzen und einem Flussmittel werden bei sehr hohen Temperaturen gebrannt.
1709 Böttger entwickelt die passende Glasur.
1710 wird die Erfindung des Porzellans verkündet und die Existenz einer Porzellanmanufaktur in Dresden mitgeteilt.
1740 Böttger trifft den Mathematiker und Physiker Ehrenfried Walter von Tschirnhausen wegen seinen Experimenten von Optik und Brennen von Spiegeln. [Wik,JarrM2:S. 96]
- 1707 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Anton Ulrich von Braunschweig-Wolfenbüttel beginnt ein bereits vorhandenes Ruinenschloss im Park zu Salzdahlum, Niedersachsen, umzugestalten. Neben der Einbeziehung einer christlichen Kirche entsteht der pagodenförmige Turm Parnass als Zeugnis des Beginns der Chinamode und einem utopischen Wunschbild von einer idealen Welt im Sinne der konfuzianischen Lehre. [WelD1:S. 16-17]
- 1708-1716 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Antoine Watteau bemalt das Kabinett des französischen Königs mit Chinoiserien im Château de la Muette. [Sul6:S. 100,Int]
- 1710 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Gründung der Porzellan-Manufaktur in Ansbach durch Wilhelm Friedrich von Brandenburg-Ansbach. [JarrM2:S. 74]
- 1710 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Martin Schnell wird Hoflackierer von Friedrich August I. und eröffnet ein Lack-Atelier in Dresden. [JarrM2:S. 159]

- 1710 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Watteau, Antoine. *Voisseeu ou musicien chinois*. Il porte un grand chapeau, commun chez les populations chinoises du temps. [MarxJ1:S. 741-742]
- 1710-1730 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Die Markgräfin Franziska Sibylla Augusta lässt Schloss Favorite in Rastatt mit einer Pagodenburg im Park nach Vorbild der Pagodenburg in Nymphenburg durch Johann Michael Ludwig Rohrer errichten. Das Schloss enthält eine grosse Sammlung von chinesischem Porzellan. [Wik]
- 1711 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des chinesischen Pavillons Wrest Park, Bedfordshire nach dem Design von Thomas Archer. [Wik]
- 1711-1716 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur*
Decker, Paul. *Fürstlicher Baumeister oder Architectura civilis : wie grosser Fürsten und Herren Palläste mit ihren Höfen, Lusthäusern, Gärten, Grotten, Orangerien und anderen darzu gehörigen Gebäuden füglich anzulegen und nach heutiger Art auszuführen ; zusamt den Grund-Rissen und Durchschnitten, auch vornehmsten Gemächern und Sälen eines ordentlichen fürstlichen Pallastes*. Inventirt und gezeichnet durch Paulus Decker. T. 1-2 mit Anhang. (Augsburg : [s.n.], 1711-1716). [Enthält chineise Kabinette].
<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/decker1711ga?sid=760ae9a8e96e28eaf445fb57f2f0f3e7>. [WC]
- 1711-1723 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Matteo Ripa ist als Maler am Kaiserhof tätig. [Ricci]
- 1711-1746 *Kunst : Musik*
Teodorico Pedrini ist Musiker am Kaiserhof des Kaisers Kangxi. Er komponiert und ist verantwortlich für die westlichen Musikinstrumente. [Ricci]
- 1712-1714 *Kunst : Graphik*
Matteo Ripa macht 36 Kupferstiche für Kaiser Kangxi, *Vues de Jehol*. [MarxJ1:S. 747]
- 1712-1722 *Kunst : Keramik und Porzellan*
In China wird 620 das erste Porzellan hergestellt. Kaolin, der Rohstoff zur Herstellung wird im 12. Jh. in Gaoling (Jiangxi) gefunden.
Francois Xavier Dentrecolles beschreibt in zwei Briefen aus den Jahren 1712 und 1722 Details aus der von ihm in Jingdezhen beobachteten Porzellanherstellung, darunter die Verwendung zweier Arten von Ton : Kao-lin und Pe-tun-se, einem feldspat- und glimmerhaltigen Gestein. [Wik,WW1]
- 1713 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Claude Audran III, Jacques Dagly und Pierre de Neufmaison gründen eine Manufacture de verny à la chinoise. [Cza1]
- 1713 *Kunst : Musik*
Pereira, Tomé. *Lü lü zheng yi*. (Beijing : [s.n.], 1713). [Enzyklopädische Sammlung über westliche Musiktheorie, die auf Anordnung von Kaiser Kangxi entstanden ist. Darin enthalten ist das *Xu bian*, die erste Abhandlung europäischer Musiktheorie in chinesischer Sprache. Sie wurde von Teodorico Pedrini vollendet].
律呂正義 [LiW,Mal]
- 1713-1730 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Friedrich von Görne gründet eine Faience-Manufaktur in Brandenburg [JarrM2:S. 74]

- 1714-1719 *Kunst : Innenarchitektur*
Errichtung des chinesischen Kabinetts im Schloss Ludwigsburg durch Jacob Sänger. [Eike1]
- 1715 *Kunst : Musik*
Salvi, Antonio. *Il Tartaro nella Cina : drama per musica da rappresentarsi nel teatro dell'illustrissimo pubblico di Reggio in occasione della fiera l'anno 1715.* (Reggio : Per Ippolito Vedrotti, 1715). [Musik von Francesco Gasparini]. [WC]
- 1715-1716 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Stanislaus Leszczynski ist im Exil in Zweibrücken 1714-1719. Er errichtet das Lustschloss Tschifflick bei Zweibrücken durch Jonas Eriksson Sundahl. Es ist eine Mischung aus orientalischen und europäischen Mustern : Chinesisch, türkisch, italienisch, französisch. Es enthält Wasserkünste mit Wasserfall, Springbrunnen und Bassins. Architektur und Garten sollten als Einheit, ein exotisches Paradies verstanden werden. Das Ganze diente als Bühne, für Feste, Theater und Konzerte. [WelD1:S. 17, 82]
- 1716-1719 *Kunst : Innenarchitektur*
Errichtung der Pagodenburg mit chinesischen Tapeten im Schloss Nymphenburg im Auftrag von Kurfürst Max Emanuel durch Joseph Effner. [KolE1]
- 1716-1766 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Giuseppe Castiglione ist als Maler bei den Kaisern Kangxi, Yongzheng und Qianlong tätig. [Deh 1]
- 1717 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan*
Friedrich August I. lässt das Holländische Palais in Dresden zu einem Porzellanschloss einrichten, das seine riesige Sammlung von chinesischem, japanischem und Meissner Porzellan aufnahm und deshalb den Namen Japanisches Palais erhielt. [WelD1:S. 22]
- 1718 *Kunst : Innenarchitektur*
Schloss Weissenstein bei Pommersfelden, Sommerresidenz von Lothar Franz von Schönborn. Das Deckenstück des Porzellankabinetts und das Deckenfresko des Treppenhauses enthalten chinoise Szenen. [Eike1]
- 1718 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Kaiser Karl VI gibt Claudius Innocentius du Paquier das Monopol für eine Porzellan-Fabrikation in Wien. [JarrM2:S. 107]
- 1719 ca. *Kunst : Graphik*
Engelbrecht, Martin. *Habitus et mores Sinensium.* (Augsburg : M. Engelbrecht, ca. 1719). [Enthält chinoise Kupferstiche]. [Int]
- 1719-1721 *Geschichte : China - Russland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Sechste russische Gesandtschaft unter Lev Vasil'evic Izmailov zu Kaiser Kangxi. Er gründet eine Handelsagentur und eine russisch-orthodoxe Kirche in Beijing. Lorenz Lange ist Sekretär.
Zar Peter I. von Russland beauftragt Izmailov, dass man Architekten aus China mit dem Bau chinesischer Gartenpavillons beauftragen soll. Izmailov bringt von seiner Mission aber nur Zeichnungen von chinesischen Gebäuden mit. Die mitgebrachten Gegenstände wurden später in die Dekorationen verschiedener Paläste eingefügt. [Cham8:S. 155, 161,Wal,Boot]
- 1719-1922 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Jean-Baptiste Gravereau ist Leiter der Emaillewerkstatten in Beijing. [Coll9:S. 97]

- 1720 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Johann Gregorius Höroldt beginnt seine chinoise Porzellan-Malerei in Meissen. [Wik]
- 1721 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Fischer von Erlach, Johann Bernhard. *Entwurf einer historischen Architectur in Abbildung unterschiedener berühmten Gebäude, des Alterthums, und fremder Völcker, umb aus den Geschicht-büchern, Gedächtniss-müntzen, Ruinen und eingeholten wahrhafften Abrissen, vor Augen zu stellen.* (Wien : Selbstverlag, 1721). [Kap. 3 enthält die Porzellan-Pagode in Nanjing, den königlichen Palast in Beijing, vier Brücken, einen Triumphbogen, einen Pavillon und einen Steingarten, nach Design von Neuhof].
<https://archive.org/details/Entwurffeinerhi00Fisc>. [WC]
- 1721 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Religion : Christentum*
Ferdinando Bonaventura Moggi baut die Dongtang, Giuseppe Castiglione stattet sie aus. [Deh 1]
- 1721 *Kunst : Innenarchitektur*
Chinesische Bilder hängen in den Damen-Appartements in der Hanbury Hall, Worcestershire. [Brui1]
- 1721 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Plastik*
Ferdinando Bonaventura Moggi ist als Maler und Bildhauer in Beijing tätig. [Deh 1]
- 1721-1804 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Schloss Pillnitz
1721 Fertigstellung des Wasserpalais in Form von drei getrennten Pavillons.
1722 verband man die beiden Seitenpavillons durch Gänge mit dem Mittelpavillon. Die Dächer und Gesimse des Wasserpalais vermitteln einen Eindruck der Chinoiserie.
1790 Erweiterung des Schlossgartens durch einen chinesischen Garten.
1804-1805 Bau des Chinesischen Pavillon unter Christian Friedrich Schuricht mit Einfluss der ARchitekturzeichnung von William Chambers. Auf der Dachspitze ist eine Wetterfahne in Form eines Drachens. Die Bilder weisen eine Erzählrichtung von chinesischen Landschaftsbildern und Panoramatafentent auf. Die Bildfolge beginnt mit dem Putuo-Zongcheng-Tempel in Chengde. Dann folgt der Kinchan, eine kleine Insel im Yangzi. Das dritte Wandbild zeigt den Beihai-Park in Beijing.
1903 Einrichtung des Gelben Teezimmers mit Stuckdekoration mit Chinoisefiguren, Vögel und Drachen an den Wänden und der Decke. Der Entwurf und die Planung des Interieurs geht wahrscheinlich auf Gustav Robert Fröhlich zurück. Zwei Spiegel enthalten den Kopf einer Chinesin und eines Chinesen. Auf den Konsolen waren Porzellane entweder chinssischen Ursprungs oder aus der Meissner Manufaktur aufgestellt. [WelD1:S. 221, 223-224, 229-232,Wik]
- 1722 *Kunst : Innenarchitektur*
Die Wände des Salon der Countess Castlemaine im Wanstead House, Essex (heute London) wird mit chinesischem Papier dekoriert. [Brui1]
- 1723 *Kunst : Graphik / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Buonanni, Filippo. *Traité des vernis, où, L'on donne la maniere d'en composer un qui ressemble parfaitement à celui de la Chine, & plusierus autres qui concernent la peinture, la dorure, la gravure à l'eau forte, &c.* (Paris : Laurent d'Houry, 1723). [WC]

- 1723-1743 *Kunst : Graphik / Philosophie : China : Allgemein / Religion : Allgemein*
Ceremonies et coutumes religieuses de tous les peuples du monde. Jean Frédéric Bernard, Antoine-Augustin Bruzen de La Martinière [et al.]. Représentées par des figures dessinées de la main de Bernard Picart ; avec une explication historique, & quelques dissertations curieuses. (Amsterdam : Chez J.F. Bernard, 1723-1743). T. 1, pt. 2 : Dissertation sur les ceremonies religieuses des peuples de la Chine & du Japon. = Herrliberger, David ; Picart, Bernard. *Gottesdienstliche Ceremonien, Oder H. Kirchen-Gebräuche und Religions-Pflichten der Christen.* In schönen Kupfer-Tageln, nach des berühmten Picards Erfindung ; in VII Ausg. abgetheilt : welche alle bey den getauften Christlichen Völkern vorkommende Partheyen und Secten begreifen. (Zürich : Herrliberger, 1746). [Abt. 3 enthält China]. = *The religious ceremonies and customs of the several nations of the known world : represented in above an hundred copper-plates, designed by the famous Picart, together with historical explanations, and several curious dissertations.* Written originally in French ; and now published in English with very considerable amendments and additions. Vol. 1-6 in 7. (London : Printed for Nicholas Prevost, 1731-1739).
https://archive.org/details/gri_33125012278640. [WC]
- 1724 *Astronomie und Astrologie / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Musik*
 Karl Slavicek ist als Musiker, Astronom und Uhrmacher in Beijing tätig. [Deh 1]
- 1724 *Kunst : Graphik*
 Matteo Ripa bringt 36 Kupferstiche, *Vues de Jehol*, zu Richard Boyle, Earl of Burlington für sein Haus in Chiswick. [Miss1:S. 71]
- 1724 *Kunst : Graphik / Kunst : Keramik und Porzellan*
 Die Erben von Jeremias Wolff publizieren eine Serie mit Chinoiserie-Dekor für Geschirre von Elias Baeck [Eike1]
- 1724 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 L'inventaire révèle après la mort de Philippe II. d'Orléans une multitude d'objets de Chine : meubles ancien de la Chine, pièces de vernis la Chine commun, vernis la Chine Amphitrite et pièces de porcelaines de la Chine [Bele1:S. 95]
- 1724 ca. *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Johann Ehrenfried Stadler wird Porzellan-Maler der Meissener Porzellanmanufaktur. [Int]
- 1725 *Kunst : Allgemein*
 Die Jesuiten bauen im Garten des Ordenskollegs in Ingolstadt für die Sammlung von Ferdinand Orbans einen eigenen Museumsbau mit einer Kunstkammer mit zahlreichen chinesischen Sammelstücken. [Eike1]
- 1725 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Religion : Christentum*
 Romain Hinderer baut die Kirche Sacré-Coeur in Hangzhou (Zhejiang). [Deh 1]
- 1725 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Religion : Christentum*
 Teodorico Pedrini baut die Kirche Xitang in Beijing. [Ricci]
- 1725 *Kunst : Graphik*
 Schenk, Peter. *Nieuwe geinventeerde sineesen.* (Amsterdam : [s.n.], 1725). [Graphiken für Porzellan und Textilien]. [WC]

1725 ca.-1775 *Kunst : Allgemein*
ca.

Leath, Robert A. *After the Chinese taste : Chinese export porcelain and Chinoiserie design in eighteenth century Charleston*. [ID D38942].

Charleston, South Carolina imported an impressive array of Asian export luxury goods that included not only Chinese porcelain, but also textiles, lacquer and hardwood furniture, paintings, reverse paintings on glass, and scenic wallpapers. [Leat1]

1725-1745 *Kunst : Keramik und Porzellan*

Porzellan-Fabrikation in Chantilly à la chinoise in blancs de chine. Gegründet durch Louix IV Henri de Bourbon Condé, unter der Dirktion von Jean-Antoine Fraisse und Sicaire Cirou. [Wik,JarrM2:S. 107, 113]

1726 *Kunst : Keramik und Porzellan*

Christian Friedrich Herold wird Porzellan-Maler der der Meissener Porzellanmanufaktur. [Wik]

1727 *Kunst : Innenarchitektur*

Bau des Spiegelkabinetts im Schloss Wiesentheid mit Bildtafeln und einen Tisch mit chineisen Darstellungen. [Eike1]

1727-1737 *Kunst : Keramik und Porzellan*

Johann Gottlibe Kirchner ist Porzellan-Modelleur in Dresden. [Wik]

1728 *Kunst : Graphik*

Engelbrecht, Martin. *Neüe chinesishe Figuren samt dergleichen Ornamenten*. (Augsburg : M. Engelbrecht, 1728). [Sechs Blätter]. [Eike1]

1728 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan*

Die Bonner Residenz enthält das Appartement des Bains mit chinesischn Lacktafeln. Zur Einrichtung zählten zahlreiche asiatische und Meissner Porzellane. Clemens August liess im Sommerappartement ein chinesisches Kabinett, grün lackiert, mit chineisen Tapeten im Blumendekor des Malers Johann Adolphe Biarelle, ausschmücken. Mandarine, Drachen, Affen und Papageien bestimmen den Deckenstück. [WeID1:S. 124]

1728-1732 *Kunst : Innenarchitektur*

Fürst Günther I. errichtet das Wittumspalais, Neidecksburg für seine Gattin mit chineisen Tapeten. [WeID1:S. 146]

1729 ca. *Kunst : Graphik*

Aa, Pieter van der. *La galerie agréable du monde : où l'on voit en un grand nombre de cartes tgrès-exactes et de belles tailles-douces, les principaux empire, roïaumes, republicues, provinces, villes, bourgs et fortresses... dans les quatre parties de l'univers*. T. 1-66. (Leiden : Van der Aa, um 1729). [Enthält 2400 Kupferstiche, davon 113 über China]. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10509766z.r>. [WC,LehG1]

1729-1740 *Kunst : Innenarchitektur*

Bau des Schloss Falkenlust durch Clemens August von Bayern in Brühl. Es entstand das "Indianische Haus" mit seinem chineisen Garten und der Fasanerie. Das Erdgeschoss enthält ein Lackkabinett mit goldenen chineisen Landschaften, Pflanzen und Blüten. Im Obergeschoss lag ein "indianisches" Zummer mit indianischen Tapeten und Figuren. Der Dachaufsatz enthält einen Affen mit Schirm und Kupferblech als Parodie eines Mandarins und als Durchmischung der Singerie mit der Chinoiserie. [WeID1:S. 125-126, 138]

- 1730 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Adam Friedrich von Flemming legte in Hermsdorf neben dem nach einem Brand wieder aufgebauten Schloss einen grossen Lustgarten mit einer chinesischnen Volière an. [WelD1:S. 23]
- 1730 *Kunst : Innenarchitektur*
Errichtung des chinesischnen Spiegelkabinetts und der Grünen Galerie in der Residenz München durch Kaiser Karl Albrecht. [KölE1]
- 1731 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Johann Joachim Kändler wird Porzellan-Modellierer der Meissener Porzellanmanufaktur und Hofbildhauer von August dem Starken. [Wik]
- 1731 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Bonanni, Filippo. *Trattato sopra la venice comunemente detta cinese*. (Roma : Per Antonio de' Rossi, 1731). = *Techniques of Chinese lacquer : the classic eighteenth-century treatise on Asian varnish*. (Los Angeles : J. Paul Getty Museum, 2009). <https://archive.org/details/trattatosopralav00buon>. [WC]
- 1731 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
François Boucher a gravée douze pièces peintes par Antoine Watteau's *Divers figures chinoises* du Château de la Muette : Médecin chinois, Dame chinoise, Botaniste chinois, Paisane chinoise, Magicien chinois, Bastelleuse chinoise, Musicien chinois, Demoiselle chinoise, Autre musicien chinois, Soldat chinois, Autre soldat chinois. [Cor12:S. 35,JaD1:S. 68,MarxJ1:S. 740]
- 1731-1733 *Kunst : Innenarchitektur*
Schloss Sondershausen, Thüringen
Das westlich gelegene Stubenappartement enthielt chinesischnen Lacktapeten mit Ikonografie durch Johann Michael Thielemann. Die Darstellungen der Landschaften und Figuren entstanden nach originalen ostasiatischen Gegenständen wie Porzellan, Rollbilder oder Stellschirme. Bei Renovierungen im 19. Jh. kam es zu Überarbeitungen der Malschicht über den roten Lack. Bei der Renovierung 1954 wurden alle originalen Lacke entfernt. Die auf den Darstellungen der Landschaften und Figuren entstanden nach originalen ostasiatischen Gegenständen wie Porzellan, Rollbilder oder Stellschirme. [WelD1:S. 141-142, 146-148]
- 1733-1753 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Heinrich von Brühl ist Leiter der Meissner Porzellanfabrikation. [JarrM2:S. 107]
- 1734-1739 *Kunst : Innenarchitektur*
Bau der Amalienburg beim Schloss Nymphenburg von Kurfürst Karl Albrecht für seine Gemahlin Maria Amalia. Darin enthalten ist das Fasanenzimmer mit Wanddekoration nach chinesischnen Art, gemalt auf Stofftapeten sowie die blau-weiße Küche mit chinesischnen bemalten Szenen und bunte Fliesenbilder mit Blumenvasen und chinesischnen Szenen. Nach Plänen von François de Cuvilliers.
<http://www.schloss-nymphenburg.de/deutsch/p-burgen/amalien.htm>. [Int]
- 1735 *Kunst : Allgemein*
Nian, Xiyao. *Shi xue jing yun* [ID D39183]
Nian mentioned in his introduction that the treatise was prepared with the specific intention of aiding Chinese artists in rendering buildings and objects accurately in three-dimensional space. It is the earliest text in China to devote serious attention to one major aspect of European artistic principles and technique. [Kao2]

- 1735 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Nian, Xiyao. *Shi xue jing yun*. (China : [s.n.], 1735). Übersetzung von Pozzo, Andrea. *Perspectiva pictorum et architectorum*. (Roma : Joannis Jacobi Komarek, 1693-1700). [WC,Kao2]
- 1735 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Fraise, Jean-Antoine. *Livre de desseins chinois, tirés d'après des originaux de Perse, des Indes, de la Chine et de Japon*. (Paris : Ph. Nic. Lottin, 1735). [WC]
- 1735 *Kunst : Musik*
Rameau, Jean-Philippe. *Les Indes galantes : ballet heroique*. (Paris : Ballard, 1735). [Aufführung mit chinesischen Kostümen]. [WC,Berg]
- 1736 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Gründung des Hua yuan chu (Abteilung zur Glasherstellung) in der Verbotenen Stadt, Beijing und Ru yi guan im Yuang ming yuan. [Coll9:S. 97]
- 1736 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Valentin Chaliier schreibt, dass er am Kaiserhof 100 Arbeiter zur Herstellung von Uhren unterrichtet. [Paga1]
- 1736-1759 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Giuseppe Castiglione malt die Albums Inauguration portraits of emperor Qianlong, the empress and the eleven imperial consorts (1736), Ten prized steeds (1743, 1748), Ayuxi on horseback attacking with a lance (1755), Machang chasing the enemy (1759). [Kao2]
- 1737 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Christophe Huet a créé la *Grande singerie* du Château de Chantilly : sur des panneaux de boiseries sont peints des Chinois accompagnés de singes. [MarxJ1:S. 760]
- 1737-1739 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Stanislaus Leszczyński lebt bis zu seinem Tod 1766 in seiner Residenz Lunéville. Er baut eine Reihe von Maison de plaisance, den chinesischen Kiosque und den Pavillon Le Trèfle im Park von Lunéville durch den Hofarchitekten Emmanuel Héré de Corny. Das von einem Portikus umgebene Ensemble von Le Trèfle war mit zwei Dächern gedeckt, die gewellt und hoch geschürzt waren. Diese gaben ihm den Anschein einer chinesischen Pagode. Die Innendekoration bestand aus Landschaften mit chinesischen Szenen. Der Pavillon brannte 1762 ab, wurde von Richard Mique wieder aufgebaut. Davon sind nur noch zwei ionische Säulen erhalten.
Voltaire schreibt über den Kiosque : "J'ai vu ce salon magnifique. Moitié turc et moitié chinois. Où le goût moderne et l'antique. Sans se nuire ont uni leurs lois." [WelD1:S. 18, 83-84, 86]
- 1737-1781 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Gründung und Leitung der Porzellan-Manufaktur in Sinceny, Aisne unter Denis Pierre Pellevé (1737-1742) und Leopold Malriat (1743-1781). [Wik]

- 1738 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bau des Chinese House der Stowe Landscape Gardens, Buckinghamshire. It is made of wood and painted on canvas inside and out by Francesco Sleter.
 Jean-Jacques Rousseau : Nouvelle héloïse.  ber den Park in Stowe : "Le parc célèbre de Milord Cobham   Staw. C'est un composé de lieux très beaux et très pittoresques dont les aspects ont été choisis en différens pays, et dont tout paroît naturel excepté l'assemblage, comme dans les jardins de la Chine dont je viens de vous parler. Le maître et le créateur de cette superbe solitude y a même fait construire des ruines, des temples, d'anciens édifices, et les tems ainsi que les lieux y sont rassemblés avec une magnificence plus qu'humaine. Voilà précisément de quoi je me plains."
https://en.wikipedia.org/wiki/Stowe_House. [Wik]
- 1738 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Hogarth, William. *The Strode family*. [Bild ; enthält] : Chinese blue-and white teapot. [Hog2:S. 32]
- 1739-1740 *Kunst : Musik*
 Auf Grund seiner musikalischen Kenntnisse erteilt Florian Joseph Bahr Hofleuten Musikunterricht in Beijing. [BBKL]
- 1739-1768 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Jean-Denis Attiret ist als Maler am Hof des Kaisers Qianlong tätig. Zwei Malschulen entstehen, die von Attiret und die von Castiglione. Zahlreiche Bilder hatten religiöse Motive, aber Attirets besondere Neigung galt nach wie vor der Portaitmalerei. [Deh 1, Veit1]
- 1740 *Kunst : Graphik*
 Peyrotte, Alexis. *Nouveaux cartouches chinois*. Grav  par Gabriel Huquier. (Paris : Huquier, ca. 1740). [JarrM2]
- 1740 *Kunst : Innenarchitektur*
 Entstehung einer chinesischen Treppe im Boughton House, Kettering, Northamptonshire. [ImpO1:S. 172]
- 1740 *Kunst : Innenarchitektur*
 Umbau des Schlosses Aystetten bei Augsburg durch Christian von M nch : das Porzellanzimmer enthält blau-wei se Fayencefliesen mit chinesisches Szenen. [Eike1]
- 1740 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Zou, Yigui. *Xiao shan hua pu*.
 Er schreibt : "The Westerners are skilled in geometry, and consequently there is not the slightest mistake in their way of rendering light and shade and distance. In their paintings all the figures, buildings, and trees cast shadows, and their brush and colours are entirely different from those of Chinese painters. Their views (scenery) stretch out from broad (in the foreground) to narrow (in the background) and are defined (mathematically measured). When they paint houses on a wall people are tempted to walk into them. Students of painting may well take over one or two points from them to make their own paintings more attractive to the eye. But these painters have no brush-manner whatsoever ; although they possess skill, they are simply artisans and cannot consequently be classified as painters." [Sul6:S. 80,Int]
- 1740 ca. *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bau der chinesischen Brücke in Painshill, Surrey. [JaD1:S. 160]

- 1740 ca. *Kunst : Keramik und Porzellan*
Burgley House, Stamford, Lincolnshire. [Enthält] : Collection of Chinese export porcelain teawares and blanc de Chine porcelain. [Hog2:S. 37]
- 1740-1745 *Kunst : Innenarchitektur*
Bau des Spiegelkabinetts in der Residenz Würzburg für Friedrich Carl von Schönborn mit Darstellungen von chinesischen Figuren. [Eike1]
- 1740-1758 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Gabriel-Léonard de Brossard kommt in China an und wird Hersteller für Glaswaren und Emaille am Hof von Kaiser Qianlong. [Curt1]
- 1740-1792 *Kunst : Keramik und Porzellan*
1740-1756 Manufacture de porcelaine de Vincennes.
1756-1790 Manufacture de porcelaine à Sèvres.
1750-1751 Les gravures d'après François Boucher furent l'une des principales sources d'inspiration. Vincennes emprunte à la Chine des idées de forme et de décoration : les sculptures émaillées laissée en blanc à l'instar des 'Blancs de Chine'.
1754 Charles-Nicolas Dodin est employé à la Manufacture de Vincennes et tous les décors de chinois y sont l'œuvre de cet artiste.
1773-1785 La manufacture produit la plus grande variété de formes et de décors relevant de l'influence chinoise.
1777 On cite pour la première fois des tasses à 'oiseaux chinois'.
1779 Premiers fonds 'laque' décorés de chinois en or et argent ainsi que des décors dits 'attributs chinois'.
1780 Les têtes de chinois du premier 'Vase chinois' de 1768 furent adaptée à une nouvelle forme 'Vase chinois'.
1790 Dernière période de production de 'chinoiseries', concerné presque uniquement des pièces à fonds entièrement noir ou fonds 'laque' avec des chinoiseries en or, en or de couleurs ou en or et platine.
1792 On relève des décors de 'Parasols chinois' et de 'baraques chinoises'. [PreT1]
- 1742 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Gabriel Huqier graviert die *Scènes de la vie chinoise* nach Zeichnungen von François Boucher. [Int]
- 1743 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Attiret, Jean-Denis. *Lettre sur les jardins chinois de l'empereur*. In : *Lettres édifiantes et curieuses* [ID D1793].
=
Attiret, Jean-Denis. *A particular account of the Emperor of China's gardens*. In : *Fugitive pieces, on various subjects*. By several authors. (Dublin : Printed for Peter Wilson, 1762). <https://archive.org/details/fugitivepieceson01dods>. [Le G2]
- 1743-1744 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
William Chambers arbeitet in Canton im Auftrag der Swedish East India Company. Er besucht Tempel und Gärten und macht Notizen und Zeichnungen. [Guangzhou (Guangdong)]. [Cham5]

- 1743-1745 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hogarth, William. *Marriage-à-la-mode*. [Sechs Bilder, gemalt 1743-1745, vorhanden National Gallery, London].
II : The breakfast scene. Enthält : chinesisches Porzellan auf dem Tee-Tisch, blanc de Chine Porzellan auf dem Cheminée und chinesische Buddhas aus Ton von Yiching Jiangsu.
IV : The countess's levee. Enthält : Der schwarze Diener bringt Kaffee in einer chinesischen Porzellan Tasse.
- Sung, Mei-ying. William Hogarth's *Marriage à-la-Mode* shows the luxuries of an aristocrat's house including a range of Chinese porcelain prominently displayed above the fireplace. This represents the fashion of the 18th-century British wealthy household, where Chinese ceramic figures, porcelain jars and vases were highly valued and extremely desirable objects for rich collectors. [Sung1,Hog2:S. 83, 89]
- 1743-1749 *Kunst : Innenarchitektur*
Umbau des Schlosses Schönbrunn in Wien durch Kaiserin Maria Theresia. Die beiden chinesischen Kabinette dienten ihr als Konferenz- und Spielzimmer. [Wik]
- 1743-1775 *Kunst : Innenarchitektur*
Deuxième tenue chinoise tissée à Beauvais d'après François Boucher. [Wandteppich].
[Enthält] : The meal, The fair, The dance, Fishing, The hunt, The toilette. [Jarry2,JarrM2:S. 26,JaD1:S. 73]
- 1744 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Jacques Lallemand gründet die Porzellan-Manufaktur in Apy. [JarrM2]
- 1744-1745 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Errichtung eines chinesischen Pavillons in Studley Royal, Yorkshire und eines chinesischen Pavillons bei Painshill bei Cobham. [WelD1:S. 155-156]
- 1744-1776 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Bow Porzellan-Fabrikation in London, ab 1749 ändert der Name in "New Canton". [JarrM2]
- 1745 *Kunst*
Ignaz Sichelbarth kommt mit Giuseppe Castiglione und Jean-Denis Attiret in China an und ist vorwiegend als Maler am Kaiserlichen Hof in Beijing tätig. [Wik]
- 1745 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Errichtung des Chinese tent Tea house auf der Terrasse des Montagu House, Bloomsbury, jetzt in Boughton House in Northamptonshire. [WelD1:S. 155]
- 1745-1750 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Clemens August von Bayern lässt im Park von Schloss Augustusburg zu Brühl zwei chinoise Bauten errichten. Das indianische Lackkabinett, das Maison sans gêne, ein Lustschloss nach Vorlage eines Pavillons des Kaiserpalastes in Beijing, angelegt von François de Cuvilliés. 1822 wird es abgebrochen. Das zweite chinoise Lustgebäude ist ein kurioes Belvedere, das 1776 abgebrochen wurde. Vor der gartenseitigen Westfassade des indianischen Lusthauses entstand ein Wasserbecken, in das die lebensgrosse Bleifigur eines chinesischen Mandarins mit einem Drachen Wasser spie. Schauvitriolen enthalten vorwiegend Meissner Porzellangeschirre sowie das Service des Kurfürsten bemalt mit chinesischen Szenen. [WelD1:S. 23-24, 129, 131-132]

- 1745-1758 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : England*
 Sung, Mei-ying. Blake and the Chinaman [ID D26564].
 At the height of the Chinese fashion in England around the 1750s, the trade in porcelain was a prosperous business. As the Chinese had developed over several centuries a much more advanced technology of porcelain-making, the English had admired and tried to imitate them with enthusiasm. The interest in Chinese style and objects, especially porcelain, was the prevailing fashion in mid-eighteenth-century England. It was popular not only to collect Chinese exported ceramics but also 'chinoiserie' style furniture and images. William Hogarth's *Marriage à-la-Mode* (1745) shows the luxuries of an aristocrat's house including a range of Chinese porcelain prominently displayed above the fireplace. This represents the fashion of the 18th-century British wealthy household, where Chinese ceramic figures, porcelain jars and vases were highly valued and extremely desirable objects for rich collectors. Although by William Blake's time much of this chinoiserie had been replaced by neo-classical purity, china remained a favourite English household decoration. Through the 18th century, there had been close connections between English china dealers (chinamen) and the criss-crossing of Chinese imports and Midlands domestic manufactures involving the engraving and print trades. English china dealers often had their engraved or etched trade cards designed in a Chinese or chinoiserie style, and advertising technique meant to hint to the customer that their ceramic wares were of the highest quality. A political and satirical history of the years 1756 and 1757. [Plates publ. By George Edwards and Matthew Darly]. (London : E. Morris, 1757 od. 1758) in which appear several caricatures published by Darly and Edwards, not only combined text and image in a combination similar to Blake's illuminated books, but a number of Blake's autograph signatures bearing the date 'May 29 1773' are inscribed in one copy of the edition. If Blake had seen Darly and Edwards' prints on political and satirical history, he may have also seen their chinoiserie book *A new book of Chinese designs* [ID D8960] and know something of the prospering transfer-printing business for ceramics. Blake's only certain connection with the English chinamen was the engraving he did for the Wedgwood factory catalogue. Blake did not design the plates himself but took them from John Flaxman's designs. Blake's plates were never published and sold in a conventional manner as a catalogue for customers but were used by Wedgwood and his salesmen as a pattern book. [Sung1]
- 1745-1784 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Porzellan-Fabrikation in Chelsea. [Wik]
- 1745-1785 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Porzellan-Fabrikation in Derby, Derbyshire. [Wik]
- 1746 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur*
 Markgraf Friedrich schenkt 1735 seiner Gattin Wilhelmine das Schloss Eremitage in Bayreuth. Darin enthalten ist ein chinesisches Spiegelkabinett, ein chinesischer Pavillon im Park und ein Salon dekoriert mit Chinoiserien. Dazu gesellten sich zwei exotische Vogelhäuser ostasiatischer Architektur. Die Anregungen kamen von Voltaire, den Wilhelmine 1740 in Berlin getroffen hatte, nach einem chinesisch-konfuzianischen Modell. [Wik,JaD1:S. 97,WelD1:S. 25-26]
- 1746 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Hogarth, William. *Taste in high life*. [Bild].
 At the centre of the picture appears a dandified couple wearing caricature costumes ; the lady's wide crinoline skirt, the man's butterfly bow, his painted Chinese pigtail and muff. The couple are caught in the act of worshipping a dainty morsel of Chinese porcelain. [Hog2]

- 1747 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Der Yuanmingyuan, der Sommerpalastes von Kaiser Qianlong, wird nach westlichem Stil gebaut. [Ger]
- 1747 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Kaiser Qianlong beauftragt Jean-Denis Attiret, Giuseppe Castiglione und Michel Benoist in den Gärten von Xiyang lou (Western-style buildings) europäische Ästhetik in die Architektur einzufügen. [ChangE1:S. 24]
- 1747 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des chinesischen Pavillon im Park von Shugborough, Staffordshire. [ImpO1:S. 149]
- 1747 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Wilhelm VIII. von Hessen-Kassel gibt François de Cuvilliés den Auftrag zur Errichtung der chinesischen Häuser im hessischen Park Wilhelmsthal bei Calden. Das Gebäude diente zur Aufzucht exotischer Vögel. Der langgestreckte eingeschossige Pavillon wurde mit chinesischem Dekor verziert. [WelD1:S. 26]
- 1747 *Kunst : Innenarchitektur*
Cabinet des singes au Château de Champs-sur-Marne. [MarxJ1:S. 761]
- 1747-1764 *Kunst : Keramik und Porzellan*
The Bow porcelain factory London. Designs imitated imported Chinese and Japanese porcelains and the wares were produced at Chelsea. [Wik]
- 1748 *Kunst : Innenarchitektur*
Christophe Huet decorated the salon chinois and the boudoir for Madame de Pompadour at the Château de Champs.
Antoine-Joseph Dezallier d'Argenville schreibt : "Huet peignit au rez-de-chaussée un salon chinois : La salle de compagnie est embellie de panneaux de menuiserie, dans lesquels Huet a peint des Chinois & des Chinoises ; au plafond il y a des ornements légers entre-mêlés d'oiseaux & d'insectes." [Cor12:S. 32,JaD1:S. 70]
- 1748 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Gründung der Porzellan-Fabrikation in Mennecy. [Wik]
- 1748 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Guillaume und Etienne-Simon Martin eröffnen die Manufacture royale de vernis de la Chine. [JarrM2:S. 168]
- 1748-1749 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
William Chambers arbeitet in Canton im Auftrag der Swedish East India Company. Er bestucht Tempel und Gärten und macht Notizen und Zeichnungen. [Guangzhou (Guangdong)]. [Cham5]
- 1748-1763 *Kunst : Innenarchitektur*
Gilles Joubert stellt Möbel en laque oder en vernis de Chine für Louis XV. her. [Wik,Cor12:S. 51]
- 1749 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Attiret, Jean-Denis. *Lettre à M. d'Assaut, 1er novembre 1743*. In : *Lettres édifiantes et curieuses écrites des missions étrangères par quelques missionnaires de la compagnie de Jésus*. (Paris : Guérin, 1749). [Betr. die Reise von Frankreich nach Beijing und sein Leben am Hof]. [WC]

- 1749 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Recueil d'observations curieuses : sur les mœurs, les coutumes, les usages, les différentes langues, le gouvernement, la mythologie, la chronologie, la géographie ancienne & moderne, les cérémonies, la religion, les mécaniques, l'astronomie, la médecine, la physique particuliere, l'histoire naturelle, le commerce, la navigation, les arts & les sciences de différents peuples de l'Asie, de l'Afrique, & de l'Amérique.(Paris : Chez Prault fils, 1749). [Enthält einen Artikel über chinesische Lackarbeiten und Porzellan].
. [WC,LehG1]
- 1750 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des chinesischen Pavillon im Harmstown House, Kildare. [ImpO1:S. 150]
- 1750 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Halfpenny, William. *New designs for Chinese temples, triumphal arches, garden seats, palings, & c : on fourteen copper plates.* (London : Printed for and sold by Robt. Sayer, 1750). [WC]
- 1750 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Brief von Horace Walpole aus Strawberry Hill an Horace Mann. (2 Aug.)
Er schreibt : "I wish you could see the villas and seats here ! The country wears a new face ; every body is improving their places, and as they don't fortify their plantations with entrenchments of walls ande high hedges, one has the benefit of them even in passing by. The dispersed buildings, I mean, temples, bridges, etc. are generally Gothic of Chinese and give a shimsical air of novelty that is very pleasing." [Walp2]
- 1750 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Brief von Horace Walpole an Horace Mann. (25 Febr.)
Er schreibt : "Columns and all their beautiful ornaments look ridiculous when corwded into a closet or a cheesecake house. The variety is little, and admits no charming irregularities. I am almost as fond of the Sharawaggi, or Chinese want of symmetry, in buildings, as in grounds or gardens. I am sure whenever you come to England, you will be pleased with the liberty of tase into which we are struck, and of which you can have no idea." [Walp2]
- 1750 *Kunst : Innenarchitektur*
Errichtung des chinesischen Kabinetts im Palazzo Reale in Turin, gezeichnet von Benedetto Alfieri für die Heirat von Vittorio Amedeo III mit Maria Antonia Ferdinanda Borbone von Spanien.
<https://www.pinterest.com/pin/278589926920959427/>. [Int]
- 1750 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Die Staffordshire Porzellan-Manufaktur schickt per Schiff Salzglasur Steinzeug nach Holland um von holländischen Malern dekoriert zu werden [JarrM2:S. 91]
- 1750-1753 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Héré, Emmanuel. *Recueil des plans, élévations et coupes tant géométrales qu'en perspective des châteaux, jardins et dépendances que le roy de Pologne occup en Lorraine.* (Paris : Chez François graveur, 1750-1753). [Einfluss auf die Chinoiserie]. [WC]

1750-1762

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Deutschland / Literatur : Westen : England

William Chambers und Kew Garden in London.

1762 Bau der Pagode in Kew Gardens durch William Chambers.

Sekundärliteratur

1773-1780

Fredrik Magnus Piper arbeitete während seiner Studienreisen in England, Frankreich, Deutschland und Italien teilweise für Chambers. Er vermerkte über Kew, Chambers habe die "gleichförmige Ebene vor dem Landsitz in Kew sehr sorgsam mit Hilfe von Bodenmodellierung und der Grabung eines kunstreichen Serpentinakanals, welcher den Monopterosgrund und die kleinen Anhöhen mit dem chinesischen Turm und verschiedenen Tempeln gliedert, in einen viel besuchten Garten umgearbeitet".

1779-1785

Christian Cajus Lorenz Hirschfeld : "William Chambers wählte dort [Kew Garden], anstatt der geraden die gebrochene Linie, gab den Bächen geschlängelten Lauf, verpflanzte Anhöhen, ohne sie zu ebnet, verschönerte natürliche Buschwerke, ohne sie zu zerstören, zog gründende Rasen einem sandigen Platze vor, eröffnete dem Auge eine Menge reizender Aussichten, veredelte einen anmutigen Hain mit Gebäuden, kurz, Kent fand den Garten, wo er ihn suchte, in der Natur."

1923

Adolf Reichwein : Das erste Beispiel eines chinesischen Gartens in Europa schuf William Chambers in Kew Garden. Diese Anlage wurde teils durch Chambers' Schrift, teils durch die Berichte der Reisenden in ganz Europa vorbildlich für alle Gärten des neuen Stils, der bald in Frankreich als 'chinesisch-englisch' bezeichnet wurde. Chambers hat selbst die Pagode, sein eigenes Werk, ausführlich beschrieben und mit Stichen in *Plans, elevations, sections, and perspective views of the gardens and buildings at Kew in Surry* [ID D26935] erläutert. Sie wächst danach in neun Stockwerken zu einer Höhe von 160 Fuss. Jedes Stockwerk endet in einem überspringenden chinesischen Dach. Die Dachecken sind mit 80 Drachen geziert, die alle mit einer Glasur in verschiedenen Farben überzogen sind. Rühmend wird hervorgehoben, dass die Pagode nach einigen Richtungen 40 Meilen Aussicht gewähre. Chambers gruppierte um die beherrschende Pagode, als das Zeichen des chinesischen Geschmacks, ein 'Haus des Konfuzius' am Rande des Sees, eine Moschee, einen römischen Triumphbogen – als Tribut an den bereits wieder regen Geschmack für die Antike -, eine Alhambra und eine gotisches Gebäude, in der Front einer Kathedrale gleichend.

1950

R.C. Bald : William Chambers was employed by the Princess of Wales in the grounds of her residence at Kew. The park already contained several covered seats and other decorative buildings in the classical style, a 'Temple of Confucius' and a 'Gothic Cathedral'. Chambers added greater variety. In addition to a bridge, an orangery, and several smaller classical temples, he designed and erected an 'Allhambra', a mosque, and the ruins of a Roman triumphal arch. He also added two buildings in the Chinese style : a charming little pavilion in the centre of the lake near the menagerie, and the famous pagoda.

Chambers was the first trained architect to publish architectural drawings of Chinese buildings, and his mimitations of them at Kew were not only admired for their authenticity, but also demonstrated their possibilities in a European environment.

1990

Willy Richard Berger : Für Chambers zeugte das klassizistische Naturempfinden von Mangel an Einbildungskraft ; statt zur edlen Einfalt der Antike zu führen, brachten diese Gärten nur Langweile hervor. Und so empfahl er exotische Bauwerke als Mittel gegen die Öde, die Einfallslosigkeit, die sklavisches Naturnachahmung, die sich hier ausbreitete. Chambers hat selbst sein Geschmacksideal in der Anlage von Kew Gardens zu verwirklichen gesucht. Diese Gartenlandschaft stattete Chambers mit fremdartigen Dingen aus, die keineswegs dazu angetan waren, einen stilechten chinesischen Garten hervorzubringen. Noch angehen mochten die künstlichen Felsen, die er auftürmte ; die Kaskaden, die sich malerisch darüber ergossen ; die Brücke, die sich über den Bach zog ; die vielstöckige Pagode, wie sie bald zum obligatorischen Bestandteil englischer Gärten in Europa werden sollte ; der kleine Pavillon (Ting) mit durchbrochenem Lattenwerk oder auf ein Haus des Konfuzius, gleichsam der Tribut der Gartenarchitektur an das China-Bild der Philosophen. Dazu aber gesellte sich exotischer Architektur-Nippes aller Art : eine Moschee, eine Reihe von griechischen Tempeln, die Ruine eines römischen Triumphbogens, eine maurische Alhambra und ein gotisches Gebäude, das versuchte, einer Kathedrale zu gleichen – ein kuriose Stilgemisch, das mit den Vorstellungen, die bei der Entstehung des englischen Gartens Pate gestanden hatte, wenig mehr zu tun hatte.

1996

John Harris : Im exotischen Garten mit den beiden Treibhäusern (Great Stove und Bark Stove) gelangt man durch einen Torbogen in den Blumengarten mit der grossen Voliere. Die daran anschliessende Menagerie umschliesst ein ovales Wasserbecken mit einem chinesischen Pavillon (Chinese Ting) auf einer kleinen Insel. Die Pagode mit ihren glitzernden grünen und weissen Ziegelverblendungen und den goldenen Drachen ist noch heute die wichtigste Sehenswürdigkeit. Auch wenn uns Chambers suggeriert, der Chinese Tan Chet Qua sei für die Idee verantwortlich, ist dies nicht richtig. Tatsächlich ist der 'Mandarin der neun Schnurrbarthaare' nämlich Chambers selbst verantwortlich für die Gestaltung.

2008

David Porter : A tension between admiration and disavowal appears in the collection of plans and panoramas from Kew Garden that Chambers published on completing his work there. [Plans, elevations, sections, and perspective views of the gardens and buildings at Kew in Surry [ID D26935]. The centerpiece of the volume is a fold-out depiction of the Great Pagoda that, even now, towers over the garden in incontrovertibly oriental splendor. His lavish description of this plate and its three accompanying illustrations of the pagoda in various sections and stages suggest considerable pride in the accomplishment, and the textual reminder that an engraving of the Chinese original had first appeared in the Designs volume six years before seems intended to reaffirm his own authority in the realm of Chinese architecture. The one other important building in the garden, the House of Confucius, warrants only a single illustration and a summary description. Chambers himself disowns the creation, vaguely asserting that it was 'built a good many years ago, I believe from the designs of Mr Goupy', a contemporary craftsman in the rococo style. [Cham8:S. 13, 48, Cham4, Berg:S. 126-128, 240-241, Cham5, Reich:S. 126-127]

1750-1796

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England
William Chambers und die chinesische Gartenarchitektur.

1996

Ludwig Trautzettel : Der Einfluss Chambers auf den Gartengeschmack wie auf die Gartenliebhaber und Gestalter Europas hat bis heute eine nachhaltige Wirkung. In seinen Argumenten sahen Chambers Anhänger das Ideal einer Naturnachahmung am vollendetsten erreicht und durchgesetzt. Die Umsetzung chinesischer Stilelemente im Garten beschränkte sich jedoch in den meisten Fällen auf die Ausstattung mit chinesischen und später auch orientalischen Gestaltungselementen – mit Teehäusern, Pagoden und Moschen sowie auf die Verwendung von Zelten, Schirmen, Brücken und fernöstlich wirkendem Gartenmobiliar. Seine Absichten sind nur noch in wenigen Gärten zu spüren und der unter seiner Einwirkung entstandene Jardin anglo-chinois ist schon längst Gartengeschichte geworden, er wurde von anderen Entwicklungen abgelöst und gehört der Vergangenheit an. Chambers' Bepflanzungsvorschläge sowie seine Artenauswahl sind von der europäischen Gartenpraxis bestimmt und keineswegs chinesisch.

1996

Adrian von Buttlar : Die Authentizität von Chambers' Chinoiserien ist aus heutigem Verständnis bis zu einem gewissen Grade eine Fiktion, doch war man sich dessen seinerzeit kaum bewusst. Der Einfluss von Chambers auf die deutschen Gärten und Garten-Chinoiserien übte, war die klassizistische Variante der Chinoiserie im Innenraumdekor. Kew Gardens wird zum Modell fürstlicher Gärten.

2008

David Porter : Chambers was sufficiently proud of his production to ship off copies soon after its publication to a host of European notables, including the King of Sweden and Voltaire, and to boast in at least one letter of the period that it had 'met with a very favorable reception' in England, though this seems not actually to have been the case. At the same time, other letters introducing the work to his correspondents describe it as so much 'coglioneri', or foolishness, and 'a piece of nonsense', gestures of dismissal considerably harsher than conventions of authorial humility would normally require. In the Explanatory discourse that accompanied the second edition as a response to the criticisms the first edition had provoked, Chambers initially repudiates any Chinese inspiration behind his ideas, describing their oriental setting in the earlier work as a mere ruse, a failed attempt to '[clothe] truth in the garb of fashion, to secure it a patient hearing'.

The paradoxical disjuncture between Chamber's aesthetic affinities together with his endless equivocations concerning his own allegiance to the Chinese style have rendered the interpretation of his Chinese writings, and the Dissertation in particular, a bewildering task, and a critical consensus has remained elusive. Certain readers, on confronting his descriptions of the horrid and enchanted scenes found in Chinese gardens, with their imported tigers, elephants, implements of torture, and bolts of artificial lightning, have been inclined to dismiss his more extravagant recommendations as nonsensical absurdities, playful diversions, or proto-romantic flights of fantasy, while others have confessed to ambivalence about the seriousness with which they are intended. At least one garden historian has demonstrated that Chambers's central ideas about gardening derive from earlier English sources, while another has shown, equally persuasively, that they are firmly rooted in Chinese theories of gardening. Some critics have seen the jealous attach on Capability Brown as the chief 'raison d'être' for the work, while others have stressed the prophetic importance of its original contribution to the theory of landscape design. One of the few points of agreement among students of Chambers's work is that his representation of the Dissertation as a work of cross-cultural translation complicates its reading considerably, in that the substance of his ideas on gardening is distorted beneath the 'fashionable garb' of chinoiserie.

For all the success enjoyed by his treatise, Chambers made no claim to originality in the work. The role he saw for himself, rather, was that of a compiler and an adjudicator of taste. He imitates the Chinese more directly in his carefully assembled menagerie of exotic species. The prominence of water in his fantasy garden, and of 'close walks' and 'intricate windings', suggest meanwhile a more generalized influence of Chinese gardening principles. The Dissertation frequently reads, in fact, like an allegorical narrative of voyage and discovery, with its visitor described repeatedly as a 'traveler' or 'passenger' as he makes his way among the garden's seemingly endless labyrinthine passages. The magnificence of the vistas he encounters fully justifies the use of such terms : these are not backyard arrangements of rock gardens and goldfish ponds, but seemingly full-scale depictions of natural wonders that transport the 'visitor' into a compellingly 'real' virtual world. Chambers's depiction of the genius of Chinese gardeners is directed at two polemical aims. The author intends, most conspicuously, to paint an unflattering contrast between the exalted abilities of landscape artists in China and those of their English counterparts, and especially of his nemesis Capability Brown. But he also hopes, more constructively, to elevate the status of this art in England to that which architecture now enjoyed.

As a cross-cultural translation, the Dissertation should be read not as a more or less accurate rendering of 'authentic' Chinese practice than as a narrative mapping of the experience of Chinese difference. The genius of Chinese gardening expressed itself, for Chambers, through an aesthetic of contrast, variety, and surprise. While the modern English landscape park numbed the viewer with its monotonous repetition of formulaic conventions, the Chinese garden spurred the imagination with a splendid panoply of riveting scenes, calculated to lead the viewer through a succession of intense emotional catharses. The basic components of the aesthetic vision Chambers ascribed to Chinese gardeners had more obvious precedents not only in Burke's conception of the sublime but also in the English

gardening theory of the previous half century.

If the Chinese garden, for Chambers, embodies the essence of his impressions of China in its genius, variety, and wondrous indecipherability, the dream of transforming the kingdom into a garden represents the transposition of an enthralling imaginative response to foreignness back to his more immediate surroundings. The dream is Chinese not in its specific content, but rather in the derivation of its aesthetic vision from a subjective confrontation with Chinese difference. [Cham8:S. 16, 18, 69-70,Cham4,Cham5]

- 1751 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Darly, Matthew. *A new book of Chinese, gothic, & modern chairs with the manner of putting them in perspective according to Brook Taylor.* (London : M. Darly, 1751).
- 1751 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Halfpenny, William. *New designs for Chinese doors, windows, piers, pilasters, garden seats, green houses, summer houses, &c.* On sixteen copper plates, together with instructions to workmen ; the whole invented and drawn by William and John Halfpenny, architects. (London : Printed for R. Sayer, 1751).
- 1751-1752 *Kunst : Innenarchitektur*
Chinese wallpaper in the Dining Room at Falbrigg Hall, Norfolk. It was purchased in 1751 by the Norfolk squire William Windham II. John Scruton did hang the papers in 1752. <https://nttreasurehunt.wordpress.com/category/felbrigg-hall/>. [Int]
- 1751-1752 *Kunst : Innenarchitektur*
Cabinet des singes au palais Hôtel Rohan-Strasbourg, Paris. [MarxJ1:S. 761]
- 1751-1770 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Gründung der Porzellan-Fabrikation in Worcester. Nach 1770 wurden keine Chinoiserien mehr hergestellt. [Wik,JarrM2:S. 126]
- 1752 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Halfpenny, William. *Chinese and gothic architecture properly ornamented ; correctly engraved from the designs of William & John Halfpenny.* (London : Robert Sayer, 1752).
- 1752 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau der chinesischen Brücke in Ditchley House, bei Charlbury in Oxfordshire. [WeiD1:S. 165]
- 1752 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Halfpenny, William ; Halfpenny, John. *Chinese and gothic architecture properly ornamented : being twenty new plans and elevations on twelve copper plates containing a great variety of magnificent buildings accurately described.* Correctly engraved from the designs of William and John Halfpenny. (London : Printed for R. Sayer, 1752).
- 1752 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Halfpenny, William. *New designs for Chinese gates, palisades, staircases, chimney-pieces, cielings [sic], garden-seats, chairs, temples, &c.* On sixteen copper-plates, with full instructions to workmen. By William and John Halfpenny, architects. (London : Printed for R. Sayer, 1752).

- 1752 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Brief von Horace Walpole an Richard Bentley. (5 Aug.)
Walpole describes a pyramid he had seen at Lord Westmorland's Mereworth estate, "which by a most unnatural copulation is at once a grotto and a greenhouse. Does it not put you in mind of the proposal for your drawing a garden-seat, Chinese on one side and Gothic on the other ?" [Walp2]
- 1752 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
William Chambers bewirbt sich als Architekt beim König am preussischen Hofe. Die Bewerbung scheitert. [Cham8:S. 103]

1752

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England

Attiret, Jean-Denis. *A particular account of the Emperor of China's gardens near Peking.*

Translated from the French by Sir Harry Beaumont [Joseph Spence]. [ID D7396].

Advertisement to the public.

It is now above half a Century, since the French have been publishing a Collection of the Letters of their Missionaries; from all the most distant Parts of the World. This Collection is already grown very voluminous. [vi] The famous Pere du Halde was the Person who had the chief Hand in making and publishing it. There were but Eight Volumes that had appeared before he undertook the Care of it, which was in the Year 1711; and he carried it on, in Eighteen more, to the Year 1743: when the Death of that Father, and some other Incidents, occasion'd an Interruption of the Work, for about Six Years. It was resum'd in 1749, by F. Patouillet; who then publish'd the 27th Volume. The following is a Translation of the First Letter in that Volume; and is perhaps as curious, as any one in the whole Collection.

[1] A letter from a French missionary in China. Peking ; Nov. 1 (1743).

Sir,

It was with the greatest Pleasure that I received your two last Letters; one of the 13th of October, and the other on the 2d of November, 1742. I communicated the [2] very interesting Account of the Affairs of Europe, which you gave me in them, to the rest of our Missionaries; who join with me in our sincere Thanks. I thank you too in particular for the Box full of Works in Straw, and Flowers, which came very safe to me; but I beg of you not to put yourself to any such Expence for the Future; for the Chinese very much exceed the Europeans, in those kinds of Works; and particularly, in their [note 1] Artificial Flowers [note 2].

[3] We came hither by the Command, or rather by the Permission of the Emperor. An Officer was assign'd to conduct us; and they made us believe, that he would defray our Expences: but the latter was only in Words, for in Effect the Expence was almost wholly out of our own Pockets. Half of the Way we came by Water; and both eat, and lodg'd in our Boats; and what seem'd odd enough to us, was; that, by the Rules of good-breeding received among them, we were not allow'd ever to go ashore, or even to look out of the Windows of our Cover'd boats to observe the Face of the Country, as we passed along. We made the latter Part of our Journey in a sort of Cage, which they were [4] pleas'd to call a Litter. In this too we were shut up, all Day long; and at Night, carried into our Inns; (and very wretched Inns they are!) and thus we got to Peking; with our Curiosity quite unsatisfy'd, and with seeing but very little more of the Country, than if one had been shut up all the while in one's own Chamber.

Indeed they say, that the Country we passed is but a bad Country; and that, tho' the Journey is near 2000 Miles, there is but little to be met with on the Way that might deserve much Attention: not even any Monuments, or Buildings, except some Temples or their Idols; and those built of Wood, and but one Story high: the chief Value and [5] Beauty of which seem's to consist in some bad Paintings and very indifferent Varnish-works. Indeed any one that is just come from seeing the Buildings in France and Italy, is apt to have but little Taste, or Attention, for whatever he may meet with in the other Parts of the World.

However I must except out of this Rule, the Palace of the Emperor of Peking, and his Pleasure-houses; for in them every thing is truly great and beautiful, both as to the Design and the Execution; and they struck me the more, because I had never seen any thing that bore any manner of Resemblance to them, in any Part of the World that I had been in before.

[6] I should be very glad, if I could make such a Description of these, as would give you any just Idea of them; but that is almost impossible; because there is nothing in the Whole, which has Likeness of our manner of Building, or our Rules of Architecture. The only way to conceive what they are, is to see them: and if I can get any time, I am resolv'd to draw some Parts of them as exactly as I can, and send them into Europe.

The Palace is, at least, as big as [note 3] Dijon; which City I chuse to name to you, because you are so well [7] acquainted with it. This Palace consists of a great Number of different Pieces of Building; detach'd from one another, but disposed with a great deal of Symmetry

and Beauty. They are separated from one another by vast Courts, Plantations of Trees, and Flower-gardens. The principal Front of all these Buildings shines with Gilding, Varnish-work, and Paintings; and the Inside is furnish'd and adorn'd with all the most beautiful and valuable Things that could be got in China, the Indies, and even from Europe. As for the Pleasure-houses, they are really charming. They stand in a vast Compass of Ground. They have raised Hills, from 20 to 60 Foot high; which form a great Number [8] of little Valleys between them. The Bottoms of these Valleys are water'd with clear Streams; which run on till they join together, and form larger Pieces of Water and Lakes. They pass these Streams, Lakes, and Rivers, in beautiful and magnificent Boats. I have seen one, in particular, 78 Foot long, and 24 Foot broad; with a very handsome House raised upon it. In each of these Valleys, there are Houses about the Banks of the Water; very well disposed: with their different Courts, open and close Porticos, Parterres, Gardens, and Cascades: which, when view'd all together, have an admirable Effect upon the Eye.

They go from one of the Valleys to another, not by formal strait Walks [9] as in Europe; but by various Turnings and Windings, adorn'd on the Sides with little Pavilions and charming Grottos: and each of these Valleys is diversify'd from all rest, both by their manner of laying out the Ground, and in the Structure and Disposition of its Buildings.

All the Risings and Hills are sprinkled with Trees; and particularly with Flowering-trees, which are here very common. The Sides of the Canals, or lesser Streams, are not faced, (as they are with us,) with smooth Stone, and in a strait Line; but look rude and rustic, with different Pieces of Rock, some of which jut out, and others recede inwards; and are placed with so much Art, that you would take it to be the [10] Work of Nature. In some Parts the Water is wide, in others narrow; here it serpentizes, and there spreads away, as if it was really push'd off by the Hills and Rocks. The Banks are sprinkled with Flowers; which rise up even thro' the Hollows in the Rock-work, as if they had been produced there naturally. They have a great Variety of them, for every Season of the Year.

Beyond these Streams there are always Walks, or rather Paths, pav'd with small Stones; which lead from one Valley to another. These Paths too are irregular; and sometimes wind along the Banks of the Water, and at others run out wide from them.

[11] In your Entrance into each Vally, you see its Buildings before you. All the Front is a Colonnade, with Windows between the Pillars. The Wood-work is gilded, painted, and varnish'd. The Roofs too are cover'd with varnish'd Tiles of different Colours; Red, Yellow, Blue, Green, and Purple; which by their proper Mixtures, and their manner of placing them, form an agreeable Variety of Compartiments and Designs. Almost all these Buildings are only one Story high; and their Floors are raised from Two to Eight Foot above the Ground. You go up to them, not by regular Stone Steps, but by a rough Sort of Rock-work; form'd as if there had been so many Steps produced there by Nature.

[12] The Inside of the Apartments answers perfectly to their Magnificence without. Beside their being very well disposed, the Furniture and Ornaments are very rich, and of an exquisite Taste. In the Courts, and Passages, you see Vases of Brass, Porcelain, and Marble, fill'd with Flowers: and before some of these Houses, instead of naked Statues, they have several of their Hieroglyphical Figures of Animals, and Urns with Perfumes burning in them, placed upon Pedestals of Marble.

Every Valley, as I told you before, has it's Pleasure-house: small indeed, in respect to the whole Inclosure; but yet large enough to be capable of receiving the greatest [13] Nobleman in Europe, with all his Retinue. Several of these Houses are built of Cedar; which they bring, with great Expencc, at the Distance of 1500 Miles from this Place. And now how many of these Palaces do you think there may be, in all the Valleys of the Inclosure? There are above 200 of them: without reckoning as many other Houses for the Eunuchs; for they are the Persons who have the Care of each Palace, and their Houses are always just by them; generally, at no more than Five or Six Foot Distance. These Houses of the Eunuchs are very plain: and for that Reason are always concealed, either by some Projection of the Walls, or by the Interposition of their artificial Hills.

[14] Over the running Streams there are Bridges, at proper Distances, to make the more easy Communication from one Place to another. These are most commonly either of Brick of

Free-stone, and sometimes of Wood; but are all raised high enough for the Boats to pass conveniently under them. They are fenced with Balisters finely wrought, and adorned with Works in Relievo; but all of them varied from one another, both in their Ornaments, and Design.

Do not imagine to yourself, that these Bridges run on, like ours, in strait Lines: on the contrary, they generally wind about an serpentine to such a Degree, that some of them, which, if they went on regularly, [15] would be no more than 30 or 40 Foot long, turn so often and so much as to make their whole Length 100 or 200 Foot. You see some of them which, (either in the Midst, or at their Ends,) have little Pavilions for People to rest themselves in; supported sometimes by Four, sometimes by Eight, and sometimes by Sixteen Columns. They are usually on such of the Bridges, as afford the most engaging Prospects. At the Ends of other of the Bridges there are triumphal Arches, either of Wood, or white Marble; form'd in a very pretty Manner, but very different from any thing that I have ever seen in Europe.

I have already told you, that these little Streams, or Rivers, are carried [16] on to supply several larger Pieces of Water, and Lakes. One of these Lakes is very near Five Miles round; and they call it a Meer, or Sea. This is one of the most beautiful Parts in the whole Pleasure-ground. On the banks, are several Pieces of Building; separated from each other by the Rivulets, and artificial Hills above-mentioned.

But what is the most charming Thing of all, is an Island or Rock in the Middle of this Sea; rais'd, in a natural and rustic Manner, about Six Foot above the Surface of the Water. On this Rock there is a little Palace; which however contains a hundred different Apartments. It has Four Fronts; and is built with inexpressible Beauty [17] and Taste; the Sight of it strikes one with Admiration. From it you have a View of all the Palaces, scattered at proper Distances round the Shores of this Sea; all the Hills, that terminate about it; all the Rivulets, which tend thither, either to discharge their Waters into it, or to receive them from it; all the Bridges, either at the Mouths or Ends of these Rivulets; all the Pavilions, and Triumphal Arches, that adorn any of these Bridges; and all the Groves, that are planted to separate and screen the different Palaces, and to prevent the Inhabitants of them from being overlooked by one another.

The Banks of this charming Water are infinitely varied: there are no two Parts of it alike. Here you see [18] Keys of smooth Stone; with Porticoes, Walks, and Paths, running down to them from the Palaces that surround the Lake: there, others of Rock-work; that fall into Steps, contrived with the greatest Art that can be conceived: here, natural Terraces with winding Steps at each End, to go up to the Palaces that are built upon them; and other Palaces, that rise higher and higher, and form a sort of Amphitheatre. There again a Grove of Flowering-trees presents itself to your Eye; and a little farther, you see a Spread of wild Forest-trees, and such as grow only on the most barren Mountains: then perhaps, vast Timber-trees with their Under-wood; then, Trees from all foreign Countries; and then, some [19] all blooming with Flowers, and other all laden with Fruits of different Kinds.

There are also on the Banks of this Lake, a great Number of Network-houses, and Pavilions; half on the Land, and half running into the Lake, for all sorts of Water-fowl: as farther on upon the Shore, you meet frequently with Menageries for different sorts of Creatures; and even little Parks, for the Chace. But of all this sort of Things, the Chinese are most particularly fond of a kind of Fish, the greater Part of which are of a Colour as brilliang as Gold; others, of a Silver Colour; and others of different Shades or Red, Green, Blue, Purple, and Black: and some, of all Sorts of Colours mixt together. [20] There are several Reservoirs for these Fish, in all Parts of the Garden; but the most considerable of them all is at this Lake. It takes up a very large Space; and is all surrounded with a Lattice-work of Brass-wire: in which the Openings are so very fine and small, as to prevent the fish from wandering into the main waters.

To let you see the Beauty of this charming Spot in its greatest Perfection, I should wish to have you transported hither when the Lake is all cover'd with Boats; either gilt, or varnish'd: as it is sometimes, for taking the Air; sometimes, for Fishing; and sometimes, for [note 4] Justs, and Combats, [21] and other Diversions, upon the Water: but above all, on some fine

Night, when the Fire-works are play'd off there; at which time they have Illuminations in all the Palaces, all the Boats, and almost on every Tree. The Chinese exceed us extremely in their Fire-works: and I have never seen any thing of that Kind, either in France or Italy, that can beat any Comparison with theirs.

The Part in which the Emperor usually resides here, with the [22] Empress, his [note 5] favourite Mistresses, and the Eunuchs that attend them, is a vast Collection of Buildings, Courts, and Gardens; and looks itself like a City. 'Tis, at least, as big as our City of Dole [Note 6]. The greater Part of the other Palaces is only used for his walking; or to dine or sup in, upon Occasion.

This Palace for the usual Residence of the Emperor is just within the grand Gate of the Pleasure-ground. First are the Ante-chambers; [23] then, the Halls for Audience: and then, the Courts, and Gardens belonging to them. The Whole forms an Island; which is entirely surrounded by a large and deep Canal. 'Tis a sort of Seraglio; in the different Apartments of which you see all the most beautiful things that can be imagin'd, as to Furniture, Ornaments, and Paintings, (I mean, of those in the Chinese Taste;) the most valuable Sorts of Wood; varnish'd Works, of China and Japan; antient Vases of Porcelain; Silks, and Cloth of Gold and Silver. They have there brought together, all that. Art and good Taste could add to the Riches of Nature.

From the Palace of the Emperor a Road, which is almost strait, leads [24] you to a little Town in the Midst of the whole Inclosure. 'This square; and each Side is near a Mile long. It has Four Gates, answering the Four principal Points of the Compass; with Towers, Walls, Parapets, and Battlements. It has it's Streets, Squares, Temples, Exchanges, Markets, Shop, Tribunals, Palaces, and a Port for Vessels. In one Word, every thing that is at Pekin in Large, is there represented in Miniature.

You will certainly ask, for what Use this City was intended? Is it that the Emperor may retreat to it as a Place of Safety, on any Revolt, or Revolution? It might indeed serve well enough for that Purpose; and possibly that Thought had a Share in [25] the Mind of the Person, who at first design'd it: but it's principal End was to procure the Emperor the Pleasure of seeing all the Bustle and Hurry of a great City in little, whenever he might have a Mind for that sort of Diversion.

The Emperor of China is too much a Slave to his Grandeur ever to shew himself to his People, even when he goes out of his Palace. He too sees nothing of the Town, which he passes thorough. All the Doors and Windows are shut up. They are spread with Pieces of Cloth every where, that no body may see him. Several Hours before he is to pass through any Street, the People are forewarned of it; and if any should be found there whilst he passes, they would be [26] handled very severely by his Guards. Whenever he goes into the Country, two Bodies of Horse advance a good Way before him, on each Side of the Road; both for his Security, and to keep the Way clear from all other Passengers. As the Emperors of China find themselves obliged to live in this strange sort of Solitude, they have always endeavoured to supply the Loss of all public Diversions, (which their high Station will not suffer them to partake,) by some other Means or Inventions, according to their different Tastes and Fancies.

This Town therefore, in these Two last Reigns, (for it was this Emperor's Father who order'd it to be built,) has been appropriated for [27] the Eunuchs to act in it, at several times in the Year, all the Commerce, Marketings, Arts, Trades, Bustle, and Hurry, and even all the Rogueries, usual in great Cities. At the appointed Times, each Eunuch puts on the Dress of the Profession or Part which is assigned to him, to drive about the Streets; another, as a Porter, carries a Basket on his Shoulders. In a word, every one has the distinguishing Mark of Employment. The Vessels arrive at the Port; the Shops are open'd; and the Goods are exposed for Sale. There is one Quarter for those who sell Silks, and another for those who sell Cloth; one Street for Porcelain, and another [28] for Varnish-works. You may be supply'd with whatever you want. This Man sells Furniture of all sorts; that, Cloaths and Ornaments for the Ladies: and a third has all kinds of Books, for the Learned and Curious. There are Coffee-houses too, and Taverns, of all sorts, good and bad: beside a Number of People that cry different Fruits about the Streets, and a great Variety of refreshing Liquors.

The Mercers, as you pass their Shops, catch you by the Sleeve; and press you to buy some of their Goods. 'Tis all a Place of Liberty and Licence; and you can scarce distinguish the Emperor himself, from the meanest of his Subjects. Every body bauls out what he has to sell; some quarrel, others fight: and you have all the Confusion of a Fair [29] about you. The public Officers come and arrest the Quarrellers; carry them before the Judges, in the Courts for Justice; the Cause is try'd in form; the Offender condemn'd to be bastinado'd; and the Sentence is put in Execution: and that so effectually, that the Diversion of the Emperor sometimes costs the poor Actor a great deal of real Pain.

The Mystery of Thieving is not forgot, in this general Representation. That noble Employ is assign'd to a considerable Number of the cleverest Eunuchs; who perform their Parts admirably well. If any one them is caught in the Fact, he is brought to Shame; and concern'd, (at least they go through the Form of condemning him,) to be stigmatiz'd, [30] bastinado'd, or banish'd; according to the Heinousness of the Crime, and the Nature of the Theft. If they steal cleverly, they have the Laugh on their Side; they are applauded, and the Sufferer is without Redress. However, at the End of the Fair, every thing of this Kind is restor'd to the proper Owner.

This Fair, (as I told you before,) is kept only for the Entertainment of the Emperor, the Empress, and his Mistresses. 'Tis very unusual for any of the Princes, Grandees, to be admitted to see it: and when any have that Favour, it is not till after the Women are all retired to their several Apartments. The Goods which are expos'd and sold here, belong chiefly to the Merchants of [31] Pekin; who put them into the Hands of the Eunuchs, to be sold in reality: so that the Bargains here are far from being all pretended ones. In particular, the Emperor himself always buys a great many things; and you may be sure, they ask him enough for them. Several of the Ladies too make their Bargains; and so do some of the Eunuchs. All this trafficking, if there was nothing of real mixt with it, would want a great deal of that Earnestness and Life, which now make the Bustle the more active, and the Diversion it gives the greater.

To this Scene of Commerce, sometimes succeeds a very different one; that of Agriculture. There is a Quarter, within the same [32] Inclosure, which is set apart for this Purpose. There you see Fields, Meadows, Farm-houses, and little scatter'd Cottages; with Oxen, Ploughs, and all the Necessaries for Husbandry. There they sow Wheat, Rice, Pulse, and all other sorts of Grain. They make their Harvest; and carry in the Produce of their Grounds. In a Word, they here imitate every thing that is done in the Country; and I [...] every thing express a rural Simplicity, and all the plain Manners of a Country Life, as nearly as they possibly can.

Doubtless you have read of the famous Feast in China, call'd The Feast of the Lanthorns. It is always celebrated on the 15th Day of the first Month. There is no Chinese so [33] poor, but that upon this Day he lights up his Lanthorn. They have of them of all sorts of Figures, Sizes, and Prices. On that Day, all China is illuminated: but the finest Illuminations of all are in the Emperor's Palaces; and particularly in these Pleasure-grounds, which I have been describing to you. There is not a Chamber, Hall, or Portico, in them, which has not several of these Lanthorns hanging from the Cielings. There are several upon all the Rivulets, Rivers, and Lakes; made in the Shape of little Boats, which the Waters carry backward and forward. There are some upon all the Hills and Bridges, and almost upon all the Trees. These are wrought mighty prettily, in the Shapes of different Fishes, Birds, and Beasts; Vases, Fruits, Flowers, and Boats of different Sorts [34] and Sizes. Some are made of Silk; some of Horn, Glass, Mother of Pearl, and a thousand other Materials. Some of them are painted; others embroider'd; and of very different Prices. I have seen some of them which could never have been made for a thousand Crowns. It would be an endless thing, to endeavour to give you a particular Account of all their Forms, Materials, and Ornaments. It is in these, and in the great Variety which the Chinese shew in their Buildings, that I admire the Fruitfulness of their Invention; and am almost tempted to own, that we are quite poor and barren in Comparison of them.

Their Eyes are so accusom'd to their own Architecture, that they [35] have very little Taste for ours. May I tell you what they say when they speak of it, or when they are looking over

the Prints of some of our most celebrated Buildings? The Height and Thickness of our Palaces amazes them. They look upon our Streets, as so many Ways hollowed into terrible Mountains; and upon our Houses, as Rocks pointing up in the Air, and full of Holes like Dens of Bears and other wild Beasts. Above all, our different Stories, piled up so high one above another, seem quite intolerable to them: and they cannot conceive, how we can bear to run the Risk of breaking our Necks, so commonly, in going up such a Number of Steps as is necessary to climb up to the Fourth and Fifth Floors. "Undoubtedly, (said the [36] Emperor Cang-hy [Kangxi (r. 1662-1723)], whilst he was looking over some Plans of our European Houses,) this Europe must be a very small and pitiful Country; since the Inhabitants cannot find Ground enough to spread out their Towns, but are obliged to live up this high in the Air." As for us, we think otherwise; and have Reason to do so.

However I must own to you, without pretending to decide which of the two ought to have the Preference, that the Manner of Building in this Country pleases me very much. Since my Residence in China, my Eyes and Taste are grown a little Chinese. And, between Friends, is not the Duchess of Bourbon's House opposite to the Tuilleries [37] extremely pretty? Yet that is only of one Story, and a good deal in the Chinese Manner. Every Country has its Taste and Customs. The Beauty of our Architecture cannot be disputed; nothing is more Grand and Majestic. I own too, that our Houses are well dispos'd. We follow the Rules of Uniformity, and Symmetry, in all the Parts of them. There is nothing in them unmatch'd, or displaced; every Part answers its Opposite; and there's an exact Agreement in the Whole. But then there is this Symmetry, this beautiful Order and Disposition, too in China; and particularly, in the Emperor's Palace at Pekin, that I was speaking of in the Beginning of this Letter. The Palaces of the Princes and great Men, the Courts of Justice, and the [38] Houses of the better sort of People, are generally in the same Taste.

But in their Pleasure-houses, they rather chuse [Note 7] a beautiful Disorder, and a wandering as far as possible from all the Rules of Art. They go entirely on this Principle, "That what they are to represent there, is a natural and wild View of the Country; a rural Retirement, and not a Palace form'd according to all [39] the Rules of Art." Agreeably to which, I have not yet observ'd any Two of the little Palaces in all the grand Inclosure, which are alike, tho' some of them are placed at such considerable Distances from one another. You would think, that they were form'd upon the Ideas of so many different foreign Countries; or that they were all built at random, and made up of Parts not meant for one another. When you read this, you will be apt to imagine such Works very ridiculous; and that they must have a very bad Effect on the Eye: but was you to see them, you would admire the Art, with which all this Irregularity is conducted. All is in good taste; and so managed, that its Beauties appear gradually, one [40] after another. To enjoy them as one ought, you should view every Piece by itself; and you would find enough to amuse you for a long while, and to satisfy all your Curiosity.

Beside, the Palaces themselves (tho' I have called them little, in Comparison of the Whole,) are very far from being inconsiderable Things. I saw them building one in the same Inclosure, last Year, for one of the Princes of the Blood; which cost him near Two hundred thousand Pounds: [Note 8] without reckoning any [41] thing for the Furniture and Ornaments of the Inside; for they were a Present to him from the Emperor.

I must add one Word more, in relation to the Variety which reigns in these Pleasure-houses. It is not only to be found in their Situations, Views, Disposition, Sizes, Heights, and all the other general Points; but also in their lesser Parts, that go to the composing of them. Thus, for instance, there is no People in the World who can shew such a Variety of Shapes and Forms, in their Doors and Windows, as the Chinese. They have some round, oval, square, and in all Sorts of angled Figures; some, in the Shape of Fans; others in those of Flowers, Vases, Birds, Beasts, and [42] Fishes; in short, of all Forms, whether regular or irregular. It is only here too, I believe, that one can see such Portico's, as I am going to describe to you. They serve to join such Parts of the Buildings in the same Palace, as lie pretty wide from one another. These are sometimes raised on Columns only, on the Side toward the House; and have Openings, of different Shapes, thorough the Walls on the other Side: and sometimes have only Columns on both Sides; as in all such as lead from any of the Palaces,

to their open Pavilions for taking the fresh Air. But what is so singular in these Portico's or Colonnades is, that they seldom run on in strait Lines; but make an hundred Turns and [43] Windings: sometimes by the Side of a Grove, at others behind a Rock, and at others again along the Banks of their Rivers or Lakes. Nothing can be conceiv'd more delightful: they have such a rural Air, as is quite ravishing and enchanting.

You will certainly conclude from all I have told you, that this Pleasure-place must have cost immense Sums of Money; and indeed there is no Prince, but such an one as is Master of so vast a State as the Emperor of China is, who could either afford so prodigious an Expence, or accomplish such a Number of great Works in so little time: for all this was done in the Compass of Twenty Years. It was the Father of the present Emperor who began it; and his Son now [44] only add Conveniences and Ornaments to it, here and there.

But there is nothing so surprising, or incredible, in this: for besides that the Buildings are most commonly but of one Story, they employ such prodigious Numbers of Women, that every thing is carried on very fast. Above half the Difficulty is over, when they have got their Materials upon the Spot. They fall immediately to disposing them in Order; and in a few Months the Work is finish'd. They look almost like those fabulous Palaces, which are said to be raised by Inchantment, all at once, in some beautiful Valley, or on the Brow of some Hill.

[45] This whole Inclosure is called, Yuen-ming Yuen, The Garden of Gardens; or The Garden, by way of Eminence. It is not the only one that belongs to the Emperor; he has Three others, of the same Kind: but none of them so large, or so beautiful, as this. In one of these lives the Empress his Mother, and all her Court. It was built by the present Emperor's Grandfather, Cang-hy; [Note 9] and is called Tchang tchun yuen, or The Garden of perpetual Spring. The Pleasure-places of the Princes and Grandees are in Little, what those of the Emperor are in Great.

[46] Perhaps you will ask me, "Why all this long Description? Should not I rather have drawn Plans of this magnificent Place, and sent them to you?" To have done that, would have taken me up at least Three Years; without touching upon anything else: whereas I have not a Moment to spare; and am forced to borrow Time in which I now write to you, from my Hours of Rest. To which you may add, that for such a Work, it would be necessary for me to have full Liberty of going into any Part of the Gardens whenever I pleas'd, and to stay ther as long as I pleas'd: which is quite impracticable here. 'Tis very fortunate for me, that I had got the little Knowledge of Painting that I [47] have: for without this, I should have been in the same Case with several other Europeans, who have been here between Twenty and Thirty Years without being able ever to set their Feet on any Spot of this delightful Ground.

There is but one Man here; and that is the Emperor. All Pleasures are made for him alone. This charming Place is scarce ever seen by any body but himself, his Women, and his Eunuchs. The Princes, and other chief Men of the Country, are rarely admitted any farther than the Audience-Chambers. Of all the Europeans that are here, none ever enter'd this Inclosure, except the Clock-makers and Painters; whose Employments make it necessary that [48] they should be admitted every where. The Place usually assign'd us to paint in, is in one of those little Palaces above-mentioned; where the Emperor comes to see us work, almost every Day: so that we can never be absent. We don't go out of the Bounds of this Palace, unless what we are to paint cannot be brought to us; and in such Cases, they conduct us to the Place under a large Guard of Eunuchs. We are obliged to go quick, and without any Noise; and huddle and steal along softly, as if we were going upon some Piece of Mischief. 'Tis in this Manner that I have gone through, and seen, all this beautiful Garden; and enter'd into all the Apartments. The Emperor usually resides here Ten Months in each [49] Year. We are about Ten Miles from Pekin. All the Day, we are in the Gardens; and have a Table furnished for us by the Emperor: for the Nights, we have bought us a House, near the Entrance to the Gardens. When the Emperor returns to Pekin, we attend him; are lodg'd there within his Palace; and go every Evening to the French Church [note 10] I think it is high time, both for you and me, that I should put an End to this Letter; which has carried me on to a greater Length, than at first intended. I wish it may give you any

Pleasure; and should [50] be very glad if it was in my Power to do any thing more considerable, to shew you to perfect Esteem I have for you. I shall always remember you, in my Prayers; and beg you would sometimes remember me in yours.

I am,

With the greatest Regard,

SIR,

Your most obedient,

Humble Servant, Attiret

Footnotes

Note 1

These are chiefly made of Feathers; color'd, and form'd, so exactly like real Flowers, that one is often apt to forget one's self, and smell to them. The famous Signora Vannimano, at Rome, (so many of whose Works in this kind are continually brought Home by our Gentlemen who travel to that City,) at first learn'd her Art from some which were sent from China, by the Jesuits; as a Present to the then Pope [back to text].

Note 2

Here is a Page or two omitted, as relating only to their private Affairs [back to text].

Note 3

A handsome City in France; and the Captial one, in the Province of Burgundy: between Three and Four Miles round [back to text].

Note 4

I have seen of this sort of Justs upon the Water, in our Parts of the World; and particularly, at Lions in France. The Champions stand, as firmly as they are able, on the Prows of two Boats, and [21] with a Shield in their left Hands, and a blunted Spear in their Right. There is an equal Number or Rowers in each of the Boats, who drive them on with a great deal of Impetuosity. The two Combatants charge each other with their Spears: and often both, but almost always one or other of them, is driven backward on the Shock; either down into his Boat, or (which often happens) into the Water: which latter makes one of the principal Parts in this odd sort of Diversion [back to text].

Note 5

The Original says; "les Koucifeys, les Feys, les Pines, les Kouci-gins, et les Tchangtsays:" and informs us in a Note, that these are so many different Titles of Honour, for the different Classes of such of the Emperor's Mistresses, as are most in his Favour. I did not think it worth while to set down all these hard Names in the Text; and, perhaps, they might as well have been omitted even here [back to text].

Note 6

The second City of Size in the France Comté [back to text].

Note 7

The Author of this Letter seems here to have form'd his Opinion, only from the Garden in which he was employ'd; for this is not universally the Case in the Pleasure-houses of the Emperor of China. I have lately seen some Prints of another of his Gardens, (brought from that Kingdom, and which will very soon be publish'd here,) in which the Disposition of the Ground, Water, and Plantations, is indeed quite irregular; but the Houses, Bridges, and Fences, are all of a regular Kind. Those Prints will give the truest Idea, we can have, of the Chinese Manner of laying out Pleasure-grounds [back to text].

Note 8

The Original says, Soixante Ouanes: and adds in a Note, that one Ouane is worth Ten thousand Taels; and each Tael is worth Seven Livres and a Half; so that Sixty Ouance make Four Million and a Half of Livres. Which is equal to 196,875 Pounds Sterling [back to text].

Note 9

Cang-hy began his Reign in 1660; is Son, Yongching, succeeded him in 1722; and his Grandson, Kien-long, in 1735 [back to text].

Note 10

Here follow 14 or 15 Pages in the Original which treat only of the Author's private Affairs, or of the Affairs of the Mission, without any thing relating to the Emperor's Garden; and are therefore omitted by the Translator. [Att4]

- 1752 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England : Prosa*
Attiret, [Jean-Denis]. *A particular account of the emperor of China's gardens near Peking*. In a letter from F. Attiret, a French missionary, now employ'd by that emperor to paint the apartments in those gardens, to his friend at Paris ; translated from the French by Sir Harry Beaumont [Joseph Spence]. (London : Printed for R. Dodsley, and sold by M. Cooper, 1752). Übersetzung von Attiret, Jean-Denis. *Lettre à M. d'Assaut, 1er novembre 1743*. In : *Lettres édifiantes et curieuses écrites des missions étrangères par quelques missionnaires de la compagnie de Jésus*. (Paris : Guérin, 1749).
<http://inside.bard.edu/~louis/gardens/attiretaccount.html>.
- 1752 *Kunst : Innenarchitektur*
Das Ankleidezimmer, der Chinese room, von Elizabeth Montagu in Mayfair, London ist dekoriert im orientalistischen Stil mit chinesischer Tapete, Vorhängen, Seidenkissen und chinesischem Porzellan. [Bru11]
- 1752 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Jacques Chapell gründet die Porzellan-Manufaktur in Sceaux. [Wik]
- 1752 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Jean-Joseph-Marie Amiot beschreibt in einem Brief eine Automatenuhr, welche die Missionare dem chinesischen Kaiser anlässlich des 60. Geburtstags seiner Mutter übergaben. [Schu5:S. 187]
- 1752 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Italien : Theater*
Aufführung von *L'eroe cinese* von Pietro Metastasio mit der Musik von Giuseppe Bonno in Schönbrunn vor dem Wiener Hof.
Willy Richard Berger : Obwohl sich Metastasio ausdrücklich auf Du Halde bezieht, ist vom 'Original' nicht viel übriggeblieben. Die tragisch-heroische Vorlage wurde zu einem harmlosen Singspiel-Libretto, das eine romantische Handlung in chinesischem Dekor wiedergibt ; zu etabliert war inzwischen die Tradition, derzufolge die Chinesen als komische Figuren, chinesische Sujets als Gegenstände der Opéra comique galten. Die Namen sind auch nicht mehr die von Du Halde, sondern künstlich-phantastische Theaterchinoiserie. Vor allem aber weicht die Handlung selbst entschieden von der chinesischen Vorlage ab. [Ji, Junxiang. *Zhao shi gu er*]. [Berg:S. 198-199]
- 1752 ca. *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau der Pagode im Shughborough Park, Staffordshire. [WeID1:S. 163]
- 1752-1755 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Hugh Hamersley gothicised Woodside House, Berkshire, by laying out a rococo wildness with an elegant Chinese kiosk, inspired by the House of Confucius at Kew. [Frank22]
- 1753 *Kunst : Allgemein*
Hogarth, William. *The analysis of beauty* [ID D27291].
"How absolutely void of these turns are the pagodas of China, and what a mean taste runs thro' most of their attempts in painting and sculpture, notwithstanding they finish with such excessive neatness."
"There is at present such a thirst after variety, that even paltry imitations of Chinese buildings have a kind of vogue, chiefly on account of their novelty : but not only these, but any other new-invented characters of building might be regulated by proper principles."

David Porter : As an outspoken champion of the rococo style, Hogarth would presumably have found in Chinese and Chinese-styled wares more generally a set of decorative principles much in accord with his own. One might reasonably expect Hogarth to recognize and acknowledge the considerable aesthetic appeal of the Chinese goods his readers purchased and admired. Hogarth's criticism of Chinese art on the grounds that it did not adhere to conventions of naturalistic representation was a commonplace one at the time. Although Hogarth rejected a classicist conception of nature as idealized form, he believed strongly that nature, in its infinite variety, was the artist's most trustworthy guide. To the extent, then, that certain genres of Chinese and Chinese-inspired art seemed to flout familiar standards of verisimilitude, they were beyond the pale of even Hogarth's post-classicist sensibilities. Furthermore, the popularity of the Chinese style surely grated on Hogarth's keenly developed sense of aesthetic nationalism. Hogarth's repeated insistence on the worthlessness of the Chinese style, I suggest, is intimately bound up with his perplexing silence on the question of female aesthetic agency. [Hog3, PorD1:S. 84., 86]

1753

Kunst : Allgemein

Hogarth, William. *The analysis of beauty : written with a view of fixing the fluctuating ideas of taste*. (London : Printed by J. Reeves for the author, 1753). [Enthält Eintragungen über China].

http://books.google.com/books/download/The_analysis_of_beauty.pdf?id=szQGAAAAQAAJ&hl=de&capid=AFLRE71kBunPk0dtYYEArYGKOX2Ppb8ugMFSQxkzAta6oF79GgcEe31-k3IfxB4cAqbPJRjBQT3n3ZIMk3fbG6mVBPDuZaPWQ&continue=http://books.google.com/books/download/The_analysis_of_beauty.pdf%3Fid%3DszQGAAAAQAAJ%26hl%3Dde%26output%3Dpdf. [WC]

1753

Kunst : Allgemein

The emperor of China's palace at Peking, and his principal gardens, as well in Tartary, as at Peking, Gehol and the adjacent countries : with the temples, pleasure-houses, artificial mountains, rocks, lakes, &c. as disposed in different parts of those royal gardens : with an exact elevation of the great mogul's superb throne : the whole neatly engraved on twenty copper-plates twelve inches square, from the original views, correctly taken on the spot. (London : Robert Sayer, Henry Overton, Thomas Bowles, and John Bowles and Son, 1753). [WC]

1753

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur

Queen Louisa Ulrika of Sweden wrote to her mother, Sophia Dorothea of Prussia, describing her birthday present from the King :

"I was surprised suddenly to see a real fairy-land, for His Majesty had ordered a Chinese pavilion to be built, the most beautiful ever to be seen. The body-guard was dresses in Chinese clothes, and two of His Majesty's aides-de-camp as Mandarins of military rank. The body-guard performed Chinese drill. My eldest son was waiting at the entrance of the pavilion dressed as a Chinese prince, and was attended by gentlemen-in-waiting attired as Mandarins of civil rank... A chest of drawers in old Japanese lacquer was filled with different curios, among them Chinese embroideries. In the wings tables were laid : one with a magnificent Dresden service and the other with a Chinese one. When everything had been admired, His Majesty commanded a Chinese ballet..." [ImpO1:S. 9]

1753

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Graphik

Haynes, John. *The Mandarin* : engraving of the William Augustus Duke of Cumberland's Chinese yacht, decorated with a dragon along the hull, fish, a grasshopper and crescent moons. The duke built a Chinese pavilion at Virginia Water. The Mandarin sunk 1783.

<https://www.royalcollection.org.uk/collection/700787/a-view-of-the-mandarine-yacht-and-belveder>

- 1753 *Kunst : Innenarchitektur*
Errichtung des chinesischen Schlafzimmers im Badmington House, Badmington, Gloucestershire für Charles Noel Somerset, 4th Duke of Beaufort . [JaD1:S. 138]
- 1753 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Gründung der Porzellan-Fabrikation in Nymphenburg. [JarrM2:S. 107]
- 1753 *Kunst : Musik*
Selletti, Giuseppe. *Il Cinese rimpatriato : divertimento scenico : da rapresentarsi in Parigi, nel Teatro dell' Opera, l'anno 1753.* (Paris : La veuve Delormel, & fils, 1753). [WC]
- 1753 ca. *Kunst : Keramik und Porzellan*
Madame de Pompadour possédait une collection de dix-huit figures de singes musiciens en porcelaine de Meissen dont l'inspiration venait de Christophe Huet. [MarxJ1:S. 761]
- 1753 ca. *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Zou, Yigui. *Xiao shan hua pu* [ID D39184].
Zou schreibt : "The Westerners are skilled in geometry. Thus when they depict light and shade and distance they are precise to the last detail. All the human figures, houses and trees in their paintings have shadows trailing behind them. The colours and brushes they use are completely different from those used in China. When they paint a scene, the perspective is presented as from broad to narrow, calculated mathematically. Their mural paintings depicted palaces look so real that one is almost tempted to walk into them." [Kao2]
- 1753 ca. *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Zou, Yigui. *Xiao shan hua pu.* (China : [s.n.], ca. 1753). = (Shanghai : Shanghai Chen shi, 1823).
小山畫譜 [WC]
- 1753-1767 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Schloss Drottningholm, Insel Lovön, Mälaren, Ekerö.
1753 Einweihung des chinesischen Schlosses im Park von Schloss Drottningholm, ein Geschenk von König Adolf Friedrich für seine Gattin Louisa Ulrika zum Geburtstag. Der erste chinesische Pavillon war ein bescheidener, eingeschossiger Fachwerkbau. Die Wände waren mit aufgemaltem Flechtwerk kaschiert. Das in der Art einer Pagode geschweifte Dach wurde von Drachenkonsolen und Palmstämmen getragen. Chinesische Glasglocken und Wimpel bildeten das exotische Dekor am Aussenbau.
1763-1767 Anlegung des neuen Gartens durch Carl Fredrik Adelcrantz und Carl Johan Cronstedt. Die chinoisen Elemente im Park um den Pavillon beschränken sich auf die Architektur. Der neue chinesische Pavillon, "Kina", geprägt von französischen Vorbildern, enthält einige ausgefallene chinoise Elemente wie Drachen, Chinesenmasken, Schirmen und exotischen Pflanzen- und Vogelmotiven. Die chinesischen Innenräume und Ornamentformen für das Dekor am Aussenbau sind teilweise eine detailgetreue Nachahmung aus *Designs of Chinese buildings* [ID D1838] von William Chambers. Vogelhäuser in der Fasanerie sind Entwürfe von Chambers von Kew Gardens. [Cham8:S. 137-139]
- 1753-1877 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
The wooden Chinese bridge over the river Thames by Hampton Court Palace, designed and built by Samuel Stevens and Benjamin Ludgator, opened in 1753, was destroyed in 1788. [Wik]

- 1754 *Kunst : Graphik / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Naturwissenschaften*
 Edwards, [George] ; Darly, [Matthew]. *A new book of Chinese designs : calculated to improve the present taste, consisting of figures, buildings, & furniture, landskips, birds, beasts, flowers., and ornaments.* (London : Sold by the Authors, and by the print and booksellers in town and country, 1754).
- 1754 *Kunst : Innenarchitektur*
 Die Jackson Fabrik in Battersea stellt die ersten Tapeten mit stilisierten Mustern her. Sie waren geziert mit Landschaften in 'clair obscure' und in altchinesischem Charakter. [Reich:S. 54]
- 1754 *Kunst : Innenarchitektur*
 Chippendale, Thomas. *The gentleman and cabinet-maker's director : being a large collection of the most elegant and useful designs of household furniture in the Gothic, Chinese and modern taste ... to which is prefixed a short explanation of the five orders of architecture and rules of perspective.* (London : Printed for the author and sold at his house ; also by T. Osborne, 1754). [Enthält Abbildungen von Chinoiserie Möbeln].
<http://digicoll.library.wisc.edu/cgi-bin/DLDecArts/DLDecArts-idx?type=simple&rgn=Entire+work&size=First+100&work=DLDecArts.ChippGentCab&q1=chinese&submit=Search>. [WC]
- 1754 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Jean-Denis Attiret erhält den Befehl von Kaiser Qianlong, nach Chengde zu gehen um die Empfangszeremonie für die unterworfenen westmongolischen Fürsten im Bild festzuhalten. Er malt dann weitere 22 Ölportraits und vier gross Bilder. [Veit1]
- 1754 *Kunst : Musik*
 Aufführung des Ballettes *Les fêtes chinoises* von Jean-Georges Noverre an der Opéra-comique in Paris. [Wik]
- 1754 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Italien : Theater*
 Aufführung von *Le Cinesi* im Schlosshof Wien, mit der Musik von Cristoph Willibald Gluck und dem Libretto von Piero Metastasio.
 August Carl Ditters von Dittersdorf schreibt darüber : "Die Dekoration von Quaglio war völlig im chinesischen Geschmack und transparent. Lackierer, Bildhauer und Vergolder hatten sie reichlich mit alledem, was ihre Kunst vermochte, ausgestattet. Aber was der Dekoration den grössten Glanz gab, waren prismatische gläserne Stäbe, die in böhmischen Glashütten geschliffen worden waren und, genau ineinander gepasst, in die leergelassenen Flecke gesetzt wurden, die sonst buntfarbig mit Öl getränkt werden."
 Williy Richard Berger : Alle Künste der Theaterdekoration wurden aufgeboten, um jene Atmosphäre hervorzubringen, die man für chinesisch hielt. In dieser magischen Illumination erschien das Reich der Mitte genau als jene phantastische Kunstwelt aus Rokoko und Exotik, wie man sie von den Chinoiserien her kannte. Es wird aber auch deutlich, wie sehr diese Art der Theater-Chinoiserie an die höfische Gesellschaft gebunden war, die Auftraggeber und Publikum ineins war. Verschwenderische Ausstattung, chinesisches Kostüm und Musik diente der repräsentativen Selbstdarstellung des Hofes und erfüllte zugleich die phantasmagorische Verzauberung des Divertissements. [Berg:S. 188-189]
- 1754 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Italien : Theater*
 Aufführung des Ballettes *L'orfano della China* von Pietro Metastasio im Schlosshof Wien. [Int]

1754-1760

Kunst : Innenarchitektur

François Boucher devised a Chinese boudoir and painted two paysages chinois for the drawing room for Madame de Pompadour at Château de Bellevue, Meudon. [JaD1:S. 71,Int]

1755

Kunst : Allgemein

The world ; no 117, March 27 (1755).

<http://books.google.ch/books?id=B1m8Bq4nu7kC&pg=PA81&lpg=PA81&dq=The+applause+whi>

"The applause which is so fondly given to Chinese decorations or to the barbarous productions of a Gothic genius, which seems once more to threaten the ruin of the simplicity which distinguished the Greek and Roman arts as eternally superior to those of every other nation... The present vogue of Chinese and Gothic architecture has, besides its novelty, another cause of its good reception ; which is, that there is no difficulty in being merely whimsical. A spirit capable of entering into all the beauties of antique simplicity, is the portion of minds used to reflection, and the result of a corrected judgment : but here all men are equal. A manner confined to no rules cannot fail of having the crowd of imitators in its party, where novelty is the sole criterion of elegance. It is no objection, that the very end of all, building is forgot ; that all reference to use and climate, all relation of one proportion to another, of the thing supporting to the thing supported, of the accessory to the principal, and of the part to the whole, is often entirely subverted. The paintings, which, like the architecture, continually revolt against the truth of things, as little surely deserve the name of elegant. False lights, false shadows, false perspective and proportions, gay colours, without that gradation of tints, that mutual variety of englightened and darkened objects which relieve and give force to each other, at the same time that they give repose to the eye, in short, every incoherent combination of forms in nature, without expression and without meaning , are the essentials of Chinese painting. As this Chinese and Gothic spirit has begun to deform some of the finest streets in this capital, whenever an academy shall be founded for the promoting the arts of sculpture, painting and architecture, some scheme should be thought of at the same time to discourage the encroachment of this pretended elegance ; and an anti-Chinese society will be as much more important institution in the world of arts, than an anti-Gallican in that of politics."

1755

Kunst : Allgemein

Lock, Matthias ; June, John. *A new book of ornaments for looking glass frames, chimney pieces &c. &c. in the Chinese taste.* (London : Printed for Robt. Sayer, 1755). [WC]

1755

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England

Brief von Horace Walpole an Richard Bentley. (4 Aug.)

Er schreibt : "When I every day see Greek and Roman and Italian and Chinese and Gothic architecture embroidered and inlaid upon one another, or called by each other's names, I couldn't help thinking that the grace and simplicity and truth of your taste, in whichever you undertake, is real taste." [Walp2]

1755

Kunst : Innenarchitektur

Jean Alexandre Martin dekoriert den Salon des Fleurs im Schloss Sans-Souci in Potsdam. [JarrM2:S. 159]

1755

Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration
Watin, Jean-Félix. *L'art du peintre, doreur, vernisseur : ouvrage utile aux artistes & aux amateurs qui veulent entreprendre de peindre, dorer & vernir toutes sortes de sujets en bâtimens, meubles, bijoux, équipage, &c.* (Paris : Chardon, 1755)

<https://archive.org/details/peintredoreurver00wati>. [WC]

1755

Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration

Pillement, Jean-Baptiste. *A new book of Chinese designs.* (London : D. Voisin, 1755). [Wik]

- 1755 *Kunst : Musik*
Aufführung beim *The Chinese festival* von *Les fêtes chinoises* von Jean-Georges Noverre unter der Regie von David Garrick im Drury Lane Theatre in London.
Theaterskandal, da am Vorabend des Siebenjährigen Krieges die Stimmung extrem frankreichfeindlich war. [Berg]
- 1755-1772 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Schloss Sanssouci Potsdam.
Friedrich II. der Grosse erhält Anregungen für seine Gebäude der Chinoiserie aus den Büchern *Designs of Chinese buildings* [ID D1838] und *Plans, elevations* [ID D26935] von William Chambers.
Er lässt 1755-1764 das Chinesische Teehaus zur Ausschmückung seines Zier- und Nutzgartens südwestlich des Schlosses unter Johann Gottfried Büring, nach Skizzen des Königs, aus einer Mischung von ornamentalen Stilelementen des Rokokos und der Chinoiserie errichten. Da das Gebäude auch als exotische Kulisse für kleinere Festlichkeiten diente, wurde einige Meter südöstlich eine Chinesische Küche gebaut.
Das Potsdamer Teehaus transformiert einerseits nicht mehr naiv die exotische Welt des Fernen Ostens in ein Utopia des Rokoko, aber es strebt andererseits auch noch nicht die historische Authentizität des nur wenige Jahre älteren Hauses des Konfuzius in Kew Gardens an. Vielmehr reflektiert der Bau mit Witz und Ironie die Verschmelzung von östlicher Weisheit, westlicher Kultur und mystischer Erkenntnis als märchenhafte Inszenierung irdischer Glückseligkeit.
Chinesische figürliche Darstellungen schmücken mehrere Beleuchtungskörper. Im Zentrum sitzt ein Chinese mit Sonnenschirm und ein Phönix. In der Wohnung des Prinzen Heinrich gibt es einen Kronleuchter mit Chinesenfiguren und Pagodendächern. In der kleinen Blumenlaube sitzen vier verschiedene Chinesen.
Neues Palais. Untere Rote Kammern enthält Wandmalereien im chinesisches Stil und Wandleuchter mit je einer Chinesenfigur. In der Wohnung des Prinzen Heinrich entstanden beim Schreibtisch Leuchter mit einer männlichen und einer weiblichen Chinesenfigur. Im Schreibkabinett der Königswohnung gibt es einen Lichtschirm geschmückt mit einem Drachen und einem Phönix.
Neue Kammer, Kammer 6 enthält rechts und links des Kaminspiegels eine feuervergoldete Wandbranze mit einem kleinen Chinesenpaar.
1770-1772 lässt Friedrich II. das Drachenhaus unter Carl von Gontard, errichten, ein Gebäude in Form einer chinesischen Pagode. Der Bau enthält sechzehn Drachenfiguren an den Eckpunkten der konkav geschwungenen Dächer. [Wik,Cham8:S. 68,WelD1:S. 186, 188, 189, 191, 193-194]
- 1755-1800 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Errichtung der Frankenthaler Porzellanmanufaktur durch Paul Hannong. [Wik]
- 1756 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Errichtung des chinesisches Belvedere im Park zu Bruchsal. [WelD1:S. 28]
- 1756 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Die Manufacture royale de porcelaine de Chantillys geht auf Veranlassung von Madame de Pompadour nach Sèvres. [JarrM2:116]
- 1756-1765 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Die Kunst, Gärten anzulegen bey den Chinesern, von Herrn Chambers, Architekten und Mitglieder der Kaiserlichen Academie der Künste zu Florenz. In : Bremisches Magazin zur Ausbreitung der Wissenschaften, Künste und Tugend. (Hannover : Förster, 1756-1765).
[Übersetzung der Zusammenfassung von William Chambers *Designs of Chinese buildings* im Gentlemen's Magazin. (1759). [Cham8]

- 1757 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur*
 Morris, Robert (2). *Architecture improved, in a collection of modern, elegant and useful designs : From slight and graceful recesses, lodges and other decorations in parks, gardens, woods or forests, to the portico, bath, observatory, and interior ornaments of superb buildings. With great variety of rich embellishments for chimnys in the taste of Inigo Jones, Mr. Kent, &c. all curiously engraved on fifty copper-plates, octavo.* (London : Robert Sayer, 1757). [Einfluss auf die Chinoiserie].
<https://catalog.hathitrust.org/Record/100237907>. [WC]
- 1757 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Chambers, William. *Designs of Chinese buildings, furniture, dresses, machines, and utensils : engraved by the best hands, from the originals drawn in China.* (London : Publ. for the Author, 1757). [Standartwerk zur Chinarezeption in Europa]. [LOC]
- 1757 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Chambers, William. *Designs of Chinese buildings, furniture, dresses, machines, and utensils* [ID D1838].
 Preface by Samuel Johnson : "It is difficult to avoid praising too little or too much. The boundless panegyrics which have been lavished upon the Chinese learning, policy, and arts, shew with what power novelty attracts regard, and how naturally esteem swells into admiration. I am far from desiring to be numbered among the exaggerators of Chinese excellence. I consider them as great, or wise, only in comparison with the nations that surround them ; and have no intention to place them in competition either with the antients, or with the moderns of this part of the world ; yet they must be allowed to claim our notice as a distinct and very singular race of men ; as the inhabitants of a region divided by it's situation from all civilized countries ; who have formed their own manners, and invented their own arts, without the assistance of example".
 Chambers then went on to point out that no accurate designs of Chinese buildings had yet appeared in Europe, and that his plates "might be of use in putting a stop to the extravagancies that daily appear under the name of Chinese, though most of them are mere inventions, the rest copies from the lame representations found on porcelain and paperhangings".
 Das Buch enthält ein chinesisches Gedicht, dessen Übersetzung und Bedeutung Chambers nicht kannte. Die Verse gehören zu den Chinoiserien, die er von seinen Reisen aus Südchina mitbrachte. Er schreibt : "Ich hab mir viele dieser Inschriften aus China mitgebracht, aber ich habe vergessen, sie mir erklären zu lassen". Chambers gebrauchte die chinesischen Schriftzeichen als Symbol für das Exotische überhaupt. Die Zeichen sollten als Symbol für chinesische Kultur verstanden werden, das hier in einem leicht kopierbaren Muster vorlag. Sämtliche in seinen verwendeten Schriftverzierungen entstammen diesen Gedichtsstrophen. Das 'Chinesische' sollte wie ein Sinnbild für die von ihm geforderte Wirkung von Mannigfaltigkeit aufgefasst werden, wobei der Gartenkünstler "die Unzulänglichkeit der Natur ersetzen muss".

Sekundärliteratur

R.C. Bald : Chambers had no intension of advocating or encouraging the use of Chinese architecture on any large scale in Europe, although it might have a place “in extensive parks and gardens, where a great variety of scenes are required”, and in “the inferior apartments of immense palaces”. The designs of Chinese furniture would be helpful to English cabinet-makers, and even the drawings of Chinese costumes would "be useful in masquerades, and other entertainments of that kind, as well as in grotesque paintings". Chalmers believed, Englishmen could learn from having the correct Chinese model before them. "The Chinese excel in the art of laying out gardens". "Their taste in that is good, and what we have seen for some time past been aiming at in England, though not always with success. I have endeavoured to be distinct in my account of it, and hope it may be of some service to our Gardeners."

Plate VI illustrates two delightful garden pavilions, one from an island in a lake, and plate VII shows a bridge from the garden of a Cantonese merchant. Included in plate IX is a courtyard garden with its moon-gate, lattice-windows, rockery, bamboo arbour, and lotus pool.

In his essay Chambers successfully emphasizes the two features in the gardens of the Chinese which still seem strangest to Europeans : their characteristic but completely unfamiliar use of rockery and their extreme fondness for water. Chambers not only expresses his admiration for the skill with which they managed streams and cascades in their gardens, but also realizes that "in the small ones, if the situation admits, they frequently lay almost the whole ground under water ; leaving only some islands and rocks".

David Porter : Chambers continually wavered in his expressions of commitment to the Chinese style, a fact that suggests he was acutely aware of the problems posed by his divided aesthetic loyalties, but which also makes it difficult to assess the true nature and depth of his interest in China. This ambivalence first appears to his *Designs of Chinese buildings*. On the other hand, he seems genuinely to admire Chinese architects for their originality and for the 'singularity, justness, simplicity, and beauty' of their creations, going so far as to note certain resemblances with structures of classical antiquity. Yet on the other hand, he feels compelled, at least in part by concerns for his reputation, to disclaim any intent 'to promote a taste so much inferior to the antique', and ultimately dismisses the Chinese buildings whose designs fill his volume as mere curiosities and 'toys in architecture'. This equivocation reflects, in part, a contemporary ambivalence in Britain toward the much vaunted achievements of Chinese civilization. Chambers was stepping out on a limb, in his defense of Chinese design, and it is not at all surprising that he felt obliged to temper his praise. [Cham8:S. 88,Cham5,Cham4]

- 1757 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Chambers, William. *Of the art of laying out gardens among the Chinese*. In : *The Gentleman's magazine* ; vol. 27 (May 1757). [WC]
- 1757 *Kunst : Innenarchitektur*
Chinese dressing-room, Saltram House, Devon, with Chinese wallpaper, for John Parker. [Brui1]
- 1757 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Fresken in Chinoiserie gemalt von Giovanni Battista Tiepolo und seinem Sohn Domenico in der Villa Valmarana in Nani, bei Venedig. [ImpO1:S. 170]
- 1757-1772 *Kunst : Keramik und Porzellan*
George Washington sent orders for Chinese porcelain to Bristol and London. During this period he had bought Chinese porcelain from a famous Chinese dealer. Among Chinese porcelain ware, he had a special fondness for blue-and-white porcelain. [Frank52]

- 1758 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des chinesischen Hauses in Wotton, Buckinghamshire. [WeID1:S. 161]
- 1758 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Over, Charles. *Ornamental architecture in the gothic, Chinese and modern taste, being above fifty intire new designs of plans, sections, elevations, &c. for gardens, parks, forests, woods, canals, &c.* The whole neatly engrav's on fifty four copper-plates. From the designs of Charles Over, architect. (London : Printed for Robert Sayer, 1758). [Enthält eine chinesisches Bogengewölbe, drei chinesische Tempel, ein Banketthaus, eine chinesische Brücke und zwei chinesische Schiffe].
<https://catalog.hathitrust.org/Record/100206182>. [Limited search]. [WeID1]
- 1758 *Kunst : Graphik*
Pillement, Jean-Baptiste. *Etudes de différentes figures chinoises*. (London : Charles Leveiz, 1758). [Wik]
- 1758 *Kunst : Graphik*
Pillement, Jean-Baptiste. *Livre de chinois*. (London : Publish'd according to Act of Parliament, 1758). [Wik]
- 1759 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Decker, Paul. *Chinese architecture, civil and ornamental*. (London : By the Author, 1759).
https://archive.org/details/gri_chinesearchi00deck. [Rin1]
- 1759 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England : Prosa*
Chambers, William. *A treatise on civil architecture : in which the principles of that art are laid down, and illustrated by a great number of plates accurately designed, and elegantly engraved by the best hands*. (London : Printed for the author, by J. Haberkorn, 1759). [WC]
- 1759 *Kunst : Graphik*
Pillement, Jean-Baptiste. *Families chinoises*. (London : [s.n.], 1759). [Wik]
- 1759 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Pillement, Jean-Baptiste. *Scènes chinoises*. (London : [s.n.], 1759). [Wik]
- 1760 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Neu-Anlegung des Gartens des Klosters Oliva, Dresden, mit zwei chinoisen Pavillons, ein Kabinett und ein chinesischer Tempel mit in chinesischer Manier gebogenen Dächern, sowie ein dritter Pavillon, der die Gestalt eines chinesischen Schirmes hat. Die baufälligen Pavillons wurden abgerissen. Man befasst sich mit einer Rekonstruktion.
Johann Schopenhauer schreibt über den Park : "Aber noch ganz andere Raritäten drängten im Innern des aus dem Französischen ins sein sollende Englische gewaltsam übersetzen Gartens sich aus ; fürchterliche chinesische und indische Götzenbilder grinnten aus Rosen- und Jelängerjelieber- Lauben die Vorübergehenden an Grimmige Bären von Holz, ebenfalls naturgetreu angestrichen, kletterten an den Stämmen alter Baume empor, Affen, Eichhörnchen, Papageien..." [WeID1:S. 90-91, 96, 98]
- 1760 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Verkehr, Technologie und Handwerk*
Pierre-Martial Cibot beginnt für Kaiser Qianlong Gärten anzulegen und kunstvolle Uhren zu konstruieren. [BBKL]
- 1760 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Pillement, Jean. *The ladies amusement, or, Whole art of japanning made easy*. (London : Printed for Robert Sayer, 1760). [WC]

- 1760 *Kunst : Musik*
Goldoni, Carlo ; Piccinni, Niccoló. *La buona figliuola : dramma giocoso per musica di Polisseno Fegejo P.A. [i.e. Carlo Goldoni] : da rappresentarsi nel teatro di Brescianone ... nel settembre dell'anno 1760.* (Trento : Giambattista Monauni stamp. vesc.(IS), Monauni, Giovanni Battista, 1760). [Erstaufführung Teatro delle Dame, Rom 1760]. [WC]
- 1760 ca. *Kunst : Innenarchitektur*
Setting of the Chinese bedroom, Blickling Hall, Norfolk with hand-printed wallpaper. [JaD1:S. 148]
- 1761 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Innenarchitektur*
Einrichtung zweier "Chinesenzimmer" der Manufaktur J.J. Nothnagel (Frankfurt) im Bruckgut, Münchenstein BL. [Wik]
- 1761 *Kunst : Innenarchitektur*
Die J.A.B. Northnagle Fabrik in Frankfurt a.M. produziert Tapeten dekoriert mit Chinoiserien. [JarrM2:S. 58]
- 1762 *Epochen : China : Yuan (1260-1368) / Geschichte : China / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Linguistik / Literatur : China : Drama und Theater / Religion : Christentum*
Percy, Thomas. *Miscellaneous pieces relating to the Chinese.* Vol. 1-2. (London : Printed for R. and J. Dodsley, 1762).
[Enthält] :
Vol. 1 : *A dissertation on the language and characters of the Chinese.* Rules of conduct, by a Chinese author. Translated from the French of P. Parrenin. *The little orphan of the House of Chao : a Chinese tragedy.* Translated from the French version, published in the grand folio edition of P. du Halde's *Description de l'Empire de la Chine, &c.* Paris 1735. tome 3. [Übersetzung von Ji, Junxiang. Zhao shi gu er].
Vol. 2 : *Authentic memoirs of the Christian church in China.* from the German of J.L. de Mosheim. *Of the art of laying out gardens among the Chinese.* By Mr. Chambers, architect. *A description of the Emperor's garden and pleasure houses near Peking.* From the French of Frere Attiret, Jesuit. *A description of the solemnities observed at Peking on the Emperor's mother entering on the sixtieth year of her age.* From the French of P. Amyot, Jesuit.
Vol. 2 : <http://www.archive.org/details/miscellaneouspie02percials>.
Vol. 3-4 : http://books.google.com/books?id=kl8iAAAAMAAJ&printsec=frontcover&hl=de&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false. [LOC]
- 1762 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Errichtung der Columan chinensis im Garten von Schloss Fredensborg auf der Insel Seeland in Dänemark durch Johannes Wiedewelt nach William Chambers. [Cham8:S. 116]
- 1762-1768 *Geschichte : China - Russland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Antonio Rinaldi baut den Chinesischen Palast für Katherina II. in Oranienbaum. [Dost9:S. 54]

- 1763 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Letter from Thomas Gray to Mr. How ; Cambridge, Sept. 10, 1763.
Gray schreibt : "I mean our skill in gardening, or rather laying out grounds : and this is no small honour to us, since neither Italy nor France ever had the least notion of it, nor yet do at all comprehend it when they see it. That the Chinese have this beautiful art in high perfection, seems probable from the Jesuits' letters, and more from Chamber's little discourse, published some years ago ; but it is very certain we copied nothing from them, nor had any thing but Nature for our model. It is not forty years since the art was born among us ; and it is sure that there was nothing in Europe like it ; and as sure, we then had no information on this head from China at all." [Hsia8:S. 128,GrayT1]
- 1763 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Chambers, William. *Plans, elevations, sections, and perspective views of the gardens and buildings at Kew in Surry, the seat of Her Royal Highness the Princess Dowager of Wales.* (London : Printed by J. Haberkorn ; published for the author, 1763). [WC]

1763

Kunst : Musik / Literatur : Westen : England

Brown, John. *A dissertation on the rise, union, and power, the progressions, separations, and corruptions, of poetry and music* [ID D27188].

Quellen :

Du Halde, Jean-Baptiste. *Description géographique... de la Chine* [ID D1819].

Goguet, Antoine-Yves ; Fugère, Alexandre-Conrad. *De l'origine des loix, des arts, et des sciences, et de leurs progrès chez les anciens peuples* [ID D27187].

The Chinese have ever been of a mild and peaceable Character : Their Music will be found analogous. 'Tis generally supposed, that Confucius established their Music and Rites : but it appears from some curious Fragments of ancient Chinese History, that Music and the Rites existed in Union, long before the Age of that Philosopher. 'Tcho-yong, the sixteenth Emperor of the ninth Period, hearing a Concert of Birds, invented a Species of Music, whose Harmony was irresistible. It touched the intelligent Soul, and calmed the Heart of Man ; so that the external Senses were found, th Humours in a just Poise, and the Life of Man lengthened'. Here we find the genuine Picture of a Chief, at once Legislator and Bard, civilizing a savage People.

The Dance was improved in the same Manner, by the twentieth King of the ninth Period, to the Ends of peaceful Life. And of such Importance has this Branch of the musical Art been always held in China, that it's an established Maxim, 'that you may judge of any King's Reign, by the Dances that are then in Use.

These Evidences are traditionary, and relate to the fabulous Times : But even in a later Period, we find the kingly and musical Characters united, in the Person of Fou-Hi, their first great imperial Legislator. 'Fou-Hi delivered the Laws of Music : After he had invented the Art of Fishing, he composed a Song for those who exercised that Art. He made a Lyre, with Strings of Silk, bo banish all Impurity of Heart : And in his Time the Rites and Music were in great Perfection'. All this is evidently in the true Spirit of a peaceable Legislation.

'Chin-nong (a succeeding Emperor) composed Song on the Fertility of the Earth. He made a beautiful Lyre, and a Guitar adorned with precious Stones, which produced a noble Harmony, curbed the Passions, and elevated Man to Virtue and heavenly Truth'.

This is the same Character continued under a Period of higher Civilization. The last Emperor whom I find to have retained the poetic of Musical Character, was Chao-Hao ; who is said to have invented 'a new Species of Music, to unite Men with superior Beings'. After him, the complex Office seems to have separated : And the first great Bardlike Character we meet with is Confucius, who established Music and the Rites, according to that Form which they still maintain in China. For here, as in ancient Egypt, Crete, and Sparta, every thing is unalterably fixed by Law ; by which Means, Improvement and Corruption are alike prevented.

With Respect to the Extent of the Progression of Music in this vast Empire ; it appears, that they have no musical Notation ; that Composition in Parts is altogether unknown ; and that the whole Choir sings the same Melody : That their Music is altogether of the diatonic Kind, and even wretched to an European Ear : Yet they boast of its wonderful Powers in former Times : Whence some of the Historians seem to guess that it hath degenerated ; while in reality, no other Consequence can be justly drawn, but that either the People are less ignorant and barbarous ; or that Music is now less assiduously and powerfully applied ; or that certain Separations have ensued, similar to those which took Place in ancient Greece : Any of which Causes must naturally destroy its Force.

It appears, however, that the Progression had advanced so far in some former Period, prior to Confucius, as to produce dramatic Representation, mixed with Song : And in Conformity to the Principles given above, we find, that as they regard not the Unities of Action, Place, or Time, so neither is any continued Choir in use ; though there be manifest Remains of it in their Plays : For at the Conclusion of Scenes or Acts, as well as at other Times when a pathetic Circumstance occurs, the Persons of the Play, instead of declaiming, begin to sing. The Prologue resembles that uncouth one of Greece, that is, he tells you who he is, and what is his Errand. All their Plays have a moral or political Direction, suited to the Genius of the People and the State. They know not the Difference between Tragedy and Comedy ; another

Circumstance which confirms the Principle given above, concerning the true Rise and Distinction of these two Kinds in Greece : For the Chinese, as they have ever been of a timid and peaceable Character, so neither are they given to Raillery or Sarcasm, but altogether to Civility and mutual Respect. Hence, neither the Tragic nor comic Drama could probably arise, so as to be marked as a distinct Species. Accordingly, their Plays are generally of an intermediate Cast, between Terror and Pity on the one Hand, Sarcasm or Ridicule on the other. The 'little Orphan of China' , indeed, which is given as a Specimen by Du Halde, borders on the tragic Species : But this Play is but one of a hundred, most of which are of a different Cast ; and was selected by him, because he thought it the best adapted in its Genius, to the Spirit and Taste of the Europeans : For he tells us expressly, that the general Character of their Plays are altogether different from this ; that they are commonly of a middle Kind, and neither Tragedy nor Comedy. Another Circumstance of the Progression must be marked ; which is, that their Actors are a separate Rank from their Poets ; that they are formed into Companies, and have lost their original Dignity of Office and Character. [BrowJ1]

- 1763 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : England*
Brown, John. *A dissertation on the rise, union, and power, the progressions, separations, and corruptions, of poetry and music : to which is prefixed, The cure of Saul, A sacred ode.* (London : L. Davis and C. Reymers, 1763).
<http://www.archive.org/details/dissertationonri00browuoft>. [WC]
- 1763-1774 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau von chinesischen Pavillons im Lustgarten von Schloss Veitshöchheim. [JaD1:S. 171]
- 1763-1863 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Stobwasser Manufaktur für Lackwaren in Braunschweig.
Mit der aus China abgeleiteten mehrschichtigen Lackmaltechnik wurden Gegenstände wie z. B. Geschirr, Etais, Dosen, Schachteln, Tablett, aber auch Kannen und Leuchter hergestellt. Das Haupterzeugnis des Kunsthandwerksbetriebes waren jedoch flache Schnupftabakdosen sowie Tabakpfeifen. [Wik]
- 1765-1775 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Geschichte : China / Kunst : Graphik*
Suite des seize estampes représentant les conquêtes de l'empereur de la Chine, avec leur explication. (Paris : [s.n.], 1765-1775). [Betr. Qianlong ; Stiche von Giuseppe Castiglione, Jean-Denis Attiret, Isidore Stanislas Henri Helman et al.].
- 1765-1789 *Kunst : Innenarchitektur*
Die Werkstatt Réveillon in Paris produziert Tapeten dekoriert mit Chinoiserien. [JarrM2:S. 57]
- 1766 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Die East India Company schenkt Kaiser Qianlong ein Paar goldene Tischuhren. [Schu5:S. 188]
- 1766 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
James Cox fertigt im Auftrag der East India Company zwei Automaten als Geschenk für den Kaiser Qianlong an. Seine Kreationen waren am chinesischen Kaiserhof sehr beliebt. [Wik]
- 1766 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Sébastien Chevalier kommt in Potsdam an und bemalt das Lack-Kabinett im Neuen Palais Friedrichs II. [JarrM2:S. 159,Int]

- 1766 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ignatius Sichelbart wird Hofmaler von Kaiser Qianlong. [Biogr]
- 1767 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau eines chinesischen Temples auf einer Insel in Ansley Hall, Warwickshire, nach William Chambers.
- 1767 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Wrighte, William. *Grotesque architecture, or rural amusement; consisting of plans, elevations, and sections, for huts, retreats, summer and winter hermitages, terminaries, terminaries, Chinese, Gothic, and natural grottoes, cascades, baths, mosques, moresque pavillons, grotesque and rustic seats, green houses etc.. The whole containing twenty-eight entire new designs, ... to which is added, a full explanation, in letter press, and the true method of executing them.* (London : Printed for Henry Webley, 1767).
<https://archive.org/details/grotesquearchite00wrig>. [WC]
- 1767 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Benoist, Michel. *Lettre sur les jardins, les palais, les occupations de l' empereur.* In : *Lettres édifiantes et curieuses* [ID D1793] [Le G2]
- 1767 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur*
Nikolaus I. baut das Schloss Eszterháza 1764-1810 in Ungarn. 1767 wurde das Lackkabinett mit zwei zwölfteiligen chinesischen Lackwandschirmen verziert, angefertigt von einem Lackhersteller in Guangzhou. [WelD1:S. 109-110]
- 1767 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
William Mason veröffentlicht die ersten Verse von *The English garden* [ID D26938].
Adolf Reichwein : Überall kam das schlichte Naturgefühl wieder zum Durchbruch. In England setzte damit der Kampf gegen William Chambers ein. Mason wirft Chambers die übertriebene Häufung der Bilder vor und bezeichnet sein schmückendes Beiwerk als 'affektiert'. Der einfache Landschaftsgarten erlangt nach dem chinesischen Zwischenspiel wieder Geltung. [Reich:S. 134]
- 1767 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Der Bau des chinesischen Pavillons in Wrest Park, Bedfordshire und der chinesische Tempel in Ansley Hall wird William Chambers zugeschrieben. [Cham8:S. 47]

- 1767-1797 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Schloss Oranienbaum
 Leopold III. Friedrich Franz von Anhalt-Dessau restauriert in den 1780er Jahren Schloss und 1793-1797 Park Oranienbaum. Als Vorbild dienen die Gartentheorien von William Chambers. Er gestaltet zahlreiche Räume des Hauses in chinesischem Stil um und bezieht die barocke Gartenanlage in die Landesverschönerung des Gartenreiches ein. Der ehemalige barocke Inselgarten wird zu einem einzigen Englisch-chinesischen Garten umgestaltet. Es entsteht eine Pagode, ein Teehaus und mehrere Bogenbrücken. Anglo-chinesische Möbel werden importiert oder kopiert.
 1767 Zwei Räume neben dem Thronsaal erhalten grossflächige chinoise Tapeten mit Fels-Vogel-Motiven, deren Vorbild sich nicht nachweisen lässt. Die figürlichen Darstellungen der Tapeten stammen aus *Designs of Chinese buildings* von Chambers.
 1780 Bau der Pagode. Die Pagode ist trotz einiger Abweichungen im Hinblick auf die Zahl der Stockwerke und das eingezogene Laternengeschoss die einzige realisierte Nachahmung der Pagode von Kew im deutschen Kulturraum. Sie geht aber über Chambers' eigene Auffassung noch hinaus, indem sie Teil eines Chinesischen Gartens ist, der sich in seiner Gestaltung eng an die Schilderungen von Chambers, Attiret und Du Halde hält. So wurde sie als einzige dieser Gattung nach dem Vorbild zahlreicher chinesischer Tings auf einem Felsen- und Höhlenberg plaziert und beherrscht eine landschaftliche Szenerie, die mit ihren amöbenförmigen Teichen und Wasserläufen, Schlängelwege, Brücken und bizarren Felssetzungen den Gärten Chinas näher kommt als die meisten vergleichbaren europäischen Gärten.
 1794-1797 Errichtung eines Chinesischen Hauses nach Vorbildern aus *Designs of Chinese buildings* und des Maison chinoise der Désert de Retz. [Oran1,Cham8:S. 62, 73, 77, 82]
- 1768 *Kunst*
 Ignaz Sichelbarth wird Direktor der Kaiserlichen Malakademie und Hofmaler von Kaiser Qianlong. [Wik]
- 1768 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Errichtung chinoiser Fantasie-Architektur im fürstbischöflichen Lustgarten Veitshöchheim. [WeiD1:S. 28]
- 1768 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 William Cookworthy liest die zwei Briefe (1912, 1922) von Francois Xavier Dentrecolles über die Herstellung von chinesischem Porzellan. William Cookworthy gelingt es als Erster in England Porzellan nach chinesischem Muster herzustellen. Er gilt als Pionier der Kaolin-Industrie und erhält ein Patent für seine Erfindung eines Porzellans, bestehend aus Moorstone und Growan. Er gründet eine Porzellanfabrik in Plymouth, die Plymouth China Works. [Wik]
- 1768-1774 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Qianlong beauftragt Giuseppe Castiglione 16 Szenen zur Dokumentation seines Sieges in Ili zu malen. Jean-Denis Attiret malt davon drei.
 Diese wurden dann nach Frankreich geschickt, um 1768-74 unter der Leitung von Charles-Nicolas Cochin in Kupferstiche umgesetzt zu werden. [Wik,Veit1]
- 1769 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Charles-Joseph de Ligne donna mission à François-Joseph Bélanger de développer autour du Château de Beloeil un vaste ensemble de jardins anglo-chinois. [MarxJ1:S. 770]
- 1769 *Kunst : Innenarchitektur*
 Bau des chinesischen Zimmers im Claydon House, Buckinghamshire geschnitzt von Luke Lightfoot. [ImpO1]

- 1769 *Kunst : Musik*
Aufführung der italienischen Oper von Sacchini, Antonio. *L'eroe cinese* im Cuvilliers-Theater in München [Ji, Junxiang. *Zhao shi gu er*]. [Eike1]
- 1769-1797 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Schloss Wörlitz
Plans, elevations [ID D26935] von William Chambers befand sich in der Bibliothek.
1769-1773 Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff richtet im Auftrag des Bauherrn zwei chinesische Zimmer ein. Die Vorlage der Wandgliederung und das Mobiliar entstehen unter dem Einfluss von William Chambers.
1773 entsteht die Weiße Stufenbrücke, die erste chinoise Gartenarchitektur. Sie hat ihr Vorbild von der nicht mehr vorhandenen Bogenbrücke von Kew Garden.
1782 entsteht eine schwebende Kettenbrücke. Auguste Rode schreibt darüber : ... "die in der Luft schwebende Kettenbrücke. Ein Anblick, der die Einbildungskraft trifft, und den Geist nach China zaubert, wo die Kühnheit der Menschen zuerst luftige, durch einen reissenden Strom geschiedene Felsenwände durch diese Mittel vereinigt hat."
Karl August Böttiger schreibt 1797 [ID D26945] : ... "und gelangten zu dem hangenden Werke der Kettenbrücke. Diese ist gewiss sehr überraschend und kühn der Natur nachgebildet. Man sagt, die Chinesen verbänden in ihren Gärten, die bekanntlich nach Chambers Meinung die Meister unserer neuen englischen Gartenkunst sein sollen, ungeheure Klüfte durch solche schwebenden Kettenbrücken".
1793-1797 Johann Christian Neumark erstellt eine fünfgeschossige Pagode nach dem Entwurf von Chambers 1761 für Kew Garden. Auf drei Seiten von Wasser umgeben, erhebt sich über einem künstlich geschaffenen Gewölbe aus wuchtigen Findlingsblöcken das Chinesische Haus. [Cham8:S. 8, 82]
- 1770 *Kunst : Graphik*
Pillement, Jean-Baptiste. *Recueil des tentes chinoises*. (Paris : Leviez, 1770). [Wik]
- 1770 *Kunst : Graphik*
Deny, Jeanne ; Pillement, Jean-Baptiste ; Perrins, Charles William. *Recueil des fontaines chinoises*. (Paris : Leviez, 1770). [WC]
- 1770 *Kunst : Graphik*
Pillement, Jean-Baptiste. *Recueil des troph'es chinoises*. (Paris : Leviez, 1770). [WC]
- 1770 *Kunst : Graphik*
Pillement, Jean-Baptiste ; Le Viez ; Deny, Jeanne. *Cahier de six baraques chinoises*. (Paris : Leviez, 1770). [WC]
- 1770 *Kunst : Graphik / Naturwissenschaften / Wirtschaft und Handel*
The silk manufactory at China : represented in twenty four prints, taken from a set of pictures, painted in China. Engraved by J[ohn] June, drawn by A.H. (London : Printed for T. Bowles, ca. 1770). [Seidenraupenzucht]. [WC]
- 1770 *Kunst : Graphik / Wirtschaft und Handel*
June, John. *The rice manufactory in China : from the originals brought from China : a series of plates engraved by John June*. (London : T. Bowles, ca. 1770). [WC]
- 1770-1771 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Erstellung des Jardin anglo-chinois und des pavillon chinois im Château de Chantilly für Louis-Joseph, prince de Condé, durch Jean-François Leroy. [MarxJ1:S. 751]

- 1770-1870 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Herstellung von Porzellan mit Chinoiserie-Dekor in der 1763 gegründeten Manufaktur im Schooren, Kilchberg, ZH. [Boer1]
- 1771 *Geschichte : China - Russland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Katharina II. ist beeinflusst von *Designs of Chinese buildings* by William Chambers. Sie übersetzt das Buch ins Russische. [Int]
- 1771 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Thomas Jefferson regarded Monticello, Near Charlottesville, Va. as a building, in which he could test his architectural ideas and experiments. He adopted a Chinese style, making drawings of Chinese lattice. [Frank22]
- 1771 *Kunst : Graphik*
Pillement, Jean-Baptiste. *Cahier de parasols chinois*. Inventées et dessinées par J. Pillement ; gravée par Jean Jacques Avril. (Paris : Dalmonrue Frementeau, 1771). [Int]
- 1771 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Osbeck, Pehr. *A voyage to China and the East Indies* [ID D1958].
"The painting of this country, representing men and their employments, trees, plants, flowers, fruit, birds, and the like, by their lively colours compensate for the want of art." [Osbe3]
- 1771-1813 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
Louis Antoine de Poirot ist als Maler am Hof von Kaiser Qianlong tätig. [Rin1]
- 1772 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des jardin anglo-chinois mit Pavillon in Saint-James, Bois de Boulogne. [JaD1:S. 167]
- 1772 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des chinesischen Tempels in Alresford, Essex. [WelD1:S. 161]
- 1772 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Brief von Horace Walpole an William Mason. (25 May).
Walpole's response to the *Dissertation* by William Chambers within weeks of its publication : "I have read Chamber's book. It is more extravagant than the worst Chinese paper, and is written in wild revenge against Brown". The book "is laughed at and it is not likely to be adopted, as I expected, for nothing is so tempting to fools, as advice to deprave taste". [Cham4, Walp2]
- 1772 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Bau des chinesischen Hauses in Amesbury Hall, Amesbury, Wiltshire durch William Chambers. [Cham8]
- 1772 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Der St. James Chronicle berichtete, dass der Kaiser Qianlong eine komplette Schiffsladung mit Erzeugnissen von James Cox aufgekauft hat. [Wik]
- 1772-1773 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Chambers, William. *A dissertation on Oriental gardening*. (London : W. Griffin, 1772). = 2nd ed. with additions ; to which is annexed an explanatory discourse by Tan Chetqua. (London : W. Griffin, 1773).
<http://www.bsb-muenchen-digital.de/~web/web1022/bsb10228541/images/index.html?digID=bsb10228541&pimage=1&v=pdf&nav=0&l=de>.

- 1772-1773.1 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Chambers, William. *A dissertation on Oriental gardening* [ID D9243]. (1)
 Quellen : Chambers' Aufenthalt in Guangzhou.
 Du Halde, Jean-Baptiste. Description [ID D1819].
 Attiret, Jean-Denis. A description of the Emperor's garden and pleasure houses near Peking [ID D11696].
 William Chambers schickt 1772 ein Exemplar seiner Dissertation on Oriental gardening und 1773 die zweite erweiterte Auflage in französischer Übersetzung an König Gustav III. von Schweden.

PREFACE

Amongst the decorative arts, there is none of which the influence is so extensive as that of Gardening. The productions of other arts have their separate classes of admirers, who alone relish or set any great value upon them ; to the rest of the world they are indifferent, sometimes disgusting. A building affords no pleasure to the generality of men, but what results from the grandeur of the object, or the value of its materials : nor doth a picture affect them, but by its resemblance to life. A thousand other beauties, of a higher kind, are lost upon them ; for in Architecture, in Painting, and indeed in most other arts, men must learn before they can admire : their pleasure keeps pace with their judgment ; and is only by knowing much, that they can be highly delighted.

But Gardening is of a different nature : its dominion is general ; its effects upon the human mind certain and invariable ; without any previous information, without being taught, all men are delighted with the gay luxuriant scenery of summer, and depressed at the dismal aspect of autumnal prospects ; the charms of cultivation are equally sensible to the ignorant and the learned, and they are equally disgusted at the rudeness of neglected nature ; lawns, woods, shrubberies, rives and mountains, affect them both in the same manner ; and every combination of these will excite similar sensations in the minds of both.

Nor are the productions of this Art less permanent than general in their effects. Pictures, statues, buildings, soon glut the sight, and grow indifferent to the spectator : but in gardens there is a continual state of fluctuation, that leaves no room for satiety ; the progress of vegetation, the vicissitudes of seasons, the changes of the weather, the different directions of the sun, the passage of clouds, the agitation and sounds produced by winds, together with the accidental intervention of living or moving objects, vary the appearances so often, and so considerably, that it is almost impossible to be cloyed, even with the same prospects. Is it not singular then, that an Art with which a considerable part of our enjoyments is so universally connected, should have no regular professors in our quarter of the world ? Upon the continent it is a collateral branch of the architect's employment, who, immersed in the study and avocations of his own profession, finds no leisure for other disquisitions ; and, in this island, it is abandoned to kitchen gardeners, well skilled in the culture of sallads, but little acquainted with the principles of Ornamental Gardening. It cannot be expected that men uneducated, and doomed by their condition to waste the vigor of life in hard labour, should ever go far in so refined, so difficult a pursuit.

To this unaccountable want of regular masters may, in a great measure, be ascribed the scarcity of perfect gardens. There are indeed very few in our part of the globe wherein nature has been improved to the best advantage, or art employed with the soundest judgment. The gardens of Italy, France, Germany, Spain, and of all the other countries where the antient style still prevails, are in general mere cities of verdure ; the walks are like streets conducted in strait lines, regularly diverging from different large open spaces, resembling public squares ; and the hedges with which they are bordered, are raised, in imitation of walls, adorned with pilasters, niches, windows and doors, or cut into colonades, arcades and porticus ; all the detached trees are shaped into obelisks, pyramids and vases ; and all the recesses in the thickets bear the names and forms of theatres, amphitheatres, temples, banqueting halls, ball rooms, cabinets and saloons. The streets and squares are well manned with statues of marble or lead, ranged in regular lines, like soldiers at a procession ; which, to make them more natural, are sometimes painted in proper colours, and finely gilt. The lakes and rivers are confined by quais of hewn stone, and taught to flow in geometrick

order ; and the cascades glide from the heights by many of succession of marble steps : not a twig is suffered to grow as nature directs ; nor is a form admitted but what is scientific, and determinable by the line or compass.

In England, where this antient style is held in detestation, and where, in opposition to the rest of Europe, a new manner is universally adopted, in which no appearance of art is tolerated, our gardens differ very little from common fields, so closely is common nature copied in most of them ; there is generally so little variety in the objects, such a poverty of imagination in the contrivance, and of art in the arrangement, that these compositions rather appear the offspring of chance than design ; and a stranger is often at a loss to know whether he be walking in a meadow, or in a pleasure ground, made and kept at a very considerable expence : he sees nothing to amuse him, nothing to excite his curiosity, nor any thing to keep up his attention. At his first entrance, he is treated with the sight of a large green field, scattered over with a few straggling trees, and verged with a confused border of little shrubs and flowers ; upon farther inspection, he finds a little serpentine path, twining in regular curves amongst the shrubs of the border, upon which he is to go round, to look on one side at what he has already seen, the large green field ; and on the other side at the boundary, which is never more than a few yards from him, and always obtruding upon his sight : from time to time he perceives a little seat or temple stuck up against the wall ; he rejoices at the discovery, sits down, rests his wearied limbs, and then reels on again, cursing the line of beauty, till spent with fatigue, half roasted by the sun, for there is never any shade, and tired for want of entertainment, he resolves to see no more : vain resolution ! there is but one path ; he must either drag on to the end, or return back by the tedious way he came.

Such is the favourite plan of all our smaller gardens : and our larger works are only a repetition of the small ones ; more green fields, more shrubberies, more serpentine walks, and more seats ; like the honest bachelor's feast, which consisted in nothing but a multiplication of his own dinner ; three legs of mutton and turneps, three roasted geese, and three buttered apple-pies.

It is I think obvious that neither the artful nor the simple style of Gardening here mentioned, is right : the one being too extravagant a deviation from nature ; the other too scrupulous an adherence to her. One manner is absurd ; the other insipid and vulgar : a judicious mixture of both would certainly be more perfect than either.

But how this union can be effected, is difficult to say. The men of art, and the friends of nature, are equally violent in defence of their favourite system ; and, like all other partizans, loth to give up any thing, however unreasonable.

Such a coalition is therefore now not to be expected : whoever should be bold enough to attempt it, would probably incur the censure of both sides, without reforming either ; and consequently prejudice himself, without doing service to the Art.

But though it might be impertinent as well as useless to start a new system of one's own, it cannot be improper, nor totally unserviceable, to publish that of others ; especially of a people whose skill in Gardening has often been the subject of praise ; and whose manner has been set up amongst us as the standard of imitation, without ever having been properly defined. It is a common saying, That from the worst things some good may be extracted ; and even if what I have to relate should be inferior to what is already known, yet surely some useful hints may be collected from it.

I may therefore, without danger to myself, and it is hoped without offence to others, offer the following account of the Chinese manner of Gardening ; which is collected from my own observations in China, from conversations with their Artists, and remarks transmitted to me at different times by travellers. A sketch of what I have now attempted to finish, was published some years ago ; and the favourable reception granted to that little performance, induced me to collect materials for this.

Whether the Chinese manner of Gardening be better or worse than those now in use amongst the Europeans, I will not determine : comparison is the surest as well as the easiest test of truth ; it is in every man's power to compare and to judge for himself. Should the present publication contain any thing useful, my purpose will be fully answered ; if not, it

may perhaps afford some little entertainment, or serve at worst to kill an idle hour.

I must not enter upon my subject, without apologizing for the liberties here taken with our English Gardens : there are, indeed, several that do not come within the compass of my description ; some of which were laid out by their owners, who are as eminently skilled in Gardening, as in many other branches of polite knowledge ; the rest owe most of their excellence to nature, and are, upon the whole, very little improved by the interposition of art ; which, though it may have heightened some of their beauties, has totally robbed them of many others.

It would be tedious to enumerate all the errors of a false taste : but the havock it has made in our old plantations, must ever be remembered with indignation : the ax has often, in one day, laid waste the growth of several ages ; and thousands of venerable plants, whole woods of them, have been swept away, to make room for a little grass, and a few American weeds. Our virtuosi have scarcely left an acre of shade, nor three trees growing in a line, from the Land's-end to the Tweed ; and if their humour for devastation continues to rage much longer, there will not be a forest-tree left standing in the whole kingdom.

DISSERTATION

Amongst the Chinese, Gardening is held in much higher esteem, than it is in Europe ; they rank a perfect work in the Art, with the great productions of the human understanding ; and say, that its efficacy in moving the passions, yields to that of few other arts whatever. Their Gardeners are not only Botanists, but also Painters and Philosophers, having a thorough knowledge of the human mind, and of the arts by which its strongest feelings are excited. It is not in China, as in Italy and France, where every petty Architect is a Gardener ; neither is it as in another famous country, where peasants emerge from the melon grounds to commence professors ; so Sganarelle, the faggot-maker, laid down his hatchet to turn physician. In China, Gardening is a distinct profession, requiring an extensive study, to the perfection of which few arrive. The Gardeners there, far from being either ignorant or illiterate, are men of high abilities, who join to good natural parts, most ornaments that study, travelling , and long experience can supply them with : it is in consideration of these accomplishments only that they are permitted to exercise their profession ; for with the Chinese the taste of Ornamental Gardening is an object of legislative attention, it being supposed to have an influence upon the general culture, and consequently upon the beauty of the whole country. They observe, that mistakes committed in this Art, are too important to be tolerated, being much exposed to view, and in a great measure irreparable ; as it often requires the space of a century, to redress the blunders of an hour.

The Chinese Gardeners take nature for their pattern ; and their aim is to imitate all her beautiful irregularities. Their first consideration is the nature of the ground they are to work upon : whether it be flat or sloping ; hilly or mountainous ; small or of considerable extent ; abounding with springs and rivers, or laboring under a scarcity of water ; whether woody or bare, rough or even, barren or rich ; and whether the transitions be sudden, and the character grand, wild or tremendous ; or whether they be gradual, and the general bent placid, gloomy or cheerful. To all which circumstances they carefully attend ; choosing such dispositions as humour the ground, hide its defects, improve or set off its advantages, and can be executed with expedition, at a moderate expence.

They are also attentive to the wealth or indigence of the patron by whom they are employed ; to his age, his infirmities, temper, amusements, connections, business and manner of living ; as likewise to the season of the year in which the Garden is likely to be most frequented by him : suiting themselves in their composition to his circumstances, and providing for his wants and recreations. Their skill consists in struggling with the imperfections and defects of nature, and with every other impediment ; and in producing, in spite of every obstacle, works that are uncommon, and perfect in their kind.

Though the Chinese artists have nature for their general model, yet are they not so attached to her as to exclude all appearance of art ; on the contrary, they think it, on many occasions, necessary to make an ostentatious shew of their labour. Nature, say they, affords us but few materials to work with. Plants, ground and water, are her only productions : and though both the forms and arrangements of these may be varied to an incredible degree, yet have they but few striking varieties, the rest being of the nature of changes rung upon bells, which, though in reality different, still produce the same uniform kind of jingling ; the variation being too minute to be easily perceived.

Art must therefore supply the scantiness of nature ; and not only be employed to produce variety, but also novelty and effect : for the simple arrangements of nature are met with in every common field, to a certain degree of perfections ; and are therefore too familiar to excite any strong sensations in the mind of the beholder, or to produce any uncommon degree of pleasure.

It is indeed true that novelty and variety may both be attained by transplanting the peculiarities of one country to another ; by introducing rocks, cataracts, impending woods, and other part of romantic situations, in flat places ; by employing much water where it is rare ; and cultivated plains, amidst the rude irregularities of mountains : but even this resource is easily exhausted, and can seldom be put in practice, without a very great expence.

The Chinese are therefore no enemies to strait lines ; because they are, generally speaking,

productive of grandeur, which often cannot be attained without them : nor have they any aversion to regular geometrical figures, which they say are beautiful in themselves, and well suited to small compositions, where the luxuriant irregularities of nature would fill up and embarrass the parts they should adorn. They likewise think them properest for flower gardens, and all other compositions, where much art is apparent in the culture ; and where it should therefore not be omitted in the form.

Their regular buildings they generally surround with artificial terrasses, slopes, and many flights of steps ; the angles of which are adorned with groups of sculpture and vases, intermixed with all s

orts of artificial waterworks, which, connecting with the architecture, serve to give it consequence, and add to the gaiety, splendor, and bustle of the scenery.

Round the main habitation, and near all their decorated structures, the grounds are laid out with great regularity, and kept with great care : no plants are admitted that intercept the view of the buildings ; nor no lines but such as accompany the architecture properly, and contribute to the general good effect of the whole composition : for they hold it absurd to surround an elegant fabric with disorderly rude vegetation ; saying, that it looks like a diamond set in lead ; and always conveys the idea of an unfinished work. When the buildings are rustic, the scenery which surrounds them is wild ; when they are grand, it is gloomy ; when gay, it is luxuriant : in short, the Chinese are scrupulously nice in preserving the same character though every part of the composition ; which is one great cause of that surprising variety with which their works abound.

They are fond of introducing statues, busts, bas-reliefs, and every production of the chisel, as well in other parts of their Gardens, as round their buildings ; observing, that they are not only ornamental, but that by commemorating past events, and celebrated personages, they awaken the mind to pleasing contemplation, hurrying our reflections up into the remotest ages of antiquity : and they never fail to scatter antient inscriptions, verses, and moral sentences, about their grounds ; which are placed on large ruined stones, and columns of marble, or engraved on trees and rocks ; such situations being always chosen for them, as correspond with the sense of the inscriptions ; which thereby acquire additional force in themselves, and likewise give a stronger expression to the scene.

They say that all these decorations are necessary, to characterize and distinguish the different scenes of their compositions ; among which, without such assistance, there must unavoidably be a tiresome similarity.

And whenever it is objected to them, that many of these things are unnatural, and ought therefore not to be suffered, they say, that most improvements are unnatural, yet they are allowed to be improvements, and not only tolerated, but admired. Our vestments, say they, are neither of leather, nor like our skins, but formed of rich silks and embroidery ; our houses and palaces bear no resemblance to caverns in the rocks, which are the only natural habitations ; nor is our music either like thunder, or the whistling of the northern wind, the harmony of nature. Nature produces nothing either boiled, roasted or stewed, and yet we do not eat raw meat ; nor doth the supply us with any other tools for all our purposes, but teeth and hands ; yet we have saws, hammers, axes, and a thousand other implements : in short, there is scarcely any thing in which art is not apparent ; and why should its appearance be excluded from Gardening only ? Poets and painters soar above the pitch of nature, when they would give energy to their compositions. The same privilege, therefore, should be allowed to Gardeners : inanimate, simple nature, is too insipid for our purposes ; much is expected from us ; and therefore, we have occasion for every aid that either art or nature can furnish. The scenery of a garden should differ as much from common nature as an heroic poem doth from a prose relation ; and Gardeners, like poets, should give a loose to their imagination, and even fly beyond the bounds of truth, whenever it is necessary to elevate, to embellish, to enliven, or to add novelty to their subject.

The useful method of distributing Gardens in China, is to contrive a great variety of scenes, to be seen from certain points of view ; at which are placed seats or buildings, adapted to the different purposes of mental or sensual enjoyments. The perfection of their Gardens consists in the number and diversity of these scenes ; and in the artful combination of their parts ;

which they endeavor to dispose in such a manner, as not only separately to appear to the best advantage, but also to unite in forming an elegant and striking whole.

Where the ground is extensive, and many scenes can be introduced, they generally adapt each to one single point of view ; but where it is confined, and affords no room for variety, they dispose their objects so, that being viewed from different points, they produce different representations ; and often such as bear no resemblance to each other. They likewise endeavor to place the separate scenes of their compositions in such directions as to unite, and be seen all together, from one or more particular points of view, whence the eye may be delighted with an extensive, rich and variegated prospect. They take all possible advantage of exterior objects ; hiding carefully the boundaries of their own grounds ; and endeavouring to make an apparent union between them and the distant woods, fields and rivers : and where towns, castles, towers, or any other considerable objects are in sight, they artfully contrive to have them seen from as many points, and in as many directions as possible. The same they do with their regard to navigable rivers, high roads, foot-paths, mills, and all other moving objects, which animate and add variety to the landscape.

Besides the usual European methods of concealing boundaries by ha-has, and sunk fences, they have others, still more effectual. On flats, where they have naturally no prospects of exterior objects, they enclose their plantations with artificial terrasses, in the form of walks, to which you ascend by insensible slopes : these they border on the inside with thickets of lofty trees and underwood ; and on the outside, with low shrubberies ; over which the passenger sees the whole scenery of the adjacent country, in appearance forming a continuation of the Garden, as its fence is carefully concealed amongst the shrubs that cover the outside declivity of the terrass.

And where the Garden happens to stand on higher ground than the adjacent country, they carry artificial rivers round the outskirts, under the opposite banks of which the boundaries are concealed, amongst trees and shrubs. Sometimes too they make use of strong wire fences, painted green, fastened to the trees and shrubs that border the plantations, and carried round in many irregular directions, which are scarcely seen till you come very near them : and wherever ha-has, or sunk fences are used, they always fill the trenches with briars, and other thorny plants, to strengthen the fence, and to conceal the walls, which otherwise would have an ugly appearance from without.

In their large Gardens they contrive different scenes for the different times of the day ; disposing at the points of view buildings, which from their use point out the proper hour for enjoying the view in its perfections. And in their small ones, where, as has been observed, one arrangement produces many representations, they make use of the same artifice. They have beside, scenes for every season of the year : some for winter, general exposed to the southern sun, and composed of pines, firs, cedars, evergreen oak, phillyreas, hollies, yews, and many other evergreens ; being enriched with laurels of various sorts, laurestinus, arbutus, and other plants and vegetables that grow and flourish in cold weather : and to give variety and gaiety to these gloomy productions, they plant amongst them, in regular forms, divided by walks, all the rare shrubs, flowers and trees of the torrid zone ; which they cover, during the winter, with frames of glass, disposed in the forms of temples, and other elegant buildings. These they call conservatories ; they are warmed by subterraneous fires, and afford a comfortable and agreeable retreat, when the weather is too cold to walk in the open air. All sorts of beautiful and melodious birds are let loose in them : and they keep there, in large porcelain cisterns, placed on artificial rocks, gold and silver fishes ; with various kinds of aquatic plants and flowers : they also raise in them strawberries, cherries, figs, grapes, apricots and peaches, which cover the wood-work of their glass frames, and serve for ornament as well as use.

Their scenes of spring likewise abound with evergreens, intermixed with lilacks of all sorts, laburnums, limes, larixes, double blossomed thorn, almond and peach-trees ; with sweet-bryar, early roses, and honey-suckles. The ground, and verges of the thickets and shrubberies, are adorned with wild hyacinths, wall-flowers, daffodils, violets, primroses, polianthes's, crocus's, daisies, snow-drops, and various species of the iris ; with such other flowers as appear in the months of March and April : and as these scenes are also scanty in

their natural productions, they intersperse amongst their plantations, menageries for all sorts of tame and ferocious animals, and birds of prey ; aviaries and groves, with proper contrivances for breeding domestic fowls ; decorated dairies ; and buildings for the exercises of wrestling, boxing, quail-fighting, and other games known in China. They also contrive in the woods large open recesses for military sports ; as riding, vaulting, fencing, shooting with the bow, and running.

Their summer scenes compose the richest and most studied parts of their Gardens. They abound with lakes, rivers, and water-works of every contrivance ; and with vessels of every construction, calculated for the uses of sailing, rowing, fishing, fowling, and fighting. The woods consist of oak, beech, Indian chesnut, elm, ash, plane, sycamore, maple, abele and several other species of the popular ; with many other trees, peculiar to China. The thickets are composed of every fair deciduous plant that grows in that climate, and every flower or shrub that flourishes during the summer months ; all uniting to form the finest verdure, the most brilliant, harmonious colouring imaginable. The buildings are spacious, splendid and numerous ; every scene being marked by one or more : some of them contrived for banquets, balls, concerts, learned disputations, plays, rope-dancing, and feats of activity ; others again for bathing, swimming, reading, sleeping, or meditation.

In the center of these summer plantations, there I generally a large tract of ground set aside for more secret and voluptuous enjoyments ; which is laid out in a great number of close walks, colonades and passages, turned with many intricate windings, so as to confuse and lead the passenger astray ; being sometimes divided by thickets of underwood, intermixed with straggling large trees ; and at other times by higher plantations, or by clumps of rose-trees, and other lofty flowering shrubs. The whole is a wilderness of sweets, adorned with all sorts of fragrant and gaudy productions : gold and silver pheasants, pea-fowls, partridges, bantam hens, quails, and game of every kind, swarm in the woods ; doves, nightingales, and a thousand melodious birds, perch upon the branches ; deer, antelopes, spotted buffaloes, sheep, and Tartarean horses, frisk upon the plains : every walk leads to some delightful object ; to groves of orange and myrtle ; to rivulets, whose banks are clad with roses, woodbine and Jessamine ; to murmuring fountains, with statues of sleeping nymphs, and water-gods ; to cabinets of verdure, with beds of aromatic herbs and flowers ; to grottos cut in rocks, adorned with incrustations of coral shells, ores, gems and crystalisations, refreshed with rills of sweet scented water, and cooled by fragrant, artificial breezes.

Amongst the thickets which divide the walks, are many secret recesses ; in each of which there is an elegant pavilion, consisting of one state-apartment, with out-houses, and proper conveniences for eunuchs and women-servants. These are inhabited, during the summer, by their fairest and most accomplished concubines ; each of them, with her attendants, occupying a separate pavilion.

The principal apartment of these buildings, consists of one or more large saloons, two cabinet or dressing-rooms, a library, a couple of bed-chambers and waiting-rooms, a bath, and several private closets ; all which are magnificently furnished, and provided with entertaining books, amorous paintings, musical instruments, implement for gaming, writing, drawing, painting and embroidering ; with beds, couches, and chairs, of various constructions, for the uses of sitting and lying in different postures.

The saloons generally open to little enclosed courts, set round with beautiful flower-pots, of different forms, made of porcelain, marble or copper, filled with the rarest flowers of the season : at the end of the court there is generally an aviary ; an artificial rock with a fountain and bason for gold fish ; a cascade ; an arbor of bamboo or vine interwoven with flowering shrubs ; or some other elegant contrivance, of the like nature.

Besides these separate habitations, in which the ladies are privately visited by the patron, as often as he is disposed to see them, there are, in other larger recesses of the thickets, more splendid and spacious buildings, where the women all meet at certain hours of the day, either to eat at the public tables, to drink their tea to converse, bathe, swim, work, romp, or to play at the mora, and other games known in China ; or else to divert the patron with music, singing, lascivious posture-dancing, and acting plays or pantomines ; at all which

they generally are very expert.

Some of these structures are entirely open ; the roof being supported on columns of rose-wood, or cedar, with bases of Corean jasper ; or upon wooden pillars, made in imitation of bamboo, and plantane-trees, surrounded with garlands of fruit and flowers, artfully carved, being painted and varnished in proper colours. Others are enclosed ; and consist sometimes only of one spacious hall, and sometimes of many different sized rooms, of various forms ; as triangles, squares, hexagons, octagons, circles, ovals, and irregular whimsical shapes ; all of them elegantly finished with incrustations of marble, inlaid precious woods, ivory, silver, gold, and mother of pearl ; with a profusion of antient porcelain, mirrors, carving, gilding, painting and lacquering of all colours.

The doors of entrance to these apartments, are circular and polygonal, as well as rectangular : and the windows by which they are lighted, are made in the shapes of fans, birds, animals, fishes, insects, leaves and flowers ; being filled with painted glass, or different coloured gauze, to tinge the light, and give a glow to the objects in the apartment.

All these buildings are furnished at a very great expence, not only with the necessary moveables, but with pictures, sculptures, embroideries, trinkets, and pieces of clock-work of great value, being some of them very large, composed of many ingenious movements, and enriched with ornaments of gild, intermixed with pearls, diamonds, rubies, emeralds, and other gems.

Besides the different structures already mentioned, they have some made in the form of Persian tents ; others built of roots and pollards, put together with great taste ; and others, called Miao Ting, or Halls of the Moon, of a prodigious size ; composed each of one single vaulted room, made in the shape of a hemisphere ; the concave of which is artfully painted, in imitation of a nocturnal sky, and pierced with an infinite number of little windows, made to represent the moon and stars, being filled with tinged glass, that admits the light in the quantities necessary to spread over the whole interior fabric the pleasing gloom of a fine summer's night.

The pavements of these rooms are sometimes laid out in parterres of slowes ; amongst which are placed many rural seats, made of fine formed branches, varnished red to represent coral : but oftenest their bottom is full of a clear running water, which falls in rills from the sides of a rock in the center ; many little islands float upon its surface, and move around as the current directs ; some of them covered with tables for the banquet ; others with seats for musicians ; and others with arbors, containing beds of repose, with sofas, seats, and other furniture, for various uses.

To these halls of the moon the Chinese princes retire, with their favourite women, whenever the heat and intense light of the summer's day becomes disagreeable to them ; and here they feast, and give a loose to every sort of voluptuous pleasure.

No nation ever equaled the Chinese in the splendor and number of their garden structures. We are told by Father Attiret, that in one of the imperial gardens near Peking, called Yven Ming Yven, there are, besides the palace, which is of itself a city, four hundred pavilions, all so different in their architecture, that each seems the production of a different country. He mentions one of them, that cost upwards of two hundred thousand pounds, exclusive of the furniture ; another, consisting of a hundred rooms : and says, that most of them are sufficiently capacious to lodge the greatest European lord, and his whole retinue. There is likewise, in the same garden, a fortified town, with its port, streets, public squares, temples, markets, shops, and tribunals of justice : in short, with every thing that is at Peking ; only upon a smaller scale.

In this town the emperors of China, who are too much the slaves of their greatness to appear in public, and their women, who are excluded from it by custom, are frequently diverted with the hurry and bustle of the capital ; which is there represented, several times in the year, by the eunuchs of the palace : some of them personating merchants, others artists, artificers, officers, soldiers, shop-keepers, porters, and even thieves and pickpockets. On the appointed day, each puts on the habit of his profession : the ships arrive at the port, the shops are opened, and the goods are offered to sale ; tea-houses, taverns, and inns, are ready for the reception of company ; fruits, and all sorts of refreshments, are cried about the streets

: the shop-keepers teize the passengers to purchase their merchandize ; and every liberty is permitted : there is no distinction of persons ; even the emperor is confounded in the crowd : quarrels happen – battles ensue – the watch seizes upon the combatants – they are conveyed before the judge, he examines the dispute and condemns the culprit, who is sometimes very severely bastinadoed, to divert his imperial majesty, and the ladies of his train.

Neither are sharpers forgot in these festivals ; that noble profession is generally allotted to a good number of the most dextrous eunuchs, who, like the Spartan youths of old, are punished or applauded, according to the merit of their exploits.

The plantations of their autumnal scenes consist of many sorts of oak, beech, and other deciduous trees that are retentive of the leaf, and afford in their decline a rich variegated colouring ; with which they blend some fruit-trees, and the few shrubs and flowers which blossom late in the year ; placing amongst them decayed trees, pollards, and dead stumps, of picturesque forms, overspread with moss and ivy.

The buildings with which these scenes are decorated, are generally such as indicate decay, being intended as mementos to the passenger. Some are hermitages and alms-houses, where the faithful old servants of the family spend the remains of life in peace, amidst the tombs of their predecessors, who lie buried around them : others are ruins of castles, palaces, temples, and deserted religious houses ; or half buried triumphal arches and mausoleums, with mutilated inscriptions, that once commemorated the heroes of antient times ; or they are sepulchres of their ancestors, catacombs and cemeteries for their favourite domestic animals ; or whatever else may serve to indicate the debility, the disappointments, and the dissolution of humanity ; which, by co-operating with the dreary aspect of autumnal nature, and the inclement temperature of the air, fill the mind with melancholy, and incline it to serious reflections.

Such is the common scenery of the Chinese Gardens, where the ground has no striking tendency to any particular character. But where it is more strongly marked, their artists never fail to improve upon its singularities ; their aim is to excite a great variety of passions in the mind of the spectator ; and the fertility of their imaginations, always upon the stretch in search of novelty, furnishes them with a thousand artifices to accomplish that aim.

The scenes which I have hitherto described, are chiefly of the pleasing kind : but the Chinese Gardeners have many sorts, which they employ as circumstances vary ; all which they range in three separate classes ; and distinguish them by the appellations of the pleasing, the terrible, and the surprising.

The first of these are composed of the gayest and most perfect productions of the vegetable world ; intermixed with rivers, lakes, cascades, fountains, and water-works of all sorts : being combined and disposed in all the picturesque forms that art or nature can suggest. Buildings, sculptures, and paintings are added, to give splendor and variety to these compositions ; and the rarest productions of the animal creation are collected, to enliven them : nothing is forgot that can either exhilarate the mind, gratify the senses, or give a spur to the imagination.

Their scenes of terror are composed of gloomy woods, deep vallies inaccessible to the sun, impending barren rocks, dark caverns, and impetuous cataracts rushing down the mountains from all parts. The trees are ill formed, forced out of their natural directions, and seemingly torn to pieces by the violence of tempests : some are thrown down, and intercept the course of the torrents ; others look as if blasted and shattered by the power of lightening : the buildings are in ruins ; or half consumed by fire, or swept away by the fury of the waters : nothing remaining entire but a few miserable huts dispersed in the mountains, which serve at one to indicate the existence and wretchedness of the inhabitants. Bats, owls, vultures, and every bird of prey flutter in the groves ; wolves, tigers and jackals howl in the forests ; half-famished animals wander upon the plains ; gibbets, crosses, wheels, and the whole apparatus of torture, are seen from the roads ; and in the most dismal recesses of the woods, where the ways are rugged and overgrown with weeds, and where every object bears the marks of depopulation, are temples dedicated to the king of vengeance, deep caverns in the rocks, and descents to subterraneous habitations, overgrown with brushwood and brambles ; near which are placed pillars of stone, with pathetic descriptions of tragical events, and

many horrid acts of cruelty, perpetrated there by outlaws and robbers of former times : and to add both to the horror and sublimity of these scenes, they sometimes conceal in cavities, on the summits of the highest mountains, foundries, lime-kilns, and glass-works ; which send forth large volumes of flame, and continued columns of thick smoke, that give to these mountains the appearance of volcanoes.

Their surprising, or supernatural scenes, are of the romantic kind, and abound in the marvelous ; being calculated to excite in the minds of the spectators, quick successions of opposite and violent sensations : Sometimes the passenger is hurried by steep descending paths to subterraneous vaults, divided into apartments, where lamps, which yield a faint glimmering light, discover the pale images of antient kings and heroes, reclining on beds of state ; their heads are crowned with garlands of stars, and in their hands are tablets of moral sentences : flutes, and soft harmonious organs, impelled by subterraneous waters, interrupt, at stated intervals, the silence of the place, and fill the air with solemn melody.

Sometimes the traveller, after having wandered in the dusk of the forest, finds himself on the edge of precipices, in the glare of day-light, with cataracts falling from the mountains around, and torrents raging in the depths beneath him ; or at the foot of impending rocks, in gloomy vallies, overhung with woods, on the banks of dull moving rivers, whose shores are covered with sepulchral monuments, under the shade of willows, laurels, and other plants, sacred to Mancheu, the genius of sorrow.

His way now lies through dark passages cut in the rocks, on the side of which are recesses, filled with colossal figures of dragons, infernal fiends, and other horror forms, which hold in their monstrous talons, mysterious, cabalistical sentences, inscribed on tables of brass ; with preparations that yield a constant flame ; serving at once to guide and to astonish the passenger : from time to time he is surprised with repeated shocks of electrical impulse, with flowers of artificial rain, or sudden violent gusts of wind, and instantaneous explosions of fire ; the earth trembles under him, by the power of confined air ; and his ears are successively struck with many different sounds, produced by the same means ; some resembling the cries of men in torment ; others the roaring of bulls, and howl of ferocious animals, with the yell of hounds, and the voices of hunters ; others are like the mixed croaking of ravenous birds ; and others imitate thunder, the raging of the sea, the explosion of cannon, the sound of trumpets, and all the noise of war.

His road then lies through lofty woods, where serpents and lizards of many beautiful sorts crawl upon the ground, and where innumerable monkees, cats and parrots, clamber upon the trees, and intimidate him as he passes ; or through flowery thickets, where he is delighted with the singing of birds, the harmony of flutes, and all kinds of soft instrumental music : sometimes, in this romantic excursion, the passenger finds himself in extensive recesses, surrounded with arbors of Jessamine, vine and roses, where beauteous Tartarean damsels, in loose transparent robes, that flutter in the air, present him with rich wines, mangostans, ananas, and fruits of Quangsi ; crown him with garlands of flowers, and invite him to taste the sweets of retirement, on Persian carpets, and beds of camusathkin down.

These enchanted scenes always abound with waterworks, so contrived as to produce many surprising effects ; and many splendid pieces of scenery. Air is likewise employed with great success, on different occasions ; not only for the purposes above-mentioned, but likewise to form artificial and complicated echoes : some repeating the motion of the feet ; some the rustling of garments ; and others the human voice, in many different tones : all which are calculated to embarrass, to surprise, or to terrify the passenger in his progress.

All sorts of optical deceptions are also made use of ; such as paintings on prepared surfaces, contrived to vary the representations as often as the spectator changes place : exhibiting, in one view, groups of men ; in another, combats of animals ; in a third, rocks, cascades, trees and mountains ; in a fourth, temples and colonades ; and a variety of other pleasing subjects. They likewise contrive pavements and incrustations for the walls of their apartments, of Mosaic work, composed of many pieces of marble, seemingly thrown together without order or design ; which, when seen from certain points of view, unite in forming lively and exact representations of men, animals, buildings and landscapes : and they frequently

introduce pieces of architecture, and even whole prospects in perspective ; which are formed by introducing temples, bridges, vessels, and other fixed objects, lessened as they are more distant from the points of view, by giving greyish tints to the distant parts of the compositions ; and by planting there trees of a fainter colour, and smaller growth, than those that appear in the fore ground : thus rendering considerable in appearance, what in reality is trifling.

The Chinese Artists introduce into these enchanted scenes, all kinds of sensitive, and other extraordinary trees, plants and flowers. They keep in them a surprising variety of monstrous birds, reptiles, and animals, which they import from distant countries, or obtain by crossing the breeds. These are tamed by art ; and guarded by enormous dogs of Tibet, and African giants, in the habits of magicians.

They likewise have amongst the plantations, cabinets, in which are collected all the extraordinary productions of the animal, vegetable and mineral kingdoms ; as well as paintings, sculptures, medals, antiquities, and ingenious inventions of the mechanic arts : which are a fresh source of entertainment, when the weather is bad, or when the heat is too intense to admit of being in the open air.

The communications to the different scenes and other parts of the Chinese Gardens, are by walks, roads, bridleways, navigable rivers, lakes, and canals ; in all which their artists introduce as much variety as possible ; not only in the forms and dimensions, but also in their decoration : avoiding, nevertheless, all the absurdities with which our antien European style of Gardening abounds.

"I am not ignorant", said one of their artists, "that your European planters, thinking Nature scanty in her arrangements, or being perhaps disgusted with the familiarity and commonness of natural objects, introduce artificial forms into their plantations, and cut their trees in the shapes of pyramids, flower-pots, men, fishes, and brute animals ; and I have heard of colonades, and whole palaces, formed by plants, cut as precisely as if they had been built of stone. But this is purchasing variety at the expence of reason : such extravagancies ought never to be tolerated, excepting in enchanted scenes : and there but very seldom ; for they must be as destitute of beauty, as they are of propriety ; and if the planter be a traveller, and a man of observation, he can want no such helps to variety, as he will recollect a thousand beautiful effects along the common roads of the countries through which he has passed, that may be introduced with much better success".

Their roads, walks and avenues, are either directed in a single straight line, twisted in crooked one, or carried zig-zag, by several straight lines, altering their course at certain points. They observe that there are few objects more strikingly great than a spacious road, planted on each side with lofty trees, and stretching in a direct line, beyond the reach of the eye ; and that there are few things more variously entertaining, than a winding one, which opening gradually to the sight, discovers, at every step, a new arrangement ; and although, in itself, it has not the power of raising violent emotions, yet, by bringing the passenger suddenly and unexpectedly to great or uncommon things, it occasions strong impressions of surprise and astonishment, which are more forcibly felt, as being more opposite to the tranquil pleasure enjoyed in the confined parts of the road : and, in small compositions, they find crooked directions exceedingly useful to the planter, who, by winding his walks, may give an idea of great extent, notwithstanding the narrowness of his limits.

They say that roads which are composed of repeated straight lines, altering their directions at certain points, have all the advantages both of crooked and straight ones, with other properties, peculiar to themselves. The variety and new arrangements of objects, say they, which present themselves at every change of direction, occupy the mind agreeably : their abrupt appearance occasions surprise ; which, when the extent is vast, and the repetitions frequent, swells into astonishment and admiration : the incertitude of the mind where these approaches towards the periods, are likewise very strong impressions, preventing that state of languor into which the mind naturally sinks by dwelling long on the same objects.

The straight directions, particularly the zig-zag, are, on account of these effects, well adapted to avenues or high roads, which lead to towns, palaces, bridges, or triumphal arches ; to castles or prisons, for the reception of criminals ; to mausoleums ; and all other works of

which the intent is to inspire horror, veneration or astonishment. To humbler objects, the waving line is a more proper approach ; the smallness of their parts rendering them unfit for a distant inspection : and as they are trifling in themselves, they please most when their appearance is unexpected : and from the very point whence all their little beauties are seen in the highest lustre.

In disposing the walks of their Gardens, the Chinese artists are very attentive to lead them successively to all the principal buildings, fine prospects, and other interesting parts of the composition ; that the passenger may be conducted, insensibly, as it were by accident, and without turning back, or seeming to go out of the way, to every object deserving notice. Both their straight and winding walks are, in some places, kept at a considerable distance from each other, and separated by close planted thickets, to hide all exterior objects ; as well to keep the passenger in suspense with regard to the extent, as to excite those gloomy sensations which naturally steal upon the mind, in wandering through the intricacies of a solitary forest. In other places the walks approach each other ; and the thickets growing gradually less deep, and more thinly planted, the ear is struck with the voices of those who are in the adjacent walks, and the eye amused with a confused fight of their persons, between the stems and foliage of the trees. Insensibly again the plantations spread and darken, the objects disappear, and the voices die in confused murmurs ; when unexpectedly the walks are turned into the same open spaces, and the different companies are agreeably surprised to meet where they may view each other, and satisfy their curiosity without impediment.

The Chinese Gardeners very seldom finish any of their walks en cul de sac ; carefully avoiding all unpleasant disappointments : but if at any time the nature of the situation obliges them to it, they always terminate at some interesting object ; which lessens the disappointment, and takes off the idea of a childish conceit.

Neither do they ever carry a walk round the extremities of a piece of ground, and leave the middle entirely open, as it is too often done amongst us : for though it might render the first glance striking and noble, they think the pleasure would be of short duration ; and that the spectator would be but moderately entertained, by walking several miles, with the same objects continually obtruding upon his sight. If the ground they have to work upon be small, and that they choose to exhibit a grand scene, either from the principal habitation, or any other capital point, they do indeed leave a great part of the space open ; but still care is taken to have a good depth of thicket, which frequently breaks considerably in upon the open space, and hides many parts of it from the spectator's eye.

These projections produce variety, by altering the apparent figure of the open space from every point of view ; and by constantly hiding parts of it, they create a mystery which excites the traveller's curiosity : they likewise occasion, in many places, a great depth in the thicket, to make recesses for buildings, seats, and other objects, as well as for bold windings of the principal walks, and for several smaller paths to branch off from the principal ones ; all which take off the idea of a boundary, and afford amusement to the passenger in his course : and as it is not easy to pursue all the turns of the different lateral paths, there is still something left to desire, and a field for the imagination to work upon.

In their crooked walks, they carefully avoid all sudden or unnatural windings, particularly the regular serpentine curves, of which our English Gardeners are so fond ; observing, that these eternal, uniform, undulating lines, are, of all things, the most unnatural, the most affected, and most tiresome to pursue. Having nature in view, they seldom turn their walks, without some apparent excuse ; either to avoid impediments, naturally existing, or raised by art, to improve the scenery. A mountain, a precipice, a deep valley, a marsh, a piece of rugged ground, a building, or some old venerable plant, afford a striking reason for turning aside ; and if a river, the sea, a wide extended lake, or a terrace commanding rich prospects, present themselves, they hold it judicious to follow them in all their windings ; so to protract the enjoyments which these noble objects procure : but on a plain, either open, or formed into groves and thickets, where no impediments oblige, nor no curiosity invites to follow a winding path, they think it absurd, saying, that the road must either have been made by art, or be worn by the constant passage of travellers ; in either of which cases, it cannot be

supposed that men would go by crooked line, where they could arrive by a straight one. In general, they are very sparing of their twists, which are always easy, and so managed that never more than one curve is perceptible at the same time.

They likewise take care to avoid an exact parallelism in these walks, both with regard to the trees which border them, and the ground of which they are composed. The usual width given to the walk, is from eight to twenty, or even thirty feet, according to the extent of the plantation ; but the trees, on each side, are, in many places, more distant ; large spaces being left open, and covered with grass and wild flowers, or with fern, broom, briars, and underwood.

The ground of the walk is either of turf or gravel ; neither of them finishing exactly at its edges, but running some way into the thickets, groves or shrubberies, on each side ; in order to imitate nature more closely, and to take off that disagreeable formality and stiffness, with a contrary practice occasions in our European plantations.

In their straight roads or walks, when the extent is vast, the Chinese artists observe an exact order and symmetry, saying, that in stupendous works, the appearance of art is by no means disgusting ; that it conveys to posterity instances of the grandeur of their ancestors ; and gives birth to many sublime and pleasing reflections. The imperial roads are astonishing works of this nature ; they are composed of triple avenues, adorned with four rows of enormous trees ; generally Indian chesnuts, spruce firs, mountain cedars, and other of formal shapes ; or oaks, elms, tulips, and others of the largest growth, planted at proper regular distances ; and extending in straight lines, and almost on a perfect level, two, three, even four hundred miles. The center avenues are from one hundred and fifty, to two hundred feet wide ; and the lateral ones, are generally from forty to fifty feet ; the spreading branches of the trees forming over them a natural umbrella, under which the travellers pass, at all times of the day, unmolested by the sun.

In some places these roads are carried, by lofty vaulted passages, through the rocks and mountains ; in others, upon causeways and bridges, over lakes, torrents, and arms of the sea ; and in others, they are supported, between the precipices, upon chains of iron, or upon pillars, and many tire of arcades, over villages, pagodas, and cities : in short, no difficulty has been attended to in their construction ; but every obstacle has been conquered with amazing industry, and at an almost incredible expence.

There are, in different parts of China, many works of the kinds just mentioned ; but amongst the most considerable, are counted the Passage of King-tong, the Bridges of Fo-cheu and Lo-yang, and the Cientao, in the province of Xensi.

The first of these is a communication between two precipices, composed in twenty enormous chains of iron, each two hundred feet in length, which are covered with planks and earth, to form the road.

The second is a bridge between Fo-cheu and the suburb Nan-ti, consisting of one hundred arches, of a sufficient size for the passage of ships under full sail : it is built of large blocks of hewn stone, and enclosed with a magnificent marble balustrade, the pedestals of which support two hundred colossal lions, artfully cut in the same material.

The bridge of Lo-yang is in the province of Fokien, and is the largest and most surprising work of the sort that yet has been heard of. It is composed of three hundred piers of black marble, joined to each other by vast blocks of the same material, forming the road, which is enclosed with a marble balustrade, whose pedestals are adorned with lions, and other works of sculpture. The whole length of the bridge is sixteen thousand two hundred feet, or upwards of three miles ; its width is forty-two feet ; and the blocks of which it is composed are each fifty-four feet long, and six feet diameter.

The Cientao, or Way of Pillars, is a communication between many precipices, built to shorten the road to Peking. It is near four miles long, of a considerable width, and supported over the vallies upon arches and stone piers of a terrifying height.

In the mountains, on each side of these imperial roads, are erected a great number of buildings, adorned with colossal statues, and other works of sculpture, which afford constant entertainment to the passengers. These are the monuments of their wise men, their saints, and their warriors, erected at the expence of the state, and furnished with nervous

inscriptions, in the Chinese language, giving an account of the lives and actions of those they commemorate : some of these buildings are distributed into many spacious courts and stately apartments, being little inferior to palaces, either in magnificence or extent. Instead of roads, the center avenues are sometimes formed into navigable canals, from one hundred to one hundred and fifty feet wide, being sufficiently deep to admit galleys and other small vessels ; with horse-ways on each side of the canals, for the convenience of towing them, either against the wind or the stream. On these the emperor, and Chinese mandarins, are frequently conveyed, in large magnificent sampans or barges, divided into many splendid rooms ; being sometimes attended by a considerable train of smaller vessels, of different constructions, adorned with dragons, streamers, lanterns of painted silk, and various other ornaments, the whole composing a very brilliant and entertaining show. The imperial forests, besides the high roads which pass through them, have many spacious avenues cut in the woods, spreading from different centers, like rays of stars, and terminating at idol temples, towers, castles, and all the interesting objects of the circumjacent country. The centers from which these avenues part, are of a circular or octagonal figure, with eight avenues ; or of a semi-circular form, with only three branching from them. Their area is generally very considerable ; and its middle is adorned with a triumphal arch, a pagoda, a magnificent fountain, or some other considerable monument. Where the extent is vast, each single avenue has besides, in its course, one or more open spaces, from which a number of smaller avenues again branch out, and terminate at many buildings, erected in the woods, for various purposes ; all which, without any confusion, add to the variety and intricacy of these compositions ; giving them an appearance of immensity not to be conceived, but by such as have seen them : and wherever a deep valley, a large river, or an arm of the sea, interrupt and break off the course of the avenues, the plantations are nevertheless continued on the opposite shore, in order to make them appear more considerable.

In straight roads, of smaller dimensions, the Chinese very artfully imitate the irregular workings of nature ; for although the general direction be a straight line, yet they easily avoid all appearance of stiffness or formality, by planting some of the trees out of the common line ; by inclining some of them out of an upright ; or by employing different species of plants, and by placing them at irregular distances, with their stems sometimes bare, and at other times covered with honey-suckles and sweet-bryar, or surrounded with underwood. They likewise cut and dispose the branches of the trees in various manners ; some being suffered to spread, to cover and shade the walks ; whilst others are shortened, to admit the sun. The ground too is composed of rises and falls ; and the banks on each side of the walk are, in some places, of a considerable height, forming hollow ways, which they often cover at the top with bushes and trunks of fallen trees : frequently too the course of the walk is interrupted by a large oak, or elm, or tulipifera, placed in the middle ; or by a screen of trees running quite across ; which, when the part on one side of the screen is opened and illuminated by the sun, and the part on the other side, close and shaded, produced a pleasing contrast. [ChaW2]

1772-1773.2 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*

Chambers, William. *Dissertation on Oriental Gardening* [ID D9243]. (2)

I have often seen, in China, berceaus and arbors, not of lattice-work, as in France, but of bamboo, hazel, and elm, whose branches being interwoven at the top, formed an arch not at all displeasing to the eye, and exceedingly useful, during the heat of summer : and to render these cool retreats more agreeable, jessamine, scarlet beans, sweet-scented pease, granadillas of several sorts, nasturtiums, the convulvus major, and many other sorts of climbers, were planted round the outside, which, forcing their way through, enriched the sides and arches of the walks in a very beautiful manner.

I have likewise seen, in Chinese plantations, walks bordered with the cut yew and elm hedges, so common in most countries of Europe, which the Chinese artists sometimes admit of, for variety's sake ; but they never have the stiff appearance of our European ones : the shears are useful sparingly ; towards the top the branches are suffered to spread unmolested ; and even in the cut parts of them are seen large masses of other plants forcing their way through ; such as the sycamore, the fig, the vine, and others, whose foliage and verdure are most opposite to those of the hedge.

The dimensions both of their straight roads and walks, very according to the purposes they are designed for ; and, in some degree too, according to their length. Roads or avenues to considerable objects, are, as has been observed, generally composed of three parallel walks : that in the middle being from thirty to one hundred and fifty, or even two hundred feet wide ; those on the sides, from fifteen to forty. In their Gardens, the principal straight walks are never narrower than twenty feet ; and seldom broader than forty-five or fifty : and the smallest straight walks are at least twelve feet wide. Thirty to thirty-six feet is called a sufficient width for a length of two hundred yards ; forty to fifty for one of four hundred ; sixty for one of six hundred ; and seventy for a length of eight hundred yards : and when the extent is more than this last dimension, they do not tie themselves up to any proportion, but increase their width as much as they conveniently can ; never, however, exceeding one hundred and fifty, to two hundred feet ; which they think the utmost width that can be given, without rendering the avenue disproportionate to the trees that border it.

In the construction of roads and walks, the Chinese Gardeners are very expert, and very circumspect : they never situate them at the foot of mountains or rising grounds, without contriving drains to receive the waters descending from the heights, which are afterwards discharged by arched gulleys under the roads, into the plains below ; forming, in the rainy season, a great number of little cascades, that increase the beauty of the scenery. The roads which are designed for carriages, they make as level as possible ; they give them a solid bottom, and shape them so as to throw off the rain-waters expeditiously ; they use, as much as possible, the nearest materials, to save expence ; and are very judicious in employing different soils to form mixtures, which never become either hard or slippery ; never loose in dry weather, nor deep in wet ; not easily ground into powder ; nor ever forming a rough flinty surface, difficult and painful for horses to move upon.

Their walks are either of grass, of gravel, or chippings of stone, covered with a small quantity of coarse riversand. The first sort, which are seldom used but in private Gardens, they being too liable to be spoiled in public walks, are made of the finest and clearest turf that can be found on downs and commons ; and they are kept in order, by frequent mowing, and rowling with large iron rowlers. The second sort are made of binding gravel, laid about six inches deep, upon the natural ground : if it be dry, or if swampy, upon brick rubbish, flint stones, or any other hard materials, easiest to be had : and these are also kept firm, and in great beauty, by frequent rowling. Those of stone are composed of gallets, laid about a foot thick, rammed to a firm consistence, and a regular surface ; upon which is laid a sufficient quantity of riversand, to fill up all the interstices : which done, the whole is moistened, and well rammed again.

Both in their roads and walks, they are very careful to contrive sink-stones, with proper drains and cess-pools for carrying off the waters, after violent rains : and to those that are upon descents, they never give more fall at the moss than half an inch to every foot, to prevent their being damaged by the current of the waters.

As China, even in the northern provinces, is exceedingly hot during summer, much water is employed in their Gardens. In the small ones, where the situation admits, they frequently lay the greatest part of the ground under water, leaving only some islands and rocks ; and in their large compositions, every valley has its brook or rivulet, winding round the feet of the hills, and discharging themselves into larger rivers and lakes. Their artists assert, that no Garden, particularly if it be extensive, can be perfect, that it is refreshing and grateful to the sense, in the seasons when rural scenes are most frequented ; that it is a principal source of variety, from the diversity of forms and changes of which it is susceptible ; and from the different manners in which it may be combined with other objects ; that its impressions are numerous, and uncommonly forcible ; and that, by various modifications, it enables the artist to strengthen the character of every composition ; to increase the tranquility of the quiet scene ; to give gloom to the melancholy, gaiety to the pleasing, sublimity to the great, and horror to the terrible.

They observe, that the different aquatic sports of rowing, sailing, swimming, fishing, hunting and combating, are an inexhaustible fund of amusement ; that the birds and fishes, inhabitants of the water, are highly entertaining, especially to naturalists ; and that the boats and vessels which appear upon its bosom, sometimes furiously impelled by tempests, at others gently gliding over the smooth surface, form, by their combinations, a thousand momentary varied pictures, that animate and embellish every prospect. They compare a clear lake, in a calm sunny day, to a rich piece of painting, upon which the circumambient objects are represented in the highest perfection ; and say, it is like an aperture in the world, through which you see another world, another sun, and other skies.

They also say, that the beauty of vegetable nature depends, in a great degree, upon an abundant supply of water ; which, at the same time that it produces variety and contrast in the scenery, enriches the verdure of the lawns, and gives health and vigor to the plantations. Their lakes are made as large as the ground will admit ; some several miles in circumference : and they are so shaped, that from no single point of view all their terminations can be seen ; so that the spectator is always kept in ignorance of their extent. They intersperse in them many islands ; which serve to give intricacy to the form, to conceal the bounds, and to enrich the scenery. Some of these are very small, sufficient only to contain one or two weeping willows, birch, larch, laburnum, or some other pendant plants, whose branches hang over the water : but others are large, highly cultivated, and enriched with lawns, shrubberies, thickets, and buildings : or they are rugged, mountainous, and surrounded with rocks and shoals ; being covered with fern, high grass, and some straggling large trees, planted in the vallies : amongst which are often seen stalking along the elephant, the rhinoceros, the dromedary, the ostrich, and the giant baboon.

There are other islands, raised to a considerable height, by a succession of terraces, communicating with each other by various flights of magnificent steps. At the angles of all these terraces, as well as upon the sides of the steps, are placed many brazen tripods, that smoke with incense ; and upon the uppermost platform is generally erected a lofty tower for astronomical observations ; an elegant temple, filled with idols ; the colossal statue of a god, or some other considerable work ; serving, at the same time, as an ornament to the Garden, and as an object to the whole country.

They also introduce in their lakes large artificial rocks, built of a particular fine coloured stone, found on the sea-coasts of China, and designed with much taste. These are pierced with many openings, through which you discover distant prospects ; and have in them caverns for the reception of crocodiles, enormous water-serpents, and other monsters ; cages for rare aquatic birds ; and grottos, with many shining apartments, adorned with marine productions, and gems of various sorts. They plant upon them all kinds of grass, creepers and shrubs which thrive on rocks, such as moss, ground-ivy, fern, stonecrop, common house-leek, and various other sorts of the sedum, crane's-bill, dwarf box, rock roses and broom ; with some trees rooted into the crevices : and they place on their summits, hermitages and idol temples, to which you ascend by many rugged, winding steps, cut in the rock.

On the borders of their lakes are seen extensive galleries, and many detached buildings, of

different forms and dimensions, surrounded with plantations, sea-ports with fleets of vessels lying before them, forts with flags flying, and batteries of cannon ; also, thickets of flowering shrubs, meadows covered with cattle, corn lands, cotton and sugar plantations, orchards of various fruit-trees, and rice grounds, which project into the lakes ; leaving, in the midst of them, passages for boats : and, in some places, the borders consist of lofty woods, with creeks and rivers for the admission of vessels, whose banks are covered with high grass, reeds, and wild spreading trees, forming close gloomy arbors, under which the vessels pass. From these arbors are cut many vistas through the woods, to distant prospects of towns, bridges, temples, and various other objects, which successively strike the eye, and fill the mind with expectation ; when suddenly a farther progress is rendered impracticable, by rocks, strong branches, and whole trees lying cross the channel ; between which the river is seen still to continue, with many islands ; whereon, and also in the water, appear the remains of ancient structures, monumental inscriptions, and fragments of sculpture : which serve to give an edge to curiosity, and to render the disappointment more affecting. Sometimes too, instead of being intercepted in your passage, the vessel, together with the whole river, are, by the impetuosity and particular direction of the current, hurried into dark caverns, overhung with woods ; whence, after having been furiously impelled for some time, you are again discharged into day-light, upon lakes encompassed with high hanging woods, rich prospects on mountains, and stately temples, dedicated to Tien-ho, and the celestial spirits.

Upon their lakes, the Chinese frequently exhibit sea-fights, processions, and ship-races ; also fire-works and illuminations : in the two last of which they are more splendid, and more expert than the Europeans. On some occasions too, not only the lakes and rivers, but all the pavilions, and every part of their Gardens, are illuminated by an incredible number of beautiful lanterns, of a thousand different shapes, intermixed with lampions, torches, fire-pots, and sky-rockets ; than which a more magnificent fight cannot be seen. Even the Girandola, and illumination of St. Peter's of the Vatican, though far the most splendid exhibitions of that sort in Europe, are trifles, when compared to these of China.

Their rivers are seldom straight, but winding, and broken into many irregular points : sometimes they are narrow, noisy and rapid ; at other times deep, broad and slow. Their banks are variegated, in imitation of nature : being, in some places, bare and gravelly ; in others, covered with woods quite to the water's edge ; now flat and adorned with flowers and shrubs ; then steep, rocky, and forming deep winding caverns, where pigeons of the wood, and water-fowl build their nests ; or rising into many little hills, covered with hanging groves ; between which are valley and glades watered by rivulets, and adorned with pleasure-houses, cottages, and rustic temples ; with flocks of sheep and goats feeding about them. The terminations of rivers the Chinese artists hide either in woods, or behind hills and buildings ; or they turn them under bridges, direct them into caverns, or lose them amongst rocks and shoals.

Both in their lakes and rivers are seen many kinds of reeds, and other aquatic plants and flowers ; serving for ornament, as well as for covert to their birds. They erect upon them mills and other hydraulic machines, wherever the situation will permit. They introduce a great many splendid vessels, built after the manner of all nations ; and keep in them all kinds of curious and beautiful water-fowl, collected from different countries.

Nor are they less various and magnificent in their bridges than in their other decorations. Some they build of wood, and compose them of rough planks, laid in a rustic manner upon large roots of trees : some are made of many trunks of trees, thrown rudely over the stream ; and fenced with decayed branches, intertwined with the convolvulus, and climbers of different forts : and some are composed of vast arches of carpentry, artfully and neatly framed together. They have also bridges of stone and marble, adorned with colonades, triumphal arches, towers, loggias, fishing pavilions, statues, bas-reliefs, brazen tripods, and porcelain vases. Some of them are upon a curve, or a serpentine plan ; others branching out into various directions : some straight, and some at the conflux of rivers or canals, triangular, quadrilateral, and circular, as the situation requires ; with pavilions at their angles, and basons of water in their centers, adorned with Jets d'eau, and fountains of many

sorts.

Some of these are entire, and executed with the utmost neatness and taste ; others seem in ruins ; and others are left half finished, and surrounded with scaffolds, machines, and the whole apparatus of building.

It is natural for the reader to imagine, that all these bridges, with the pavilions, temples, palaces, and other structures, which have been occasionally described in the course of this work, and which are so abundantly scattered over the Chinese Gardens, should entirely divest them of a rural character, and give them rather the appearance of splendid cities, than scenes of cultivated vegetation. But such is the judgment with which the Chinese artists situate their structures, that they enrich and beautify particular prospects, without any detriment to the general aspect of the whole composition, in which Nature almost always appears predominant ; for though their Gardens are full of buildings, and other works of art, yet there are many points from which none of them appear : and more than two or three at a time are seldom discovered ; so artfully are they concealed in valleys, behind rocks and mountains, or amongst woods and thickets.

There are, however, for variety's sake, in most of the Chinese Gardens, particular places, consecrated to scenes of an extraneous nature ; from whence all, or the greatest part of the buildings are collected into one view, rising above each other in amphitheatrical order, spreading out to a considerable extent ; and, by their whimsical combinations, exhibiting the most magnificent confusion imaginable. Their artists knowing how powerfully contrast agitates the human mind, lose no opportunity of practising sudden transitions, or of displaying strong oppositions, as well in the nature of the objects which enter into their compositions, as in their modifications. Thus they conduct you from limited prospects to extensive views ; from places of horror to scenes of delight ; from lakes and rivers to woods and lawns ; and from the simplest arrangements of nature, to the most complicated productions of art. To Dull and gloomy colours, they oppose such as are brilliant ; and to light, they oppose darkness : rendering, by these means, their productions not only distinct in the parts, but also uncommonly striking in their total effect.

The cascades of the Chinese, which are always introduced, where the ground admits, and where the supply of water is sufficient, are sometimes regular, like those of Marli, Frescati and Tivoli ; but more frequently they are rude, like the falls of Trolhetta and the Nile. In one place a whole river is precipitated from the summit of the mountain, into the vallies beneath ; where it foams and whirls amongst the rocks, till it falls down other precipices, and buries itself in the gloom of impenetrable forests. In another place the waters burst out with violence from many parts, spouting a great number of cascades, in different directions ; which, through various impediments, at last unite, and form one great expanse of water. Sometimes the view of the cascade is in a great measure intercepted by the branches which hang over it ; sometimes its passage is obstructed by trees, and heaps of enormous stones, that seem to have been brought down by the fury of the torrent ; and frequently rough wooden bridges are thrown from one rock to another, over the steepest parts of the cataract ; narrow winding paths are carried along the edges of the precipices ; and mills and huts are suspended over the waters ; the seeming dangerous situation of which, adds to the horror of the scene.

As the Chinese are so very fond of water, their Gardeners endeavor to obtain it by art, wherever it is denied by Nature. For this purpose, they have many ingenious inventions to collect water ; and many machines, of simple construction, which raise it to almost any level, at a trifling expence. They use the same method for overflowing vallies, that is practised in Europe ; by raising heads of earth or masonry at their extremities : where the soil is too porous to hold water, they clay the bottom, in the same manner that we do to make it tight : and in order to prevent the inconveniences arising from stagnant waters, they always contrive a considerable discharge to procure motion, even where the supply is scanty ; which is done by conveying the discharged water back, through subterraneous drains, into reservoirs ; whence it is again raised into the lake or river, by means of pumps, and other machines, proper for that purpose. They always give a considerable depth to their waters, at least five or six feet, to prevent the rising of scum, and the floating of weeds upon the

surface ; and they are always provided with swans, and such other birds as feed on weeds, to keep them under.

In overflowing their grounds, and also in draining them, they take all possible care not to kill many of their old trees, either by over moistening their roots, or draining them too much ; saying, that the loss of a fine old plant is irreparable ; that it impairs the beauty of the adjacent plantations ; and often likewise destroys the effect of the scenery, from many distant points of view : an in shaping their grounds, they are, for the same reason, equally cautious with regard to the old plantations ; carefully observing never to bury the stems, nor to expose the roots of any trees which they mean to preserve.

In their plantations, the Chinese artists do not, as is the practice of some European Gardeners, plant indiscriminately every thing that comes in their way ; nor do they ignorantly imagine that the whole perfection of plantations consists in the variety of the trees and shrubs of which they are composed : on the contrary, their practice is guided by many rules, founded on reason and long observation, from which they seldom or ever deviate.

"Many trees, shrubs and flowers", sayeth Li-Tsong, a Chinese author of great antiquity, "thrive best in low moist situations ; many on hills and mountains : some require a rich soil ; but other will grow on clay, in sand, or even upon rocks ; and in the water : to some a sunny exposition is necessary ; but for others the shade is preferable. There are plants which thrive best in exposed situations ; but, in general, shelter is requisite. The skilful Gardener, to whom study and experience have taught these qualities, carefully attends to them in his operations ; knowing that thereon depend the health and growth of his plants ; and consequently the beauty of his plantations".

In China, as in Europe, the usual times of planting are the autumn and the spring ; some things answering best when planted in the first, and some in the last of these seasons. Their Gardeners avoid planting, whenever the grounds are so moist as to endanger the rotting of the roots ; or when the frosts are so near as to pinch the plants, before they have recovered the shock of transplantation ; or when the earth and air are too dry to afford nurture to them ; or when the weather is so tempestuous as to shake or overturn them, whilst loose and unrooted in the ground.

They observe, that the perfection of trees for Ornamental Gardening, consists in their size ; in the beauty and variety of their forms ; in the colour and smoothness of their bark ; in the quantity, shape, and rich verdure of their foliage ; in its early appearance in the spring, and long duration in the autumn ; in the quickness of their growth ; in their hardiness to endure the extremities of heat, cold, drought and moisture ; in their making no litter, during the spring or summer, by the fall of the blossom ; and in the strength of their branches, to resist, unhurt, the violence of tempests.

They say, that the perfection of shrubs consists not only in most of the above mentioned particulars, but also in the beauty, durability, or long succession of their blossom ; and in their fair appearance before the bloom, and after it is gone.

"We are sensible", say they, "that no plant is possessed of all good qualities ; but choose such as have the fewest faults ; and avoid all the exotics, that vegetate with difficulty in our climate ; for though they may be rare, they cannot be beautiful, being always in a sickly state : have, if you please, hot-houses and cool-houses, for plants of every region, to satisfy the curiosity of botanists ; but they are mere infirmaries : the plants which they contain, are valetudinarians, divested of beauty and vigor ; which only exist by the power of medicine, and by dint of good nursing".

The excessive variety of which some European Gardeners are so fond in their plantations, the Chinese artists blame, observing, that a great diversity of colours, foliage, and direction of branches, must create confusion, and destroy all the masses upon which effect and grandeur depend : they observe too, that it is unnatural ; for, as in Nature most plants sow their own feeds, whole forests are generally composed of the same sort of trees. They admit, however, of a moderate variety ; but are by no means promiscuous in the choice of their plants ; attending, with great care, to the colour, form, and foliage of each ; and only mixing together such as harmonize and assemble agreeably.

They say that some trees are only proper for thickets ; others only fit so be employed singly ; and others equally adapted to both these situations. The mountain-cedar, the spruce and silver firs, and all others whose branches have an horizontal direction, they hold improper for thickets ; because their branches indent into each other ; and likewise cut disagreeably upon the plants which back them. They never mix these horizontal branched trees with the cypress, the oriental arbor vitae, or other upright ones ; nor with the larix, the weeping willow, the birch, the laburnum, or others of a pendant nature ; saying, that the intersection of their branches forms a very unpicturesque kind of net-work : neither do they employ together the catalpa and the acacia, the yew and the willow, the plane and the sumach, nor any of such heterogeneous sorts ; but on the contrary, they assemble in their large woods, the oak, the elm, the beech, the tulip, the sycamore, maple and plane, the Indian chesnut and western walnut, the arbeal, the lime, and all whose luxuriant foliages hide the direction of their branches ; and growing in globular masses, assemble well together ; forming, by the harmonious combination of their tints, one grand mass of rich verdure.

In their smaller plantations, they employ trees of a smaller growth, but of the same concordant sorts ; bordering them with Persian lilacks, gelder-roses, seringas, coronillas or sennas of various sorts, flowering raspberries, yellow jessamine, hypericum or St. John's wort, the spiraea frutex, altheas, roses, and other flowering shrubs ; intermixed with flowers and with the padus of various species, elder, mountain ash, acacia, double blossomed thorn, and many other sorts of flowering trees : and wherever the ground is bare, they cover it with white, blue, purple and variegated periwinkle, the convolvulus minor, dwarf stocks, violets, primroses, and different kinds of creeping flowers ; and with strawberries, tutsen and ivy, which climbs up and covers the stems of the trees.

In their shrubberies they follow, as much as possible, the same rules ; observing farther, in some of them to plant all such shrubs as flourish at one time ; and in others, such as succeed each other : of which different methods the first is much the most brilliant ; but its duration is short ; and the appearance of the shrubbery is generally shabby, as soon as the bloom is off : they therefore seldom use it, but for scenes that are to be enjoyed at certain periods ; preferring the last, on other occasions, as being of long duration, and less displeasing after the flowers are gone.

The Chinese Gardeners do not scatter their flowers indiscriminately about their borders, as is usual in some parts of Europe, but dispose them with great circumspection ; and, if I may be allowed the expression, paint their way very artfully along the skirts of the plantations : and in other places, where flowers are to be introduced. They reject all that are of a straggling growth, of harsh colours, and poor foliage ; choosing only such as are of some duration, grow either large, or in clusters, are of beautiful forms, well leaved, and of tints that harmonize with the greens that surround them. They avoid all sudden transitions, both with regard to dimension and colour ; rising gradually from the smallest flowers to hollioaks, peonies, sun-flowers, carnation-poppies, and others of the boldest growth ; and varying their tints, by easy gradations, from white, straw colour, purple and incarnate, to the deepest blues, and most brilliant crimsons and scarlets. They frequently blend several roots together, whose leaves and flowers unite, and compose only one rich harmonious mass ; such as the white and purple candiduff, larkspurs, and mallows of various colours, double poppies, loopins, primroses, pinks and carnations ; with many others, whose forms and colours accord with each other : and the same method they use with flowering shrubs ; blending white, red, and variegated roses together ; purple and white lilacks ; yellow and white Jessamine ; altheas of various sorts ; and as many others, as they can with any propriety unite. – By these mixtures they increase considerably the variety and beauty of their compositions.

In their large plantations, the flowers generally grow in the natural ground : but in their flower-gardens, and in all other parts that are highly kept, they are in pots, buried in the ground ; which, as fast as the bloom goes off, are removed, and others are brought in their places ; so that there is a constant succession, for almost every month in the year ; and the flowers are never seen, but in the height of their beauty.

Amongst the most interesting parts of the Chinese plantations, are their open groves ; for as

the women spend much of their time there, care is taken to situate them as pleasantly as possible, and to adorn them with all kinds of natural beauties.

The ground on which they are planted, is commonly uneven, yet not rugged ; wither on a plain, raised into many gentle swellings ; on the easy declivity of a mountain, commanding rich prospects ; or in vales, surrounded with woods, and watered with springs and rivulets. Those which are in an open exposure, are generally bordered with flowery meadows, extensive corn-fields, or large lakes ; the Chinese artists observing, that the brilliancy and gaiety of these objects, form a pleasing contrast with the gloom of the grove : and when they are confined in thickets, or close planted woods, the plantation is so formed that, from every approach, some part of the grove is hid ; which opening gradually to the eye of the passenger, satisfies his curiosity by degrees.

Some of these groves are composed of evergreens, chiefly of pyramidal forms, thinly planted over the surface, with flowering shrubs scattered amongst them : others are composed of lofty spreading trees, whose foliage afford a shady retreat during the heat of the day. The plants are never crowded together ; sufficient room being left between them for sitting or walking upon the grass ; which, by reason of its shady situation, retains a constant verdure ; and, in the spring, is adorned with a great variety of early flowers, such as violets, crocus's, polianthus's and primroses ; hyacinths, cowslips, snow-drops, daffodils and daisies. Some trees of the grove are suffered to branch out from the very bottom of the stem upwards ; others, for the sake of variety, have their stems bare : but far the greater number are surrounded with rose-trees, sweet-briar, honeysuckles, scarlet beans, nasturtiums, everlasting and sweet-scented peas, double-blossomed briar, and other odoriferous shrubs, which beautify the barren parts of the plant, and perfume the air.

Sometimes too their open groves are composed of lemon, orange, citron, pompelmoose, and myrtle-trees ; which, as the climate varies, either grow in the earth, or in buried tubs and pots, which are removed to green houses during the winter. They also have groves of all sorts of fine formed fruit-trees ; which, when they blossom, and also when their fruit is ripe, are exceedingly beautiful : and to add to the luxuriance of these scenes, the Chinese artists plant vines of different coloured grapes near many of the trees, which climb up their stems, and afterwards hang in festoons from one tree to another.

In all their open groves are kept young broods of pheasants, partridges, pea-fowls, turkies, and all kinds of handsome domestic birds, who flock thither, at certain times of the day, to be fed : they also retain in them, by the same method, squirrels, small monkees, cockatoos, parrots, hog deer, spotted caprinos, lambs, Guinea pigs ; and many other little beautiful birds and animals.

The trees which the Chinese Gardeners use in their open groves, and also for detached trees, or groups of two, three, or four together, are the mountain cedar, the spruce silver and balm of Gilead firs, the larix, the smooth stemmed or Weymouth pine, the arbor vitae, and cypress ; the weeping willow, the ash, the maple, western walnut, arbutus, tulip, acacia, oak, elm, and all others that grow in picturesque forms : and whenever they lose their natural shape, either by too quick vegetation, or other accidents, they endeavor to reduce them to an agreeable form, by lopping off their exuberances ; or by forcing them into other directions. The Indian, or horse-chestnut, the lime, and some others of a stiff, formal growth, they never use detached ; but find them, on account of their rich verdure, their blossom, and abundant foliage, very fit for thickets, woods and avenues.

They have particular plants for the dressed gay parts of the Garden ; others in their wilds and scenes of horror ; and others appropriated to monuments and ruins ; or to accompany buildings of various sorts ; according as their properties fit them for these different purposes. In planting, they are nicely attentive to the natural size of their plants ; placing such as are of humble growth in the front ; and those that are higher, gradually inwards : that all may be exposed to view at the same time. They appropriate certain plants to low moist situations ; and others to those that are dry and lofty ; strictly attending therein to Nature : for though a willow, say they, may grow upon a mountain, or an oak in a bog, yet are not these by any means natural situations for either.

When the patron is rich, they consider nothing but perfection in their plantations : but when

he is poor, they have also an eye to oeconomy ; introducing such plants, trees and buildings, into their design, as are not only beautiful, but also useful. Instead of lawns, they have meadows and fields, coverd with sheep and other cattle ; or lands planted with rice and cotton, or sowed with corn, turneps, beans, pease, hemp, and other things that produce flowers, and variegated pieces of colouring. The groves are composed of all useful kinds of fruit-trees ; such as apple, pear, cherry, mulberry, plumb, apricot, fig, olive, filbert, and many others, peculiar to China.

The woods are full of timer-trees, useful for fuel and building ; which also produce chesnuts, walnuts, acorns, and other profitable fruits and feeds : and both woods and groves abound with game of all sorts.

The shrubberies consist of rose, raspberry, bramble, currant, lavender, vine and gooseberry bushes ; with barberry, alder, peach, nectarine and almond trees. All the walks are narrow, and carried under the drip of the trees, and skirts of the plantation, that they may occupy no useful ground : and of the buildings, some are barns for grain or hay ; some stables for horses and oxen ; some dairies, with their cow-houses and calf-pens ; some cottages for the husbandmen, with sheds for implements of husbandry ; some are dove-houses ; others menageries for breeding poultry ; and other stoves and green-houses, for raising early or rare fruits, vegetables and flowers : all judiciously placed, and designed with taste, though in a rustic style.

The lakes and rivers are well stored with fish and water-fowl : and all the vessels contrived for fishing, hunting, and other sports that are profitable as well as entertaining. In their borders they plant, instead of flowers, sweet herbs, celery, carrots, potatoes, strawberries, scarlet beans, nasturtiums, endive, cucumbers, melons, pineapples, and other handsome fruits and vegetables : and all the less slightly productions for the kitchen, are carefully hid behind espaliers of fruit-trees. – Thus, they say, that ever farmer may have a Garden without expence ; and that if all land-holders were men of taste, the world might be formed into one continued Garden, without difficulty.

Such is the substance of what I have hitherto collected relative to the Gardens of the Chinese. My endeavor, in the present Publication, has been to give the general outline of their style of Gardening, without entering into trifling particulars, and without enumerating many little rules of which their artists occasionally avail themselves ; being persuaded that, to men of genius, such minute discriminations are always unnecessary, and often prejudicial, as they burden the memory, and clog the imagination with superfluous restrictions.

The dispositions and different artifices mentioned in the preceding pages, are those which are chiefly practised in China, and such as best characterize their style of Gardening. But the artists of that country are so inventive, and so various in their combinations, that no two of their compositions are ever alike : they never copy nor imitate each other ; they do not even repeat their own productions ; saying, that what has once been seen, operates feebly at the second inspection ; and that whatever bears even a distant resemblance to a known object, seldom excites a new idea. The reader is therefore not o imagine that what has been related is all that exists ; on the contrary, a considerable number of other examples might have been produces : but those that have been offered, will probably be sufficient ; more especially as most of them are like certain compositions in musick, which, though simple in themselves, suggest, to a fertile imagination, and endless sucesion of complicated variations.

To the generality of Europeans many of the foregoing descriptions may seem improbable ; and the execution of what has been described, in some measure impracticable : but those who are better acquainted with the East, know that nothing is too great for Eastern magnificence to attempt ; and there can be few impossibilities, where treasures are inexhaustible, where power is unlimited, and where munificence has no bounds.

European artists must not hope to rival Oriental splendor ; yet let them look up to the sun, and copy as much of its lustre as they can, circumstances will frequently obstruct them in their course, and they may often be prevented from soaring high : but their attention should constantly be fixed on great objects ; and their productions always demonstrate, that they knew the road to perfections, had they been enabled to proceed on the journey.

Where twining serpentine walks, scattering shrubs, digging holes to raise mole-hills, and ringing never-ceasing changes on lawns, groves and thickets, is called Gardening, it matters little who are the Gardeners ; whether a peasant or a Poussin ; whether a child in sport, or a man for hire : the meanest may do the little there is to be done, and the best could reach no farther. But wherever a better style is adopted, and Gardens are to be natural, without resemblance to vulgar Nature ; new without affectation, and extraordinary without extravagance ; where the spectator is to be amused, where his attention is constantly to be kept up, his curiosity excited, and his mind agitated by a great variety of opposite passions ; there Gardeners must be men of genius, experience and judgement ; quick in perception, rich in expedients, fertile in imagination, and thoroughly versed in all the affections of the human mind.

Sekundärliteratur

1923

Adolf Reichwein : Dieser Essai enthielt ausser der Empfehlung des chinesischen Gartens eine begründete Ablehnung des reinen Landschaftsgartens.

1950

R.C. Bald : The account of Chinese gardening was written to provide a vehicle for an extended criticism of current fashions in English gardening and linked to it was an attack on Lancelot Brown (1715-1783), the most successful landscape gardener of the day.

The principal aim of the *Dissertation* is not to describe Chinese gardening at all ; the book is an example of the use of the well-established literary convention by which the Chinese were endowed with all the skill and virtue Europeans did not possess, and the shortcomings of Europe were laid bare either by implications or specific comparison.

The description of pleasing scenes are based in large measure on Attiret, but most of the rest is pure invention.

Chambers completely abandoned the discreet attitude towards the Chinese. It is true that he does attempt to guard himself from criticism by such remarks as "Whether the Chinese manner of Gardening be better or worse than those now in use amongst the Europeans, I will not determine".

The copy of the second edition of the *Dissertation* in the library of the College of Architecture at Cornell University has four pages of manuscript, bound in at the end. They contain two letters. The first is a note from Oliver Goldsmith, the other a letter from Chambers to a Gentleman who had objected to certain parts of his *Treatise on Oriental Gardening* (1772) :

“... The justice of your objections to the enchanted Scenery of the Chinese I will not deny ; they would perhaps be unanswerable, but for one circumstance, which is, that these whimsical productions, make only a small part of my general plan ; in which 'great Nature' in various forms, & under various modifications, always appears triumphant, as I flatter myself you will clearly perceive, upon a second reading of my litte Book, if you should ever think it worth the while... The Weymouth Pine is named in my work merely by way of explanation. I have indeed mentioned in it (as you remark) most of the plants known in Europe though few of them I confess have ever appeared upon Chinese Paper. Yet, Father Du Halde assures, that the Chinese have not only all the Vegetables know in Europe, but many other unknown tu us, & imperfect as my observations have been in that Country, they have served to convince me, That the learned Father is right. Were the Chinese to judge of our European Plants by the representation they see of them upon our Printed Linens, they would imagine that not twig of their Vegetation ever grew in Europe. Yet in our Herbals, there are many Chinese Vegetable productions, well known, & commonly cultivated amongst us...”

Chambers defended his fondness for water-works by inserting some new sentences on the effects to be gained by combining coloured glass with jets of water and a new paragraph on the management of Cascades. He also took seriously the criticism that he had only mentioned trees and plants already known in Europe, but not those indigenous to China, and tried to make up for this deficiency by introducing a large numbers of Chinese names, mostly of plants, which provided an opportunity for a rather spurious display of erudition in explanatory footnotes. The erudition was spurious, since names and explanations alike came from the pages of Du Halde.

Chambers chose a form which allowed for decoration and gave free play to his fancy. The result was that he made his ideas seem more eccentric than they really were, and rendered him unnecessarily liable to misinterpretation.

2010

Elizabeth Hope Chang : The *Dissertation* is a lengthy exploration of the power of aesthetic mediation to effect both an immediate visceral response and a permanent epistemological transformation in every garden visitor. Chambers establishes the important distinction between common and uncommon nature. The triple function of a garden - to render visitors simultaneously amused, curious, and attentive - indicates the responsibilities of the garden's

heightened version of the natural world. The *Dissertation* places a high priority on conforming the garden as aesthetic object requiring physical, emotional, and narrative interpretation. The greatest quality of the Chinese, Chambers emphasizes, is that 'they rank a perfect work in art, with the great productions of the human understanding ; and say, that its efficacy in moving the passions, yields to that of few arts whatever'. Chamber's description of an Oriental garden offers a model of diversity within singularity that betokens the viewing experience of the modern subject, able to occupy more than one perspective at the same time. As the larger context of Chambers's work makes clear, the Chinese garden succeeds by unsettling the viewer's sense of the nearby and the faraway, the large and the small, and the simulated and the real, and so too, the relational standards by which likeness and difference can be construed. [Cham8:S. 146,Reich:S. 126,Cham4,ChangE1:S. 29-31]

1773

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur

Unzer, Ludwig August. *Über die chinesischen Gärten* [ID D26926].

Unzer schreibt : "Die englische Nation, von der man mit Recht sagen kann, dass sie mehr als andere geneigt ist, das erhabene Schöne zu fühlen, hat sich schon längst von den Vorzügen des chinesischen Geschmacks im Gartenbau überzeugt". Die Schlangenlinie chinesischer Gärten sei Ausdruck geistiger Beweglichkeit : "Sie treiben die Neigung zu der schlangenförmigen Linie, welche ihnen mit Recht mehr Lebhaftigkeit und Bewegung als die Gerade zu haben scheint, so weit, dass sie nicht nur ihren Fussessteigen, ihren Felsentreppen, ihren Tälern und Kanälen, sondern sogar ihren Brücken diese Gesalt geben. Die chinesischen Künstler unterscheiden drey Gattungen von Aussichten oder Schilderungen, welche sie für geschickt halten, in Gärten angebracht zu werden. Erstlich angenehme, reizende und das Denken befördernde Vorstellungen, worunter sie sogar die Bilder einer sanften Schwermuth begreifen. Zweitens solche Gegenden, welche eine Art von Schrecken und Furcht einflößen ; und drittens solche, die dazu bestimmt sind, die Wirkungen des Erstaunens und einer täuschenden Bezauberung hervorzubringen. Zehnfache Echos, auf die geschickteste Art zusammengesetzt, machen einen solchen Aufenthalt vollkommen zur Begeisterung fähig. Wasserfälle stürzen ineinander, Ruinen abgebrannter Häuser dabei erhöhen das Gefühl des Schreckens. Aber auf grausige Szenen folgen sogleich anmutige, welche doch stets die Hauptidee des Gartens ausmachen. Den dunkeln und sanften Farben setzen sie blendende und lebhaftere, den einfachen Formen zusammengesetzte entgegen. Endlich bilden sie durch eine Anordnung, bey der ihnen der Geschmack zur einzigen Regel dient, ein Ganzes, dessen Teile sehr merklich voneinander unterschieden sind, welches ist um so bedeutsamer, als wir lebendige Zeugnisse dafür heute kaum mehr besitzen : Unter allen Gärten, welche die Welttheile besitzen mögen, haben keine in der neueren Zeit ein solches Ansehen erhalten, als die chinesischen, oder das, was man unter diesem Namen reizend genug geschildert hat. Soviel ist gewiss, dass der Engländer von einem grossen Vorurteil für diese Gärten in China erfüllt ist, und dass der Franzose und mit ihm der Deutsche sich diesem Vorurteil zu überlassen anfängt. Man verlangt jetzt nicht etwa Gärten, die mit eigener Überlegung, mit besserem Geschmack als die alten angelegt wären, man verlangt chinesische oder chinesisch-englische Gärten."

Willy Richard Berger : Unzer wiederholt William Chambers' Ideal des Landschaftsgartens mit den bekannten Forderungen nach Mannigfaltigkeit, Abwechslung, Überraschung und nach dem Ineinander von Kunst und Natur. Wie Chambers favorisiert er besonders die Fussessteige und Felsentreppen, die schlangenförmig gewundenen Täler und Kanäle der chinesischen Gärten, und mehr noch als dieser betont er die Rolle des Wild-Pittoresken und Schaurigen dabei ; ganz offensichtlich hat er versucht, einiges von solchen Vorstellungen in der Landschaftsschilderung seiner Elegie zu realisieren.

Jörg Deuter : Der Essay verwendet die von Chambers eingeführte Terminologie, unterscheidet also im Chinesischen Garten die drei grundlegenden Kategorien 'the pleasing, the terrible and the surprising'. [Berg:S. 257,Reich:S. 132-133,Cham8:S. 108]

- 1773 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Deutschland*
 Unzer, Ludwig August. *Über die chinesischen Gärten : eine Abhandlung.* ([Lemgo : Meyer], 1773). [Berg]
- 1773 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Mason, William. *An heroic epistle* [ID D27198].
 "Knight of the Polar Star! by Fortune plac'd
 To shine the Cynosure of British taste ;
 Whose orb collects, in one refulgent view,
 The scatter'd glories of Chinese Virth ;
 And spread their lustre in so broad a blaze,
 That Kings themselves are dazzled while they gaze..."
- Horace Walpole schreibt dazu : "Sir William Chambers, who was far from wanting taste in architecture, fell into the mistake of the French, who suppose that the Chinese had discovered the true style in gardens long before Kent ; and in order to deprive him and England of the honour of originality, the French call our style the Anglo-chinois Garden : whereas, the Chinese wander as far from nature as the French themselves, tho in opposite extremes. Regularity, Uniformity, Formality and Sameness are the characteristics of all French gardens : Irregularity and Extravagance of the Chinese... The imitation of nature in gardens is indisputably English."
- Wittkower, Rudolf. *Allegorie und der Wandel der Symbole in Antike und Renaissance.*(Köln : Dumont, 1984). (DuMont-Taschenbücher ; 142). Er schreibt : Obwohl Chambers' Buch [Dissertation on Oriental gardening] auf dem Kontinent einen gewaltigen Einfluss ausübte, galt es in England als Anachronismus ; es wurde angegriffen und lächerlich gemacht. Gewandt verlieh der Dichter William Mason der Stimmung des Publikums in seiner Satire 'An heroic epistle to Sir William Chambers' Ausdruck. Horace Walpole schrieb über diese Satire : "Ich lachte, bis mir die Tränen kamen, und je öfter ich sie las, desto besser gefiel sie mir." [DayM1,Cham4,Cham8:S. 17-18,Hsia8:S. 131]
- 1773 *Kunst : Innenarchitektur*
 Rosalie de Constant a visité le Palais de Saint-Cloud. Elle écrit : Nous pûmes voir l'appartement du duc Philippe d'Orléans. Le salon est fait à la chinoise. L'appartement de la duchesse de Chartres est aussi très joli, sa salle à manger est boisée et vernie en jaune avec de petits tableaux chinois enchâssés. [Cor12:S. 50]
- 1773 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Giuseppe Panzi ist als Maler in Beijing tätig. Er malt Porträts von Kaiser Qianlong. [Ricci]
- 1774 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Mason, William. *An heroic postscript to the public, occasioned by their favourable reception of a late Heroic Epistle to Sir William Chambers.* (London : Printed for W. Wilson, 1774). = Satirical poems.
 Er schreibt : "It was to deride the Corruption of true Taste, that the Heroic Epistle was written. To send us, when possessed of the Models established by Kent, Hamilton and Brown, to the vagaries of the Chinese, was exactly that passion for Pantomime that has been a reproach to our Theatre. To recommend the introduction of bears, monkeys, elephants etc. into our gardens was identically what has been practiced on our Stage ; & whether his Majesty or the Mob would be delighted with such sights at Kew or Drurylane, the idea is barbarous, and never to be admitted into our beautiful real landscaes." [Cham4]

- 1774-1789 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bau des Désert de Retz = Désert de Monsieur de Montville , ein Jardin anglo-chinois bei Chambourcy durch François Nicolas Henri Racine de Montville.
https://fr.wikipedia.org/wiki/D%C3%A9sert_de_Retz#/media/File:%C3%A9sert_de_Retz,_le_Pavillon_chinois.jpg. [Int]
- 1775 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Brief von Horace Walpole an William Mason. (6 Sept.)
 Walpole complains "that by the help of Sir William Chambers's lunettes have detected us for having stolen our gardens from the Chinese". [Walp2]
- 1775 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England : Prosa*
 Chambers, William. *Über die orientalische Gartenkunst : eine Abhandlung aus dem Englischen des Herrn William Chambers*. [Übers. von Johann Hermann Ewald]. (Gotha : Ettinger, 1775). Übersetzung von Chambers, William. *A dissertation on Oriental gardening*. (London : W. Griffin, 1772). = 2nd ed. with additions ; to which is annexed an explanatory discourse by Tan Chetqua. (London : W. Griffin, 1773). [WC]
- 1775 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Huang Yadong besucht die Royal Society und diskutiert mit Josiah Wedgwood über die Produktion von Porzellan. [Kit1:S. 49]
- 1775 ca. *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Der Bau der Pagoda in Pagoda Gardens, Blackheath, London wird William Chambers zugeschrieben. [Wik]
- 1775-1778 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bau der Pagode im Park des Schlosses Chanteloup in Amboise von Louis-Denis Le Camus, nach dem Vorbild der Pagode im englischen Kew Garden. [Wik]
- 1776 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Deutschland / Literatur : Westen : England*
 Hirschfeld, Christian Cajus Lorenz. *Widerlegung des herrschenden Begriffs von den chinesischen Gärten*. In : *Gothaisches Magazin* ; Bd. 1 (1776). [Betr. William Chambers].
http://books.google.ch/books?id=VktGAAAACAAJ&pg=PP7&lpg=PP7&dq=gothaisches+magazin&source=bl&ots=2tARdsXi5P&sig=D8VwrY0Y9TXfJTq2CXJ-nxV_B74&hl=de&ei=e42WTsf2EaeB4gSr5dmGBA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CCMQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false.
- 1776 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Wirtschaft und Handel*
 Krünitz, Johann Georg. *Oeconomische Encyclopädie oder allgemeines System der Land-, Haus- und Staats-Wirthschaft*. (Berlin : Pauli, 1776). [WC]

1776

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Deutschland / Literatur : Westen : England

Hirschfeld, Christian Cajus Lorenz. *Widerlegung des herrschenden Begriffs von den chinesischen Gärten* [ID D26952].

Quellen :

Chambers, William.

Du Halde, Jean-Baptiste. *Description* [ID D1819].

Le Comte, Louis. *Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Chine...* [ID D1771].

Pauw, Cornelius de. *Recherches philosophiques sur les Egyptiens et les Chinois* [ID D1861].

Er schreibt :

Die chinesischen Gärten oder das, was man unter diesem Namen reizend genug geschildert hat, ist nicht bloss ein Gegenstand der Bewunderung, sondern auch der Nachahmung geworden. Wenn auch gleich schon Nachdenken und Genie, ohne Unterstützung eines besondern Beispiels, auf die Erfindung der neuen Manier leiten konnten, die man in England aufgenommen und die sich von da weiter zu verbreiten angefangen hat ; so ist es doch wahrscheinlich, dass die Nachrichten von den Gärten in China viel dazu beygetragen haben. Wenigstens ist gewiss, dass die neue Manier in England sich um eben die Zeit am meisten hob, als sich der Ruhm der orientalischen Gärten ausbreitete. Nicht minder ist gewiss, dass der Engländer von einem grossen Vorurtheil für die Gärten in China bezaubert ist, und dass der Franzose und mit ihm der Deutsche sich diesem Vorurtheil zu überlassen anfängt. Man verlangt jetzt nicht etwa Gärten, die mit eigener Überlegung, mit besserm Geschmack, als die alten, angelegt wären ; man verlangt chinesische, oder chinesisch-engländische Gärten.

Wie aber, wenn diese Raserei einen unsichern Grund hätte, wie so manche andere Raserei der Mode ? Wenn die chinesischen Gärten, wovon man so entzückt ist, die man so hitzig nachzuahmen strebt, nicht vorhanden wären, wenigstens nicht so vorhanden wären, wie man sich einbildet ? – das wäre doch sonderbar. Freilich wäre es so, und nicht weniger lächerlich, etwas haben nachahmen wollen, wovon man überführt wird, dass es nicht da ist. Als ich zuerst die Beschreibungen der chinesischen Gärten las, ging es mir, wie vermuthlich manchem andern Leser mehr. Ich fand darin wahre und hohe Schönheiten der Natur, nur das davon abgerechnet, was dem morgenländischen Geschmack eigen ist oder zu seinen Ausschweifungen gehört. Ich ward von so vielen reizenden Scenen entzückt, und vergass bei dieser Bewegung nachzudenken, ob sich auch alles wirklich so verhalten mögte. Ein wiederholtes Lesen liess mir mit einer gelassenen Behagung mehr Ruhe, zu überlegen. Ich fieng an, gegen die Wirklichkeit solcher Gärten hie und da einen Zweifel zu finden, und konnte mich nichth enthalten, einige davon zu äussern. Bei einer nähern Vergleichung verschiedener einsichtsvollen Schriftsteller, die von China handeln, habe ich Gründe entdeckt, die mich noch mehr an dem Daseyn solcher Gärten zweifeln machen, wie man uns die chinesischen beschreibt. Ich theile sie hier zur weitern Berurtheilung mit.

China ist, nach den zuverlässigen Zeugnissen der Reisenden, bey weitem nicht so sehr angebauet, als man oft vorgegeben hat. Sogar nahe um Peking gibt es noch einige meilenlange Wüsten und Moräste. Die entlegenen Provinzen liegen fast alle ganz wüste, zum Theil so wüste, dass Tiger und andere wilde Thiere in Menge umherschwärmen. Der Handel versammelt die Einwohner um die Hauptstadt und schönen Flüsse her, wodurch ein so starker Zusammenfluss von Menschen entsteht, dass die oft einreissende Hungersnoth die schrecklichsten Verwüstungen angerichtet hat. In diesen Gegenden, wo sich die Thätigkeit der Nation am meisten äussert, müsste man die so sehr gerühmten Gärten suchen, wenn anders die nothwendige Sorge, durch Ackerbau den harten Bedürfnissen abzuhelpen, noch Zeit und Ruhe zur Anlegung ländlicher Lustplätze verstattete. Je weiter man in die Provinzen hineinkommt, desto weniger trifft man bebauete Länder an; nicht die Hälfte des Erdreichs ist genutzt ; nur selten erscheint ein Dorf. Auch weiss man, dass die Chineser wenig Liebe zum Landbau besitzen, die überdies mit dem heissen Wuchergeist, einer fast allgemeinen Seuche der Nation, nicht vereinbar ist.

Comte, du Halde und andere glaubwürdige Zeugen rühmen zwar den Anbau der

Küchengewächse in China, wovon die Gärten nie leer sind, weil sich besonders der gemeine Mann davon ernährt. Allein sie bemerken zugleich, dass an der Menge und Manigfaltigkeit der Gewächse und Früchte mehr der gute Erdboden, als die Geschicklichkeit der Einwohner Antheil hat. Die meisten Früchte, setzen sie hinzu, kommen den unsrigen nicht gleich, weil die Chineser nicht die Kunst verstehen oder sich nicht die Mühe nehmen, die Baumfrüchte zu verbessern und ihnen einen mehr anziehenden Geschmack zu geben. Alle ihre Sorgfalt von dieser Seite schränkt sich auf den Kornbau und Reisbau ein. Von der Botanik wissen sie fast nichts.

Es ist ausgemacht, dass keine der schönen Künste bei den Chinesern zur Vollkommenheit emporgestiegen ist. Von der Perspectiv haben sie nicht den geringsten Begriff. In der Malerei klecken sie Landschaften, worin weder Sehepunkt noch Ferne ist. Die dem Gesicht sich entfernende Linien sind ihnen ebenso unbekannt, als der Punkt, worin sie sich vereinigen müssen, indem sie nicht die geringste Kenntnis von den Regeln haben, denen die Wirkungen des Lichts unterworfen sind. Mit den Gegenstellungen oder den grossen Massen von Schatten sind sie, wie man leicht hinzu denken kan, ebenfalls ganz unbekant. Sie wissen nichts von der Kunst, die Farben zu brechen und zu versetzen. Sie musten also sehr verlegen sey, wenn sie den Prospect eines Gartens vorstellen solten. Ihre Zeichnung ist, wie man weiss, sehr schlecht. Nicht einmal den Blumen, die doch so häufig gemalt werden, verstehen sie die Richtigkeit der Zeichnung zu geben. Ihre wilde Einbildungskraft zieht sie von dem Studium der Natur ab, die eine ruhige und bedächtige Betrachtung erfordert ; wozu die Chineser so wenig, als andere morgenländische Völker, aufgelegt sind.

Schon aus diesen allgemeinen Bemerkungen wird man eben keine grosse Erwartung schöpfen, dass die schöne Gartenkunst von den Chinesern geliebt und mit Glück getrieben werde, viel weniger dass sie Gärten von so vorzüglichen Schönheiten besitzen, wie man uns überreden will.

China ist kein Reich, das erst seit einigen Jahren von den Europäern besucht wurde, oder wohin nur Leute ohne Einsicht, ohne Beobachtungsfeist, ohne Geschmack gekommen wären. Woher kommt es, das so viele Reisebeschreiber, so vieles und seit einer so langen Zeit, von China berichten, ohne der so herlichen Gärten der Nation zu erwähnen, und dass man erst in der letzten Hälfte des gegenwärtigen Jahrhunderts angefangen, sie mit einer Art von Begeisterung zu rühmen ? Vielleicht waren sie in den ältern Zeiten noch nicht vorhanden, nicht einmal hie und da in einem vorbereitenden Anfang vorhanden. Allein in diesem Jahrhundert müsten sie doch da seyn. Es sollen ja Gärten seyn, die bei der Nation gewöhnlich, nicht blos diesem oder jenem Grossen eigen sind, Gärten, welche die Nation ohne Beihülfe, ohne Beispiel durch ihr eigenes Genie hervorgebracht hat. Es lässt sich nicht wohl denken, dass solche Gärten so ganz neu seyn oder so verborgen liegen solten, dass sie nur erst vor etwa dreissig Jahren von einem Reisenden hätten bemerkt werden können. Wenigstens schon hie und da haben sie längst vorhanden seyn müssen. Die chinesische Nation ist unstreitig keine solche, die auf einmal plötzliche Fortgänge in einer Wissenschaft oder Kunst gemacht hätte ; ihr Genie hat immer nur einen schleichenden Gang genommen, nie einen glücklichen Spring gewagt ; das Vorurtheil für alles, was bei ihr alt geworden, unterstützt ihre natürliche Trägheit. Die paradiesischen Gärten hätten also schon lange blühen müssen, in einer so auffallenden Schönheit, mit so eigenen hervorstechenden Reitzen, dass jeder fremde Auge sie mit Bewunderung hätte wahrnehmen müssen. Und doch ein so tiefes Stillschweigen von so vielen Reisenden, die sie sehen konnten und sehen musten. Vielleicht waren diese Reisende nicht alle Kenner. Der grösste Theil der nach China reisenden Gelehrten bestand aus französischen Jesuiten, die vielleicht entweder keine Einsicht in die Gartenkunst haben oder voll Vorurtheil für die Manier ihres Vaterlandes seyn konten. Es mag seyn. Aber so hätten sie doch wenigstens das Eigenthümliche und das Abweichende in dem chinesischen Geschmack bemerken können. Ausserdem waren verschiedene von diesen Missionarien geschickte Architecten und Maler. Die hohen Schönheiten der Natur, welche die chinesischen Gärten darstellen sollen, sind jedem Auge fühlbar. Und der französische Jesuit hätte hier immer eine Ausnahme seyn sollen ? Man weiss, wie sorgfältig diese Missionarien gewesen, alles Merkwürdige in China aufzuzeichnen und ihrem Hofe zu berichten ; man weiss, wie beredt sie zum theil erzählen,

sie gerne sie ausschmücken. Sie beschreiben sehr ausführlich die Beschaffenheit des Erdreichs, des Ackerbaues, der Gartengewächse und aller Früchte. Und doch bei den nächsten Veranlassungen, von den Lustgärten zu reden, schweigen sie entweder ganz, oder geben uns nur einige flüchtige Anzeigen, die nichts weniger, als den stolzen Begriff erregen, den man von den Wundern der chinesischen Gärten hat.

Indessen ist es Chambers, Architect des Königs von England, dem man die verführerische Beschreibung der chinesischen Gärten und die allgemeine Verbreitung ihres Ruhms verdankt. Dieser Mann, der Wissenschaft, Geschmack und Genie vereinigt, ragt unter allen Reisebeschreibern von China als der Lobredner der Gärten dieses Reichs hervor. Seine Beschreibung ist als die allgemeine Quelle anzusehen, woraus alle übrige Schilderungen mit mehr oder weniger Abänderung und Zusätzen geschöpft sind. Die erste Nachricht gab der in seinem grössern Werke : Description of Chinese Buildings, etc. London. Fol. 1757 S. 14-19 zwar nur beiläufig, indem er sich vornehmlich mit den Gebäuden, Maschinen und Hausgeräthen der Chineser beschäftigt. Man lobte, man bewunderte den Geschmack der Gartenkunst, den Chambers den Chinesern beilegte ; man fing an, diesen Geschmack in England nachzuahmen. Ohne Zweifel war dieser Beifall den seine Beschreibung fand, eine Veranlassung mehr, dass er den ersten kurzen Entwurf in einer besondern Schrift : Dissertation on oriental Gardening. London 4. 1772 (deutsche Übersetzung. 8. Gotha 1775) weiter ausführte und darin Genie und Geschmack aufbot, um ein Gemälde zu liefern, das durch Schönheit und Mannigfaltigkeit nicht weniger, als durch Neuheit reizte.

Man ist sehr geneigt, einen Reisenden, der aus einem entfernten Welttheil kommt, wohin ohnedies nur noch wenig Engländer gedrungen waren, erzählen zu hören ; man hört ihn desto aufmerksamer, je mehr er durch das Neue und Unerwartete sich der Bewunderung zu bemeistern weiss ; man hört ihn mit Zutrauen, wenn er als ein Mann von Verstand, und mit Vergnügen, wenn er als ein Mann von Geschmack erzählt. Chambers musste Eingang finden, wenn er gleich weniger die Wahrheit, als das Anziehende seiner Erzählung, auf seiner Seite hatte.

Ich kan es mir vorstellen, wie ein Mann von weniger Talenten und Beobachtung, als Chambers, in einigen Gegenden von China verleitet werden kan, da Gärten zu sehen, wo keine sind. Nach dem Bericht des Comte sind einige fruchtbare Provinzen nicht allein mit vortreflichen Früchten, sondern auch mit anmuthigen Hügeln und Canälen erfüllt. Die Hügel sind in verschiedene Absätze und Stufen vom Fusse bis zum Gipfel bearbeitet, aber blos in der Absicht, damit das Regenwasser sich überall vertheilen und das besäete Erdreich mit seinen Pflanzen nicht so leicht hinabreissen könne. Indessen gibt diese Gestalt, worin die Hügel gebildet werden, zuman wenn mehrere in einem Bezirk umherliegen, einen reizenden Anblick. Die Canäle, welche die Plänen durchschneiden, sind von einer ungemeinen Schönheit, sowohl des klaren und sanft dahin fliessenden Wassers, als auch der Einfassungen und Brücken wegen, womit sie bekleidet sind. Sie laufen gemeinlich zwischen kleinen Erhöhungen auf beiden Seiten, die mit Steinen oder groben Marmorstücken eingefasst sind. Die über diese Canäle geführte Brücken, die zunächst zur Verbindung der Ländereien dienen, sind von drei bis sieben Bögen, wovon der mittelste oder Hauptbogen gehr hoch ist, damit die Fahrzeuge darunter bequem hinwegfahren können. Die Gewölbe sind von grossen Stücken von Steinen erbauet, die Pfeiler aber so schmal, dass man in der Ferne glaubt, die Bögen schweben in der Luft. Man sieht solche Brücken von einer Strecke zur andern, und wenn, wie gewöhnlich, der Canal grade ist, so macht diese lange Reihe von Brücken eine Art von Allee, die ein prächtiges Ansehen hat. Der Hauptcanal der Provinz theilt sich zur Rechten und Linken in verschiedene kleiner, die sich wieder in eine Menge von Bächen zerschneiden, die an Städte und Dörfer hinlaufen, zuweilen Teiche und Seen bilden, wovon die angränzende Ländereien befruchtet werden. Dieses klare Wasser, hin und wieder in den Plänen vertheilt, mit Brücken verschönert, mit Fahrzeugen belegt, mit Dörfern untermischt, durch welche die Bäche bald hell-schimmernd, bald dunkel beschattet ihren Lauf verfolgen, macht unstreitig eins der heitersten Gemälde von Landschaft. „Was würde noch werden, sagt Comte, wenn die Kunst, die oft in Frankreich die wildesten Gegenden durch die Pracht der Paläste, durch Gärten und Lusthayne verschönert, in diesen reichen Gefilden würksam würde, wo die Natur nichts

gespart hat“ ? Eine solche Landschaft ist zwar kein Garten ; wie leicht kan sie aber nicht von einem Reisenden, der sich ganz den Entzückungen des Auges überlässt, dafür angenommen werden ?

Indessen ist dis eben nicht der Fall, worin sich Chambers befindet. Er versichert, dass er sich bei den Chinesern genau nach den Grundsätzen erkundigt habe, denên sie bei der Anlage ihrer Gärten folgen. Wenn wir nicht glauben, dass er sich von falschen Nachrichten der Chineser hat blenden lassen, die so gern übertreiben, so gern alles, was ihre Nation betrifft, vergrössern ; so lässt sich ein anderer Ausweg zur Erklärung dieser Sache entdecken. Chambers hatte in seinem Vaterlande bemerkt, dass man theils noch zu sehr der alten Manier anhing, theils bei den neuen Versuchen in Dürftigkeit an Erfindung und in manche Ausschweifungen verfiel. Er sah es mit Verdruss, dass, da jede andere der schönen Künste so viele Lehrer hätte, die Gartenkunst allein verwaistet zurückbliebe, dass kein Mann für sie aufstand, der sie in ihre Rechte einsetzte. Er fand in seinem Verstand un in seiner Einbildungskraft Ideen, die er der Natur und Bestimmung der Gärten eigenthümlicher hielt, als die gewöhnlichen sind, denen man täglich folgte. Er glaubte, dass diese Ideen mehr Aufmerksamkeit erregen, mehr Aufnahme finden müsten, wenn sie einer entfernten Nation untergeschoben würden, die schon eine wirkliche Anwendung davon gemacht hätte. Er hatte Klugheit genug, unter diese Ideen Zusätze zu mischen, die dem Nationalgeist der Chineser eigen sind. Kurz, er pflanzte brittische Ideen auf chinesischen Boden, um ihnen ein mehr auffallendes Ansehen zu geben und sie eindringender zu machen.

Diese Vermuthung wird weniger gewagt scheinen, wenn man ausser allen dem, was oben von den Chinesern angeführt worden und woraus man keine vortheilhafte Begriffe von ihren Gärten zu ziehen veranlasst wird, noch die Beschreibung des Chambers selbst etwas näher betrachtet.

Er fragt nicht, wo die herlichen Gärten, die er malt, liegen ; auch sagt er nicht, dass es Gärten des Kaisers oder dieser und jener Grossen sind. Er nennt sie ganz allgemein chinesische Gärten, und scheint uns überreden zu wollen, dass es Gärten der Nation wären, Gärten, die eben so gewöhnlich in China angetroffen würden, als die Französischen in Europa.

Demnächst gesteht er ausdrücklich, dass er weder mit der künstlichen, noch mit der simplen Manier in der Gartenkunst zufrieden sei. Jene weiche zu ausschweifend von der Natur ab, diese hingegen sei eine zu gewissenhafte Anhängerin derselben. Eine mit Urtheil unternommene Vereinigung beider Manieren würde eine dritte hervorbringen, die gewis vollkommener wäre, als diese beide. - Und diese Vereinigung hat er offenbar in der letzten ausführlichen Schrift von den chinesischen Gärten zur Absicht.

Wenn jemand, sagt er ferner, kühn genug wäre, einen Versuch zu dieser Vereinigung zu machen, so würde er sich dem Tadel beider Partheien aussetzen, ohne eine oder die andere zu bessern, und sich dadurch selbst nachtheilig werden, ohns der Kunst einen Dienst zu leisten. Dem ohngeachtet aber könne es doch nicht undienlich seyn, das System eines fremden Volks bekannt zu machen. Er könne es mittheilen, ohne seine eigene Gefahr, und wie er hoffe, ohne sonst jemand zu beleidigen. – Diese Wendung des Chambers gibt seine Lage und Absicht nicht undeutlich zu erkennen.

Ein grösserer Beweis ist die ganze Schrift selbst. Wenn man nicht annähme, dass Chambers seine Philosophie, seine Einsichten in die Künste und in das menschliche Herz, seine blühende Einbildungskraft und seinen feinen Geschmack den Chinesern geliehen hätte ; so würde man das, was er von ihren Gärten rühmt, mit so vielen zuverlässigen Nachrichten, die wir von diesem Reich und von dem Geist dieser Nation haben, unmöglich vereinigen können. Er ist freigebig mit Lobsprüchen, worauf sie auf keine Weise Anspruch machen dürfen. Wenn er gleich im Anfang sagt, dass ihre Gärtner nicht allein Botanisten, sondern auch Maler und Philosophen sind ; dass sie eine vollkommene Kentnis des menschlichen Herzens und der Künste besitzen, durch welche die stärksten Empfindungen erregt werden können ; so ist dis eine so ungeheure Behauptung, als die nur gefunden werden kan. Auch wenn man hie und da die sinnreichsten Gemälde der Phantasie und die wunderbarsten Feenbezauberungen, die nicht von dem Wirklichen abgezogen sind, auch wenn man verschiedene Widersprüche, da Verwirrungen der Einbildungskraft mit bedächtiger Wahl,

mit richtigem Gefühl und seiner Beobachtung abwechseln, in der Beschreibung übersieht ; so gibt ihr ganzer Inhalt doch Beweis genug, dass Chambers, indem er die Grundsätze der chinesischen Gartenkunst zu erheben bemühet scheint, mehr bemühet ist, seine eigene vorzutragen.

Wenn übrigens seiner Schrift die historische Wahrheit fehlt, so sol dadurch ihr Werth nicht herabgewürdigt werden. Sie bleibt immer als das Werk eines Mannes von viel Kentnis, Geschmack und Genie schätzbar und in einzelnen Stellen für die Gartenkunst wichtig ; immer eine angenehme Beschreibung eines nicht vorhandenen Gegenstandes, ein schönes Ideal, dem nichts weiter fehlt, als dass es vielleicht nie Wirklichkeit haben wird.

Es würde ein seltsames Misverständnis seyn, wenn man glaubte, das Daseyn chinesischer Gärten überhaupt zweifelhaft machen wolte. In der That könnte nichts seltsamer seyn. Meine Absicht ist blos, zu beweisen, dass China nicht solche Gärten hat, als Chambers beschreibt, als ein allgemeines Vorurtheil rühmt, und eine getäuschte Nachahmungssucht nachzubilden versucht. So weit noch die Nachahmung gekommen ist, so weit ist sie auch mehr dem ideal eines Briten, als dem Muster eines Chinesers nachgegangen.

Die Gärten in China können so wenig von dem Geist und dem Geschmack der Nation abweichend seyn, als irgend ein anderer Zweig der schönen Künste. Ausser dem, was einige andere Reisende bemerken, gibt Comte eine Nachricht von den chinesischen Gärten, die mit dem, was wir sonst von der Nation wissen, mehr übereinstimt und der Wahrheit näher zu treten scheint. Die Chineser, sagt er, sind noch nachlässiger in ihren Gärten, als in ihren Wohnungen ; sie haben in diesem Punkt Begriffe, die von den unsrigen sehr verschieden sind. Regelmässige Plätze anzulegen, Blumen zu pflanzen, Alleen und Hecken zu ziehen, würden sie für widersinnig halten. Das öffentliche Wohl erfordert, dass alles besäet sei, und ihr Privatinteresse, das mehr als die gemeine Wohlfahrt sie rührt, erlaubt ihnen nicht, das Angenehme dem Nützlichen vorzuziehen. Ihre Blumen ziehen sie so schlecht, dass man Mühe hat, sie wieder zu kennen. Man erblickt zwar in einigen Gegenden Bäume, die eine grosse Zierde in den Gärten geben würden ; allein sie verstehen nicht die Kunst, sie geschickt zu stellen. Anstatt der Früchte sind diese Bäume fast das ganze Jahr hindurch mit Blüten von lebhaftem Roth und Incarnat bedeckt ; pflanzte man davon Alleen, mit Pomeranzenbäumen untermischt, wie sehr leicht geschehen könnte, so würde dies den schönsten Anblick von der Welt geben ; aber weil die Chineser nur selten spazieren gehen, so sind Alleen nicht nach ihrem Geschmack. Ob sie gleich von der Anordnung und von der Kunst, wahre Verschönerungen anzubringen, nichts verstehen, so machen sie doch in ihren Gärten Aufwand. Sie bauen Grotten, sie führen kleine künstliche Hügel auf, sie bringen ganze Felsstücke dahin, die sie über einander aufhäufen, ohne eine andere Absicht, als blos die Natur nachzuahmen. Wenn sie demnächst so viel Wasser finden, als nöthig ist, um ihren Kohl und ihre übrigen Küchengewächse zu begiessen, so glauben sie, dass sie nichts mehr zu thun übrig haben. Der Kaiser hat Wasserkünste von der Erfindung der Europäer ; Privatpersonen aber begnügen sich mit ihren Teichen und Brunnen. – Die Pracht und der Aufwand, womit die Grossen umgeben sind, sobald sie öffentlich erscheinen, glänzt gar nicht auf ihr häusliches Leben und ihre Lustgärten zurück, worin nichts von den zauberischen Schönheiten, wovon man träumt, aber viel Dürftigkeit und geschmacklose Einfalt herrscht, und die näher betrachtet weder etwas zu bewundern noch zu verwundern geben.

Sekundärliteratur

Susanne Müller-Wolff : William Chambers, der als entscheidender Wegbereiter des sentimental Landschaftsgartens gilt, blieb mit seiner *Dissertation on Oriental gardening* nicht ohne Einfluss auf Hirschfeld. Seine emphatisch vorgetragene Forderung an die Gartenkunst, nicht den Verstand, sondern umso intensiver das Gefühl anzusprechen, prägte die Sichtweise Hirschfelds. Dass Chambers zur Erreichung dieses Ziels den chinesischen Gartenstil favorisierte, behagte Hirschfeld weniger. Vor allem Gartenszenen von wildem und fürchterlichem Charakter, wie sie Chambers in seiner Schrift genüsslich ausmalt, stiessen bei Hirschfeld auf deutliche Ablehnung. Seine Schrift ist als Polemik gegen William Chambers aufzufassen : Die historische Herleitung der landschaftlichen Gartenkunst von den chinesischen Gärten wird darin ebenso in Frage gestellt wie die verbreitete Chinamode. Bei der Formulierung seiner Theorie konnte Hirschfeld an eine ästhetische Diskussion anknüpfen, die, angeregt durch die sensualistischen Einflüsse aus England und Frankreich, seit Anfang der 1770er Jahre auch in Deutschland das Naturschöne thematisierte und den sinnlichen Qualitäten der Natur einen eigenen Wirkungsraum zuwies. [WC,Hirsch1]

1776

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England

Krünitz, Johann Georg. *Oeconomische Encyclopädie oder allgemeines System der Land-, Haus- und Staats-Wirthschaft* [ID D26950].

Er schreibt :

Die chinesischen Gärten sind unstreitig diejenigen in einem andern Welttheile, welche in den neuern Zeiten bey uns das meiste Aufsehen gemacht haben. Nach der Beschreibung, die der Engländer Chambers von den chinesischen Gärten gegeben hat, erhellet, dass diese Nation bey Anlegung und Verzierung ihrer Gärten die Natur zum Muster nimmt, und ihre Absicht dabey ist, sie in allen ihren schönen Nachlässigkeiten nachzuahmen. Zuerst richten sie ihre Aufmerksamkeit auf die Beschaffenheit des Platzes, ob er eben oder abhängend ist, und ob er Hügel hat, ob er in einer offenen oder eingeschlossenen Geben, trocken oder feucht ist, ob er Quellen und Bäche, oder Mangel an Wasser habe. Auf alle diese Umstände geben sie genau Achtung, und ordnen alles so an, wie es sich jedesmahl für die Natur des Platzes am besten schicket, zugleich die wenigsten Unkosten verursacht ; wobey sie die Fehler des Landes zu verbergen, und seine Vortheil hervorleuchten zu machen suchen. Da dieses Volks sich wenig aus den Spatziergängen macht, so trifft man bey ihm selten solche breite Alleen und Zugänge an, der gleichen man in den europäischen Gärten findet. Das ganze Land in mancherley Scenen eingetheilt, und krumme Gänge, durch Büsche ausgehauen, führen zu verschiedenen Aussichten, die das Auge durch ein Gebäude oder sonst einen sich auszeichnenden Gegenstand auf sich ziehen. Die Vollkommenheit dieser Gärten besteht in der Menge, Schönheit und Mannigfaltigkeit solcher Scenen. Die chinesischen Gärtner suchen, wie die europäischen Mahler, die angenehmsten Gegenstände einzeln in der Natur auf, und bemühen sich dieselben so zu vereinige, dass nicht nur jeder für sich gut angebracht sey, sondern aus ihrer Vereinigung zugleich ein schönes Ganze entstehe. Sie unterscheiden dreyerley Arten von Scenen, welche sie lachende, fürchterliche und bezaubernde nennen. Die letzte Art ist die, die wir romantisch nennen ; und die Chinesen wissen durch mancherley Kunstgriffe sie überraschend zu machen. Sie leiten bisweilen einen rauschenden Bach unter der Erde weg, der das Ohr derer, welche an die Stellen, darunter sie wegströmen, kommen, mit einem Geräusche rührt, dessen Ursprung man nicht erkennt. Ein ander mahl machen sie ein Gemäuer von Felsen, oder bringen sonst in Gebäuden, und andern in dem Garten angebrachten Gegenständen, Öffnungen und Ritzen dergestalt an, dass die durchstreichende Luft fremde und seltsame Töne hervorbringt. Für diese besondere Partien suchen sie die seltensten Bäume und Pflanzen aus ; auch bringen sie in denselben verschiedene Echo an, und unterhalten darin allerhand Vögel und seltene Thiere. Ihre fürchterlichen Scenen bestehen aus überhangenden Felsen, dunkeln Grotten und brausenden Wasserfällen, die von allen Seiten her von Felsen herab stürzen. Dahin setzen sie krummgewachsene Bäume, die vom Sturm zerrissen scheinen. Hier findet man solche, die umgefallen mitten im Stroh liegen, und von ihm dahin geschwemmt scheinen. Dort sieht man andere, die vom Wetter zerschmettert und versengt scheinen. Einige Gebäude sind eingefallen, andere halb abgebrannt, und einige elende Hütten, hier und da auf Bergen zerstreuet, scheinen Wohnstellen armseliger Einwohner zu seyn. Nach Scenen von dieser Art folgen insgemein wieder lachende ; und die chinesischen Künstler wissen immer schnelle Abwechselungen und Gegensätze sich wechselseitig erhebender Scenen, sowohl in den Formen als Farben, und im Hellen und Dunkeln zu erhalten. Wenn der Platz von beträchtlicher Grösse ist und eine Mannigfaltigkeit der Scenen erlaubt, so ist insgemein jede für einen besondern Gesichtspunct eingerichtet ; wenn dieses aber des engern Raumes halber nicht angeht, so suchen die dem Mangel dadurch abzuheffen, dass die Partien nach den verschiedenen Ansichten immer andere Gestalten annehmen. Dieses wissen sie so gut zu machen, dass man dieselbe Partie aus den verschiedenen Ständen gar nicht mehr für dieselbe erkennen kann. Man findet daher alle Arten von optischem Betrug hier angebracht ; Mahlereyen auf künstlich zubereitetem Grunde, die aus einem Gesichtspuncte eine Gruppe von Menschen, aus einem andern ein Thiergefecht, aus einem dritten Felsen, Wasserfälle, Bäume, Gebirge, und aus dem vierten Tempel, Säulengänge und eine Menge anderer ergetzender Objecte abbilden. Mosaische Arbeit findet man häufig in den Zimmern der Gebäude dieser Gegenden, die vielleicht in der Nähe betrachtet, nichts als Stücke Marmor

zu seyn scheinen, die ohne Ordnung eingelegt sind, die aber von einem gewissen Standorte Menschen, Thiere, Gebäude oder Landschaften vorstellen. Hin und wieder sind mit grosser Kunst angeordnete Perspective, entweder von Gebäuden oder selbst von ganzen Prospecten, welche auf die Weise hervorgebracht werden, dass die Tempel, Brücken, Fahrzeuge, oder andere Objecte kleiner und kleiner sind, und schwächere ins Graue fallende Farben haben, je weiter sie entfernt scheinen sollen, und dass die Bäume je weiter von dem Gesichtspunct ebenfalls von schwächerem Grün und kleinerem Wuchs ausgesucht werden, als die im Vordergrunde sind, so, dass man aus einem gewissen Stand-Puncte eine beträchtliche Entfernung zu sehen glaubt, wo in der That doch nur eine geringe ist. In grossen Gärten bringt man Scenen, die siche für jede Tages-Zeit schicken, an, und führt an bequemen Stellen Gebäude auf, welche sich zu den verschiedenen jeder Tageszeit eigenen Ergetzlichkeiten schicken. Weil das Klima in diesem Lande sehr heiss ist, so sucht man viel Wasser in die Gärten zu bringen. Die kleinen werden, wenn es die Lage gestattet, oft ganz unter Wasser gesetzt, dass nur wenig kleine Inseln und Felsen hervorstehen. In grossen Gärten findet man Seen, Flüsse und Canäle. Nach Anleitung der Natur werden die Ufer der Gewässer verschiedentlich behandelt ; bald sind sie sandig und steinig, bald grün und mit Holz bewachsen ; bald flach mit Blumen und kleinen Gesträuchen bekleidet, bald mit steilen Felsen besetzt, welche Höhlen und Klüfte bilden, in die sich das Wasser mit Ungestüm wirft. Bisweilen trifft man darin Fluren, worauf zahmes Vieh weidet, oder Reissfelder, die bis in die Seen hinein treten, zwischen denen man in Kähnen herumfahren kann, an. An andern Orten findet man Büsche von Bächen durchschnitten, die kleine Nachen tragen. Ihre Ufer sind an einigen Orten dergestalt mit Bäumen bewachsen, dass ihre Äste von beyden Ufern sich in einander schlingen, und gewölbte Decken ausmachen, unter welchen man durchfährt. Auf einer solchen Fahrt wird man insgemein an einen interessanten Ort geleitet, an ein prächtiges Gebäude, etwa auf einen terrassirten Berg, an eine einsame Hütte auf einer Insel, an einen Wasserfall, an eine Grotte. Die Flüsse und Bäche der Gärten nehmen keinen geraden Lauf, sondern schlängeln sich durch verschiedene Krümmungen ; sind bald schmal, bald breit, bald sanft fliessend, bald rauschend. Auch wächst Schilf und anderes Wassergras darin. Man trifft Mühlen und hydraulische Maschinen darauf an, deren Bewegung den Gegenden ein Leben giebt.

Wenn man sich gleich verwundern muss, wie ein Volk, welches sonst fast nichts von den schönen Künsten kennt, und in Ansehung seines Geschmacks so weit zurück steht, auf eine so gute Anlage der Gärten kommen können : so scheint der Bericht des Chambers, der selbst in China mit seinen Augen gesehen, die Sache fast ausser Zweifel zu setzten. Indessen, da dieser Bericht in vielen Stellen die sinnreichsten Gemälde der Phantasie und die wunderbarsten Feenbezauberungen enthält, so möchte vielleicht nur einem Theile davon historische Wahrheit zukommen. Ja, man möchte fast vermuthen, dass Chambers, wenn er sich nicht durch die Erzählungen später Reisenden hat hintergehen lassen, dasjenige, was er selbst gesehen, nur zum Grunde gelegt, um darauf in Ideal nach seiner eigenen Einbildungs-Kraft aufzuführen : und dabey seinen Landsleuten, die noch zu sehr dem alten Geschmack anhängen, einen Wink auf eine neue Bahn zu geben. Übrigens muss man gestehen, der Chineser folgte allein der Natur ; und man weiss, dass die Schritte gemeiniglich da am sichersten sind, wo man von keinen falschen Wegweisern von dem Pfade der Natur abgeleitet wird. Wenn es wahr ist, dass die Engländer durch die chinesischen Gärten auf die echte Spuhr des Natürlichen in Ansehung ihrer Parks geleitet sind, so ist es auch nicht zu läugnen, dass sie schon vorher manche richtige Aufklärungen über diesen Gegenstand von ihren eigenen Schriftstellern erhalten hatten. Es ist dabey offenbar, dass nicht allein in den chinesischen Gärten, selbst nach den schmeichelhaftesten Beschreibungen, viel Übertriebenes, Spitzfindiges und Abgeschmacktes herrscht, worüber sich wohl eben kein Kenner der Nation verwundern wird, sondern dass auch verschiedene neuere Schriftsteller diese Gärten mit einem unbegrenzten und gar zu parteyischen Lobe erheben. Selbst die copierten Beschreibungen enthalten manche Widersprüche und sind mit Zusätzen überladen, die ihnen eine günstige Phantasie geschenkt hatte, die ihnen die Wahrheit aber mit einer gerechten Hand wieder entreisst. War es denn nicht genug zu sagen, dass manches Natürliche in den chinesischen Anlagen Nachahmung oder Aufmerksamkeit

verdiene ? [Krün1]

- 1776 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Joshua Reynolds : Portrait von Huang Yadong in Knole, Sevenoaks, Kent für John Frederick Sackville, 3rd Duke of Dorset. [ReyJ2]
- 1776 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Naturwissenschaften*
Buc'hoz, Pierre-Joseph. *Collection precieuse et enluminée des fleurs : les plus belles et les plus curieuses, qui se cultivent tant dans les jardins de la Chine, que dans ceux de l'Europe.* (Paris : Chez Lacombe Libraire, 1776). [WC]
- 1776-1787 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Le Rouge, George-Louis ; Chambers, William ; Richard, Claude. *Jardins a la mode et jardins anglo chinois.* Vol. 1-21. (Paris : Chez Le Rouge, 1776-1788).
Inhalt :
1er cahier. Détails des nouveaux jardins à la mode.
2e cahier. Jardins anglo-chinois à la mode (includes Kew as do succeeding cahiers).
3e cahier. Jardins anglo-chinois (including Roissy and Ermenonville and 9 leaves of plans by "Thiemé jardinier decorateur").
4e cahier. Jardins anglo-chinois (chiefly garden structures).
5e cahier. Jardins chinois.
6e cahier. Serrail et jardins du grand seigneur (includes Richard's Trianon gardens).
7e cahier. Jardins anglo-chinois (with Tableau de la plantation générale de tous les arbres ... par Richard, jardinier de la Reine, et Le Rouge ...).
8e cahier. Jardins anglo-chinois (includes German and Austrian gardens).
9e cahier. Jardins anglo-chinois.
10e cahier. Jardins anglo-chinois (includes Monceau).
11e cahier. Jardins anglo-chinois à la mode.
(cont.) 12e cahier. Jardins (including Table des jardins chinois pour les cahiers de Le Rouge).
13e cahier. Jardins anglo-chinois (including Désert de Retz).
14e cahier. Jardins chinois, contenant les XI principales maisons de plaisance de l'Empereur de La Chine (double size, folded).
15e and 16e cahier. Jardins chinois : Jardins de l'empereur de la Chine.
17e cahier. Jardins anglo-chinois : Maisons de plaisance de l'empereur de la Chine.
18e et 19e cahier. Jardins anglais, contenant ceux du Bagno à Steinforten Westphalie.
20e cahier. Jardins anglais.
21e cahier. Jardins anglo-chinois ... vue du jardin anglais sur la ville de Steinfort. [WC]
- 1776-1814 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Cibot, Pierre-Martial. *Essai sur les jardins de plaisance des chinois.* In : Mémoires concernant l'histoire, les sciences, les arts, les moeurs, les usages, & c. des chinois. Par les missionnaires de Pekin. Vol. 8. (Paris : Chez Nyon, 1776-1814).
<http://inside.bard.edu/~louis/gardens/Cibot1782.pdf>. [Lust]
- 1777 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Anlage des Anglo-chinois Garten im Château de Bagatelle, Bois de Boulogne durch François-Joseph Bélanger. [Int]
- 1778 *Kunst*
Ignaz Sichelbarth wird zum Rang eines Mandarin erhoben. [Wik]
- 1778 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Pavilion chinois in Bonnelles, Cassan durch Georges Louis Le Rouge. [ImpO1:S. 150]

- 1778 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Deutschland : Theater*
Goethe, Johann Wolfgang von. *Der Triumph der Empfindsamkeit : in sechs Akten.*
Uraufführung Hoftheater, Weimar 1778. = (Leipzig : Göschen, 1787).
Die Erscheinung der Chinamode wird kritisiert und die Bedeutung des
englisch-chinesischen Gartens wird lächerlich gemacht. Der Park als Spiegel der Welt war
ein Mittel zeitkritischer Satire. [Schu7]
- 1778 *Kunst : Musik*
Aufführung von Jesuiten von Goldoni, Carlo ; Piccinni, Niccoló. *La buona figliuola* im
Palast von Kaiser Qianlong. [ID D40501]. [Wik]
- 1779 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Chaumier, C.J. *Idée d'un jardin chinois à Fresne.* (Paris : Georges-Louis Le Rouge,
1777). [WC]
- 1779 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des jardin anglais du Duc de Chartres à Monceaux : le jeu de bague chinois entouré
d'un bassin, avec trois pagodes chinoises. [Cor12:S. 90]
- 1779 *Kunst : Musik*
Amiot, Jean-Joseph-Marie. *Mémoire sur la musique des chinois, tant anciens que modernes.*
In : Mémoires concernant l'histoire, les sciences, les arts, les moeurs et les usages des
chinois ; t. 6 (1779).
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k54211858.r>. [Dut1]

1779-1785

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Deutschland / Literatur : Westen : England

Hirschfeld, Christian Cajus Lorenz. *Theorie der Gartenkunst* [ID D26947].

Er schreibt : Die Chinesischen Gärten sind unstreitig diejenigen in einem andern Welttheil, welche in den neueren Zeiten bey uns das meiste Aufsehen gemacht haben. Sie sind schon beschrieben und zu bekannt, als dass hier noch eine Schilderung derselben wiederholt werden dürfte. Wenn man sich gleich verwundern muss, wie ein Volk, das sonst fast nichts von den schönen Künsten kennt, und in Ansehung seines Geschmacks so weit zurücksteht, auf eine so gute Anlage der Gärten kommt können ; so scheint der Bericht des Chambers (Von seiner *Dissertation on oriental Gardening* ist im vorigen Jahre eine deutsche Übersetzung zu Gotha herausgekommen), der selbst in China mit seinen Augen gesehen, die Sache fast ausser Zweifel zu setzen. Indessen da dieser Bericht in vielen Stellen die sinnreichsten Gemälde der Phantasie und die wunderbarsten Feenbezauberungen enthält, so möchte vielleicht nur einem Theil davon historische Wahrheit zukommen. Ja ich möchte fast vermuthen, dass Chambers, wenn er sich nicht durch die Erzählungen späterer Reisender hat hintergehen lassen, das, was er selbst gesehen, nur zum Grunde gelegt, um darauf ein Ideal nach seiner eigenen Einbildungskraft aufzuführen, und dabey seinen Landsleuten, die noch zu sehr dem alten Geschmack anhiengen, seinen Wink auf eine neue Bahn zu geben. Übrigens muss man gestehen, der Chinese folgte allein der Natur ; und man weis, dass die Schritte gemeinlich da am sichersten sind, wo man von keinen falschen Wegweisern von dem Pfade der Natur abgeleitet wird. Wenn es wahr ist, dass die Engländer durch die chinesischen Gärten auf die ächte Spur des Natürlichen in Anlegung ihrer Parks geleitet sind ; so ist es auch nicht zu leugnen, dass sie schon vorher, manche richtige Aufklärungen über diesen Gegenstand von ihren eigenen Schriftstellern erhalten hatten. Es ist dabey offenbar, dass nicht allein in den chinesischen Gärten, selbst nach den schmeichelhaftesten Beschreibungen, viel Übertriebenes, Spitzfündiges und Abgeschmacktes herrscht, worüber sich wohl eben kein Kenner der Nation verwundern wird, sondern dass auch verschiedene neuere Schriftsteller diese Gärten mit einem ungebränzten und gar zu partheyischen Lobe erheben. Selbst die kopirten Beschreibungen enthalten manche Widersprüche und sind mit Zusätzen überladen, die ihnen eine günstige Phantasie geschenkt hatte, die ihnen die Wahrheit aber mit einer gerechten Hand wieder entreisst. War es denn nicht genug zu sagen, dass manches Natürliche in den chinesischen Anlagen Nachahmung oder Aufmerksamkeit verdiene ?...

Weil man oft der ersten Art des Kontrastes gar zu anhängig war, so sind dadurch die sonderbarsten Übertreibungen entstanden. Man wollte gewisse romantische Scenen der Natur nachahmen, die sie mir hie und da als Spiele ihrer Laune zu bilden pflegt, und man verfiel in das Abgeschmackte ; zumal da man anfieng, aus dem, was bey der Natur nur seltene Erscheinung ist, ein eigenes Hauptwerk zu machen. Dieser Tadel trifft nicht unsere gewöhnlichen Gärten, die noch weit davon entfernt sind, sondern einige Parks der Engländer und der Chineser, am meisten aber der letztern. Dass diese die Gegeneinandersetzung noch der Zügellosigkeit des orientalischen Geschmacks übertreiben, darüber darf man sich nicht wundern ; aber wohl darüber, dass Chambers diese Ausschweifung billigt.

Den angenehmen Scenen, sagt er, setzen die Chineser die fürchterlichen entgegen ; diese sind eine Zusammensetzung düsterer Gehölze, tiefer der Sonne unzugängliche Thäler, überhangenden unfruchtbarer Felsen, dunkler Hölen und ungestümer Wasserfälle, die sich von allen Seiten von den Bergen herabstürzen. Die Bäume sind übel gestaltet, aus ihrem natürlichen Wachsthum herausgezwungen und dem Anschein nach von der Gewalt der Gewitter zerrissen. Einige sind ausgerissen und hemmen den Lauf der Ströme ; andere sind wie vom Blitz verbrannt und zerschmettert. Die Gebäude sind Ruinen, oder halb vom Feuer verzehrt, oder durch die Wuth der Gewässer weggespült. So weit möchte alles dieses noch leidlich seyn, und so weit hat man auch zum Theil in einigen brittischen Parks die Nachahmung schon getrieben. Aber nun ! Fledermäuse, Eulen, Geyer und alle Raubvögel flattern in den Gehölzen umher ; Wölfe und Tyger heulen in den Wäldern ; halb verhungerte Thiere schleichen über die Haiden ; Galgen, Kreuze, Räder und alle Torturwerkzeuge kann

man von den Landstrassen her sehen. In dem schrecklichen Innern der Wälder, wo die Wege uneben und mit Unkraut bewachsen sind, stehen dem Gott der Rache geweihte Tempel. Neben allen diesen sieht man steinerne Pfeiler mit Beschreibungen tragischer Begebenheiten und allerhand schreckliche Handlungen der Grausamkeit. Dazu kommen abgelegene Örter, die mit kolossalischen Figuren von Drachen, höllischen Furien, und andern grässlichen Gestalten angefüllt sind. Was Chambers mehr davon erzählt, zeugt, wie dieses, von einer Ausschweifung, die vielleicht nirgends weiter getrieben ist. Das Seltsame ist, dass diese Szenen des Schreckens deswegen angelegt werden, um die Wirkungen der angenehmen Auftritte durch den Kontrast zu heben...

Bey allen Gartengebäuden muss Pomp und Überfluss an Zierrathen sorgfältig entfernt seyn, und eine leichte, freye und anmuthige Architektur herrschen. Man hüte sich, dass man nicht verführt durch das Beyspiel des Engländers, in dessen Parks sich zuweilen in Einem Prospect ein Wohnhaus von edler Architectur, ein Obelisk, ein gothischer Thurm, ein römisches Monument und ein chinesischer Tempel vereinigen, auf eine seltsame Vermischung verschiedener fremder Bauarten verfallt ; eine Ausschweifung, die selbst der scharfsinnige Whately ausdrücklich in einem Garten verstatet wissen will, und die gleichwohl so auffallend ist, dass sie nicht einmal Nachsicht finden sollte. [Whately, Thomas. Betrachtungen über das heutige Gartenwesen. (Leipzig : Junius, 1771)].

Sekundärliteratur

Jörg Deuter : Hirschfeld war der erste, der William Chambers' Chinaverehrung in Beziehung zur tatsächlichen chinesischen Gartenkunst setzte und sie als das erkannte, was sie war, eine Maske, historisch nicht ernst zu nehmen, unter der dieser verborgen für einen weiteren anglo-chinosen Gartenstil kämpfte, der wenig mit der historisch-exakten Nachahmung konkreter Vorbilder zu tun hat. Indem er aus Chambers' Theorie der Gartenkunst seitenlang zitierte, wurde Hirschfeld aber nicht nur sein scharfsinnigster Kritiker, sondern auch sein (zumindest im deutschen Sprachraum) wirkungsvollster Propagandist. [Cham8:S. 108-109,Cham12]

- 1779-1785 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Deutschland / Literatur : Westen : England*
Hirschfeld, Christian Cajus Lorenz. *Theorie der Gartenkunst*. (Leipzig : Bey M.G. Weidmanns Erben und Reich, 1779-1785). [Enthält Eintragungen über China und William Chambers].
<http://www.bsb-muenchen-digital.de/~web/web1029/bsb10295957/images/index.html?digID=bsb10295957&pimage=1&v=pdf&nav=0&l=de>. [WC]
- 1779-1796 *Geschichte : China - Russland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Katharina II beordert Antonio Rinaldi und Charles Cameron das chinesische Dorf in Tsarskoe Selo, St. Petersburg zu bauen. Alexander I. übernimmt das Projekt in 1818. [Dost9:S. 54]
- 1780 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Errichtung eines chinesischen Pavillons im Park von Schloss Grönsöö, Uppland, Schweden nach den *Designs of Chinese buildings* von William Chambers. [Cham8:S. 145]
- 1780-1789 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Marie-Catherine Brignole verschönert das Château und den Park de Betz (Indre-et-Loire). Sie errichtet einen Kiosque und einen Pont chinois. [Cor12:S. 71]

- 1781-1785 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
The Large Chinese Bridge.
 The Large Chinese Bridge is a small bridge over the Krestovy Channel located in the Chinese Village in the Alexander Park of Tsarskoye Selo 25 km south of the centre of St. Petersburg. The bridge is located near the Chinese Theater, opposite the central gates of the Catherine Palace. It is one of the entrances to Alexander Park. The bridge is named Large so to distinguish it from two Small (or Iron) Chinese Bridges located in the park.
 The Large Chinese Bridge was commissioned by Catherine the Great as part of her plan to create a Chinoiserie in her park. Catherine ordered Antonio Rinaldi and Charles Cameron to model the village after a Chinese engraving from her personal collection. The village was expected to consist of 18 stylized Chinese houses (only ten were completed), shadowed by an octagonal domed observatory (never completed at all).
 The Large Chinese Bridge is constructed out of pink granite. The most original features of the bridge are the low wall barriers stylishly decorated with tall, granite vases which have intertwining branches of red iron "coral" iron. Originally, in addition to the vases and iron coral, the Large Chinese Bridge was decorated with four painted plaster Chinese figures sitting on short pedestals and holding Chinese lanterns on long poles. However, these Chinese figures have not survived to the present day. To the left of the Large Chinese Bridge stand two Small Chinese bridges leading to the Chinese Village. At first these little bridges constructed by Charles Cameron in 1781 were wooden. In 1786 they were replaced with iron ones forged at the Sestroretsk Armory. The Large Chinese Bridge is one of three bridges that lead to the village. The Dragon Bridge, and the Large Chinese Bridge were completed in 1785 and the Cross-Shaped Bridge (Krestovoy Most) had been erected six years earlier.
 Catherine's death in 1796 led to the village being suspended until 1818 when Alexander I asked Vasily Stasov to remodel the village to provide accommodation for his guests. Although much of the original decor was removed, the renovated village provided a place to live for such important visitors. [Wik]
- 1781-1797 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Schloss Wilhelmshöhe, Kassel.
 Simon Louis du Ry war beteiligt am Bau des Schlosses Wilhelmshöhe, bei dem nach seinen Plänen die Seitenflügel entstanden. Ry hat sich bei seinen Fels- und Wasserarchitekturen auf die horriden Szenen von William Chambers berufen. In der Bauperiode unter Landgraf Friedrich II. von Hessen-Kassel waren hier die frühesten englisch-chinesischen Gartendetails von Kew übertragen worden. Im Bereich des Mulang, ein chinesisches Dorf, sind noch einige der ursprünglichen Bauten erhalten, aber auch hier sind die englisch-chinesischen Gartenwirkungen verloren. [Wik,Cham8:S. 18]
- 1782 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Walpole, Horace. *The history of the modern taste in gardening* (1782 ed.).
 Er schreibt : "The French have of late years adopted our style in gardens, but chusing to be fundamentally obliged to more remote rivals, they deny us half the merit, or rather the originality of the invention, by ascribing the discovery to the Chinese, and by calling our taste in gardening 'Le gout anglo-chinois'. I think I have shewn that this is a blunder." [Walp2]
- 1782 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 James Cox eröffnet eine Filiale mit kostbaren Uhren und Automaten für den Export nach China in Guangzhou. [Schu5:S. 189]

- 1783-1791 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Royal Worcester Stoke-on-Trent.
The production was limited to low-end patterns of mostly blue and white porcelains after Chinese porcelain designs of the period. It was also pressured by competition from inexpensive Chinese export porcelains. [Wik]
- 1784 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bettini, Francesco. *Projet d'un Jardin anglo-français-chinois. Avec description contenant les connoissances nécessaires pour leur construction.* (Paris : Georges-Louis Le Rouge, 1784). [WC]
- 1784 *Kunst : Graphik / Naturwissenschaften*
Collection de douze cahiers de plantes étrangères : en fleurs, fruits, corail et coquillages.
Dessinées par Jacques Charton. (Paris : [s.n.], 1784).
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8470156q/f19.item>. [WC]
- 1784-1793 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Thomas Jefferson bought 1784 some Chinese porcelain in Paris. In 1785 he ordered more Chinese porcelain wares. 1786 before leaving France, he acquired larger quantities of Chinese export porcelain in Paris. In 1789 he ordered Chinese porcelain from Edward Sowse, a Boston merchant engaging in Chinese trade. In 1793 Jefferson had transported all his Chinese porcelain to Monticello. [Frank52]
- 1785 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Jean-Augustin Renard errichtet den Park des Château d'Arminvilliers mit zwei chinesischen Pavillons für Louis-Jean-Marie de Bourbon, duc de Penthièvre [Cor12:S. 67]
- 1786 ca. *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Errichtung des Kinesisk lysthus, des chinesischen Pavillons von Andreas Johannes Kirkerup und Erik Pauelsen in Dronninggaard, Naess bei Kopenhagen. (Heute im National Museum). Die Wandgemälde und der umlaufende Fries im Innern im oberen Bereich der Wand sind eine aus *Designs of Chinese buildings* von William Chambers. Die an der Brüstung angebrachten Schriftzeichen stammen ebenso von Chambers. Die Wände sind mit Malereien bedeckt, deren Themen aus *Kêng tschi t'u* = Ackerbau und Seidengewinnung in China des Malers Tsiao Ping Schen [Lou, Shou. Geng zhi tu] [ID D4129] stammen. Die Bildvorlage wurde jedoch verändernd kopiert. Die bei Tsiao aus dem Arbeitsleben entstammenden Szenen wurden in solche aus dem Familienleben verwandelt. So erscheint die Teeblätter sortierende Familie hier Tee trinkend. [Cham8:S. 111-112]
- 1787 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Religion : Christentum*
Charles Paris ist Uhrmacher am Kaiserhof in Beijing. [Dubo1:S. 11]
- 1787 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Die Chinese dairy der Woburn Abbey Gardens ist gezeichnet von Henry Holland in Chinoiserie für Francis Russell, 5th Duke of Bedford. [Molkerei]. [ImpO1:S. 155]
- 1787 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Johann Wolfgang von Goethe sieht im Museum von Neapel einige Stücke chinesischen Kunstgewerbes, die er ausnehmend schön findet, obwohl ihm chinesische Formen fremd bleiben, schätzt er die sorgfältige Arbeit. [Reich]

- 1788 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Geschichte : China / Kunst : Graphik*
Faits mémorables des empereurs de la Chine : tirés des annales chinoises. Dédiés à Madame ; orné de 24 estampes in 40 ; gravées par [Isidore Stanislas Henri] Helman, d'après les dessins originaux de la Chine, tiré du cabinet de Mr. Bertin. (Paris : Chez l'auteur, 1877). [Nach Stichen von Jean-Denis Attiret].
<http://digitalcollections.nypl.org/collections/faits-memorables-des-empereurs-de-la-chine-tirs-des-annales-chinoises-ddis#/?tab=about>.
- 1788 *Kunst : Graphik*
 Helman, Isidore-Stanislas. *Batailles de la Chine, reduites d'après les grandes planches que l'Empereur Kien-long a fait graver à Paris.* (Paris : Mocquart, 1788). [Qianlong]. [WC]
- 1789 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Schloss Godegard, Östergötland.
 Errichtung eines chinesischen Pavillons im Park von Schloss Godegard, durch Fredrik Magnus Piper, beeinflusst von William Chambers. [Cham8:S. 146]
- 1789-1790 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Bau des Chinesischen Turmes im Englischen Garten München nach einem Entwurf von Joseph Frey unter Johann Baptist Lechner, nach dem Vorbild der Pagode der Kew Gardens von William Chambers. [Wik]
- 1790 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bau einer neungeschossigen Pagode durch den Hofgärtner Wilhelm Heinrich Homburg in Karlsau, Kassel. [WelD1:S. 166]
- 1791 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
The Art of drawing in perspective : wherein the doctrine of perspective is clearly and concisely treated of, upon geometrical principles ; and a mechanical method of perspective and designing invented, for the benefit of such as are strangers to mathematics. Illustrated with variety of copper-plate figures. To which are annexed, the art of painting upon glass, and drawing in crayons ; with directions for making them after the French and Italian manner: also the art of etching, and that of Japanning upon wood, or any metal, so as to imitate China ; with instructions for making black or gilt Japan ware, both beautiful and light ; and for making the hardest and most transparent varnishes. And, to which is added, a method of casting amber in any form whatever. (London : Printed for J. Johnson, 1791).
<https://books.google.ch/books?id=jqZhAAAACAAJ&pg=PA24&lpg=PA24&dq=The+Art+of+drawing+in+perspective&source=bl&ots=PBR2VFebMX&sig=36z6LKRQKZfV8wRxhm2BkjuHcXU&hl=de&sa=X&ved=0ahUKEwjC6vjIgtDQAhWL7RQKHZDuBJ4Q6AEIPTAF#v=onepage&q=The%20Art%20of%20drawing%20in%20perspective&f=false>.
- 1792 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
 Schloss Haga, Solna bei Stockholm.
 Errichtung des King's Pavilion durch König Gustav III. von Schweden im Park von Schloss Haga, beeinflusst von William Chambers. [Cham8:S. 145]

- 1792-1794 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
 William Alexander reist mit der britischen Gesandtschaft George Macartneys nach Beijing. Die Hindostan transportierte die Geschenke für den Kaiser im Gesamtwert von ca. 14'000 Pfund.
 Alexander hat Macartneys Audienz beim Kaiser Qianlong in Chengde nicht persönlich beobachten können. Nach der Rückkehr des Kaisers nach Beijing, muss die britische Gesandtschaft Beijing verlassen. Die Reise geht nach Tianjin, Linqing bis Hangzhou, über Ningbo nach Zhushan wo die Hindostan vor Anker lag. Die Hindostan segelte nach Guangzhou, wo Alexander eine Englische Faktorei besucht und im Speisesaal Ansichten von Thomas Daniell bewundert. Dann wartete die Gesandtschaft zwei Monate in Macao. Für Alexander war dies die ergiebigste Periode der Expedition. Viele nach seinen Entwürfen radiert und gestochene Illustrationen zeigen Szenen aus dem chinesischen Laufen auf den Flüssen und Kanälen und an den Ufern. Aus seine Schriften ist bekannt, dass ihn das glänzende Gelbgold chinesischer Dachziegel auf kaiserlichen Palästen und die kräftigen Blautöne der höfischen Kleidung der Mandarine tief beeindruckt haben. [LegS1]
- 1795 ca. *Kunst : Innenarchitektur*
 Thomas Coutts erhält für das Speisezimmer seiner Bank von George Macartney einen Wandbehang aus Papier mit chinesischen Szenen aus Beijing. [Cor12:S. 51]
- 1796 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Andreas Everard van Braam Houckgeest built a home near Philadelphia known as "China's retreat". The building adopted a Chinese-style cupola on the roof. The windows, similar to screen in Chinese homes, were double leaves that slid into pockets in the walls. Destruction in 1970. [Frank22]
- 1796-1806 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Ideenmagazin für Liebhaber von Gärten, Englischen Anlagen und für Besitzer von Landgütern : um Gärten und ländliche Gegenden, sowohl mit geringem als auch grossem Geldaufwand, nach den originellsten Englischen, Gothischen, Sinesischen Geschmacksmanieren zu verschönern und zu veredeln. = Recueil d'idées nouvelles pour la décoration des Jardins et des Parcs : offertes aux amateurs des jardin anglois et aux propriétaires jaloux d'orner leur possessions. Unter der Aufsicht von Johann Gottfried Grohmann. (Leipzig : Friedrich Gotthelf Baumgärnter, 1796-1806). Ht. 46. [Enthält Eintragungen über William Chambers]. [WC]
- 1796-1806 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Baumgärnter, Adam Friedrich Gotthelf. *Neues Ideen-Magazin für Liebhaber von Gärten, englischen Anlagen und für Besitzer von Landgütern.* (Leipzig : Baumgätner, 1796-1806). [Enthält : 46 chinoise Entwürfe : Brücken, Vogel-Häuser, ein Angelpavillon, ein Parasol mit Ruhebänk, sowie Gartenmobiliar]. [WeiD1]

- 1796-1806 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Ideenmagazin für Liebhaber von Gärten, Englischen Anlagen und für Besitzer von Landgütern : um Gärten und ländliche Gegenden, sowohl mit geringem als auch grossem Geldaufwand, nach den originellsten Englischen, Gothischen, Sinesischen Geschmacksmanieren zu verschönern und zu veredeln [ID D26954].
 Johann Gottfried Grohmann schreibt : "Im dritten Viertel des verflossenen Jahrhunderts war in unserer Gartenkunst der chinesische Geschmack der herrschendste und beliebteste. Er musste die Gewalt der Mode anerkennen, um dem chinesischen Geschmack Platz machen. Jetzt ist in England der ägyptische geschätzt – und es ist nicht voraus zu sehen, dass durch die Gesandtschaft, welche der weise Alexander jetzt nach China geschickt hat... den Geschmack der Chinesen in Norden der herrschende werden dürfte ? Seit Jahrtausenden sind die Chinesen so wenig von ihren Sitten und Lebensart als von ihrer Baukunst abgewichen, und werden vielleicht noch Jahrtausende dabei stehen bleiben. Da wir an [William] Chambers chinesischer Baukunst... vortreffliche Schätze besitzen ; so haben wir die drei letzten Hefte dieses Bandes dazu bestimmt, die vorzüglichsten Zeichnungen im chinesischen Geschmack darzustellen". [Cham8:S. 17]
- 1797 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Böttiger, Karl August. *Reise nach Wörlitz 1797*. Aus der Handschrift ediert und erläutert von Erhard Hirsch ; mit einer Einleitung von Alfred Jericke und Erhard Hirsch. (Wörlitz : Staatliche Schlösser und Gärten Wörlitz, Oranienbaum und Luisium, 1976). [WC]
- 1798 *Kunst : Allgemein / Philosophie : Europa : Schweiz*
 Sulzer, Johann Georg. *Allgemeine Theorie der Schönen Künste in einzelnen nach alphabetischer Ordnung der Kunstarten aufeinander folgenden Artikeln*. (Leipzig : Weidmann, 1786-1798. Teil 2 (1798). [Enthält eine Eintragung über William Chambers]. [WC]
- 1798 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Villa La Favorita, am Monte Pellegrino, Palermo.
 Errichtung der Villa La Favorita, auch Palazzina cinese genannt, durch König Ferdinand IV. und des Parco della Favorita. Designs nach Giuseppe Patricola. Der chinesische Charakter des Gebäudes mischt sich mit klassizistischen Elementen. Das an beiden Seiten des Gebäudes identische Eingangsmotiv, ein halbrunder klassischer Säulenportikus, wird von einem mit chinesischen Gestalten und polygonalen Baldachinen verzierten Architrav überfangen. Das mit einem Pagodendach bedeckte achteckige Belvedere wird von grossen Loggien mit chinesischem Eisengeländern flankiert. Die Innenausmalung, eine 'pompejanische Chinoiserie', beschränkt sich auf das königliche Appartement in Piano nobile und stammt von Guiseppe Velasco. Von der doppelt gewölbten Decke schauen chinesische Delleute hinter chinesischem Lattenwerksgeländern hinab. Auf den Fresken in der Sala da Gioco sind Gruppen von Chinesen in kostbareren Roben unter dem Himmel Siziliens abgebildet. [Cham8:S. 126]
- 1798 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England / Philosophie : Europa : Schweiz*
 Sulzer, Johann George. *Allgemeine Theorie der Schönen Künste* [ID D26955].
 Er schreibt : "Aus einer Beschreibung, die der Engländer [William] Chambers von den Chinesischen Gärten gegeben, erhellet, dass dieses Volk, das sich sonst eben nicht durch den feinsten Geschmack hervorthut, in dieser Kunst von andern Völkern verdient nachgeahmt zu werden. Wir wollen das merkwürdigste dieser Beschreibung hier setzen ; denn der Geschmack der Chineser verdient bey Anlegung grosser Gärten zur Richtschnur genommen zu werden. Die Chineser nehmen bey der Anlegung ihrer Gärten die Natur zum Muster, und ihre Absicht dabey ist, sie in allen ihren schönen Nachlässigkeiten nachzuahmen." [Cham8:S. 13]

- 1798 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Alexander, William. *Views of headlands, islands, &c. taken during a voyage to, and along the eastern coast of China, in the years 1792 & 1793, etc.* [4 plates.]. (London : W. Alexander, 1798). [WC]
- 1799-1800 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Schloss Frederiksberg, Kopenhagen.
Errichtung eines chinesischen Lusthauses im Park von Schloss Frederiksberg. Das von acht Säulen getragene schmale Bauwerk lehnt sich eng an William Chambers' Zeichnung einer chinesischen Brücke für Potsdam an und trägt auf dem Dachfirst drei Glockenspiele sowie in der Mitte und an den Traufen Schwäne. Das Innere des Gebäudes war rautenförmig und in der Decken-Kehle rechteckig kassettiert und dürfte an den Längswänden wandfeste Gemälde gezeigt haben. Auf der erhaltenen Entwurfszeichnung wird ausserdem ein filigraner chinesischer Brückenpavillon abgebildet, der auf Andreas Kirkerups Beschäftigung mit chinesischen Gartengebäuden hinweist. [Cham8:S. 112]
19. Jahrhundert
- 1800 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sozialgeschichte : Soziologie*
Grohmann, Johann G[ottfried]. *Gebräuche und Kleidungen der Chinesen : dargestellt in bunten Gemälden von dem Mahler Pu-Qua in Canton ; als Supplement zu Macartneys und Nan-Braam Houchgeests Reisen.* (Leipzig : Industrie-Comtoir, 1800). [George Macartney, Andreas Everard van Braam Houckgeest]. [WC]
- 1800 ca. *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Schloss Laxenburg, Niederösterreich bei Wien.
Errichtung des chinesischen Pavillons am Goldfischteich nach Plänen von Johann Ferdinand Hetzendorf von Hohenberg. [Int]
- 1803 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Chinese summerhouse und einer chinesischen Brücke im Frederiksborg Castle in Hillerød, Denmark. [Wik]
- 1803 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Medizin und Pharmazie*
Delaunoy, Louis-François. *Essai sur l'architecture des chinois : sur leurs jardins, leurs principes de médecine et leurs moeurs et usages.* (Paris : Imprimerie de Clousier, 1803). [BarL1]
- 1804 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Schloss Värnanäs, Kalmar, Schweden
Carl Rabergh-Mannerskantz entwirft einen chinesischen Pavillon im Park von Schloss Värnanäs nach Publikationen von William Chambers und anderen Vorlagen. [Cham8:S. 146]
- 1804-1811 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Allgemeines Teutsches Garten-Magazin oder gemeinnützige Beiträge für alle Theile des praktischen Gartenwesens. Hrsg. von Friedrich [Johann] Justin Bertuch. (Weimar : Landes-Industrie-Comptoir, 1804-1811). [Jg. 4, 1807 enthält eine chinoise Bogenbrücke und ein Pavillon].
https://archive.org/details/bub_gb_IRxGAAAACAAJ. [WC]
- 1805 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Sezincote House, Gloucestershire in Chinoiserie durch Samuel Pepys Cockerell. [ImpO1:S. 155]

- 1805 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Errichtung des hinesischen Pavillons im englischen Garten des Wilanov Palastes, Polen. [JaD1:S. 172]
- 1807 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Das British Museum kauft *Fifty views in China by Chinese artists*, vol. 1-2 (1794) aus der Lansdowne Collection based on the collection of William Petty-Fitzmaurice. [BM1]
- 1809-1810 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Krafft, Jean-Charles. *Plans des plus beaux jardins pittoresques de France, d'Angleterre et d'Allemagne, et des edifices, monumens, fabriques, etc. Qui concourent a leur embellissement, dans tous les genres d'architecture, tels que chinois, egyptien, anglois, arabe, moresque, etc.* = *Plans of the most beautiful picturesque gardens in France, England, and Germany, and of the edifices, monuments, fabrics, etc., which contribute to their embellishment, of every kind of architecture, such as Chinese, Egyptian, English, Arabian, Moorish, etc.* = *Plaene der schoensten und malerischen gärten, Franckreichs, Englands und Deutschlands, und der Gebaeude, Denckmaehler und Fabricken, die sie zieren, aus allen gattungen von baukunst, als Chinesischer, Egyptischer, Englischer, Orientalischer, Arabischer, Mohrischer und andern.* Vol. 1-2. (Paris : Levraut, 1809-1810). <http://digicoll.library.wisc.edu/cgi-bin/DLDecArts/DLDecArts-idx?type=header;pview=hide;id=DLDecArts.KrafftPlans>. [WC]
- 1811 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Westall, William. *Foreign scenery : a series of views of picturesque and romantic scenery in Madeira, the Cape of Good Hope, Timor, China, Prince of Wales's Island, Bombay, Mahratta country, St. Helena, and Jamaica : from drawings made in those countries.* (London : T. Cadell and W. Davies, 1811). [Besuch 1803 von Guangzhou]. [Wik,WC]
- 1811-1812 *Kunst : Graphik / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Bertin, [Henri Léonard Jean Baptiste] ; Breton [de la Martinière, Jean Baptiste Joseph].. *La Chine en miniature : ou Choix de costumes, arts et métiers de cet empire.* Représentés par 74 gravures la plupart d'après les originaux inédits du cabinet de feu M. Bertin, accompagnés de notices explicatives, historiques et littéraires. Vol. 1-2. (Paris : Nepveu, 1811-1812).
=
Bertin, [Henri Léonard Jean Baptiste] ; Breton [de la Martinière, Jean Baptiste Joseph]. *China : its costume, arts, manufactures, &c.* Vol. 1-4. (London : J.J. Stockdale, 1812-1813). (Early Western books on Asia).
Vol. 1-2. <http://library.umac.mo/ebooks/b25540415a.pdf>.
Vol. 3-4. <http://library.umac.mo/ebooks/b25540415b.pdf>.
- 1813 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Geschichte : China / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
A new description of the Emperor of China's palace, gardens and pleasure grounds. To which is added, a description of Mahometan temples, and mosques. (Falkirk : Printed and sold by T. Johnston., 1813). [WC]
- 1813 *Geographie und Geologie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Cancellieri, Francesco. *Descrizione delle carte cinesi che adornano il palazzo della Villa Valenti poi Sciarra presso Porta Pia.* (Roma : Luigi Perego Salvioni, 1813). https://archive.org/details/bub_gb_BZ5vNZRsFvEC. [WC]

- 1814 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
The Chinese Bridge and Pagoda, St. James's Park, erected in commemoration of the Peace of 1814 by John Nash. [ImpO1:S. 152]
- 1814 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sozialgeschichte : Soziologie*
Alexander, William. *Picturesque representations of the dress and manners of the Chinese*. Illustrated in fifty coloured engravings, with descriptions. (London : T. M'Lean, 1814). <https://archive.org/details/representationsdres00alex/page/n8>. [WC]
- 1814-1815 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Incarville, Pierre Noël Le Chéron d'. *Art, métiers et cultures de la Chine : représentés dans une suite de gravures ; exécutées d'après les dessins originaux envoyés de Pékin accompagnés des explications données par les missionnaires français et étrangers, penionnés par Louis XIV, Louis XV et Louis XVI : art du vernis*. (Paris : Nepveu, 1814-1815).
- 1814-1827 ca. *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau der Pagoda in den Gärten des Alton Towers in Staffordshire durch Robert Abrahams. <http://collections.vam.ac.uk/item/O17781/the-pagoda-alton-towers-staffordshire-watercolour-jones>
- 1816 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Kunst : Keramik und Porzellan / Literatur : China : Lyrik*
Weston, Stephen. *A Chinese poem, inscribed on porcelain, in the thirty-third year of the cycle, A.D. 1776*. With a double translation and notes. (London : C. Baldwin, 1816). [WC]
- 1816 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : China als Thema / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa*
Goethe, Johann Wolfgang von. *Wilhelm Meisters Wanderjahre, oder, Die Entsagenden : ein Roman*. In : Goethe's Werke. (Stuttgart : J.G. Cotta, 1815-1819). Bd. 3-4 (1816).
Christine Wagner-Dittmar : Woldemar von Biedermann [ID D11248] hat auch zu der Novelle "Der Mann von fünfzig Jahren" einen Bezug zu *Hao qiu zhuan*" hergestellt. Es gibt keine von der Forschung teilweise angenommenen Übereinstimmungen mit chinesischen Quellen und von einem chinesischen Einfluss kann keine Rede sein. Vielmehr sind die motivischen Anregungen, wenn sie überhaupt bestanden, völlig in das Werk integriert und deuten auf keine spürbare Auseinandersetzung mit chinesischer Literatur.
- Ingrid Schuster : Goethe kommt auf das Motiv des englischen Gartens mit architektonischen Chinoiserien zurück. Das chinesische Element ist nicht mehr ein Mittel der Satire sondern das Mittel der Charakterisierung einzelner Menschen. Das chinesische Element ist ein Teil des Gesamtbildes der Menschengruppe.
- Adolf Reichwein : Nicht aus Zufall lässt Goethe seinen wunderlichen Alten in einer chinesischen Hütte wohnen. Dieser Typus des krausen, alten Meisters mit dem Hang zur Einsamkeit erinnert an die Gestalten der alten chinesischen Weisen. [Reich:S. 151,Schu7,KVK,Wag1:S. 169]
- 1817 *Geschichte : China - Europa : Deutschland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Wiebeking, Carl Friedrich von. *Von dem Einfluss der Bauwissenschaften oder der Baukunst auf das allgemeine Wohl und die Civilisation, insbesondere : in Indien, in dem Reiche der Babylonier, in China, Persien, Phönizien, in Syrien oder Palästina und in Griechenland*. (Nürnberg : Riegel und Wiesner, 1817). [WC]

- 1817-1832 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Baur's Park, Hamburg Blankensee.
Gestaltung des Baur's Park, ein englischer Landschaftsgarten mit chinesischen Parkbauten und einer Pagode durch Joseph Jacques Ramée. [Cham8:S. 114]
- 1817-1832 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Baur's Park, Hamburg Blankensee
Gestaltung des Baur's Park durch Georg Friedrich Bauer, ein englischer Landschaftsgarten mit chinesischen Parkbauten und einer Pagode durch Joseph Jacques Ramée. [Cham8:S. 114]
- 1818 *Geschichte : China - Russland / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Russland : Allgemein*
Gründung des Asiatic Museum in St. Petersburg. [Duis1]
- 1818 *Kunst : Allgemein*
Gründung des Asian Museum der Russian Imperial Academy. [Tita2]
- 1818-1824 *Geschichte : China - Europa : Tschechoslowakei / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Errichtung des Chinesischen Pavillons im Park von Cibulka, Prag, Tschechoslowakei.
- 1819-1822 *Kunst : Allgemein*
Onorato Martucci reist in China um Kunstgegenstände zu sammeln. [Int]
- 1821 *Kunst : Musik*
Ritter, Peter. *Der Mandarin oder Die gefoppten Chinesen : komisches Singspiel in einem Aufzuge*. (Stuttgart : Eichele, 1821). [Operette, Aufführung in München]. [WC]
- 1823 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Papst Benedikt XIII. schickt Kaiser Yongzheng Geschenke für seine Thronbesteigung : Emaille, Glas aus Venedig, Spiegel, Schnupftabakdosen. [Curt1]
- 1823 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Waln, Robert. *Painters of Canton*.
"Chinese painters offend against every rule of perspective, which, with the effects produced by the proper disposition of light and shade, they affect to consider unnatural. Always taking a horizontal view of their subject, they place themselves alternately in front of the objects, whatever may be their position or extent ; thus, in their paintings, houses are placed one on top of another, and the method which they have imagined to express objects at a distance, is to represent clouds intersecting trees, buildings and men. They absurdly contend that it is proper to represent the objects in the back, of the same size as those in the foreground, because they are so in nature." [Huang1:S. 159]

- 1824 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Watin, Jean-Félix. *M. Watin's Kunst des Staffirmalers, Vergolders, Lackirers und Farbenfabrikanten in ihrer höchsten Vollkommenheit : nach den einfachsten, verständlichsten und bewährtesten Grundsätzen und nach fünfzigjähriger Erfahrung : ein für jeden Kunstgenossen und Liebhaber unentbehrliches Hülfsbuch : nebst einem Anhang mit des Missionairs P. d'Incarville Denkschrift über Zubereitung des chinesischen Lacks und einer leichtfasslichen Anweisung in zwei Stunden ein Maler zu werden.* Nach der 9. sehr verb. Originalausg. mit Anmerkungen hrsg. von D. Heidemann. (Ilmenau : Gedruckt und verlegt bei Bernh. Friedr. Voigt, 1824). 2. veränderte Aufl. (Weimar : Voigt, 1854). (Neuer Schauplatz der Künste und Handwerke, 10). [Enthält China, Pierre d' Incarville]. Übers. von Watin, Jean-Félix. *L'art du peintre, doreur, vernisseur* [ID D39430]. https://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10305986_00005.html. [WC]
- 1825 *Kunst : Graphik*
Malpière, D. Bazin. *La Chine : moeurs, usages, costumes, arts et métiers, peines civiles et militaires, cérémonies religieuses, monuments et paysages.* D'après les dessins originaux du Père Castiglione, du peintre chinois Pu-Qua, de W. Alexandre, Chambers, Dadley etc. Par MM. Deveria, Régnier, Schaal, Schmit, Vidal, et autres artistes connus. Avec des Notices explicatives et une Introduction par D.B. de Malpiere. (Paris : Didot, 1825). https://books.google.ch/books/about/La_Chine_moeurs_usages_costumes_arts_et.html?id=yd7gRSEI9SEC&redir_esc=y. [WC]
- 1825-1852 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
George Chinnery ist als Maler in Macao tätig. Er wird durch seine Porträts bekannt und macht Reisen nach Guangzhou (Guangdong), Huangpu (Guangdong) und Hong Kong. [ODNB]
- 1826 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Portugal sendet Material zur Herstellung von Emaille nach China für Kaiser Yongzheng. [Curt1]
- 1828 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau einer Pagoda mit einem chinesischen Garten und Pavilion in Philadelphia's Fairmount Park, eine Kopie aus Guangzhou. [Pou32:S. 13]
- 1830 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Views in the East ; comprising India, Canton, and the shores of the Red Sea. Drawn by S[amuel] Prout ; C[larkson] Stanfield ; T[homas Shotter] Boys ; G[eorge] Cattermole ; J[ohn] S[ell] Cotman ; D[avid] Cox ; F. Finch ; W[illiam] Purser ; &c. &c. with original sketches by Captn. Robert Elliot, Commander, R.N. with historical and descriptive illustrations. (London : H. Fisher, 1830). [Kleine Berichte über Indien, Orte in Ostasien, Macao, "Tiger-Island", Guangzhou]. <http://books.google.at/books?hl=de&id=k9UWAAAAQAAJ&q=china#v=snippet&q=china&f=false>
= *Ansichten von Ost-Indien, China und den Ufern des Rothen Meeres.* Nach Original-Skizzen von Robert Elliot. Heft 1-14. (London : Fisher & Jackson, 1834). <https://catalog.hathitrust.org/Record/001266225>. [WC]
- 1830 ca. *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
La Manufacture de Guillebaud, Rouen créera un nouveau genre de décor chinois. [Bele1:S. 168]
- 1831 *Geschichte : China - Amerika / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika : Allgemein*
Die Yale Art Gallery beginnt chinesische Kunstobjekte zu sammeln. [SonX1]

- 1833 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Ethnologie und Anthropologie / Geschichte : China / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sozialgeschichte : Soziologie*
China in miniature : containing illustrations of the manners, customs, character, and costumes of the people of that empire. With sixteen colored engravings. (Boston : Carter, Hendee and Co., 1833).
https://books.google.ch/books?id=zgUYAAAAAYAAJ&pg=PA38&lpg=PA38&dq=%22china+in+miniature&source=bl&ots=WnWqJeKyKu&sig=ACfU3U3h35LfPVAQUcVEUcQFhoNbXEHwHA&hl=de&sa=X&ved=2ahUKEwiQ24z3l_LhAhVHJFAKHdw6BokQ6AEwD3oECAcQAQ#v=onepage&q=%22china%20in%20miniature&f=false. [WC]
- 1833 *Kunst : Allgemein*
 Hogarth, William. *Anecdotes* [ID D27292].
 "As to giving premiums to those that design flowers, &c. for silks and linens, let it be recollected that these artisans copy the objects they introduce from nature ; a much surer guide than all the childish and ridiculous absurdities of temples, dragons, pagodas, and other fantastic fripperies, which have been imported from China." [Hog4]
- 1833 *Kunst : Allgemein*
 Hogarth, William. *Anecdotes of William Hogarth, written by himself.* (London : J.B. Nichols and son, 1833). [Enthält eine Eintragung über China].
http://books.google.com/books/about/Anecdotes_of_William_Hogarth.html?id=nwgIAAAAMAAJ
- 1833 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Trusler, John. *The works of William Hogarth : in a series of engravings : with descriptions, and a comment on their moral tendency ; to which are added, anecdotes of the author and his works.* By J. Hogarth and J. Nichols. (London : Jones and Co., 1833).
<http://www.gutenberg.org/files/22500/22500-h/22500-h.htm>. [WC]
- 1834 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Kobalsky, P. *Das Ganze der orientalisch-chinesischen Malerei : nebst bildlichen Darstellungen und einem Anhang von der dabei vorkommenden Arbeit mit Gold, der Bleistiftzeichnung und der Lythochromie oder der Kunst, Kupferstiche so auszumalen, dass sie Oehlgemälden gleichen.* (Leipzig : Po#nicke, 1834).
https://books.google.ch/books/about/Das_ganze_der_orientalisch_chinesischen.html?id=aMgYAAAAYAAJ&redir_esc=y. [WC]
- 1835 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Loudon, J[ohn] C[laudius]. *An encyclopædia of gardening* [ID D28709].
 Er schreibt : "Chinese taste in gardening... partakes of the general character of the people... The love of the grotesque and of monstrosities is seldom accompanied in individuals of any country with enlightened views and liberal sentiments." [ChangE1:S. 27]
- 1835 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Loudon, J[ohn] C[laudius]. *An encyclopædia of gardening ; comprising the theory and practice of horticulture, floriculture, arboriculture, and landscape gardening; including all the latest improvements; a general history of gardening in all countries; and a statistical view of its present state; with suggestions for its future progress in the British isles.* (London : Printed for Longman, Rees, Orme, Brown, Green, and Longman, 1835). [New Ed. 1860]. [Enthält ein Kapitel : *Gardening in China*].
https://archive.org/stream/encyclopaediaofg00loudrich/encyclopaediaofg00loudrich_djvu.txt. [WC]

- 1836-1855 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Lamqua had his paintings displayed at the Royal Academy in London and several American exhibitions. He produced a series of medical portraits of patients under treatment with physician Peter Parker. [Int,FanF1:S. 49]
- 1837 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Graphik*
Der Kaiserliche Sommerpallast in Nanking in China. (Düsseldorf : Universitäts- und Landesbibliothek, 1837). [Stahlstich ; Nanjing].
<https://www.zvab.com/kunst-grafik-poster/Kaiserliche-Sommerpallast-Nanking-China-Ansicht-Kaiserlichen/21882459332/bd#&gid=1&pid=1>. [WC]
- 1837-1841 *Kunst : Graphik*
Bilder-Conversations-Lexikon (Brockhaus) für das deutsche Volk : ein Handbuch zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse und zur Unterhaltung. Vol. 1-4. (Leipzig : F. A. Brockhaus, 1837-1841). [Enthält Stiche über China]. [WC,LehG1]
- 1838 *Kunst : Allgemein*
Gründung des Chinese Museum in Philadelphia durch Nathan Dunn.. [Int]
- 1838 *Kunst : Allgemein*
Voretzsch, E[rnst] A[rthur]. *Führer durch das Museum für Asiatische Kunst in Bamberg.* (Bamberg : Museum für Asiatische Kunst, 1938).
- 1838-1839 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Auguste Borget hält sich in Hong Kong, dann in Guangzhou (Guangdong) und länger in Macao auf.
Er schreibt : "Je reprenais mes rêves, et déjà je me voyais en Chine."
Borget était amoureux déjà de la Chine avant de la connaître. Il rejoint le pays dont il a tant rêvé.
In Hong Kong schreibt er : "Après le repas, je me mis à dessiner. J'étais mollement étendu à l'ombre sur une pente couverte de gazon, et j'avais sous les yeux un admirable paysage de rochers, de montagnes et d'eau, sillonné par des barques sans nombre."
1939 schreibt er über den Tempel in Macao in einem Brief : "Au reste, je trouvais toujours la plus grande bienveillance dans tous ceux qui venaient au temple. Chacun s'y tenait de façon à ne gêner ni mes bras ni mes regards, et l'un d'eux même me prêta son dos en guise de pupitre."
Er schreibt über seine Abreise aus Macao : "Obligé par la guerre qui avait éclaté entre l'Angleterre et la Chine, de quitter le céleste empire où je comptais séjourner longtemps encore, je dus penser à retourner en Europe."

In China gemalte Bilder : Paysage de Hong Kong, Factoreries de Canton, Paysage de Whampoa, Vue panoramique de Macao, Tanka devant le fort Saõ Pedro, Cortège d'un mandarin sur la Praya grande, Portier de Paiva, Barbier de face, L'église Saõ Agostino, Rue près de Saõ Domingos, Chiffonier chinois à Macao, Théâtre de marionettes à Macao, Le port intérieur de Macao, Faubourg de Macao, Vue d'un grand temple chinois à Macao. [BorA1,BalH1,BorA2]
- 1840 *Kunst : Graphik*
Canton in China. (Düsseldorf : Universitäts- und Landesbibliothek, 1840). [Stahlstich. Blick vom Perlfluss-Delta auf Guangzhou].
<http://digital.ub.uni-duesseldorf.de/urn/urn:nbn:de:hbz:061:1-500084>. [WC]

- 1840 *Kunst : Innenarchitektur*
Einrichtung des Chinese room in Middleton Park, Oxfordshire durch William Alfred Delamotte.
https://www.google.com/culturalinstitute/beta/asset/0gFxSsP2xp_U8Q.
- 1840 ca.-1896 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Marciano A. Baptista lernt water color painting bei George Chinnery und ist als Maler in Macao, Xiamen, Guangzhou und Hong Kong tätig. [Bap1]
- 1840-1846 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Villa Durazzo Pallavicini bei Genua.
Gestaltung des anglo-chinesischen Landschaftsgartens der Villa Durazzo Pallavicini durch Michele Canzio mit künstlichen Grotten, Seen und Hügeln. Auf dem grossen See befindet sich das chinesische Rad. Eine doppelbogige chinesische Brücke mit Pagode aus Gusseisen und bemalten Holz ist möglicherweise von William Chambers' *Designs of Chinese buildings* [ID D1838] inspiriert. In der Nähe der Brücke hat sich bis heute eine chinesische Schaukel erhalten. [Cham8:S. 126, 129]
- 1840-1870 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Studio of Tingqua : Studio in Guangzhou of one of the most celebrated Chinese export artists. [Huang1:S. 29]
- 1842 *Kunst : Allgemein*
Ludwig I. von Bayern erwirbt die chinesische Sammlung von Onorato Martucci aus Rom : Bronzen, Halbedelsteine, Rhinozeroshorn, Holz und aus Bambus geschnittene Figürchen. [Wal]
- 1842 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Borget, Auguste. *Sketches of China and the Chinese*. (London : Tilt and Bogue, 1842).
<https://www.chineancienne.fr/borget-china-and-the-chinese/>. [WC]
- 1842 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Borget, Auguste. *La Chine et les chinois : dessins exécutés d'après nature*. Lithographiés à deux teintes par Eugène Cicéri. (Paris : Goupil & Vibert, 1842). [WC]
- 1843 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sozialgeschichte : Soziologie*
Allom, Thomas. *China in a series of views, displaying the scenery, architecture and social habits, of that ancient empire*. With descriptive notices by G[eorge] N. Wright. (London : Fischer, Son & Co., 1843).
<https://archive.org/details/chinainseriesofv3to4allo>.
= Allom, Thomas. *China historisch, romantisch, malerisch : nach Berichten und Zeichnungen von Mitgliedern der letzten englischen Expeditionen*. Mit circa 36 Stahlstichen nach Th. Allom. (Karlsruhe : Kunstverl., 1843-1844).
https://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb11122381_00005.html. [Bry]
- 1843-1845 *Kunst : Graphik*
Daumier, Honoré. *Voyage en Chine*. In : *Le Charivari* ; déc. 1843 - juin 1845). [Enthält 32 Lithographien über China]. [LehG1]
- 1844 *Kunst : Graphik*
Daumier, Honoré. *Fumeurs et priseurs*. In : *Le Charivari* ; oct. 24 (1844). [WC]
- 1844 *Kunst : Photographie*
Lebens-bilder aus der Camera obscura des Auslandes. (Leipzig, L. Schreck, 1844). [Enthält] : Daguerreotypen aus China. [WC]

- 1845 *Kunst : Allgemein*
Peters, John R. *Guide to, or descriptive catalogue of the Chinese Museum in the Marlboro' Chapel, Boston, with miscellaneous remarks upon the government, history, religions, literature, agriculture, arts, trade, manners and customs of the Chinese.* (Boston : Eastburn's Press. 1845). [Ausstellung].
<https://archive.org/details/guidetoordescrip00pete/page/n6>. [WC]
- 1847-1850 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur*
Edward Blore was building the new east wing of Buckingham Palace, the Royal Brighton Pavilion was plundered of its fittings. As a result, many of the rooms in the new wing have a distinctly oriental atmosphere : the red and blue Chinese Luncheon Room. [Wik]
- 1848 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Williams, S. Wells. *The Middle kingdom.* Vol. 2 [ID D2096].
"Even the best painters have no proper idea of perspective, or of blending light and shade, but the objects are exhibited as much as possible on a flat surface, as if the painter drew his picture from a balloon, and looked at the country with a vertical sun shining above him. As might be inferred from their deficiencies in linear drawing and landscapes, they eminently fail in delineating the human figure in its right proportions, position, and expressions, and of grouping the persons introduced into a piece in natural attitudes..." [Will3]
- 1849 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Queen Victoria's journal ; 10th June 1849.
Sie schreibt über den Chinese Luncheon Room, Buckingham Palace :
"We breakfasted as we already dined last night, in the new room that has been made for us, a fine large lunchroom, very handsomely fitted up with furniture &c., from the Pavilion at Brighton, including the Chinese pictures [by Robert Jones], which were on the Dining-room walls there, the doors with the serpents &c. which had belonged to that room. A dragon has been painted on the ceiling to harmonise with the rest. The small sitting room is also furnished with things from the Pavilion." [Max1]
- 1850 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Borget, Auguste. *Fragments d'une correspondance : à bord de l'Henry Clay.* In : *L'art en province.* (Moulins : P.A. Desrosiers, 1850). Livr. 1-2, vol. 11-12. [BorA1]
- 1850 ca. *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Biddulph Grange Chinese Garden, Staffordshire. [JaD1:S. 186]
- 1851 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Thoms, P[eter] P[erring]. *A dissertation on the ancient Chinese vases of the Shang dynasty : from 1743 to 1496 B.C.* Illustrated with forty-two Chinese wood engravings. (London : P.P. Thoms ; sold by J. Gilbert, 1851).
<https://archive.org/details/adissertationon01thomgoog>. [WC]
- 1851 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Ebelmen, J.-J. ; Salvétat, Alphonse. *Ueber die Zusammensetzung der bei der Porcellanfabrikation in China angewendeten Substanzen.* In : *Journal für praktische Chemie*, vol. 52, no 1 (1851).
<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/pdf/10.1002/prac.18510520161>.
<https://onlinelibrary.wiley.com/toc/15213897b/1851/52/1>. [WC]
- 1853 ca.-1862 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Thomas William Kingsmill ist Architekt in Hong Kong. [Kings1]

- 1855 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Lauder, Thomas Dick. *Review of "Sir Uvedale Price on the picturesque"* [ID D28710].
Er schreibt : "The Chinese garden, with which [Robert] Fortune's works have now made us familiar, and the English garden, in the form it ultimately assumed, present two distinct types. The one is nature dressed by art ; the other is an artificial imitation, or rather parody, of nature, cramped and dwarfed to bring her beauties within the compass of a narrow enclosure. The English garden in its failure degenerates into the Chinese." [ChangE1:S. 28]
- 1855 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Lauder, Thomas Dick. *Review of "Sir Uvedale Price on the picturesque ; with an essay on the origin of taste, and much original matter. In : Quarterly review ; vol. 98, no 195 (1855). [ChangE1]*
- 1855 *Kunst : Innenarchitektur*
Chinese Yellow Drawing Room, Buckingham Palace. Gemalt von James Roberts.
The Yellow Drawing Room has 18th-century wall paper, which was supplied in 1817 for the Brighton Saloon. [Max1]
- 1855 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Naturwissenschaften*
Dunder, W[enzeslaw] G[eorg]. *Ausführliche Geschichte der Seidenkultur, ihrer Einführung und Verbreitung, Fortschritte, Nützlichkeit und Wichtigkeit in China, Indien ; und begründete Anregung, Ermunterung und Anleitung zur Seidenzucht. Theil 1-3. Wien : Selbstverl., 1854-1855).*
http://philippbaier.tk/download/7_u4swEACAAJ-ausfuhrliche-geschichte-der-seidenkultur. [WC]
- 1855 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Semedo, Alvaro ; Martini, Martino. *Bellum tartaricum*. [ID D17593].
Semedo schreibt : "In painting the Chinese have more curiosities, than perfection. They know not how to make use of either oyles [oils], or shadowing in this art, and do therefore paint the figures of men without any grace at all." [Huang1:S. 31]
- 1855 *Kunst : Musik*
Offenbach, Jacques. *Ba-ta-clan, chinoiserie musicale* [ID D22577].
Fé-ni-han ist Herrscher über ein Kaiserreich en miniature im Fernen Osten. Damit seine Untertanen nicht merken sollen, dass er in Wirklichkeit ein zugewanderter Franzose ist und als solcher nicht einmal die Amtssprache Chinesisch beherrscht, hat er sich eine eigene Sprache zugelegt, die zumindest ein bisschen wie Chinesisch klingt. Seine engsten Vertrauten sind der junge Mandarin Ké-ki-ka-ko und das schöne Mädchen Fé-an-nich-ton, das er als Prinzessin eingesetzt hat. Dass die beiden – wie er selbst – aus Paris stammen, ist ihm bisher verborgen geblieben. Eines Tages merken der Mandarin und die Prinzessin, dass sie Landsleute sind und sich danach sehnen, nach Paris zurückzukehren. Sie beschließen, das kleine Kaiserreich zu verlassen. Argwöhnisch hat des Kaisers Kommandeur die beiden beobachtet, ihre Worte aber nicht verstanden. Weil er jedoch Schlimmes befürchtet, verhaftet er sie, führt sie vor den Kaiser und verlangt, dass er das Paar hart bestrafe. Der Kaiser bemüht sich, seinen Kommandeur umzustimmen. Als seine Ohren aber den Ba-ta-clan-Marsch vernehmen, ändert er blitzartig seine Meinung und verurteilt die Gefangenen zum Tode. Bevor die Strafe vollzogen wird, beginnt Fé-an-nich-ton ein französisches Liedchen zu singen. Nun fällt es dem Kaiser wie Schuppen von den Augen : die beiden sind seine Landsleute. Plötzlich überkommt auch ihn das Heimweh. Er will ebenfalls nach Frankreich fliehen. Ko-ko-ri-ko trotzt ihnen das Versprechen ab, nie mehr hierher zurückzukehren, dann seien sie frei. Während Ko-ko-ri-ko den begehrten Kaiserthron für sich in Anspruch nimmt, besteigen die drei Franzosen ein Schiff, das sie in ihre Heimat bringt. [Wik]

- 1856 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Lan, P'u. *Ching te chen t'ao lu : French histoire et fabrication de la porcelaine chinoise.* Ouvrage traduit du chinois par Stanislas Julien ; accompagné de notes et d'additions par Alphonse Salvétat ; et augmenté d'un mémoire sur la porcelaine du Japon, trad. Du japonais par J. Hoffmann. (Paris : Mallet-Bachelier, 1856). Übersetzung von Lan, Pu. *Jing de zhen tao lu.* 景德鎮陶錄. [KVK]
- 1856 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Histoire et fabrication de la porcelaine chinoise. Ouvrage traduit du chinois par Stanislas Julien ; accompagné de notes et d'additions par Alphonse Salvétat ; et augmenté d'une mémoire sur la porcelaine du Japon, traduit du japonais par J[ohann Joseph] Hoffmann. (Paris : Mallet-Bachelier, 1856).
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k938741p>.
- 1856 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Conches, F. Feuillet de. *Les peintres européens en Chine et les peintres chinois.* (Paris : Impr. de Dubuisson, 1856). [WC]
- 1856 *Kunst : Musik*
Ba-ta-clan, chinoiserie musicale en 1 acte. Paroles de Ludovic Halévy, musique de Jacques Offenbach. (Paris : L. Escudier, 1856).[Erstaufführung Théâtre des Bouffes-parisiens, Paris 1855.]. [WC]
- 1857-1859 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Callery, J[oseph]-M[arie]. *De l'architecture chinoise.* In : *Revue de l'architecture et des travaux publics ; fasc. 1-6 (1857-1859).* [WC]
- 1858 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Rondot, Natalis. *Notice du vert de Chine et de la teinture en vert chez les chinois ; suivie d'une étude des propriétés chimiques et tinctoriales du Lo-kao par J. Persoz ; et de recherches sur la matière colorante des nerpruns indigènes par A.-F. Michel.* (Paris : Ch. Lahure et Cie., 1858).
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6290227h>. [WC]
- 1859 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Audot, Louis-Eustache. *Traité de la composition et de l'ornement des jardins : avec cent soixante-huit planches représentant, en plus de six cents figures, des plans de jardins, des fabriques propres à leur décoration, et des machines pour élever les eaux.* (Paris : Audot, 1859). [Enthält chinoise Architekturen]. [WelD1]
- 1859 *Kunst : Graphik*
Pillement, Jean-Baptiste. *Les cinq sens chinoises de nature.* (London : Charles Leviez, 1859). [Wik]
- 1859 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinese artists : from a sketch by our special artist in China. In : *The illustrated London news ; 30 April 1859.*
Showing a Studio in Hong Kong where artists were making copies and enlargements of Western portraits from daguerreotypes. [Huang1:S. 25]

- 1860 *Geschichte : China - Europa : England / Geschichte : China - Europa : Frankreich / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Plünderung Beijings und Zerstörung des im westlichen Stil gehaltenen kaiserlichen Palastes Yuanmingyuan durch die Franzosen und Engländer. Raub von vielen Kunstgegenständen die heute im British Museum London und im Fontainebleau Art Museum zu finden sind. [Ger,Int]
- 1860 *Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Photographie*
Felice Beato nimmt als Photograph am Feldzug der britischen Armee gegen Beijing teil. [Int]
- 1860 *Kunst : Graphik / Sozialgeschichte : Soziologie*
Cobbold, Robert Henry. *Pictures of the Chinese ; drawn by themselves*. (London : J. Murray, 1860).
<https://archive.org/details/pictureschinese01henrgoog>.
- 1862 *Kunst : Allgemein*
Gründung des Naprstek Museum of Asian, African and American Culture in Prag, Tschechoslowakei. [Euro2]
- 1862-1869 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Allgemein*
Gründung des Völkerkundemuseums München durch Moritz Wagner. Grundstock der Ostasien-Sammlung sind die Sammlungen von Christophe-Augustin Lamarepicquot, Philipp Franz von Siebold, die Sammlung der Universität Erlangen, ein Teil der Privatsammlung von König Ludwig I. [Eike1]
- 1863-1910 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Thomas William Kingsmill ist Architekt in Shanghai. 1887 besucht Dublin. [Kings1]
- 1864 *Kunst : Allgemein*
Gründung des Österreichischen Museums für Kunst und Industrie in Wien. Enthält orientalische und ostasiatische Kunstwerke. [Goe1]
- 1864 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Whistler, James Abbott McNeill. *Purple and rose : the lange leizen of the six marks*. [Gemälde].
<http://www.philamuseum.org/collections/permanent/101800.html?mulR=2688>
Central to Wistler's concept of design were Asian objects from his personal collection, such as the ceramics and the woman's embroidered Chinese robe. Whistler's way of emphasizing that his works are primarily abstract compositions of colors, the title *Purple and rose* refers to the seventeenth-century Chinese porcelain jar that the young woman holds.
- 1864 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hildebrandt, Eduard. *Macao, China*. (Berlin : [s.n.], 1864). [WC]
- 1865 *Kunst : Musik*
Bazin, François. *Le voyage en Chine : opéra-comique en 3 actes*. François Bazin, musicien ; Eugène Labiche [et al.]. (Paris : Lemoine, 1865).
<https://archive.org/details/levoyageenchineo1900bazi/page/n2>.
=
Bazin, François. *Die Reise nach China : komische Oper in drei Acten*. Musik von Franz Bazin ; nach dem Französischen des Eugène Labiche. (Berlin : Bote & Bock, 1867). [WC]

- 1865 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Theater*
Labiche, Eugène. *Le voyage en China* [ID D22019].
Labiche schreibt : "La Chine est un pays charmant, partout des pagodes, partout des clochettes." [Clau24:S. 42]
- 1865 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Theater*
Labiche, Eugène. *Le voyage en Chine : opéra-comique en 3 actes*. Paroles de MM. Eugène Labiche et Delacour ; musique de M. François Bazin. (Paris : Dentu, 1865). [WC]
- 1866 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
John Smedley wird Partner der Architektur- und Ingenieurfirma Storey & Son in Hong Kong. [Sme1]
- 1867 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Léon d'Hervey de Saint-Denys ist verantwortlich für die chinesischen Ausstellungsgegenstände an der Pariser Ausstellung. [Enc]
- 1867 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Pagoda (Chinese Pavillon) in Cliveden, Buckinghamshire nach William Chambers. The pagoda was made for the Paris Exposition Universelle of 1867 and was purchased by William Waldorf Astor in Paris in 1900.
<https://nttreasurehunt.wordpress.com/2016/03/09/the-well-travelled-pagoda/>. [Int]
- 1867 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Le pavillon chinois de l'Exposition universelle qui s'était tenue à Paris fut démonté et transporté au parc d'Enghien, Belgien. [Int]
- 1867 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur*
Jones, Owen. *Examples of Chinese ornament : selected from objects in the South Kensington Museum and other collections*. (London : S. & T. Gilbert, 1867).
<https://archive.org/details/examplesofchines00jone>. [WC]
- 1868 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hildebrandt, Eduard. *Hildebrandt's Aquarelle : auf seiner Reise um die Erde nach der Natur aufgenommen in Egypten, Indien, China, Japan, Manilla, Amerika etc. etc.* (Berlin : R. Wagner, 1868). [WC]
- 1868 *Kunst : Musik*
Otto, Ernst Julius. *Die Liedertafel in China, oder, die zerbrochene Chaise : grosse lyrisch-romantisch-tragikomische Oper mit oder ohne Ballet in zwei Acten fu#r Liedertafeln*. Frei bearbeitet nach dem Französisch-Chinesischen von Eugène Scribe ; Musik von Julius Otto. (Schleusingen : Verlag und Eigenthum von Conrad Glaser, 1868). [WC]
- 1868 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
John Thomson lässt sich in Hong Kong nieder. [FabR1]
- 1868-1869 *Kunst : Allgemein*
Karl von Scherzer wird zum Interessenvertreter des Österreichischen Museums für Kunst und Industrie in Wien bei einer Ostasienexpedition ernannt. 1869 treffen seine Erwerbungen an Porzellan, Email, Bronzen und andrem in Wien ein. [Goe1]

- 1868-1900 *Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Allgemein*
 Stephen Bushell arbeitet als Arzt der britischen Legation in Beijing. Er fotografiert chinesische Kunst und Architektur (jetzt im Oriental Museum der University of Durham). Er kauft chinesische Keramik für A.W. Franks (British Museum) und das South Kensington Museum [Victoria and Albert Museum]. [ODNB]
- 1869 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bau der gotischen Holy Trinity Church durch George Gilbert Scott. [Wik]
- 1870 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Ludwig Friedrich Wilhelm von Rütte kauft das Rütte-Gut, Sutz-Lattrigen am Bielersee. Er baut das Wohngebäude zum Herrschaftshaus und legt einen Park an.
 Errichtung des Pavillon chinois im Park.
<http://www.vonruettegut.ch/index.php/rundgang>.
- 1870 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Henry Lester wird Leiter der Shanghai Real Estate Agency. [Wik]
- 1871 *Kunst : Allgemein / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
 Pfizmaier, August. *Kunstfertigkeiten und Künste im alten China*. (Wien : K. Gerold's Sohn, 1871). (Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Phil.-Hist. Klasse ; Bd. 69, H. 1-3). [UBB]
- 1872 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Lacroix, A. *Des couleurs vitrifiables et de leur emploi : pour la peinture sur porcelaine, faïence, vitraux, & a.* (Paris : A. Lacroix, 1872).
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k3121996.image>.
 =
 Lacroix, A. *Practical instructions for painting on china, earthenware, glass and enamel ; with analysis of vitrifiable colours*. (London : Lechertier, Barbe & Co., 1874).
 Lacroix, Adolphe
<https://catalog.hathitrust.org/Record/101716439>. [WC]
- 1872 *Kunst : Photographie*
 Dezhen [John Dudgeon]. *Tuo ying qi guan : fu, xu bian*. Vol. 1-5. (Beijing : [s.n.], 1872).
 [Buch über Photographie].
 脫影奇觀;附,續編 [WC]
- 1872-1880 *Kunst : Keramik und Porzellan / Wirtschaft und Handel*
 Ernst Ohlmer ist Privat-Sekretär von Robert Hart in Beijing. Er sammelt chinesisches Porzellan. [Ohl1]
- 1873-1874 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
 Thomson, J[ohn]. *Illustrations of China and its people : a series of two hundred photographs, with letterpress descriptive of the places and people represented*. (London : S. Low, Marston Low, and Searle, 1873-1874).
https://archive.org/details/gri_33125010851281.
- 1874 *Kunst : Allgemein / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
 Duret, Théodore. *Voyage en Asie : le Japon, la Chine, la Mongolie, Java, Ceylan, L'Inde*. (Paris : Michel Lévy, 1874). [Bericht seiner Weltreise mit Henri Cernuschi wo sie Kunstgegenstände sammeln, die im Musée Cernuschi Paris aufbewahrt sind].
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5408633w/f6.planchecontact.swfv>. [Boot,KVK]

- 1875 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Die Holy Trinity Church in Shanghai wird eine Kathedrale. [DenE1:S. 53]
- 1876 *Kunst : Allgemein*
Philadelphia Centennial Exposition mit zwei chinesischen und japanischen Pavilions. [Pou32:S. 14]
- 1876 *Kunst : Musik*
Stein, F. *Zur Vergleichung chinesischer und japanischer Musik, mit drei chinesischen Liedern*. In : Mittheilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur und Völkerkunde Ostasiens ; Heft 9, März (1876).
<https://oag.jp/books/band-i-1873-1876-heft-9/>. [WC]
- 1877 *Kunst : Keramik und Porzellan*
McLaughlin, M[ary] Louise. *China painting : a practical manual for the use of amateurs in the decoration of hard porcelain*. (Cincinnati, Ohio : R. Clarke, 1877).
<http://library.umac.mo/ebooks/b21506541.pdf>. [WC]
- 1878 *Geschichte : China - Europa : Frankreich / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich : Allgemein*
Emile Guimet gründet das Musée Guimet in Lyon. [Cor58]
- 1880 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Lessing, Julius. *Japan und China im europäischen Kunstleben*. In : Westermann's illustrierte deutsche Monatshefte für das gesammte geistige Leben der Gegenwart, vol. 49 (Dec. 1880). [WC]
- 1881 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Möllendorff, Otto Franz von. *Die grosse Mauer von China*. In : Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Vol. 35, Nr. 1-2 (1881).
<http://menadoc.bibliothek.uni-halle.de/dmg/periodical/structure/29773>.
- 1881 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Möllendorff, Otto Franz von. *Die grosse Mauer von China*. In : Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft ; Bd. 35 (1881).
<http://menadoc.bibliothek.uni-halle.de/dmg/periodical/titleinfo/48063>. [WC]
- 1881 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
William Anderson verkauft dem British Museum seine Sammlung japanischer Malerei und 145 chinesische Malereien, die er 1873-1880 in Japan erworben hat. [BM1]
- 1882 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Chemke-Seyen. *L'encre de Chine : son histoire et sa fabrication : d'après des documents chinois*. Traduits par Maurice Jametel. (Paris : E. Leroux, 1882). (Bibliothèque orientale elzévirienne ; 32).
- 1883 *Kunst : Allgemein*
Collinot, E. ; Beaumont, Adalbert de. *Ornements de la Chine : recueil de dessins pour l'art et l'industrie*. (Paris : Canson, 1883). (Encyclopédie des arts décoratifs de l'Orient). [WC]
- 1883 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Das Österreichische Museum für Kunst und Industrie in Wien ist im Besitz von ca. 200 chinesischen und japanischen Bronzearbeiten aus staatlichem und privatem Besitz. [Goe1]

- 1884 *Geschichte : China - Europa : Deutschland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des deutschen Konsulats in Shanghai. [DenE1:S. 114]
- 1884 *Kunst : Musik*
Aalst, J.A. van. *Chinese music*. (Shanghai : Inspector General of Customs, 1884).
- 1885 *Geschichte : China - Europa : Frankreich / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich : Allgemein*
Das Musée Guimet wechselt den Standort von Lyon nach Paris. [Cor58]
- 1885 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Nocentini, Lodovico. *La musique chinoise*. In : *Revue internationale* (1885). [Noc7]
- 1885-1886 *Kunst : Innenarchitektur*
Guiffrey, Jules. *Inventaire générale du mobilier de la Couronne sous Louis XIV*. (Paris : Au siège de la Société, 1885-1886). [Enthält chinesische Kunstwerke].
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6374057w/f14.image>. [WC]
- 1885-1918 *Kunst : Allgemein*
Emile Guimet ist Direktor des Musée Guimet. [Cor58]
- 1886 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Jamelat, Maurice. *Emailleurs pékinois*. (Genève : J. Carey, 1886). [CCFr]
- 1886 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Anderson, William. *Descriptive and historical catalogue of a collection of Japanese and Chinese paintings in the British Museum*. (London : Longmans, 1886). [WC]
- 1887 *Kunst : Allgemein*
Paléologue, Maurice. *L'art chinois*. (Paris : M. Quantin, 1887). [WC]
- 1888 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Ancient porcelain : a study in Chinese mediaeval industry and trade*. (Leipsic : G. Hirth ; Shanghai : Kelly & Walsh, 1888).
<http://catalog.hathitrust.org/Record/001471810>.
- 1888 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung japanischer und chinesischer Malerei der William Anderson-Sammlung im British Museum. [BM1]
- 1889 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Walter Scott (2) kommt in Shanghai an. [DenE1]
- 1889-1918 *Kunst : Keramik und Porzellan*
1889 Walter Scott Lenox gründet die Lenox's Ceramic Art Company in Trenton, N.J.
1906 Walter Scott Lenox ändert den Namen seiner Firma in Lenox Inc.
1917 Walter Scott Lenox produziert das Porzellan "Ming" und "Mandarin".
1918 Walter Scott Lenox produziert das erste amerikanische "bone china service" für Woodrow Wilson. [LenW1]
- 1890 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Allgemein*
Max Buchner erwirbt eine grosse Sammlung von Sinica in Shanghai und Guangzhou, die er dem Völkerkundmuseum München schickt. [Eike1]

- 1890 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Edkins, Joseph. *Chinese architecture*. (Shanghai : Kelly & Walsh, 1890).
<http://catalog.hathitrust.org/Record/000562772>. [KVK]
- 1890 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Die chinesische Porzellanindustrie im Mittelalter*. In : Hirth, Friedrich. *Chinesische Studien ; Bd. 1* (1890).
<https://www.univie.ac.at/Geschichte/China-Bibliographie/blog/2011/07/03/hirth-chinesische-studie>
- 1890 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Zur Geschichte des Glases in China*. In : Hirth, Friedrich. *Chinesische Studien ; Bd. 1* (1890).
<https://www.univie.ac.at/Geschichte/China-Bibliographie/blog/2011/07/03/hirth-chinesische-studie>
- 1890 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Verzeichniss alter keramischer Gegenstände in China*. (Berlin : Sittenfeld, 1890). [WC]
- 1890 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Über chinesische Metallspiegel*. In : Hirth, Friedrich. *Chinesische Studien ; Bd. 1* (1890).
<https://www.univie.ac.at/Geschichte/China-Bibliographie/blog/2011/07/03/hirth-chinesische-studie>
- 1891 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Religion : Volksreligion und Mythologie / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Terrien de Lacouperie, Albert. *On the ancient history of glass and coal and the legend of Nü Kwa's coloured stones in China*. In : T'oung-pao ; vol. 2, no 3 (1891). [Nü Gua].
https://www.jstor.org/stable/4524891?seq=1#metadata_info_tab_contents. [WC]
- 1891 *Kunst : Musik / Religion : Christentum*
Lees, Jonathan. *Sheng jiao shi ge*. (Tianjin : Fu yin tang, 1891). [Hymnen].
聖教詩歌 [WC]
- 1892 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Earle, Alice Morse. *China collecting in America*. (New York, N.Y. : Charles Scribner's Sons, 1892).
<http://library.umac.mo/ebooks/b21515803.pdf>. [WC]
- 1892 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Thanos Kalamidas : Beardsley took a trip to Paris in 1892 and encountered Toulouse-Lautrec, an admirer and lover of Eastern art, introducing Beardsley to a style that he quickly evolved.
In his drawings and illustrations you can see and feel the strokes of the ink and his emphasized grotesque approach to his characters ; you can see his fears and agonies, yet also feel his deep knowledge in Chinese ink drawings and his respect for the style.
The peacock in his painting *The Peacock Skirt*, a strong element in Chinese art, can be seen from the woman's dress, the background and in the wreath. The final element of the Chinese influence can also be seen in the mystic symbolic writing in the painting's top-right corner.
Beardsley is one of the best representatives of the Chinese style. All the porcelain or decorations elements are connected with this style. He was adapting the Chinese thought behind the actual ink strokes to his work. [BeaA5]

- 1892 *Kunst : Musik / Religion : Christentum*
Mateer, Julia B. *Sheng shi pu*. 2nd ed. (Shanghai : Mei hua shu guan, 1892). 3rd ed. 1907.
[Anthologie der christlichen Hymnen].
聖詩譜 [WC]
- 1893 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Chavannes, Edouard. *La sculpture sur pierre en Chine au temps des deux dynasties Han*.
(Paris : E. Leroux, 1893). [Bericht seiner ersten Expedition 1891 in China].
- 1894 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Holcombe, Chester. *Ancient Chinese porcelains and other curios : belonging to Mr. George A. Hearn*. Descriptions by Chester Holcombe. (New York, N.Y. : George A. Hearn, 1894).
- 1895 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Laurence Binyon wird Kurator des Department of Prints and Drawings des British Museum. [BM1]
- 1895-1903 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus*
Maxwell Sommerville had shipped more than six tons of material from Japan and China "for the purpose of teaching Philadelphians about Buddhist beliefs and ritual through a visual display of the widest possible range of objects" to the University of Pennsylvania Museum. [SteW10:S. 5]
- 1896 *Geschichte : China - Europa : Frankreich / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich : Allgemein*
Gründung des Musée Cernuschi in Paris durch Henri Cernuschi. [Int, Dem2]
- 1896 *Kunst : Allgemein*
George Crofts kommt in China an. [Who2]
- 1896 *Kunst : Allgemein*
Gilbert Davies gründet eine Baufirma in Shanghai. [DenE1]
- 1896 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Über fremde Einflüsse in der chinesischen Kunst*. (München ; Leipzig : G. Hirth, 1896).
<http://catalog.hathitrust.org/Record/000363575>.
- 1896 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Monachesi, Nicola di Rienzi. *A manual for china painters being a practical and comprehensive treatise on the art of painting china and glass with mineral colors*. (Boston : Lothrop, 1896).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/012407266>.
- 1897 *Kunst : Allgemein*
Chinesische Malereien auf Papier und Seide aus der Sammlung des Herrn Professor F. Hirth. Ausstellung der Sammlung Friedrich Hirth im Zoologischen und Anthropologisch-Ethnographischen Museum in Dresden. [HF3]
- 1897 *Kunst : Allgemein*
Li, Shuchang. *Bali sai hui ji lue*. In : Wang, Xiqi. *Xiao fang hu zhai yu di cong chao xu bian*. Vol. 11. (Shanghai : Zhu yi tang, 1897). [Notizen zu einer Ausstellung in Paris].
巴黎賽會紀畧 [AOI]

- 1897 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Walters, W[illiam] T[hompson]. *Oriental ceramic art*. Ill. by examples from the collection of W.T. Walters, with one hundred and sixteen plates in colors and over four hundred reproductions in black and white ; text and notes by S.W. Bushell. Vol. 1-2. (New York, N.Y. : D. Appleton, 1897). [WC]
- 1897 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Chinesische Malereien auf Papier und Seide aus der Sammlung des Herrn Professor F. Hirth. (Dresden : Zoologisches und Anthropologisch-Ethnographisches Museum, 1897).
Ausstellung der Sammlung Friedrich Hirth in Dresden.
- 1897 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Über die einheimischen Quellen zur Geschichte der chinesischen Malerei von den ältesten Zeiten bis zum 14. Jahrhundert.* (München : G. Hirth, 1897). [KVK]
- 1897-1903 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
John Smedley ist Architekt und Ingenieur in Shanghai. [Sme1]
- 1897-1990 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bauten der Baufirma Palmer & Turner = P&T Architects & Engineers Ltd. in Hong Kong.
Hong Kong Club Building (second generation, 1897)
Mountain Lodge (second generation, 1900)
Victoria Hospital (1903)
Alexandra House (first generation, 1904)
Rosary Church (1905)
Netherlands India Commercial Bank (1906)
Victoria Theatre (1911)
No. 27 Lugard Road (1914)
Rutton House (1923)
Shek-O Clubhouse (1924)
Hop Yat Church (1926)
The Falls (1928)
St. Stephen's College (1929)
SCMP Building (1932)
Pedder Building (1932)
Ko Shing Theatre (1932)
Bank of Canton Building (1932)
War Memorial Hospital (1932)
Kau Yan Church (1932)
HKSBC Head Office (third generation, 1935)
Maryknoll School & Convent (1936)
Hillcrest Apartments (1937)
Eu Gardens (1938)
Marina House (1939)
Holland House (1939)
Hong Kong Hilton (1963)
Standard Chartered Bank Building (1990) [Wik]
- 1898 *Geschichte : China - Kanada / Kunst : Musik*
Erste Aufführung der Cantonese opera in Vancouver. [ChiCan10]
- 1898 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Werner Lazarowicz kommt in Qingdao an. [Tsing1]

- 1898 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Ohlmer, Ernst. *Führer durch die Ohlmer'sche Sammlung chinesischer Porzellane : z. Z. aufgestellt im Roemer-Museum Hildesheim, nebst Bemerkungen über chinesisches Porzellan im Allgemeinen, seine Herstellung, Verwendung und Geschichte.* (Hildesheim : Gerstenberg, 1898). [WC]
- 1898-1900 *Kunst : Allgemein*
East Asian exhibits in the University of Pennsylvania Furness Building (1898). The exhibits moved to the Free Museum of Science and Art = University of Pennsylvania Museum (1899-1900). [SteW10:S. 4]
- 1898-1900 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Max Knopff ist Stadtbaumeister in Qingdao. [Tsing1]
- 1899 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Gründung der Baufirma Davies & Thomas durch Gilbert Davies in Shanghai. [DenE1]
- 1899 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Auction von Altmeissener und altchinesischem Porzellan, flandrischen Gobelins und alten persischen Teppichen : enthaltend die Collection eines ausländischen Generalconsuls a.D. in China und die Jost'sche Porzellansammlung ; öffentliche Versteigerung: 14. Februar 1899 und folgenden Tage. (Berlin : Rudolph Lepke's Kunst-Auctions-Haus, 1899).
- 1899-1900 *Kunst : Allgemein*
George Crofts ist Kunstsammler für Museen in China. [Who2]
- 1899-1902 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Walter Scott (2) arbeitet für die Baufirma Morrison & Gratton in Shanghai. [DenE1]
- 1899-1944 *Kunst : Photographie*
Donald Mennie arbeitet zuerst als Chemielaborant bei Mactavish & Lehman in Beijing, wird dann Direktor und Manager der Firma A.S. Watson & Co. in Shanghai. 1920 reist und photographiert er in China. [Wik,Who2]

20. Jahrhundert

- 1900 *Geschichte : China - Europa : Allgemein / Kunst : Graphik*
Chinois d'Europe et chinois d'Asie : documents illustrés pour servir à l'histoire des chinoiseries de la politique européenne de 1842 à 1900. Recueillis et mis en order par John Grand-Carteret collectionneur ès-chinoiseries. (Paris : Librairie illustrée Montgredien, 1900). [Betr. u.a. Li Hongzhang].
ftp://ftp.bnf.fr/635/N6350864_PDF_1_-1DM.pdf. [WC]
- 1900 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Vogt, Georges ; Scherzer, Fernand. *Recherches sur les porcelaines chinoises : études faites sur les matières recueillies à King-te-tchen et envoyées à la Manufacture nationale de Sèvres.* (Paris : Chamerot et Renouard, 1900). [Reise nach Jingdezhen (Jiangxi) 1882]. Vogt, Georges ; Scherzer, Fernand. *Recherches sur les porcelaines chinoises : études faites sur les matières recueillies à King-te-tchen et envoyées à la Manufacture nationale de Sèvres.* (Paris : Chamerot et Renouard, 1900). [Reise nach Jingdezhen (Jiangxi) 1882]. [WC]

- 1900 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Über Entstehung und Ursprungslegenden der Malerei in China*. (Leipzig : O. Harrassowitz, 1900). [WC]
- 1900 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Kühnert, Franz. *Zur Kenntnis der chinesischen Musik*. In : *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* ; Bd. 14 (1900). [Füh 1]
- 1900 *Kunst : Photographie*
Kühne, E. *Durch China : Vortrag zu einer Serie von 60 Laternbildern*. (Dusseldorf : Liesegang, 1900). (Projektions-Vorträge ; H. 25). [WC]
- 1900 ca. *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Mennie, Donald. *Pictures of Peking : a collection of artistic studies reproduced in Vandyck photogravure ii. the picturesque aspect of the historic city from photogr.* (Shanghai : A.S. Watson, ca. 1900). [WC]
- 1900-1933 *Kunst : Graphik / Mediengeschichte*
Albert Nachbaur ist Herausgeber des *Journal de Pékin* und Besitzer der Druckerei für Graphik Na shi bao in Beijing. [Int]
- 1901 *Kunst : Allgemein / Kunst : Bronzen / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Heberle, J.M. *Katalog der hervorragenden, reichhaltigen Alt-China-Sammlung des Herrn J.H. Wilgaard zu Apenrade : Arbeiten in Bronze : Götterfiguren, Vasen, Räucherschalen, Altarleuchter, Tempelgeräth, Spiegel : Arbeiten in Holz : Arbeiten in Porzellan, Arbeiten in Stein, Waffen, Textile, Kakemonos, Tempelbilder, genealogische Tafeln und Bücher, Silberarbeiten : Versteigerung zu Köln den 16. bis 19. December 1901*. (Köln : J.M. Heberle, 1901).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/heberle1902_03_24/0019/image. [WC]
- 1901 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Chavannes, Edouard. *De l'expression des vœux dans l'art populaire chinois*. (Paris : Imprimerie nationale, 1901). (Extr. du *Journal asiatique* ; sept.-oct. 1901). [Cor 3]
- 1901 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Katalog der hervorragenden, reichhaltigen Alt-China-Sammlung des Herrn J.J. Wilgaard zu Apenrade : Arbeiten in Bronze : Götterfiguren, Vasen, Räucherschalen, Altarleuchter, Tempelgeräth, Spiegel ; Arbeiten in Holz ; Arbeiten in Porzellan ; Arbeiten in Stein ; Waffen, Textile, Kakemonos, Tempelbilder, genealogische Tafeln und Bücher, Silberarbeiten : Versteigerung zu Köln den 16. bis 19. December 1901. (Köln : J.M. Heberle, 1901). [Erste Versteigerung einer Alt-China-Sammlung].
https://www.google.ch/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=2&ved=0ahUKEwiklv3UztDSAhXEbBoKHea7Ds4QFggIjMAE&url=http%3A%2F%2Fdigi.ub.uni-heidelberg.de%2Fdiglit%2Fheberle1901_12_16%2F0047%3Fsid%3D81d0651300d70386b750f594d884554f%26action%3DpagePrint&usg=AFQjCNHYKORqar7hfb-DPyeJdVt6qdNOKQ. [WC]
- 1901 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Monkhouse, W. Cosmo. *A history and description of Chinese porcelain*. With notes by S.W. Bushell. (London : Cassell, 1901). [WC]

- 1901-1913 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Fritz Biber ist Bautechniker in Qingdao. 1907 als Bauleiter des Gouverneur-Wohnhauses. [Tsing1]
- 1901-1917 *Kunst : Allgemein*
George Crofts ist Kunstsammler in Tianjin. [Int]
- 1902 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Geschichte : China / Kunst : Photographie*
In und um Peking, während der Kriegswirren 1900-1901 = Beijing zhao xiang. Nach photographischen Aufnahmen von den Herausgebern Marine-Stabsarzt Dr. Wang und Leutnant [Emil] Freiherr von Meerscheidt-Hüllessem. (Berlin-Schöneberg : Meisenbach Riffarth, 1902).
- 1902 *Kunst : Allgemein*
Ausstellung ostasiatischer Kunst in Leipzig. [Goe1]
- 1902 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Bangel, Rudolf. *Verzeichniss der Antiquitäten und Kunstgegenstände, chinesischen und japanischen Arbeiten, Kunstblätter und Kunstdrucke aus Frankfurter Privatbesitz : Versteigerung 19. Juni 1902.* (Frankfurt a.M. : Bangel, 1902).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1907_09_25/0030/image. [WC]
- 1902-1906 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Friedrich Mahlke hat die Leitung der Hochbauabteilung in Qingdao. [Tsing1]
- 1902-1907 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Julius Rollmann ist Leiter für Hafenbau, Tiefbau und Hochbau des offiziellen Bauwesens in Qingdao. [Tsing1]
- 1902-1907 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Walter Scott (2) gründet die Baufirma Scott & Carter in Shanghai. [DenE1]
- 1902-1910 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Percy Tilley arbeitet als Architekt für das Public Works Department des Shanghai Municipal Council. [Nell1]
- 1902-1919 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
John Edward Denham ist Architekt bei John Smedley and Son in Shanghai und Yantai. [Who4]
- 1903 *Kunst : Allgemein*
Robert Stewart Culin wird Curator of Ethnology am Brooklyn Museum. [BrMu]
- 1903 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Astor House Hotel nach Plänen von Atkinson and Dallas und Plänen nach Davies & Thomas [DenE1:S. 113]

- 1903 *Kunst : Bronzen / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Sammlung Wilgaard-Apenrade : Alt-China und Japan : Arbeiten in Bronze: Götterfiguren, Vasen, Räucherschalen, Altarleuchter, Tempelgeräth, Spiegel etc; Arbeiten in Holz, in Porzellan, in Stein; Wandschmuck; Waffen; Textilien; Kakemonos; Tempelbilder; Bücher; Arbeiten in Silber; Japan: Satsuma, Lack, Textilien; 2. und 3. December 1903. Antiquitäten und moderne kunstgewerbliche Arbeiten : Kunstmobiliar, französische Bronzen, Porzellan, Arbeiten in Gold und Silber, Waffen, Textilien, Miniaturen, italienische Fayencen, werthvolle Autographe, Bücher und Kupferstiche etc.; 4. und 5. December 1903. (Berlin : Lpke, 1903). [J J Wilgaard-Apenrade].
http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/lepke1903_12_02/0007. [WC]
- 1903 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Moore, N. Hudson. *The old china book : including Staffordshire, Wedgwood, lustre, and other English pottery and porcelain.* (New York, N.Y. : Frederick A. Stokes, 1903).
<http://umaclib3.umac.mo/record=b2156128>. [WC]
- 1903 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Laurence Binyon beginnt chinesische Malerei zu studieren. [Huang1:S. 89]
- 1903 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Katharine Augusta Carl arbeitet an einem Porträt von Cixi in China. [Int]
- 1903 *Kunst : Musik*
 Laloy, Louis. *La musique chinoise.* (Paris : H. Laurens, 1903). (Les musiciens célèbres).
http://classiques.uqac.ca/classiques/chine_ancienne/auteurs_chinois.html.
- 1903 *Kunst : Musik*
 Zeng, Zhimin. *Yue li da yi.* In : *Jiangsu za zhi* ; 6 (1903). [Fundamentals of musical theory. First introduction of Western musical notation in China.].
 樂理大意 [Mapp]
- 1903-1906 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Friedrich Mahlke baut das Gouverneurs-Dienstgebäude (später Rathaus) in Qingdao. [Tsing1]
- 1903-1914 *Kunst : Photographie / Religion : Christentum*
 Leone Nani ist als Missionar und Photograph in China, vor allem in Shaanxi. [Wik]
- 1904 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Allgemein*
 Hoffmann, Jacob. *Gemälde und Kunstblätter, Antiquitäten und Kunstgegenstände etc. aus Privatbesitz : Ethnographisches aus Japan, China und dem Kongostaate, dabei die Sammlung des Herrn Van Torre, gestorben zu Buli (Katango Congo) : Versteigerung, den 23. und 24. Februar 1904.* (Verzeichnis der dritten und letzten Serie des künstlerischen Nachlasses von Jacob Hoffmann. (Frankfurt a.M. : R. Bangel, 1904).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1904_02_23. [WC]
- 1904 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bau des deutschen Club Concordia in Shanghai. [DenE1:S. 103]
- 1904 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Bushell, Stephen W. *Notes on the decorative and architectural use of glazed tiles and faience in China.* In : Furnival, W.J. *Leadless decorative tiles, faience, and mosaic.* (Stone, Staffordshire : W.J. Furnival, 1904). [WC]

- 1904 *Kunst : Musik*
[Zhao, Ziyong]. *Cantonese love-songs*. Chiu Tsz-yung ; transl. with introduction and notes by Cecil Clementi. Vol. 1-2. (Oxford : Clarendon Press, 1904). Übersetzung von Zhao, Ziyong. *Yue ou*. ([S.l.] : Qu xue zhai, 1823).
粵謳 [WC]
- 1904-1905 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel entwirft und baut den Theater- und Konzertsaal des Prinz Heinrich Hotels in Qingdao. [Tsing1]
- 1904-1906 *Kunst : Allgemein*
Bushell, Stephen W. *Chinese art*. Vol. 1-2. (London : Wyman and Sons, 1904-1906). [WC]
- 1905 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Giles, Herbert A. *An introduction to the history of Chinese pictorial art*. (Shanghai : Kelly & Walsh, 1905). [2nd rev. ed. and enl. (London : B. Quaritch, 1918)].
<http://catalog.hathitrust.org/Record/100438179>.
- 1905 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Henri d'Ardenne de Tizac wird Konservator des Musée Cernuschi. [Int]
- 1905 *Kunst : Innenarchitektur*
Einrichtung des Chinesischen Zimmers im Schloss Lichtenwalde, Sachsen mit chinoiser Wandgestaltung und chinesischen Tapetenbildern. Nach einem Brand wird Gustav Frölich mit dem Wiederaufbau des Schlosses beauftragt. Ein Gemälde ist das Bild mit chinesischen Fischern nach François Boucher. Die Rahmen der Supraporten sind mit Chinesenköpfen versehen. [WelD1:S. 234-235]
- 1905 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Scraps from a collector's note book : being notes on some Chinese painters of the present dynasty ; with appendices on some old masters and art historians*. (Leiden : E.J. Brill ; New York, N.Y. : G.E. Stechert, 1905).
<http://catalog.hathitrust.org/Record/000347938>.
- 1905-1906 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel entwirft und baut neuen Villen und Wohnhäuser und eine grosse Geschäftshausanlage in Qingdao. [Tsing1]
- 1905-1907 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Werner Lazarowicz hat die Leitung des Baus der Residenz des Gouverneurs von Qingdao. [Tsing1]
- 1905-1907 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Palace Hotel in Shanghai durch Walter Scott (2), Scott & Carter. [DenE1]
- 1905-1912 *Kunst : Allgemein / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
1905-1908 Adolf Fischer wird offizieller Berater an der deutschen Botschaft in Beijing und reist drei Jahre im Auftrag für Berliner Museen und für seine eigene Sammlung Kunstwerke zu erwerben. Weitere Kunstreisen in China 1909-1912. [Goe1]
- 1905-1922 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Robert Charles Turner ist Architekt in Shanghai und baut Gebäude des Shanghai Municipal Council. [Who2]

- 1906 *Kunst : Allgemein*
Eröffnung des ersten Departements für westliche Kunst in der Jiangsu Jiangxi Normal School in Nanjing. [Sul6:S. 174]
- 1906 *Kunst : Allgemein*
Gründung des Museums für Ostasiatische Kunst in Berlin durch Wilhelm von Bode. [Int]
- 1906 *Kunst : Allgemein*
Graul, Richard. *Ostasiatische Kunst und ihr Einfluss auf Europa*. (Leipzig : Teubner, 1906). (Aus Natur- und Geisteswelt. Sammlung wissenschaftlich-gemeinverständlicher Darstellungen N Bd. 87).
- 1906 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Karsten Hermann Suhr kommt in China an und arbeitet als Architekt der Firma Becker & Baedeker in Shanghai. [Nell1]
- 1906 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Heberle, J.M. *Katalog der ausgewählten Japan- und China-Sammlung aus dem Nachlasse des Herrn Freiherr Felix von Gutschmid in Dresden, ehemaliger K.D. Gesandter in Tokio sowie kleinere Nachlässe und Beiträge aus verschiedenem Besitz : Porzellane, Emailen, Arbeiten in Silber, Bronze und Zinn ; Farbenholzschnitte, Textile, Einrichtungsgegenstände*. (Köln : DuMont Schauberg, 1906).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/heberle1905_12_04/0030/image. [WC]
- 1906 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Lempertz, Heinrich G. *Katalog der ausgewählten Japan- und China-Sammlung aus dem Nachlasse des Herrn Freiherr Felix von Gutschmid in Dresden, ehemaliger K.D. Gesandter in Tokio, sowie kleinere Nachlässe und Beiträge aus verschiedenen Besitz : Porzellane, Emailen, Arbeiten in Silber, Bronze und Zinn ; Farbenholzschnitte, Textile, Einrichtungsgegenstände, Schwertstichblätter, Arbeiten in Stein ; Versteigerung zu Köln Montag den 23. bis Mittwoch den 25. April 1906 bei J.M. Heberle*. (Köln : Heberle, 1906). [WC]
- 1906 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
The Bishop collection : investigations and studies in jade. Ed. by George Frederick Kunz, Stephen W. Bushell [et al.]. Vol. 1-2. (New York, N.Y. : De Vinne Press, 1906). [Heber Reginald Bishop]. [WC]
- 1906 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Carl, Catharine A. *With the Empress Dowager of China*. (London : E. Nash, 1906). [Cixi]. [WC]
- 1906-1908 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Numismatik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England / Sinologie und Asienkunde : Europa : Ungarn*
Marc Aurel Stein führt seine zweite archäologische Expedition nach Miran (Xinjiang), Loulan (Xinjiang) und Dunhuang (Gansu) zur Erforschung und Ausgrabungen der alten Städte der Seidenstrasse durch. Die Dokumente aus Holz, Leder und Papier, Wandmalereien, Skulpturen, Textilien und Münzen, sowie alltägliche Gegenstände sind im British Museum, in der British Library, der India Office Library, im Victoria and Albert Museum und in der Bodleian Library Oxford aufbewahrt. [ODNB,Frè]

- 1906-1908 *Geschichte : China - Europa : Finnland / Kunst : Allgemein / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Carl Gustav Emil Mannerheim reist mit seiner Delegation in China nach Kashgar, Khotan, Turfan, Urumchi, Gansu, Innere Mongolei, Shaanxi, Henan, Shanxi bis Beijing. Er sammelt Manuskripte, antike und ethnologische Objekte. [Fin2]
- 1906-1909 *Geschichte : China - Europa : Frankreich / Kunst : Photographie / Verkehr, Technologie und Handwerk*
Joseph Skarbek ist Ingenieur der Société française des ingénieurs coloniaux und verantwortlich für den Bau der Eisenbahn von Kaifeng bis Luoyang in Henan und macht ca. 500 Photos. [Wik]
- 1906-1909 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel baut Wohn- und Geschäftshäuser und den Club Concordia in Tianjin. [Tsing1]
- 1906-1910 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau der St Ignatius Cathedral in Shanghai durch die französischen Jesuiten, Francis Xavier Diniz, nach Plänen von William Doyle 1904. [Int,Wik]
- 1906-1927 *Geschichte : China - Europa : Schweden / Kunst : Allgemein / Verkehr, Technologie und Handwerk*
Orvar Karlbeck arbeitet als Eisenbahn-Ingenieur in China von Beijing bis Shanghai und sammelt Bronzen (San guo-Zeit-Han). [Karo1]
- 1907 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Karsten Hermann Suhr arbeitet als Architekt der Firma Becker & Baedeker in Tianjin und Beijing. [Nell1]
- 1907 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hörschelmann, Werner von. *Die Entwicklung der altchinesischen Ornamentik*. (Leipzig : Vogtländer, 1907). (Beiträge zur Kultur- und Universalgeschichte ; 4). Diss. Univ. Leipzig, 1906. [WC]
- 1907 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Verzeichnis der China- und Japan-Altertümer bestehend aus Porzellanen, Bronzen, Kupferemallden : die ausgewählte Sammlung des Herrn Rentiers P. Sucko, Amsterdam bildeten ; 5. November 1907. (Frankfurt a.M. : Rudolf Bangel, 1907). https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1907_11_05/0015/image. [WC]
- 1907 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Bushell, Stephen W. ; Laffan, William M. *Catalogue of the Morgan collection of Chinese porcelains*. (New York, N.Y. : The Metropolitan Museum of Art, 1907). [John Pierpont Morgan]. [WC]
- 1907 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Verzeichnis der Japan- und China-Altertümer und Kunstsachen bestehend aus schönen Keramiken, Waffen : die ausgewählte Sammlung des Herrn Gustav Schiller zu Frankfurt am Main ; 3. und 4. Dezember 1907. (Frankfurt a.M. : Rudolf Bangel, 1907). https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1907_12_03/0012/image. [WC]

- 1907 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Chinese metallic mirrors ; with notes on some ancient specimens of the Musée Guimet*, Paris. (New York, N.Y. : G.E. Stechert, 1907).
<http://catalog.hathitrust.org/Record/008728633>. [WC]
- 1907-1908 *Epochen : China : Tang (618-906) / Kunst : Musik / Literatur : China : Lyrik / Literatur : Westen : Deutschland : Lyrik*
Das Lied von der Erde von Gustav Mahler enthält folgende Gedichte von Hans Bethge.
Li, Bo. Das Trinklied vom Jammer der Erde.
Zhang, Ji. Der Einsame im Herbst.
Li, Bo. Von der Jugend.
Li, Bo. Von der Schönheit.
Li, Bo. Der Trunkene im Frühling.
Meng, Haoran ; Wang, Wei. Der Abschied. [JiaY1]
- 1907-1911 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Arthur Bialucha arbeitet im Speditions- und Transportgeschäft O. Meyer und als Maurerpolier in Qingdao. [Tsing1]
- 1908 *Kunst : Allgemein*
Wegener, Olga-Julia. *Ausstellung chinesischer Gemälde aus der Sammlung der Frau Olga-Julia Wegener*, vom. 9. Dez. 1908 bis 10. Jan. 1909, Königliche Akademie der Künste zu Berlin. (Berlin : Union, 1908). [WC]
- 1908 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Wirtschaft und Handel*
Bau der Shanghai Mutual Telephone Company in Shanghai nach Plänen von Davies & Thomas. [DenE1:S. 107]
- 1908 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Verzeichnis der bedeutenden und reichhaltigen Sammlung von China- und Japan-Alttertümern : bestehend aus Bronzen und Metallarbeiten, chinesischen und japanischen Porzellanen, hervorragenden alten Lackarbeiten, Netzes und Skulpturen in Holz und Elfenbein, Schnupftabaksfläschchen, Büchern, Drucken und japanischen Farbenholzschnitten ; des Herrn Dr. Fritz Steiner, Wien. Versteigerung: Dienstag und Mittwoch, den 10. und 11. März 1908. (Frankfurt a.M. : Rudolf Bangel, 1908).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1908_03_10/0009/image. [WC]
- 1908 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Katalog der China-Sammlung aus dem Besitze Sr. Excellenz des Generalleutnants Nicolai J. Cholodowski Odessa : Versteigerung zu Köln 1908 durch J.M. Heberle. (Köln : J.M. Heberle, 1908). [Nikolaj J. Cholodovskij].
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/heberle1908_04_27/0028/image. [WC]
- 1908 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Hsiang, Yuan-p'ien. *Chinese porcelain : sixteenth-century coloured illustrations with Chinese MS. text*. Transl. and ann. by Stephen W. Bushell ; eighty-three coloured plates. (Oxford : Clarendon Press, 1908). [Xiang, Yuanbian. *Li dai ming ci tu pu*]. [WC]
- 1908 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Jaekel, Otto. *Herkunft chinesischer Stilfiguren von primitiven Vasenreliefs*. In : Zeitschrift für Ethnologie ; H. 6 (1908).
https://www.jstor.org/stable/23030532?seq=14#metadata_info_tab_contents. [WC]

- 1908 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Binyon, Laurence. *Painting in the Far East : an introduction to the history of pictorial art in Asia, especially China and Japan*. (London : E. Arnold, 1908). [WC]
- 1908 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Moule, Arthur Christopher. *A list of the musical and other sound-producing instruments of the Chinese*. In : *Journal of the North-China branch of the Royal Asiatic Society for the year 1908* ; vol. 39. [Copac]
- 1908 *Kunst : Plastik / Religion : Volksreligion und Mythologie*
Volpert, P.A. *Gräber und Steinskulpturen der alten Chinesen*. In : *Anthropos* ; vol. 3, no 1 (1908).
https://www.jstor.org/stable/40442521?seq=1#metadata_info_tab_contents. [WC]
- 1908-1909 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung von 230 Bildern chinesischer Malerei der Georg und Olga-Julia Wegener-Sammlung in der Königlich-Preußische Akademie der Künste, Berlin. [BM1]
- 1909 *Geschichte : China - Europa : Deutschland / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland : Allgemein*
Gründung des Museums für Ostasiatische Kunst Köln, gegründet von Adolf Fischer und Frieda Fischer. [Schu]
- 1909 *Kunst : Allgemein*
London Times ; 11 Febr. 1909.
"Mr. Laurence Binyon will give a course of four lectures on Art and Thought in East and West, in the small theatre of the Albert Hall, Kensington, at 5:30 on Wednesday afternoons, March 10, 17, 24, and 31." [SteW10:S. 9]
- 1909 *Kunst : Allgemein*
Ausstellung Japan und Ostasien in der Kunst = Japan and East Asia in Art in München. [Sul6:S. 258]
- 1909 *Kunst : Allgemein*
Munsterberg, Oskar. *Influences occidentales dans l'art de l'Extrême-Orient*. (Paris : Geuthner, 1909). (Extrait de la Revue des études ethnographiques et sociologiques, 1909).
- 1909 *Kunst : Allgemein*
Bangel, Rudolf. *Verzeichnis der hervorragenden China- und Japan-Sammlung des Herrn F. Hofer, Landau – München*. : Versteigerung in Frankfurt a.M. im Auktionssaal für Kunstsachen 9. bis 11. November 1909 unter Leitung von Rudolf Bangel. (Frankfurt a.M. : R. Bangel, 1909).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1909_11_09bd2. [WC]
- 1909 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Combaz, Gisbert. *Les palais impériaux de la Chine*. (Bruxelles : Vromant, 1909). (Annales de la Société d'archéologie de Bruxelles ; t. 21, 1908). [WC]
- 1909 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Sammlung Hermann Emden, Hamburg. (Berlin : Rudolf Lepke, 1909).
T. 2 : Ostasiatische Kunst, Japan und China : Versteigerung 19.-21 Okt. 1909.
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/lepke1909_10_19bd2. [WC]

- 1909 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Chinese pottery of the Han dynasty*. (Leiden : American Museum of Natural History, 1909). (Publication of the East Asiatic Committee of the American Museum of Natural History). [Cre]
- 1909 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Headland, Isaac Taylor. *Exhibition of Chinese paintings*. (New York, N.Y. : Century Club, 1909).
http://research.nyarc.org/digital_projects/gilded_age/ND2081_5_H34.pdf. [WC]
- 1909-1910 *Kunst : Allgemein*
Robert Stewart Culin unternimmt eine Expedition nach China und Japan und sammelt 1800 Objekte für das Brooklyn Museum. [BrMu]
- 1909-1912 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Karsten Hermann Suhr arbeitet als Architekt für die Firma Becker & Baedeker in Shanghai. [Nell1]
- 1909-1915 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Chavannes, Edouard. *Mission archéologique dans la Chine septentrionale*. (Paris : E. Leroux, 1913-1915). (Publications de l'Ecole française d'Extrême-Orient ; 13-14). T. 1, partie 1 : *La sculpture à l'époque des Han*. T. 1, partie 2 : *La sculpture bouddhique*. [Bericht seiner Expedition 1907-1908]. [WAL 10]
- 1910 *Anzeige Quellen / Geschichte : China - Europa : Frankreich / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Cordier, Henri. *La Chine en France au XVIIIe siècle*. (Paris : H. Laurens, 1910).
<https://archive.org/details/lachineenfrancea00corduoft>.
- 1910 *Geschichte : China - Kanada / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Harry H. Hussey kommt in China an. [Mee1:S. 36]
- 1910 *Kunst : Allgemein*
Bélévitch-Stankévitch, H[élène]. *Le goût chinois en France au temps de Louis XIV*. (Paris : Jean Schemit, 1910). = (Genève : Slatkine Reprints, 1970).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/000562575>. [Limited search].
https://books.google.ch/books?id=ycuRCIEZzRMC&pg=PA157&lpg=PA157&dq=rambouillet+cabinet+chinois&source=bl&ots=5jiH_zpbx5&sig=TJ6ThhgrMr11gJU-hQTNWj8kr0M&hl=de&sa=X&ved=0ahUKEwjnuavi3rbPAhVPrRQKHZVRBDkQ6AEIHjAA#v=onepage&q=rambouillet%20cabinet%20chinois&f=false. [WC]
- 1910 *Kunst : Allgemein*
Bangel, Rudolf. *Verzeichnis der hervorragenden China- und Japan-Sammlung des Herrn S. Donnerberg*. (Frankfurt a.M. : R. Bangel, 1910).
Bd. 2 : Versteigerung in Frankfurt a. M., den 2. und 3. Februar 1910.
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1910_02_02bd2. [WC]
- 1910 *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Christian art in China*. (Berlin : Reichsdruckerei, 1910). (Mittheilungen des Seminars für Orientalische Sprachen an der Königlich Friedrich Wilhelms-Universität zu Berlin ; Abt. 1. Ostasiatische Studien).

- 1910 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien*
 Petrucci, Raphaël. *La philosophie de la nature dans l'art d'Extrême-Orient*. Illusté d'après les originaux des maîtres du langage du 8e au 17e siècles. (Paris : Laurens, 1910).
http://classiques.uqac.ca/classiques/chine_ancienne/auteurs_chinois.html.
- 1910 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Kümmel, Otto. *Meisterwerke chinesischer und japanischer Kunst*. (Stuttgart : Deutsche Verlags-Anstalt, 1910).
- 1910 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Fred Rowntree was invited to tender and submit plans for the building of West China Union University in Chendu (Sichuan). [Wik]
- 1910 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bau der evangelischen Christuskirche durch Curt Rothkegel in Qingdao. [Tsing1]
- 1910 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Neubau des Shanghai Club in Shanghai. [DenE1]
- 1910 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Percy Tilley arbeitet als privater Architekt und Ingenieur in Shanghai. [Nell1]
- 1910 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Le goût chinois en Europe au XVIIIe siècle : catalogue : meubles, tapisseries, bronzes, faiences, porcelaines, peintures & dessins : [exposition] Musée des arts décoratifs, juin-octobre 1910. (Paris : Librairie centrale des beaux-arts, 1910).
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k441547m/f1.image.r=>. [WC]
- 1910 *Kunst : Innenarchitektur*
 Queen Anne bedroom in Beaudesert, Staffordshire, decorated by Captain Harry Lindsay, using eighteenth-century Chinese wallpapers showing scenes of daily life. [Huang1:S. 49]
- 1910 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Zhu, Yan. *Description of Chinese pottery and porcelain ; being a translation of the Tao shuo*. With introd., notes, and bibliography by Stephen W. Bushell. (Oxford : Clarendon Press, 1910). [Geschrieben 1766. Enthält zwei Briefe über Fabrikation von Porzellan von François-Xavier Dentrecolles]. [WC]
- 1910 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Hobson, R[obert] L[ockhart]. *Exhibition of early Chinese pottery and porcelain*. (London : Printed for the Burlington Fine Arts Club, 1910).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/100620891>. [WC]
- 1910 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Verzeichnis der ausgewählten China- und Japan-Sammlung des Herrn W.A. van Veen : Versteigerung: 2-4.3.1910 unter Leitung von Rudolf Bangel. (Frankfurt a.M. : Bangel, 1910). [Lackarbeiten, Tabakdosen, Pfeifenhalter].
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1910_03_02. [WC]
- 1910 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Olga-Julia Wegener verkauft dem British Museum ihre Sammlung von 145 Bildern chinesischer Malerei. [BM1]

- 1910 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Le Kie tseu yuan houa tchouan. Trad. et commenté par Raphaël Petrucci. In : T'oung-pao ; vol. 13 (1912). [Jie zi yuan hua zhuan]. [Méthode de peinture du jardin du grain de moutarde]. [Seg20]
- 1910 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Binyon, Laurence. *Guide to an exhibition of Chinese and Japanese paintings (fourth to nineteenth century A.D.) in the Print and Drawing Gallery.* (London : British Museum ; printed by order of the Trustees, 1910). [WC]
- 1910 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Tchang, Yi-tchou ; Hackin, Joseph. *La peinture chinoise au Musée Guimet.* (Paris : P. Geuthner, 1910). [Zhang Yizhu]. [KVK]
- 1910 *Kunst : Musik*
 Fischer, Erich. *Beiträge zur Erforschung der chinesischen Musik nach phonographischen Aufnahmen.* (Leipzig : Breitkopf & Härtel, 1910). Diss. Univ. Berlin, 1910. <https://catalog.hathitrust.org/Record/102373023>. [Limited search]. [WC]
- 1910-1912 *Kunst : Allgemein*
 Munsterberg, Oskar. *Chinesische Kunstgeschichte.* Bd. 1-2. (Esslingen a.N. : P. Neff, 1910-1912). [KVK]
- 1910-1912 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Ausstellung japanischer und chinesischer Malerei im British Museum aus der William Anderson-Sammlung, der Georg und Olga-Julia Wegener-Sammlung, Marc Aurel Stein's neueste Entdeckungen der Dunhuang Malereien und der Sir Hans Sloane collection chinesischer Holzschnitte. [BM1]
- 1911 *Kunst : Allgemein*
 Eröffnung des ersten Departements für westliche Kunst in der Beijing Universität. [Sul6:S. 174]
- 1911 *Kunst : Allgemein*
 Binyon, Laurence. *The flight of the dragon; an essay on the theory and practice of art in China and Japan, based on original sources.* (London : J. Murray, 1911). [WC]
- 1911 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
L'art tibétain : collection de M. J. Bacot, exposé au Musée Guimet. Par J. Hackin ; introd. de M. Jacques Bacot. (Paris : P. Geuthner, 1911).
- 1911 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Hackin, Joseph. *L'art tibétain : collection de M.J. Bacot, exposée au Musée Guimet.* (Paris : P. Geuthner, 1911). [KVK]
- 1911 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Curt Rothkegel baut den chinesischen Pavillon für die 1. Internationale Hygiene-Ausstellung in Dresden. [Tsing1]
- 1911 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Hans Fittkau wird Architekt der Firma F.H. Schmidt in China. [Nell1]

- 1911 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Guérin, Jacques. *La chinoiserie en Europe au XVIIIe siècle : tapisseries, meubles, bronzes d'ameublement, céramiques, peintures et dessins, exposés au Musée des arts décoratifs.* (Paris : Librairie centrale des beaux-arts, 1911). [WC]
- 1911 *Kunst : Innenarchitektur*
Queen Mary and Sir Charles Allom created the Chinese Chippendale Room, Buckingham Palace. The Queen had a passion for collecting Chinese and oriental objects, particularly jade, and the room is decorated in an eclectic style: with some pieces that originally furnished the Royal Pavilion in Brighton, objects collected by the Queen herself, set alongside two eighteenth century Vile cabinets that are still in the Royal Collection. The wallpaper was specially printed using a pattern from Chinese silk. [Royal1]
- 1911 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Berling, Karl. *Festive publication to commemorate the 200th jubilee of the oldest European China factory Meissen : 1910.* (Leipzig : Brockhaus, 1911).
=
Berling, Karl. *Festschrift zur 200ja#hrigen Jubelfeier der ältesten europäischen Prozellanmanufaktur Meissen : (1710-1910).* (Leipzig : Brockhaus, 1911). [WC]
- 1911 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Bangel, Rudolf. *Verzeichnis über China- und Japan-Porzellane, Lackarbeiten, Holz, Elfenbein, Talavera-Fayencen, Steingötzen von Mexiko, Lienzos, Codices, die in 40jährigem Aufenthalt in Mexiko zusammengebrachte Kollektion des Consul D. in F. ; nebst Anhang einer Sammlung von Japan-Holzschnitten und Kakemonons; Versteigerung 14. und 15. Februar 1911.* (Frankfurt a.M. : Bangel, 1911).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1911_02_14. [WC]
- 1911 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Chinese grave-sculptures of the Han period.* Ten plates and fourteen text-figures. (London : E.L. Morice ; New York : F.C. Stechert, 1911).
- 1911-1912 *Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Erkes, Eduard. *Ahnenbilder und buddhistische Skulpturen aus Altchina.* In : *Jahrbuch des Städtischen Museums zur Völkerkunde zu Leipzig* ; Bd. 5 (1911-1912). [Erk1]
- 1911-1916 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Harry H. Hussey entwirft die Gebäude der YMCA (Young Men's Christian Association) in China, das erste in Tianjin. [Cody1]
- 1911-1919 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Herber Marshall Spence arbeitet als Architekt für RIBA (Royal Institute of British Architects), China branch in Shanghai. [DenE1]
- 1911-1931 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Boerschmann, Ernst. *Die Baukunst und religiöse Kultur der Chinesen : Einzeldarstellungen auf Grund eigener Aufnahmen während dreijähriger Reisen in China.* Im Auftrage des Reiches bearbeitet und mit Unterstützung des Reiches hrsg. von Ernst Boerschmann. Bd. 1-3. (Berlin : D. Reimer, 1911-1931). Bd. 1 : *P'u T'o shan : die heilige Insel der Kuan Yin, der Göttin der Barmherzigkeit.* Bd. 2 : *Gedächtnistempel : Tze Tang.* Bd. 3 : *Pagoden : Pao Ta.* [Pu Tuo shan ; Guanyin ; Ze Tang]. [KVK]

- 1912 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich*
 Faure, Elie. *Histoire de l'art : l'art médiéval*. Vol. 2. (Paris : H. Floury, 1912). [Enthält : La Chine].
http://www.ebooksgratuits.com/html/faure_art_medieval.html#_Toc274681756. [WC]
- 1912 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Laufer, Berthold. *Jade, a study in Chinese archaeology and religion*. (Chicago : Field Museum, 1912). (Field Museum publications. Anthropological series ; 10). [Cre]
- 1912 *Geschichte : China : Mongolei / Kunst : Musik*
 Oost, Joseph van. *Chansons populaires chinoises de la région Sud des Ortos : sur la lisière de la grande muraille entre Ju-lin et Hoa-ma-tch'e*. In : *Anthropos* ; Bd. 7, H. 2 (1912). [Ordos Mongolei].
https://www.jstor.org/stable/40443845?seq=1#metadata_info_tab_contents. [WC]
- 1912 *Kunst : Allgemein*
 Liu Haisu, Wu Shiguang und Zhang Yunguang gründen die Shanghai Academy of Chinese Painting in der konventionelle Malerei im westlichen Stil um 1920-1930 gelehrt wird. [Sul6:S. 174]
- 1912 *Kunst : Allgemein*
Ausstellung alter ostasiatischer Kunst : China-Japan : veranstaltet von der Königlichen Akademie der Künste zu Berlin. (Berlin : Julius Bard, 1912).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/102357585>. [WC]

1912

*Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich*Faure, Elie. *Histoire de l'art* [ID D24744].

La Chine

I

L'Inde, c'est nous encore. Si le pessimisme grandiose qui donne à sa langue plastique tant d'ivresse nous ouvre des régions de nous-mêmes que nous n'avions pas explorées, il nous domine dès l'abord, parce que le rythme de cette langue l'apparente secrètement à toutes celles qui expriment l'optimisme occidental. En Chine, au contraire, nous ne comprenons plus. Bien qu'enfermant le tiers des hommes, ce pays est le plus lointain, le plus isolé de tous. Il s'agit là d'une méthode qui nous échappe presque absolument, d'un point de départ qui n'est pas le nôtre, d'un but qui ne ressemble pas au nôtre, d'un mouvement vital qui n'a ni la même allure ni le même sens que le nôtre. Réaliser l'unité de l'esprit, c'est à cela, sans doute, que le Chinois tend comme nous. Mais il ne cherche pas cette unité sur les routes où nous la cherchons.

La Chine n'est pourtant pas restée aussi fermée qu'on l'a dit. Elle s'est incessamment mêlée à l'aryanisme, au point de produire, en Indochine et au Thibet par exemple, des civilisations mixtes où elle laissa les fleuves d'amour qui s'épanchaient de l'âme indoue pénétrer d'un peu d'ardeur inquiète et de désirs inconnus son âme sérieuse, positive, bonhomme et rechignée. Elle a connu les mondes les plus éloignés d'elle, les plus anciens. Rome, il y a deux mille ans, trafiquait avec elle, la Chaldée, vingt siècles avant Rome, lui enseignait l'astronomie. Plus près de nous, l'Islam l'a touchée au point d'amener à son dieu vingt ou trente millions de Chinois. Au XVI^e siècle, après la conquête mongole, Pékin était peut-être la ville la plus cosmopolite, la plus ouverte du globe. Les Portugais, les Vénitiens y envoyaient leurs marchands et la cour impériale faisait venir des Indes, de la Perse, de l'Europe occidentale même, des artistes et des savants.

Pourtant, aussi loin qu'on regarde dans le passé de la Chine, elle semble n'avoir pas bougé. Sa vie mythique prend fin, peut-être, vers le siècle de Périclès, son apogée de puissance vitale oscille entre le Ve et le XV^e siècle de notre ère, son déclin commence à l'heure où l'Occident va façonner l'histoire. Mais il faut y regarder de près pour distinguer l'une de l'autre ces phases de son action. Les témoignages matériels qui nous parviennent de son époque légendaire ne diffèrent pas très sensiblement de ceux qu'elle fournit de nos jours mêmes et son plus vigoureux effort ne paraît coïncider avec le Moyen Âge occidental que pour mieux démontrer, par les passages insensibles qui l'attachent à son passé et à son présent, qu'elle n'est jamais sortie de son propre Moyen Âge et que nous ignorons quand elle y est entrée. En réalité, c'est le monde intérieur des Chinois qui ne s'est jamais ouvert pour nous. Nous avons beau sentir chez eux une civilisation sociale plus parfaite que la nôtre, nous avons beau admirer en eux les résultats d'un effort moral qui fut aussi grand que le nôtre. Nous ne les comprenons pas toujours mieux que les fourmis ou les abeilles. C'est le même mystère, très effrayant, presque sacré. Pourquoi sommes-nous ainsi faits que nous ne puissions concevoir que notre propre mode d'association et notre seul mécanisme de raisonnement ? Que le Chinois nous soit supérieur, qu'il nous soit inférieur, c'est ce qu'il est impossible de dire et le problème, ainsi posé, n'a pas de sens. Il a suivi une évolution que nous n'avons pas suivie, il constitue un deuxième rameau de l'arbre humain qui s'est écarté du premier sans que nous puissions savoir si leurs branches se rejoindront.

Le monde indo-européen, de tout son instinct, se dirige vers l'avenir. Le monde chinois, de toute sa conscience, se tourne vers le passé. Là est l'abîme, peut-être infranchissable. Là est tout le secret de la puissance d'expansion de l'Occident, de l'hermétisme de la Chine, de l'étrange impersonnalité de son langage figuré. Prise en bloc, elle ne manifeste aucun changement dans le temps, aucun mouvement dans l'espace. On dirait qu'elle exprime un peuple de vieillards, ossifiés depuis l'enfance. Ce n'est jamais à lui, c'est à son père, à son grand-père, et par delà son père et son grand-père, au peuple immense des cadavres qui le gouverne du fond des siècles, que le Chinois demande non pas la loi, mais la recette de son adaptation au milieu d'ailleurs peu mobile que la nature lui a fait.

Au premier abord, c'est l'Égypte, son immobilité géologique et agricole, son art impersonnel, collectif, hermétique, abstrait. Mais l'Égypte est inquiète, elle ne peut étouffer

la flamme qui s'épanche malgré elle du centre de la matière qu'elle travaille avec amour. Un invincible idéalisme la pousse vers un avenir qu'elle ne voudrait pas voir. Le Chinois, sous l'action du dehors, a évolué lui aussi, sans doute, mais autour du même point fixe. Il est resté pratique et replié sur lui, étroitement réaliste, dépourvu d'imagination et au fond sans désirs. Alors que le peuple égyptien souffre de la domination du prêtre et cherche à l'oublier en explorant la vie en profondeur, le Chinois accepte sans révolte la tyrannie d'ailleurs benoîte du mandarin, parce qu'elle ne gêne en rien la satisfaction vieillotte de ses goûts. Du moins ne connaissons-nous rien des évolutions immémoriales qui durent le conduire à cet état d'esprit. Confucius, une fois pour toutes, a réglé la morale, elle est restée figée en formules très accessibles et se maintient dans l'ornière traditionnelle par le respect indiscuté, dogmatisé, ritualisé, aveugle que l'on doit à ses parents, aux parents de ses parents, aux parents morts de ses ancêtres. Le mouvement ascensionnel qui caractérise pour nous la vie et nous empêche de l'arrêter dans une formule définie s'est cristallisé chez lui en une forme qui n'est peut-être pas toujours semblable à elle-même mais par qui l'on peut remonter au même principe et que le même principe détermine jusqu'en ses plus minces détails. Le Chinois s'en contente, il s'y complaît, il n'a nul besoin d'en rechercher d'autres. Au fond, s'il reste immobile, c'est qu'il a trop de vertus natives et que son imagination s'atrophie à ne jamais avoir à réagir et à lutter. Il accueillera sans difficulté les enseignements moraux du bouddhisme, plus tard de l'islamisme, parce qu'ils sont à peu près d'accord avec l'essentiel de ceux que lui apporta Confucius jusqu'au nirvânisme de l'un et au fatalisme de l'autre qui lui permettront d'endormir dans l'indifférence les vellétés de révolte qu'il pourrait avoir. Aussi loin que nous puissions remonter dans l'extrême enfance de la Chine, elle est déjà solidifiée dans quelques abstractions métaphysiques et quelques entités morales d'où découleront désormais toutes ses formes d'expression. L'Aryen va du concret à l'abstrait, le Chinois de l'abstrait au concret. Chez l'Aryen, l'idée générale est le fleurissement de l'observation objective et l'abstraction toujours en devenir. Chez le Chinois, l'idée générale semble antérieure à l'étude objective du monde et les progrès de l'abstraction se sont arrêtés net dès qu'une loi morale suffisante à maintenir le lien social est apparue au philosophe. En Occident, le symbole sort de la vie pour s'en dégager peu à peu par voie de généralisations progressives qui s'élargissent sans arrêt ou repartent sur d'autres bases. En Chine, le symbole gouverne la vie et l'enferme de toutes parts.

La réalité toujours devenante que désire l'Occidental, la conquête idéaliste qui le tente, la tentative d'ascension de l'homme vers l'harmonie, l'intelligence et la moralité, le Chinois ne semble pas les soupçonner. Il a trouvé, du moins il croit avoir trouvé, son mode de sociabilité. Pourquoi changerait-il ? Quand nous dénonçons son absence d'idéalisme, peut-être ne faisons-nous que constater que son vieil idéal a depuis longtemps réalisé ses promesses et qu'il jouit du privilège unique de se maintenir dans la citadelle morale dont il a su s'emparer alors que tout s'écoule, se décompose et se reforme autour de lui. Quoi qu'il en soit, on ne le verra jamais aborder la forme avec le désir de lui faire exprimer, comme l'art antique et l'art renaissant tout entiers, l'effort d'adaptation intellectuelle et sensuelle de l'être humain à la nature qui l'entoure, mais toujours avec la volonté de tirer d'elle un symbole tangible de son adaptation morale. Il visera toujours à l'expression morale, et cela sans demander au monde de lui fournir d'autres éléments que ceux qu'il sait bien y trouver d'avance, sans demander aux gestes qui le traduisent de nouvelles révélations. La morale sera cristallisée dans une attitude préméditée, comme elle est cristallisée dans les sentences qui le guident. Il n'aura plus qu'à feuilleter la nature ainsi qu'un dictionnaire de physionomies et de formes propres à fixer les enseignements des sages par leurs combinaisons. L'émoi sensuel ne l'atteint plus que par surprise, quand il étudie de trop près les éléments de la transposition plastique, et sa science de la forme, dégagée de toute attache matérielle, ne lui sert plus qu'à définir des abstractions. L'art immobile démontre des vérités acquises au lieu de constater des intuitions nouvelles.

En somme, le Chinois n'étudie pas la matière du monde pour lui demander de l'instruire. Il l'étudie quand il lui devient nécessaire d'objectiver ses croyances pour y attacher plus fermement les hommes qui les partagent. Il est vrai qu'il apporte à cette étude d'incomparables dons de patience, de ténacité et de lenteur. Les tâtonnements anciens des

premiers artistes chinois nous échappent... On dirait que, pendant dix ou vingt siècles, ils ont étudié en secret les lois de la forme avant de demander à la forme d'exprimer les lois de l'esprit.

II

En Chine, l'expression plastique est une sorte de graphisme conventionnel analogue à l'écriture. Les premiers peintres chinois, les moines bouddhistes qui, au cours des mêmes siècles où les moines chrétiens recueillaient les débris de l'esprit antique, cultivèrent dans leurs couvents la seule fleur de haut idéalisme qui fleurit pendant trente siècles sur cette terre immuable, les premiers peintres chinois étaient aussi des écrivains. Il n'y avait pas d'autres peintres que les poètes qui peignaient et écrivaient avec le même pinceau et commentaient l'un par l'autre le poème et l'image interminablement. Les signes idéographiques qu'il fallait une vie pour apprendre et qui revêtaient une sorte de beauté spirituelle que les artistes saisissaient dans la ténuité, l'épaisseur ou la complexité des arabesques noires dont ils couvraient le papier blanc, les entraînaient peu à peu à manier le pinceau trempé d'encre de Chine avec une prodigieuse aisance. Quand la poésie, née du même courant sentimental que la peinture, eut senti la fraîcheur et le calme du monde autour des monastères isolés dans les hauts vallons, les peintres qui la commentaient jetèrent sur lui le premier regard innocent que la philosophie traditionnelle ait permis aux artistes chinois. Le paysage, cet instrument de libération et de conquête, leur apparut tout à coup. Et l'âme bouddhique trouva en eux à ce moment-là son expression la plus sereine.

Jamais les peintres chinois, malgré leur forme brève, n'allèrent aussi loin que leurs élèves, les artistes du Nippon, dans la stylisation schématisée de la nature. Il ne s'agissait pas de décorer des maisons ou des temples. Ils illustraient des poèmes pour eux, dans ce sentiment à la fois profondément doux et profondément égoïste de l'anachorète arrivé à l'apaisement passionnel. L'agitation des villes ne les atteignait pas. Les images qu'ils traçaient sur la soie avec une minutie sans lassitude ou faisaient naître lentement des taches d'encre qu'écrasait leur pinceau sur le papier de riz, n'exprimaient pas souvent autre chose que la paix intérieure du philosophe feuilletant les écrits des sages au milieu des arbres indulgents ou sur le bord des eaux pures. Ils n'entendaient pas d'autres bruits que celui des torrents dans la montagne ou le bêlement des troupeaux. Ils aimaient les heures indéfinies, la lueur des nuits lunaires, l'hésitation des saisons moyennes, les brumes qui montent à l'aube des rizières inondées. Ils s'étaient fait une fraîcheur d'âme pareille à celle du matin dont les oiseaux s'enivrent.

Il est à peu près impossible de considérer la peinture chinoise selon cette courbe harmonieuse qui assure à presque toutes les Écoles l'apparence d'une concentration synthétique de tous les éléments de l'oeuvre à ses débuts, plus tard de leur épanouissement progressif dans une expression équilibrée, plus tard encore de leur désordre et de leur dispersion. Suivant le lieu, suivant les circonstances, l'aspect d'un siècle changera.

L'hiératisme bouddhique, par exemple, n'apparaîtra pas ici. Et là, il se prolongera jusqu'au seuil du monde moderne ; isolé dans quelque région éloignée des centres de vie, ou bien retranché du monde environnant qui vit et bouge, au fond de quelque cloître bien fermé. Il faut parfois deux cents ans pour qu'une province s'anime et obéisse aux sentiments d'une autre qui déjà les a oubliés. Chez les Thibétains c'est constant, mais c'est aussi plus explicable. La Corée, par exemple, retarde toujours sur la Chine, alors que le Japon, qui brûle les étapes, est capable d'imiter à sa guise une forme disparue de Chine depuis dix siècles ou naissante à peine aujourd'hui. Le Thibet s'imprègne de l'Inde, le Turkestan de la Perse, l'Indochine du Cambodge et du Laos. En Chine même c'est pareil, suivant la dynastie, l'école, la région, la religion. Seul, comme partout, presque immuable dans l'espace et la durée, l'art bouddhique, évidemment plus affaibli à mesure que la foi baisse, reste distinct de tout ce qui n'est pas lui-même, distinct et distant, langage symbolique de l'infini et de l'universel, lumière spirituelle concentrée dans une forme humaine assise, et ruisselant de toutes ses surfaces inépuisablement.

Si l'on considère la peinture chinoise en masse et dans son ensemble et sans tenir compte des tentatives locales d'émancipation, des survivances artificielles de soumission, de la confusion générale de son développement, on peut dire que quinze siècles s'écoulèrent, peut-être, avant que l'égoïsme chinois consentît à s'arracher à la vie contemplative pour

descendre vers le torrent où le martin-pêcheur guette sa proie, ou s'approcher furtivement de la branche sur laquelle le rossignol, gelé par l'aube, roule son dernier sanglot en ébouriffant ses plumes, ou observer le merle noir qui sautille sur la neige. Ce n'est guère que sous les Mings, au XIV^e, au XV^e siècle, que les peintres chinois regardèrent de plus près les oiseaux, les poissons, les fleurs, comme s'ils voulaient léguer au Japon qui leur demandait de l'instruire, l'incomparable science dont les avaient armés deux ou trois mille ans d'observation pratique et immédiatement intéressée. Avec une facilité déconcertante, ils dédaignèrent à ce moment-là le langage conventionnel qui avait fait la gloire de leur art, la liberté disciplinée qui leur permettait d'exprimer les abstractions sentimentales à condition de respecter et d'exalter les seules lois de l'harmonie.

Hors des oiseaux, des poissons, des fleurs, des choses qu'il faut tenir entre les doigts pour les décrire, hors des portraits directs, purs et nets, dont la pénétration candide étonne, hors des paravents brodés et des peintures décoratives qui tremblent de battements d'ailerons, la grande peinture chinoise nous envahit à la façon des ondes musicales. Elle éveille des sensations intimes et vagues, d'une profondeur sans limites, mais impossibles à situer, qui passent les unes dans les autres et s'enflent de proche en proche pour nous conquérir entièrement sans nous permettre d'en saisir l'origine et la fin. Les formes chinoises peintes n'ont pas l'air d'être encore sorties du limon primitif. Ou bien encore on les dirait apparues à travers une couche d'eau si limpide, si calme qu'elle ne troublerait pas leurs tons depuis mille ans saisis et immobilisés sous elle. Pollen des fleurs, nuances indécises de la gorge des oiseaux, couleurs subtiles qui montent, avec leur maturité même, de la profondeur des fruits, les soies peintes de la Chine n'ont rien à voir avec l'objet. Ce sont des états d'âme en présence du monde, et l'objet n'est qu'un signe, d'ailleurs profondément aimé, qui suggère cet état d'âme suivant la façon dont il se comporte et se combine avec les autres objets. La transposition est complète, et constante. Et elle leur permet de peindre ou plutôt d'évoquer des choses jamais vues, – des fonds sous-marins par exemple, – avec une poésie si profonde qu'elle crée la réalité. Ainsi, sur une toile de la grandeur d'une serviette où, dans le brouillard du matin, un héron lisse ses plumes, l'espace immense est suggéré. L'espace est le complice perpétuel de l'artiste chinois. Il se condense autour de ses peintures avec tant de lenteur subtile qu'elles semblent émaner de lui. Ils peignent leurs noirs et leurs rouges avec une douceur puissante, et comme s'ils les dégageaient peu à peu de la patine d'ambre sombre qu'ils paraissent avoir prévue et calculée. Des enfants jouent, des femmes passent, des sages et des dieux devisent, mais ce n'est jamais cela qu'on voit. On entend des mélodies paisibles qui tombent sur le cœur en nappes de sérénité.

La sérénité, par malheur, s'use aussi vite que l'enthousiasme, car elle est comme lui l'effort. À mesure qu'ils s'éloignaient des sources, les artistes chinois en arrivaient, pour se créer l'état mental qu'avaient prescrit les sages, à demander au vin l'enthousiasme artificiel d'où naissait, suivant la dose absorbée et l'orientation de l'esprit, la fougue, la joie, l'ironie, la sérénité elle-même. À force d'être maîtres d'eux, ils écrasaient en eux la vie. De siècle en siècle, avec la lenteur étrange qui caractérise leur action, la peinture des Chinois, prise à son service par la cour impériale dès qu'elle sortit des couvents, suivit l'évolution de leurs autres langages avec un entêtement d'autant plus dangereux pour elle qu'elle doit rester, si elle veut vivre, le plus individuel de tous. Elle se développa dans une atmosphère à peu près irrespirable de formules, de règles et de canons dont on remplit vingt mille ouvrages, codes, histoires, listes de praticiens et nomenclatures de tableaux, recueils techniques qui transformèrent l'art de peindre en une sorte de science exacte et firent naître des milliers d'imitateurs et de plagiaires d'une incroyable habileté. Elle retourna vers ses origines graphiques en créant d'énormes volumes de modèles où l'on pouvait trouver des formes dessinées dans tous leurs détails et sous tous leurs aspects, et qui ne laissaient plus au peintre qu'un travail de groupement. Le vice capital de l'écriture chinoise qui arrête le développement de l'esprit en enrayant l'échange des idées et précipite l'abstraction vers la sophistique puérile réapparait dans l'expression dernière de l'art qu'elle avait doté de son premier outil technique. Ainsi le monde objectif trop oublié se venge. L'ivresse de l'esprit débarrassé de toute entrave est interdite à l'homme qui n'a plus le droit de chercher des formes d'équilibre différentes de celles que l'ancêtre réalisa pour son repos.

III

C'est à la fois l'ancre où se tient l'âme chinoise, et son écueil. Son architecture de luxe, les pagodes, les palais, le révèle en pleine clarté. Tout y est préconçu, artificiel et fait pour la démonstration d'un certain nombre de règles immémoriales de métaphysique et de bon sens. La faïence et l'émail des toits, les bleus, les verts, les jaunes miroitant au soleil sous le voile toujours suspendu de la poussière, sont surtout là pour la joie de l'oeil, bien que chacun d'eux symbolise un phénomène météorologique ou les bois, les labours, les eaux, un pan de la robe terrestre. Et si tout est bleu dans les temples du ciel, tout rouge dans les temples du soleil, tout jaune dans les temples de la terre, tout blanc-bleuté dans les temples de la lune, c'est afin d'établir entre les harmonies sensuelles et les harmonies naturelles une solidarité intime et continue, où la sérénité du coeur se fixe, s'immobilise et se démontre à elle-même sa certitude et sa nécessité. Mais, au-dessous du grand besoin d'unité et de calme, le fétichisme et la magie affirment patiemment leurs droits. L'orientation de l'édifice, le nombre toujours impair des toits superposés et relevés aux angles, souvenir des tentes mongoles, les clochettes grelottant à la moindre brise, les monstres de terre cuite sur les corniches ajourées, les maximes morales peintes partout, les découpures de bois doré, tout cet ensemble en buissons d'épines, ces crêtes, ces arêtes, ces formes hérissées et griffues, tout répond au souci constant d'attirer ou d'écarter de soi-même et des maisons voisines les génies du vent et de l'eau. Ainsi pour les grands parcs artificiels où tous les accidents du sol, montagnes, rochers, ruisseaux, cascades, bois et taillis sont imités jusqu'à la manie, comme si les Chinois, qui ne changent jamais, hors des villes, l'aspect primitif de la terre natale, témoignaient le respect qu'elle leur inspire en la torturant jusqu'à la réduire à la mesure du luxe humain.

C'est un peuple plus soumis que religieux, plus respectueux qu'enthousiaste. Non qu'il manque de dieux, non qu'il ne les croie pas réels. Ceux qui se disent les disciples du profond Lao-Tseu, les taoïstes, ont introduit chez les Chinois autant de divinités, peut-être, qu'il en naît et meurt chaque jour sur la terre indienne. Mais toutes ces croyances qui ne se traduisent, d'ailleurs, que par des pratiques de superstition populaire, se brouillent, se pénètrent, coexistent même presque toujours chez le même individu. Au fond qu'il soit bouddhiste, taoïste, musulman ou chrétien, le Chinois croit ce qu'on lui a conseillé de croire sans éprouver le grand besoin mystique d'accroître, de modifier ou d'imposer sa foi. Ses dieux, ce sont des abstractions très positives, la longévité, la richesse, la sensualité, la littérature, la charité, ce sont des démons, des génies protecteurs ou hostiles, les esprits de la terre, du ciel, de la mer, des étoiles, des montagnes, des villes, des villages, des vents, des nuages, des eaux courantes, ce sont encore des savants et des lettrés héroïsés. Mais ils n'ont pas d'autre importance. Si le Chinois reste très sage, s'il observe le respect filial, obéit aux ancêtres, à l'Empereur, aux mandarins qui le représentent, s'il prend bien garde d'orienter sa maison de manière à ne pas gêner les esprits et à préserver leurs demeures aquatiques, aériennes ou souterraines, – ce qui révèle en lui l'hygiéniste, le météorologiste et l'agriculteur – il ne doute pas que ces esprits le regardent avec bienveillance. Nulle inquiétude qui le laboure en profondeur. En éteignant le désir on éteint le remords, mais on éteint aussi le rêve.

Ce qui s'accroît, à cette longue habitude de discipline et d'obéissance morale, c'est la patience. Le Chinois a scruté si longuement les formes avant de se permettre d'imprimer dans la matière le symbole de ses abstractions, que toutes sont définies dans sa mémoire par leurs caractères essentiels. Pour parvenir jusqu'à la loi, nous écartons sans hésiter, quand l'éclair de l'intuition nous illumine, tous les accidents qui la dissimulent. Le Chinois les rassemble, au contraire, les catalogue et les utilise afin de démontrer la loi. Ses audaces ne peuvent choquer que ceux qui ne connaissent pas sa science. Puisque l'abstraction est arrêtée, on pourra, pour la rendre plus évidente, plier, dévier, torturer la forme en tous sens, creuser le visage de rides qui entameront le squelette, armer la bouche de cent dents et les épaules de dix bras, sommer la tête d'un crâne monstrueux, faire grimacer la figure, s'exorbiter ou s'excaver les yeux, accentuer le rire ou les pleurs jusqu'aux rictus les plus improbables, étager les mamelles croulantes sur le lard des ventres assis, tordre les reins, tordre les bras, tordre les jambes, nouer les doigts en ceps de vignes. On pourra faire ramper

sur les corniches, s'écarteler sur les étendards de soie jaune ou dresser au seuil des palais toute une armée de dragons héraldiques, de phénix, de licornes, de chimères tortueuses, qui ne représentent peut-être qu'un souvenir lointain, transmis par les vieilles légendes, des derniers monstres primitifs égarés parmi les premiers hommes. C'est cet esprit qui pousse les lettrés à obéir aux rites jusqu'à ne plus avoir que des gestes étudiés, les historiens à déformer l'histoire pour la faire entrer dans les cadres de leurs systèmes, les jardiniers à torturer les arbres, à fabriquer des fleurs, les pères à broyer les pieds de leurs filles, les bourreaux à dépecer les hommes. La morale traditionnelle écrasera la vie plutôt que d'adopter son libre mouvement. Mais aussi, quand la vie est d'accord avec la morale, quand l'émotion et la volonté se rencontrent, quand les entités de bonté, de douceur, de justice habitent naturellement l'esprit de l'artiste, quelle bonté, quelle douceur, quelle justice dans les visages et les gestes des dieux ! Pour combattre et faire oublier la sérénité des grands bouddhas de bois doré, assis sur leur lit de lotus, les mains ouvertes, la face illuminée de paix et rayonnant dans l'ombre du sanctuaire de l'absolu qui les pénètre, l'art taoïste ramasse dans la vie tout ce qu'il peut y trouver d'expressions engageantes, le sourire divin et la danse des femmes, la bonté narquoise des sages, l'enfantine joie des élus, l'allégresse indicible où nage la trinité du bonheur. Une étrange douceur émane de tous ces bibelots de bois et d'ivoire, de jade et de bronze qui peuplent les pagodes et encombrant les éventaires à enseignes de papier peint le long des rues grouillantes où s'entasse l'ordure humaine. Vraiment, le philosophe a tout à fait éteint, au coeur de ce peuple philosophe, l'inquiétude qui torture mais fait si souvent monter plus haut : Qu'importe. Là où il est, il a la force de celui qui sait peu, mais est certain de ce qu'il sait. Cette paix, sans doute, est un peu béate, cette absence de soucis, cette absence de rêves a peut-être à la longue quelque chose d'irritant et même de malsain. Mais on y lit une telle certitude d'honnêteté qu'on se sent attaché aux hommes qui ont donné de leur vie morale cette expression si singulière, par le fonds même de la nature humaine où la lutte incessante a pour origine l'aspiration vers le mieux. L'étrange, c'est que la beauté soit pour nous dans cette lutte même et que le Chinois la rencontre dans la victoire ancienne que ses aïeux ont remportée pour lui. Il dit son enthousiasme sans lyrisme et têtue pour ceux qui lui donnèrent à jamais le repos de la conscience. Et c'est le poids de ce repos que nous éprouvons dans son art.

Car c'est là le mystère de cette âme très complexe en surface, mais infiniment simple au fond. Une science si sûre de la forme qu'elle peut la faire grimacer logiquement jusqu'à l'impossible, mais qu'elle peut aussi, quand elle s'illumine d'un éclair d'émotion ou se trouve en présence de la nécessité de construire une oeuvre durable et immédiatement utile, atteindre à l'essentielle et profonde beauté. Il ne faut pas croire que leurs parcs artificiels manquent de fraîcheur et de silence et que les fleurs étranges qu'ils y cultivent ne rassemblent pas, dans le torrent de leurs symphonies triomphales, tout l'Orient, des récifs de corail aux rivières de perle, des somptueuses soies brochées qui déploient le rouge ou le bleu des dragons héraldiques sur le jaune impérial éclaboussé de fleurs aux émaux chatoyants et troubles, des couchers et des levers d'astres dans les nuées de poudre à la limpidité des ciels balayés par les eaux. Il ne faut pas croire surtout que leur architecture, bien que ses spécimens les plus anciens, grâce à la fragilité des matériaux, ne soient pas très antérieurs au Xe siècle, manque de science et de solidité. Pour garantir les édifices des chaleurs et des pluies, ils savent faire pencher et déborder les toits qu'ils soutiennent par des combinaisons de charpentes démontables puissantes et légères comme des créations naturelles. Ils savent surtout, comme les Romains, et avec tous les vieux peuples de l'énorme continent massif où alternent les grands sommets, les grands déserts, les grandes forêts, les grands fleuves, donner à leurs édifices utilitaires, ponts, portes triomphales, arches géantes, remparts crénelés, murailles immenses fermant les plaines et gravissant les montagnes, cette allure aérienne ou lourde, mais toujours grandiose et ferme comme le piédestal où poser notre certitude d'avoir accompli tout notre effort. Comme les vieux sculpteurs de la vallée du Nil, ils ont animé le désert d'avenues de colosses, d'un modelé si vaste et si sommaire qu'ils paraissent être présents de toute éternité au milieu des solitudes et résumer en leur structure ramassée les ondulations des sables jusqu'aux contreforts des monts et la sphéricité du ciel sur le cercle des plaines.

IV

Si la Chine n'avait pas fait la tentative étrange de tailler sur les parois du temple de Hiao-tang chan, vers l'époque où Marc-Aurèle lui envoyait des ambassades, les silhouettes plates qui ressemblent à des ombres sur un mur, si d'autre part on ne commençait à connaître quelques figures archaïques qui remontent au commencement de notre ère au moins, on pourrait croire, et on a cru longtemps, qu'elle ne sculpta pas une pierre avant que les conquérants des provinces du Nord lui aient apporté, au Ve siècle, la contagion morale de la religion du Bouddha. Ici, comme aux Indes, le flot qui montait des coeurs pleins d'espérance, creusa les montagnes et submergea les rochers. Quand il se retira, des figures colossales, de purs visages aux yeux baissés, des géants assis, les deux mains croisées et ouvertes, des processions puissantes sur qui l'on secouait des palmes et des éventails, dix mille dieux souriants, silencieux et doux habitaient dans les ténèbres. Les falaises, du haut en bas, étaient sculptées, toutes les fentes du roc avaient des parois vivantes, le rayonnement de l'esprit tombait des piliers et des voûtes attaqués au hasard des saillies et des creux. Cent sculpteurs travaillaient dans l'ombre à modeler brièvement la même statue gigantesque, et telle était l'unité et la puissance de l'énergie créatrice qui les animait, que le monstre divin semblait sortir de deux mains, d'une intelligence, être comme un long cri d'amour qu'une seule poitrine prolongeait à travers les temps. Et c'est peut-être là que la sculpture bouddhique atteignit l'expression suprême d'une science de la lumière qui ne ressemble à rien de ce qu'on trouve même chez les plus grands sculpteurs. La lumière ne paraît pas se confondre, comme en Égypte par exemple, avec les plans de la statue pour en subtiliser les passages et les profils. On dirait qu'elle flotte autour d'elle. La forme semble nager, onduler sous la lumière, comme une vague qui passe sans commencement et sans fin. Mais ceci est spécifiquement bouddhique, commun à cette École des conquérants du Nord, aux statuaires des Indes et de la Corée, du Japon et du Cambodge, du Thibet et de Java. Commun à toute cette étrange statuaire internationale bouddhique, où l'influence grecque est toujours manifeste dans la pureté nerveuse des profils occidentalisés, l'harmonie des proportions, l'objectivisme résumé et idéalisé par l'intelligence. La Chine proprement dite ne participa guère à l'acte de foi qu'affirmait sur son territoire l'envahisseur venu des plateaux de l'Asie centrale. Elle ne consentit sans doute que pour une heure à s'abandonner à l'illusion suprême des paradis promis. Le peuple le plus réfléchi, mais peut-être à cause de cela, le moins idéaliste de l'histoire, n'avait cédé qu'à contre-coeur à l'entraînement général qui donna à toute l'Asie orientale cet art impersonnel, secret, et d'une spiritualité si pure dont il lui fallut dix siècles pour se dégager tout à fait.

À dire vrai, c'est sur la Chine que la vague bouddhiste s'attarda le moins longtemps. La Chine reprit très vite ses habitudes de méditation positive à qui ce bref élan d'amour allait donner encore plus de profondeur et de poids, comme il arrive au lendemain d'une passion douloureuse et trop clairvoyante. Elle se tourna de nouveau vers la mort, et comme ceux qui avaient creusé sous ses yeux les montagnes lui avaient appris à dégager du chaos la forme architecturée sur qui la lumière et l'ombre répandent l'esprit de la vie, elle put donner au poème funèbre qu'elle chanta pendant mille ans, du VIIe au XVIe siècle, une plénitude et une gravité d'accent qu'on avait oubliées depuis l'Égypte, quelque chose de lourd, de catégorique et d'assis, et comme la conclusion dernière d'une intelligence qui a fait le tour d'elle-même, et n'a pas découvert une seule fissure par où le doute puisse entrer.

On ne trouve pas, sans doute, dans les statues funéraires de la Chine, cette illumination secrète qui monte des régions profondes des colosses égyptiens pour unir au niveau de leurs surfaces ondulantes l'esprit de l'homme à la lumière. Le peuple chinois, maître de son sol et de ses cultures, n'a jamais assez souffert pour chercher dans l'espoir constant de la mort la liberté intérieure et la consolation de vivre. Il regardait la mort avec placidité, sans plus de frayeur que de désir. Mais il ne la perdait pas de vue, ce qui donnait à son positivisme une formidable importance. La méditation sur la mort fait voir les choses essentielles.

L'anecdote où l'on se perd quand on est tourné vers les aventures de la vie, quitte l'esprit pour toujours. Il ne s'arrête plus à rien de ce qui intéresse et retient la majorité des hommes. Il sait qu'il s'écoule tout entier comme le jour qui passe entre deux battements de paupière et que c'est à la lueur de cet éclair qu'il doit saisir l'absolu. Et c'est parce qu'il n'aperçoit rien au

delà de la vie que son hymne à la mort ramasse tout ce qu'il y a d'immortel dans la vie pour le confier à l'avenir.

La sculpture funéraire grandit avec la puissance chinoise et déclina quand la puissance chinoise pencha vers le déclin. Des tombes des T'ang à celles des Mings, les deux dynasties extrêmes de la Chine à son apogée, le désert chinois, le désert jaune et rouge qui ondule faiblement vers les chaînes éloignées où dorment le cuivre et le fer, le désert chinois vit surgir des formes massives, hommes, éléphants, chameaux, béliers, chevaux, autruches, les uns debout, les autres couchés, tous immobiles et qui veillaient sur le sommeil des empereurs. Tout entière, la plaine était une oeuvre d'art, comme un mur à décorer dont les sculpteurs utilisaient les courbes, les saillies, les perspectives pour donner aux géants de pierre leur valeur et leur accent. On les voyait venir de l'horizon, marchant comme une armée, gravissant les collines, descendant dans les vallons, insoucieux, dès qu'ils s'étaient levés pour la marche ou la parade, des herbes et des ronces qui recommençaient à croître aussitôt les tailleurs d'images disparus. Les monstres se suivaient et se regardaient, les lions tapis assistaient au passage des tributaires que masquaient et révélaient tour à tour les ondulations du sol, une foule, seule et silencieuse dans la poussière et sous le ciel, dressait des formes séparées, absolues et définitives comme pour porter à la fin de la terre, alors que le soleil même serait éteint, le formidable témoignage que l'homme avait passé là.

Partis avec les tombeaux des T'ang, les bas-reliefs puissants qui font penser à une Assyrie visitée par la Grèce, de la vision la plus directe, condensant peu à peu leur science dans une expression de plus en plus sommaire, les sculpteurs chinois étaient arrivés, sous les Song, à concevoir l'objet comme une masse si remplie, si dépourvue de détails et d'accidents, si dense et abrégée, qu'elle semblait porter le poids de trente siècles de méditation métaphysique. Ils pouvaient désormais se permettre toutes les stylisations, toutes les déformations, toutes les audaces nécessaires à l'affirmation des vérités morales révélées à la Chine par les sages des anciens jours. Sous les Mings, au moment où ils vont déposer l'outil, où la Chine, piétinant sur place, va laisser le Japon échapper à son étreinte pour qu'il se rue dans la liberté de la vie à la conquête de lui-même, les artistes chinois ont acquis une virtuosité grandiose. Pour garder leurs temples, ils fondent d'énormes statues de fer. Ils décorent des murs et des voûtes de grandes figures étranges, qui s'organisent en lignes mélodiques ondulant en courbes irrégulières, mais continues et rythmées comme des rides à la surface de l'eau. Dans les avenues colossales, les monstres grimaçants et les chimères alternent avec les éléphants massifs, les dromadaires, les guerriers droits et purs comme des tours.

C'est donc aussi bien dans les formes les plus détournées de leur réalité première que dans les pierres sculptées qui rappellent le plus les masses vivantes se profilant sur une plaine poussiéreuse à l'approche du soir, les vraies bêtes domestiques des troupeaux et des caravanes, qu'on peut chercher le centre de l'âme chinoise, dépourvue d'imagination, mais si ferme et si concentrée qu'il n'est pas impossible que son réalisme immobile parvienne à faire reculer un jour l'idéalisme ascensionnel de l'Occident pour s'imposer aux hommes avides de repos. C'est une immensité que l'art chinois. L'ouvrier d'art y joue un rôle aussi unanime, aussi permanent qu'en Égypte. Il peuple, depuis trente siècles, de meubles, de tapis, de vases, de bijoux, de figurines, les demeures des vivants et les demeures des morts. Les trois quarts de sa production sont peut-être encore sous terre. Les vallées de ses deux fleuves constituent une mine d'art sans doute aussi inépuisable que celle de la vallée du Nil. Et aussi variée en formes graves, ou terribles, ou charmantes, toujours imprévues et subtiles, des pots de bronze qu'ils enfouissent volontairement pour des siècles afin que la patine des sucs et des minéraux terrestres agisse avec lenteur sur eux, aux foules de « Tanagras » qui sortent de leurs nécropoles, moins pittoresques à coup sûr que leurs soeurs grecques, mais aussi plus résumées, plus pures, conçues selon des profils plus fuyants, des plans plus décisifs, des masses plus tournantes, et apportant à la grâce, à la chasteté, à la majesté féminines un hommage encore plus touchant. Qu'importe l'apparence à première vue paradoxale de cet art infini où nous commençons à apercevoir, comme nous l'avons fait pour l'Égypte au premier abord aussi monstrueuse, la simplicité, l'unité, la cohérence grandiose des plus étranges conceptions ! Sous les grimaces de ses statues, sous les vêtements compliqués dont elle les

couvre, sous les corniches biscornues de ses architectures, le hérissément des monstres vernissés et le flamboiement rouge et or de ses sanctuaires, il y a la présence réelle d'une charpente indestructible. Le modelé sculptural, sinueux et balancé chez les Grecs, mouvant chez les Indiens, rectangulaire chez les Égyptiens, est sphérique chez les Chinois. Le passage et le plan, sous les ornements et les attributs symboliques, sous les replis et les torsions les plus désordonnés des monstres, le passage et le plan pénètrent l'un dans l'autre par progrès continus et lents, comme pour faire un bloc fermé. Dans les sculptures essentielles, on dirait que la forme monte lentement vers l'abstraction, que l'abstraction descend lentement vers la forme et qu'un éclair jaillit où la fusion se fait, éternelle, compacte, pure. La Chine, alors, avec l'Égypte, la Grèce, l'Inde, la France du Moyen Âge, la Chine atteint l'une des cimes de l'esprit.

V

L'unité sphérique du modelé qui traduit son âme immémoriale est l'image de sa substance. Par sa configuration, par son sol, par la race qui la peuple, la Mésopotamie chinoise est une. La Chine et les Chinois font une chose agglomérée où la solidarité morale et sociale, la passivité, l'impersonnalité des foules prolongent leur pays jusqu'aux profondeurs de leur être. C'est une masse jaune, sans contours, faite des poussières séculaires apportées par les vents du Nord et dont les tourbillons éternels assombrissent le disque solaire, de la glaise entraînée par les fleuves pour couvrir la terre d'alluvions, des maisons crépies de boue, des hommes recouverts d'une croûte jaunâtre par laquelle ils continuent le sol. La terre jaune va jusqu'au cœur des villes et le perpétuel échange de la misère, de la crasse, des denrées portées par les caravanes et les convois fluviaux, imprime à toute la masse profonde un mouvement compact et lent ne sortant jamais du même cercle. L'horizon est aussi borné que la vie et toute l'étendue et toute la durée du monde s'agglutinent en un bloc.

Agriculteur ou plutôt jardinier, et depuis dix mille ans peut-être, cultivant son carré de terre avec une lente patience, une sollicitude lente, y accumulant soigneusement l'engrais humain, tirant d'un espace infime sa nourriture, celle des siens, celle de ses bêtes, toujours penché sur son sol mou, habitant souvent sous sa surface, toute sa peau, ses pieds, ses mains imprégnés de lui, le Chinois en connaît le poids, la consistance, le degré d'humidité et de sécheresse, le goût. Il entend le murmure sourd qu'elle a sous la poussée des germes. On dirait que toute son imagination sensuelle s'est concentrée dans le désir de manier cette terre onctueuse et les matières qu'il en tire, le jade gras, la cornaline, le cristal, l'agate, la calcédoine, les pierres dures dont il sait utiliser les taches, suivre les veines, le kaolin et le silex, la terre blanche, le cuivre et l'étain coulés ensemble pour enfanter le bronze noir. Il connaît si bien la matière, il sait à tel point quelles sont ses moeurs, ses habitudes, ses manies, qu'il la fait fondre ou cuire en ménageant ou en forçant le feu pour la rendre plus ou moins dure, plus ou moins cassante, la veiner, la mêler à d'autres matières, y faire ruisseler la poudre métallique liquéfiée par la chaleur, ou la fendre de craquelures. L'airain, où il sait couler de profondes moires d'or vert, d'or jaune, d'or rouge, d'or violet, des bleus irisés et suspects comme des eaux dormantes, l'airain pesant, dense, sonore et dur prend sous sa main des formes écrasées et ventruées, des aspects de blocs pleins dont les incrustations, la rugueuse écorce, les entrelacements de peaux gluantes, d'épines et de tentacules, laissent intact et pur le profil lourd. Ses dragons boursoufflés, que soulève la palpitation gargouillante des monstres marins, ses escargots, ses crapauds gonflés de pustules, sont repoussés du dedans du métal avec tant de sûreté qu'ils semblent attachés à lui par leurs viscosités et leurs ventouses. Il broie en poussière impondérable, pour la fondre et la couler entre d'étroits réseaux de cuivre ou d'or le corail et la turquoise, et ses bleus obscurs, ses verts mats, ses rouges opaques et sourds enferment dans l'émail assombri par la flamme, des fleurs ensanglantées, des feuilles épaisses, le plumage rutilant et doré des oiseaux. Sur la porcelaine, enfin, il définit ses dons de peintre qui n'avaient jamais pu entrer tout à fait dans le siècle et se dégager complètement des procédés calligraphiques d'où ils étaient nés dans les couvents.

Alors il fait entrer la couleur dans la pâte, l'incorpore au glacié des silicates vitrifiés, y projette en traits aussi fins que des fils de toile d'araignée ou larges comme des pétales, ses jardins puérils, lacs, ruisseaux et cascades, kiosques et ponts, papillons, libellules, ses chères campagnes engraisées où fleurit sa science des ciels, des vents et des cultures, azurs lavés

de pluie, vols emportés par la rafale, nuées, branches fleuries, roseaux, corolles aquatiques. La fleur, l'insecte, tous les tissus vivants, l'aile, l'étamine, l'antenne, le pollen pulvérulent, toutes les moeurs de l'air, ses transparences insondables, ses brusques opacités, ses infinis de nuances de l'aube à la nuit, de l'averse à la poussière et de la lune pâle au soleil sombre, il a transposé sur le fond mouvant des bleus, des verts, des rouges, des roses, des jaunes, des violets, des blancs, des noirs, le décor multiple où se déroulent les travaux attentifs, concrets et monotones de ceux qui cultivent le sol. Le jour est-il clair et les jardins riants, les peintures trempées de rosée, fraîches comme des aquarelles, tranchent sur les beaux fonds glacés et translucides. Le ciel couvert noircit-il la surface des eaux, alors les branches, les feuilles, les dragons, les paysages surgissent des infinies profondeurs opaques et transparaissent vaguement, ainsi que des mousses et des algues à travers l'épaisseur des sources. Et si le soir est somptueux, la flamme des fours rampe encore au flanc des vases et l'émail diapré chatoie entre ses cloisons d'or.

L'airain, la terre cuite ont l'air de gros fruits mûrs, cuirassés d'épines et vernissés, qui vont quitter la branche. Lourde, subtile, pure forme chinoise ! On dirait moins, malgré sa pesanteur, une forme matérielle qu'un son cristallisé. Étrange peuple positif, sans idéal et qui pourtant, tout au fond de son âme obscure, entend cette claire musique. Forme cylindrique, forme ovoïde, forme sphérique, rythme circulaire de la Chine ! La Chine tournera-t-elle donc toujours en cercle, du même effort patient, infatigable, lent, qui lui permet de maintenir le mouvement sauveur et de vivre sans avancer, ou brisera-t-elle ce cercle pour chercher l'idéal toujours renouvelé au sommet même du flot montant des choses et pour tenter de conquérir, dans cette poursuite incessante, l'illusion de sa liberté ? C'est probable. Elle s'agite. Ses cinq cents millions d'hommes vont être entraînés dans le mouvement occidental, rompre notre pénible équilibre séculaire, bouleverser le rythme économique de la planète, peut-être nous imposer à leur tour une immobilité qu'ils mettront mille ou deux mille ans à reconquérir. Nous ne savons rien. La complexité du monde actuel et futur nous déborde. La vie gronde, la vie monte. Elle livrera ses formes à ceux qui vont naître pour les consoler d'être nés. [FauE4]

- 1912 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Fenollosa, Ernest. *Epochs of Chinese and Japanese arts*. (London : Heinemann, 1912). [New and rev. ed., with copious notes by Raphaël Petrucci, 1921]. [KVK]
- 1912 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau der chinesischen Laube im Park in Dlon, Polen. [WelD1:S. 88]
- 1912 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel macht den Umbau des Wohnpalastes der Kaiserin Cixi. [Tsing1]
- 1912 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Boerschmann, Ernst. *Chinese architecture and its relation to Chinese culture*. (Washington, D.C. : Government Printing Office, 1912). (Smithsonian report).
- 1912 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Katalog einer bedeutenden Japan- und China-Sammlung, einer interessanten Kollektion ethnographischer Kuriositäten (gesammelt auf mehreren Weltreisen), ferner von Kunst- und Einrichtungs-Gegenständen aus dem Nachlasse des Herrn Dr. Paul Grosser, Mehlem, und aus anderem Besitze : Versteigerung zu Bonn Dienstag, den 19. bis Freitag, den 22. März 1912. (Heidelberg : Universitätsbibliothek, 1912 ; Bonn : Kunsthaus Lempertz, 1912). https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/lempertz1912_03_19/0014/text_ocr. [WC]
- 1912 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien*
Ausstellung chinesischer Malerei im Musée Cernuschi in Paris. Raphaël Petrucci zeigt seine Sammlung. [PetR]

- 1912 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Courant, Maurice. *Essai historique sur la musique classique des chinois ; avec un appendice relatif à la musique coréenne.* (Paris : C. Delagrave, 1912). Diss. Univ. de Lyon, 1912.
- 1912-1913 *Kunst : Allgemein*
Robert Stewart Culin unternimmt eine Expedition nach China und Japan um Objekte für das Brooklyn Museum zu sammeln. [BrMu]
- 1912-1913 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel baut das Tagungsgebäude für die Nationalversammlung der Republik in Beijing. [Tsing1]
- 1912-nach
1922 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Julius Bradley kommt in China an und baut Konsulats-Bauten in Jinan, Guangzhou und Hankou. [Who2]
- 1913 *Kunst : Allgemein*
John Calvin Ferguson schenkt seine gesammelten Kunstgegenstände dem Metropolitan Museum of Art in New York, N.Y. und wird zum Ehrenmitglied des Museums ernannt. [ANB]
- 1913 *Kunst : Allgemein*
Letter from Roger Fry to G. Lowes Dickinson ; Paris, 1 June, 1913.
The East is thoroughly ransacked by arts dealers and... one can learn more about the best things in Paris than in Beijing. I've just seen a show in Paris full of the most amazing things among them the finest Wei dynasty statues from somewhere away in the West of China as fine as any ever done. The Chinese pictures Bob's got aren't much (tho' they're pleasant pretty things) but it's evident that the really big things are never accessible. The Chinese know too much about it for that. [Woolf3:S. 332]
- 1913 *Kunst : Allgemein*
Glaser, Curt. *Die Kunst Ostasiens : der Umkreis ihres Denkens und Gestaltens.* Mit 24 Bildertafeln. (Leipzig : Insel Verlag, 1913). [WAL 10]
- 1913 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ardenne de Tizac, Henri d'. *L'art bouddhique au Musée Cernuschi.* (Paris : Musée Cernuschi, 1913).
- 1913 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Joseph Hackin wird zum Vize-Konservator des Musée Guimet ernannt. [GroR1]
- 1913 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel leitet den Umbau des Museumsgebäudes sowie die Neuausstattung der Inneneinrichtung in Beijing. [Tsing1]
- 1913 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel gründet seine eigene Baufirma in Beijing mit einer Niederlassung in Tianjin. [Tsing1]
- 1913 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Henry Lester gründet die Baufirma Lester, Johnson & Morris in Shanghai. [Int]

- 1913 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Karsten Hermann Suhr wird Partner der Architektur-Firma Becker & Baedeker in Shanghai. [Nell1]
- 1913 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Limpricht, Wolfgang. *Im Garten von China*. In : Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen ; vol. 16 (1913).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/006789511>. [Limited search]. [WC]
- 1913 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Catalogue of a collection of ancient Chinese snuff-bottles : in the possession of Mrs George T. Smith, Chicago*. (Chicago : Pivat printing, 1913).
- 1913 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Binyon, Laurence. *Ideas of design in East and West*. In : Atlantic monthly ; Nov. (1913). [Huang1]
- 1913 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Volksreligion und Mythologie*
Wu, Tao-tze [Wu, Daozi]. *Zeichnungen nach Wu Tao-Tze aus der Götter- und Sagenwelt Chinas*. Hrsg. von Frederick Robert Martin. (München : F. Bruckmann, 1913). [WC]
- 1913-1914 *Kunst : Allgemein*
Robert Stewart Culin unternimmt eine Expedition nach Japan, Korea, China und Indien um Objekte für das Brooklyn Museum zu sammeln. [BrMu]
- 1913-1914 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Arthur Bialucha kehrt nach einem andern Ort nach Qingdao zurück, eröffnet eine Holzhandlung in Dabaodao und nimmt an der Verteidigung Qingdaos teil. [Tsing1]
- 1913-1915 *Kunst : Musik / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Alfred Westharp reist nach Shanghai, Nanjing, Tianjin und Beijing um Vorträge über Musik zu halten. [Gold]
- 1913-1934 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bauten der Baufirma Palmer & Turner = P&T Architects & Engineers Ltd. in Shanghai.
1913 Union Assurance Company of Canton Limited.
1921-1923 Hongkong & Shanghai Banking Corporation durch George Leopold Wilson.
1922 Glen Line Building nach Plänen von Palmer & Turner, gebaut von Trollope & Colls.
1925-1928 Custom House nach Plänen von Edwin Forbes Bothwell (Palmer & Turner).
1926-1929 Peace Hotel
1929 Cathay Mansions
1932-1934 Broadway Mansions [Wik,DenE1]

- 1913-1937 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bauten der Baufirma Palmer & Turner = P&T Architects & Engineers Ltd. in Shanghai.
 Bürobau Shanghai Municipal Council (1913-1922)
 Hong Kong & Shanghai Banking Coop (1921-1923)
 HSBC Building, Shanghai (1923)
 Customs-House (1925-1927)
 Peace Hotel (1926-1929)
 Sassoon House (1929)
 Hamilton-House (1931-1933)
 Metropol-Hotel (1934)
 Bank of China am Bund (1937) [KögE1,Wik]
- 1914 *Geschichte : China - Europa : Schweden / Kunst : Allgemein*
 Ausstellung chinesischer Kunst (Zhou-Qing) in Stockholm.
 Gustav Adolf von Schweden besucht die Ausstellung. [Malm2]
- 1914 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Werner Lazarowicz verlässt Qingdao nach der Besetzung durch die Japaner. [Tsing1]
- 1914 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Karsten Hermann Suhr eröffnet eine Filiale der Architektur-Firma Becker & Baedeker in Hankou. [Nell1]
- 1914 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Fritz Biber ist Baurat der amtlichen Bauabteilung in Qingdao. Er nimmt an der Verteidigung Qindaos teil. [Tsing1]
- 1914 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Gothein, Marie Luise Schroeter. *Geschichte der Gartenkunst*. Bd. 1-2. (Jena : E. Diederichs, 1914). [Bd. 2, Kapitel 14 : China und Japan].
<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/gothein1914ga>.
<https://catalog.hathitrust.org/Record/002011637>. [Limited search]. [WC]
- 1914 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Helbing, Hugo. *Ostasiatisches Kunstgewerbe aus süddeutschem Privatbesitz (hauptsächlich China) : Steinzeug, Porzellan, Snuffbottles, Glas, Jade, Bronzen, Cloisonne#, Elfenbein, Netzkes, Lackarbeiten, Holzschnitzereien, Buddhas, Möbel, Seidenstickereien, Kleider, persische Teppiche, Varia ; 4., 5., 6. Juni 1914*. (München : Galerie Helbing, 1914).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/helbing1914_06_04/0015/scroll. [WC]
- 1914 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Sammlung alter und neuer China- und Japan-Kunst : Bilder, Lacke, Elfenbein-Schnitzereien, Bronzen, Porzellane, Cloisonnés, Stickereien und Tonfiguren : Versteigerung: 12.-13. Mai 1914. (Berlin : Gebrüder Heilbronn, 1914).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/heilbron1914_05_12/0020/image. [WC]
- 1914 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Pelka, Otto. *Chinesisches Porzellan*. (Leipzig : Schmidt & Günther, 1914). [WAL 10]
- 1914 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Hobson, R[obert] L[ockhart]. *Chinese, Corean and Japanese potteries : descriptive catalogue of loan exhibition of selected examples*. (New York, N.Y. : Japan Society, 1914).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/001471551>. [WC]

- 1914 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Lepke, Rudolph. *China- und Japan-Porzellan, Möbel und Antiquitäten*. (Berlin : R. Lepke, 1914).
<https://ia800800.us.archive.org/3/items/chinaundjapanpor00rudo/chinaundjapanpor00rudo.pdf>. [W]
- 1914 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Bangel, Rudolf. *Verzeichnis der hochbedeutenden China-Sammlung alter japanischer und ostasiatischer Kunstgegenstände u.a. ; 2. Teil der Kollektion des Herrn Guido Wittsack, welche in Frankfurt a. M. am 26. und 27. Februar 1914 versteigert werden*. (Frankfurt a.M. : M. Bangel, 1914).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1914_02_26/0038/image. [WC]
- 1914 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Chinese clay figures : prolegomena on Chinese defensive armor*. Pt. 1. (Chicago : Field Museum, 1914). (Field Museum publications. Anthropological series ; 11, no 2). [Cre]
- 1914 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Les étoffes de la Chine : tissues & broderies. Préface et notice de M. H[enri] d'Ardenne de Tizac. (Paris : Librairie des arts décoratifs ; A. Calavas, 1914).
- 1914 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ferguson, John Calvin. *Special exhibition of Chinese paintings from the collection of the Museum : catalogue*. (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1914).
- 1914 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Chavannes, Edouard ; Petrucci, Raphael. *La peinture chinoise au Musée Cernuschi en 1912*. (Bruxelles ; Paris : G. van Oest, 1914). (Ars asiatica ; 1). [WAL 10]
- 1914 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Chavannes, Edouard. *Six monuments de la sculpture chinoise*. (Bruxelles ; Paris : G. van Oest & Cie., 1914). (Ars asiatics. Etudes et documents publiés ; 2).
- 1914 ca. *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Literatur : Westen : Amerika*
Ezra Pound and Henri Gaudier-Brzeska were attracted to ritual bronzes of the Shang and Zhou societies in London museums. [SteW10:S. 20]
- 1914-1918 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Stanley Wilson works as Supervising Architect for Yale-China and supervised the construction of the new campus at Changsha, which included educational and medical buildings. [Int]
- 1914-1919 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel wird von den Japanern inhaftiert. [Tsing1]
- 1914-1920 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Werner Lazarowicz ist Compagnon der Baufirma Curt Rothkegel in Beijing. [Tsing1]

- 1914-1921 *Kunst : Musik / Sozialgeschichte : Erziehung und Schulung*
Alfred Westharp ist Musik Professor der Baoding ao shi, einer Schule in Baoding (Hebei). [Gold]
- 1914-1924 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pelliot, Paul. *Les grottes de Touen-houang : peintures et sculptures bouddhiques des époques des Wei, des T'ang et des Song*. Vol. 1-6. (Paris : P. Geuthner, 1914-1924). (Mission Pelliot en Asien centrale ; 1). [Dunhuang].
- 1914-1930 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Henry K. Murphy designed several educational campuses in Chinese cities : University of Shanghai [University of Shanghai for Science and Technology], Tsinghua University, Beijing. [Cody1,Wik]
- 1915 *Kunst : Allgemein*
Lissmann, Carl. *Verzeichnis von China- und ostasiatischen Kunstwerken und andere Sammlungen des Herrn Carl Lissmann, Biebrich welche im Oberlichtsaal Neue Börse in Frankfurt a. M. 7. u. 8. Dezember 1915 versteigert werden*. Katalog : Rudolf Bangel. (Frankfurt a.M. : M. Naumann, 1915)..
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bangel1915_12_07/0001/thumbs. [WC]
- 1915 *Kunst : Allgemein*
Takacs, Zoltan V. *Chinesische Kunst bei den Hunnen*. (Berlin : Osterheld, 1915). [WC]
- 1915 *Kunst : Allgemein*
Fischer, Adolf. *Führer durch das Museum für Ostasiatische Kunst der Stadt Cöln*. (Köln : Museum für Ostasiatische Kunst, 1915).
<https://archive.org/details/fuhrerdurchdasmu00muse/page/n6>. [WC]
- 1915 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
René Grousset wird Mitarbeiter des Konservators des Musée Guimet. [Fran]
- 1915 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bourne, Frederick. *Gardening in Shanghai for amateurs*. (Shanghai : Kelly & Walsh, 1915).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/009125884>. [Limited search]. [WC]
- 1915 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Hobson, R[obert] L[ockhart]. *Chinese pottery and porcelain : an account of the potter's art in China from primitive times to the present day*. (New York : Funk and Wagnalls, 1915).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/008602101>. [WC]
- 1915 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika*
Catalogue of Chinese paintings ancient & modern by famous masters : the property of Mr. Liu Sung Lu = Zhongguo gu jin ming ren tu hua lu. Compiled by Florence Wheelock Ayscough. (Shanghai : Oriental Press, 1915).
- 1915 *Kunst : Musik*
Gluck, Christoph Willibald. *Der Prinz von China : tragische Ballettpantomime*. (München : G.D.W. Callwey im Kunstwart-Verlage, 1915). [WC]
- 1915.1916 *Kunst : Allgemein*
Grosse, Ernst. *Sammlungen und Denkmäler : chinesische Kunstwerke in Japan und in China*. In : *Ostasiatische Zeitschrift* ; Bd. 4 (1915/16). [WC]

- 1916 *Kunst : Allgemein*
Ausstellung chinesischer Kunst im Metropolitan Museum of Fine Art, New York, organisiert von S.C. Bosch Reitz. [SteW10:S. 38]
- 1916 *Kunst : Allgemein*
Exhibition of Art, Bourgeois Gallery, New York. Included Chinese, Japanese and Persian paintings, Han and Song Chinese pottery and sculpture. [SteW10:S. 39]
- 1916 *Kunst : Allgemein*
Voretzsch, E[rnst] A[rthur]. *Altes und Neues aus chinesischen Kunstgebieten : Vortrag gehalten in der Gesellschaft für Ostasienforschung, Schanghai, am 21. Februar 1916.* (Schanghai : Max Mössler, 1916). [Shanghai].
- 1916 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Wirtschaft und Handel*
Bau der China Insurance Company in Shanghai durch R.E. Stewardson. [DenE1:S. 98]
- 1916 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ferguson, John C[alvin]. *Illustrated catalogue of antique Chinese bronzes, porcelains, pottery, tomb jades and rare old Chinese paintings ; belonging to the well-known connoisseur Dr. John C. Ferguston ; to be sold at unrestricted public sale at the American Art Galleries : catalogue.* (New York, N.Y. : American Art Galleries, 1916).
- 1916 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Plastik*
Bosch Reitz, S.C. *Catalogue of an exhibition of early Chinese pottery and sculpture.* (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1916). [Enthält] : Williams, Rose Sickler. *Keramic wares of the Sung dynasty.* [WC]
- 1916 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Binyon, Laurence. *Ma Yüan's landscape roll.* (New York, N.Y. DeVinne Press, 1916). [Huang1]
- 1916 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Wachsberger, Artur. *Stilkritische Studien zur Wandmalerei Chinesisch-Turkestans.* (Berlin Oeterheld, 1916). In : *Ostasiatische Zeitschrift ; Jg. 3-4.* [WC]
- 1916 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Hackin, Joseph. *Les scènes figurées de la vie de bouddha d'après des peintures tibétaines.* (Paris : [s.n.], 1916). Diss. Paris, 1916. [Hac1]
- 1916-1918 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Harry H. Hussey entwirft das Beijing Union Medical College. [Int]
- 1917 *Geschichte : China - Russland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des russischen Generalkonsulats in Shanghai durch Hans E. Lieb [DenE1:S. 113]
- 1917 *Kunst : Allgemein*
Emile Guimet wird korrespondierendes Mitglied der Académie des inscriptions et belles-lettres. [Cor58]
- 1917 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Wirtschaft und Handel*
Bau der China Mutual Life Assurance Co. in Shanghai durch Atkinson & Dallas. [DenE1:S. 98]

- 1917 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Goltz, Colmar von der. *Über die wertvolle China-Sammlung : u.a. dabei Bronzen, Porzellane und Töpfereien, Cloisonné, Schnitzereien aus Holz, Elfenbein, Jade usw. (worunter 51 Wandtäfelungen), Lackarbeiten, Stoffe, Stickereien u. dgl.* Aus dem Nachlass des Kaiserlichen Gesandten a.D. Freiherrn C[olmar] von der Goltz, zu Wiesbaden ; Versteigerung: Dienstag und Mittwoch, den 9. und 10. Oktober 1917. (Frankfurt a.M. : Bangel, 1917). [WC]
- 1917 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Native sources for the history of Chinese pictorial art.* (New York, N.Y. : [s.n.], 1917.
<http://catalog.hathitrust.org/Record/000653059>. [WC]
- 1917 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
A collection of portraits of Chinese heroes and others. Drawn by a native artist with a description in Chinese of each ; purchased from the private collection of Herbert A. Giles. Vol. 1-2. (Cleveland : Private collection of Charles W. Wason, 1917).
- 1917-1918 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Fischer, Otto. *China und Japan : eine psychologische Erörterung auf dem Gebiete der Malerei.* In : *Ostasiatische Zeitschrift* ; Bd. 6 (1917/18). [WAL 10]
- 1917-1923 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Paul Klee is reading Chinese poetry. En 1917 he is writing to his wife : 'J'ai le temps de lire beaucoup, et je deviens de plus en plus chinois'.
At this time he painted a series of marvellous landscapes in which the trees and mountains seem, like those in a Chinese painting, to stand for some archetypal forms. [Sul6:S. 251]
- 1917-1937 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bauten der Baufirma Lester, Johnson & Morris in Shanghai.
Sincere Department Store, Shanghai Branch (No.646, East Nanjing Road) 1917
Nissin Building (No. 5, the Bund) 1921
Puyi Building (No.110, Middle Sichuan Road) 1922
North China Daily News Building (No.17, the Bund) 1924
Bank of Taiwan Building (No. 16, the Bund) 1926
Renji Hospital (No.145, Shandong Road) 1932
Henry Lester Institute of Technical Education (No.505, Changzhi Road) 1934
Mitsubishi Bank Building (No.85, Guangdong Road) 1936
Jialing Office Building (No.346, Middle Sichuan Road) 1937 [Wik]
- 1918 *Kunst : Allgemein*
Hiersemann, Karl W. *Asien. Teil II : Indien, China, Japan, Malayischer Archipel, orientalische (meist ostasiatische Kunst) ; hierin die Bibliothek von Karl I. Waeber, ehemals russischem Gesandten am koreanischen Hofe in Soul.* (Leipzig : K.W. Hiersemann, 1918). [Carl von Waeber]. [WC]
- 1918 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Exhibitions Metropolitan Museum of Art, New York.
Old Chinese paintings.
Chinese ceramics. [SteW10:S. 39]

- 1918 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Exhibition Brooklyn Museum of Art.
Chinese wall vases. [SteW10:S. 39]
- 1918 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Exhibition American Art Galleries.
Chinese paintings from the collection of E. Josenhans at Paris. [SteW10:S. 41]
- 1918 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Lin Fengmian studiert an der Ecole des Beaux-Arts in Dijon. [Clun3]
- 1918 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien*
Kiai-tseu-yuan houa tchouan [ou] Les enseignements de la peinture du jardin grand comme un grain de moutarde : encyclopédie de la peinture chinoise. Traduction et commentaires par Raphaël Petrucci ; augmentés d'une préface, d'un dictionnaire biographique des peintres et d'un vocabulaire des termes techniques. Vol. 1-5. (Paris : Renouard, 1918). [Wang, Gai. *Jie zi yuan hua zhuan*].
http://classiques.uqac.ca/classiques/chine_ancienne/auteurs_chinois.html.
- 1918-1923 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Henry K. Murphy worked for Matilda Thurston in designing the Ginling College for Girls campus in Nanjing. [Cody1]
- 1918-1945 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
László Ede Hudec ist als Architekt in Shanghai tätig.
Country Hospital
Paulun Hospital
Margaret Williamson Hospital
Moore Memorial Church
German Church
Chapei Power Station
China Baptist Publication Society and Christian Literature Society Building
Union Brewery
Grand Theatre (1933)
Park Hotel Shanghai (1934)
Dr Woo's villa (Green house)
Avenue Apartments
Wukang Mansion
Hudec House
Columbia Circle
Columbia Country Club [Wik]
- 1919 *Kunst : Allgemein*
Ferguson, John C[alvin]. *Outlines of Chinese art.* (Chicago, Ill. : University of Chicago Press, 1919).
- 1919 *Kunst : Allgemein*
Däubler, Theodor. *Im Kampf um die moderne Kunst.* (Berlin : E. Reiss, 1919). Darin kritisiert Däubler die europäisierte Chinoiserie des Rokoko. [KVK,Gab]
- 1919 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
John Edward Denham baut das New Head Office Buildings für das Directorate General of Posts in Beijing. [Who4]

- 1919 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Versteigerung der Nachlässe C. Rodeck und H. Eggers, einer Sammlung Gemälde alter und moderner Meister aus verschiedenem Privatbesitz, ferner einer kleinen Sammlung Miniaturen, sowie China- und Japan-Kunstgegenstände und Möbel, einer großen Anzahl echter Teppiche, einer Original vlämischen Barock-Zimmereinrichtung ; 24., 25. und 26. Juni 1919. (Hamburg : G. Adolf Pohl, 1919).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/pohl1919_12_16. [WC]
- 1919 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Voretzsch, E[rnst] A[rthur]. *Führer durch eine Ausstellung chinesischer Gemälde.* (Leipzig : Spamersche Buchdruckerei, 1919). Ausstellung Kunstindustriemuseum Kristiania.
- 1919 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Führer durch eine Ausstellung chinesischer Gemälde. Kunstindustriemuseum Kristiania. (Leipzig : Spamer, 1919). [WC]

1919

Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika

Ayscough, Florence. Written pictures [ID D32312].

Of late years, considerable attention has been attracted to Chinese poetry and to Chinese painting; but as yet the art peculiar to the Far East, the art considered by the Chinese as the most perfect medium by which "man can express himself, can record the reactions of his personality to the world he lives in" has entirely escaped notice. I refer to the Tzu Hua—"written pictures" or "hanging-on-the-wall poems."

It is of course quite natural that this should be the case; general knowledge of the Far East, of its customs, its art, its theory of life, its reactions to its environment, has been, is, and must be for some time to come, superficial. While a knowledge of its language, without which real comprehension is impossible, has been attained by comparatively few Occidentals. It seems likely, therefore, that the Tzu Hua will remain unnoticed and unappreciated until a much closer understanding is established with the Far East.

Yet what art could be more subtle, more refined, more truly aesthetic! A beautiful thought perpetuated in beautiful hand-writing and hung upon the wall to suggest a mental picture—does not the possession of such a medium rouse the envy of Occidental imagists, who are indeed the spiritual descendants of the East?

In China, the arts of poetry and calligraphy have their common root in the ideographs which form the written language; these wonderful ideographs and the art of calligraphy are vividly described by Lafcadio Hearn in his *Glimpses of Unfamiliar Japan*.

No rigid convention fetters the fancy of the calligraphist; each strives to make his character more beautiful than any others, and generation upon generation of artists have been toiling from, time immemorial with the like emulation so that through centuries of tireless effort and study the primitive ideograph has been evolved into a thing of beauty indescribable. It consists only of a certain number of brush strokes, but in each stroke there is an indescribable secret art of grace, proportion, imperceptible curve, which makes it seem alive, and bears witness that even in the lightning moment of its creation the artist felt for its ideal shape equally along its entire length.

In writing thus, however, Hearn refers only to form, he does not mention what constitutes the soul of the character, which is its composition. These marvelous collections of brush strokes which we call Chinese characters are really separate pictographic representations of complete thoughts. Complex characters are composed not of strokes, but of more simple characters, each having its own peculiar meaning and usage; thus, when used in combination, each plays its part in modifying either the sense or the sound of the complex; it is therefore impossible to seize a poet's complete meaning unless each character is analyzed and broken up into its component parts; this can only be done by a careful study of the ideograph in its original form. Many have been so altered during the centuries which have passed since they were first traced, as to be almost unrecognizable.

About 200 A. D., realizing that this alteration was taking place, a scholar named Hsü Shih wrote the dictionary known as the *Shuo Wen Chieh Tzū* or the *Speech and Writing—Characters Untied*, containing about ten thousand characters in their primitive and final forms. This work is on the desk of every scholar in the Far East and is studied with the greatest reverence. Many editions have appeared since it was written, and by its aid one can trace the genealogy of characters in the most complete manner. While translators are apt to ignore this important matter of "genealogy," if one may so call it, of the characters, it is ever present in the mind of the Chinese poet or scholar who is familiar with the original form, indeed he may be said to find his overtones in the actual composition of the character he is using.

In a recent review of a volume of Chinese poetry, a critic in the *London Times* writes: The difference seems to be that the Chinese poet hardly knows he is one. The great poets of Europe, in their themes and their language, insist that they are poets—what they do is accompanied with a magnificent gesture; but the Chinese poet starts talking in the most ordinary language and voice of the most ordinary things, and his poetry seems to happen suddenly out of the commonplace as if it were some beautiful action happening in the routine of actual life.

This critic can have no knowledge of the Chinese language, as nothing can be further from the truth than his remark. It is true that the Oriental poet finds his themes in the most ordinary affairs of every-day life, but he describes them in a very special, carefully chosen medium. The simplest child's primer is written in a language never used in speaking, while the most highly educated scholar would never dream of using the same phrases in conversation which he would use were he writing an essay, a poem, or a state document; nor would he use the same written style for these three productions. For instance, in speaking of "sunset" one would probably say, in Chinese, quite simply "sun down"; in writing a poet would, however, employ a character which means "the sun disappearing in the grass at the horizon"; a character which in its primitive form was an actual picture of the sun vanishing in long grass. Each language—the spoken, the poetic, the literary, the documentary—has its own construction, its own class of characters, and its own symbolism. A translator must therefore make a special study of whichever he wishes to render.

Although several great sinologues have written on the subject of Chinese poetry, none, so far as I am aware, has devoted his exclusive attention to the poetic style, nor has any translator availed himself of the assistance, so essential to success, of a poet, that is, one trained in the art of seizing the poetic value in shades of meaning; while, on the other hand, such poets as have been moved to make beautiful renditions of Chinese originals, have been hampered by inadequate translations. In a word, English translations of Chinese poetry, have not, as yet, been the result of collaboration between a sinologue and a poet. We have therefore but a faint conception of its possibilities.

It is time that a knowledge of Chinese art should come from a direct study of native sources. Although we are deeply indebted to the Japanese for all that they have done to make the whole subject comprehensible, we must never forget that in accepting their opinions and their renditions we are accepting those of a people alien to the Chinese, a people who differ widely in their philosophy, their temperament, and their ideals; a people who, although they have borrowed the ideographs of the Chinese have, in many cases, modified and altered the original meanings. For this reason, Chinese poems translated from Japanese transcriptions cannot fail to lose some of their native flavor and allusion, indeed it is not possible that they come very near the originals.

It is impossible to do more than hint at a few of the points which further study of Chinese poetry will bring out clearly; we have, for instance, not mentioned the characteristic method of reading poems in a modulated chant, which is well described by Mrs. Tietjens in *POETRY* for October, 1916. She confines her remarks to the Classics; they apply, however, to a much wider field.

The poems which appear in the current issue are taken from a collection of Tzu Hua once in the possession of a Chinese gentleman of keenly aesthetic taste, and are excellent examples of an art universally popular in China.

It is a thousand pities that the readers of *POETRY* cannot realize how extremely literal Miss Lowell's arrangements are. Her remarkable gift, first shown in *Six French Poets*, for seizing the essence of the allusion which a poet wishes to convey, has enabled her to render in a phrase the different parts of a complicated character in using which the poet expresses a complete thought.

It is only by digging until the very roots of the character are laid bare that Chinese poetry can be really understood. [Ays5]

1919

Kunst : Musik / Uebersetzer

Daweisheng [Davidson, Gladys]. *Tai xi gu ju*. Lin Qinnan [Lin Shu] yu ; Chen Jialin yi. In : *Xiao shuo yue bao* ; vol. 10, no 1-12 (1919). = Vol. 1-3. (Shanghai : Shang wu yin shu guan, 1920). (Shuo bu cong shu ; 3, 91). Übersetzung von Davidson, Gladys. *Stories from the operas : with short biographies of the composers*. Vol. 1-3. (London : T.W. Laurie, 1906-1910).

泰西古劇 [KVK,Lin1]

- 1919-1922 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Joseph Hackin ist Vize-Konservator des Musée Guimet. [GroR1,Hac1]
- 1919-1927 *Kunst : Allgemein*
Liu Jipiao geht nach Paris, studiert ab 1922 an der Ecole nationale des beaux arts und kehrt 1927 nach China zurück. [Int]
- 1919-1927 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Xu Beihong studiert an der Ecole nationale supérieure des beaux-arts de Paris europäische Malerei und reist im Anschluss nach Deutschland, Belgien, in die Schweiz und nach Italien. Er ist der chinesische Maler, der westliche Stilelemente in seinen Werken verwendete. [Wik]
- 1919-1928 *Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Henry Thomas Jackman ist Stadtplaner in Hong Kong. [JacH1]
- 1919-1928 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Herbert Marshall Spence gründet mit Robert Ernest Stewardson die Architektur-Firma Stewardson & Spence in Shanghai. Sie bauen Konsulate, Bürogebäude und Residenzen in Shanghai. [DenE1,Int]
- 1920 *Kunst : Allgemein*
Chytil, Vojtech. *Exhibition of Artists' Association : Japanese and Chinese contemporary art : Catalogue*. (Prague : Municipal House, 1920). [Enthält buddhistische Kunst aus Tibet und der Mongolei, chinesische Teppiche, moderne japanische Malerei, Holzschnitte]. [Cap1]
- 1920 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich / Literatur : Westen : Norwegen / Literatur : Westen : Russland / Philosophie : Europa : Deutschland / Philosophie : Europa : Frankreich / Philosophie : Europa : Schweiz / Wissenschaft*
Chen, Daqi ; Guo, Yaogen. *Jin dai si xiang (shang xia ce)*. Vol. 1-2. (Shanghai : Shang wu yin shu guan, 1920). (Shang zhi xue hui cong shu). [Abhandlung über Gustave Flaubert, Leonardo da Vinci, Jean-Jacques Rousseau, Friedrich Nietzsche, Leo Tolstoy, Max Stirner, Fyodor Dostoyevsky, Henrik Ibsen, Charles Darwin, Emile Zola, Rudolph Eucken, Henri Bergson, Rabindranath Tagore, Romain Rolland].
近代思想 (上, 下册) [WC]
- 1920 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti kommt nach Shanghai und ist Gründungsmitglied von Ledreux, Minutti & Co., Civil Engineers and General Contractors [DenE1]
- 1920 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Karsten Hermann Suhr eröffnet nach Gefangenschaft durch die Japaner seine eigene Firma in Shanghai. Er baut Fabriken, Residenzen, die deutsche Bank in Tianjin, Schulen, Laboratorien, Schlafsaal für die Deutsch-Chinesische Medizin- und Ingenieur Schule in Shanghai, das Gebäude der Tongji-Universität, das National Institut of Self Government in Wusong, die Fudan Universität in Jiangwan, die Universität of Zhejiang in Hangzhou, Residenzen, Büro-Gebäude, Fabriken in Shanghai. [Nel1]
- 1920 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Che zhong dao = 车中盗* [Railway robbers] unter der Regie von Ren Pengnian ; Drehbuch von Chen Chunsheng, Adaptation einer amerikanischen Kriminalgeschichte. [Film]
- 1920 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Lepke, Rudolph. *Porzellan: Meissen, China, Japan, Elfenbeinskulpturen, Gemälde und Waffen, 1920 Oct. 12-14*. (Berlin : Rudolph Lepke's Kunst-Auctions-Haus, 1920). [WC]

- 1920 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Versteigerung erstklassiger Gemälde aus verschiedenem hochherrschaftlichem Privatbesitz und Nachlass Th. Funck Düsseldorf, ferner grossen Anzahl Japan-, China- und Orient-Kunstgegenstände, Orient-Teppiche sowie Stilmöbel in grosser Anzahl, Bronzen, Marmorfiguren, alter und neuer Porzellane, Kristalle, anderer Kunstgegenstände und vieles mehr. Versteigerung 2.-4. März 1920. (Hamburg : G. Adolf Pohl, 1920). [Franz Theodor Funck].
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/pohl1920_03_02/0017/image. [WC]
- 1920 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Exhibition on modern Chinese art in Beijing.
 Celso Constantini met the Chinese painter Chen Yuandu and was so impressed by his talent that he invited him home and suggested to him to include Christian motives into his work. After having done several paintings ordered by Constantini, Chen began to take up Christian motives and to interpret them in a Chinese way. [KreB1]
- 1920 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Fleischhauer, Felix. *Gemälden, Aquarellen und Handzeichnungen : Japan und China Sammlung von D. von Zeyer. Versteigerung im Oberen Museum, 29. Okt.-4. Nov. 1920. (Stuttgart : [s.n.], 1920). [Karl von Zeyer].*
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/fleischhauer1920_10_29/0005/image. [WC]
- 1920 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Volksreligion und Mythologie*
 Burkhardt, Martha. *Chinesische Kultstätten und Kultgebräuche. Mit 53 Bildern und Zeichnungen der Verfasserin. (Zürich : Rotapfel-Verlag, 1920). [WC]*
- 1920 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Salmony, Alfred. *Die chinesische Landschaftsmalerei. (Berlin : E. Wasmuth, 1920). (Orbis picturs. Weltkunst-Bücherei ; Bd. 4).*
- 1920 *Kunst : Musik*
 Franckenstein, Clemens von. *Li-Tai-Pe : Oper in drei Akten. (Berlin : Drei Masken, 1920). [Uraufführung Hamburg, 1920]. [Li Bo]. [WC]*
- 1920 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
 Mennie, Donald. *China, by land & water : a series of Vandyck photogravures illustrating the picturesque aspect of Chinese life and surroundings. (Shanghai : A.S. Watson, 1920). [WC]*
- 1920 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Mennie, Donald. *The pageant of Peking : comprising sixty-six Vandyck photogravures of Peking and environs from photographs. With an introduction by Putnam Weale [Bertram Lenox Simpson] ; descriptive notes by S[amuel] Couling. (Shanghai : A.S. Watson, 1920). [Beijing].*
<https://catalog.hathitrust.org/Record/100654896>.
- 1920 ca. *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
 Mennie, Donald. *Glimpses of China. (Shanghai : A.S. Watson, ca. 1920). [WC]*
- 1920-1921 *Kunst : Plastik*
 Beniamino Bufano travels in China. He learned the Chinese porcelain glazing technique, which he applied to his terracotta sculpture. [Wik]

- 1920-1922 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Lin Fengmian studiert an der Ecole des Beaux-Arts in Paris. [Clun3]
- 1921 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
William Hardy Wilson besucht China und beginnt mit orientalen Elementen in seinem architektonischen Stil. [Wik]
- 1921 *Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : England : Allgemein*
Gründung der Oriental Ceramic Society in London durch Percival David [Frè]
- 1921 *Kunst : Allgemein*
Wilbur, Mary Matteson. *Arts and art crafts of ancient China*. Papers of the Literary Department of the American Woman's Club, Shanghai, China, season 1920-1921. (Shanghai : Presbyterian Mission Press, 1921). [WC]
- 1921 *Kunst : Allgemein / Kunst : Plastik*
Fuhrmann, Ernst ; Melchers, Bernd. *China*. (Hagen i.W. : Folkwang-Verlag, 1921).
Erster Teil: Das Land der Mitte : ein Umriss von E. Fuhrmann.
Zweiter Teil: Der Tempelbau, von B. Melchers.
<https://catalog.hathitrust.org/Record/000418168>. [WC]
- 1921 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kümmel, Otto. *Die Kunst Ostasiens*. Mit 168 Tafeln und 5 Text Abbildungen. (Berlin : B. Cassirer, 1921). (Die Kunst des Ostens ; Bd. 4).
- 1921 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Hans Fittkau gründet seine eigene Architektur-Firma und baut Fabriken, Residenzen und andere Gebäude in Shanghai, Nanjing, Hangkou, Qingdao, Nanning, Wuzhou und Guangzhou. [Nell1]
- 1921 *Kunst : Innenarchitektur*
Hackmack, Adolf. *Der chinesische Teppich : Chung-kuo-ti-t'an*. Mit 26 Taf., 1 Landkarte, 5 Abb. (Hamburg : Friedrichsen, 1921). [Zhongguo di tan]. [WC]
- 1921 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Hetherington, A.L. *The pottery and porcelain factories of China : their distribution and periods of activity*. (London : Kegan Paul, Trench, Trübner, 1921).
<https://archive.org/details/ThePotteryAndPorcelainFactoriesOfChinaTheirGeographicalDistribution>
- 1921 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Vojtech Chytil wird als Diplomat nach Tokyo geschickt. Er hat Kontakt mit China, kauft und verkauft Bilder. [Cap1]
- 1921 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Fischer, Otto. *Chinesische Landschaftsmalerei*. (München : K. Wolff, 1921).

- 1921 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Deutschland*
Thomas Mann erhält Kontakt mit der chinesischen Dichtung bei der Generalprobe zum *Lied von der Erde* von Gustav Mahler im Münchner Odeon. In diesem Werk hat Mahler sieben Gedichte aus der Tang-Zeit in der Nachdichtung *Die chinesische Flöte* von Hans Bethge [ID D11977] verwendet. Thomas Mann schreibt im Tagebuch, wie ergriffen er über Mahlers Schwanengesang war. 1922 schreibt er für die Zeitschrift *The Dial* : Umsonst, sich zu erinnern, dass ein einziges Werk der Liebe, wie Mahlers *Lied von der Erde*, welches altchinesische Lyrik mit der entwickeltsten Tonkunst des Abendlandes zu organischer menschlicher Einheit verschmilzt, die ganze Theorie von der radikalen Fremdheit, die zwischen den Kulturen herrscht, über den Haufen wirft. [TM1:S. 150-151]
- 1921 *Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus*
Scherman, Lucian. *Frühbuddhistische Steinskulpturen in China*. (München : O. Schloss, 1921). [WC]
- 1921-1924 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Charles A. Gunn arbeitet als Architekt in Guangzhou, dann baut er das Missions Building in Shanghai. [Cody1]
- 1921-1926 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Johannes Prip-Moller experimented with incorporating Chinese forms into his new designs in Shenyang (Liaoning). [Cody1]
- 1921-1930 *Kunst : Allgemein*
Rudolf P. Hommel macht Kunst-Feldforschung in China 1921-1926 und 1928-1930 für Henry Chapman Mercer. [Shav1]
- 1921-1931 *Kunst : Allgemein*
Josef Alois Hammerschmidt ist als Architekt und Department Manager der Yuan Fu Building and Engineering Co. in Tianjin. Er baut u.a. das Hauptgebäude der Universität Shenyang, die Residenz von Li Yuanhong und Pu Yi. [Nell1]
- 1922 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
With, Karl. *Chinesische Steinschnitte*. (Leipzig : Seemann, 1922). (Bibliothek der Kunstgeschichte ; 24).
https://archive.org/details/bub_gb_vCMtAAAAYAAJ. [WC]
- 1922 *Kunst : Allgemein*
Wilson, Hardy. *Catalogue of the Hardy Wilson collection ; of pictures of European, Australian and Chinese Artists, old English glass and china*. (Sydney : James R. Lawson, 1922). [WC]
- 1922 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Waley, Arthur. *Zen buddhism and its relation to art*. (London : Luzac, 1922).
<http://onlinebooks.library.upenn.edu/webbin/gutbook/lookup?num=43273>.
- 1922 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Waley, Arthur. *An index of Chinese artists represented in the Sub-Department of Oriental Prints and Drawings in the British Museum*. (London : British Museum, 1922). [WAL 10]
- 1922 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Diez, Ernst. *Einführung in die Kunst des Ostens*. Mit dreiundsiebzig Abbildungen. (Wien : Avalun-Verlag, 1922).

- 1922 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Katalog der Ausstellung ostasiatischer Kunst : im Österreichischen Museum für Kunst und Industrie, April-Juni 1922. Hrsg. von Ernst Diez und Melanie Stiassny. (Wien : Rikola, 1922).
- 1922 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Künstlerischer Nachlass Professor Fritz Neuhaus : Gemälde aus Hamburger Privatbesitz: Japan-, China- und Orient-Kunstgegenstände, alte und neue Porzellane, Kristalle und Gläser, Bronzen, Marmorfiguren, Perser-Teppiche und Stilmöbel; Versteigerung: 5., 6., 7. Dezember 1922. (Hamburg : G. Adolf Pohl, 1922).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/pohl1922_12_05bd1/0029/image. [WC]
- 1922 *Kunst : Graphik / Nicht-sinologische Publikationen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bachhofer, Ludwig. *Kunst der japanischen Holzschnittmeister.* (München : Kurt Wolff, 1922). Diss. Univ. München, 1922. [Wen,KVK]
- 1922 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Burchard, Otto. *Chinesische Kleinplastik.* (Berlin : E. Wasmuth, 1922). (Orbis pictus. Weltkunst-Bücherei ; Bd. 12).
<https://archive.org/details/chinesischeklein00burcuoft/page/n4>. [WC]
- 1922 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Hetherington, A.L. *The early ceramic wares of China.* (London : Benn Bros., 1922).
=
Hetherington, A.L. *Chinesische Frühkeramik.* Übers. Von R. E. Junkelmann. (Leipzig : K. W. Hiersemann, 1923). [WC]
- 1922 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Grosse, Ernst. *Die ostasiatische Tuschnmalerei.* (Berlin : Cassirer, 1922). (Die Kunst des Ostens ; 6). [KVK]
- 1922 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hiersemann, Karl W. *Chinesische, tibetanische, japanische Originalmalereien.* (Leipzig : K.W. Hiersemann, 1922).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/100152286>. [Limited search]. [WC]
- 1922 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Werner, E.T.C. *Chinese ditties.* (Tientsin : Tientsin Press, 1922). [Volkslieder].
<http://www.archive.org/details/chineseditties00wernrich>. [WC]
- 1922 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Mennie, Donald. *China north & south : a series of Vandyck photogravures illustrating the picturesque aspect of Chinese life and surroundings.* (Shanghai : A.S. Watson, 1922). [WC]
- 1922 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Salmony, A[lfred]. *Die chinesische Steinplastik.* (Berlin : Verlag für Kunstwissenschaft, 1922). (Museum für Ostasiatische Kunst Köln ; Bd. 1).
- 1922 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Salmony, Alfred. *Europa-Ostasien : religiöse Skulpturen.* (Potsdam : G. Kiepenheuer, 1922). Diss. Univ. Bonn, 1922. [KVK]

- 1922-1926 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Johannes Prip-Moller besitzt eine Architektur-Firma in Shenyang. [DanChi1]
- 1922-1928 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Robert Rogers Kendall ist Architekt in Beijing. [Int,Who4]
- 1923 *Geschichte : China - Europa : Allgemein / Kunst : Allgemein*
Reichwein, Adolf. *China und Europa : geistige und künstlerische Beziehungen im 18. Jahrhundert*. Mit 26 Abbildungen. Berlin : Oesterheld & Co., 1923). Diss. Univ. Marburg, 1923.
=
Reichwein, Adolf. *China and Europe : intellectual and artistic contacts in the 18th century*. Transl. by J.C. Powell. (London : Routledge & Paul, 1968). [AOI]
- 1923 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Allgemein*
Ausstellung Ostasiatischer Kunst im Gewerbemuseum Zürich und Basel. [Dubo1]
- 1923 *Kunst : Allgemein*
Eröffnung der Freer Gallery der Smithsonian Institution in Washington D.C. Beginn des Baues 1916 durch Charles Lang Freer. Sie enthält Kunst aus Asien und Ostasien. [BM1]
- 1923 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Fenollosa, Ernest. *Ursprung und Entwicklung der chinesischen und japanischen Kunst*. (Leipzig : K.W. Hiersemann, 1923). [WC]
- 1923 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bachhofer, Ludwig. *Chinesische Kunst*. (Breslau : F. Hirt, 1923). (Jedermanns Bücherei. Abt. Bildende Kunst).
- 1923 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Joseph Hackin wird Konservator des Musée Guimet. [Hac1]
- 1923 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pelliot, Paul. *Notes sur quelques artistes des Six dynasties et des T'ang*. In : T'oung pao ; serie 2, vol. 22 (1923).
- 1923 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ardenne de Tizac, Henri d'. *Les animaux dans l'art chinois*. Introduction et notices : cinquante planches en héliogravure et en couleurs. (Paris : Librairie centrale des beaux-arts, 1922).
- 1923 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Boerschmann, Ernst. *Baukunst und Landschaft in China : eine Reise durch zwölf Provinzen*. (Berlin : E. Wasmuth, 1923).
=
Boerschmann, Ernst. *Picturesque China : architecture and landscape : a journey through twelve provinces*. (New York, N.Y. : Brentano's, 1923). [Jäg]

- 1923 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Neuhaus, Fritz. *Gemälde aus Hamburger und Berliner Privatbesitz : Japan-, China- und Orient-Kunstgegenstände, alte und neue Porzellane, Kristalle und Gläser, Bronzen, Marmorfiguren, Perser-Teppiche und Stilmöbel. Versteigerung: 23., 24., 25. Januar 1923.* (Hamburg : G. Adolf Pohl, 1923).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/pohl1923_01_23bd2/0071/image. [WC]
- 1923 *Kunst : Graphik*
Bernoulli, Rudolf. *Ausgewählte Meisterwerke ostasiatischer Graphik aus der Bibliothek für Kunst und Kunstgewerbe in Berlin.* (Plauen : C.F. Schulz, 1923). (Ostasiatische Graphik ; 4).
http://movelovesun.com/prokla_forem/?q=Ausgewahlte+Meisterwerke+Ostasiatischer+Graphik+in+der+Bibliothek+fur+Kunst+und+Kunstgewerbe+in+Berlin.+by+Rudolf.+BERNOULLI. [WC]
- 1923 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Zimmermann, Ernst. *Chinesisches Porzellan : seine Geschichte, Kunst und Technik.* (Leipzig : Klinkhardt & Biermann, 1923). [WC]
- 1923 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Zimmermann, Ernst. *Chinesisches Porzellan und die übrigen keramischen Erzeugnisse Chinas.* (Leipzig : Klinkhardt & Biermann, 1923). [WC]
- 1923 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Hobson, R[obert] L[ockhart] ; Hetherington, A.L. *The art of the Chinese potter from the Han dynasty to the end of the Ming.* (London : Benn, 1923).
<https://archive.org/details/artofchinesepott00hobs>. [WC]
- 1923 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Schmidt, Robert. *Ausstellung chinesischer Keramik aus Frankfurter und auswärtigem Privat- und Museumsbesitz.* Kunstgewerbe-Museum Frankfurt a.M. Juni-September 1923. (Frankfurt am Main : Englert & Schlosser, 1923). [WC]
- 1923 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pelliot, Paul. *Notes sur l'histoire de la céramique chinoise.* In : T'oung pao ; vol. 22 (1923). S. 1-54. [AOI]
- 1923 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Cohn-Wiener, Ernst. *Das Kunstgewerbe des Ostens : Ägypten, Vorderasien, Islam, China und Japan : Geschichte, Stile, Technik.* (Berlin : Verlag für Kunstwissenschaft, 1923).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/006277546>. [Limited search]. [WC]
- 1923 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Mark Tobey trifft den chinesischen Maler Deng Kui, der ihn in die Technik der chinesischen Kalligraphie einführt. [Sul6:S. 263]
- 1923 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Meyer, Agnes Elizabeth. *Chinese painting as reflected in the thought and art of Li Lung-mien, 1070-1106.* (New York, N.Y. : Duffield, 1923). [Li Longmian].
- 1923 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cohn, William. *Ostasiatische Porträtmalerei.* (Leipzig : E.A. Seemann, 1923). (Bibliothek der Kunstgeschichte ; 43). [Wen]

- 1923 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Waley, Arthur. *An introduction to the study of Chinese painting*. (New York, N.Y. : Scribner, 1923).
- 1923-1925 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cohn, William. *Die Kunst des Ostens*. (Berlin : Cassirer, 1923-1925).
- 1923-1925 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Lin Fengmian studiert Kunst in Berlin und kehrt 1925 nach China zurück. [Wik]
- 1923-1927 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Walter Andrews Taylor works as architect and engineer in China for Protestant Episcopal Church in Wuchang (Hubei). [Int]
- 1923-1934 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ian Fairweather reist in China, reist 1934 von Shanghai nach Beijing. [ADB,Int,StraL2:S. 115]
- 1923-1937 *Kunst : Allgemein / Wirtschaft und Handel*
James Marshall Plumer ist Angestellter der Chinese Maritime Customs in China. Er macht Kunst- und Archäologie-Forschungen. [Shav1]
- 1923-1937 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Die Bank of China besitzt das Gebäude des deutschen Club Concordia in Shanghai. [DenE1]
- 1924 *Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Verwaltung - Administration*
Bau des Central Post Office in Shanghai durch Stewardson & Spence. [DenE1:S. 175]
- 1924 *Kunst : Allgemein*
Exposition chinoise d'art ancien et moderne ä Strasbourg, Palais du Rhin. Mai-juillet 1924. Organisation by the Association des artistes chinois en France and the Société chinoise des Arts décoratifs à Paris. (Strasbourg : Imprimerie alsacienne, 1924). [CaiY1]
- 1924 *Kunst : Allgemein*
[Bushell, Stephen W.]. *Zhongguo mei shu*. Boxi'er zhu ; Dai Yue yi ; Cai Yuanpei jiao. (Shanghai : Shang wu yin shu guan, 1924). (Shi jie cong shu). Übersetzung von Bushell, Stephen W. *Chinese art*. Vol. 1-2. (London : Wyman and Sons, 1904-1906).
中國美術 [WC]
- 1924 *Kunst : Allgemein*
Ts'ai, Yuan-p'ei [Cai, Yuanpei]. *Exposition chinoise d'art ancien et moderne organisée sous le patronage du Commissariat général de la République à Strasbourg et du Ministre plénipotentiaire de Chine en France, Palais du Rhin, mai-juillet 1924*. (Strasbourg : Impr. Alsacienne, 1924). [WC]
- 1924 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Bacot, Jacques. *Décoration tibétaine*. (Paris : A. Calavas, 1924).
- 1924 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel baut nach einem Heimurlaub drei Fabriken, Clubgebäude, Gedenkhalle und Schulgebäude für die französische Mission in Shenyang. [Tsing1]

- 1924 *Kunst : Bronzen*
Voretzsch, E[rnst] A[rthur]. *Altchinesische Bronzen*. Mit 169 Abbildungen und einer Landkarte. (Berlin : J. Springer, 1924).
- 1924 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Antiquitäten, Möbel des 16.-19. Jahrhunderts, Bildwerke in Bronze, Stein und Holz, Goldschmiedearbeiten, Porzellan und Fayence ; China und Japan ; Gemälde alter Meister. Versteigerung: 1. April bis 3. April 1924. (Berlin : Rudolph Lepke, 1924).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/lepke1924_04_01/0016/image. [WC]
- 1924 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Sammlung Dr. Theo Frick, Zürich : Ostasiatische Kunst, Keramik, Arbeiten in Bronze, Email, Elfenbein, Jade, Lack und Holz, Kleinkunst, Waffen. (München : Galerie Hugo Helbing ; Zürich : Orell Füssli, 1924).
<https://archive.org/details/sammlungdrtheofr00gale>. [WC]
- 1924 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Fuchs, Eduard. *Dachreiter und verwandt chinesische Keramik des 15.-18. Jahrhunderts*. Mit Tafeln. (München : Albert Langen, 1924). (Cultur- und Kunstdokumente ; 1). [Wien]
- 1924 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Fuchs, Eduard. *Tang-Plastik : chinesische Grabkeramik des VII. bis X. Jahrhunderts*. Mit 6 farbigen und 53 schwarzen Tafeln. (München : Albert Lange, 1924). (Cultur- und Kunstdokumente ; 2). [Wien]
- 1924 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Schmidt, Robert. *Chinesische Keramik von der Han-Zeit bis zum XIX Jahrhundert*. (Frankfurt a.M. : Frankfurter Verlags-Anstalt, 1924). [WC]
- 1924 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Koop, Albert J. *Early Chinese bronzes*. (London : E. Benn, 1924).
=
Koop, Albert J. *Frühe chinesische Bronzen*. Mit 110 Tafeln, darunter sechs in Farbendruck. (Berlin : Wasmuth, 1924). [WC]
- 1924 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Pelka, Otto. *Ostasiatische Reisebilder im Kunstgewerbe des 18. Jahrhunderts*. (Leipzig : Karl W. Hiersemann, 1924). [WAL 10]
- 1924 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Orange, James. *The Chater collection : pictures relating to China, Hong Kong, Macao, 1655-1860 ; with historical and descriptive letterpress*. (London, T. Butterworth, 1924).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/000288842>. [Limited search]. [WC]
- 1924-1925 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
The yearbook of Oriental art and culture. Ed. by Arthur Waley. (London : E. Benn, 1924-1925). = *Oriental art and culture : a study of Indian, Chinese, and Japanese art*. [Ed.] Arthur Waley. Vol. 1-2. Reprint. (New Delhi : Cosmo, 1981). Vol. 1 : Text. Vol. 2 : Plates.].

- 1924-1925 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Wirtschaft und Handel*
Bau der British American Tobacco Co. Ltd. in Shanghai nach Plänen von John Wilson, Algar & Co. [DenE1:S. 123]
- 1925 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Russland*
Roerich, George. *Tibetan paintings*. (Paris, P. Geuthner, 1925). [WC]
- 1925 *Kunst : Allgemein*
[Bushell, Stephen W.]. *Zhongguo mei shu* [ID D38533].
Dai Yue schreibt : "Artists should turn to Western art because the native tradition had three major defects : it only used generalized type-forms, its imagery bore no relation to today's world and its techniques were irrational and unscientific." [Sul6:S. 181]
- 1925 *Kunst : Allgemein*
Fry, Roger. *Chinese art*. (London : Batsford, 1925). (Burlington magazine monograph). [WC]
- 1925 *Kunst : Allgemein*
La Chine à l'Exposition internationale des arts décoratifs et industriels modernes à Paris : Catalogue des oeuvres d'art décoratif artistique et industrielles modernes exposées dans la Section chinoise au Grand-Palais. Pref. de Cai Yuanpei. (Paris : Grand-Palais, 1925).
- 1925 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa / Uebersetzer*
[Rolland, Romain]. *Migailangqiluo zhuan*. Luoman Luolan zhu ; Fu Lei yi. (Shanghai : Shang wu yin shu guan, 1925). (Fu Lei quan ji ; 11). Übersetzung von Rolland, Romain. *Michel-Ange*. (Paris : Librairie de l'art ancien et moderne, 1905).
彌蓋朗琪羅傳
- 1925 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cohn, William. *Buddha in der Kunst des Ostens*. Mit sieben Textabbildungen und hundertdreißig Tafeln. (Leipzig : Klinkhardt & Biermann, 1925).
- 1925 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
René Grousset wird Konservator der Musées nationaux und des Musée Guimet. [Dem 4]
- 1925 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ardenne de Tizac, Henri d'. *L'art des barbares*. (Monaco : Imprimerie de Monaco, 1925). (Société de conférences, Monaco ; no 19).
- 1925 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Henry K. Murphy designed a small "Chinese village" of eight homes in Coral Gables, Florida. [Wik]
- 1925 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Majestic Hotel in Shanghai nach Plänen von Lafuente & Yaron. [DenE1:S. 86]
- 1925 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Boerschmann, Ernst. *Chinesische Architektur*. 340 Tafeln in Lichtdruck, 270 Tafeln mit 591 Bildern nach photographischen Vorlagen und 70 Tafeln nach Zeichnungen, 6 Farbtafeln und 39 Abbildungen im Text. (Berlin : E. Wasmuth, 1925).
- 1925 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa :*

Deutschland

Boerschmann, Ernst. *K'ueising-Türme und Fengshui-Säulen*. In : Asia major ; Vol. 2 (1925). <http://www2.ihp.sinica.edu.tw/file/1170hyYypnR.pdf>. [WC]

- 1925 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Plastik*
Fry, Roger. *Chinese art; an introductory handbook to painting, sculpture, ceramics, textiles, bronzes and minor arts*. (London : B.T. Batsford, 1952). [WC]
- 1925 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Xiao peng you* = 小朋友 = Little friends, unter der Regie von Zhang Shichuan. Basiert auf Bao Tianxiao's Übersetzung *Ku er liu lang ji*, eine Adaptation von Malot, Hector. *Sans famille*. (Paris : Dentu, 1878). [WC,Film]
- 1925 *Kunst : Innenarchitektur*
Dupont, Maurice. *Les meubles de la Chine*. Cinquante-quatre planches précédées d'une introduction et d'une table descriptive. 2e série. (Paris : A. Calavas, 1926).
=
Dupont, Maurice. *Chinesische Möbel*. Mit 54 Lichtdrucktafeln. Reihe 2. (Stuttgart : Hoffmann, 1926). [WC]
- 1925 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Hippisley, Alfred Edward. *The Hippisley collection of Chinese porcelain formed by Alfred E. Hippisley*. (New York, N.Y. Anderson Galleries, 1925). [WC]
- 1925 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Hobson, R[obert] L[ockhart]. *The later ceramic wares of China, being the blue and white, famille verte, famille rose, monochromes, etc., of the K'ang Hsi, Yung Chêng, Ch'ien Lung and other periods of the Ch'ing dynasty*. (London : E. Benn, 1925). [WC]
- 1925 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Versteigerung von Gemälden erster Meister, China- und Japanwaren, Bronzen, Kleinkunst, Perser-Teppichen, Brücken etc. : Versteigerung 22. bis 24. Oktober 1925. (Berlin : Eugen Reiz, 1925).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/reiz1925_03_13/0001/image. [WC]
- 1925 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Chinese baskets*. (Chicago : Field Museum of Natural History, 1925).
- 1925 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Ivory in China*. (Chicago : Field Museum of Natural History, 1925). (Anthropology leaflet ; no 21).
- 1925 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kümmel, Otto. *Ostasiatisches Gerät*. Ausgewählt und beschrieben von Otto Kümmel ; mit einer Einführung von Ernst Grosse ; mit 140 Tafeln und 4 Textabbildungen. (Berlin : B. Cassirer, 1925). (Die Kunst des Ostens ; Bd. 10).
- 1925 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pelliot, Paul. *Jades archaïques de Chine appartenant à M. C.T. Loo*. (Paris ; Burxelles : G. Van Oest, 1925).

- 1925 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Exposition internationale des arts décoratifs et industriels modernes. Paris 28 April- 25 Oct. 1925. Fünf chinesische Maler wurden ausgestellt : Lin Fengmian, Liu Jipiao, Lin Wenzheng, Wang Daizhi, Zeng Yilu. [Clun3]
- 1925 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Laufer, Berthold. *T'ang, Sung and Yüan paintings belong to various Chinese collectors.* (Paris ; Brussels : G. van Oest, 1924).
- 1925 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Laufer, Berthold. *The Jan Kleykamp collection : Chinese and Japanese paintings.* (New York, N.Y. : Jan Kleykamp Galleries, 1925).
- 1925 *Kunst : Musik*
Xiao Youmei baut das erste chinesische Musikinstitut in Shanghai. Er gilt als der Begründer der modernen chinesischen Musik. [MenH1]
- 1925 *Kunst : Photographie / Literatur : Westen : Frankreich / Literatur : Westen : Irland / Literatur : Westen : Norwegen / Literatur : Westen : Russland / Uebersetzer*
Lu, Xun. *Lun zhao xiang zhi lei.* [On photography]. 論照相之類
Er schreibt : "J'ai vu quelques dizaines de photos d'hommes célèbres, Tolstoï, Ibsen, Rodin, tous déjà âgés ; Schopenhauer, le visage tourmenté ; Wilde avec cet air un peu idiot qu'il avait déjà à l'époque où il porta des vêtements sophistiqués ; Romain Rolland un peu bizarre ; Gorki, un vrai clochard. Tous portaient sur leur visage les traces de souffrances et de luttes". [Rol5]
- 1925 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Salmony, A[lfred]. *Chinesische Plastik : ein Handbuch für Sammler.* Mit 129 Textabbildungen. (Berlin : R.C. Schmidt, 1925). (Bibliothek für Kunst- und Antiquitäten-sammler ; Bd. 26).
- 1925- *Kunst : Allgemein / Mediengeschichte / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Artibus asiae. Vol. 1- (1925-). (Zürich : Museum Rietberg, 1925-). Gegründet von Carl Hentze und Alfred Salmony. [AOI]
- 1925-1928 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sozialgeschichte : Hochschulen*
Xia Changshi studiert Architektur und Ingenieurwissenschaft an der Technischen Hochschule Karlsruhe. [Wik,XiaC1]
- 1925-1932 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Joseph Haydn Miller arbeitet als Senior Architectural Assistant bei der Firma Davies & Brooke in Shanghai. [Nel11]
- 1926 *Geschichte : China - Europa : Deutschland / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland : Allgemein*
Gründung der Gesellschaft für Ostasiatische Kunst durch Otto Kummel in Berlin. [FUB]

1926

Geschichte : China - Europa : Schweden / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden
Bernhard Karlgren und Johan Gunnar Andersson gründen das Museum of Far Eastern Antiquities in Stockholm. [Frè,Wik]

1926

*Kunst : Allgemein*Fry, Roger. *Some aspects of Chinese arts* [ID D31550].

Almost every work of art comes to us with some letter of introduction or other. There is almost inevitably some intermediary who or which modifies the state of mind with which we approach the interview. If it is a modern work it may be by an artist whom we know and like personally, and at once we are prepared to give it the benefit of every doubt. It may be by an artist whose work has previously bored or irritated us, and the chances are a thousand to one against our giving it a patient hearing. It may come to us with the romantic thrill of intense antiquity, and we feel inclined to make every allowance for a man who took the trouble to live so very long ago and yet to be a quite recognisable human being not altogether unlike ourselves.

It may belong to some exotic civilisation which has already in quite unrelated and accidental ways stirred our imagination, and we are in a hurry to find confirmation of all our past emotions. Or it may be just the contrary, the strangeness, the foreignness of the conceptions may repel us by hinting from the first at what a lot of trouble we should have to take to get sufficiently familiar with the religious or philosophical ideas which we dimly guess at behind the artist's iconography.

There is no doubt that some of these accessory feel-ings which cluster round a work of art, like the patina on an ancient bronze, may have a genuine value for our imaginative life, but it is also certain that we cannot make full contact with a work of art, cannot really come to terms of intimacy with its creator, until we have recognised and made allowance for this intervening medium.

When we are considering works of Chinese art this intervening medium tends to distort our vision in various and sometimes contrary directions. There are still, I believe, many people well acquainted with some aspects of European art who yet feel that the Art of China is strange to them. They lack a clue to direct them in so unfamiliar a world. They may know but little of Christian hagiology, but at least the names of the Christian Pantheon are familiar to their ears, whereas they have no feelings at all about Avalokatesvaras, Amidhas and Arhats. Again, the whole Chinese symbolism will be unintelligible to them. They know, perhaps, that the dragon is symbolical of the heavens, but they do not feel any point in the symbol, being familiar with dragons only in quite other settings. It may well be that this remoteness of subject-matter in Chinese art makes them feel it is a closed book to them. They may feel happy enough in the presence of the trifling bibelots, the Chinoiseries of later periods, which have become ac-climatised in our drawing-rooms, but the great art, above all the early religious art, will repel them by its strangeness.

Now, I believe this is a mistaken fear. Chinese art is in reality extremely accessible to the European sensibility, if one approaches it in the same mood of attentive passivity which we cultivate before an Italian masterpiece of the Renaissance, or a Gothic or Romanesque sculpture. A man need not be a Sinologist to understand the esthetic appeal of a Chinese statue. It may represent some outlandish divinity, but it is expressed according to certain principles of design and by means of a definite rhythm. And it so happens that both the principles of Chinese design and the nature of their rhythms are not half so unfamiliar to the European eye as Chinese musical rhythms are to our ears. On the contrary, they are so similar that I could point to certain much-loved-European artists who are nearer in this respect to the Chinese than they are to certain other great European artists. Chinese art is nothing like so difficult of access as Hindu art. It has, to begin with, colour schemes that are pre-eminently harmonious to the European eye; it has the same general notions of logical and clear co-ordination of the parts within the whole; it aims at a similar equilibrium, and it does not allow the elaboration of detail to destroy the general structure; whereas in much Hindu art and in some of the art of the Near East, we must, I think, abandon some of these demands and content ourselves with other and, to our feelings, less important qualities, with mere diversity, multiplicity and intricacy.

The distorting influence which I have described will affect us chiefly, then, with regard to those works of sculpture in which the human figure is treated from a religious point of view, to the great period of Buddhist art of the Wei, Sui and early T'ang periods.

When, on the other hand, we are confronted with that large series of early objects of ritual use of which the Chou bronzes are the central type, our attitude is likely to be distorted in other ways. Here, I think, the exotic quality of all very early art, together with the exotic quality more or less present in all Chinese objects, make a favourable appeal. These rich and elaborate bronzes are exotic certainly, but not too exotic. One thinks instinctively of the makers and owners of these bronzes as 'quaint', no doubt, but as having an Epicureanism not altogether unlike our own. These Chinese objects have an air of belonging to people who were polite, traditional and sophisticated, and that brings them near to our own ways of living and feeling, more so, I think, than is the case with those odd athletic beings who drank out of the black and red Greek vases. With them we hardly know when Epicurean habits might not suddenly give way to explosive eruptions of passion. But with the Chinese, I feel sure that even if one had been put to death at the end of a feast with a dignitary of the Chou Empire all would have been conducted with reassuring decorum to the very last, for the Chinese have something very safe and comfortable about them which even the grinning monsters' faces on their bronzes do little to dispel. It is this, surely, that makes their objects, even those of the remotest antiquity, fit so comfortably into our own homes.

There is a great delight in enjoying the exotic thrill without stirring from one's own armchair, and this being so, we have the added thrill of antiquity. The imagination of our times is, it would seem, more easily and instantly stirred by great antiquity than by any other appeal. The historical sentiment must be universal for Tutankhamen to become a music-hall favourite. So here, too, we are put into an indulgent frame of mind before these works of art, which makes a severely exact appreciation of them difficult. And the Chinese, I think, complicate the matter themselves by their excessive love of ritual, and I mean by this, esthetic rather than religious ritual.

One feels that one must be a little on one's guard with people who invented the 'tea ceremony', people who deliberately hypnotised themselves into an attitude of expectant esthetic adoration. They would say, no doubt, that this hypnotic business of walking along the garden path in silence to the tea-house only served to produce a due receptivity, only put one into a favourable attitude. But that is just it; they are always getting one into too favourable an attitude, hypnotising away one's critical common sense. They have a way of making things seem precious even before they are cunningly mounted and tastefully displayed.

I know that all these remarks apply still more to the Japanese, but I feel that even with these bronze workers of 500 B.C. you can never quite catch the artist unprepared for you, never see him so completely absorbed in his idea that he does not know you are looking over his shoulder.

Perhaps I am making too much of my suspicions and scruples, but there is no doubt that the impression of almost barbaric clumsiness and crudity which we feel at first before these antique bronzes very quickly yields to a sense of their conscious preciousness. That very roughness seems to be the expression of a highly trained sensibility to the quality of the material. Not but what that is an artistic merit, only it seems most expressive when it comes by accident, as it were, out of the artist's vehemence of statement rather than as the result of deliberate research. At any rate, however far back we go we still find that extraordinary feeling for style which permeates Chinese art. From the first we feel that the Chinese, so refractory to other religions, had adopted as no other race ever has the religion of culture. To culture, indeed, rather than to Philistine indifference, we must attribute, I suspect, that strange atrophy of the creative spirit which has affected Chinese art during the last few centuries.

This excessive reverence for the tradition is so strong that at this day artists in Peking execute watercolours which repeat almost unaltered the forms of certain Sung paintings. No new aspect of vision compels them to break the accepted scheme. However delicate or intense their feeling towards appearance may be it never bursts the limits of the inherited formula. The fate of modern Chinese art is, indeed, a warning against the rigour which culture may induce. One feels its force to be present from the first, but with these early artists it restrains but does not stiffen their movements. Here, indeed, its influence is felt mainly in a singular

poise and moderation. Where there is so much underlying vigour as these bronze workers of the Chou dynasty evince, it only imposes a singular tact and reticence which impresses us as the most distinguished good manners. Look, for instance, at the neck of the jar and note the absence of any emphasis in the two slight ridges which mark it, the clear salience of the lip, which is exactly enough, and only just enough, to satisfy the eye and give a perfect close to the curves of the galb which lead up to it. And in those curves themselves, for all their apparent bareness and simplicity, what variety and flexibility there is! Look at the firmness and weight of the base, the audacious transition to the belly, and then the gradual and ever so subtle softening of these blunt assertions as one rises to the almost elegant neck. Or again, how subtly the artist has felt the exact relief necessary to make the monster's head (the T'ao-t'ieh) and the two horns stand out from the flat patterning of the jar! How bluntly and firmly they are stated, and yet with only the least possible relief to enable them to dominate and give life to the whole surface! This particular specimen of Chou craftsmanship shows an impeccable feeling for proportion. It suggests the happiest equilibrium in the artist's spirit between the vehemence with which he has grasped his idea, the blunt frankness with which he has stated it, and that controlling influence which has made him shun any undue emphasis, any flourish of the virtuoso as a piece of vulgar self-assertion. Such a complete plastic idea expressed with such perfect assurance and ease as we have here is by no means universal in these early bronzes. Not only their decoration, but the forms of the vessels themselves appear to have been often dictated by the exigencies of symbolic statement. Thus, in a vessel in Mr. Eumorfopoulos's collection the body is formed by the fore parts of two rams joined back to back. Sometimes the artist can scarcely reduce all these data to a clearly felt plastic system, and the chief beauty then resides in the richness and perfection of the surface adornment. But the vase shown in, which was formerly in the Imperial Palace at Mukden, is another example of the finest plastic feeling. It is elliptical in section and the contours are everywhere exquisitely rhythmic and free-flowing. The mouldings of base and neck show again the delicate taste and plastic sensibility of the craftsman. No less striking is the treatment here of the T'ao-t'ieh, which is no longer a linear decoration but treated as a fundamental part of the plastic volume, giving it at once greater amplitude and a more vigorous sense of relief. And then, as though all those gentle modulations of surface curvature might leave an impression of weakness, the artist has marked the sides by the almost harsh salience of two serrated ribs and by the positiveness of the knob at the top of the lid. The same idea dictates the knobby modelling of the rhinoceros heads which terminate the massive but gently curved handle. Such play of contrasting effects of rhythm as are here shown indicate a highly developed and perfectly conscious esthetic feeling. Here, if anywhere, in these Chou bronzes we may be allowed to find the indigenous and essential spirit of Chinese art, since, from Han times on, foreign influence of one kind or another has frequently impinged.

It is a curious result of our newly recovered memory of all those thousands of forgotten years that we should have to regard as essentially Chinese objects like these bronzes, so very different from the peculiarly agitated flamboyant silhouettes which the eighteenth century grafted readily enough on to its own rococo. Then the Chinese flavour was as clearly marked and distinct as the smell of a Chinese cabinet. Now we are hard put to it to recognise, and still more to define, any common fundamental and persistent characteristics. It would, indeed, be surprising if one could generalise readily about the art of so vast a territory, extending through such long periods of human history, so that if I do now attempt to make certain generalisations, it is rather with a view to pointing out lines along which our attention may be profitably directed than in the hope of establishing any important general principle.

The first thing, I think, that strikes one is the immense part played in Chinese art by linear rhythm. The contour is always the most important part of the form.

To take their painting, to begin with. No doubt European painting started on a linear basis, and no doubt it frequently returns to it, but from very early times the linear rhythm began to be influenced by other considerations, and as our knowledge of external appearance progressed, or rather as we absorbed more of it into the material of the painter's expression,

the linear rhythm became more and more subordinate to other considerations. When we come to Rembrandt it is hard to say that any linear basis survives. Now, a Chinese picture, even of the later and more highly sophisticated periods—and, by the way, Chinese art seems to have been sophisticated from the remotest antiquity—never loses the evidence of the linear rhythm as the main method of expression. And this is only natural, the medium used being always some kind of water-colour, and the art of painting being always regarded as a part of the art of calligraphy. A painting was always conceived as the visible record of a rhythmic gesture. It was the graph of a dance executed by the hand.

This predominance of linear rhythm is felt in all Chinese decorations and even in sculpture. In sculpture it makes itself felt in the emphatic continuity and flow of the contour and in the treatment of drapery, which is often rather inscribed on the form than modelled as a plastic element. And wherever such drapery is inscribed or however it is indicated, the direction of the folds takes on the character of a linear rhythm.

Secondly, the linear rhythm of Chinese art is peculiarly continuous and flowing. It is never so flaccid as Hindu rhythms, nor is it ever so harshly staccato, jerky and broken as certain rhythms with which Europe is familiar. There is nothing in Chinese art as ungracious and literally shocking as the rhythms of fifteenth-century sculpture in Germanic lands and of contemporary painting of the Netherlands. It hardly ever attains quite the refinement and nervous subtlety of the rhythms of certain early Persian draughtsmen, but it is more closely akin to that than any other. Certainly to our eyes the linear rhythms of the Chinese artists present no difficulty. We are familiar with very similar ones in much Italian art. The contour drawing of certain pictures by Ambrogio Lorenzetti comes very close indeed to what we can divine of the painting of the great periods. Botticelli is another case of an essentially Chinese artist. He, too, relies almost entirely on linear rhythms for the organisation of his design, and his rhythm has just that flowing continuity, that melodious ease which we find in the finer examples of Chinese painting. Even Ingres has been claimed, or denounced, as the case may be, as a 'Chinese' painter; and with some reason, for he, too, holds intensely to his linear scheme, and, however plastic the result, even the plasticity is effected more by the exact planning of the linear contour than by any other means which the European can rely on.

It would be a mistake to suppose that because the Chinese rely on their linear rhythms, their paintings are flat, like the works of some modern pre-Raphaelites. On the contrary, they show a keen feeling for the volumes which their contours evoke, and avoid anything in the nature of the rhythm or in the manner of drawing it, which will check the idea of plasticity, will bring us up, as it were, with a jerk on the surface of the picture.

None the less, the eye is held by the contour by reason of the fact that the artist concentrated his attention on that, relied on that to reveal the plasticity of the whole volume. Chinese painters were never tempted to explore in natural appearances those hints of a continuous plastic weft to which the study of light and shade and atmospheric colour have given so great a rôle among the later Western masters.

Chinese rhythm, then, tends to be continuous to avoid very sudden transitions of movement. Its basic idea, especially in early art, is that of the square with rounded angles. See, for instance, the horns of the T'ao-t'ieh and the handle of the jar, or the spiral lines which define the shoulders of the beast. The Chinese artists avoid a rigidly straight line as being incompatible with continuity of flow, but they do not like to forget it altogether. They therefore also avoid curves which are segments of a true circle as being too positive and incompatible with the more complex intermediate curves. The gulf of the vase is eminently characteristic of this feeling. We pass from nearly straight lines at the base to a nearly spherical shoulder, but both are so far modified that the eye can accept it as an unbroken rhythmic phrase.

This peculiarly subtle sense of rhythmic continuity is made evident in a curious way in some objects of the T'ang dynasty in which certain Alexandrine or Roman models have been followed so closely that in the case of certain silver vases one would be inclined at first sight to say that they had come from excavations at Pompeii. But when we look closer we find that everywhere the Chinese feeling has subtly modified the original. It is characteristic of a

great deal of later Greek design that it accepts willingly circular curvature. It is this fact that gives to these objects that peculiarly tight, mechanical elegance which was so dear to our ancestors a hundred years ago. An elegance which now appears to us to be distressingly devoid of vitality and elasticity. And so, though perhaps all unconsciously, the T'ang silversmiths must have felt, for, by innumerable minute readjustments of proportion and modifications of the galb they have given to their vases just those qualities which the Greek craftsman lacked. Again, in those T'ang dishes, which so strangely anticipate our rococo, the complex bracketed curves are always slightly flattened out as though the finer sensibilities of the artist had shunned the effect of rollicking self-confidence which, centuries later, European craftsmen gave to almost identical designs.

Next with regard to the Chinese feeling for plasticity. Here, I think, there is a general tendency which distinguishes it from that of European sculpture. Plastic forms in the round are, I think, always referred, however unconsciously, to some basic mental schema. It seems to me that the Chinese keep as their basic schema and point of departure the egg, whereas the European bases himself upon the cube, or some simple polyhedron.

This becomes clear by the comparison of two examples. I have chosen these from what may be considered great periods of the respective arts. The Buddhist figure of the T'ang epoch is certainly one of the grand conceptions of Chinese plastic art, and the figures from Giotto's 'Campanile', in which that artist's influence is generally admitted, are among the greatest of all European sculpture.

Now, both of these are essentially plastic. I mean that in both, the artist is free of the third dimension. This, I need hardly add, is by no means universal in European sculpture, for it is always very difficult for an artist really to create in the round. The imagination grasps easily relations on a flat surface; it rapidly loses its way in trying to seize relations in three dimensions, since the number of possible movements is so immensely greater. It seems, therefore, that the artist is forced to cling to some kind of simple abstract solid form and to conceive his sculpture in terms of a deviation from that.

Now, it is clear that the Italian felt solid form as being constituted of facets. It derives from the cube. Look at the torso of the seated woman, and see how the plane of the breast is felt, and how clearly the sculptor has noted where this plane, with its almost uniform direction, changes into a plane nearly at right angles to it—edge of a cube—where the breast descends to the belly. And compare this with the shoulders and breast of the Chinese figure. It scarcely departs from the abstract egg-shape which permeates almost every part of this design, even to the flower-like base on which the figure stands. Allied to this is the cylinder, another easily apprehended solid form. And, sure enough, the arms are cylindrical, while in Giotto's standing figure we can see the flat plane of the top forearm continued into the back of the hand.

When we Europeans refer to plasticity we talk, naturally, in terms of planes, but I doubt if the Chinese artist has ever conceived of this method of handling plastic form. I do not know what language he uses, but I suspect he would, even in speaking, refer shapes to cylinders, spheres and ellipsoids.

Again, notice the drapery. In the Chinese statue the folds scarcely have any plastic existence. They are inscribed on the surface of the figure and are used to envelope it in an exquisitely lovely system of simple linear rhythms which harmonise with and illustrate the linear scheme of the whole contour.

If I am right, we touch here on some profound difference in the creative methods and in the imaginative habits of European and Chinese artists, but though they affect the creative artist profoundly, these differences hardly ever form a barrier to our appreciation and understanding of the other method.

In this connection it is interesting that among the many instances of Chinese influence on modern Western art we may note a tendency among contemporary sculptors to accept this ovoid schema. Brancusi is, of course, the most striking example. In his work such forms predominate almost exclusively, but even Maillol, in spite of his strong predilection for, and deep study of, Greek sculpture, seems to have admitted ovoid and cylindrical elements into his plastic themes. Maillol's widespread influence on the younger sculptors, both in France

and elsewhere, seems likely to fix this character in the European tradition.

In its formal aspects, then, Chinese art, though it has distinguishing characteristics, presents no serious difficulty to our European sensibility. On the other hand, much of its content is inspired by feelings which are not easily accessible to us, though the same may be said of much of our own mediaeval art.

Perhaps the most striking difference in this respect concerns the habitual attitude of Chinese and Western artists to the human figure and to animal forms.

We inherit from the Greek a peculiar arrogance about the species of animal to which we happen to belong. We have, therefore, devoted a quite special and intensive study to the forms of our kind; we have developed thereby many specialised sensibilities and a mass of associated ideas which we carry in our 'unconscious' ready to vibrate in response to the slightest suggestion on the part of the artist. The Chinese have never, apparently, focussed their attention so narrowly on their own species. They have never lost sight of its relative position in the scheme of nature. As a result we are likely often to feel the inadequacy, and from our point of view, the relative insignificance of their figure imagery, though the sculpture shown suffices to prove that at times they could attain to a noble impressiveness in the human form. But what may well counterbalance this defect is the relatively greater sense in the Chinese of the significance of animal and plant forms.

What, I think, strikes one first is the extraordinary vitality of these creatures. These animals have a life of their own, not a life lent them by us after the patronising manner of so much occidental art, but their own odd, unique and strangely unapproachable life. Arrested by our presence in the course of their own business, they look out at us with stupid wonderment, ready to pass into that bland indifference, which we can catch in their regard, if for a moment we lay aside our inveterate habit of supposing the whole universe to be preoccupied with our affairs.

Here, as in so many other of her contacts with nature, China has reaped the advantage of never entertaining that anthropocentric illusion which the greatest of all Western peoples fixed so early and so indelibly in the European mind.

Indeed, one way of grasping the importance and value of the Chinese attitude is to recognise by comparison how entirely it is opposed to the Greek. The Greeks, indeed, were astute enough observers of animal forms; they could render the results of their purely external observations with clear-cut precision, and they could fit them readily enough into their decorative schemes. But we are conscious that the rhythm is preconceived and somewhat arbitrarily imposed, and that in consequence the Greek artist passed from the literal fact of natural form to the stylised result without ever touching the intimate life of the animal itself. Or, more disconcerting still, we find the animal galvanised into a semblance of human life and displaying qualities with which the artist has temporarily endowed him; he becomes proud, haughty, defiant, heroic, cunning or what not: he poses for us with self-conscious deliberation. No Greek ever took the trouble to understand the bovine simplicity of the Buffalo shown or to consider by what means the Chinese artist arrived at such a creation as the earthenware jar of the Chou period, belonging to the Cernuschi Museum. This jar is hardly modified from a form which came naturally on the wheel, but by a few touches which destroy its rigid symmetry it becomes what, with the hint of eyes and beak in the lid—and what an eye!—we can accept as a humorously convincing conception of an owl sitting, 'warming his five wits' with shoulders hunched and feathers puffed.

The Chinese potter who moulded this work persuaded an owl to become a pot without ceasing for a moment to be himself, without bating a jot of his owliness. He is not forced to serve an alien purpose nor trimmed to fit into a preconceived pattern. The decorative quality, the transposition into the realm of the imagination, here comes out of a sympathetic comprehension of the thing seen. Such a method is the exact opposite of that stylisation which reduces the variety of nature to an a priori order by an external and arbitrary act. Western art, no doubt, has not been without its moments when such a sympathetic penetration to the inner recesses of non-human life was attained. Sassanian art certainly shows a similar spirit which passes now and then into Byzantine, but far more clearly into early Mohammedan work. And something of it undoubtedly recurs in Romanesque

sculpture, though Christian anthropocentrism, even more exacting than the Greek which it replaced, quickly stamped it out in all subsequent West-European art. But more than with any other source of animal design, the Chinese has its closest affinities with that Scythian and Sarmatian tradition whose widespread influence we are only beginning to understand. Indeed, again and again we are conscious of a distinct and alien influence on Chinese art emanating from this source, which after all had its origin not so very far west of China itself. But what, I think, distinguishes the Chinese animalist from others is his highly developed artistic consciousness. Probably the imaginative sympathy with the inner life of animals is a phase of all early human life; but, generally, it seems to have disappeared before men reached the full self-consciousness of civilisation. In China, on the other hand, the civilised consciousness seems to supervene so early that it does not destroy this primeval understanding with the animal world. These Chinese artists, even the earliest of them, are people more or less of our own kind. They are already fully conscious artists; they speak a language of form which presents no barrier to us. The objects which they created seem to be as clearly made for the leisured contemplation, the purely esthetic enjoyment, which we ourselves give to them, as the works of, say, the Italian Renaissance. We need not fear that they are happy accidents, the unintentional by-products of some other activity. We feel that we share the artist's own delight, that we can establish a communion with his spirit. He reports to us in our own language that dim sense of continuity with nature, the memory of which was lost so long ago by our own ancestors.

In China, that spirit of detachment from the human point of view which enabled the primitive comprehension of non-human life to survive, persists under civilised conditions. The sentiment of intimacy and kinship with animals naturally grows less as the primitive feeling is at last forgotten. Here and there, from the Sung dynasty onwards, we find it replaced by a purely picturesque and external curiosity such as modern European art habitually displays. But even as late as Ming times an echo of that earlier sympathy with animal life occasionally survives.

Not altogether unconnected with this attitude to animals, and at least as strange to the Western mind, is the absence in Chinese art of the Tragic spirit. Whilst their fun is sometimes almost childishly naive and exuberant, their gravity is never altogether untouched by humour. A Michelangelo is unthinkable in the atmosphere of Chinese art; still more, perhaps, an El Greco, letting himself go whithersoever the exaltation of his fevered imagination carried him. This kind of exaltation, this dramatic intensity of human feeling, seems unknown to the Chinese. Their most exalted religious feeling leads them into a more contemplative mood, one more remote from possible action than ours. It is a mood, too, which admits of a certain playful humour which we are not accustomed to associate with such states of mind.

These characteristics are connected, no doubt, with that happy disinterestedness of which I have spoken. It, too, is the reward of not having fallen into the habit of human arrogance. Since, the Chinese might argue, the world does not revolve round us as its centre, we need not take either the world or ourselves too seriously. We can afford to play. We can play with the offspring of our imagination. They shall be our playthings and our delight. We need not take even them too seriously. If we like to imagine monsters, we will, but however real we make them, we need not be frightened by them. They are only being terrible in play. And so it comes about that however portentous Chinese monsters may be, they are never tragic, like the progeny of our medieval fancies. The mediaeval mind frightened itself by its own activity. No one could apply the word 'Dantesque' to a Chinese creation.

Even the beasts of the Chou dynasty, like the Buffalo, do not, in spite of a certain clumsy ferocity, really belie this attitude. Everywhere I find, underlying the actual invention, this strain of sly, discreet humour. It is consistent with a grave dignity of mien and that weighty austerity of plastic rhythm which is characteristic of the great creations of art.

In later times, this humour, which gives so subtle a flavour to the gravity of the early bronzes, comes more and more to the surface. Already in the work of the L'iang dynasty there is a certain conscious elegance of treatment which begins to betray the secret too much. For the most part the Tang artists hold their hands, though some examples of

monsters show a great exuberance. Finally, in Ming times, the humour has lost all its sly irony, it becomes evident and bursts into a laugh, or perhaps a giggle, in many of the porcelain bibelots of the time. But though the particular mixture of fancy, ingenuity and fun which is the mark of Chinoiserie, is often rather tiresome, it is the outcome of a profound and constant feeling which gives its peculiar flavour to the graver rhythms of the great epochs. It is one aspect of a playfulness and detachment which are inherent in the Chinese spirit.

The Greek who fixed the chains of anthropocentrism upon us gave us none the less its antidote in science, and modern science has perhaps, by its repeated blows at our arrogant assumptions, at last prepared the Western mind to accept the freedom and gaiety of the Chinese attitude. The influence of Chinese art seems to be continually increasing in the West, and nothing could be more fruitful to our art than to absorb something of the spirit—though it is to be hoped we shall not copy the forms—which inspires the great examples.

Chinese art appealed to Western nations originally almost entirely in virtue of its technical ingenuity, its brilliant and tasteful execution, and the 'quaintness' due to its unfamiliarity. As we get to know it better, as we explore more and more the great classic periods, we are led to treat it with the same respect and the same concentrated attention which we have to devote to our own great masters if we would apprehend the nature of their states of mind. [Fry2]

- 1926 *Kunst : Allgemein*
Fry, Roger. *Some aspects of Chinese arts*. In : Fry, Roger. *Transformation*. (London : Chatto & Windus, 1926). [ZHL]
- 1926 *Kunst : Allgemein*
Oppenheim, Alfred. *Die Kunst Chinas : erste Herbsttagung des China Instituts, Frankfurt: 25.-28.10.1926*. (Frankfurt a.M. : Hauserpresse, 1926). [WC]
- 1926 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Asiatische Kunst : Ausstellung der Vereinigung der Freunde Ostasiatischer Kunst, Köln Okt.-Nov. 1926. Bearbeitet von Alfred Salmony ; mit Anmerkungen von Paul Pelliot. (Köln : J.P. Bachem, 1926).
- 1926 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Ostasiatische Kunst : Sammlung Franz Lissa Berlin. Eingeleitet von William Cohn. (Berlin : Cassirer und Helbing, 1926). [KVK]
- 1926 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ardenne de Tizac, Henri d'. *L'art chinois classique*. (Paris : H. Laurens, 1926).
- 1926 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
Siréen, Osvald. *The imperial palaces of Peking*. (Paris : G. Van Oest, 1926). [WC]
- 1926 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Rosthorn, Arthur von. *Die chinesischen Bronzen*. (Wien : Krystall, 1926). [Wien]
- 1926 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Kong gu lan = 空谷兰 [Lonely orchid]* unter der Regie von Zhang Shichuan nach der japanischen Übersetzung *Yureito* von Kuroiwa Ruikô, einer Adaptation von Williamson, Alice Muriel. *A woman in grey*. (London : G. Routledge & Sons, 1898). [WC,Film]

- 1926 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Yi chuan zhen zhu* = 一串珍珠 von Chang Cheng Film Company, nach der Übersetzung von Hou Yao, unter der Regie von Li Zeyuan nach Maupassant, Guy de. *La parure*. In : Le Gaulois ; 17 févr. (1884). = In : L'héritage. (Paris : E. Flammarion, 1888). [Film,QinL1:S. 84,WC]
- 1926 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Wei jun zi* = 伪君子 unter der Regie von Hou Yao nach Molière. *L'imposteur, ou, Le Tartuffe : comédie*. (Paris : Jean Ribou, 1669). [Uraufführung Versailles 1664]. [Film,WC]
- 1926 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Chan hui* = 忏悔 [Repentance] unter der Regie von Bu Wancang nach Tolstoy, Leo. *Voskresenie*. (Purleigh, Maldon : V. Tchertkoff, 1899). [Film,WC]
- 1926 *Kunst : Keramik und Porzellan / Religion : Volksreligion und Mythologie / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hentze, Carl. *Les figurines de la céramique funéraire : matériaux pour l'étude des croyances et du folklore de la Chine ancienne*. (Hellerau bei Dresden : Avalun-Verlag, 1926). [KVK]
- 1926 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Religion : Lamaismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Estland*
Alexander von Staël-Holstein entdeckt Bronze-Statuen in einem lamaistischen Tempel in Beijing, die er photographiert. [EliS10]
- 1926 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *History of ink in China, Japan, Central Asia, India, Egypt, Palestine, Greece, and Italy*. In : Wiborg, F.B. *Printing ink, a history*. (New York, N.Y. : Harper Bros., 1926). [Cre]
- 1926 *Kunst : Musik*
Bartók, Béla. *Der wunderbare Mandarin : Pantomime in einem Akt*. (Wien : Universal-Edition, 1926). Nach Vorlage von Menyhért Lengyel. Uraufführung Köln 1926. Frank Stahl : Der Chinese verkörpert China : das Unbekannte, Unheimliche und Geheimnisvolle. [Stahl1,WC]
- 1926-1927 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel reist mit dem Schiff über Dairen, Qingdao, Shanghai und Hong Kong nach Deutschland. [Tsing1]
- 1926-1947 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Arthur Bialucha lebt und arbeitet in Qingdao.
1929 Er baut das Erholungsheim St. Bonaventure in Jinan.
1930 Er baut zwei Kirchen und eine Druckerei für die Steyler Mission auf der Insel Yindao und in Taidongzhen und baut die St. Joseph Mittelschule für Mädchen.
1931 Er errichtet den Dachstock des Heilig-Geist-Klosters.
1931-1934 Er errichtet die Kathedrale St. Michael.
1932 Er gründet sein eigenes Baugeschäft.
1939 Er baut die Kirche für die Steyler Mission in Taixizhen. [Tsing1]
- 2014 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Mennie, Donald. *The grandeur of the gorges : fifty photographic studies, with descriptive notes, of China's great waterway, the Yangtze Kiang, including twelve hand-coloured prints from photographs*. (Shanghai : A.S. Watson, 1926). [Yangzi]. [WC]

- 1927 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Boerschmann, Ernst. *Chinesische Baukeramik*. (Berlin : A. Lüdtkke, 1927).
- 1927 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hobson, R[obert] L[ockhart]. *Chinese art; one hundred plates in colour reproducing pottery & porcelain of all periods, jades, lacquer, paintings, bronzes, furniture, etc., etc.* (New York, N.Y. : Macmillan, 1927).
<https://archive.org/details/chineseartonehun00hobs>. [WC]
- 1927 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hobson, Robert Lockhart. *Chinesische Kunstwerke : in farbiger Wiedergabe auf 100 Tafeln Steingut & Porzellan, Jade & Lackarbeiten, Bronzen, Möbel & Gemälde : eingeleitet durch einen Abriss über Chinesische Kunst*. (Berlin : E. Wasmuth, 1927). [WC]
- 1927 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Dr. Jacobi-Kiel, Mobiliar des 18. Jahrhunderts : Knüpfteppiche, Spitzen, Stickereien, Keramik, Bronzen, Miniaturen, China und Japan; moderne Gemälde : Versteigerung: Dienstag, den 20. September 1927. (Berlin : Rudolph Lepke, 1927).
<http://www.zvdd.de/de/dms/load/met/?PPN=urn%3Anbn%3Ade%3Absz%3A16-diglit-194443>.
http://portal.getty.edu/books/uh_urn:nbn:de:bsz:16-diglit-194443. [WC]
- 1927 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Erster chinesischer Stummfilm von *Nü lü shi* [The woman lawyer] = 女律师 = *The merchant of Venice* von William unter der Regie von Qiu Yixiang und Li Pingqian. [WC,Shak36:S. 242,Film]
- 1927 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Europäische Porzellane und Fayencen, China Porzellan, altes Kunstgewerbe. (München : Galerie Hugo Helbing, 1927).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/helbing1927_10_28. [WC]
- 1927 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Helbing, Hugo. *Europäische Porzellane und Fayencen, China Porzellan, altes Kunstgewerbe*. (München : Galerie Helbing, 1927).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/helbing1927_10_28/0013/image. [WC]
- 1927 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Literatur : Westen : Amerika*
Moore, Marianne. *Academic feeling*. In : *The Dial* ; no 82 (May 1927).
One cannot be dead to the sagacity inherent in some specimens of sharkskin, camellia-leaf, orange-peer, semi-eggshell, or sang-de-boeuf glaze ; nor be blind to the glamour of certain 'giant', 'massive', 'magnificent' objects in pork-fat or spinach-green jade as shown last winter in the collection of Mr. Lee Van Ching at the Anderson Galleries.
[Betr. Chinese carved jades & objects of art : a collection formed by Lee Van Ching, Shanghai : rare antiques in crystal, agate, jade, rose quartz & malachite, statuettes, snuff bottles, porcelains & enamels, old Chinese pottery, Anderson Galleries, New York, Jan. 1927.] [Moo7:S. 183]

- 1927 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Archaic Chinese jades collected in China by A. W. Bahr now in Field Museum of Natural History, Chicago.* (New York, N.Y. : A.W. Bahr, 1927).
- 1927 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Exposition Salon des artistes français, Paris. Xu Beihong stellt neun Bilder aus. [Pej1]
- 1927 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ferguson, John C[alvin]. *Chinese painting.* (Chicago : University of Chicago Press, 1927).
- 1927 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Linguistik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hackmann, Heinrich. *Schrift und Malerei in China.* In : China ; Jg. 2, No 3 (1927). [WC]
- 1927 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : England : Prosa*
[Ruskin, John]. *Luosijin de yi shu lun juan yi.* Luosijin ; Liu Sixun yi. (Shanghai : Guang hua shu ju, 1927). [Sammlung von Aufsätzen von Ruskin über Kunst und Natur].
羅斯金的藝術論卷一 [WC]
- 1927 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien*
Petrucci, Raphaël. *Les peintres chinois : étude critique.* (Paris : H. Laurens, 1927). (Les grands artistes, leur vie - leur oeuvre).
- 1927 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Hackney, Louise Wallace. *Guide-posts to Chinese painting.* Ed. by Paul Pelliot. (Boston : H. Mifflin, 1927). [WC]
- 1927 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Beiduowen zhuan.* Luoman Luolan ; Yang Hui yi. (Shanghai : Bei xin shu ju, 1927). (Shen yu cong kan ; 3). Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven.* (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven.* (Paris : Hachette, 1903).
悲多汶传 [WC]
- 1927 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Uebersetzer*
Wilhelm, Richard. *Chinesische Musik.* (Frankfurt a.M. : China-Institut, 1927). [Wol]
- 1927-1929 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Shandong Road Hospital in Shanghai durch Lester, Johnson & Morris. [DenE1:S. 50-51]
- 1927-1941 *Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Allgemein*
Percival David ist zeitweise als Geschäftsmann in Beijing und sammelt Kunstobjekte. [ODNB]
- 1927-1949 *Kunst : Allgemein*
Xu Beihong kehrt nach China zurück. Er wird zunächst Professor an der Nanjing-Universität, leitet später das Kunstinstitut der Beijing-Universität. [Pej1]
- 1928 *Epochen : China : Republik (1912-1949) / Kunst : Musik / Literatur : China : Lyrik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Zhao, Yuanren. *Shin shi ge ji.* (Shanghai : Commercial Press, 1928). [Lieder zeitgenössischer Dichter].

- 1928 *Kunst : Allgemein*
Pang Xunqing gründet nach seiner Heimkehr von Paris mit Freunden die Société des deux mondes. [Sul6:S. 182]
- 1928 *Kunst : Allgemein*
Erste kommerzielle Ausstellung der Sammlung von Vojtech Chytil im Rudolfinum der Fine Artists' Union in Prag, Tschechoslowakei. [Cap1]
- 1928 *Kunst : Allgemein*
Die Sammlung des Herrn Dr. Otto Burchard, Berlin : Versteigerung 22. Mai 1928. Ed. By William Cohn. (Berlin : P. Cassirer and H. Helbing, 1928). [Katalog]. [WC]
- 1928 *Kunst : Allgemein*
Alt-China in Kunst und Kunstgewerbe : aus Kasseler Privatbesitz : ausgestellt im Hessischen Landesmuseum vom 11. Juli 1928 bis 7. Okt. 1928. (Kassel : Kasseler Museumsverein, 1928). [WC]
- 1928 *Kunst : Allgemein / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Green, Owen Mortimer. *Shanghai of today : a souvenir album of fifty Vandyck prints of "the model settlement"*. Introd. by O.M. Green. (Shanghai : Kelly & Walsh, 1928). [WC]
- 1928 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Ost- und südasiatische Kunst : Besitz des Herrn Edgar Gutmann, Berlin. (Berlin : P. Cassirer, 1928). [KVK]
- 1928 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Die Sammlung des Herrn Dr. Otto Burchard, Berlin. Eingeleitet von William Cohn. (Berlin : P. Cassirer, 1928). [KVK]
- 1928 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Fischer, Otto. *Die Kunst Indiens, Chinas und Japans.* (Berlin : Propyläen-Verlag, 1928). (Propyläen-Kunstgeschichte ; Bd. 4). [KVK]
- 1928 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Soulié de Morant, George. *Histoire de l'art chinois.* (Paris : Payot, 1928).
- 1928 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Henry K. Murphy attracted the attention of Chiang Kai-shek and was hired to design a modern capital for China in the ancient city of Nanjing. [Wik]
- 1928 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti baut das Savoy Apartment House in Shanghai. [KögE1]
- 1928 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
China-Sammlung Van Leeuwen, Esch (Nordbrabant) : Textilien, Snuff-Bottles, Netsukes, Porzellane und Bronzen der Sung-Zeit bis Ende 18. Jhdt ; China-Beiträge aus Berliner Privatsammlungen ; Teppiche, Stoffe, Kleinkunst in Jade und Elfenbein : Nachlass eines französischen Sammlers ; franz. Sitz- und Kleinmöbel des 18. Jhdts : Versteigerung 26. und 27. November 1928. (Berlin : Jacob Hecht, 1928). [Hans van Leeuwen].
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/hecht1928_11_26/0019/image. [WC]

- 1928 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kümmel, Otto. *Chinesische Bronzen aus der Abteilung für Ostasiatische Kunst an den Staatlichen Museen Berlin*. (Berlin : A. Frisch, 1928).
- 1928 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland*
Film : *Fei xing xie* = 飞行鞋 [The flying shoes] unter der Regie von Pan Chuitong nach einem Märchen von Jacob und Wilhelm Grimm. [Film]
- 1928 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Lu Binhua* = 卢鬃花 unter der Regie von Dan Duyu nach der englischen Legende *Robin Hood*. [Film]
- 1928 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Irland*
Film : *Shao nai nai de shan zi* = 少奶奶的扇子 [The young mistress's fan] in der Übersetzung von Hong Shen, unter der Regie von Zhang Shichuan nach Wilde, Oscar. *Lady Windermere's fan*. (London : Elkin Mathews and John Lane, 1893). (Kline/Roethke collection). [Erstaufführung 1892 St. James Theatre London].
Hong Shen was not satisfied with the several versions of translation as 'they were not appropriate to the Chinese theatre'. He translated it again, and made many changes according to his own taste. As one critic observes, "All the place names and the names of persons are given in common Chinese names, and the details of everyday life are also adapted to Chinese custom and convention. Only the main theme and the general spirit of the play, plus the plot and setting, remained with the original style". Mao Dun : "Five hundred tickets were sold out immediately, and they had to issue two hundred extra tickets. After the first night personages of various circles in Shanghai strongly demanded extra performances." [Film,WC,QinL1,WilO4]
- 1928 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Rebel, Hans. *China aus Ursprungsland der Edelseide : Vortrag gehalten im Verein der Freunde Asiatischer Kunst und Kultur am 20. November 1926*. In : Wiener Beiträge zur Kunst- und Kulturgeschichte Asiens ; 2 (1928). [WC]
- 1928 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika*
Moore, Marianne. *Guide-posts to Chinese painting*. In : The Dial ; no 84 (April 1928). [Review of *Guide-posts to Chinese painting*, by Louise Wallace Hackney, edited by Dr. Paul Pelliot (Houghton Mifflin)]. [ID D30326].
That a delighted consideration of art should be less than delightful ; that as writing and as thinking it should be accidentally 'prompt' is in this survey compensated for by illustrations such as 'Winter Landscape', 'Narcissus', a 'Ming Ancestral Portrait' ; and one is as attentive as the author could wish one to be, to the 'ideals and methods' of Chinese painting, to 'influences and beliefs reflected in it', and the influence exerted by it. Any lover of beauty may well be grateful to a book which commemorated the blade of grass as model for the study of the straight line, the skill of calligraphers, with 'hog's hair on finely woven silk', 'methods of treating mountain wrinkles', 'tones of ink to give color', 'the thought of genii, winged tigers, and Emperor crossing' 'weak waters' on a 'bridge made of turtles', 'or a theme so romantic as that of Yang Kuei-fei' [Yang Guifei] going, 'lily pale, between tall avenues of spears to die'. [Moo7:S. 255]
- 1928 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kümmel, Otto. *Altchinesische Malerei*. (Berlin : Otto Burchard and Co., 1928).
- 1928 *Kunst : Photographie*
Perckhammer, Heinz von. *Edle Nacktheit in China*. Mit 32 Originalaufnahmen. (Berlin : Eigenbrödler-Verlag, 1928). [Photographien]. [WC]

- 1928-1929 *Kunst : Allgemein*
Vojtech Chytil kauft Kunst für Ausstellungen in China. [Cap1]
- 1928-1929 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Curt Rothkegel baut ein Wohnhaus für den Generalkonsul und eines für den Vize-Konsul in Shenyang. [Tsing1]
- 1928-1931 *Kunst : Allgemein / Mediengeschichte / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Eastern art. Ed. by Langdon Warner [et al.]. Vol. 1-3. (Philadelphia : College Art Association, 1928-1931). [KVK]
- 1928-1934 *Geschichte : China - Europa : Schweden / Kunst : Allgemein*
Orvar Karlbeck reist nach China und macht drei Expeditionen um Objekte für Museen und Sammler zu sammeln. [Karo1]
- 1929 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Russland*
Roerich, George. *Exhibition of Tibetan paintings, sculpture and art objects*. (New York, N.Y. : Nicholas Roerich Museum, 1929). [WC]
- 1929 *Kunst : Allgemein*
Ausstellung chinesischer Kunst durch die Gesellschaft für Ostasiatische Kunst und der Preussischen Akademie der Künste in Berlin. [Kuo 2]
- 1929 *Kunst : Allgemein*
Cohn-Wiener, Ernst. *Asia : Einführung in die Kunstwelt des Ostens : Indien, China, Japan, Islam*. (Berlin : R. Mosse, 1929).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/000363179>. [Limited search]. [WC]
- 1929 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Otto Kümmel organisiert die chinesische Ausstellung in Berlin. [Küm1]
- 1929 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ausstellung chinesischer Kunst. Veranstaltet von der Gesellschaft für Ostasiatische Kunst und der Preussischen Akademie der Künste, Berlin 12. Jan.-2. April 1929. Einführung von Otto Kümmel. (Berlin : Würfel Verlag, 1929).
- 1929 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kümmel, Otto. *Chinesische Kunst*. (Berlin : Akademie der Künste, 1929).
- 1929 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kümmel, Otto. *Die Kunst Chinas, Japans und Koreas*. (Wildpark-Potsdam : Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion, 1929).
- 1929 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Die Sammlung Dr. A. Breuer : ostasiatische Kunst. Eingeleitet von Otto Kümmel. (Berlin : P. Cassirer und H. Helbing, 1929). (Handbuch der Kunstwissenschaft).
- 1929 *Kunst : Allgemein / Uebersetzer*
[Lunacarskij, Anatolij Vasilevic]. *Yi shu lun*. Lunakaersiji zuo ; Zhou Shuren [Lu Xun] yi. (Shanghai : Da jiang shu pu, 1929). (Yi shu li lun cong shu ; 1). Übersetzung von Lunacarskij, Anatolij. *Dialog ob iskusstve*. (Moskva : Izdatel'stvo Vseross. Centr. Isp. Komiteta Sovetov RSKiK deputatov, 1919). [Dialog über Kunst].
藝術論 [KVK,FiR5]

- 1929 *Kunst : Allgemein / Uebersetzer*
[Lunacarskij, Anatolij Vasilevic]. *Wen yi yu pi ping*. Lunakaersiji zuo ; Zhou Shuren [Lu Xun] yi. (Shanghai : Shui mo shu dian, 1929). (Ke xue de yi shu lun cong shu ; 6). [Kunst und Kritik].
文藝與批評 [FiR5]
- 1929 *Kunst : Allgemein / Uebersetzer*
[Plechanov, Georgij Valentinovic]. *Lun wen ji "Er shi nian jian" di san ban xu*. Lu Xun yi. In : Chun chao ; vol. 1, no 7 (1929). Übersetzung von Plechanov, Georgij Valentinovic. *Predislovie k tret'emu izdaniju "Za dvadsat' liet"*. In : *Za dvadsat' liet : sbornik statei literaturnykh, ekonomicheskikh i filosofsko-istoricheskikh*. (St. Petersburg : Jb.vi t.va Ibsgcgestvebbaua oik'zam 1908 [1. Aufl. 1905]). [Vorwort zur 2. Aufl. von "Aus zwanzig Jahren". Kunst in der Klassengesellschaft].
論文集“二十年間“ 第三版序 [FiR5]
- 1929 *Kunst : Bronzen*
Trübner, Jörg. *Yu und Kuang : zur Typologie der chinesischen Bronzen*. (Leipzig : Klinkhardt & Biermann, 1929). [WAL 10]
- 1929 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan*
Rumpf, Fritz. *Sammlung Rumpf, Potsdam und Beiträge aus Berliner Privatbesitz : Textilien, Aubussons, Perser und China-Teppiche, antike Möbel und Beleuchtungen des 18. Jahrh., Plastik und Schnitzereien der Gotik bis Barock, Arbeiten in Metall, Stocksammlung des 18. Jahrh., Keramik, China- und Orientkunst* : [Versteigerung 11., 12. März 1929]. (Berlin : Hecht, 1929).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/hecht1929_03_11/0009/image. [WC]
- 1929 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Richter, Emil. *Aus schlesischem Adels-, Dresdner Kunstsammler- und anderem Besitz : Gemälde, Handzeichnungen, Stiche, Stilmöbel, Porzellane, Fayencen, Gläser, Silber, Zinn, Holzschnitzereien, Gobelins, Stoffe, Perser-Teppiche, China und Japan usw.* Versteigerung 22. u. 23. April 1929. (Dresden : Emil Richter, 1929).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/richter1929_04_22/0041/image. [WC]
- 1929 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Plastik*
Chinesische Kunstgegenstände : Gemälde, Möbel und europäische Porzellane des 18. Jahrhunderts. Verzeichnet von L[eopold] Reidemeister. (Berlin : Paul Cassirer und Hugo Helbing, 1929).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/cassirer_helbing1929_11_05a/0022/image. [WC]
- 1929 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cohn, William. *Chinesische Goldgegenstände und Textilien etc. Sammlung F. Perzynski : sale catalogue*. (Berlin : Cassirer & Helbing, 1929).

- 1929 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Lu, Xun. *Lu Xun lun mei shu*. (Dalian : Da zhong shu dian, 1948). [Lu Xun on arts].
 鲁迅論美術
 Lu Xun published a catalogue of twelve paintings by Aubrey Beardsley (Biyazili hua xuan. (1929). Beardsley's paintings were introduced in an organized and focused manner, not just reproduced separately as illustrations. According to Lu Xun, Beardsley was the most widely known painter in black-and-white painting and greatly influenced Chinese modern art. Unique in the unstable society of 1890s, Beardsley was incomparable in the area of decorative arts and a pioneer of xin de yi shu [new art] during fin-de-siècle. In Beardsley's paintings, the folly and ugliness of the upper class and people indulging in sensual pleasures are often shown. Therefore, he was regarded as an indecent and offensive artist by some of his contemporaries. This painter, seen through the eyes of Lu Xun and others, was a talented and artistic rebel who was the spokesperson for uninhibited beauty and desires. [WC,WilO5]
- 1929 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Liu Haisu reist nach Paris und trifft Fu Lei und andere chinesische Künstler. Er ist Mitbegründer der Society of Chinese Artists in France = Zhong hua liu Fa yi shu xie hui. [Huang1:S. 180-181]
- 1929 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Hao, Wen [Shao Xunmei]. *Biyazilii shi hua ji*. (Shanghai : Jin wu shu dian, 1929). [Poems and drawings from Aubrey Beardsley].
 琵亞词侣诗画集 [WC,WilO5]
- 1929 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 [Beardsley, Aubrey]. *Biyazilai hua xuan*. Zhao Huashe xuan yin. (Shanghai : He ji jiao yu yong pin she, 1929). (Yi yuan zhao hua ; 1, 4). [Gesammelte Malerei von Beardsley].
 比亚茲萊畫選 [WC]
- 1929 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : England : Prosa*
 [Ruskin, John]. *Jin dai hua jia lun*. Luosijin ; Peng Zhaoliang yi. (Shanghai : Zhong hua xin jiao yu she, 1929). Übersetzung von Ruskin, John. *Modern painters*. (London: Smith, Elder, and Co., 1843-1860). (Library of English literature ; LEL 23621-23).
 近代画家论 [WC]
- 1929 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Peintures chinoises et japonaises de la collection Ulrich Odin. Avec une introduction et des notices de Ulrich Odin ; et un avant-propos de Sylvain Lévi. (Paris ; Bruxelles : G. van Oest, 1929). (Ars asiatics. Etudes et documents ; 14).
- 1929 *Kunst : Musik*
 Lehár, Franz. *Das Land des Lächelns : romantische Operette in drei Akten*. (Leipzig : W. Karczag, 1929).
 Das Stück spielt in Wien und Peking im Jahre 1912. Uraufführung in der ersten Fassung unter dem Titel *Die gelbe Jacke*, Wien 1923. Uraufführung Berliner Metropol-Theater, 1929.
 Frank Stahl : Im Zusammenspiel von Trivialität, Kitsch und Exotismus als Lebenseinstellung wird der Chinese Sou Chong als der unheimliche Mann Konstituiert, demgegenüber der europäische Mann als guter Kamerad. [Stahl1,WC]
- 1929-1930 *Kunst : Allgemein / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
 Bedrich Feuerstein trifft Vojtech Chytil in China. Sie bereisen Shanghai, Beijing, Tianjin, die grosse Mauer und Shenyang (Liaoning). [Cap1]

- 1929-1930 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
Sirén, Osvald. *A history of early Chinese art*. Vol. 1-4. (London : E. Benn, 1929-1930).
Vol. 1 : The prehistoric and pre-Han periods.
Vol. 2 : The Han period.
Vol. 3 : Sculpture.
Vol. 4 : Architecture. [WC]
- 1929-1931 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Pope, Arthur. *An introduction to the language of drawing and painting*. Vol. 1-2.
(Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1929-1931). [Enthält Illustrationen von fünf Song Malereien des Boston Museum of Fine Arts und ein Ming Portrait]. [WC,SteW9]
- 1929-1939 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein*
Johann Gunnar Andersson ist Direktor des Museum of Far Eastern Antiquities. [Malm2]
- 1930 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Geschichte : China / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Ede, Fohzien Godfrey [Xi, Fuquan]. *Die Kaisergräber der Tsing Dynastie in China : ihr Tumulusbau*. (Berlin : Rother, 1930). [Qing Dynastie]. [Namensänderung nach 1949 in Xi Fuquan]. [WC]
- 1930 *Kunst : Allgemein*
[Rodin, Auguste]. *Mei shu lun*. Luodan, Jisai'er he zhu ; Zeng Juezhi yi. (Shanghai : Kai ming shu dian, 1930). Übersetzung von Rodin, Auguste. *L'art : entretiens réunis par Paul Gsell*. (Paris : B. Grasset, 1911).
美術論 [WC]
- 1930 *Kunst : Allgemein / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kümmel, Otto. *Jörg Trübner zum Gedächtnis : Ergebnisse seiner letzten chinesischen Reisen*. Bearbeitet und hrsg. von Otto Kümmel. (Berlin : Klinkhardt & Biermann, 1930). [Jörg Trübner].
- 1930 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Chinesische Kunst : zweihundert Hauptwerke der Ausstellung der Gesellschaft für Ostasiatische Kunst in der Preussischen Akademie der Künste, Berlin 1929. Hrsg. von Otto Kümmel. (Berlin : B. Cassirer, 1930).
- 1930 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cohn, William. *Chinese art*. (New York, N.Y. : Albert & Charles Boni, 1930).
- 1930 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ardenne de Tizac, Henri d'. *Les hautes époques de l'art chinois d'après les collection du Musée Cernuschi*. (Paris : Musée Cernuschi, 1930).
- 1930 *Kunst : Allgemein / Uebersetzer*
[Plechanov, Georgij Valentinovic]. *Yi shu lun*. Pulihannofu zhu ; Lu Xun yi. (Shanghai : Guang hua shu ju, 1930). (Ke xue di yi shu lun cong shu ; 1). Übersetzung von Plechanov, Georgij Valentinovic. *Iskusstvo i obscestvennaja zizn*. (Moskva : Moskov. Inst. Zurnalistiki, 1922). [Die Kunst und das gesellschaftliche Leben].
藝術論 [KVK]

- 1930 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti gründet Minutti & Co. Civil Engineers and Architects in Shanghai. [DenE1]
- 1930 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti baut das Velodrome und Canidrom Shanghai. [KögE1]
- 1930 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Metropole Hotel in Shanghai durch Mr. Saxon. [DenE1:S. 135]
- 1930 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Photographie*
White, Herbert Clarence ; White, James Henry. *Romantic China : an album containing thirty-two photographic studies of China's historic monuments and charming beauty spots complete with descriptive and historical notes.* (Shanghai : Browwhite arts, 1930). [Photos]. [WC]
- 1930 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ecke, Gustav. *Atlantes and caryatides in Chinese architecture.* In : Bulletin of the Catholic University of Peking ; no 7 (Dec. 1930).
- 1930 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Gemälde alter und neuer Meister, Aquarelle, Handzeichnungen, Stiche, Antiquitäten und Kunstgegenstände aller Art, China- und Japan-Porzellane, Cloisonnées, Bronzen, Tapisserien, Stickereien, Textilien, alte Perser-Teppiche, Einrichtungsgegenstände, Schnitzereien, antike Möbel : Nachlass [Joseph] Thoma, Aachen und anderer Aachener und Düsseldorfer Besitz; 22. und 23. Mai 1930. (Aachen : Anton Creutzer, 1930). https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/creutzer1930_05_22/0027/image. [WC]
- 1930 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan*
Gemälde hervorragender alter und neuer Meister, Antiquitäten und Kunstgegenstände aller Art, China und Japan Porzellane und Bronzen, alte Perser Teppiche, antike Möbel und Einrichtungsgegenstände versch. Stile : Nachlass Fräulein Helene Erckens, Aachen und anderer Aachener Privatbesitz : Versteigerung: Mittwoch und Donnerstag, den 10. und 11. Dezember 1930. (Aachen : Anton Creutzer, 1930). https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/creutzer1930_12_10/0001/image. [WC]
- 1930 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Ye cao xian hua = 野草闲花* [Wild flower among the weeds] unter der Regie von Sun Yu nach Dumas, Alexandre fils. *La Dame aux camélias.* Vol. 1-2. (Paris : A. Cadot ; Bruxelles : Lebègue, 1848). [WC,Film]
- 1930 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Textilien, Tapisserien, Knüpfteppiche, Antiquitäten, Gemälde alter und neuer Meister aus dem Nachlass Dr. O. Eyssler, Berlin : China Keramik, Plastik aus deutschen Sammlungen. (Berlin : Internationales Kunst- und Auktionshaus, 1930). [Versteigerung Montag, den 19. Mai 1930 und Dienstag, den 20. Mai 1930]. https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/internat_kunst_auktionshaus1930_05_19. [WC]

- 1930 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Cohn, William. *Sammlung Lene Schneider-Kainer, Berlin : Tibet, Nepal, Indien, Siam, China : aus anderem Besitz : China, Keramik, Plastik, Kleinkunst ; [2. Juni 1930].* Internationales Kunst- und Auktions-Haus Berlin. (Heidelberg : Universitätsbibliothek, 1930).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/internat_kunst_auktionshaus1930_06_02/0011/image. [WC]
- 1930 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ardenne de Tizac, Henri d'. *L'art décoratif chinois d'après les collections du Musée Cernuschi.* (Paris : Ed. Nilsson, 1930).
- 1930 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Lalou, Marcelle. *Iconographie des étoffes peintes (pata) dans le Manjusrimulakalpa.* (Paris : P. Geuthner, 1930).
- 1930 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ellen Catleen kommt in China an und arbeitet als Karikaturistin. [WC]
- 1930 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
CXI. *Ausstellung der Vereinigung Bildender Künstler Wiener Secession : chinesische Malerei, japanische Holzschnitte : 15. März bis 21. April 1930.* (Wien : Vereinigung der Bildender Künstler, 1930). [WC]
- 1930 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum : Bibel und Katechismus*
Celso Costantini beauftragt Mon van Genechten die chinesische traditionelle Technik der Malerei zu lernen, um den Chinesen mit seinen christlichen Bildern die Bibel näher zu bringen. Er wird von Pu Xinyu unterrichtet. [Leuw]
- 1930 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bachhofer, Ludwig. *Chinesische und japanische Malerei vom 10. bis 18. Jahrhundert.* Sonderausstellung vom 20. Juni-10. Sept. 1930, Staatliches Museum für Völkerkunde München. (München : Staatliches Museum für Völkerkunde, 1930). [KVK]
- 1930 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *Catalogue of a collection of Chinese paintings in the possession of Dr. Frederick Peterson.* (New York, N.Y. : F. Peterson, 1930).
- 1930 *Kunst : Musik / Linguistik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Zhao, Yuanren. *Guangxi Yao ge ji yin.* (Beijing : Zhong yang yan jiu yuan li shi yu yan yan jiu suo, 1930). [Volkslieder].
廣西瑤歌記音
- 1930 *Kunst : Musik / Linguistik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Jaw, Yuanren [Zhao, Yuanren]. *Phonetics of the Yao folk-songs.* (Peiping : Academia sinica, 1930). (Academia Sinica. The National Research Institute of History and Philology. Monographs ; A, no 1).

- 1930 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Tshangs-dbyangs-rgya-mtsho = Love songs of the sixth Dalailama. Transl. into Chinese and English with notes and introd. by Yu Dawchyan and transcribed by Jaw Yuanren. (Peiping : Academia Sinica, 1930) (Academia sinica monograph ; A, 5). [Yu Daoquan ; Zhao Yuanren ; Da liu dai Dalailama Cangyangjiacuo qing ge ; Tibetische Volkslieder]. [KVK]
- 1930 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Cohn, William. *Asiatische Plastik : China, Japan, Vorder-Hinterindien, Java.* (Berlin : B. Cassirer, 1932).
- 1930-1932 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Erkes, Eduard. *Strohhund und Regendrache : ein Beitrag zur altchinesischen Ikonographie.* In : *Artibus asiae* ; Nr. 4 (1930-1932).
https://www.jstor.org/stable/3248212?seq=1#metadata_info_tab_contents. [Erk1]
- 1930-1932 *Kunst : Allgemein / Sozialgeschichte : Hochschulen*
 Xia Changshi studiert Kunstgeschichte am Kunshistorischen Institut der Karls-Universität Tübingen. [XiaC1]
- 1930-1933 *Kunst : Allgemein*
 Vojtech Chytil writes in the exhibition catalogues 1930 Vienna, 1931 Prague, 1933 London : "The present exhibition is a manifestation of the art of three greatest artists of contemporary China. Besides Qi Baishi, it's the landscape painter Xiao Qianzhong. The third is Chen Banding, who paints flowers and landscapes." [Pej1]
- 1930-1933 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Rudolf Hamburger baut das Victoria Nurses Home in Shanghai. [KögE2]
- 1930-1939 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Johannes Prip-Moller ist Architekt in Hong Kong. Er baut Gebäude für Missions-Stationen. [DanChi1]
- 1930-1947 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Friedrich Schiff ist Maler in Shanghai. [Int]
- 1931 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : England / Sinologie und Asienkunde : Europa : Ungarn*
 Waley, Arthur. *A catalogue of paintings recovered from Tun-huang by Sir Aurel Stein : preserved in the Du-Department of Oriental Prints and Drawings in the British Museum, and in the Museum of Central Asian Antiquities, Delhi.* (London : Printed by order of the Trustees of the British Museum and of the government of India, 1931). [Dunhuang].
- 1931 *Kunst : Allgemein*
Das älteste Dokument zur chinesischen Kunstgeschichte : T'ien-wen... die "Himmelsfragen" des K'üh Yuan. Übersetzt und erklärt von August Conrady ; abgeschlossen und hrsg. von Eduard Erkes. (China-Bibliothek der Asia major ; Bd. 2). [Qu, Yuan. *Tian wen.*].
- 1931 *Kunst : Allgemein*
Umní Tibetu, Mongolska a soucasné Číny. (Praha : SVU Mánes, 1931). [The art of Tibet, Mongolia and contemporary China]. [WC]
- 1931 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Neu-Bau des Lyceum Theatre in Shanghai nach Plänen von Davies & Thomas. [DenE1:S 171]

- 1931 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Josef Alois Hammerschmidt ist Architekt des Public Works Department des Shanghai Municipal Council. [Nell1]
- 1931 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Philosophie : China : Andere Richtungen*
Wang, Kuo-wei [Wang, Guowei]. *Ming-t'ang-miao-ch'in-t'ung-kao : Aufschluss über die Halle der lichten Kraft, ming-t'ang, über den Ahnentempel miao, sowie über die Wohnpaläste (Wohngebäude) ch'in.* Zum ersten Male aus dem Chinesischen übersetzt von Jonny Hefter. In : *Ostasiatische Zeitschrift ; N.F. Bd. 7 (1931).* [Ming tang miao qin tong gao]. [WAL 10]
- 1931 *Kunst : Bronzen*
Fu, Kaisen [Ferguson, John Calvin]. *Xi qing xu jian.* [Jian ding zhe Fu Kaisen, Lian Nanhu]. Vol. 1-20 in 2. (Beijing : Beijing gu wen chen lie suo, 1931). [Katalog chinesischer Bronzen Qin-Han Dynastie].
西清續鑑
- 1931 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Gemälde alter und neuer Meister, Antiquitäten und Kunstgegenstände aller Art, bedeutende Sammlung von China- und Japan-Porzellanen und Bronzen, alte Perser-Teppiche 18. und 19. Juni 1931. (Aachen : Anton Creutzer, 1931).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/creutzer1931_08_18/0061/image. [WC]
- 1931 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan*
Gemälde erster alter und neuer Meister, Antiquitäten und Kunstgegenstände aller Art, China und Japan Porzellane, Bronzen, Cloisonnées, alte Perser-Teppiche, Stickereien, Textilien, antike Möbel Gotik bis Biedermeier, Bildwerke in Holz und Stein aus Aachener und rheinischem Privatbesitz. (Aachen : Anton Creutzer, 1931). [WC]
- 1931 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Alt-China : Frühkeramik, Bronzen, Holzplastik, Kang-Hsi-Figuren- und Geschirr, famille-verte, bleu poudré, blanc de Chine, famille-rose aus fürstlichem und anderem Besitz Alt-Japan ; ausserdem: Dosen, Uhren, Miniaturen, Silber, Gläser, Zinn aus fürstlichem und anderem Besitz ; 9. und 10. Dezember [1931]. (Frankfurt a.M. : Kunsthaus Heinrich Hahn, 1931). [WC]
- 1931 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Stummfilm von *Yi jian mei* = A spray of plum blossom = 一剪梅 = Adaptation von *The two gentlemen of Verona* von William Shakespeare unter der Regie von Bu Wancang. [Film,Shak36:S. 242]
- 1931 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Fu er mo si Zhentan An* = 福尔摩斯侦探案 [The casebook of Sherlock Holmes] unter der Regie von Li Pingqian, basierend auf Kurzgeschichten von Arthur Conan Doyle. [Film]
- 1931 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Ya sen luo bin* = 亚森罗宾 unter der Regie von Li Pingqian nach Lebland, Maurice. *Arsène Lupin, gentleman-cambrioleur.* (Paris : R. Lafitte, 1915). [WC,Film]

- 1931 *Kunst : Film / Religion : Christentum*
Nyström, Rikard. *Swedish Mission in East Turkistan : a film*. 1931. [Kashgar, Yarkland, Xinjiang]
<https://www.youtube.com/watch?v=j4y6--LAAzo>. [Int]
- 1931 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung chinesischer Maler der Jetztzeit [ID D39317].
Das chinesische Komitee bestand aus Zhu Jiahua, Cai Yuanpei, Liu Wendao, Chen Shuren, Liu Haisu, Gao Qifeng, Xu Beihong und anderen. [Huan1:S. 183]
- 1931 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung chinesischer Maler der Jetztzeit : vom 19. März bis April 1931 im Frankfurter Kunstverein. Veranstaltet vom China-Institut und vom Frankfurter Kunstverein. (Frankfurt a.M. : Frankfurter Kunstverein, 1931). [WC]
- 1931 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Výstava čínského umení : Památky a moderní malby. Pref. by Liu Haisu. (Prague : Museum of Arts and Crafts, Oriental Institute, 1931). [Exhibition of Chinese art : objects of ancient art and modern paintings]. [WC]
- 1931 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bachhofer, Ludwig. *Die Raumdarstellung in der chinesischen Malerei des ersten Jahrtausends n. Chr.* (München : Knorr & Hirth, 1931). (Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst ; N.F. Bd. 8, Ht. 3). [KVK]
- 1931 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Fischer, Otto. *Die chinesische Malerei der Han-Dynastie*. (Berlin : P. Neff, 1931).
- 1931 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Hürlimann, Martin. *Die Wunder Asiens : ein Bilderwerk vom grössten Erdteil*. (Berlin : Deutsche Buchgemeinschaft, 1931). [KVK]
- 1931 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Biging, Kurt. *Vom Kaukasus zum Gelben Meer : Reisen und Abenteuer in Tibet, China und Sibirien*. (Leipzig : Brockhaus, 1931). [Mit 89 Lichtbildern]. [Vortrag einer kulturhistorischen Schilderung von Land und Leuten, der sich auf die Reisen anderer Forscher bezieht. Die Dias fehlen]. [WC,Cla]
- 1931 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ardenne de Tizac, Henri d'. *La sculpture chinoise*. (Paris : G. van Oest, 1931). (Bibliothèque d'histoire de l'art).
- 1931 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Hackin, Joseph. *La sculpture indienne et tibétaine au Musée Guimet*. (Paris : Leroux, 1931). [KVK]
- 1932 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Jowett, Hardy. *Chinese costumes*. Illustrations hand painted. (Peiping : Chinese Painting Association, 1932). [WC]

- 1932 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Estland*
Staël-Holstein, A[lexander] von. *On two Tibetan pictures : representing some of the spiritual ancestors of the Dalai Lama and of the Panchen Lama.* (Peking : [s.n.], 1932).
- 1932 *Kunst : Allgemein*
Ausstellung China und Japan in der Kunstkammer der Brandenburgischen Kurfürsten durch Leopold Reidemeister. [Goe1]
- 1932 *Kunst : Allgemein*
Reidemeister, Leopold. *China und Japan in der Kunstkammer der Brandenburgischen Kurfürsten : Ausstellung in der Ostasiatischen Kunstsammlung, September-Dezember 1932. Staatliche Museen, Museum für Völkerkunde und ostasiatische Kunstsammlung Berlin.* (Berlin : Otto vo. Hohen, 1932). [WC]
- 1932 *Kunst : Allgemein / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Villa Dahlem am Hirschsprung 44-46 (früherer Wohnsitz des Herrn Jakob Michael) : Gemälde- und China-Sammlung des Herrn Kommerzienrat G. und sonstiger Kunstbesitz. (Berlin : Rudolf Elsas Kunstauktionshaus, 1932).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/elsas1932_05_10/0006/image. [WC]
- 1932 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cranmer-Byng, L[ancelot]. *The vision of Asia : an interpretation of Chinese art and culture.* (London : J. Murray, 1932).
- 1932 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Hackin, Joseph. *Guide-catalogue du Musée Guimet : les collections bouddhiques : exposé historique et iconographique : Inde centrale et Gandhâra, Turkestan, Chine septentrionale, Tibet.* (Paris : G. van Oest, 1923). [KVK]
- 1932 *Kunst : Allgemein / Sozialgeschichte : Hochschulen*
Der Lehrstuhl der School of Oriental Studies für chinesische Kunst und Archäologie wird vom Courtauld Institute of Art übernommen. [ODNB]
- 1932 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti baut die Aluminium Rolling Mill in Shanghai. [KögE1]
- 1932 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan*
Antiquitäten : Kunstmobiliar, Gemälde, hervorragendes Porzellan ; besonders Meissen und China aus der ersten Hälfte des achtzehnten Jahrhunderts ; z.T. aus dem Johanneum, Renaissance-Silber und Bronzen, geschnittene und emaillierte Gläser, Tapissereien, Teppiche; dabei die Antiquitätenbestände der Firma R. Tonnini GmbH; Versteigerung : Dienstag, den 1. März 1932, Mittwoch, den 2. März 1932. (Berlin : Rudolph Lepke's Kunst-Auctions-Haus, 1932). [WC]
- 1932 *Kunst : Film*
Film : Shanghai-Express von Josef von Sternberg mit Marlene Dietrich nach der Kurzgeschichte von Harry Hervey. Schauplatz ist der Shanghai Express, ein Schnellzug zwischen Beijing und Shanghai während des chinesischen Bürgerkriegs. [Wik]
- 1932 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Yi ye hao hua = 一夜豪华 [One night of wealth]* unter der Regie von Shao Zuiweng nach Maupassant, Guy de. *La parure.* In : *Le Gaulois* ; 17 févr. (1884). = In : *L'héritage.* (Paris : E. Flammarion, 1888). [WC,Film]

- 1932 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung ostasiatischer Malerei und Graphik 12. bis 19. Jahrhundert. Veranstaltet vom Verein der Freunde asiatischer Kunst und Kultur in Wien, gemeinsam mit der Graphischen Sammlung Albertina, 8. Okt.-8. Dez., 1932. (Wien : Gistel, 1932). [WC]
- 1932 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Voretzsch, E[rnst] A[rthur]. *Chinesische Gemälde = Chinese pictures*. (Tokio : Verlag Otsuka Kogeisha, 1932). Esposizione universale di Roma, 1942.
- 1932 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Winterfeldt, Victoria. *Hua Ch'an Shih sui : Pi Tung Ch'i-changs Traktat über Malerei mit Untersuchungen zur Verfasserfrage*. Diss. Univ. Hamburg, 1932. [WinV1]
- 1932 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cohn, William. *Asiatische Plastik : China, Japan, Vorder-, Hinterindien, Java : Sammlung Baron Eduard von der Heydt*. (Berlin : B. Cassirer, 1932).
- 1932-1935 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Eugen Schwemmle hat ein Architekturbüro in Guangzhou. 1936 baut er die Deutsch-chinesische Mittelschule der Berliner Mission in Guangdong, 1935 das Krankenhaus in Dongguan. [BE7]
- 1932-1952 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bauten von Xia Changshi mit westlichem Einfluss.
Bibliothek der Huanan-Universität für Ingenieurwesen in Guangzhou
Aquarium-Gebäude im öffentlichen Park in Guangzhou
Krankenhaus Zhongshan-Universität für Medizin
Segelclub von Zhanjiang
Forschungsinstitut in Hainan
Planung für drei Hochschulgebäude in Wuhan
Hospital für Lehrpersonal und Verwaltung in Dinghushan
Planung von Landschaftsbereichen in Guilin
Planung des Guangxi-Krankenhauses [Wik]
- 1933 *Geschichte : China - Europa : Deutschland / Kunst : Graphik*
Deutsche Druckkunst der Gegenwart : China-Ausstellung, veranstaltet von der Nationalbibliothek in Peiping und dem Deutschland-Institut. Verzeichnis der ausgestellten Bücher und Drucke. (Peiping : Deutschland-Institut, 1933). [Beijing].
- 1933 *Kunst : Allgemein*
Zhou Ling gründet die Association des artistes chinois en France in Paris. [Sul6:S. 40]
- 1933 *Kunst : Allgemein*
Laurence Binyon opened the exhibition of Vojtech Chytil in London with a speech : the importance of art as the key to understand a distant foreign country, pointing out that one could now read translations of a selection of books on Chinese art in the English language. Summary in : East London observer ; 22 May (1933). [Cap1]
- 1933 *Kunst : Allgemein*
Exposition d'art chinois contemporain organisée par le Musée des Ecoles étrangères et contemporaines à Paris, mai-juin 1933. Préf. de Paul Valéry. (Paris : Musée des Ecoles étrangères et contemporaines, 1933). [WC]

- 1933 *Kunst : Allgemein*
Exhibition of contemporary Chinese art : 23 May-22 July 1933. (London : Whitechapel Art Gallery, 1933). [Die Ausstellung enthält 86 Gemälde von Qi Baishi]. [WC,Cap1]
- 1933 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Salmony, Alfred. *Sino-Siberian art in the collection of C.T. Loo.* (Paris : C.T. Loo, 1933).
- 1933 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Josef Alois Hammerschmidt eröffnet seine eigene Architektur-Firma in Shanghai. [Nell1]
- 1933 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Joseph Haydn Miller gründet seine eigene Architektur-Firma in Shanghai. [Nell1]
- 1933 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Salmony, Alfred. *Der Wagenrechte Stangenabschluss an der Nordchinesischen Grenze und in China.* (Praha : Seminarium Konakovianum ; vol. 6, 1933). [Chinesische Bronze]. [WC]
- 1933 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Shao yuan tu lu kao = The Mi garden. Hong Ye [William Hung et al.]. (Peking : Yenching University, 1933). (Yin de te kan ; 5 = Harvard-Yenching Institute sinological index series suppl. ; no 5). [Mi Wanzhong].
 勺園圖錄考
- 1933 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
 Zhao, Yuanren. *Xin shi ge ji.* (Beijing : Shang wu yin shu guan, 1933). [Neuaufll. Taipei : Taiwan shang wu yin shu guan, 1960]. [Lieder].
 新詩歌集
- 1933-1934 *Kunst : Allgemein*
 Xu Beihong ist Beauftragter für die Organisation verschiedener Ausstellungen moderner Kunst in Europa, organisiert durch die chinesische Regierung. [Pej1]
- 1933-1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Mostra di pittura cinese antica e moderna nel Palazzo Reale, Milano dicembre 1933-gennaio 1934. [Ausstellung]. [AreF1]
- 1933-1936 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Eugen Schwemmle arbeitet als Architekt in Guangzhou (Guangdon).
 Deutsch-Chinesische Mittelschule (1936)
 Haus Eckert
 Baustelle in Pa Kong Han (Ke Wu Tong) (1933-1936)
 Krankenhaus in Tung Kun (1935)
 Eine Grabanlage
 Deutsche Apotheke
 Entwurf für das Krankenhaus der deutschen Ärzte.
- 1933-1940 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
 Kates, George Norbert. *The years that were fat : Peking, 1933-40.* With photos by Hedda Morrison. (New York, N.Y. : Harper, 1952). [Beijing]. [Yuan]

- 1933-1946 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Morrison, Hedda. *Travels of a photographer in China, 1933-1946*. (Hong Kong ; New York, N.Y. : Oxford University Press, 1987).
- 1933-1952 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
René Grousset ist Konservator des Musée Cernuschi in Paris. [Lab10,Aub1]
- 1934 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Geschichte : China / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lauer, Berthold. *The gold treasure of the emperor Chien Lung of China*. Exhibited by Parish-Watson & Co. (New York, N.Y. ; Chicago : A century of progress, 1934). [Qianlong].
- 1934 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Allgemein*
Ausstellung "Exposition d'art chinois", sous les auspices de la Bibliothèque Sino-Internationale, Genève. [Dubo1]
- 1934 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Chinesische Malerei der Gegenwart" in der Kunsthalle Bern. [Dubo1]
- 1934 *Kunst : Allgemein*
Ferguson, John C[alvin]. *Deed of gift and catalogue of the collection given to Nankin University by John C. Ferguson*. (Nanjing : Nanjing University, 1934).
- 1934 *Kunst : Allgemein*
Professor Chytil's collection of modern Chinese art : 14 June-28 July 1934. (London : Whitechapel Art Gallery, 1934). [Cap1]
- 1934 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Exhibition of Chinese art : the Art gallery, Mills College, oct. 12 to nov. 25, 1934. (Oakland, Calif. : Mills College, 1934).
- 1934 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Otto Kümmel organisiert die Ausstellung chinesischer Malerei in Berlin. [Küm1]
- 1934 *Kunst : Allgemein / Uebersetzer*
[Grosz, George]. *Yi shu du hui de Bali*. Lu Xun yi. In : *Yi wen* ; vol. 1, no 1 (1934).
Übersetzung von Grosz, George. *Paris als Kunststadt*. In : Grosz, George. *Die Kunst ist in Gefahr : drei Aufsätze*. (Berlin : Malik, 1925).
藝術都會的巴黎 [FiR5]
- 1934 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau der Commercial Bank of China in Shanghai durch die Metropolitan Land Company, nach Plänen von Davies, Brooke & Gran. [DenE1:S. 157]
- 1934 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Race Club in Shanghai nach Plänen von Spence, Robinson & Partners. [DenE1:S. 171]
- 1934 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des New Asia Hotel im europäischen Stil nach Plänen von Republic Land Investment Co. Architects geplant und gebaut durch Chinesen. [Int]

- 1934 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland*
 Bericht über die Verfilmung von Hermann Sudermanns *Sodoms Ende* in Wen yi yue kan ; Bd. 6, Nr. 6 (Juni 1934).
 Der am 13. Dez. 1928 verstorbene und mit Hauptmann denselben Ruhm teilende Sudermann wird jetzt nur mehr von einigen Leuten erwähnt. Sein im Jahr 1890 veröffentlichtes Drama *Die Ehre* wurde einmal als die neue Entwicklung des deutschen Dramas bezeichnet. Obwohl das Drama den Kampf zwischen der Bourgeoisie und den Proletariern darstellt und die absolute Freiheit der Liebe als Thema behandelt, müsste der Autor wie Hauptmann (er ist nicht ins Exil gegangen !) und Thomas Mann das Leben im Exil erleben, falls er heute noch unter der Herrschaft Hitlers lebte. Wer kann wissen, dass sein Roman nach so vielen Jahren verfilmt werden kann. Und wer kann wissen, dass man jetzt in China, wo seine *Frau Sorge* schon längst ins Chinesische übersetzt worden ist, den Film mit dem Titel *Liebeslied*, der auf *Sodoms Ende* basiert, in China sehen kann. Der Original-Text von *Sodoms Ende* wurde 1892 geschrieben und 1909 veröffentlicht. Es gab schon Übersetzungen in 38 Ländern. Dieses Werk wird bis heute ständig als das grösste Werk der ganzen Welt über die Psychoanalyse der Frauen betrachtet. Die Hauptdarstellerin der Verfilmung ist die blonde Göttin der Liebe Marlene Dietrich. Das ist ihr erster Film, nachdem sie Beziehungen mit Paramount abgebrochen hatte... [ZhaYi2:S. 134]
- 1934 *Kunst : Film / Religion : Christentum*
 Torvik, Otto. From Kashmir to Kashgar : a film. 1934.
https://www.youtube.com/watch?v=0Fx_x0fGio0.
- 1934 *Kunst : Innenarchitektur*
 Ecke, Gustav. *Sechs Schaubilder Pekingener Innenräume des achtzehnten Jahrhunderts ; nebst zwei Blumenstücken von Castiglione*. In : Bulletin of the Catholic University of Peking ; no 9 (1934). [Giuseppe Castiglione ; Beijing]. [WC]
- 1934 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Hobson, R[obert] L[ockhart]. *A catalogue of Chinese pottery and porcelain in the collection of Sir Percival David*. (London : The Stourton Press, 1934).
- 1934 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Reidenmeister, Leopold. *Die Porzellankabinette der Brandenburgisch-Preussischen Schlösser*. In : Jahrbuch der Preussischen Kunstsammlungen ; Bd. 55 (1934). [WC]
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Mark Tobey reist nach China und trifft sich mit chinesischem Maler Deng Kui in Shanghai. Anschliessend verbringt er einen Monat in einem Zen-Kloster in Japan um Kalligraphie zu üben. [Sul6:S. 263]
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Ausstellung mit Liu Haisu, Henri Matisse und Pablo Picasso in Paris. Vi Kyuin Wellington Koo nimmt daran teil. [Huang1:S. 189]
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Fu, Kaisen [Ferguson, John Calvin]. *Li dai zhu lu hua mu*. Fu Kaisen bian. (Nanjing : Jinling da xue Zhongguo wen hua yan jiu suo, 1934). (Jinling da xue Zhong wen hua jiu suo cong kan. Jia zhong). [Katalog chinesischer Malerei].
 歷代著錄畫目

- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Liu, Haisu. *Ausstellung "Chinesische Malerei der Gegenwart" : veranstaltet unter Förderung durch die Regierung der Chinesischen Republik. Vom Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen, Düsseldorf. (Berlin : Würfel Verlag, 1934). [WC]*
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinesische Malerei : Kestner-Gesellschaft Hannover, 21. Nov. 1933 bis 21. Jan. 1934. Kestner-Gesellschaft. (Hannover : Kestner-Gesellschaft, 1934). [Ausstellung]. [WC]
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Teng, Ku. *Chinesische Malkunsttheorie in der T'ang und Sungzeit.* In : *Ostasiatische Zeitschrift ; Jg. 20, H. 5 (1934).* [Tang, Song]. [WC]
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Naturwissenschaften*
Schneid, Otto. *Das chinesische Vordergrundbild : Tier- und Pflanzenmalerei Ostasiens.* (Wien [etc.] : R.M. Rohrer, 1934). [WAL 10]
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Cai, Jinzhong. *Qing dai shu hua jia zi hao yin de = Index to the fancy names of the calligraphers and painters of the Ch'ing Dynasty.* Hong Ye [William Hung et al.]. Vol. 1-5 in 1. *Yanjing xue shu*, 1934). (Yin de ; 21 = Harvard-Yenching Institute sinological index series ; no 21).
清代書畫家字號引得
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Qing hua zhuan ji yi san zhong : fu yin de = Biographies of Ch'ing dynasty painters in three collections. Hong Ye [William Hung] ji jiao. (Peking : Yenching University, 1934). (Yin de te kan ; 8 = Harvard-Yenching Institute sinological index series suppl. ; no 8).
清畫傳輯佚三種：附引得
- 1934 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ausstellung chinesischer Malerei der Gegenwart. Veranstaltet unter Förderung durch die Regierung der Chinesischen Republik, von der Gesellschaft für Ostasiatische Kunst, und der Preussischen Akademie der Künste, Berlin 10. Jan.-4. März 1934. Vorrede von Otto Kümmel. (Berlin : Würfel Verlag, 1934).
- 1934 *Kunst : Musik / Literatur : China : Drama und Theater*
Wang, Kwang-chi [Wang Guangqi]. *Die chinesische klassische Oper.* (Genf : Bibliothek Sino-International, 1934). (Schriftenreihe der Bibliothek sino-international, Genf, no. 1). Diss. Univ. Bonn, 1934. [WC]
- 1934 *Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bachhofer, Ludwig. *Die Anfänge der buddhistischen Plastik in China.* In : *Ostasiatische Zeitschrift ; N.F. 10 (1934).* [WC]
- 1935 *Kunst : Allgemein*
John Calvin Ferguson schenkt seine Sammlung an Keramik, Bronzen, Malerei, Schriftrollen und Jaden der Nanjing-Universität. [ANB]

- 1935 *Kunst : Allgemein*
Binyon, Laurence. *The spirit of man in Asian art*. (Cambridge Mass. : Harvard University Press, 1935). (Charles Eliot Norton lectures 1933-34). [WC]
- 1935 *Kunst : Allgemein*
Yamada, Chisaburo. *Die Chinamode des Spätbarock*. (Berlin : Würfel Verlag, 1935). [WC]
- 1935 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lessing, Ferdinand. *Über die Symbolsprache in der chinesischen Kunst*. Hrsg. von Erwin Rousselle. (Frankfurt a.M. : China-Institut an der J.W. Goethe-Universität, 1935). (Sonderabzug aus der Sinica 1934/35).
- 1935 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti baut die Picardie Appartements in Shanghai. [DenE1]
- 1935 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Kelling, Rudolf. *Das chinesische Wohnhaus*. Mit einem 2. Teil über das frühchinesische Haus ; unter Verwendung von Ergebnissen aus Übungen von [August] Conrady im Ostasiatischen Seminar der Universität Leipzig von Bruno Schindler. (Tokyo : Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, 1935). (Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens ; Suppl. Bd. 13).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/002241627>. [Yuan]
- 1935 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr, Max. *Beiträge zur Chronologie der älteren chinesischen Bronzen*. In : *Ostasiatische Zeitschrift* ; N.F. Jg. 12, H. 1-2. (1936). Diss. Univ. München, 1935. [Bri 1]
- 1935 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Kong gu lan* = 空谷兰 [Lonely orchid] unter der Regie von Zhang Shichuan nach der japanischen Übersetzung Yureito von Kuroiwa Ruikō, einer Adaptation von Williamson, Alice Muriel. *A woman in grey*. (London : G. Routledge & Sons, 1898). [Film]
- 1935 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bachhofer, Ludwig. *Der Zug nach dem Osten : einige Bemerkungen zur prähistorischen Keramik Chinas*. In : *Sinica*. Sonderausgabe (1935). [KVK]
- 1935 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Exhibition of contemporary Chinese painting durch das Oriental Institute in Prag, Tschechoslowakei. Eröffnung durch Liang Lone. [Huang1:S. 190, 192]
- 1935 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
[Cassagne, Armand]. *Tou shi xue*. Jiazeyi ; Shen Liangneng yi. (Shanghai : Shang wu yin shu guan, 1935). Übersetzung von Cassagne, Armand. *Traité pratique de perspective : appliquée au dessin artistique et industriel*. (Paris : A. Fouraut, 1866).
透视学 [WC]
- 1935 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Pouzyna, I.V. *La Chine, l'Italie et les débuts de la renaissance (XIIIe-XIVe siècles)*. (Paris : Les Editions d'art et d'histoire, 1935).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/000461505>. [WC]
- 1935 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie*

- und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Bachhofer, Ludwig. *Chinesische Landschaftsmalerei*. (Frankfurt a.M. : China Institut, 1935).
- 1935 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Speiser, Werner. *T'ang Yin*. In : *Ostasiatische Zeitschrift*, N.F. Bd. 11 (1935). Diss. Univ. Berlin, 1932. [Tang Yin].
- 1935 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Uebersetzer*
Der kleine Goldfischeich : in vielen Farben. Kolorierte Stiche nach chinesischen Aquarellen ; Geleitwort von Franz Kuhn. (Leipzig : Insel-Verlag, 1935). Aquarelle aus Martinet, F[rancois] N[icolas]. *Histoire naturelle des dorades de la Chine*. (Paris : [s.n.], 1789). [Kuh]
- 1935 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
 Osvald Siren reist das letzte Mal in China und sammelt Werke über chinesische Malerei. [Huang1:S. 115]
- 1935 *Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
The twin pagodas of Zayton : a study of later buddhist sculpture in China. Photographs and introduction by G[ustav] Ecke ; iconography and history by P[aul] Demiéville. (Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1935). (Harvard-Yenching Institute. Monograph series ; vol. 2).
- 1935-1936 *Kunst : Allgemein*
 International Exhibition of Chinese Art der Royal Academy of Arts im Burlington House London. Percival David ist Initiator und Direktor. [28 Nov. 1935-7 March 1936]. [ODNB]
- 1935-1936 *Kunst : Allgemein*
 Binyon, Laurence. *Catalogue of the international exhibition of Chinese art, 1935-6*. (London : Royal Academy of Arts, 1935-1936). [WC]
- 1936 *Kunst : Allgemein*
 Binyon, Laurence. *Chinese art and Buddhism*. (London : H. Milford, 1936). [WC]
- 1936 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 René Minutti baut ein Gebäude der Aurora University in Shanghai. [DenE1]
- 1936 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Bulling, Anneliese. *Die chinesische Architektur von der Han-Zeit bis zum Ende der T'ang-Zeit*. (Lyon : A. Bulling, 1936). Diss. Univ. Berlin, 1935. [Wen]
- 1936 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Erdberg Consten, Eleanor von. *Chinese influence on European garden structures*. Ed. by Bremer Whidden Pond. (Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1936). Diss. Univ. Bonn, 1931.

- 1936 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
International exhibition of Chinese art : a commemorative catalogue of the International exhibition of Chinese art, Royal Academy of Arts Nov. 1935-March 1936. (London : Royal Academy of Art, 1936). Percival David ist Direktor der Ausstellung. = *Illustrated catalogue of Chinese government exhibits for the International exhibition of Chinese art in London.* (Shanghai : The Commercial Press, 1936). I : Bronze. II : Porcelain. III : Painting and calligraphy. IV : Miscellaneous. [KVK]
- 1936 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Film : *Dao zi ran qu = 狂欢之夜 [Go to nature]* unter der Regie von Sun Yu nach Barrie, J.M. *The admirable Crichton : a fantasy in four acts.* (London : Miss Slater, 1903). [MS. Erstaufführung Lyceum Theatre, New York 1903]. [Film,WC]
- 1936 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
 Film : *Gu cheng lie nü = 孤城烈女 [A heroic girl]* nach einer Novelle von Guy de Maupassant, durch das Lian hua Studio, geschrieben von Zhu Silin, unter der Regie von Wang Cilong, mit Chen Yanyan und Zheng Junli. [QinL1]
- 1936 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
 Film : *Kuang huan zhi ye = 狂欢之夜 [A night of madness]* unter der Regie von Shi Dongshan nach Gogol, Nikolai Vasil'evich. *Revizor : komediia v piati dieistviakh.* (Sankt Petersburg : Tip. A. Pliushara, 1836). [Film,WC]
- 1936 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Giessmaier, Viktor. *Sammlung Baron Eduard von der Heydt, Wien : Ordos-Bronzen, Bronzen aus Luristan und dem Kaukasus, Werke chinesischer Kleinkunst aus verschiedenen Perioden.* (Wien : Krystall-Verlag, 1936). [WC]
- 1936 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Ian Fairweather malt *Tea Garden Beijing* und *West Lake Hangzhou.* [Int]
- 1936 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Duthuit, Georges. *Chinese mysticism and modern painting.* (Paris : Chroniques du jours, 1936) [WC]
- 1936 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Grousset, René. *L'art de l'Extrême-Orient : paysages, fleurs, animaux.* (Paris : Plon ; Bern : Ed. Iris, 1936). [RERO]
- 1936 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Lessing, Ferdinand. *Ostasiatische Plastiken.* (Berlin : China-Bohlken, 1936). [http://benjaminkaestner.tk/download/ANmQtAEACAAJ-ostasiatische-plastiken.](http://benjaminkaestner.tk/download/ANmQtAEACAAJ-ostasiatische-plastiken) [WC]
- 1936-1944 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 C. Martin Wilbur ist Kurator für chinesische Archäologie und Ethnology des Field Museum of Natural History, Chicago. [FM]
- 1937 *Kunst : Allgemein*
 [Green, Katherine R.]. *Wenxi xiao zhuan.* Qingieli zhu ; Chen Deming yi shu. (Shanghai : Guang xue hui, 1937). [Biographie von Leonardo da Vinci].
 文西小傳 [WC]

- 1937 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Wilson, [William] Hardy. *Grecian and Chinese architecture*. (Melbourne : Hardy Wilson, 1937). [WC]
- 1937 *Kunst : Bronzen / Religion : Volksreligion und Mythologie / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hentze, Carl. *Frühchinesische Bronzen und Kultdarstellungen*. Bd. 1-2. (Antwerpen : De Sikkel, 1937).
- 1937 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr, Max. *Das Rolltier in China*. In : *Ostasiatische Zeitschrift* ; N.F. H. 4/5 (1937). [WC]
- 1937 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
L'évolution des bronzes chinois archaïques d'après l'exposition franco-suédoise du Musée Cernuschi, mai-juin 1937. Avec und préface de René Grousset. (Paris : Les éditions d'art et d'histoire, 1937).
- 1937 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Shi po tian qing* = 石破天惊 [Shatter and batter] unter der Regie von Dan Duyu nach "Casebook of Sherlock Holmes" von Arthur Conan Doyle. [Film]
- 1937 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Irland*
Film : *Yao qian shu* = 摇钱树 [The money tree] unter der Regie von Tan Youliu nach O'Casey, Sean. *Juno and the paycock*. (London : Macmillan, 1925). [Erstaufführung Royalty Theatre, London 1925]. [Film,WC]
- 1937 *Kunst : Keramik und Porzellan*
David, Percival. *A commentary on Ju ware*. (London : Shenval Press, 1937). (Transactions of the Oriental Ceramic Society).
- 1937 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Hobson, R[obert] L[ockhart]. *Handbook of the pottery & porcelain of the Far East in the Department of Oriental Antiquities and of Ethnography*. (London : Printed by order of the Trustees, 1937). [WC]
- 1937 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Fichtner, Fritz. *Chinesische Porzellane aus der Provinz Fukien unter europäischem Einfluss*. In : *Keramische Rundschau* ; 45.4-5 (1937). [Fujian]. [WC]
- 1937 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Nott, Stanley Charles. *Chinese jade throughout the ages : a review of its characteristics, decoration, folklore and symbolism*. With an introd. by Sir Cecil Harcourt-Smith. Ill. by 39 plates in colour and 109 photographs together with 73 line engravings in the text. (New York, N.Y. : C. Scribner's sons ; London : B.T. Batsford, 1937). [WC]
- 1937 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung ostasiatische Malerei aus dem Museum v. d. Heydt, Eysden, Holland : chinesisches Lackgerät aus verschiedenem Besitz. Österreichisches Museum für Kunst und Industrie, Wien ; Verein der Freunde asiatischer Kunst und Kultur, Wien. (Wien : Krystall-verlag, 1937). [Eduard von der Heydt]. [WC]
- 1937 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
James H. Stewart Lockhart schenkt seiner Tocher Mary Lockhart seine Sammlung von 600 chinesischen Gemälden. [ODNB]

- 1937 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Reidemeister, Leopold. *Chinesische Malerei der Gegenwart. Aus der Sammlung des Botschafters Dr. Oskar P. Trautmann, Berlin, Prinzessinnen-Palais, Mai-Juni 1937 ; Nanking September-Oktober 1937.* (Krefeld : Kaiser Wilhelm Museum, 1937). [WC]
- 1937 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Wang, Gai. *Das Mallehrbuch für Personenmalerei des Chieh tzu# yu#an.* [Übers. Von] Victoria Contag. (Leiden : E.J. Brill, 1937). In : T'oung pao ; vol. 33 (1937). [Jie zi yuan hua zhuan].
https://brill.com/view/journals/tpao/33/1/article-p15_2.xml.
<https://catalog.hathitrust.org/Record/009453907>. [Limited search]. [WC]
- 1937 *Kunst : Plastik*
Bufano, Beniamino : Skulptur von Sun Yatsen in Chinatown, San Francisco.
Inscription :
Dr. Sun Yat Sen 1866-1925
Father of the Chinese Republic and First President
Founder of the Kuo Min Tang
Champion of Democracy
Lover of mankind: Proponent of friendship and peace among the nations, based on equality, justice and goodwill [Int]
- 1937 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Exhibition of Chinese tomb statuettes, San Francisco Museum of Art, July 2 to Aug. 30, 1937. (San Francisco, Calif. : Friends of Far Eastern Art, 1937).
- 1937-1959 *Kunst : Allgemein*
Ernst Arthur Voretzsch ist Gründer und Leiter des Museum für Asiatische Kunst in Bamberg. [DBE]
- 1938 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
Studies in Chinese art and some Indian influences : lectures delivered in connection with the International exhibition of Chinese art at the Royal Academy of Arts. (London : India Society, 1938). [Enthält Beiträge von Joseph Hackin, Osvald Sirén, Langdon Warner und Paul Pelliot].
- 1938 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Early Chinese art. Ed. by L[aurance] C.S. Sickman. (Newton, Mass. : University Prints, 1938). (Oriental art. Series 0 ; section 2).
- 1938 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Rousselle, Erwin. *Führer durch die Schausammlung des China-Instituts an der J.W. Goethe-Universität, Frankfurt a.M.* (Frankfurt a.M. : China-Institut, 1938). [Wal 6]
- 1938 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Bau des Liza Haroon Building in Shanghai nach Plänen von Percy Tilley (Graham & Painter Co). [DenE1:S. 157]

- 1938 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Gemälde alter und neuer Meister, Antiquitäten und Kunstgegenstände aller Art, China-, Japan-Porzellane und Steinzug, Netsukes, Arbeiten in Eisen, Messing, Bronze, Zinn und Silber. 1. Und 2. April 1938. (Aachen : Anton Kreutzer, 1938).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/creutzer1938_04_01/0020/image. [WC]
- 1938 *Kunst : Film*
Le drame de Shanghai. Un film de G.W. Pabst ; d'après l'oeuvre de O.P. Gilbert "Shanghai, Chambard et Cie" [ID D22578].
 L'action met en scène une jeune femme, Kay, chanteuse de cabaret, qui tente de préserver son bonheur familial sur fond de guerre sino-japonaise, de soulèvement révolutionnaire et de triades chinoises. Le film prend prétexte de l'exotisme : à la fin, nationalistes et communistes s'unissent contre l'ennemi commun japonais et lèvent leurs fusils au ciel en signe de réconciliation, de fraternité nationale. [Dict]
- 1938 *Kunst : Film*
Le drame de Shanghai. Un film de G.W. Pabst ; d'après l'oeuvre de O.P. Gilbert "Shanghai, Chambard et Cie". ([S.l.] : Lucia Film, 1938 ; Gaillon : Fil à film ; Paris : Ed. Montparnasse, 1990). [Video]. [WC]
- 1938 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Film : *Yi hai feng guang* = 艺海风光 [Vistas of art] unter der Regie von Zhu Shilin, He Mengfu, Situ Huimin nach einer Kurzgeschichte von Leonard Merrick. [Film]
- 1938 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
 Film : *Caihua nü* = 茶花女 [Camille] unter der Regie von Li Pingqian nach Dumas, Alexandre fils. *La Dame aux camélias*. Vol. 1-2. (Paris : A. Cadot ; Bruxelles : Lebègue, 1848). [Film,WC]
- 1938 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Salmony, Alfred. *Carved jade of ancient China*. (Berkeley, Calif. : Gillick, 1938).
- 1938 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Trautmann, Oskar P. *Chinesische Malerei : Leihgaben aus der ostasiatischen Kunstsammlung der Staatlichen Museen Berlin*. (Breslau : Klossok, 1938). [WC]
- 1938 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Warner, Langdon. *Buddhist wall-paintings : a study of a ninth-century grotto at Wan Fo-hsia*. (Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1938). (Harvard-Radcliffe fine arts series). [KVK]
- 1938 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
 Mi, Fu. *Mi Fu on ink-stones*. Translated by R[obert] H[ans] van Gulik ; with an introduction and notes. (Peking : Henri Vetch, 1938). Diss. Univ. Utrecht, 1935. [Mi, Fu. *Yan shi*].
- 1938 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
 Gulik, R[obert] H[ans] van. *On three antique lutes*. In : Transactions of the Asiatic Society of Japan ; ser. 2, vol. 17 (1938).
- 1938 *Kunst : Plastik*
 Boerschmann, Ernst. *Steinlöwen in China*. In : Sinica ; Jg. 13 (1938). [WC]

- 1938 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bachhofer, Ludwig. *Zur Geschichte der chinesischen Plastik vom VIII.-XIV. Jahrhundert*. In :
Ostasiatische Zeitschrift ; N.F. Bd. 14 (1938). [WAL 10]
- 1939 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
White, William Charles. *Tomb tile pictures of ancient China : an archaeological study of pottery tiles from tombs of Western Honan, dating about the third century B.C.* (Toronto : University Press, 1939). (Museum studies ; 1). [WAL 10]
- 1939 *Kunst : Allgemein*
Arts musulmans : Extrême-Orient : Inde, Indochine, Insulinde, Chine, Japon, Asie centrale, Tibet. Par S. Elisséev, R[ené] Grousset, J. Hackin [et al.]. (Paris : A. Colin, 1939). (Histoire universelle des arts, des temps primitifs jusqu'à nos jours ; 4).
- 1939 *Kunst : Allgemein*
Ferguson, John C[alvin]. *Survey of Chinese art*. (Shanghai : Commercial Press, 1939).
- 1939 *Kunst : Allgemein / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Fischer, Otto. *Wanderfahrten eines Kunstfreundes in China und Japan*. (Stuttgart : Deutsche Verlags-Anstalt, 1939).
- 1939 *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Elia, Pasquale M. d'. *Le origini dell'arte cristiana cinese (1583-1640)*. (Roma : Reale Accademia d'Italia, 1939). (Studi e documenti ; 9). [WC]
- 1939 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Henry K. Murphy designed the Chinese Nationality Room of the Cathedral of Learning, University of Pittsburgh, Penn. [Wik]
- 1939 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti baut das Bürogebäude Messageries Maritimes am Bund, Shanghai. [KögE1]
- 1939 *Kunst : Bronzen*
Fu, Kaisen [Ferguson, John Calvin]. *Li dai zhu lu ji jin mu = Catalogue of the recorded bronzes of successive dynasties*. (Changsha : Shang wu yin shu guan, 1939).
歷代著錄吉金目
- 1939 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Frühe chinesische Bronzen aus der Sammlung Oskar Trautmann. Hrsg. von Gustav Ecke. (Peking : [s.n.], 1939).
- 1939 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Jin yin shi jie = 金银世界 [A world with money]* unter der Regie von Li Pingqian nach Pagnol, Marcel. *Topaze : pièce en quatre actes*. (Paris : Fasquelle, 1930). [Film,WC]
- 1939 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Nü da si jia = 女大思嫁 [Two daughters]* unter der Regie von Xiao Jun nach Fauchois, René. *Prenez garde à la peinture : comédie en 3 actes*. (Paris : Ed. de l'illustration ; Ed. du Dauphin, 1932). (La petite illustration ; no 574 ; Théâtre ; no 299). [Erstaufführung Théâtre des Mathurins, le 21 février 1932]. [Film,WC]

- 1939 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Irland*
Film : *Shao nai nai de shan zi = 少奶奶的扇子* [The young mistress's fan] unter der Regie von Li Pingqian nach Wilde, Oscar. *Lady Windermere's fan*. (London : Elkin Mathews and John Lane, 1893). (Kline/Roethke collection). [Erstaufführung 1892 St. James Theatre London]. [Film,WC]
- 1939 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Les ivoires religieux et médicaux chinois d'après la collection Lucien Lion. Texte de Henri Maspero, René Grousset, Lucien Lion ; summary translated into English by M. Lionel Hart. (Paris : Editions d'art et d'histoire, 1939).
- 1939 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Xi Beihong, Ren Bonian und Qi Baishi machen eine Ausstellung Chinese ink painting in der Victoria Memorial Hall, Kalkutta. [Wik]
- 1939 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Grousset, René. *La sculpture des Indes et de la Chine*. (Paris : Librairie des arts décoratifs, 1939).
- 1939-1947,
1985- *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum*
Gründung des White Snow in Beijing by the Protestant Church which brings together artists and art lovers which feel attracted to Christianity. [KreB1]
- 1939-1949 *Kunst : Musik*
Fritz A. Kutner ist als Jude Flüchtling in Shanghai. Er arbeitet als Musikwissenschaftler, gibt Klavierunterricht, Vorträge und Konzerte. [Kutn1]
- 1939-1959 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
Bernhard Karlgren ist Leiter des Museum of Far Eastern Antiquities in Stockholm. [Germ]
- 1940 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Liu yi zhi yi lu mu lu fu yin de = A table of contents of Liu yi chih yi lu with index. Feng Xuchang bian mu ; Deng Shixi ding bu ; Hong Ye [William Hung et al.]. (Peking : Yenching University, 1940). (Yin de te kan ; 15 = Harvard-Yenching Institute sinological index series ; no 15).
六藝之一錄目錄附引得
- 1940 *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum*
Schüller, Sepp. *Die Geschichte der christlichen Kunst in China*. (Berlin : Klinkhardt und Biermann, 1940). [WC]
- 1940 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti baut die National City Bank am Cathay Mansion in Shanghai. [KögE1]
- 1940 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Plastik*
Nawrath, Alfred. *Indien und China : Meisterwerke der Baukunst und Plastik*. 2. Durchges. Aufl. (Wien : Schroll, 1940). [Mit 208 Abb.] [WC]

- 1940 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
An exhibition of ancient Chinese ritual bronzes. Loaned by C.T. Loo & Co. ; The Detroit Institute of Arts, Detroit, Mich., oct. 18 to nov. 10, 1940. (New York, N.Y. : Printed by the William Bradford Press, 1940). [Übersetzungen von James M. Menzies]. [KVK]
- 1940 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
 Film : *Hu di e fu ren = 蝴蝶夫人 [Madame Butterfly]* unter der Regie von Huang Dai nach Long, John Luther. *Madame Butterfly*. (New York, N.Y. : Century, 1898). (Wright American fiction ; vol. 3). [Film,WC]
- 1940 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
 Film : *Zhongguo Yeren Wang = 中国野人王 [The Chinese Tarzan]* unter der Regie von Hou Yao, Yin Haiqing nach Burroughs, Edgar Rice. *Tarzan of the apes*. (New York, N.Y. : A.L. Burt, 1914). [Film,WC]
- 1940 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland*
 Film : *Zhongguo bai xue gong zhu = 中国白雪公主 [The Chinese snow white]* unter der Regie von Wu Yonggang nach *Schneewittchen und die sieben Zwerge* von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. [Film]
- 1940 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Film : *Cong xin suo yu = 从心所 = As the Heart Desires = A comedy of errors* von William Shakespeare unter der Regie von Zhao Shushen = Chiu Shu-sun. [Film]
- 1940 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Film : *Hun gui li hen tian = 魂归离恨天 [To die for love]* unter der Regie von Xu, Xiaogu nach Bell, Ellis [Brontë, Emily]. *Wuthering heights : a novel*. (London : T.C. Newby, 1847). = A new ed. rev., with a biographical notice of the authors, a selection from their literary remains, and a preface, by Currer Bell [Charlotte Brontë]. (London : Smith, Elder, 1850). [Film,WC]
- 1940 *Kunst : Graphik*
 Tschichold, Jan. *Der fru#he chinesische Farbendruck*. (Basel : Holbein-Verlag, 1940). [WC]
- 1940 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Reidemeister, Leopold. *Sammlung Dr. Friedrich Hesse, Dresden : chinesische Keramik*. (Berlin : Hans W. Lange, 1940).
<http://lauratraugott.tk/download/T9IitAEACAAJ-sammlung-dr-friedrich-hesse-dresden-chinesische>
- 1940 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Loehr, George Robert. *Giuseppe Castiglione (1688-1776) : pittore di corte di Ch'ien-Lung, imperatore della Cina*. (Roma : Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1940). [WC]
- 1940 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
 Schüller, Sepp. *Neue christliche Malerei in China : Bilder und Selbstbiographien der bedeutendsten christlich-chinesischen Künstler der Gegenwart*. (Düsseldorf : Mosella-Verl., 1940). [WC]
- 1940 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Speiser, Werner. *Ein grosses Jahrhundert chinesischer Malerei : die Wende zur Neuzeit in der chinesischen Malerei des 14. Jahrhunderts*. (Köln : [s.n.], 1940). Habil. Univ. Köln, 1940. [Goe1]

- 1940 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Contag, Victoria ; Wang, Chi-ch'u#an [Wang, Jiquan]. *Maler- und Sammler-Stempel aus der Ming- und Ch'ing-Zeit = Ming-Ch'ing hua-chia yin-chien.* (Shanghai : The Commercial Press, 1940). [Text in Chinesisch und Deutsch ; Ming Qing hua jia yin jian].
明清畫家印鑑
=
Contag, Victoria ; Wang, Chi-ch'u#an [Wang, Jiquan]. *Seals of Chinese painters and collectors of the Ming and Ch'ing periods.* (Hong Kong : Hong Kong University Press, 1966). [WC]
- 1940 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
Gulik, R[obert] H[ans] van. *The lore of the Chinese lute : an essay in Ch'in ideology.* (Tokyo : Sophia University, 1940). (Monumenta nipponica monographs).
- 1940 *Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus*
Fischer, Otto. *Buddhistische Marmorplastik der Sui-Dynastie in China.* (München : Bruckmann, 1940). [WC]
- 1940 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Fischer, Otto. *Monumentale Tierplastik in China.* In : Pantheon ; Bd. 25 (1940). [WC]
- 1940-1941 *Kunst : Film*
Jakob Fleck und Luise Fleck drehen mit Fei Mu den Film *Söhne und Töchter der Welt* in Shanghai. Aufführung 1941 im Jindu Theater in Shanghai. [Wik]
- 1940-1949 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sozialgeschichte : Hochschulen*
Richard Paulick ist Professor der Saint John's University in Shanghai und danach Leiter des Stadtplanungsamtes [Wik]
- 1941 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Allgemein*
Ausstellung "Ostasiatische Kunst aus Schweizer Sammlungen" in der Kunsthalle Bern und im Kunstgewerbemuseum Zürich. [Indien, Tibet, China, Korea, Japan]. [Dubo1]
- 1941 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Tucci, Giuseppe. *Gyantse ed i suoi monasteri.* Pt. 1-3. (Roma : Reale Accademia d'Italia, 1941). (Indo-Tibetica ; 4. Studie documenti). Pt. 1 : Descrizione generale dei tempi. Pt. 2 : Iscrizioni : testo e traduzione. Pt. 3 : Tavole. [WC]
- 1941 *Kunst : Allgemein*
Erkes, Eduard. *Zu Ch'ü Yuan's T'ien-wen : Ergänzungen und Berichtigungen zu Conrady-Erkes : das älteste Dokument zur chinesischen Kunstgeschichte.* (Peking : Vetch, 1941). Sonderabdruck aus Monumenta serica ; vol. 6 (1941). [Qu, Yuan. *Tian wen*]. [KVK]
- 1941 *Kunst : Allgemein*
Asiatische Kunst : Indien, Tibet, China, Korea, Japan : Erinnerungen an die asiatische Ausstellung aus Schweizer Sammlungen vom 17. Mai bis 7. September 1941 im Kunstgewerbemuseum Zürich. (Zürich : Kunstgewerbemuseum, 1941). [WC]
- 1941 *Kunst : Allgemein*
Itten, Johannes. *Ausstellung Asiatische Kunst aus Schweizer Sammlungen 17. Mai bis 24. Aug. 1941.* (Zürich : Kunstgewerbemuseum, 1941). [WC]

- 1941 *Kunst : Bronzen / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *Buddhist bronzes of the Six dynasties period*. (Cambridge, Mass. : Harvard University. Fine Arts Department, 1941). Diss. Harvard Univ., 1941).
- 1941 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland*
Film : *Xue gu qi you* = 雪姑七友 [Show white and her seven friends] unter der Regie von Ren Huhua nach Grimm, Jacob ; Grimm, Wilhelm. Schneewittchen und die sieben Zwerge. [Film]
- 1941 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Fu huo* = 复活 [The resurrection] unter der Regie von Mei Qian nach Tolstoy, Leo. *Voskresenie*. (Purleigh, Maldon : V. Tchertkoff, 1899). [Film,WC]
- 1941 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Chinesische Farbendrucke aus dem Lehrbuch der Malerei des Senfkorngartens : 16 Faksimiles in der Originalgröße*. (Basel : Holbein-Verlag, 1941). [WC]
- 1941 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
Gulik, R[obert] H[ans] van. *Hsi K'ang and his poetical essay on the lute*. With his annotated English translation accompanied by the full original Chinese text of the Ch'in-fu. (Tokyo : Sophie University, 1941). (A Monumenta nipponica monograph). [Xi, Kang. *Qin fu*]. [New ed., rev. and reset 1968].
- 1942 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Allgemein*
Ausstellung "Exposition des arts appliqués de la Chine et du Japon". Avec la collaboration de la Société suisse des amis de l'Extrême-Orient im Musée d'Ethnographie, Genève. [Dubo1]
- 1942 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Stein, Rolf A. *Jardins en miniature d'Extrême-Orient : le monde en petit*. In : Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême-Orient ; vol. 42 (1943). [Neuaufgabe (Paris : Flammarion, 1987)]. [KuoL]
- 1942 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Si zimei* = 四姊妹 [Four sisters] unter der Regie von Li Pingqian nach Austen, Jane. *Pride and prejudice : a novel*. Vol. 1-3. (London : T. Egerton, 1813). [Film,WC]
- 1942 *Kunst : Graphik*
Chinesische Holzschnitte. Bildwahl und Geleitwort von Emil Preetorius. (Leipzig : Insel-Verlag, 1942). (Insel-Bücherei ; Nr. 164).
- 1942 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung: *chinesische Malerei der Gegenwart aus den Sammlungen von Dr. Oskar P. Trautmann und der Bibliothèque sino-internationale Genève*. (Zürich : Kunstgewerbemuseum, 1942). [WC]
- 1943 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Hong fen zhi yi* = 红粉知己 [Confidantes] unter der Regie von Wu Wenchao nach Brontë, Charlotte. *Jane Eyre : an autobiography*. Vol. 1-3. (London : Smith, Elder, 1847). [= Jian Ai]. [Film,WC]

- 1943 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Italien*
Film : *Ri ben jian die* = 日本间谍 [Japanese spy] unter der Regie von Yuan Congmei nach Vespa, Amleto. *Secret agent of Japan : A handbook to Japanese imperialism.* (London : Little, Brown & Co, 1938). [Film,WC]
- 1943 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Qing chao* = 情潮 [Tide of passion] unter der Regie von Griffin Yue Feng nach Tolstoy, Leo. *Anna Karenina.* (Moskva : Tip. T. Ris, 1877-1878). [Film,WC]
- 1943 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Der Holzschneider und Bilddrucker Hu Cheng-yen.* (Basel : Holbein-Verl, 1943). [Hu Zhengyan]. [WC]
- 1943 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Diez, Ernst. *Shan shui : die chinesische Landschaftsmalerei.* (Wien : W. Andermann, 1943).
- 1943-1944 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Sammlung Lochow : chinesische Bronzen. Hrsg. von Gustav Ecke. Vol. 1-2. (Peking : Fu Jen Press, 1943-1944). [Sammlung Hans Jürgen von Lochow].
- 1944 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
[Fischer, Otto]. *Ausstellung Chinesische Steinabklatsche : 16. Juli-27. Aug. 1944.* (Zürich : Kunstgewerbemuseum, 1944). (Wegleitungen des Kunstgewerbemuseums Zürich ; 161). [KVK]
- 1944 *Kunst : Innenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ecke, Gustav. *Chinese domestic furniture : one hundred and sixty-one plates illustrating one hundred and twenty-two pieces of which twenty-one in measured drawings.* (Peking : H. Vetch, 1944).
- 1944 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Fei duo wen zhuan.* Luoman Luolan ; Chen Zhanyuan yi. (Guilin : Ming ri she, 1944). (Ming ren chuan ji cong kan). Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven.* (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven.* (Paris : Hachette, 1903). 斐多汶传 [WC]
- 1944 *Kunst : Plastik*
Exhibition of Chinese sculpture, Han (206 B.C.-A.D. 220) to Sung (A.D. 960-1279), July 16 to August 15, 1944, The M.H. De Young Memorial Museum, San Francisco. [SteW10:S. 163]
- 1944 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Exhibition of Chinese sculpture, Han (206 B.C.-A.D. 220) to Sung (A.D. 960-1279). July 16 to August 15, 1944, The M.H. De Young Memorial Museum, San Francisco. Catalogue prepared by Alfred Salmony. (Fulton, N.Y. : Morrill Press, 1944). [WC]
- 1944-1952 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
René Grousset ist Chef-Konservator des Musée Guimet in Paris. [Aub1]

- 1945 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Geschichte : China / Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hoffmann, Alfred. *Nanking : eine Beschreibung der Stadt*. Mit 200 Aufnahmen von Hedda Hammer [Hedda Morrison]. (Schanghai : Noessler, 1945). [Nanjing]. [KVK]
- 1945 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Graphik*
Ausstellung "Chinesische Farbdrucke der Gegenwart". Sammlung J. Tschichold im Kunstmuseum Bern und im Kunsthaus Zürich.
- 1945 *Kunst : Bronzen*
Ackerman, Phyllis. *Ritual bronzes of ancient China*. (New York, N.Y. : The Dryden Press, 1945). [WC]
- 1945 *Kunst : Graphik*
China in black and white : an album of woodcuts by contemporary Chinese artists. With commentary by Pearl S. Buck. (New York, N.Y. : John Day, 1945).
- 1945 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Chinesische Farbdrucke der Gegenwart : sechzehn Faksimiles in der Originalgröße*. (Basel : Holbein-Verlag, 1945). [WC]
- 1945 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Seckel, Dietrich. *Grundzüge der buddhistischen Malerei : eine Einführung*. (Tokyo : Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens ; Kommissionsverlag von Otto Harrassowitz, 1945). (Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens ; Bd. 36, Teil C).
- 1945 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Salmony, Alfred. *Chinese sculpture*. (New York, N.Y. : Kleijkamp & Monroe, 1945). [KVK]
- 1945- *Kunst : Allgemein / Mediengeschichte*
Archives of Asian art. Vol. 1 (1945/46)-. (New York, N.Y. : Asia Society, 1946-).
- 1946 *Kunst : Allgemein*
Olschki, Leonardo. *Guillaume Boucher : a French artist at the court of the Khans*. (Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1946). [Mongolei]. [WC]
- 1946 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bachhofer, Ludwig. *A short history of Chinese art*. (New York, N.Y. : Pantheon, 1946).
- 1946 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Speiser, Werner. *Die Kunst Asiens*. (Berlin : Safari-Verlag, 1946).
- 1946 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
René Grousset wird Mitglied der Académie française. [Pet]

- 1946 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Film : *Great expectations* von Charles Dickens unter der Regie von David Lean mit chinesischer Synchronisation in Shanghai.
 When Lean's *Great expectations* was shown, for example, at least four film reviews appeared in major film magazines and newspapers such as *China Film*, *Liberation Daily* und *People's Daily*, all arguing that the film showed the failure of the English petit-bourgeois to find happiness and wealth in a capitalist society. Viewers' attention was purposely directed to the 'selfishness and cruelty' of the ruling class in English society and 'the public groaning in the darkness'. Some critics even warned viewers, especially those from a 'bourgeois' educational background, that some scenes in the film might arouse their 'sentimental memories' and 'indulgence towards romantic love'; impulses which ran counter to the 'booming socialist construction' advancing through China. [Dick6]
- 1946 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
 Film : *Da lei yu* = 大雷雨 [The storm] unter der Regie von Chen Kengran nach Ostrovsky, Aleksandr Nikolaevich. *Groza*. ([S.l. : s.n.], 1859). [Film,WC]
- 1946 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Campana, D.M. *The teacher of firing china and glass : explaining the best ways to fire successfully china and glass*. (Chicago : D.M. Campana, 1946). [WC]
- 1946 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Exhibition of modern Chinese watercolours, British Council, London mit Xu Beihong, Zhang Daqian und Huang Junbi. [Huang1:S. 105]
- 1946 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Irland*
 Ye, Lingfeng. *Du shui sui bi* [ID D27683].
 Linda Pui-ling Wong : Oscar Wilde's fortune in China is closely connected with Aubrey Beardsley's. Readers may not fail to feel in his paintings the sense of decadence, which is a strange mixture of horror and beauty. Many of his works feature literary figures or episodes. Some of his contemporaries considered him obscene and improper for the public because of the naked figures in his works. Writers like Tian Han, Lu Xun, Ye Lingfeng and Zhang Wentian introduced Beardsley eagerly to the Chinese public. Tian Han had some of Beardsley's paintings reproduced in his magazine *Nan guo zhou kan*, either as cover designs or illustrations. Beardsley appeared to be a right model for young people because of his unusual way of painting. The naked bodies in his works were regarded as icons in themselves declaring independence from moral and social constraints.
- 1946 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Grousset, René. *Exposition de peintures chinoises contemporaines : Musée Cernuschi, juin 1946*.
 (Paris : Musée Cernuschi, 1946).
- 1946 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa / Uebersetzer*
 [Rolland, Romain]. *Beiduofen zhuan*. Luoman Luolan zhu ; Fu Lei yi. (Shanghai : Luo tuo shu dian, 1946). Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven*. (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven*. (Paris : Hachette, 1903).
 贝多芬传
- 1946 *Kunst : Photographie / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
 Claudel, Paul. *Chine*. Texte de Paul Claudel, photographies d'Hélène Hoppenot. (Genève : A. Skira, 1946). [Yuan]

- 1946 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cohn, William. *Exhibition of Chinese sculpture at the Berkeley Galleries*. (London : Berkeley Galleries, 1946).
- 1946-1949 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Walter Bosshard ist in Beijing, macht Fotodokumentationen und Filme. [AfZ]
- 1947 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Exposition d'art pictural chinois ancien et moderne" im Musée catholique, Genève. [Dubo1]
- 1947 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti ist in Hong Kong. [KögE1]
- 1947 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Jia mian nü lang* = 方沛霖 [A girl's mask] unter der Regie von Fang Peilin nach *La comédie humaine* von Honoré de Balzac. [Film]
- 1947 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Huang jin hu* = 黄金潮 [Gold fever] unter der Regie von Zuo Ji, Tan Xinfeng nach Gogol, Nikolai Vasil'evich. *Revizor : komediia v piati dieistviiakh*. (Sankt Petersburg : Tip. A. Pliushara, 1836). [Film,WC]
- 1947 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Mu yu zi* = 母与子 [Mother and son] unter der Regie von Li Pingqian nach Ostrovsky, Aleksandr. *Bez viny vinovatyye* (1884) = *Innocent as charged*. [Film]
- 1947 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Chun can meng duan* = 春残梦断 [A tragic love story] unter der Regie von Maxu Weibang, Sun Min nach der Novelle *Dvoryanskoye Gnezdo* von Ivan Turgenev (1859). [Film]
- 1947 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Chinesisches Gedichtpapier vom Meister der Zehnbambushalle*. (Basel : Holbein-Verlag, 1947). [Hu Zhengyan]. [WC]
- 1947 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Fellmann, Friedrich Maria. *Messerschnitte : eine alte chinesische Volkskunst*. (Schildhorst : Burmester, 1947). [15 Blätter]. [WC]
- 1947 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Buddhismus*
Fellmann, Friedrich Maria. *Der Bodhisattva : Werdewege fernöstlicher Weisheit*. Mit 15 chinesischen Messerschnitten. (Bremen : Dünen Verlag, 1947). [Scherenschnitte]. [WC]
- 1947 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Speiser, Werner. *Meisterwerke chinesischer Malerei : aus der Sammlung der japanischen Reichsmarschälle Yoshimitsu und Yoshimasa*. (Berlin : Safari-Verlag, 1947).

- 1947 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Fischer, Otto. *Kunst des fernen Ostens : Landschaften, Blumen, Tiere : nach Bildern alter chinesischer und japanischer Meister*. Einführung von Otto Fischer. (Bern : Iris, 1947). [KVK]
- 1947 *Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Soper, Alexander Coburn. *Four columns from a Chinese temple*. (Honolulu, Hawaii : Trustees of the Honolulu Academy of Arts, 1947). (Honolulu Academy of Arts special studies ; vol. 1). [Buddhistische Plastik Ming-Zeit].
- 1947-1949 *Kunst : Allgemein*
George Norbert Kates ist Curator of Oriental Art am Brooklyn Museum. [BrMu]

1947-1950

*Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich*Malraux, André. *Psychologie de l'art* [ID D23479].

Arrouye, Jean. André Malraux intercesseur de l'art chinois.

L'importance qu'André Malraux accorde à l'art chinois se mesure à la place qu'il lui fait dans *Le musée imaginaire de la sculpture mondiale* [ID D23479]. Dans le premier tome se trouvent reproduites trois oeuvres dans une section intitulée 'La Chine archaïque', toutes de la dynastie Chang-Yin, entre le XIVe et le XIe siècle av. J-C, puis vingt-neuf oeuvres, dans la section 'Chine', classées dans l'ordre chronologique, allant du Ve-VIe siècle au XIVe-XVIe ; mais l'avant-dernière oeuvre présentée est du Xe-XIIIe Siècle, ce qui montre que ce choix est clairsemé.

Le style nerveux et lyrique de Malraux, émaillé de formules vigoureuses et éclatantes, rend parfaitement clair cet exposé convaincu qui se veut convaincant, et qui l'est tant, en fait, que l'on n'ose s'éloigner de ce que dit Malraux, de sorte que ce bref rappel de sa pensée prendra par moments l'apparence d'un montagne de ses dires.

A l'entreprise de réconfort moral et de restauration métaphysique de l'homme qu'est le *Musée imaginaire de la sculpture mondiale* toutes les civilisations étaient appelées à contribuer et la participation de la Chine est sans doute une des plus cohérentes et des plus démonstratives de la métamorphose des dieux.

Dans le tome II intitulé 'Des bas-reliefs aux grottes sacrées' Malraux rappelle en une formulation très simple, la nature de son projet : « J'ai tenté de rassembler les formes les plus agissantes de la création artistique : témoins d'une aventure de l'âme et de l'esprit qui en Egypte, en Grèce, en Chine et dans la chrétienté accompagnent les témoins de l'histoire. »

L'on voit que la Chine occupe une place importante dans la pensée de Malraux puisque seule à être mentionnée avec l'Egypte et la Grèce qui le sont en tant que sources de la culture occidentale, c'est-à-dire ici de la 'chrétienté'. C'est sans doute que Malraux la considère comme l'une des plus riches cultures du monde. De fait, sur trois cent quatre reproductions d'oeuvres contenues dans ce volume, vingt-cinq sont consacrées à la Chine, et huit autres reproductions d'oeuvres chinoises sont insérées dans le texte d'introduction.

Malraux confesse son ignorance relative des oeuvres chinoises : « Les problèmes que nous pose le Musée imaginaire de l'art chinois sont d'ailleurs d'une autre nature. Qu'on le veuille ou non, le bouddhisme l'emplit. Il domine sa peinture, dont nous ne traiterons pas ici ; il joue dans sa sculpture un rôle capital, malgré les découvertes récentes, malgré la tension donnée aux formes par les bronziers des plus anciennes dynasties. Les bronzes sont des objets, alors que les grottes bouddhiques sont des cathédrales ; nous connaissons l'art chinois comme les Américains connaissent l'art gothique. Le grand masque de la dynastie Chang-Yin est un chef-d'oeuvre, mais Long-men est un monde. Or, la Chine antérieure au bouddhisme a produit de nombreux reliefs, dont nous possédons seulement quelques échantillons ; cet art tient une plus grande place dans nos connaissances que dans notre sensibilité, parce que ses oeuvres, difficilement accessibles, nous sont connues surtout par des photos anciennes, d'assez petit format, qui n'en transmettent pas l'accent. Il nous suffit de comparer les photos modernes qui reproduisent des oeuvres secondaires conservées dans nos musées, ou celle de 'l'Oiseau rouge' qui nous permet de connaître réellement le célèbre pilier de Chen, avec celles que l'on trouve dans les histoires de l'art (celle du bas-relief de Wou Leang Ts'eu par exemple) qui reproduisent pourtant des oeuvres capitales, pour être assurés que cet art est encore pour nous un art voilé. »

Le musée imaginaire confirme la légèreté du savoir d'André Maurois sur l'art chinois. Mais, dans ce volume où il expose longuement les bénéfices pour la connaissance de l'art du recours à des reproductions photographiques, il va faire la démonstration du bon usage éditorial que l'on peut faire de celles-ci. Si, parmi les près de quatre-vingt dix reproductions d'oeuvres on n'en trouve que cinq chinoises, celles-ci sont mises en page avec un souci tout particulier des effets qu'on peut obtenir d'une bonne coordination du texte et des images.

Les deux premières, reproduites pleine page, sur deux pages qui se font face, représentent une statue de la dynastie Wei et une peinture de Bodhisattva, du VIIIe siècle. Elles sont accompagnées d'une légende commune : « A l'intrusion de la grande sculpture chinoise... va succéder celle des grandes écoles de peinture ». Le texte n'apprend rien de plus, qui dit :

« Enfin, à l'intrusion des grandes sculptures indo-hellénistiques, indienne et chinoise, va peut-être succéder celle de quelques fresques de l'Inde et des grandes écoles de peinture de la Chine et du Japon. La fidélité de la reproduction du lavis chinois nous a fait, bien à tort, préjuger de celle des peintures... »

« La sensibilité présente est loin d'être favorable à la peinture des Song. Sa subtilité n'apportera ni la révélation du grand classicisme intérieur de la sculpture Tang, ni celle du monolithisme aigu des nègres. Elle ne répond à rien qui nous harcèle ; et demeure compromise par le japonisme de la fin du XIXe siècle. Elle implique pourtant une nouvelle attitude du peintre, une autre fonction de la peinture. Je serai surpris que l'oeuvre de Ma Yuan, après les meilleures fresques de Nara, n'entrât bien avant la fin du siècle dans notre musée imaginaire. Nous sommes avides de tout ce qui étend le pouvoir de l'homme. »

« Les oeuvres sont dispersées. Il n'existe aucun musée sérieux de peinture en Chine. Nombre de collectionneurs, de trésors des temples, refusent le droit de photographier les rouleaux qu'ils possèdent. Enfin le matériel de reproduction en couleur y est assez primitif. » Ces plaintes sont un appel à ce que les usages évoluent. En peu de lignes Malraux a ainsi affirmé que l'art chinois était de la plus haute qualité, en a procuré quelques échantillons qui donnent envie d'en voir et savoir plus et appelé à une plus grande diffusion de ces oeuvres. C'est un plaidoyer.

Soixante-dix pages plus loin Malraux revient à la charge : « L'Extrême-Orient et la Perse ont connu de longues périodes d'un raffinement qui s'accorde à l'idée que nous avons d'un raffinement humaniste » Ce n'est pas pour rien, dit-il, que le XVIIIe siècle s'est intéressé à l'art chinois, « reconnaissant un cousinage qu'il refusait à l'Inde et même à l'Islam ». Mais, regrette-t-il, cet art est mal connu, « les siècles de raffinement de la Chine n'appartiennent qu'aux spécialistes ». Et de nouveau de parler de la peinture des Song, et aussi des fresques de Nara. Cet appel - cet encouragement, plutôt - à la curiosité se renforce d'un très habile argument visuel. Sur la page de gauche est reproduite une oeuvre tibétaine montrant Yi-Dam et Sa Çakti, aux visages grimaçants, d'une expressivité outrée ; sur la page de droite, insérée dans le texte qui parle de « raffinement humaniste » une sculpture harmonieuse et sereine de Bodhisattva : le contraste est démonstratif.

Enfin à l'avant-dernière page du livre l'ultime photographie d'un Bodhisattva de la dynastie Tang, illustrant l'affirmation que : « Toutes nos résurrections... sont religieuses », une note précise que « la Chine entre d'abord dans le Musée imaginaire à travers le bouddhisme ». Ainsi la dernière image du volume est celle d'une oeuvre chinoise, afin que l'intérêt suscité pour l'art chinois soit ultimement reconduit et que le lecteur-spectateur reste sur sa faim. Il semblerait donc que le peu de place fait à l'art chinois dans ce livre est moins dû aux causes dénoncées par Malraux, du peu de divulgation de ses oeuvres et du manque de documentation, qu'à une stratégie de l'éveil du désir.

Dans le volume II, *La création artistique*, tout entier consacré à l'art occidental, on trouve cependant deux représentations d'oeuvres chinoises. D'abord celle d'un Bodhisattva Wei qui est commenté sur la page d'en face :

« Les yeux de la dynastie Wei sont sans précédent. Le schématisme de l'instinct s'y unit au dépouillement d'une humble et péremptoire maîtrise - ce ne sont plus les boucles de la calligraphie indienne, mais le trait du pinceau décisif. Cet art rencontre dans la sûreté de son écriture une spiritualité qu'on ne retrouvera que dans le modelé complexe des têtes khmères (dont les yeux sont parfois traités de la même façon) ; mais il rencontre aussi la volonté d'architecture. Et du lien entre son génie de l'ellipse et le sens monumental naissent à Yun-Kang quelques-unes des plus hautes figures que les hommes aient sculptées. Peut-on mieux servir une oeuvre que par un tel commentaire, alerte, précis, comparatiste, enthousiaste ? »

La seconde reproduction est celle d'un paysage de Mi Fei, du XIIe siècle, reproduit pleine page. Il vient en contrepoint d'une réflexion exposant une nouvelle conception du rapport de la représentation et du style, qui permet de voir dans la représentation un mode d'accès à l'intemporel, et non pas seulement de connaissance du monde réel.

Depuis que la représentation ne nous aveugle plus, depuis que les millénaires ont remplacé les quelques siècles méditerranéens pendant lesquels sa poursuite joua un si grand rôle, nous

commençons à deviner que la représentation est un moyen du style, non le style un moyen de la représentation. Que l'impressionnisme japonais et chinois vise, par le choix subtil de l'éphémère, à la suggestion de l'éternité dans laquelle l'homme se perd comme dans le brouillard qu'il contemple. Ce commentaire eût pu être celui de l'oeuvre de Ma Yuan, représentant un pêcheur, dans le volume I. [MalA12]

- 1947-1950 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
Malraux, André. *Psychologie de l'art*. Vol. 1-3. (Genève : A. Skira, 1947-1950). Vol. 1 : Le musée imaginaire. Vol. 2 : La création artistique. Vol. 3 : La monnaie de l'absolu. = Malraux, André. *Le musée imaginaire de la sculpture mondiale*. (Paris : Gallimard, 1952-1954). [WC]
- 1948 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Salmony, Alfred. *Chinesische Grabfunde und Bronzen*. (Zürich : Kunstgewerbemuseum, 1948). [KVK]
- 1948 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Ostasiatische Malerei vom 14.-19. Jahrhundert" im Kunstmuseum Basel. [Dubo1]
- 1948 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Grousset, René. *Orient et Extrême-Orient*. (Monaco : Les documents d'art, 1948). [RERO]
- 1948 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
Sirén, Osvald. *Chinese influences of European gardens of the 18th century*. Drei Vorträge im Courtauld Institute on Art in London. [Huang1:S. 122]
- 1948 *Kunst : Film*
Cai Chusheng, Xia Yan, Yang Hansheng und Ouyang Yuqian, sowie kantonesische Filmemacher gründen die Hong Kong Film Director's Guild = Xianggang dian ying dao yan hui = 香港電影導演會.
The aim was to organize all film workers and protect their rights and to promote a self-critical approach towards locally produced films. [Dick6]
- 1948 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : Adaptation von *Oliver Twist* von Charles Dickens unter der Regie von David Lean mit chinesischer Synchronisation. [Dick6]
- 1948 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Ya qi* = 哑妻 [Dumb wife] unter der Regie von Wu Renzhi nach France, Anatole. *La comédie de celui qui épousa une femme muette*. (Paris : E. Champion, 1912). [Film,WC]
- 1948 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Ye dian* = 夜店 [Night Inn] durch das Wenhua Studio, geschrieben von Ke Ling, unter der Regie von Huang Zuolin. In der Hauptrolle Zhou Xuan als Meimei und Zhang Fa als Yang Qi ; nach Gorky, Maxim. *Na dne*. (Moskau : Aprelevskii zavod, 1902). [The lower depths]. [Film,WC,QinL1:S. 95,Gork4]
- 1948 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Zai sheng yuan* = 再生缘 [A reborn romance] unter der Regie von Hong Zhonghao nach Tolstoy, Leo. *Voskresenie*. (Purleigh, Maldon : V. Tchertkoff, 1899). [Film,WC]

- 1948 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Miao shao tou xiang* = 妙手偷香 [To steal a sweetheart] unter der Regie von Wu Hui nach Gogol, Nikolai Vasil'evich. *Revizor : komediia v piati dieistviiakh*. (Sankt Petersburg : Tip. A. Pliushara, 1836). [Film,WC]
- 1948 *Kunst : Innenarchitektur*
Chinese household furniture. From examples selected and measured by Caroline F. Bieber and Beatrice M. Kates. Text by George N. Kates; photos. by Hedda Hammer Morrison. (New York, N.Y. : Harper, 1948). [WC]
- 1948 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung Contemporary Chinese paintings im Metropolitan Museum of Art, New York. [WC]
- 1948 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Contemporary Chinese paintings : a catalogue of an exhibition sponsored by the Chinese art research society and the China council for international cultural co-operation. (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1948). [WC]
- 1948 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Leyden, Jo van. *Chinesische Landschaften*. (Zürich : Verlag der Arche, 1948). (Die kleinen Bücher der Arche ; 57/58). [WC]
- 1948 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Belgien*
Zao Wou-ki kommt in Paris an.
Henri Michaux a rencontré Zao Wou-ki peu après son arrivé à Paris. Pendant des années, ils se voient presque tous les jours.
His first loves had been Paul Cézanne and Henri Matisse and for a while his work was strongly influenced by Paul Klee. Then he was moving towards abstraction. [Sul6:S. 196,MichH1:S. 62]
- 1948 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Cohn, William. *Chinese painting*. (London : Phaidon Press, 1948). [KVK]
- 1948 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Fischer, Otto. *Chinesische Plastik*. (München : R. Piper, 1948).
- 1948-1949 *Archäologie und Epigraphie / Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Plastik*
Ausstellung "Verschiedene Bereiche orientalischer Kunst". China : Grabkeramik und Bronzen aus der Sammlung Menten, Skulpturen aus der Sammlung v.d. Heydt im Kunstgewerbemuseum Zürich. [Dubo1]
- 1949 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Ausstellung "Chinesisches Kunstgewerbe". Aus der Sammlung E. Tobler im Museum für Völkerkunde St. Gallen. [Dubo1]
- 1949 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hummel, Siegbert. *Geheimnisse tibetischer Malereien*. (Leipzig : O. Harrassowitz, 1949). <https://catalog.hathitrust.org/Record/000653232>. [Limited search]. [WC]
- 1949 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und*

Asienkunde : Europa : Italien

Tucci, Giuseppe. *Tibetan painted scrolls : an artistic and symbolic illustration of 172 Tibetan paintings ; proceeded by a survey of the historical, artistic, literary and religious development of Tibetan culture*. Vol. 1-2. (Roma : Libreria dello Stato, 1949). [WC]

1949 *Kunst : Allgemein*

Xu Beihong wird erster Präsident der Central Academy of Fine Arts in Beijing und Vorsitzender der China Artists Association. [Wik]

1949 *Kunst : Allgemein*

[Tarne, Hyppolyte]. *Yi shu zhe xue*. Shen Qiyu yi. (Shanghai : Qun yi chu ban she, 1949). (Qun yi yi cong ; 9). Übersetzung von Taine, Hippolyte. *Philosophie de l'art : leçons professées à l'Ecole des beaux-arts*. (Paris : G. Baillière, 1865). (Bibliothèque de philosophie contemporaine).
藝術哲學 [WC]

1949 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*

Munsterberg, Hugo. *A short history of Chinese art*. (New York, N.Y. : Philosophical Library ; East Lansing : Michigan State College Press, 1949).

1949 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*

René Minutti baut das Royal Inter-Ocean Lines Staff Building in Hong Kong. [KögE1]

1949 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*

Sirén, Osvald. *Gardens of China*. (New York, N.Y. : Ronald Press Co., 1949).
<https://archive.org/stream/GardensOfChina#page/n0/mode/2up>. [Cla]

1949 *Kunst : Film*

Gründung der Southern China Film Industry Workers' Union in Hong Kong = Hua nan ying lian = 華南影聯 [Dick6]

1949 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*

Film : *Huan tian xi di* = 欢天喜地 [Overjoyed] unter der Regie von Zheng Xiaoqiu, basierend auf dem chinesischen Theaterstück *Du jin*, einer Adaptation von Labiche, Eugène Marin ; Martin, Edouard. *La poudre aux yeux : comédie en deux actes*. (Paris : M. Lévy frères, 1861). [WC,Film]

1949 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*

Film : *Dang fu xin* = 蕩婦心 [A forgotten woman] unter der Regie von Griffin Yue Fang nach Tolstoy, Leo. *Voskresenie*. (Purleigh, Maldon : V. Tchertkoff, 1899). [Film,WC]

1949 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*

Film : *Wang chuan qiu shui* = 望穿秋水 [Yearning] unter der Regie von Zhang Shichuan nach *Zhdi menya* [Wait for me] (1943) von Konstantin Mikhailovich Simonov. [Film]

1949 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*

Film : *Biao* = 表 [The watch] unter der Regie von Huang Zuolin nach Panteleev, Leonid Ivanovich. *Casy*. [Die Uhr]. (1928). [Film,WC]

1949 *Kunst : Keramik und Porzellan*

Ostasiatische Keramik : Töpferkunst und Porzellan aus China, Korea, Japan vom 2. Jh. v. Chr. bis zum 20. Jh. im Gohliser Schlösschen, Leipzig ; Ausstellung vom 24. April-31. Mai 1949. (Leipzig : Rat der Stadt, Museum für Völkerkunde, 1949). [WC]

- 1949 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Steinmann, Alfred. *Das Batiken in China : zur Verbreitung der Batiktechnik in China und in den angrenzenden Gebieten*. In : *Sinologica* ; vol. 2 (1949). [WC]
- 1949 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinesische Malerei der letzten vier Jahrhunderte : Ausstellung im Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg, 1. Oktober 1949 bis 9. Januar 1950. (Hamburg : Hartung, 1949). [WC]
- 1949 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Sickman, Laurence ; Dubosc, Jean-Pierre. *Great Chinese painters of the Ming and Ch'ing dynasties, XV to XVIII centuries*. (New York, N.Y. : Wildenstein, 1949).
- 1949-1953 *Kunst : Allgemein*
Horace H.F. Jayne ist Chef der chinesischen Abteilung des Metropolitan Museum of Art in New York, N.Y. [Shav1]
- 1950 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Bald, R.C. *Wir William Chambers and the Chinese garden*. In : *Journal of the history of ideas* ; vol. 11, no 3 (1950). [AOI]
- 1950 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Keramik und Porzellan / Linguistik*
Heine-Geldern, Robert. *China, die ostkaspische Kultur und die Herkunft der Schrift*. In : *Paideuma* ; Bd. 4 (1950).
https://www.jstor.org/stable/41583187?seq=1#metadata_info_tab_contents. [WC]
- 1950 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Grosse chinesische Maler aus der Ming- und Ch'ing-Dynastie und chinesische Volkskunst" im Helmhaus Zürich. [Dubo1]
- 1950 *Kunst : Allgemein*
Die Percival David Foundation of Chinese Art wird der University of London übergeben. Percival David erhält den Ehrendoktor. [ODNB]
- 1950 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Alberto Giuganino organisiert eine Ausstellung über chinesische Kunst im Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente der Università di Roma. [Giu1]
- 1950 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
René Minutti baut die French Convent School in Hong Kong. [KögE1]
- 1950 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *You qi wei gan* = 油漆未干 [Wet paint] unter der Regie von Quyang Yuqian nach Fauchois, René. *Prenez garde à la peinture : comédie en 3 actes*. (Paris : Ed. de l'illustration ; Ed. du Dauphin, 1932). (La petite illustration ; no 574 ; Théâtre ; no 299). [Erstaufführung Théâtre des Mathurins, le 21 février 1932]. [Film,WC]
- 1950 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Hao men nie qian* = 豪门孽债 [The insulted and injured] unter der Regie von Liu Qiong nach Dostojewskij, Fjodor Michailowitch. *Unizhennye i oskorblennye : roman v chetyrekh chastiakh s epilogom*. (St. Petersburg : E. Pratsa, 1861).) = *The insulted and injured*. In : *The novels of Fyodor Dostoevsky*. Transl. from the Russian by Constance Garnett. (London : Heinemann, 1915). = *Erniedrigte und Beleidigte : Roman*. (Berlin : Martin Maschler, 1914). [Film,WC]

- 1950 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Beschreibendes Verzeichnis von einhundertzwanzig Blättern verzierten chinesischen Briefpapiers der jüngsten Zeit : aus der Sammlung Jan Tschichold*. In : *Catalogue of an exhibition of printed Chinese letter-papers*. London : The Arts Council, 1950. [WC]
- 1950 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Belgien*
Michaux, Henri. *Lecture de huit lithographies de Zao Wou-ki*. (Paris : Ed. Euros et R.J. Godet, 1950).
Liu Yang : C'est la première fois qu'Henri Michaux écrit en marge de l'oeuvre d'un autre peintre. Le livre luxueux qu'ils conçoivent ensemble, scelle une amitié qui ne se démentira plus. Pour Michaux, Zao Wou-ki sera un 'introduceur en choses chinoises', et Michaux restera aux yeux de celui-ci le 'médiateur le plus aigu entre l'Orient et l'Occident'. Henri Michaux a parlé de Zao Wou-ki : "On m'apporta ses lithographies. Je ne le connaissais ni lui, ni ses peintures. J'écrivis le lendemain les pages qui suivent, à quelques lignes près. Il méritait un plus 'serieux' lecteur. »
Michaux a indiqué le caractéristique des Chinois qui aiment beaucoup la lune. « La lune a pris toute vie toute grandeur tout effluve d'avance leur coeur se retire dans l'astre qui reflète." [MichH1:s. 61, 79]
- 1950 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Antike Möbel, Skulpturen, Gemälde alter und neuzeitlicher Meister Silber, Brillantschmuck, Japan- und China-Porzellane, Kunstgewerbliche Arbeiten in Zinn, Messing und Efenbein, Orientteppiche, Tapisserien, Antike Uhrensammlung (16.-18. Jahrh.) Versteigerung 1., 2. und 4. Dezember 1950. (Köln : Franz A. Menna, 1950). [WC]
- 1950 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Plastik*
Pfaff-Giesberg, Robert. *Plastik, Keramik aus China und Hochasien, Städtische Museen Mannheim, Völkerkundliche Sammlungen, Ausstellung im Zeughaus Juni - September 1950*. (Mannheim : Städtische Museen, 1950).
<https://www.digi-hub.de/viewer/image/1511951768820/594/>. [WC]
- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Mostra di pitture cinesi delle dinastie Ming e Ch'ing. Roma Palazzo Brancaccio 6-30 aprile 1950. [Ausstellung Qing]. [AreF1]
- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Campana, Domenic Mathews. *The teacher of China painting*. (Chicago, Ill. : D.M. Campana Art Co., 1950). [WC]
- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
Bornemann, Fritz. *Ars sacra Pekinensis : die chinesisch-christliche Malerei an der Katholischen Universität Fu Jen in Peking*. (Mödling bei Wien : Missionsdruckerei St. Gabriel, 1950). [Beijing]- [WC]
- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Speiser, Werner. *Ausstellung chinesische Malerei, 15.-20. Jahrhundert*. (Düsseldorf : Kunstsammlungen der Stadt Düsseldorf, 1950).
- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Speiser, Werner. *Chinesische Gemälde der Ming- und Ch'ing-Zeit*. (Köln : Greven Verlag, 1950). [Qing-Zeit].

- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Contag, Victoria [Winterfeldt, Victoria]. *Die beiden Steine : Beitrag zum Verständnis des Wesens chinesischer Landschaftsmalerei*. (Braunschweig : H. Klemm, 1950). Habil. Univ. Mainz, 1950. [WC]
- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Winterfeldt, Victoria. Welche Texte erklären die Begriffe Ch'i yün sheng tung : ein Beitrag zum Verständnis chinesischer Landschaftsmalerei. Habil. Univ. Mainz, 1950. [Im Druck erschienen unter dem Titel: *Die beiden Steine* 1950] [WinV1]
- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Tucci, Giuseppe. *Mostra di pitture cinesi delle dinastie Ming e Ch'ing*. (Roma : Palazzo Brancaccio, 1950). [Enthält] : Giuganino, Alberto. *La pittura cinese, orientamenti*. [Ausstellung ; Qing]. [WC]
- 1950 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Tschärner, Eudard Horst von ; Dubosc, Jean-Pierre. *Wegleitung durch die Ausstellung Grosse chinesische Maler der Ming- und Tsing-Dynastien, 1400-1750 : und chinesische Volkskunst, Gouaches und Farbendrucke, Helmhaus Zürich 1950*. (Zürich : Schweizerische Gesellschaft für Asienkunde, 1950). [Qing Dynastie]. [WC]
- 1950 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Xian dai yin yue jia ping zhuang*. Bai Hua yi. (Shanghai : Qun yi chu ban she, 1950). (Qun yi yi cong ; 5). Übersetzung von Rolland, Romain. *Musiciens d'aujourd'hui*. (Paris : Hachette, 1908).
現代音樂家評傳 [WC]
- 1950-1952 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Halfpenny, William. *Rural architecture in the Chinese taste : being designs entirely new for the decoration of garden, parks, forrests, inside of houses, &c*. On sixty copper plates with full instructions for workman : also a near estimate of the charge and hints wherer proper to be erected ; the whole invented & drawn by William & John Halfpenny, architects ; divided in four parts. (London : Printed for & sold by Robert Sayer, 1750-1752).
https://archive.org/details/ruralarchitector00half_0.
- 1951 *Kunst : Allgemein*
Kunstaussstellung der Volksrepublik China. Staatliche Museen Berlin. (Berlin : Ministerium für Volksbildung, 1951). [KVK]
- 1951 *Kunst : Allgemein*
Kunstaussstellung der Volksrepublik China : Führer durch die Ausstellung. Regierung der Deutschen Demokratischen Republik, Ministerium für Volksbildung. (Berlin : Staatliche Museen, 1951). [WC]
- 1951 *Kunst : Allgemein*
Galestin, Th.P. ; Thienen, F.W.S. van. *Exotische Kunst : de Kunst van China, Japan, de Indische Gebieden, Tibet, Amerika, de Islam-Gebieden, Afrika*. (Utrecht : W. de Haan, 1951). [WC]
- 1951 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Grousset, René. *De la Chine au Japon*. (Monaco : Les documents d'art, 1951). (Orient et Extrême-Orient ; vol. 3).

- 1951 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Grousset, René. *La Chine et son art*. (Paris : Ed. d'histoire et d'art ; Plon, 1951).
http://classiques.uqac.ca/classiques/chine_ancienne/auteurs_chinois.html. [RERO]
- 1951 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Allgemein*
Film : *Meiguo zhi chuang* = 美国之窗 [A glimpse of America] unter der Regie von Huang Zuolin, Shi Hui, Ye Ming nach einem russischen Text. Einziger chinesischer Film der ganz in Amierka spielt ; die Rollen sind Weisse und Schwarze. [Film]
- 1951 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Hua gu niang* = 花姑娘 [Flora] unter der Regie von Zhu Shilin nach Maupassant, Guy de. *Boule de suif*. In : *Les soirées de Médan*. (Paris : Charpentier, 1880). = (Paris : A. Magnier, 1897). (Collection des dix). [Film,WC]
- 1951 *Kunst : Graphik*
Renn, Ludwig. *Graphik aus Volks-China : Ausstellung und Katalog*. (Berlin : Heisig, 1951). [WC]
- 1951 *Kunst : Graphik*
Das neue China : Ausstellung : chinesische Plakate und Druckschriften. Grassimuseum Leipzig [9. - 30. Juni 1951]. (Leipzig : Grassimuseum, 1951). [WC]
- 1951 *Kunst : Graphik*
Der Holzschnitt im neuen China. Mit einem Geleitwort von Maximilian Scheer. (Dresden : Sachsenverlag, 1951). [WC]
- 1951 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande / Sozialgeschichte : Soziologie*
Gulik, R[obert] H[ans] van. *Erotic colour prints of the Ming period : with an essay on Chinese sex life from the Han to the Ch'ing dynasty, B.C. 206-A.D. 1644*. Vol. 1-3. (Tokyo : R. Gulik, 1951). [Qing].
- 1951 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Arnim, Hermann von. *Sammlung Hermann Graf von Arnim-Muskau : chinesische Keramik*. (Köln : Kunsthaus Lempertz, 1951). [WC]
- 1951 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Guo, Ruoxu. *Experiences in painting (Tu hua jian wen zhi) : an eleventh century history of Chinese painting, together with the Chinese text in facsimile*. Transl. and annotated by Alexander Coburn Soper. (Washington D.C. : American Council of Learned Societies, 1951). (Studies in Chinese and related civilizations ; no 6).
- 1951 *Kunst : Musik*
Kutner, Fritz A. *Die verborgenen Beziehungen zwischen Sprache und Musik : dargestellt am Beispiel Chinas*. In : *Musica : Zweimonatsschrift für alle Gebiete des Musiklebens*, Kassel, 1951). [WC]
- 1951 *Kunst : Musik / Uebersetzer*
[Borodin, Aleksandr Porfir'evich]. *Yige'er wang zi*. Wang Weike yi. (Shanghai : Shang wu yin shu guan, 1951). Übersetzung von Borodin, Aleksandr Porfir'evich. *Prince Igor : an opera in four acts with a prologue*. = *Knjaz' Igor' : opera v 4 aktakh' s' prologom'*. Text and music by A.P. Borodin. (Leipzig : M.P. Belaiëff, 1888).
熱力學原理

- 1951 *Kunst : Musik / Uebersetzer*
[Mussorgsky, Modest Petrovich]. *Boliesi gedengnuofu*. Wang Weike yi shu. (Shanghai : Zhongguo tu shu gong si, 1951). Übersetzung von Mussorgsky, Modest Petrovich. *Boris Godunov*. (1869).
波列斯戈登諾夫
- 1951 *Kunst : Photographie*
Hoppenot, Hélène ; Hoppenot, Henri. *Extrême-Orient*. Photos d'Hélène Hoppenot ; texte d'Henri Hoppenot. (Neuchâtel : Ed. Ides et calendes, 1951). (Collection des îdes photographiques ; 1). [WC]
- 1952 *Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Film / Literatur : China*
Han, Suyin. *Love is a many splendored thing*. (Boston : Little, Brown, 1952).
=
Han, Suyin. *Alle Herrlichkeit auf Erden : Roman*. Übersetzung von Isabella Nadolny. (Baden-Baden : Holle Verlag, 1953).
=
Film. Regie Henry King, Drehbuch John Patrick. (Beverly Hills, Calif. : Twentieth Century Fox, 1955). [WC]
- 1952 *Geographie und Geologie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Finsterbusch, Käte. *Das Verhältnis des Schan-hai-djing zur bildenden Kunst*. (Berlin : Akademie-Verlag, 1952). (Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, phil.-hist. Klasse ; Bd. 46, Ht. 1). Diss. Univ. Leipzig, 1950). [Shan hai jing].
- 1952 *Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England : Allgemein*
Gründung der Percival David Foundation of Chinese Art in London. [Loe1]
- 1952 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz : Allgemein*
Eröffnung des Museum Rietberg in Zürich, die ehemalige Villa Wesendonck. [Int]
- 1952 *Kunst : Allgemein*
Die Percival David Foundation of Chinese Art wird der School of Oriental and African Studies der University of London übergeben. Bedingung ist die Wiederherstellung eines Lehrstuhls für chinesische Kunst und Archäologie. [ODNB]
- 1952 *Kunst : Allgemein*
Köllmann, Erich. *Chinoiserie*. Reallexikon zur Deutschen Kunstgeschichte, Bd. 3 (1952).
<http://www.rdklabor.de/wiki/Chinoiserie> .
- 1952 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Lacroix, Emil. *Die europäische Chinamode im Spätbarock und Rokoko : eine Ausstellung aus badischen Schlössern und Sammlungen im südlichen Zirkelgebäude des Schwetzingen Schlossgartens*. (Schwetzingen : Schloss Schwetzingen, 1952). [Chinoiserie].
<http://brigitteosterhagen.tk/download/PNcCtwAACAAJ-die-europaische-chinamode-im-spatbarock-und-rokoko>. [WC]
- 1952 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Zhen zhu lei* = 珍珠泪 [Pearly tears] unter der Regie von Yin Haiqing nach Steinbeck, John. *The pearl*. (New York, N.Y. : Viking Press, 1947. [Film,WC]

- 1952 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : Adaptation von *Pickwick papers* von Charles Dickens unter der Regie von Noel Langley mit chinesischer Synchronisation. [Dick6]
- 1952 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Dao chu re ren lian* = 到处惹人怜 [Everyone's darling] unter der Regie von Li Chenfeng nach Malot, Hector. *Sans famille*. (Paris : Dentu, 1878). [Film,WC]
- 1952 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Bu zhi dao de fu qin* = 不知道的父亲 [Unknown father] unter der Regie von Shu Shi nach Shkvarkin, Vasilii Vasil'evich. *Chuzhoi rebenok : komediia v 3 aktakh*. (Moskva : Vsekdrum, Otdel rasprostraneniia, 1933). [WC,Film]
- 1952 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Plastik*
China : Grabfiguren, Keramik, Bilder : 6. Sept.-5. Okt. 1952. . [Ausstellungskatalog]. (Hamburg : Museum für Kunst und Gewerbe, 1952). [WC]
- 1952 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bulling, Anneliese. *The meaning of China's most ancient art : an interpretation of pottery patterns from Kansu (Ma Ch'ang and Pan-shan) and their development in the Shang, Chou and Han periods*. (Leiden : E.J. Brill, 1952).
- 1952 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cammann, Schuyler V.R. *China's dragon robes*. (New York, N.Y. : Ronald Press, 1952). [WC]
- 1952 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Salmony, Alfred. *Archaic Chinese jades from the Edward and Louise B. Sonnenschein collection*. (Chicago : Art Institute of Chicago, 1952).
- 1952 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Belgien*
Zao Wou-ki : [catalogue d'exposition] Nov. 5th to Dec. 6th 1952. Texte de Henri Michaux. (New York, N.Y. : Cadby-Birch Gallery, 1952).
Henri Michaux schreibt im Vorwort : "Monter en dissimulant, briser et faire trembler la ligne directe, tracer, en amusant, les détours de la promenade et les pattes de mouche de l'esprit rêveur, voilà ce qu'aime Zao Wou-ki, et, tout à coup avec le même air de fête qui anime campagnes et villages chinois, le tableau apparaît, frémissant joyeusement et un peu drôle dans un verger de signes." [MichH1:S. 69]
- 1952 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
Bürkler, [Franz] Xaver. *Katechismus-Illustrationen in China : chinesische Stimmen zur chinesisch-christlichen Kunst*. (Schöneck-Beckenried : Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft, 1952). [WC]
- 1952 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *Evidence and sources for the study of early Chinese landscape painting*. (Cambridge, Mass. : Harvard University, 1952). Diss. Harvard Univ., 1952. [Maschinenschrift].

- 1952 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Tibet : bannières et miniatures. Introduction de Jacques Bacot. (Paris : Musée Cernuschi, 1952).
- 1952-1953 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Plastik*
Ausstellung "Landschaftsbilder und Skulpturen von Hsiung Ping-ming" in der Galerie Bodmer, Zürich. [Xiong Bingming]. [Dubo1]
- 1952-1967 *Kunst : Film*
Gründung der Zhonglian Film Company = Zhong lian ying ye gong si = 中聯影業公司在 Hong Kong durch eine Gruppe kantonesischer Filmschauspieler. [Dick6]
- 1952-1973 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Xia Changshi werden die Bauaufträge entzogen, da er nicht Mitglied der Kommunistischen Partei ist. Er wendet sich der Erforschung der Gartengestaltung zu. [XiaC2]
- 1953 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr, Max. *Early Chinese jades*. (Ann Arbor, Mich. : Michigan University, Museum of Art, 1953).
- 1953 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Graphik*
"Ausstellung alter und neuer chinesischer Bilddrucke aus verschiedenen Quellen". Aus den Sammlungen Tschichold und Dobosc im Gewerbemuseum Basel. [Dubo1]
- 1953 *Geschichte : China - Europa : Tschechoslowakei / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Adolf Hoffmeister reist in China. [Lomo1]
- 1953 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hummel, Siegbert. *Geschichte der tibetischen Kunst*. (Leipzig : Harrassowitz, 1953). [WC]
- 1953 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr, Max. *The bronze styles of the Anyang period*. In : Archives of the Chinese Art Society of America ; vol. 7 (1953). [Bri 1]
- 1953 *Kunst : Graphik*
Seitz, Gustav. *Studienblätter auch China*. Mit einem Geleitwort von Anna Seghers. (Berlin : Aufbau-Verlag, 1953). [TMA]
- 1953 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Alte und neue chinesische Bilddrucke*. (Basel : Benno Schwabe, 1953). [WC]
- 1953 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung der Werke von Zhang Daqian im Musée nationale d'art moderne Paris. Er trifft Pablo Picasso und die beiden tauschen Bilder. [Sul6:S. 198]
- 1953 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Meister, Peter Wilhelm. *Chinesische Blumen und Schmetterlinge*. 12 farbige Reisbilder. (Baden-Baden : W. Klein, 1953). (Silberne Quell ; Bd. 6a). [WC]

- 1953 *Kunst : Photographie*
Bischof, Werner. *Menschen im Fernen Osten*. Aufnahmen von Werner Bischof, eingeleitet von Albert Bettex. [Ausstellung Galerie St. Annahof, Zürich 1953]. In : Du, Schweizerische Monatsschrift ; Jg. 13, Juli (1953). (Zürich : Conzett & Huber, 1953). [Enthält Hong Kong]. [WC]
- 1953-1977 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Laurence Sickman ist Direktor des Nelson-Atkins Museum in Kansas City. [Sick1]
- 1954 *Epochen : China : Republik (1912-1949) / Kunst : Bronzen / Literatur : China : Prosa / Uebersetzer*
Liu, Ch'ing [Liu, Qing]. *Wall of bronze*. Transl. by Sidney Shapiro. (Peking : Foreign Languages Press, 1954). [KVK]
- 1954 *Geschichte : China - Europa : Tschechoslowakei / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hoffmeister, Adolf. *Kuo-chua : cestopisna reportaz o cinskem malirstvi*. (Prague : Statni nakladatelstvi krasne literatury, 1954). [A traveler's report about Chinese painting].
=
Hoffmeister, Adolf. *Guo-hua oder die chinesische Malerei : Reiseeindrücke*. (Prag : Artia, 1957). [WC]
- 1954 *Kunst : Allgemein*
Mostra d'arte cinese = Exhibition of Chinese Art, Venezia 1954. [AreF1]
- 1954 *Kunst : Allgemein*
Pommeranz-Liedtke, Gerhard. *Chinesisches Kunstschaffen : Gegenwart und Tradition*. (Berlin : Henschel, 1954). [KVK]
- 1954 *Kunst : Allgemein*
Hájek, Lubor. *Chinesische Kunst in tschechoslowakischen Museen*. Fotografien von Werner Forman. (Prag : Artia, 1954). [WC]
- 1954 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Sâriputra et les six maîtres d'erreur. Facsimilé du manuscrit chinois 4524 de la Bibliothèque nationale ; présenté par Nicole Vandier-Nicolas ; avec traduction et commentaire du texte. (Paris : Imprimerie nationale, 1954). (Mission Pelliot en Asie centrale. Série in-quarto ; 5).
- 1954 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Découverte de l'Asie : hommage à René Grousset. Vadime Elisseeff, Paul Deschamps, Jacques Yvon. (Paris : Musée Cernuschi, 1954).
- 1954 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Settimo centenario di Marco Polo : mostra d'arte cinese, Palazzo ducale. Introd. di Alberto Giuganino, catalogi di Jean-Pierre Dubosc. (Venezia : Direzione belle arti del comune di Venezia, 1954). [WC]
- 1954 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Da di* = 大地 [The good earth] unter der Regie von Li Chenfeng nach Buck, Pearl S. The good earth. (New York, N.Y. : John Day, 1931). [Film,WC]

- 1954 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Hu di e fu ren* = 蝴蝶夫人 [Madame Butterfly] unter der Regie von Chen Pi nach [Film,WC]
- 1954 *Kunst : Graphik / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Hauswedell, Ernst. *Kunstgewerbe und Graphik aus China und Japan*. (Hamburg : Ernst Hauswedell, 1954). [WC]
- 1954 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Volkskunst und Kunstgewerbe aus der Volksrepublik China. (Berlin : Institut für angewandte Kunst, 1954). [Ausstellungs-Katalog]. [WC]
- 1954 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hummel, Siegbert. *Tibetisches Kunsthandwerk in Metall*. (Leipzig : O. Harrassowitz, 1954). [WC]
- 1954 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ernst Aschwin zur Lippe-Biesterfeld reist nach Taiwan um Bilder für die Ausstellung *Chinese art treasures* in Washington D.C. auszuwählen. [Huang1:S. 202]
- 1954 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinesische Malerei und Kalligraphie : Ausstellung vom 14.2.-25.4.1954. (Flensburg : Städtisches Museum Flensburg, 1954). [WC]
- 1954 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Hande'er zhuan*. Yan Wenwei yi. (Shanghai : Xin yin yue chu ban she, 1954). (Zhong yang yin yue xue yuan Hua dong fen yuan yin yue li shi. Zhuan ji cong shu). Übersetzung von Rolland, Romain. *Haendel*. (Paris : F. Alcan, 1910). (Les maîtres de la musique).
韓德爾傳 [WC]
- 1954 *Kunst : Photographie*
Cartier-Bresson, Henri. *D'une Chine à l'autre*. [Préf. de Jean-Paul Sartre]. (Paris : Delpire, 1954). = Cartier-Bresson, Henri. *China, gestern und heute*. (Düsseldorf : Karl Rauch, 1955). [Bericht seiner Reise als Photograph in Beijing, Shanghai und Nanjing]. [WC]

1954

Kunst : Photographie / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa

Sartre, Jean-Paul. *Préface*. In : Cartier-Bresson, Henri. *D'une Chine à l'autre* [ID D24228]. A l'origine du pittoresque il y a la guerre et le refus de comprendre l'ennemi : de fait, nos lumières sur l'Asie nous sont venues d'abord de missionnaires irrités et de soldats. Plus tard sont arrivés les voyageurs — commerçants et touristes — qui sont des militaires refroidis : le pillage se nomme "shopping" et les viols se pratiquent onéreusement dans des boutiques spécialisées. Mais l'attitude de principe n'a pas changé : on tue moins souvent les indigènes mais on les méprise en bloc, ce qui est la forme civilisée du massacre, on goûte l'aristocratique plaisir de compter les séparations. « Je me coupe les cheveux, il natte les siens ; je me sers d'une fourchette, il use de bâtonnets ; j'écris avec une plume d'oie, il trace les caractères avec un pinceau ; j'ai les idées droites, et les siennes sont courbes : avez-vous remarqué qu'il a horreur du mouvement rectiligne, il n'est heureux que si tout va de travers. » Ca s'appelle le jeu des anomalies : si vous en trouvez une de plus, si vous découvrez une nouvelle raison de ne pas comprendre, on vous donnera, dans votre pays, un prix de sensibilité. Ceux qui recomposent ainsi leur semblable comme une mosaïque de différences irréductibles, il ne faut pas s'étonner s'ils se demandent ensuite comment on peut être Chinois.

Enfant, j'étais victime du pittoresque : on avait tout fait pour rendre les Chinois intimidants. On me parlait d'oeufs pourris — ils en étaient friands — d'hommes sciés entre deux planches, de musique fluette et discordante. Dans le monde qui m'entourait, il y avait des choses et des bêtes qu'on nommait, entre toutes, chinoises : elles étaient menues et terribles, filaient entre les doigts, attaquaient par derrière, éclataient soudain en tintamarres saugrenus, ombres glissant comme des poissons le long d'une vitre d'aquarium, lanternes étouffées, raffinements incroyables et futiles, supplices ingénieux, chapeaux sonnants. Il y avait l'âme chinoise, aussi, dont on me disait simplement qu'elle est impénétrable. "Les Orientaux, vois-tu..." Les nègres ne m'inquiétaient pas : on m'avait appris que c'étaient de bons chiens ; avec eux, on restait entre mammifères. Mais l'Asiatique me faisait peur : comme ces crabes de rizières qui détalent entre deux sillons, comme ces sauterelles qui s'abattent sur la grande plaine et dévastent tout. Nous sommes rois des poissons, des lions, des rats et des singes ; le Chinois est un arthropode supérieur, il règne sur les arthropodes.

Puis vint Michaux qui, le premier, montra le Chinois sans âme ni carapace, la Chine sans lotus ni Loti.

Un quart de siècle plus tard, l'album de Cartier-Bresson achève la démystification.

Il y a des photographes qui poussent à la guerre parce qu'ils font de la littérature. Ils cherchent un Chinois qui ait l'air plus chinois que les autres ; ils finissent par le trouver. Ils lui font prendre une attitude typiquement chinoise et l'entourent de chinoïseries. Qu'ont-ils fixé sur la pellicule ? Un Chinois ? Non pas : l'Idée chinoise.

Les photos de Cartier-Bresson ne bavardent jamais. Elles ne sont pas des idées : elles nous en donnent. Sans le faire exprès. Ses Chinois déconcertent : la plupart d'entre eux n'ont jamais l'air assez chinois. Homme d'esprit, le touriste se demande comment ils font pour se reconnaître entre eux. Moi, après avoir feuilleté l'album, je me demande plutôt comment nous ferions pour les confondre, pour les ranger tous sous une même rubrique. L'idée chinoise s'éloigne et pâlit : ce n'est plus qu'une appellation commode. Restent des hommes qui se rassemblent en tant qu'hommes. Des présences vivantes et charnelles qui n'ont pas encore reçu leurs appellations contrôlées. Il faut savoir gré à Cartier-Bresson de son nominalisme.

Le pittoresque se réfugie dans les mots. Ce vieil eunuque, si je vous présente par des mots, quel exotisme ! Il vit au monastère, avec d'autres eunuques. Dans un bocal, il conserve précieusement ses 'précieuses' ; du temps que l'impératrice Tseu-hi, l'Aggripine jaune, n'était encore qu'une concubine, certains soirs, il la mettait nue, l'entourait d'un châle pourpre et la portait dans ses bras jusqu'à la couche impériale Impératrice nue, Aggripine concubine — ça rime — châle pourpre, tous ce qu'on peut donner à voir, la réalité. A présent, ouvrez l'album : qu'est-ce que vous voyez d'abord ? une vie qui se défait, un vieil homme. Ce n'est pas l'accident de la castration, c'est l'universelle vieillesse qui lui donne ce visage ridé, ciré ; c'est la vieillesse et non la Chine qui lui a tanné la peau. Il ressemble à une femme ?

Peut-être : mais c'est que la différence des sexes tend à s'effacer avec l'âge. Il baisse les yeux cagotement, sournoisement et tend la main pour saisir le billet que lui montre un interprète rieur et blasé. Où sont les lumières de la Cour Impériale ? Où sont les Impératrices d'antan ? Je veux bien qu'il soit eunuque : mais que ferait-il de plus, à son âge, s'il ne l'était pas ? La pittoresque s'efface, adieu la poésie européenne ; ce qui demeure, c'est la vérité matérielle, c'est la misère et l'avidité d'un vieux parasite du régime déchu.

Ce paysan déjeune. Il est venu à la ville pour y vendre les produits de sa terre. A présent, il mange une soupe au riz, en plein air, au milieu des citadins qui l'ignorent, avec une voracité rustique : affamé, las, solitaire, il a des frères, en ce moment même, dans toutes les grandes cités agricoles du monde, depuis le Grec qui pousse ses moutons sur les boulevards d'Athènes jusqu'au Chleuh, descendu de ses montagnes, qui erre dans les rues de Marrakech. Voici d'autres paysans : la faim les a rabattus sur Pékin et ils y sont restés. Que faire dans une capitale sans industrie, quand la technique artisanale exige de longs apprentissages ? Ils conduiront des vélo-taxis. A peine leur avons-nous jeté un coup d'oeil, ces véhicules nous semblent familiers : nous avons eu les nôtres sous l'occupation. Il est vrai qu'ils semblaient moins crasseux. C'est que nous mettons notre crasse ailleurs. Et la misère est la chose du monde la mieux partagée : nous ne manquons pas de misérables. Il est vrai que nous avons perdu l'habitude de les atteler à des carrioles pour leur faire traîner les riches. Ont-ils cessé pour cela d'être nos bêtes de somme ? On les attelle aux machines.

Et qui se fait traîner ? Des Messieurs bien, en chapeau mou et en robe longue, ceux-là même qui feuilletent, pour l'instant des livres, à l'étalage d'un bouquiniste, et qui se réjouissent de savoir lire. Rirez-vous de leur robe ? Alors, il faut rire de nos curés. De leurs chapeaux ? Alors riez de vous-même. L'uniforme de l'élite, là-bas, c'est le feutre et la robe ; chez nous, c'est le complet-veston. De toute façon, ce qui prête à rire, chez eux et chez nous, c'est qu'il y ait des élites, des Messieurs qui soient seuls à savoir lire ou compter et qui portent sur le dos la marque de leur supériorité.

Les images rapprochent les hommes quand elles sont matérialistes ; c'est-à-dire quand elles commencent par le commencement : par les corps, par les besoins, par le travail. Au diable les oeufs pourris et les ailerons de requins : vous dites que ce sont des nourritures exotiques puisque près de Quarante millions de Français en ignorent jusqu'au goût ? Alors ces nourritures sont encore plus exotiques en Chine puisque quatre cents millions de Chinois – ou presque - n'en ont jamais mangé. Quatre cents millions de Chinois qui ont faim, comme les journaliers italiens, qui s'épuisent au travail, comme les paysans français, qui sont exploités par la famille Tchang Kai-chek, comme les trois-quarts des occidentaux par les grands féodaux du capitalisme. Après celà, bien sûr, nous ne parlons pas leur langue et nous n'avons pas leurs moeurs : mais il sera toujours temps de parler des différences. Ce qui sépare soit s'apprendre ; ce qui rejoint se voit en un clin d'oeil. Cet homme qui vient vers nous, vous devez savoir sur l'heure si vous verrez en lui d'abord un Allemand, un Chinois, un Juif ou d'abord un homme. Et vous déciderez de ce qu'il est en décidant de ce qu'il est. Faites de ce coolie une sauterelle chinoise, vous deviendrez dans l'instant une grenouille française. Faites poser vos modèles vous leur donnerez le temps de devenir autres. Autres que vous. Autres que l'homme. Autres que soi. La 'pose' donne l'élite et les parias, les généraux et les Papous, les Bretons bretonnants, les Chinois chinoisants et les dames patronnesses : l'idéal. Les instantanés de Cartier-Bresson attrapent l'homme à toute vitesse sans lui laisser le temps d'être superficiel. Au centième de seconde, nous sommes tous les mêmes, tous au coeur de notre condition humaine.

De cet immense Empire agricole, on ne nous montrera que les villes : les communistes sont maîtres des campagnes. Mais chaque photo nous découvre les maux d'une économie arriérée : artisanat, surpopulation, misère. « Le peuple chinois, dit Michaux, est artisan-né... Tout ce qu'on peut trouver en bricolant, le Chinois l'a trouvé. » C'est vrai : regardez les marchands, leurs visages malicieux et patients, observez les mains, les mains prestes, jamais inoccupées qui roulent deux noix l'une contre l'autre, comme les mains grecques égrenent des chapelets d'ambre ; elles sont faites pour rafistoler et pour subtiliser : « La ruse en Chine n'est nullement alliée au Mal mais à tout, la vertu, c'est ce qu'il y a de mieux combiné. » Tous combinards, bien sûr, tous artisans, artistes, artificieux. Mais si vous devez croire

qu'ils doivent leur astuce à la pigmentation de leur peau, à la forme de leur cervelle ou à leur régime alimentaire, je vous demanderai qui est plus ingénieux, qui est plus débrouillard d'un Chinois ou d'un Napolitain ? Naples contre Pékin : à Chinois, Chinois et demi. Le match nul est probable. A Naples, on nous fera le coup des faux parkers faussement volés, des montres vraiment volées, faussement à ventre, des compteurs truqués ; si vous achetez votre tabac aux revendeurs des rues, Dieu sait ce que vous fumerez. Mais regardez ce marchand qui vend des cigarettes sous la protection d'un Tchang Kai-chek et de deux Sun Yat-sen : son oeil est lourd, sa lèvre tombe ; il semble trop sot pour être indélicat : et pourtant, il a ouvert tous les paquets qu'il expose, il a débouffé les cigarettes et les a remplies de détritiques qu'il a masqués aux deux bouts, par une pincée de tabac. Industriel faute d'industrie les uns et les autres passent leur temps à réparer, à soutenir, à contenir, à rattacher, ils bouchent les trous, ils empêchent les murs et les toits de crouler puis, entre deux cataclysmes, ils s'asseyent au bord du trottoir et guettent les riches en dressant des plans compliqués pour leur tirer quelques sous. Leur ingéniosité, leur malhonnêteté débonnaire, c'est la misère qui l'explique et l'absence des machines.

Foules d'Asie. Il faut savoir gré à Cartier-Bresson de ne pas s'être mis en tête de nous rendre leur grouillement. Car elles ne grouillent pas, ou si peu : elles s'organisent. Bien sûr, elles envahissent tout, détruisent tout : ces vieilles femmes qui s'avancent à petits pas, à petites courbettes, à petits sourires, ce sont de vieilles servantes, les Déesses-Mères des foules. Qu'une d'elles, timidement entre dans la maison d'un riche, pour visiter une servante, sa nièce ou sa cousine, aussitôt toutes sont là, inexplicablement et pullulent ; la maison est trop petite pour les contenir, les murs s'écroulent. Ces visiteuses innombrables sont particulièrement redoutées par les Américains.

Mais nul n'a le droit de confondre ce pullulement avec une invasion de sauterelles. Les foules chinoises sont organisées : elles occupent les trottoirs et débordent sur la chaussée mais chacun, tout aussitôt, se fait sa place tout en reconnaissant celle de voisin. Voyez ces coiffeurs : ils ont tous leur espace vital et nul ne songe à le leur contester. C'est que cette foule à grandes mailles lâches saigne quand elle se resserre ; à Shanghai, le gouvernement met de l'or sur le marché, les acheteurs font la queue ; brusque condensation de la multitude. Résultat : sept morts et plusieurs jambes cassées. En Chine, l'homme des foules doit vivre à distance respectueuse et la fameuse politesse chinoise est d'abord une mesure d'extrême urgence pour empêcher l'étouffement. Cartier-Bresson nous fait partout deviner ce pullulement fantôme, morcelé en constellations minuscules, cette menace de mort discrète et omniprésente. Pour moi, qui aime la foule comme la mer, ces multitudes chinoises ne me semblent ni terribles ni même étrangères : elles tuent mais enfouissent les morts en leur sein et boivent le sang comme un buvard boit l'encre : ni vu ni connu. Les nôtres sont plus irritées, plus cruelles : voilà tout ; quand elles se retirent, elles laissent leurs morts derrière elles et les trottoirs abandonnés sont badigeonnés de rouge : c'est l'unique différence.

Aux premières années de ce siècle, le touriste était grand amateur de misère. Le capitaine Carpeaux, fils du sculpteur Carpeaux, regrettait en 1911, qu'un Haussmann chinois eût percé des boulevards dans la ville impériale : « Hélas, qu'a-t-on fait de la grande rue Pékinoise si pittoresquement animée, si délicieusement sale et défoncée ? Où sont tous ces marchands ambulants si extraordinaires devant leurs minuscules étalages de choses sans nom ?... Tout a été chassée, enlevé, abattu, nivelé, les grandes dalles centenaires et cassées sont parties avec les petits marchands crasseux et si curieux »...

Crasseux, délicieusement sales, extraordinaires : voilà tout de même ce que deviennent les hommes sous la poigne de la misère. Et l'on s'en plaindrait ?

Bénis soient le froid et la faim pour avoir dicté tant d'inventions cocasses et de trouvailles saugrenues. Et puis les pauvres sont conservateurs : ils gardent les vieux meubles, les vieux vêtements, les vieux outils, faute de pouvoir les remplacer. On allait chercher dans leur taudis les traditions de la Chine ancienne. Quels fastes dans ces royales guenilles sans oublier les ravissantes arabesques tracées par la crasse sur de jeunes gorges. Avons-nous tant changé ? Nous n'allons plus visiter les pauvres à domicile. On dirait même que nous les évitons. C'est qu'ils exagèrent ; depuis quelques lustres, ils gênent les riches.

Imaginez Barrès à Pékin. Pourquoi pas ? Nous serions en 1908 ; il reviendrait à pas lents

d'une maison hospitalière et projetterait d'écrire une 'Bérénice chinoise'. Tout à coup, il s'arrête et regarde à ses pieds un paquet d'étoffe. En Chine, figurez-vous, quand un enfant meurt, on le ficelle dans un drap rouge et on l'abandonne la nuit dans une encoignure, au matin, les tombereaux de la voirie l'emporteront vers la fosse commune. Voilà Barrès tout ému : comment ne s'attendrirait-il pas sur cette coutume jolie ; et quel pur plaisir d'artiste il prend à contempler ces petits tas écarlates qui rehaussent d'une touche vive et gaie la grisaille de l'aube. Près de celui-ci on a déposé un chat crevé. Un chat crevé, un môme crevé : deux petites âmes vaguelettes. Barrès les associe dans une même oraison funèbre et puis il passe à des rapprochements plus distingués : à cette même heure, peut-être, roulé dans une soie pourpre, on emporte vers la couche impériale le beau corps chaud d'une concubine. Un petit corps chaud, un petit corps froid ; sur l'un et l'autre, la même tache de sang. Nous y sommes : du sang, de la volupté, de la mort. Heureux Barrès : il est mort à son tour, emportant dans sa tombe le secret de la bonne conscience. Nous autres, nous avons vu les enfants crever comme des rats dans les bombardements ou dans les camps nazis : quand, dans un prestigieux décor de terre rouge et de palmiers, on nous montre des mouches en train de bouffer les yeux des nouveaux-nés, nous détournons la tête et nous avons la conscience mauvaise. Allez donc expliquer ça ? Dans une ruelle de Naples, un jour, une porte d'écurie s'est ouverte sur une caverne sombre : sur un immense lit nuptial, un bébé de six mois reposait, tout petit, perdu, son visage froncé comme une étoffe, paraissait maquillé : il ressemblait à s'y méprendre au cardinal nonagénaire qui avait dit la messe à Saint-Pierre le dimanche précédent. Il était mort. Il m'a suffi d'avoir vu, une fois, cette mort napolitaine, indiscretement exposée : je me sens incapable d'apprécier à sa valeur le poétique linceul des petits chinois pauvres ; mon regard le traverse et devine un visage ridé, trop jeune pour être enfantin. Il faut croire que nous sommes devenus insensibles : l'idée ne nous vient pas d'évoquer le châle de soie, la chair soyeuse, de la belle Tseu-hi. Nous nous bornons à penser qu'il faut empêcher les enfants de mourir. Et devant ce môme assassiné, déchet du Kuomintang, nous faisons des vœux pour la victoire de la Huitième Armée. Cet album est un faire-part : il annonce la fin du tourisme. Il nous apprend avec ménagement, sans pathétique inutile que la misère a perdu son pittoresque et ne le retrouvera plus jamais. Elle est là, pourtant, insupportable et discrète. A toutes les pages, elle se manifeste. Par trois opérations élémentaires : porter, fouiller, marauder.

Dans toutes les capitales de misère, les pauvres portent des paquets. Ils ne s'en séparent jamais : quand ils s'asseyent, ils les posent à côté d'eux et les surveillent. Qu'y mettent-ils ? Tout : du bois ramassé dans un parc, à la sauvette, des croûtons de pain, des fils de fer arrachés à une grille, des rognures d'étoffe. Si le fardeau est trop lourd, ils le traînent, brouettes, charrettes à bras. La misère a toujours l'air de déménager à la cloche de bois. A Pékin, à Shanghai, à Nankin tout le monde tire, tout le monde pousse : ces hommes s'évertuent à faire avancer un charroi ; les voilà sur un pont : la route s'élève, il faut redoubler d'efforts ; des gamins rôdent toujours prêts à donner un coup de main, pour une aumône. Comme le chômeur de 'Deux sous d'espoir' qui se poste au milieu d'une côte et tire par la bride les chevaux de fiacre. Le building du fond, c'est un phare. En haut du phare, il y a l'oeil de l'Occident ; son regard tournant balaye la Chine : on a réservé les trois étages supérieurs aux correspondants de presse étrangers. Comme ils sont haut. Bsaucoup trop haut pour voir ce qui se passe sur terre. Ils dansent au milieu du ciel avec leurs épouses et leurs maîtresses. Pendant ce temps, à ras du sol, les portefaix poussent leurs charrettes et Tchang Kai-chek se fait battre par les armées communistes. Les Américains ne voient ni les bicoques plates de la Chine, ni les paysans en arme, ni les portefaix. Mais les portefaix n'ont qu'à lever la tête pour voir le phare de l'Amérique.

Dans toutes les capitales de misère, on fouille. On fouille le sol et le sous-sol. On se rassemble autour des poubelles, on se glisse au milieu des décombres : « ce que les autres jettent est à moi ; ce qui ne peut plus leur servir est assez bon pour moi ». Sur un terrain vague, près de Pékin, les ordures s'entassent. Ce sont les déchets des pauvres : ils ont tout passé au crible, ils ont déjà fouillé dans leurs propres détritrus : ils n'ont laissé, à regret, que l'immangeable, l'inutilisable, l'innommable, l'immonde. Et pourtant le troupeau est là. A quatre pattes. Chaque jour. Il fouillera tout le jour.

Dans toutes les capitales de misère, on maraude. Est-ce voler ? Non : mais glaner. Ces ballots viennent d'être débarqués. S'ils restent une heure de plus sur le quai, ils vont disparaître. A peine les a-t-on posés, la foule se précipite et les entoure. Chacun tente d'arracher sa poignée de coton. Beaucoup de poignées de coton, glanées jour après jour, cela fait un vêtement. Le regard des femmes, je le reconnais, je l'ai vu à Marseille, à Alger, à Londres, dans les rues de Berlin : il est sérieux, rapide et traqué, l'angoisse s'y mêle à l'avidité. Il faut prendre avant d'être pris. Quand on aura chargé les ballots sur un camion, les gosses courent derrière la voiture, les mains en avant. Pendant ce temps, à Nankin, on tiraille dans les rues. Seul au milieu d'un boulevard, un homme se penche sur un fauteil éventré : il veut en prendre la bourre. S'il ne reçoit pas en plein front une des balles qui sifflent à ses oreilles, il aura glané du combustible pour une seule heure d'une seule journée d'hiver.

Tous les jours, les pauvres creusent, fouillent, glanent. Tous les jours, les artisans répètent leurs mouvements traditionnels ; à toutes les aubes, les officiers font de la gymnastique dans les jardins de la ville interdite, pendant que des fantômes vieillots glissent le long des palais. Tous les matins Pékin recompose son visage de la veille, de la semaine dernière, du millénaire dernier. Chez nous, l'industrie fait éclater tous les cadres ; mais là-bas, pourquoi changerait-on ? Cartier-Bresson a photographié l'éternité.

Fragile éternité : c'est une mélodie toujours recommencée, pour l'arrêter, il faudrait casser le disque. Et justement, on va le casser. L'histoire est aux portes de la ville : au jour le jour, dans les rizières, dans les montagnes et dans la plaine, elle se fait. Encore une journée et puis une journée encore : ce sera fini, le vieux disque volera en éclats. Ces instantanés intemporels sont rigoureusement datés : ils fixent pour toujours les derniers instants de l'Eternel.

Entre le temps circulaire de la vieille Chine et le temps irréversible de la Chine nouvelle, il y a un intermédiaire, une durée gélatineuse également éloignée de l'Histoire et de la répétition : c'est l'attente. La ville a défait la gerbe de ses millions de gestes quotidiens : plus personne ne lime, ne taille, ne gratte, ni ne rogne, ni n'ajuste, ni ne fourbit. Abandonnant leurs petits espaces vitaux, leurs cérémonies, leurs voisins, les gens vont s'entasser, en grosses masses informes, devant les gares, sur les quais. Les maisons se vident. Et les ateliers. Et les marchés. En des lieux excentriques, les foules se rassemblent se resserrent, coagulent ; leurs fines structures s'écrasent. Aux photos aériées du vieux Pékin, des images lourdes et denses succèdent. Attente. Quand elles ne prennent pas l'Histoire en charge, les masses vivent les grandes circonstances comme des attentes interminables. Les masses de Pékin et de Shanghai ne font pas l'histoire ; elles la subissent. Comme la subissent d'ailleurs les policiers qui les surveillent ; les soldats qui passent au milieu d'elles ; qui reviennent du front, qui ne cessent pas d'en revenir et qui n'y vont jamais, les mandarins qui s'envolent, les généraux qui s'enfuient. Ceux qui la font n'ont jamais vu les grandes villes impériales ; ils ne connaissent que des montagnes et des champs ; dans les champs et dans les montagnes, le sort de la Chine s'est décidé. Pour la première fois, une capitale attend le bon plaisir de la campagne : l'Histoire apparaîtra sous la forme d'un cortège paysan. Les citadins tiennent la campagne pour un espace inerte qui relie les villes entre elles et que les armées parcourent et saccagent jusqu'à ce qu'on ait, dans les villes, décidé de faire la paix. Mais, tout à coup, elle se découvre : c'est de la chair vive, du muscle ; dans le muscle, les villes sont logées comme des grains d'urate. Pourtant, ces foules n'ont pas peur. Là-haut, l'oeil d'Amérique s'affole et tournique. Mais on sait depuis longtemps, à ras de terre, que les communistes ont gagné. Les riches pestent contre Tchang Kaï-chek autant que contre Mao Tse-tung ; les paysans veulent rentrer chez eux : puisque tout est aux mains des communistes, autant les trouver au village qu'à la ville ; les ouvriers et les pauvres commencent à espérer : les mille attentes singulières du temps de la Répétition se sont rapprochées et fondues en un seul espoir. Le reste de la population fait des processions et prie pour la paix : pour n'importe quelle paix. C'est une manière de tuer le temps : avant de rejoindre les bonzes et de brûler des baguettes de papier, on profite de l'occasion pour régler ses affaires personnelles ; on va, pour son propre compte frotter le nez d'une idole, les filles bréhaignes poussent leur ventre contre le ventre des statues ; après la cérémonie, dans la grande pharmacie près du temple,

on achètera les boulettes séchées qui rendent l'ardeur aux maris languissants et réchauffent les pieds des épouses.

Tant que les autorités demeurent à leur poste, la foule reste sous pression. Les flics l'encadrent et la contiennent ; mais, à la différence des nôtres, ils frappent rarement : celui-ci s'impatiente parce qu'on le serre de trop près. Il lève la jambe : va-t-il lancer un coup de pied ? Non, il donne du talon dans une flaque ; éclaboussés, les gens reculeront. Mais les Messieurs du Kuomintang ne tiennent pas en place : ils s'en vont. Il en reste mille. Il en reste cent. Bientôt, il n'en restera plus. Les Messieurs qui ne peuvent s'en aller, les jaunes et les blancs, sont verts de peur. Pendant l'interrègne, les bas instincts de la populace vont se déchaîner : on va piller, violer, assassiner. Du coup, les bourgeois de Shanghai appellent les communistes de leur vœu : plutôt n'importe quel ordre que la fureur populaire.

Cette fois, c'est fini : les notables sont partis, le dernier flic a disparu ; les bourgeois et la populace restent seuls dans la ville. Pillera, pillera pas ? Foules admirables : quand elles n'ont plus senti le poids du fardeau qui les écrasait, elles ont hésité un instant et puis, peu à peu, se sont décomprimées ; ces grosses masses reviennent à l'état gazeux. Regardez les photos : tout le monde s'est mis à courir. Où vont-ils ? Piller ? Pas même : ils sont entrés dans les belles demeures abandonnées et ils ont fouillé, comme, hier encore, ils fouillaient dans les tas d'ordures. Qu'ont-ils pris ? Presque rien : les lattes du plancher, pour faire du feu. Tout est calme ; qu'ils viennent à présent, les paysans du Nord : ils trouveront une ville en ordre.

Vous rappelez-vous juin 1940 et ces géants funèbres qui fonçaient sur leurs camions, sur leurs chars, à travers Paris désert ? Ca, c'était pittoresque : peu de volupté mais beaucoup de pompe, du sang et de la mort : les Allemands voulaient une victoire cérémonieuse. Ils l'ont eue, et les beaux SS, debout sur les autos camouflées, ressemblaient à des prêtres, à des bourreaux, à des martyrs, à des Martiens, à tout, sauf à des hommes. A présent, ouvrez l'album : enfants et jeunes gens se sont massés sur le passage des vainqueurs ; ils sont amusés, curieux, tranquilles, ils se croisent les bras et regardent. Où est la victoire ? Où est la terreur ? Voici le premier soldat communiste qu'on ait vu à Shanghai depuis le commencement de la guerre civile : c'est un petit homme au beau visage sombre, qui porte son équipement au bout d'un bâton, comme nos anciens soldats quand ils revenaient de guerre. Ce petit homme épuisé, ces jeunes spectateurs : on pourrait se croire à l'arrivée d'une course à pied. Tournez la page, regardez-les de dos, à présent, les soldats de la Huitième Armée, sous leurs ombrelles, perdus sur une grande avenue de Shanghai. Ont-ils pris la ville, ces paysans, ou bien est-ce la ville qui va les prendre ? Ils s'asseyent. Sur la chaussée, sur le trottoir, à l'endroit même, où la veille encore, une foule assise les attendait. Elle s'est relevée, cette foule, elle s'est poussée tout contre eux, elle les domine de toute sa taille et elle les regarde. D'ordinaire, les vainqueurs se cachent pour se reposer ; mais ceux-ci, on dirait qu'ils ne se souvient pas d'initimider. Ce sont eux, pourtant, qui ont mis en déroute les troupes du Kuomintang armées par les Américains, ce sont eux qui ont tenu l'armée japonaise en échec. Ils semblent écrasés par les hauts building qui les entourent. La guerre est finie : il faut gagner la paix. Les photos rendent à merveille la solitude et l'angoisse de ces paysans au coeur d'une ville superbe et pourrie. Derrière leurs persiennes les Messieurs reprennent courage : « Nous les mènerons par le bout du nez ».

Il n'a pas fallu très longtemps pour que les Messieurs changent d'avis. Mais c'est une autre histoire et Cartier-Bresson ne nous la raconte pas. Remercions-le d'avoir su nous montrer la plus humaine des victoires, la seule qu'on puisse, sans aucune réserve, aimer. [Sar2]

- 1954 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Notes de voyage en Chine. Photos de Henri Cartier-Bresson [ID D24707].
 Il y a deux Chine, l'une réservée aux étrangers, la Chine des chinoiseries, des mandarins à l'esprit compliqué et des étudiants à lunettes dangereusement intelligents. L'autre est une Chine secrète et difficile, simple dans ses manifestations artistiques comme dans sa vie. C'est celle du peuple, d'un peuple qui a, même quand il devient ouvrier des villes, l'amour de la terre native et qui reste attaché à sa stabilité éternelle au point qu'il absorbe tout l'étrange, tout l'étranger qui le peut conquérir ou tenter de le séduire. Les Huns, les Mandchous, les Mongols, conquérants successifs sont venues les uns après les autres se fondre dans cette Chine. La Grande Muraille n'a jamais rien arrêté mais la terre chinoise a toujours tout absorbé. Toutes les races, toutes les religions, tous les gouvernements n'ont jamais réussi à avoir une influence quelconque sur cette ruche gigantesque trop patiemment travailleuse pour se préoccuper des frelons parasites qui meurent lentement une fois anesthésiés par elle. La guerre : invasions, conquêtes, brigandages, révolutions, luttes intestines, est à l'état endémique en Chine, mais elle n'a jamais eu d'influence plus profonde que n'en ont la peste, le choléra ou toute autre constante sanitaire de tels ou tels états asiatiques. En sera-t-il de même cette fois-ci ? Les conquérants de la Chine ont toujours vécu sur la richesse matérielle de leur Empire sans rien changer à la masse humaine. Mais le communisme ne prétend pas être un pouvoir extérieur à la masse. Il est ciment, organisation, agent interne. Qu'advient-il de l'expérience communiste en Chine ? Il y a toujours eu un pourrissement des pouvoirs qui s'y sont succédés, pourrissement tel que le peuple chinois a toujours bien accueilli les conquêtes et les changements de pouvoir, car ils représentaient la nécessaire réorganisation, c'est-à-dire une organisation... en attendant le nouveau pourrissement. C'est à l'échelle des siècles que l'on peut supputer ce qu'il en sera d'un pouvoir celui-ci ne deviendra-t-il pas tout simplement une structure sociale commode remplaçant à travers des régimes variés la structure sociale établie par Kong-fou-Tseu ? Ne sera-t-il pas, tout simplement, l'agent catalyseur permettant au corps chinois d'intégrer la civilisation matérialiste de l'Occident ? Peut-être le nouveau pouvoir aboutira-t-il à cette simple imprégnation pour laisser la place à des régimes politiquement différents. Mais peut-on parler de politique à propos de la Chine ? Dans tous les cas, une chose était observable : la relève du régime précédent par le régime nouveau. Permanence de la Chine, pourrissement du pouvoir qui disparaît, bon accueil réservé au nouveau, respect de la permanence par ce pouvoir, tout cela était discernable et de façon particulière au moment même où les troupes de Tchang-kai-Tchek battaient en retraite devant celles de Mao-tse-Toung. Cet état d'équilibre instable, rien ne permettait de le saisir comme la photographie. Henri Cartier-Bresson alla voyager en Chine afin d'observer et de noter les événements et se fixa près de la ligne de combat. Ainsi, il put assister aux derniers jours du Kuomintang, aux premières heures de la conquête communiste. De cette expérience, il ramène des 'images à la sauvette', dont nous pulions quelques-unes aujourd'hui. [Cart2]
- 1954 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Ecke, Gustav. *Hui hsien ware in the collection of the Honolulu Academy of Arts*. (Honolulu, Hawaii : Academy of Arts, 1954). (Special studies prepared by the Honolulu Academy of Arts ; vol. 2). [Hui xian].
- 1955 *Bibliographie / Bibliophilie / Bibliothekswesen / Verlagswesen / Kunst : Graphik*
 Tschichold, Jan. *Der Erfinder des Papiers Ts'ai Lun in einer alten chinesischen Darstellung*. (Zürich : Papierfabrik an der Sihl, 1955). [Cai Lun]. [WC]
- 1955 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
 Li, Chu-tsing. *The five senses in art : an analysis of its development in northern Europe*. (Iowa : State University of Iowa, 1955 ; Ann Arbor, Mich. : University Microfilms International, 1991). Diss. State Univ. of Iowa, 1955. [WC]

- 1955 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Niester, Heinrich. *Bauten der China-Mode des 18. Jahrhunderts in Bruchsal, Karlsruhe und Schwetzingen*. In : *Badische Heimat*. Landesverein Badische Heimat ; 35 (1955). [Betr. Wilhelm Jeremias Müller ; Chinoiserie]. [WC]
- 1955 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Zi jun bie hou* = 自君别后 [Forever goodbye] unter der Regie von Wang Yin nach Long, John Luther. *Madame Butterfly*. (New York, N.Y. : Century, 1898). (Wright American fiction ; vol. 3). [Film,WC]
- 1955 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Tian chang di jiu* = 天长地久 [Everlasting love] unter der Regie von Lee Tit und dem Drehbuch von Ko Wong nach Dreiser, Theodore. *Sister Carrie*. (London : Heinemann, 1901). (The dollar library of American fiction). [Film,WC]
- 1955 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Gu xing xue lei* = 孤星血泪 [An orphan's tragedy] unter der Regie von Zhu Ji. Adaptation von *Great expectations* von Charles Dickens durch die Zhonglian Film Company in Hong Kong.
Guo Ting : This adaptation clearly re-adjusts the power balance between men and women according to the social norms and cultural patterns of traditional Chinese society. Not only is the number of female roles reduced but their significance in terms of the development of the story is diluted. Miss Havisham's resentment of men and her education of Estella in how to manipulate them are completely erased. Instead, female virtue, obedience and devotion to family are emphasized and promoted. Clearly, this adaptation set out to reshape the power relationship between genders in order to cater to the cultural expectations of the target audience – traditional, male-dominated Chinese society. In addition to re-modelling the female roles, the film also attempted to incorporate contemporary ideology, without changing the main plot. One important strategy adopted by the producer was the reinterpretation of the idea of 'great expectations'. [Film,Dick6]
- 1955 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Daisi gu niang* = 黛丝姑娘 [Tess] unter der Regie von Jiang Weiguang nach Hardy, Thomas. *Tess of the d'Urbervilles*. (London : James R. Osgood, McIlvaine and Co., 1891). [Film,WC]
- 1955 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Chahuanü* = 茶花女 [Camillia] unter der Regie von Zhang Shangkun, Evan Yang nach Dumas, Alexandre fils. *La Dame aux camélias*. Vol. 1-2. (Paris : A. Cadot ; Bruxelles : Lebègue, 1848). [Film]
- 1955 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Shi cha zhuan yuan* = 视察专员 [The inspector general] unter der Regie von Yu Huang nach Gogol, Nikolai Vasil'evich. *Revizor : komediia v piati dieistviiakh*. (Sankt Petersburg : Tip. A. Pliushara, 1836). [Film,WC]
- 1955 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Chun can meng duan* = 春残梦断 [Anna] unter der Regie von Li Chenfeng und dem Drehbuch von Li Chenfeng nach Tolstoy, Leo. *Anna Karenina*. (Moskva : Tip. T. Ris, 1877-1878). [WC,Film]

- 1955 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Fu huo* = 复活 [The Resurrection] unter der Regie von Chan Man und dem Drehbuch von Yu Kan-chi nach Tolstoy, Leo. *Voskresenie*. (Purleigh, Maldon : V. Tchertkoff, 1899). [Die Ausg. Moskva 1899 enthält nicht den ganzen Text]. [Film]
- 1955 *Kunst : Graphik*
Chinesische Farbholzschnitte aus Zehnbambushalle und Senfkorngarten. (München : Hirmer, 1955). [WC]
- 1955 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Dexel, Thomas. *Die Formen chinesischer Keramik : die Entwicklung der keramischen Hauptformen vom Neolithikum bis ins 18. Jahrhundert*. (Tübingen : Wasmuth, 1955). [WC]
- 1955 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Feddersen, Martin. *Chinesisches Porzellan : ein Brevier*. (Braunschweig : Klinkhardt und Biermann, 1955). [WC]
- 1955 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Persich, Walter Anatole. *Chinesische Tapeten : für Liebende*. (Emsdetten : Lechte, 1955).
- 1955 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Feddersen, Martin. *Chinesisches Kunstgewerbe : ein Handbuch für Sammler und Liebhaber*. Mit 233 Abb. u. 8 Taf. (Braunschweig : Klinkhardt & Biermann, 1955).
<https://digital.slub-dresden.de/werkansicht/dlf/200109/1/>.
=
Feddersen, Martin. *Chinese decorative art : a handbook for collector and connoisseurs*. (London : Faber and Faber, 1961). [WC]
- 1955 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Bossert, Helmuth Theodor. *Eine Sammlung angewandter Schmuckformen aus Ägypten, China, Japan, Siam, Tibet, der Lappen sowie der sibirischen und islamischen Völker*. (Tübingen : Wasmuth, 1956). (Ornament der Völker). [WC]
- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung *Ten years of socialist construction in Czechoslovakia* in Beijing. Zdenek Sklenar reist an die Ausstellung und trifft Ai Qing, Li Keran und Guo Moruo.
The journey gave him a taste of Chinese art and lifestyle. His "Chinese" paintings represent over one-third of all his oil paintings : Chinese landscape, theatre, ornaments etc. He kept a diary with notes and sketched visual impressions. [Huang1:S. 65-69]
- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinesische Malerei von heute. (Peking : Verlag für fremdsprachige Literatur, 1955). [WC]
- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika*
Chinese paintings from the Witter Bynner collection : lent by the Roswell Museum : Arizona Art Foundation, Scottsdale, Febr. 15 to March 20, 1955. (Scottsdale, Ariz. : The Foundation, 1955). [WC]
- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Stone, Irving]. *Sheng zhi yu*. Sidong zhuang ; Lin Jiyong yi. (Taipei : Zheng zhong shu ju, 1955). Übersetzung von Stone, Irving. *Lust for life : the novel of Vincent van Gogh*. (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1937).
生之慾 [WC]
- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie*

und Asienkunde : Europa : Deutschland

Munsterberg, Hugo. *The landscape painting of China and Japan*. (Rutland, Vt. : C.E. Tuttle, 1955).

- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Chinesische Malerei 1500-1950 : Städtische Kunstaussstellung Gelsenkirchen [16. Okt.-27. Nov. 1955]. (Gelsenkirchen : Heimatmuseum, 1955).
- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Contag, Victoria [Winterfeldt, Victoria]. *Chinesische Landschaften : zwölf Tuschbilder von Shih-T'ao*. (Baden-Baden : Klein, 1955). [Shi Tao].
<https://catalog.hathitrust.org/Record/007135954>. [Limited search]. [WC]
- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Two thousand years of Chinese painting : [exhibition]. [Introduction par Vadime Elisseeff]. (Paris : Unesco, 1955).
- 1955 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Kaltenmark, Odile. *Catalogue raisonné d'images populaires chinoises de la Bibliothèque nationale*. (Paris : Bibliothèque nationale, 1955). [Lab10]
- 1955 *Kunst : Musik*
 Besuch der China National Peking Oper in Italien. [Sama4:S. 110]
- 1955-1986 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Vadime Elisséeff ist Directeur d'études der Ecole des hautes études en sciences sociales. [Who]
- 1956 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Ausstellung "L'art artisanal de la Chine" im Musée d'éthnographie, Neuchâtel. [Dubo1]
- 1956 *Kunst : Allgemein*
 Muth, I. *Die Kunst Chinas : Kulturhistorisches Schloss-Museum Gotha, Ostasiatische Abteilung*. (Gotha : Schloss-Museum, 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Allgemein*
 Theile, Albert. *Aussereuropäische Kunst von den Anfängen bis heute : ein Überblick in drei Bänden*. (Köln : Seemann, 1956).
 Bd. 3 : *Die Kunst des Fernen Ostens : China, Korea, Japan*. [WC]
- 1956 *Kunst : Allgemein*
 Ketterer, Roman Norbert. *Ausser-europäische Kunst : China, Persien, Afrika, Südsee, Peru : 23. Kunstauktion, 11. und 12. April 1956*. (Stuttgart : Stuttgarter Kunstkabinett, 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Allgemein / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Sickman, Laurence ; Soper, Alexander. *The art and architecture of China*. (Baltimore : Penguin Books, 1956). [2nd ed. with additions 1968].

- 1956 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ausser-europäische Kunst : China, Persien, Afrika, Südsee, Peru. Bearbeitet von Werner Speiser, Heimo Rau, und J.F. Glück. (Stuttgart : Buchdruckerei T. Körner, 1956).
- 1956 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Speiser, Werner. *Die Kunst Ostasiens.* (Berlin : Safari-Verlag, 1956).
- 1956 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Art de la Chine des Song. Etienne Balazs, Jacques Gernet, Max Kaltenmark [et al.]. (Paris : Musée Cernuschi, 1956).
- 1956 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Loehr, Max. *Chinese bronze age weapons : the Werner Jannings collection in the National Palace Museum, Peking.* = *Beijing gu gong bo wu yuan Yang Ning shi jiu cang san dai qing tong bing qi tu lu.* (Ann Arbor, Mich. : University of Michigan Press, 1956).
- 1956 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Australien*
 Barnard, Noël. *Forgery of archaic Chinese bronze inscriptions : a preliminary investigation of the extent of forgery amongst inscribed bronze ritual vessels of the Western Chou period.* (Canberra : Australian National University, 1956). Diss. Australition National Univ., 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Film*
 Film von Lu, Xun. *New year's sacrifice = Zhu fu = 祝福.* Director : Sang Hu, script ; Xia Yan. (Beijing : Beijing dian ying zhi pian chang, 1956). [Int]
- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
 Film : *Fu lan jie jie = 馥兰姐姐* [Mother dearest] unter der Regie von Mok Hong-si nach Alcott, Louisa May. *Little women, or, Meg, Jo, Beth, and Amy.* (Boston : Roberts, 1868). [Film,WC]
- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
 Film : *Xing hua xi zhi lian = 杏花溪之恋* [The result of vanity] unter der Regie von Wang Yin und dem Drehbuch von Situ Ming nach Winsor, Kathleen. *Forewer Amber.* (New York, N.Y. : Macmillan, 1944). [Film,WC]
- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Film : *Biao Cuo Qing = 表错情 = Laughable Mistakes = A comedy of errors* von William Shakespeare unter der Regie von Liu Fang. [Film]
- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Film : *Mei gu = 梅姑* [The orphan girl] unter der Regie von Yan Jun nach Brontë, Charlotte. *Jane Eyre : an autobiography.* Vol. 1-3. (London : Smith, Elder, 1847). [= Jian Ai]. [Film,WC]
- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
 Film : *Hua luo you fen jun = 花落又逢君* [Till we meet again] unter der Regie von Tao Qin nach Dumas, Alexandre fils. *La Dame aux camélias.* Vol. 1-2. (Paris : A. Cadot ; Bruxelles : Lebègue, 1848). [Film,WC]

- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Jiao jiao nü* = 娇娇女 [Precious daughter] unter der Regie von Huang Dai und dem Drehbuch von Mung Yan nach France, Anatole. *La comédie de celui qui épousa une femme muette*. (Paris : E. Champion, 1912). [Film,WC]
- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
[Clair, René]. *Da yan xi*. Kelaier ; Duan Weijie yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1956). Übersetzung von Clair, René. *Les grandes manoeuvres : comédie dramatique écrite pour l'écran*. (Paris : France illustration, 1955). [Film].
大演习 [WC]
- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Othello* von William Shakespeare unter der Regie von Sergei Yutkevich mit Sergei Bondarchuk als Othello. [Shak8:S. 238]
- 1956 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Qi ren qi yu* = 奇人奇遇 [Adventures of a fabulous man aka A stranger's strange encounters] unter der Regie von Wu Hui nach Gogol, Nikolai Vasil'evich. *Revizor : komediia v piati dieistviakh*. (Sankt Petersburg : Tip. A. Pliushara, 1836).
- 1956 *Kunst : Graphik*
Klemke, Werner. *Blumen und Vögel : Farbholzschnitte aus China*. (Feldafing : Buchheimm 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Graphik*
Melchers, Bernd. *Blumen aus dem alten China*. (Kassel : F. Lometsch, 1956). (Druck der Arche ; 14). [Farbholzschnitte]. [WC]
- 1956 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Stickereien des Miao-Volkes in China. (Peking : Verlag für Kunst, 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Fei, Chai. *Chinesische Blaumusterstoffe*. (Peking : Verlag für fremdsprachige Literatur, 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ch'i, Po-shih [Qi, Baishi]. *Pinselzeichnungen*. (Leipzig : Insel-Verlag, 1956). (Insel-Bücherei ; 636). [KVK]
- 1956 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Sze, Mai-mai. *The tao of painting : a study of the ritual disposition of Chinese painting ; with a translation of the Chieh tzu yüan hua chuan ; or, Mustard seed garden manual of painting 1679-1701*. Vol. 1-2. (New York, N.Y. : Pantheon Books, 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
[Beardsley, Aubrey]. *Biyazilai hua ji*. Zhang Wang bian. (Shenyang : Liaoning hua bao she, 1956). [Ausgewählte Malerei von Beardsley].
比亚兹莱装饰画 [WC]
- 1956 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *T'ang-tai : ein Hofmaler der Ch'ing-Zeit*. (München : Staatliches Museum für Völkerkunde, 1956). Diss. Univ. Köln, 1955. [Tangdai].

- 1956 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Giuganino, Alberto. *Le due pietre Shih-ch'i e Shih-t'ao : pittori individualisti del Sec. XVIIo.* (Roma : Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1956). [Shi qi ; Shi tao]. [WC]
- 1956 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
Sirén, Oswald. *Chinese painting : leading masters and principles.* Vol. 1-7. (London : Lund Humphries ; New York, N.Y. : Ronald Press, 1956). Vol. 1 : *Early Chinese painting.* Vol. 2 : *The Sung period.* Vol. 3 : *Plates.* Vol. 4 : *The Yuan and early Ming masters.* Vol. 5 : *The later Ming and leading Ch'ing masters.* Vol. 6 : *Plates.* Vol. 7 : *Annotated lists of the works of painters of the Yuan, Ming and Ch'ing periods.*
- 1956 *Kunst : Musik*
Lepel, Felix von. *Die Musik im alten China : eine kulturgeschichtliche Studie.* (Berlin-Charlottenburg : F. von Lepel, 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Musik*
Reinhard, Kurt. *Chinesische Musik. Mit Notenbeispielen, Bildtafeln und Holzschnitten.* (Eisenach : Röth, 1956). [WC]
- 1956 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Hürlimann, Martin. *Asien : Bilder seiner Landschaften, Völker und Kulturen.* (Zürich : Atlantis-Verlag, 1956). (Orbis Terrarum).
- 1956-1957 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
Vanderstappen, Harrie A. *Painters at the early Ming court (1368-1435) and the problem of a Ming Painting Academy.* In : *Monumenta seria ;* vol. 15-16 (1956-1957). Diss. Univ. of Chicago, 1955. [VaH6]
- 1956-1961 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Zdenek Sklenar malt "chinesische" Bilder und chinesische Zeichen und illustriert Übersetzungen von Bo Juyi, Guo Moruo, Feng Menglong, Wu Cheng'en ins Tschechische. [Huang1:S. 68]
- 1956-1965 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
James Cahill ist Kurator für chinesische Kunst an der Freer Gallery of Art in Washington D.C. [Cah]
- 1957 *Geschichte : China - Europa : Italien / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien : Allgemein*
Gründung des Museo nazionale d'arte orientale in Rom durch Giuseppe Tucci. [Tuc]
- 1957 *Geschichte : Westen : Amerika / Geschichte : Westen : Europa : Italien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Musik / Literatur : Westen : Amerika / Literatur : Westen : England / Medizin und Pharmazie / Naturwissenschaften / Religion : Christentum / Wirtschaft und Handel / Wissenschaft : Allgemein*
[Bolton, Sarah Knowles]. *Ku er cheng ming ji.* Shala Baoerdeng zhu ; Zhong Yan yi. (Taipei : Shi jie shu ju, 1957). Übersetzung von Bolton, Sarah Knowles. *Lives of poor boys who become famous.* (New York, N.Y. : Crowell, 1962). [Betr. Benjamin Franklin, Samuel Johnson, James Watt, Wolfgang Amadeus Mozart, Michael Faraday, David Glasgow Farragut, William Lloyd Garrison, Giuseppe Garibaldi, Ezra Cornell, Abraham Lincoln, Ole Bull, Charles Dickens, John D. Rockefeller, Thomas Alva Edison, Pope Pius XI., The Mayo brothers, George Washington Carver, Edward Bok, Henry Ford, The Wright brothers, Calvin Coolidge, Will Rogers, Grant Wood].
苦兒成名記 [WC]

- 1957 *Kunst : Allgemein*
Forman, Werner ; Forman, Bedrich. *Kunst ferner Länder : Vorderasien, Indien, Tibet, China, Japan, Tschuktschen-Halbinsel.* (Prague : Artia, 1957). [WC]
- 1957 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Seckel, Dietrich. *Buddhistische Kunst Ostasiens.* (Stuttgart : W. Kohlmann, 1957).
- 1957 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Religion : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Stein, Rolf A. *Architecture et pensée religieuse en Extrême-Orient.* In : Arts asiatiques ; vol. 4 (1957). [KuoL]
- 1957 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Qing chang ru zhan chang = 情场如战场 [Battle of love]* unter der Regie von Griffin Yue Feng nach Shulman, Max ; Smith, Robert Paul. *The tender trap : a comedy.* (New York, N.Y. : Random House, 1955). [Film,WC]
- 1957 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Xiao fu ren = 小妇人 [Four daughters]* unter der Regie von Wu Hui und dem Drehbuch von Cheng Kang nach Alcott, Louisa May. *Little women, or, Meg, Jo, Beth, and Amy.* (Boston : Roberts, 1868). [Film,WC]
- 1957 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Wang hun gu = 亡魂谷 [The valley of lost soul]* unter der Regie von Yan Jun und dem Drehbuch von Chen Dieyi nach Busch, Niven. *Duel in the sun.* (New York, N.Y. : Hampton ; distributed by W. Morrow and Co., 1944). [Film,WC]
- 1957 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Hun gui li hen tian = 魂归离恨天 [Love singers on]* unter der Regie von Zuo ji nach Bell, Ellis [Brontë, Emily]. *Wuthering heights : a novel.* (London : T.C. Newby, 1847). = A new ed. rev., with a biographical notice of the authors, a selection from their literary remains, and a preface, by Currer Bell [Charlotte Brontë]. (London : Smith, Elder, 1850). [Film,WC]

- 1957 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Mason, Richard. *The world of Suzie Wong*. (London : Collins, 1957).
<http://www.lacobie.org/mecca/Suzie.html>.
 1960 Hollywood Version directed by Richard Quine, with Nancy Kwan, William Holden, Sylvia Syms.
 When Richard Mason arrived in Hong Kong in 1956, he stepped off the Star Ferry in Wan Chai and checked into the then harbour-front Luk Kwok Hotel, looking for inspiration for his next novel.
 In 1957, Richard Mason wrote "The World of Suzie Wong", about an young aspiring English artist who falls in a passionate love with a beautiful Chinese prostitute. It became the third and most successful of his novels and sold million copies throughout the world.
 In 1956, Richard Mason stepped off the Star Ferry at Wan Chai [Hong Kong] looking for inspiration for a novel and booked a room at accommodation recommended by his friend. The hotel was located at the harbour-fronted Luk Kwok Hotel, which was then popular pick-up place used by prostitutes.
 According to Guy Haydon, who wrote Foreword for The World of Suzie Wong, Luk Kwok Hotel was one of the Wan Chai waterfront's tallest buildings then, at the towering height of six storeys. It was a perfect model for Richard Mason's Nam Kok hotel, a popular pick-up brothel used by Suzie and her bar girlfriends. The building itself survived until the 1980s.
 In Mason's story, among those bar girls, they maligned and competed each other to get the status of a "respectable girl". They were proud to have a book that should highlight their kind. In those days of innocence and taboos concerning sex and prostitution, the book was a revelation and immense hit, not just in Hong Kong but around the world.
 Mason's story also depicts a racial tension between westerners and Chinese and a strong struggle of elite and poor. In his book, Suzie wears a western dress to lift up her status. Suzie fears accepting Robert's proposal of marriage due to her class of prostitute, a bottom class in the society then.
 Richard Mason's story was so popular then, and was followed by a successful stage play that ran for two years on Broadway. In 1960, Paramount released a film version, starring William Holden as Robert Lomax and Nancy Kwan as Suzie.
 As Nancy Kwan acted so real and so true, a character of Suzie Wong helped bring Hong Kong before the world's gaze, and played a part in the popular recognition of the territory - and in that way made a contribution to its development.
- 1957 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
 Film : *Yue luo wu ti shuang man tian* = 月落乌啼霜满天 [The frosty night] unter der Regie von Yan Jun und dem Drehbuch von Huang Feng nach Gorky, Maxim. *Na dne*. (Moskau : Aprelevskii zavod, 1902). [The lower depths]. [Film,WC]
- 1957 *Kunst : Graphik*
Unscheinbare Freuden. Ausgewählt und eingeleitet von Bernd Melchers. (Kassel : F. Lometsch, 1957). (Druck der Arche ; 18).
<https://sites.google.com/a/frejem.host/nikandroselaine/unscheinbare-freuden>. [WC]
- 1957 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Goepper, Roger. *Der "Malereienwald des Herrn Chou" (Chou-shih hui-lin hou-k'o) : Steinabreibungen aus dem 16. Jh. nach Originalen aus dem 10. Jh.* (Stuttgart : Belser, 1957). [Zhou shi hui lin hou ke]. [Goe]
- 1957 *Kunst : Innenarchitektur*
 Kao, Kuang-shi [Gao, Guangshi]. *Chinesisches Tapetenbüchlein*. (Gütersloh : Bertelsmann, 1957). (Das kleine Buch ; 105). [WC]

- 1957 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Dexel, Thomas. *Chinesisches Steinzeug*. (Darmstadt : Franz Schneekluth, 1957).
(Wohnkunst und Hausrat, einst und jetzt ; Bd. 30). [WC]
- 1957 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Mark Tobey experimented briefly with pure calligraphic ink gestures.
Er schreibt [Datum unbekannt] :
"Some critics have criticized me for being what they called an Orientalist and for using Oriental models for my work. But they were wrong. Because when I was struggling in Japan and China with Sumi-ink and the brush, trying to understand the calligraphy of the Far-East, I became aware that I would never be anything other than the Westerner that I am. But what did develop there was what I call the calligraphic impulse that has opened out new horizons for my work. Now I could paint the turmoil and tumult of the great cities, the intertwining of the lights and the streams of people caught up in the mesh of their net." [Sul6:S. 265-266]
- 1957 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Max Loehr reist nach Taiwan um über Song Malerei zu forschen. [Huang1]
- 1957 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Zweitausend Jahre chinesische Malerei : Katalog. (Bonn : Deutscher Volkshochschul-Verband, 1957). [UNESCO-Wanderausstellung]. [WC]
- 1957 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Wang, Man-schou. *Die zeitgenössische Malerei Chinas "Guo-hwa"*. (Berlin-Ost : Staatliche Museen zu Berlin, 1957). [Guo hua]. [WC]
- 1957 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Wedding, Alex [Weiskopf, Grete]. *Leuchtende Schätze : aus der Werkstatt Jung pao-dsai*. (Berlin : Holz, 1957). [Blätter mit Gedichten aus der Werkstatt der Zweigstelle Leuchtende Schätze in Peking]. [Rong bao zhai : Alte Schreibwaren-, Kalligraphie- und Malerwerkstatt in Peking]. [WC]
- 1957 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinesische Malerei des 17. Jahrhunderts : Ausstellung 1957. Museum für Kunsthandwerk, Frankfurt a.M. (Frankfurt a.M. : Museum für Kunsthandwerk, 1957). [WC]

1957

Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika

Moore, Marianne. *Tedium and integrity*. Typescript Rosenbach Museum and Library, Philadelphia. [Lecture about *Tao of painting* by Mai-mai sze].

. . . This whole theme—the thought of integrity—was suggested to me by THE TAO OF PAINTING, with a translation of THE MUS-TARD SEED GARDEN MANUAL OF PAINTING 1679-1701, by Miss Mme Mme [Mai-mai] Sze; published by the Bollingen Foundation, 1956. Hsieh Ho [Xie He] whose Six Canons of Painting were formulated about a.d. 500 said, "The terms ancient and modern have no meaning in art." I indeed felt that art is timeless when I saw in the Book Review section of The New York Times last spring, the reproduction of a plum branch by Tsou [Zou] Fu-lei, XIV century—a blossoming branch entitled A Breath of Spring. (Sometimes, I am tempted to add, when one breaks open a plum, one gets a fragrance of the blossom).

Tao means way or path. There is a Tao and there is The Tao, as Miss Mme Mme [Mai-mai] Sze explains. In Chinese writing, which is pictographic as you know, The Tao is portrayed as a foot taking a step (ch'o [zu]) and a head (shou). So we have the idea of wholeness of total harmony from head to foot. Step by step progress requires deliberateness, suggesting that meditation is basic to living, to all that we do, and that conduct is a thing of inner motivation. Pictographically, man is but a pair of legs, whereas the Tao is an integration of body, legs, arms, and above all a head. China's concept of The Tao as the center of the circle, the creative principle, the golden mean, is one of the oldest in Chinese thought, shared by all schools. The Tao is the mark. The soul is the arrow. Indeed Lieh Tzu [Liezi] said, "To the mind that is still the whole universe surrenders."

It is not known in what period the idea of Yin and Yang originated, but as early as the XI century [b.c.] they were mentioned as the two primal forces. The Yang, the Male Principle — symbolized by the right foot—was identified with sun, light, action, positiveness; and Yin, the Female Principle, with the moon, darkness and quiescence.

There are two important features of Chinese painting.

1. The close relationship between painting and calligraphy. Writing Chinese characters developed a fine sense of proportion—prominent in every aspect of Chinese life. Confucius regarded a sense of fitness as one of the Five Cardinal Virtues.

2. The view that painting is not a profession but an extension of the art of living. Usually therefore, painting was an expression of maturity. A painter was likely to be an astronomer, a musician, perhaps a medical man. In acquiring the education prescribed by the Tao of Painting, a painter underwent rigorous intellectual discipline which included intensive training of memory. So authorship in China is integral to education, please note—not a separate proficiency to be acquired. (Rather humbling to those of us who devoted much time [to] incidental aspects of writing.) Chinese philosophy, Mme Mme [Mai-mai] Sze observes, might be said to be psychology—a development of the whole personality; and egotism—or what the Bhuddist [Buddhist] called ignorance—obscures a clear vision of the Tao. It is unusual, at least in my experience, to come on a book of verse which has not a tincture of sarcasm or grievance, a sense of injury personal or general, and I feel very strongly what Juan Ramon Jiménez said in referring to something else—to what is not poetry—"there is a profounder profundity" than obsession with self.

Painting should be a fusion of that which pertains to Heaven—the spirit — and of matter, which pertains to Earth, as effected by the painter's insight and skill. The search for a rational explanation of nature and the universe encourage a tendency to classification—almost a disease as noted by Miss Mme Mme [Mai-mai] Sze, when carried to an extreme; and in China Six Canons of Painting were formulated, as has been said, about a.d. 500 by Hsieh Ho [Xie He], Of these the first — basic to all—controlled the other five and applies to all kinds of painting was spirit. The word ch'i [qi]—in the Cantonese version pronounced hay, is almost hke exhaling a breath, cognate in meaning to pneuma and the word spiritus.

2. The Second Canon says "The brush is the means of creating structure." The ideal takes form. The spiritual aspect has tangible expression, and while one result of the tendency by Sung [Song] academicians to stress faithful representation, was to hamper spontaneity, a

happy result was the superb paintings of insects, flowers, animals, and birds. In Volume II of the Manual where methods are illustrated, we have bud and buds beginning to open, thick leaves that withstand winter, plants with thorns and furry leaves, grasshoppers, large grasshoppers, crickets, beetles and the praying mantis; small birds fighting while [flying], a bird bathing and a bird shaking off water.

3. According to the object draw its form.

4. According to the nature of the object apply color.

5. "Organize the composition with each element in its rightful place." One is reminded here of Hsieh Ho's [Xie He] statement: "Accidents impair and time transforms but it is we who choose." In Volume II, in which methods are illustrated, one has "tiled structures at several levels, at a distance," (nests of very beautiful drawings), walls, bridges, temples, a lean-to of beanstalks. "If a man had eyes all over his body," the Manual says, "his body would be a monstrosity. ... A landscape with people and dwellings in it has life, but too many figures and houses give the effect of a market-place." Perhaps the most important factor in harmonizing the elements of a picture is space, Miss Mme Mme [Mai-mai] Sze feels: "the most original contribution of Chinese painting, the most exhilarating." "Space of any kind was regarded as filled with meaning—in fact was synonymous with the Tao. A hollow tree was not empty but filled with spirit. The spaces between the spokes of a wheel make the wheel, and inner space, not the pottery of the pitcher, is its essential part," it is not a set of walls but "the space in a room that is its usefulness." One of the Twelve Faults was "a crowded ill-arranged composition"; or "water with no indication of its source."

6. In copying, transmit the essence of the master's brush and methods. Chinese thinking abounds in symbolism and the circle as a concept of wholeness is surely one of great fascination. Everything must be in proper relation to the center. A circle's beginning (its head), and end (or foot) are the same, unmoving and continually moving and still life — nature morte—is contrary to the whole concept of Chinese painting. The Tao (a path) lies on the ground, is still, yet leans somewhere and so has movement; and we have, therefore, an identity of contraries which are not in conflict but complementary opposites or two halves of a whole, as in the Yin and Yang—symbolized by the disc divided by an S-like curve. It is not known in what period the idea of Yin and Yang originated, but as early as the XI century [b.c.] they were mentioned as the primal forces. The Yang, the Male Principle identified pictographically with the right foot—was identified as well, with sun, light, action, positiveness; and Yin, the Female Principle, with the moon, darkness, and quiescence.

The Chinese dragon is a symbol of the power of Heaven, a main characteristic being constant movement — slumbering in the deep or winging across the Heaven. At will it could change and be the size of a silkworm or swell so large as to fill the space of Heaven and Earth, and so represents totality. It had also the gift of invisibility. A second type of symbol pertains to flowers, birds, and animals —the phoenix, the tortoise, the unicorn, the crane, the pine, the peach, being motifs for long life, and the bamboo, a symbol of elegance. So complete is the Manual that the brush, the ink, inkstone, and paper (or silk) — the Four Treasures — are minutely discussed. In making the brush into one end of the hollow bamboo holder, a tuft of hair or fur is inserted and fixed with a little glue. As for glues, the much-esteemed Tang-o [Dong'e] glue was made by boiling donkey-hides in Tang [Dong] River water, which contained special minerals. Other good glues were made from deer horns or fish skin. The jet blackness and sheen of a certain ink made from pine-soot, also depend on the preparation. "To dull the ink, pulverized oyster-shells or powdered jade were added although jade was put in principally as a gesture of respect to the ink." "Old ink sticks and cakes have a unique fragrance, often heightened by adding musk, camphor, or pomegranate-bark" "Old ink is treated like a vintage wine." "Not only can great variety of tone be produced from one stick, but several kinds are often used in one painting, since ink often blended with color, enriched the venerable air of trees and rocks," the Element of the mysterious, the dark and fertile dignity hovering over hillock and pool."

"The aim of the entire Manual is to develop the painter's spiritual resources." "There is an old saying": (quoted in this Preface to the Shanghai Edition (1887) of the Manual) "that

those who are skilled in painting will live long because life created through the sweep of the brush can strengthen life itself, both being of the spirit—the ch'i [qi]."

"To achieve trueness and naturalness is to be in harmony with the Tao—the equivalent of an act of worship." "Natural spontaneous brush-work is like the flight of a bird." "The function of brush and ink is to make visible the invisible." [SteW10:S. 226-228]

- 1957 *Kunst : Musik*
Zhu, Qianzhi. *Zhongguo gu dai yue lü dui yu Xila zhi ying xiang*. (Beijing : Yin yue chu ban she, 1957). [Chinesische und griechische Musik].
中国古代乐律对于希腊之影响
- 1957-1959 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Erdberg Consten, Eleanor von. *A terminology of Chinese bronze decoration*. In : *Monumenta serica*, vol. 16-18 (1957-1959). (Los Angeles, Calif. : Monumenta Serica Institute, 1957-1959). Habil. Technische Hochschule Aachen, 1955. [AOI]
- 1958 *Archäologie und Epigraphie / Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Erdberg Consten, Eleanor von. *Das alte China*. (Zürich : Fretz & Wasmuth, 1958). (Grosse Kulturen der Frühzeit, N.F.). [KVK]
- 1958 *Kunst : Allgemein*
Gründung des Museo nazionale d'arte orientale di Roma. [AreF1]
- 1958 *Kunst : Allgemein*
Melchers, Bernd. *Himmelspferde : Pferde in der Kunst Chinas*. (Kassel : F. Lometsch, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Allgemein*
Deppert, Kurt. *Antike Ausgrabungen, chinesische Kunst, römische Münzen*. (Frankfurt a.M. : Kurt Deppert, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Allgemein*
Nowotny, Karl Anton. *Querschnitt durch China*. (Wien : Museum für Völkerkunde, 1958). [Ausstellungskatalog]. [WC]
- 1958 *Kunst : Allgemein*
Prodan, Mario. *Chinesische Kunst : ein kleiner Führer*. (Olten : Walter, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
Lu, Shih-hua. *Scrapbook for Chinese collectors : a Chinese treatise on scrolls and forgers : Shu-hua-shuo-ling*. Translated with an introduction and notes by R[obert] H[ans] van Gulik. (Beirut : Imprimerie catholique, 1958). [Lu, Shihua. *Shu hua shuo ling*].
- 1958 *Kunst : Bronzen / Kunst : Graphik / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hauswedell, Ernst. *Bronzen, Keramik, Porzellan, Malerei & Graphik aus China, Japan, Siam, Indien, Persien*. (Hamburg : Ernst Hauswedell, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Film*
The Inn of the Sixth Happiness = Die Herberge zur 6. Glückseligkeit.
Film über Gladys Aylward.
Regie Mark Robson, mit Ingrid Bergman, Gladys Aylward, Curd Jürgens [et al.]. [Wik]

- 1958 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Qing Dou Chukai* = 情窦初开 = First Love = *Romeo and Juliet* von William Shakespeare unter der Regie von Ren Yizhi und Chen Jingbo. [Film]
- 1958 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Mu zi lei* = 母子泪 [Mother's tears] unter der Regie von Zong You nach der japanischen Übersetzung Yureito von Kuroiwa Ruikô, einer Adaptation von Williamson, Alice Muriel. *A woman in grey*. (London : G. Routledge & Sons, 1898). [Film,WC]
- 1958 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Ren hai gu hong* [The orphan] = 人海孤鴻. Adaptation von *Oliver Twist* von Charles Dickens in Hong Kong. [Dick6]
- 1958 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England / Uebersetzer*
Film : *Wang zi fu chou ji* = 王子復仇記 = *Hamlet* von William Shakespeare, mit Laurence Olivier, synchronisiert von Sun Daolin nach der Übersetzung von Bian Zhilin [ID D23517]. [Shak:S. 23]
- 1958 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Ta de yi sheng* = 她的一生 [The story of her life] unter der Regie von Li Chenfeng und dem Drehbuch von Li Chenfeng nach Maupassant, Guy de. *Une vie*. In : Gil Blas ; 27 févr. (1883). = (Paris : V. Havard, 1883). [Film,WC]
- 1958 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Sheng si lian* = 生死恋 [Love in life and death] unter der Regie von Bai Ke nach Dumas, Alexandre fils. *La Dame aux camélias*. Vol. 1-2. (Paris : A. Cadot ; Bruxelles : Lebègue, 1848). [Film,WC]
- 1958 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Sadoul, Georges]. *Di er ci shi jie da zhan shi qi de dian ying (1939-1945)*. Xu Zhao, He Zhen'gang yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1958). Übersetzung von Sadoul, Georges. *Le cinéma pendant la guerre (1939-1945)*. (Paris : Denoël, 1946).
第二次世界大战时期的电影 (1939-1945) [WC]
- 1958 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Yi ye feng liu* = 一夜风流 [The unforgettable night] unter der Regie von Bu Wancang nach Tolstoy, Leo. *Voskresenie*. (Purleigh, Maldon : V. Tchertkoff, 1899). [Film,WC]
- 1958 *Kunst : Graphik*
Skasa-Weiss, Eugen. *Blütenzauber aus China : Farbholzschnitte*. (Feldafing : Buchheim, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bräutigam, Herbert. *Papierschnitte aus Pekinger Werkstätten*. (Dresden : Verlag der Kunst, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Lefebvre d'Argencé, René-Yvon. *Les ceramiques à base chocolatee au Musée Louis-Finot de l'Ecole française d'Extrême-Orient à Hanoi*. (Paris : Ecole française d'Extrême-Orient, 1958). (Publications de l'Ecole française d'Extrême-Orient ; 44). [KVK]
- 1958 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Dexel, Thomas. *Chinesische Tonfiguren : ein Brevier*. (Braunschweig : Klinkhardt & Biermann, 1958). [WC]

- 1958 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Feddersen, Martin. *Chinesische Lackarbeiten : ein Brevier*. (Braunschweig : Klinkhardt & Biermann, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Neumann, Arno. *Chinesische Malerei der Gegenwart*. (Berlin : Henschelverlag, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Swann, Peter Charles. *Chinese painting*. (Paris : Zwemmer, 1958).
=
Swann, Peter Charles. *Die chinesische Malerei : die Geschichte der chinesischen Malerei von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Aus dem Englischen übertr. von Berthold Rech. (Stuttgart : Artes Verlag, 1961).
=
Swann, Peter Charles. *La peinture chinoise*. Trad. de l'anglais par Georges Lambin. (Paris : Gallimard, 1966). [WC]
- 1958 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Wu Chen, a Chinese landscapist and bamboo painter of the fourteenth century*. (Ann Arbor, Mich. : University Microfilms International, 1969). Diss. Univ. of Michigan, 1958.
- 1958 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *Im Schatten des Wu-t'ung-Baumes : Gedanken zur Malerei von Ch'in Tsu-yung*. (München : Hirmer, 1958). [Qin Zuyong]. [Goe]
- 1958 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Speiser, Werner. *Meisterwerke chinesischer Malerei aus der Higashiyama-Sammlung*. (Berlin : Safari-Verlag, 1958).
- 1958 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Alberto Giuganino organisiert eine Ausstellung über moderne chinesische Malerei am Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente der Università di Roma. [Giu1]
- 1958 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
Gulik, Robert Hans van. *Chinese pictorial art as viewed by the connoisseur : notes on the means and methods of traditional Chinese connoisseurship of pictorial art, based upon a study of the art of mounting scrolls in China and Japan = Shu hua jian shang hui pian*. With 160 plates, and 42 actual samples of Chinese and Japanese paper, in pocket. (Roma : Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1958). (Serie orientale Roma ; vol. 19).
- 1958 *Kunst : Musik*
Trippner, Josef. *Das Lied von Ma Wu Ko : ein Volkslied aus Tsinghai (China)*. In : *Folklore studies* ; vol. 17 (1958). [Qinghai].
https://www.jstor.org/stable/1177381?seq=1#metadata_info_tab_contents. [WC]
- 1958 *Kunst : Musik*
Siao, Eva. *Die Peking-Oper*. Deutsch von Ruth Weiss. (Peking : Verlag Neue Welt, 1958). [WC]

- 1958 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Deutschland : Lyrik*
[Schubert, Franz]. *Tian e zhi ge*. Shubote ge qu xuan ; Hainie deng ci ; Deng Yingyi yi pei. (Beijing : Ren min yin yue chu ban she, 1958). Übersetzung von Schubert, Franz. Schwanengesang (1828). Gedichte von Ludwig Rellstab, Heinrich Heine, Johann Gabriel Seidl.
天鵝之歌
- 1958 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Beiduofen zhuan*. Luoman Luolan zhu ; Zong Kan yi. (Taipei : Xin xing shu ju, 1958). (Shi jie wen xue cong shu). Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven*. (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven*. (Paris : Hachette, 1903).
貝多芬傳 [WC]
- 1958 *Kunst : Photographie*
China im Bild : ein Streifzug mit der Kamera. (Peking : Verlag für fremdsprachige Literatur, 1958). [WC]
- 1958 *Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Rousselle, Erwin. *Vom Sinn der buddhistischen Bildwerke in China*. Mit einem Nachwort von Dietrich Seckel. (Darmstadt : H. Gentner, 1958).
- 1959 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Keramik und Porzellan*
Ausstellung "Chinesische Keramik aus einer Zürcher Sammlung" im Kunstgewerbemuseum Zürich. [Dubo1]
- 1959 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
1000 Jahre chinesische Malerei. [Ausstellung 16. Okt. bis 13. Dez. 1959 in München, Den Haag und Zürich. Wissenschaftliche Bearbeitung, Roger Goepper]. (München : Haus der Kunst, 1959).
- 1959 *Geschichte : China - Europa : Tschechoslowakei / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Exhibition "China in the works of the Czechoslovak artists" in Prag. [Huang1:S. 67]
- 1959 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Soper, Alexander Coburn. *Literary evidence for early buddhist art in China*. (Ascona : Artibus Asiae, 1959). (Artibus Asiae. Supplementum ; 19).
- 1959 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *Chinese art in the twentieth century*. With a foreword by Herbert Read. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1959).
- 1959 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Seckel, Dietrich. *Neue Gesamtdarstellungen der Kunst Chinas und Japans*. In : Nachrichten der Gesellschaft für Natur und Völkerkunde Ostasiens ; 85/86 (2959). [WC]
- 1959 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Li, Hui-lin. *The garden flowers of China*. (New York, N.Y. : Ronald Press, 1959). [WC]
- 1959 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
P'eng, Tso-chih [Peng, Zuozhi]. *Chinesischer Städtebau unter besonderer Berücksichtigung der Stadt Peking*. Diss. Technische Hochschule Aachen, 1959. [Beijing]. [WC]

- 1959 *Kunst : Bronzen*
Barnard, Noël. *Some remarks on the authenticity of a Western Chou style inscribed bronze.*
In : *Monumenta serica* ; vol. 18 (1959), S. 213-484. [Zhou]. [WC]
- 1959 *Kunst : Bronzen*
Jakobsen, Kristian. *Chinesische Bronzen : einige wichtige Hamburger Erwerbungen den Jahre 1950-1957.* (Hamburg : Museum für Kunst und Gewerbe, 1959). In : *Jahrbuch der Hamburger Kunstsammlungen* ; Bd. 4 (1959). [WC]
- 1959 *Kunst : Bronzen / Kunst : Graphik / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hauswedell, Ernst. *Bronzen, Keramik, Porzellan, Malerei & Graphik aus China, Japan, Indien, Persien, Mexiko, Peru, Afrika, Südsee.* (Hamburg : Ernst Hauswedell, 1959). [WC]
- 1959 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pirazzoli-t-Serstevens, Michèle. *Inventaire et analyse des bronzes du Thanh-Hoa dans les musées Guimet et Cernuschi.* (Paris : Ecole du Louvre, 1959). Diss. Ecole du Louvre, 1959. [Pir]
- 1959 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Yu bu sa hua hua bu hong* = 雨不洒花花不红 [Red turn the flowers when down come the showers] unter der Regie von Tu Guangqi, Tian Zeer nach Hardy, Thomas. *Tess of the d'Urbervilles.* (London : James R. Osgood, McIlvaine and Co., 1891). [Film,WC]
- 1959 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Bo li xie* = 玻璃鞋 [Glass slippers] unter der Regie von Lu Bang und dem Drehbuch von Chan Wan nach *Cendrillon ou la petite pantoufle de verre* von Charles Perrault (1697). [Film,WC]
- 1959 *Kunst : Graphik*
Pommeranz-Liedtke, Gerhard. *Chinesische Holzschnitte der Gegenwart.* (Berlin : Verlag des Ministeriums für Nationale Verteidigung, 1959). [KVK]
- 1959 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Der chinesische und der japanische mehrfarbige Holztafeldruck, technisch.* (Basel : Basler Papiermu#hle, 1959). [WC]
- 1959 *Kunst : Graphik*
Melchers, Bernd. *Chinesische Schattenschnitte.* (Kassel : F. Lometsch, 1959). (Druck der Arche ; 5). [WC]
- 1959 *Kunst : Graphik*
Skasa-Weiss, Eugen. *Bambushalm und Pfirsichblüte.* (Feldafing : Buchheim Verlag, 1959). [Farbholzschnitte aus der Pekinger Werkstätte]. [WC]
- 1959 *Kunst : Graphik*
Holzschnitte und Plakate aus China : Ausstellung im Pavillon der Kunst vom 28. April bis 25. Mai 1959. (Berlin : Verband bildender Künstler Deutschland, 1959). [WC]
- 1959 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *Chinesischer Blütenreigen : Farbholzschnitte des 17. Jahrhunderts.* (München : Hirmer, 1959). [Goe]

- 1959 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Koyama, Fujio. *Keramik des Orients : China, Japan, Korea, Südostasien, Naher Osten.* (Würzburg : Andreas Zettner, 1959). [WC]
- 1959 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Sze, Mai-mai. *The way of Chinese painting : its ideas and technique ; with selections from the seventeenth-century Mustard Seed Garden manual of painting.* (New York, N.Y. : Random House, 1959). (Modern library paperbacks ; P-57). [Wang Gai]. [WC]
- 1959 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Speiser, Werner. *Chinesische und japanische Malerei.* (Berlin : Safari-Verlag, 1959).
- 1959 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Giuganino, Alberto. *La pittura cinese.* (Roma : Istituto poligrafico dello stato, 1959). [WC]
- 1959 *Kunst : Musik*
Aufführung der 9. Symphonie von Ludwig van Beethoven in Beijing. [CIC]
- 1959 *Kunst : Musik*
Dschang, Guang-yü. *Schmink-Masken der Peking-Oper : zum Ausschneiden.* (Peking : Verlag für Fremdsprachige Literatur, 1959). [WC]
- 1960 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Swann, Peter. *Die chinesischen Grottentempel : Yun-kang. Lung-men. Tun-huang. Mai-chi-shan.* (Zürich : Conzett & Huber, 1960). [Yungang Datong Shanxi, Longmen Henan, Dunhuang Gansu, Maijishan Tianshui]. [WC]
- 1960 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus*
Swann, Peter Charles. *Heilige Grotten Chinas.* Aufnahmen von Claude Arthaud und Francois Hébert-Stevens ; Text von Peter C. Swann. In : Du : kulturelle Monatsschrift ; Jg. 20, Nr. 231 (1960). [Dunhuang]. [WC]
- 1960 *Kunst : Allgemein*
Danz, Walter. *China.* 32 Tafeln von Walter Danz ; mit einer Einführung und Erläuterungen von Walter Böttger. (Leipzig : Prisma-Verlag, 1960). (Die Schatzkammer ; Bd. 2). [WC]
- 1960 *Kunst : Allgemein*
Kunstwerke aus China und Japan : die Sammlung Max Brinitzer, New York. (Hamburg : E. Hauswedell, 1960). [WC]
- 1960 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Soper, Alexander. *South Chinese influence on the Buddhist art of the Six dynasties period.* In : Bulletin of the Museum of Far Eastern antiquities ; no 32 (1960).
- 1960 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Masterpieces of Asian art in American collections : exhibition Asia House Gallery, Jan.-Febr. 1960. Chosen by a Committee under the direction of Laurence Sickman. (New York, N.Y. : Asia Society, 1960).
- 1960 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Die Kunstschatze Asiens : Sammlung.* Hrsg. von Albert Skira. (Genève : Skira, 1960). (Die Malerei in Asien). [WC]

- 1960 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Seckel, Dietrich ; Meister, Peter Wilhelm. *Einführung in die Kunst Ostasiens : 34 Interpretationen*. Bd. 1-2. (München : R. Piper, 1960).
- 1960 *Kunst : Bronzen / Kunst : Graphik / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hauswedell, Ernst. *China, Siam, Japan : Bronzen, Keramik, Porzellan, Lacke, Inro, Netsuke, Malerei, Farbholzschnitte ; Peru, Afrika, Südsee*. (Hamburg : E. Hauswedell, 1960). [Antiquariatskatalog 149]. [WC]
- 1960 *Kunst : Bronzen / Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Ausstellung alte chinesische und japanische Kunst aus dem Besitz von Sammy Yukuan Lee, Tokyo, Hong Kong : achtzig chinesische Teppiche des 17. bis 19. Jhs., eine kostbare Yu-Wang-Fang-Lei-Bronze, Jadearbeiten, Netsukes, Tangfiguren ; Kunsthaus Math. Lempertz, 15. September bis 15. Oktober 1960. (Köln : Kunsthaus Lempertz, 1960). [WC]
- 1960 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Vandermeersch, Léon. *Les miroirs de bronze du Musée de Hanoï*. (Paris : Ecole française d'Extrême-Orient, 1960). (Publications de l'Ecole française d'Extrême-Orient ; vol. 46).
- 1960 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Daenemark*
Film : *Ci mu xin = 慈母心 [Motherhood]* unter der Regie von Zuo Ji und dem Drehbuch von Zuo Ji nach Ibsen, Henrik. *Gengangere : et familjedrama i tre akter*. (Kobenhavn : Gyldendal, 1881). [Film,WC]
- 1960 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Xiang gui chun qing = 香闺春情 [Romance in the boudoir]* unter der Regie von Fei Luyi und dem Drehbuch von Wang Jiping nach Rolland, Romain. *Jean-Christophe*. Vol. 1-10. (Paris : Ollendorff, 1906-1913). [Film,WC]
- 1960 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Chun chao = 春潮 [Torrents of spring]* unter der Regie von Tao Qin nach Turgenev, Ivan. *Veshnie vody*. (Leipzig : W. Gerhard, 1873). [Film,WC]
- 1960 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Yi ge ming de ming yi = 以革命的名义 [In the name of revolution]* unter der Regie von Li Enjie, Shi Daqian nach Shatrov, Mikhail. *Imenem revoliutsii : geroicheskaia drama*. ([S.l.] : M. Iskusstvo, 1958). [Film,WC]
- 1960 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Malerei und Graphik aus der Volksrepublik China. Staatliche Museen zu Berlin, Ostasiatische Sammlung. (Berlin Ost : Staatliche Museen, 1960). [WC]
- 1960 *Kunst : Graphik / Literatur : China : Volksliteratur und Sprichwörter*
Wyss-Vögtlin, Margrit. *Siebenhundert chinesische Sprichwörter*. Mit 20 Vignetten von Richard Hadl. (Zürich : Rascher, 1960). [WC]
- 1960 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Geschenke der Volksrepublik China : Keramik und Porzellan aus vier Jahrtausenden, Seidenwebereien, Stickereien, Lack-Emaille-Jadearbeiten, zeitgenössische Tuschmalerei. Staatliche Museen zu Berlin, Ostasiatische Sammlung, 1960. (Berlin Ost : Staatliche Museen, 1960). [WC]

- 1960 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bulling, Anneliese. *The decoration of mirrors of the Han period : a chronology.* (Ascona : Artibus asiae, 1960). (Artibus asiae. Suppl. ; 20) [Wen]
- 1960 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Chinese painting.* (Genève : Skira, 1960). (Treasures of Asia ; 1).
- 1960 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *Chinesische Malerei : die ältere Tradition.* (Bern : Hallwag, 1960). (Orbis pictus ; 32). [Goe]
- 1960 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *Blumen aus dem Senfkorngarten.* (München : Hirmer, 1960). Übersetzung von Wang, Gai. *Jie zi yuan hua zhuan.* 芥子园画传
- 1960 *Kunst : Musik*
Feier zum 150. Geburtstag von Frédéric Chopin in China. [CIC]
- 1960 *Kunst : Photographie*
Kolb, A. *Bilder aus China.* (Braunschweig : Westermann, 1960). (Westermann-Dia-Reihen Erdkunde). [50 Farbdias, 2 Begleithefte].
T. 1 : Nördlicher Teil.
T. 2 : Südlicher Teil. [WC]
- 1960 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Forman, Werner ; Forman, Bedrich. *Das Drachenboot : eine Chinareise.* (Prag : ARTIA Verlag, 1960). [Kunstband über ihre Reise von Beijing bis Guilin]. [Cla]
- 1960 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *The art of the Chinese sculptor.* (Tokyo ; Rutland, Vt. : C.E. Tuttle, 1960).
- 1961 *Archäologie und Epigraphie / Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Musik*
Hye-Kerdal, K.J. *Tanz im alten China : eine tanzkritische Untersuchung archäologischer Objekte aus der Prä-Han bis T'angzeit.* In : Archiv für Völkerkunde ; Bd. 16 (1961). [WC]
- 1961 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Pommeranz-Liedtke, Gerhard. *Chinesische Neujahrsbilder.* (Dresden : Verlag der Kunst, 1961). [WC]
- 1961 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hummel, Siegert. *Der Tigerbändiger in der tibetischen Ikonographie.* In : Folklore studies ; vol. 20 (1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Allgemein*
Chinese art treasures : exhibition National Gallery of Art, Washington D.C. Exhibition of works from National Palace Museum Taiwan. [Huang1:S. 200]

- 1961 *Kunst : Allgemein*
Honour, Hugh. *Chinoiserie : the vision of Cathay*. (London : J. Murray, 1961).
<https://catalog.hathitrust.org/Record/008443743>. [WC]
- 1961 *Kunst : Allgemein*
MacKenzie, Finlay. *Chinese art*. (London : Spring Books, 1961).
=
MacKenzie, Finlay. *Chinesische Kunst*. Deutsche Übertragung von Ingrid Strasser. Mit 48 Farbtafeln und 12 Abbildungen im Text. (London : Spring Books, 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *An introduction to Chinese art*. (Berkeley, Calif. : University of California, 1961).
- 1961 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Barnard, Noël. *Bronze casting and bronze alloys in ancient China*. (Canberra : Australian National University, 1961). (Monumenta serica monograph series ; no 14). [WC]
- 1961 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Yi ye nan wang* = 一夜难忘 [A night to remember] unter der Regie von Li Chenfeng und dem Drehbuch von Chen Zhao nach Hardy, Thomas. *Tess of the d'Urbervilles*. (London : James R. Osgood, McIlvaine and Co., 1891). [Film,WC]
- 1961 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Der älteste erhaltene Bilddruck, China 868 n. Chr.* (Basel : Schwitler, 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Graphik*
Forman, Werner ; Forman, Bedrich ; Hejzlar, Josef. *Träume am Fenster : chinesische Scherenschnitte*. Aufnahmen und Buchgestaltung: W. und B. Forman. Text.: J. Hejzlar. (Prag : Artia, 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Graphik*
Lometsch, Fritz. *Alt-China : acht Originalschnitte ; nach Steinabreibungen und Holzmodellen aus der Zeit der Han-Dynastie (202 vor bis 220 nach Chr.)*. (Kassel : F. Lometsch, 1961). (Druck der Arche ; 25). [WC]
- 1961 *Kunst : Graphik*
Masereel, Frans. *Erinnerungen an China*. (Leipzig : E.A. Seemann, 1961). = *Souvenirs de Chine*. Text by Pierre Vorms. = *Chinese memories*. [4 farbige und 16 schwarzweisse Drucke].
- 1961 *Kunst : Graphik*
Ströde, Kurt. *Scherenschnitte aus China : Ausstellungsverzeichnis*. (Berlin-Ost : Staatliche Museen, Ostasiatische Sammlung, 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Graphik*
Burckhardt, Erwin. *Chinesische Steinabreibungen*. (München : Hirmer, 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Prodan, Mario. *Chinesische Keramik der T'ang-Zeit*. Mit 154 Abb., davon 42 in Farben. (München : Droemer, 1961). [WC]

- 1961 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Campana, D.M. *The teacher of firing china, glass painting and firing, acid etching on china and glass.* (Chicago, Ill. : D.M. Campana Art Co., 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Dittrich, Edith. *Das Altai-Gold und China : ein Datierungsversuch zum Schatz Peter d. Gr. in der Eremitage/Leningrad.* In : Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft ; Vol. 111, No 2 (1961).
https://www.jstor.org/stable/43369443?seq=1#metadata_info_tab_contents. [WC]
- 1961 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Spik, Leo. *Gemälde, Möbel, Skulpturen, Kunstgewerbe, Silber, China- und Japankunst, Teppiche.* (Berlin : Leo Spik, 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Guan, Hsiu [Guan, Xiu]. *Die sechzehn Lohans : eine berühmte Bildnisreihe der chinesischbuddhistischen Kunst.* Hrsg. von Gerhard Pommeranz-Liedtke. (Leipig : Insel-Verlag, 1961). (Insel-Bücherei ; Nr. 727). [KVK]
- 1961 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinesische Tuschmalerei der Gegenwart : 10. Juni-30. September 1961. Residenzgalerie Salzburg, Salzburger Kulturvereinigung, Neue Galerie der Stadt Linz, Wolfgang-Gurlitt-Museum. (Salzburg : Residenzgalerie, 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Preetorius, Emil. *Zur Malerei Chinas.* In : Dauer im Wandel. (München : Callwey, 1961). [WC]
- 1961 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Chinese paintings, XI-XIV centuries.* (London : Elek Books, 1961). (Art of the East library).
=
Cahill, James *Chinesische Malerei 11.-14. Jahrhundert.* (Hannover : Schmidt-Küster, 1961). (Kunst des Fernen Ostens).
- 1961 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr, Max. *Chinese paintings with Sung dated inscriptions.* In : *Ars orientalis*, vol. 4 (1961). [Bri 1]
- 1961 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Italien*
Film : *Ai de jiao yu = 爱的教育* [Education of love] unter der Regie von Robert Chung und dem Drehbuch von Chen Mingqin nach De Amicis, Edmondo. *Cuore : libro per ragazzi.* (Milano : Treves, 1888). [Film,WC]
- 1962 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cammann, Schuyler V.R. *Substance and symbol in Chinese toggles : Chinese belt toggles from the C.F. Bieber collection.* Text bei Schuyler V.R. Cammann ; ill. with photos by Hedda Hammer Morrison and Laura Gilpin. (Philadelphia : University of Pennsylvania Press, 1962). [WC]

- 1962 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
 [Rolland, Romain]. *Wei da yi shu jia de sheng ya*. Luolan zhuan ; Feng Zuomin chong yi. (Taipei : Shi jie wen wu chu ban she, 1962 /1978). (Shi jie wen cong ; 18).
 偉大藝術家的生涯
 [Enthält] :
 [Rolland, Romain]. *Beiduofen zhuan*. Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven*. (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven*. (Paris : Hachette, 1903). 貝多芬傳
 [Rolland, Romain]. *Tuo'ersitai zhuan*. Übersetzung von Rolland, Romain. *Vie de Tolstoi*. (Paris : Hachette, 1911). 托爾斯泰傳
 [Rolland, Romain]. *Migailangqi zhuan*. Übersetzung von Rolland, Romain. *Michel-Ange*. (Paris : Librairie de l'art ancien et moderne, 1905). 彌蓋朗琪羅傳 [WC]
- 1962 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Seckel, Dietrich. *Kunst des Buddhismus : Werden, Wanderung und Wandlung*. (Baden-Baden : Holle, 1962). [Seck]
- 1962 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Cahill, James. *The art of Southern Sung China : [exhibition] Asia House, 1962*. Text and catalogue by James Cahill. (New York, N.Y. : Asia Society ; H.N. Abrams, 1962). [Song].
- 1962 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle. *L'art chinois*. (Paris : C. Massin, 1962). (Carrefour des arts).
 =
 Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle. *Chinesische Kunst*. Übers. von Georges Ruelle. (Düsseldorf : De May, 1964). (Kunst der Völker). [WC]
- 1962 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Russland*
 Vjatkin, Rudolf Vsevolodovic. *Muzei i dostoprimecatel'nosti Kitaja*. (Moskva : Izd. Vostocnoj lit., 1962). [Museen und Sehenswürdigkeiten in China]. [WC]
- 1962 *Kunst : Film*
 Siska, Heinz W. *China-Story (Satan never sleeps) ; Presse-Informationen über einen Cinemascope-Farbfilm im Verleih der Deutschen Fox*. (Frankfurt a.M. : Centfox-Film, 1962). [Roman von Pearl S. Buck, Direktor Thomas Leo McCarey]. [WC]
- 1962 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
 Film : *You kou nan yan* = 有口难言 [Unspeakable truths] unter der Regie von Lou Yizhe und dem Drehbuch von Stephen Soong nach France, Anatole. *La comédie de celui qui épousa une femme muette*. (Paris : E. Champion, 1912). [Film,WC]
- 1962 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
 [Clair, René]. *Dian ying sui xiang lu : 1920 zhi 1950 nian jian dian ying yi shu li shi de cai liao*. Leina Kelaier zhu ; Mu Jun, He Zhen'gan yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1962). Übersetzung von Clair, René. *Réflexion faite : notes pour servir à l'histoire de l'art cinématographique de 1920 à 1950*. (Paris : Gallimard, 1951).
 电影随想录 : 1920至1950年间电影艺术历史的材料 [WC]
- 1962 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Hobson, R[obert] L[ockhart]. *The wares of the Ming dynasty*. (Rutland, Vt. : C.E. Tuttle, 1962). [WC]
- 1962 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Dixel, Thomas. *Chinesisches Porzellan*. (Darmstadt : F. Schneekluth, 1962). [WC]

- 1962 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Stephan, Karl. *Chinesische und japanische Lackmalerei*. (München : Berghaus, 1962). [WC]
- 1962 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
Loehr, George R. *Peking-Jesuit missionary-artist drawings sent to Paris in the 18th century*. (Paris : Gazette des Beaux-arts, 1962). [WC]
- 1962 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Chinese calligraphy and painting in the collection of John M. Crawford. L[aurance] C.S. Sickman, editor. (New York, N.Y. : Pierpont Morgan Library ; Philip C. Duschnes, 1962).
- 1962 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *The birth of landscape painting in China*. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1962). (California studies in the history of art ; 1).
- 1962 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Franke, Herbert. *Kulturgeschichtliches über die chinesische Tusche*. (München : C.H. Beck, 1962). (Abhandlungen / Bayerische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse ; N.F., Ht. 54).
- 1962 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *Vom Wesen chinesischer Malerei*. (München : Prestel, 1962). [Goe]
- 1962 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Heute erntet man Lieder mit riesigen Körben : fünfzig chinesische Volkslieder. Nachdichtung Heinz Kahlau ; mit 40 Scherenschnitten ; [gesammelt und übersetzt von Eva Müller et al.]. (Berlin : Verlag Volk und Welt, 1962). [Mul]
- 1962 *Kunst : Plastik*
[Read, Herbert]. *Diao ke de yi shu*. Leide zhuan ; Han Baode yi. (Taipei : Da Zhongguo, 1962). Übersetzung von Read, Herbert. *The art of sculpture*. (London : Faber and Faber, 1954).
雕刻的藝術 [WC]
- 1962-1963 *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum*
Loehr, George. *Missionary artists at the Manchu court*. In : Transactions of the Oriental Ceramic Society ; vol. 34 (1962-1963). [Sul6]
- 1962-1965 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Li Yuanjia hält sich als Maler in Bologna auf. [Wik]
- 1963 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Archaic Chinese jades : Mrs. and Mrs. Ivan B. Hart collection. Catalogue by Elizabeth Lyons ; ed. by Robert J. Poor ; with an introd. by Charles MacSherry. (Northampton, Mass. : Museum of Art, 1963). [WC]
- 1963 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Photographie*
Photoausstellung "Glimpses of Switzerland" der Stiftung Pro Helvetia" in Beijing. [Dubo1:S. 95]

- 1963 *Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lin, Yutang. *Schatzkammer Peking : sieben Jahrhunderte Kunst und Geschichte*. Mit einem Essay über die Kunst Pekings von Peter C. Swann ; übersetzt aus dem Englischen : Irmtraud Schaarschmidt-Richter ; Sachbearbeitung : Otto Karow. (Frankfurt : Umschau Verlag, 1963). [Beijing] [Det]
- 1963 *Kunst : Allgemein*
Dittrich, Edith. *Das Motiv des Tierkampfes in der altchinesischen Kunst*. (Wiesbaden : O. Harrassowitz, 1963). (Asiatische Forschungen : Monographienreihe zur Geschichte, Kultur und Sprache der Voelker Ost- und Zentralasiens ; 13). Diss. Univ. Köln, 1964. [WC]
- 1963 *Kunst : Allgemein*
Swann, Peter Charles. *L'art de la Chine*. (Paris : Arthaud, 1963).
=
Swann, Peter Charles. *Chinesische Kunst*. (Osnabrück : Fromm, 1964). [WC]
- 1963 *Kunst : Allgemein*
Swann, Peter C. *Art of China, Korea and Japan*. (London : Thames and Hudson, 1963).
=
Swann, Peter. *Die Kunst des Fernen Ostens : China, Korea, Japan*. Aus dem Englischen übers. von Lydia Brüll. (München : Droemer Knauer, 1966). (Knaurs Kunstgeschichte in Farben). [WC]
- 1963 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kunst Ostasiens. Katalog zur Ausstellung Berlin Sept. bis Nov. 1963. [Wissenschaftliche Bearbeitung : Roger Goepper und Beatrix von Ragué]. (Berlin : Staatliche Museen Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Ostasiatische Kunstabteilung, 1963).
- 1963 *Kunst : Allgemein / Uebersetzer*
[Taine, Hippolyte]. *Yi shu zhe xue*. Danna zhu ; Fu Lei yi. (Beijing : Ren min wen xue chu ban she, 1963). Übersetzung von Taine, Hippolyte. *Philosophie de l'art : leçons professées à l'Ecole des beaux-arts*. (Paris : G. Baillière, 1865). (Bibliothèque de philosophie contemporaine).
藝術哲學
- 1963 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *Chinese ceramics, bronzes and jades in the collection of Sir Alan and Lady Barlow*. (Oxford : Ashmolean Museum, 1963).
- 1963 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Du Boulay, Anthony. *Chinese porcelain*. (London : Weidenfeld and Nicolson, 1963).
=
Du Boulay, Anthony. *Chinesisches Porzellan*. Übers. von Erika Schindel. (Frankfurt a.M. : Ariel, 1963). [WC]
- 1963 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Salmony, Alfred. *Chinese jade through the Wei dynasty*. (New York, N.Y. : Ronald Press, 1963).
- 1963 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Briessen, Fritz van. *Chinesische Maltechnik*. (Köln : M. DuMont Schauberg, 1963). [WC]

- 1963 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Briessen, Fritz van. *Chinesische Mal- und Pinseltechnik : ein Weg zum Verständnis der chinesischen Malerei.* (Köln : M. DuMont Schauberg, 1963). [WC]
- 1963 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Goepfer, Roger. *Kao Ts'en : chinesische Landschaften.* (Baden-Baden : Klein Verlag, 1963). (Der Silberne Quell ; 59). [Gao Cen]. [Goe]
- 1963 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Vandier-Nicolas, Nicole. *Art et sagesse en Chine : Mi Fou (1051-1107) : peintre et connaisseur d'art dans la perspective de l'esthétique des lettrés.* (Paris : Presses universitaires de France, 1963). Diss. Univ. de Paris, 1963.
- 1963 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
 Siréen, Osvald. *The Chinese on the art of painting : translations and comments.* (New York, N.Y. : Schocken Books, 1963). [WC]
- 1964 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
 Wiesner, Ulrich. *Die Gründerjahre des Museums 1903-1913 : zum 75jährigen Jubiläum des Museums.* (Köln : Museum für Ostasiatische Kunst Köln, 1964). [AOI]
- 1964 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Silva, Anil de. *The art of Chinese landscape painting : in the caves of Tun-huang.* (New York, N.Y. : Crown Publ., 1964). [Dunhuang].
 =
 Silva, Anil de. *Chinesische Landschaftsmalerei : am Beispiel der Höhlen von Tun-huang.* (Baden-Baden : Holle, 1964). [WC]
- 1964 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Ausstellung "Dix siècles de peinture chinoise à travers les chefs d'œuvre de la xylographie" im Kunstmuseum La Chaux-de-Fonds. [Dubo1:S. 97]
- 1964 *Kunst : Allgemein*
 Hauswedell, Ernst. *China, Japan, Siam, Indien, Persien, Syrien, Peru, Mexiko :*
 Besichtigung in Baden-Baden 12. bis 14. November ; Besichtigung in Hamburg 19 u. 20. November 1964 ; Versteigerung in Hamburg 30. November 1964. (Hamburg : E. Hauswedell, 1964). [WC]
- 1964 *Kunst : Allgemein / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Speiser, Werner ; Erdberg Consten, Eleanor von. *Ostasiatische Kunst ; Die Baukunst Chinas und Japans.* (Frankfurt a.M. : Ullstein, 1964). (Ullstein Kunstgeschichte ; 17). [KVK]
- 1964 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Erdberg Consten, Eleanor von. *Alt-China : Kunst des Buddhismus.* In : Weltkunstgeschichte. Hrsg. von Wolfgang Braunfels. (Berlin : Deutsche Buch-Gemeinschaft, 1964). [WC]

- 1964 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Arts of the Ch'ing dynasty. [Contributor : Harry Garner, Michael Sullivan et al.]. (London : Arts Council Gallery, 1964). [Qing].
- 1964 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Erdberg Consten, Eleanor von. *Teil und Ganzes : Begrenzung und Weite in der chinesischen Kunst.* In : *Bilden und Bewahren.* Hrsg. von Joseph Hoster und Albrecht Mann. (Köln : Greven Verlag, 1964). [WC]
- 1964 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Speiser, Werner. *Baukunst des Ostens von der Zeitenwende bis zum 19. Jahrhundert.* (Essen : Burkhard-Verlag, E. Heyer, 1964). (Baukunst der Welt ; Bd. 2).
- 1964 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Poor, Robert John. *Sung albums of antiquities and some ancient Chinese bronzes.* (Chicago, Ill. : University of Chicago, 1964). Diss. Univ. of Chicago, 1964. [Song]. [WC]
- 1964 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
 Film : *Du shi kuang xiang qu = 都市狂想曲 [City fantasy]* unter der Regie von Wu Jiaxiang und dem Drehbuch von Wang Lihao nach Gogol, Nikolai Vasil'evich. *Revizor : komediia v piati dieistviiakh.* (Sankt Petersburg : Tip. A. Pliushara, 1836). [Film,WC]
- 1964 *Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Chinese art : painting, calligraphy, stone rubbing, wood engraving. Ed. by Werner Speiser, Roger Goepper, Jean Fribourg. (London ; New York : Oldbourne Press and Universe Books, 1964).
 =
 Speiser, Werner ; Goepper, Roger, Fribourg, Jeanine. *Chinesische Kunst : Malerei, Kalligraphie, Steinabreibungen, Holzschnitte.* (Zürich : Atlantis Verlag, 1965). [Goe]
- 1964 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Fourcade, François. *Le musée de Pékin..*(Paris : Cercle d'Art, 1964).
 =
 Fourcade, François. *Art treasures of the Peking Museum.* Transl. from the French by Norbert Guerman. (New York, N.Y. : H.N. Abrams, 1965). [Beijing]. [WC]
- 1964 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Yeh, Kai. *Zeitgenössische Malerei Chinas :* [Führer durch die Wanderausstellung, 19. Juli - 30. Aug. 1964, Folkwangmuseum, Essen u. 20. Sept. - 30. Okt. 1964, Neubürger-Haus, Darmstadt. Ausstellungskatalog]. (Tübingen : Studienzentrum für Ostasiatische Kultur, 1964). [WC]
- 1964 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Seckel, Dietrich. *Kirikane in der Kunst Chinas und des Nahen Ostens.* (Wiesbaden : O. Harrassowitz, 1964). [Technik, Dekoration für Malerei und buddhistische Statuen]. [WC]
- 1964 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich*
 Xu, Changhui. *Zhongguo yin yue wang na li qu.* (Taipei : Wen xing shu dian, 1964). (Wen xing cong kan, 78). [Trend of music in China ; betr. Romain Rolland].
 中國音樂往哪裡去 [WC]

- 1964 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Beiduofen zhuan*. Luolan zhuan ; Pin Mei yi. (Taibei : Tian ren chu ban she, 1964). Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven*. (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven*. (Paris : Hachette, 1903).
貝多芬傳 [WC]
- 1965 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
Menziés, James M. *The Shang ko : a study of the characteristic weapon of the Bronze age in China during the period 1311-1038 B.C.* (Toronto : University of Toronto, Far Eastern Department of the Royal Ontario Museum, 1986). Diss. Univ. of Toronto, 1942. [KVK]
- 1965 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Graphik*
"Ausstellung alter und moderner chinesischer Bilddrucke" in Neuchâtel. [Dub01]
- 1965 *Kunst : Allgemein*
Hauswedell, Ernst. *Japan, China, Persien, Peru, Mexiko, Afrika : Besichtigung in Baden-Baden 13. bis 15. Mai ; Besichtigung in Hamburg 24. Mai 1965 u. 31. Mai ; Versteigerung in Hamburg 31. Mai 1965 : Antiquariatskatalog*. (Hamburg : E. Hauswedell, 1965). [WC]
- 1965 *Kunst : Allgemein*
Hauswedell, Ernst. *Japan, China, Siam, Indien, Persien, Peru, Mexiko, Afrika : Besichtigung in Baden-Baden 11. bis 13. November ; Besichtigung in Hamburg 28. November 1965 u. 29. November ; Versteigerung in Hamburg 29. November 1965 : Antiquariatskatalog*. (Hamburg : Hauswedell, 1965). [WC]
- 1965 *Kunst : Allgemein*
Die Kunst Chinas : Ausstellung des Kunstvereins Freiburg in den Räumen des Städtischen Völkerkunde-Museums im Adelhauser Kloster vom 8. Aug.-3. Okt. 1965. (Freiburg i.B. : Kunstverein, 1965). [WC]
- 1965 *Kunst : Allgemein*
Willetts, William. *Foundations of Chinese art from neolithic pottery to modern architecture*. (London : Thames and Hudson, 1965).
=
Willetts, William. *Das Buch der chinesischen Kunst : von der Jungsteinzeit bis heute*. Aus dem Englischen übertr. von Helga S. Jerratsch. (Düsseldorf : Econ-Verlag, 1968). [WC]
- 1965 *Kunst : Allgemein / Religion : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Erdberg Consten, Eleanor von. *Kunst und Religion in Indien, China und Japan*. (Köln : Westdeutscher Verlag, 1965). (Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Geisteswissenschaften ; H. 120).
- 1965 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *Zen and Oriental art*. (Rutland, Vt. : Tuttle, 1965). [KVK]
- 1965 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *Chinese and Japanese art*. (New York, N.Y. : Grolier, 1965). (The book of art ; vol. 10).

- 1965 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Malerei der Gegenwart aus China. [Ausstellung 4. Juli-15. Aug. 1965. Bearbeitet von Käte Finsterbusch und Dietrich Seckel]. (Heidelberg : Heidelberger Kunstverein, 1965). [KVK]
- 1965 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Film : *Di yu xin niang = 地狱新娘* unter der Regie von Xin Qi nach Holt, Victoria. *Bride of Pendorric.* (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1963). [Film,WC]
- 1965 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Loehr, Max. *Chinese landscape woodcuts : from an imperial commentary to the tenth-century printed edition of the Buddhist canon.* (Cambridge, Mass. : Belknap Press, 1968).
- 1965 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Roselt, Annemarie. *Chinesische Keramik aus Düsseldorfer Museums- und Privatbesitz.* (Düsseldorf : Deutsches Keramikmuseum, 1965). [Ausstellung Hetjens-Museum, Düsseldorf, 21. März-2. Mai 1965]. In : *Keramos* ; H. 29 (1965). [WC]
- 1965 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Miels, Martin ; Lauschke, Rudolf. *Praxis der Porzellanmalerei.* (Leipzig : Ed. Leipzig, 1965). [WC]
- 1965 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Dittrich, Edith ; Merkel, Hans-Otto. *Kostbare chinesische Keramik : eine Ausstellung der Stadt Köln im Overstolzenhaus.* (Köln : Museum für Ostasiatische Kunst, 1965). [WC]
- 1965 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Staehelin, Walter. *Das Buch vom Porzellan : Herstellung, Transport und Handel von Exportporzellan in China während des 18. Jahrhunderts.* Erläutert anhand einer zeitgenössischen Folge chinesischer Aquarelle. (Bern : Benteli, 1965). [WC]
- 1965 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : England / Sozialgeschichte : Soziologie*
 FitzGerald, C.P. *Barbarian beds : the origin of the chair in China.* (Canberra : Australian National University ; London : Cresset Press, 1965).
- 1965 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : China : Volksliteratur und Sprichwörter*
Gesang unter Blüten : Bilder und Sinnsprüche aus China. Mit einer Einführung von Walter Feng. (Braunschweig : G. Westermann, 1965). [WC]
- 1965 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
 Li, Chu-tsing. *The autumn colors on the Ch'iao and Hua mountains : a landscape by Chao Meng-fu.* (Ascona : Artibus Asiae, 1965). (Artibus Asiae ; Supplementum 21). [Qiao ; Zhao Mengfu]. [WC]
- 1965 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Ecke, Gustav. *Chinese painting in Hawaii in the Honolulu Academy of Arts and in private collections.* Vol. 1-3. (Honolulu, Hawaii : University of Hawaii Press, 1965).

- 1965 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Jin dai yin yue jia ping zhuan*. Luolan ; Bai Yezhi yi. (Taipei : Yue you shu fang, 1965). (Yue you cong shu ; 5). Übersetzung von Rolland, Romain. *Musiciens d'aujourd'hui*. (Paris : Hachette, 1908).
近代音樂家評傳 [WC]
- 1965 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Zhao, Yuanren. *Pao zhuan ci qu ji = Cycle of Chinese songs*. Wang Wenshan zuo ci ; Zhao Yuanren [et al.] zuo qu. (Taipei : Yue you shu fang, 1965).
拋磚詞曲集
- 1965-1968 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Li Yuanjia hält sich als Maler in London auf. [Wik]
- 11966 *Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus*
Vanderstappen, Harry A. *The sculpture of T'ien Lung-shan : reconstruction and dating*. (Ascona : Artibus asiae, 1966). (Repr. from Artibus asiae ; vol. 27, 1966). [Tian Longshan].
- 1966 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Graphik / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Dix siècles de peinture chinoise à travers les chefs-d'œuvres de la Xylographie" in La Chaux-de-Fonds. [Dubo1]
- 1966 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Chinesische Malerei : Sammlung von Faksimile-Reproduktionen" in Neuchâtel. [Dubo1]
- 1966 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Les quatre grands peintres de la dynastie Ming" in der Collections Baur, Genève. [Dubo1]
- 1966 *Kunst : Allgemein*
Hauswedell, Ernst. *Persien, China, Japan, Mexiko, Kolumbien Peru : Versteigerung in Hamburg 11. Juni 1966*. (Hamburg : E. Hauswedell, 1966). [WC]
- 1966 *Kunst : Allgemein*
Hauswedell, Ernst. *China, Japan, Siam, Indien, Kaukasus, Peru, Kolumbien, Mexico, Afrika, Südsee : Auktion 21. Nov. 1966*. (Hamburg : E. Hauswedell, 1966). [WC]
- 1966 *Kunst : Allgemein*
Beurdeley, Michel. *L'amateur chinois de Han au XX siècle*. (Fribourg : Office du livre, 1966).
=
Beurdeley, Michel. *China : chinesische Sammler durch die Jahrhunderte*. Aus dem Französischen übers. von I. und S. Schaarschmidt-Richter. (München : Hirmer, 1966). [WC]
- 1966 *Kunst : Allgemein*
Kussmaul, Friedrich. *Chinesische Kunst : Linden-Museum für Völkerkunde, E. Breuninger KGaA, Stuttgart : Ausstellung, 9. Sept. bis 1. Okt. 1966*. (Stuttgart : Linden-Museum, 1966). [WC]

- 1966 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Migailangqiluo zhuan*. Luolan zhuan ; Pin Mei yi. (Taipei : Tian ren chu ban she, 1966). Übersetzung von Rolland, Romain. *Michel-Ange*. (Paris : Librairie de l'art ancien et moderne, 1905).
彌蓋朗琪羅傳 [WC]
- 1966 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Schulz, Alexander. *Hsi yang lou : Untersuchungen zu den «europäischen Bauten» des Kaisers Ch'ien-lung*. (Isny : Schmid und Schulz, 1966). Diss. Univ. Würzburg, 1967. [Xi yang lou Garten bei Beijing, Qianlong]. [WC]
- 1966 *Kunst : Bronzen / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Plastik*
Sugimura, Yûzô. *Chinese sculpture, bronzes, and jades in Japanese collections*. English adaptation by Burton Watson. (Honolulu, Hawaii : East-West Center Press, 1966).
- 1966 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Soper, Alexander C. *Chinese, Korean, and Japanese bronzes : a catalogue of the Aaai collection donated to IsMEO and preserved in the Museo nazionale d'arte orientale in Rome*. Roma : Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1966). (Serie orientale Roma ; 35). [Giacinto Auriti].
- 1966 *Kunst : Film*
Kanonboot am Yangtse-kiang. Film 20th Century Fox 1966. Regie Robert Wise nach The sand pebbles von Richard McKenna. [Yangzi]. [WC]
- 1966 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Emmanuelle Arsan spielt eine Nebenrolle im Film *The sand pebbles = Kanonenboot am Yangtse-kiang* mit Steve McQueen. [Wik]
- 1966 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Seckel, Dietrich. *Die Wurzeln der chinesischen Graphik*. In : *Asiatische Studien* ; Bd. 20 (1966). [WC]
- 1966 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Brunner, Herbert. *Chinesisches Porzellan im Residenzmuseum München*. (München : Bruckmann, 1966). [WC]
- 1966 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Kuntze, Hertha. *Kung Hsien*. Diss. Univ. Köln, 1966. [Gong Xian]. [WC]
- 1966 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Yang, Enlin (2). *Der Senfkorngarten : Lehrbuch der chinesischen Malerei*. (Leipzig : Seemann, 1966). [WC]
- 1966 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Belgien*
Zao, Wou-ki. *Entretiens avec Geneviève Bonnefoi*. In : Henri Michaux. *Cahiers de l'Herne*. (Paris : Ed. de L'Herne, 1966).
Er schreibt : "Henri Michaux est un des seuls qui comprennent vraiment le sentiment oriental. »
Henri Michaux a confié aussi à Zaou Wou-ki qu'il préférerait l'encre de Chine à l'huile parce que celle-ci était faite par collage superposé, elle paraissait ourde à côté de la peinture traditionnelle chinoise qui prévalait par la force du vide, son souffle et sa fluidité." [MichH1:s. 13]
- 1966 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa :*

Frankreich

Dix siècles de peinture chinoise : peintures et calligraphies de la collection de John M. Crawford. [Ed. Vadime Elisseeff]. (Paris : Editions Euros, 1966).

- 1966 *Kunst : Photographie*
Riboud, Marc. *Die drei Banner Chinas.* Vorwort von Han Suyin. (Genf : Kossodo, 1966). [Bildband].
=
Riboud, Marc. *The three banners of China.* (London : Collier-Macmillan, 1966). [WC]
- 1966-2004 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Finsterbusch, Käte. *Verzeichnis und Motivindex der Han-Darstellungen.* Bd. 1-4. Wiesbaden : Harrassowitz, 1966-2004).
- 1967 *Epochen : China : Yuan (1260-1368) / Geschichte : China / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Wegmann, Konrad. *Kuo Pi - ein Beamter und Literaten-Maler der Mongolenzeit.* (Bad Godesberg : Eigenverlag, 1967). Diss. Univ. München, 1962. [KVK]
- 1967 *Kunst : Allgemein*
China Ausstellung Schlossmuseum Matzen, Aussenstelle des Museums für Völkerkunde. (Wien : Museum für Völkerkunde, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Allgemein*
Lin, Yutang. *The Chinese theory of art.* (London : W. Heinemann, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Allgemein*
Jourdain, Margaret ; Jenyns, R. Soame. *Chinese export art in the eighteenth century.* (London : Spring Books, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Allgemein*
Hauswedell, Ernst. *China, Japan, Tibet, Indien, Persien, Peru, Ecuador, Kolumbien, Mexiko, Afrika : Besichtigung 13. und 19 Nov., Versteigerung 20. Nov.* (Hamburg : E. Hauswedell, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Allgemein*
Janata, Alfred. *China Ausstellung 1967 Schlossmuseum Matzen.* (Wien : Museum für Völkerkunde, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Allgemein / Numismatik*
Mary Lockhart schenkt die Münzen-Sammlung, Photographien und Dokumente ihres Vaters James H. Stewart Lockhart dem George Watson's College in Edinburgh. [ODNB]
- 1967 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Soper, Alexander Coburn. *Textual evidence for the secular arts of China in the period from Liu Sung through Sui (A.D. 420-618) : excluding treatises on painting.* (Ascona : Artibus Asiae, 1967). (Artibus Asiae. Supplementum ; 24).
- 1967 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *A short history of Chinese art.* (Berkeley, Calif. : University of California, 1967). [New rev. ed. (1970) ; Neubearb. von *An introduction to Chinese art*].

- 1967 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Auboyer, Jeannine ; Goepper, Roger. *The Oriental world : India and South-East Asia*. [By] Jeannine Auboyer. *China, Korea and Japan*. (London : Hamlyn, 1967). (Landmarks of the world's art).
=
Auboyer, Jeannine ; Goepper, Roger. *Der ferne Osten : Indien, Südostasien, China, Korea und Japan*. (Gütersloh : Bertelsmann, 1968).
- 1967 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *Chinese buddhist bronzes*. (Rutland, Vt. : C.E. Tuttle, 1967).
- 1967 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Nü ren, nü ren = 女人 女人* [Woman, woman] unter der Regie von Wu Jiaxiang und dem Drehbuch von Wang Zhibo nach Ostrovsky, Aleksandr Nikolaevich. *Groza*. ([S.l. : s.n.], 1859). [Der Sturm]. [Film,WC]
- 1967 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle. *Gravures de conquêtes de l'empereur de Chine K'ien-long au Musée Guimet*. (Paris : Musée guimet, 1967). [Qianlong].
- 1967 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Klein, Adalbert. *Chinesisches Porzellan*. (Düsseldorf : Kunstmuseum Düsseldorf, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Voigt, Bruno. *Chinesische Keramik aus der Zeit der streitenden Reiche*. (Berlin : Staatliche Museen zu Berlin, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Lefebvre d'Argencé, René-Yvon. *Chinese ceramics in the Avery Brundage collection : a selection of containers, pillows, figurines, and models from the Neolithic period to modern times*. (San Francisco, Calif. : De Young Museum Society ; Berkeley, Calif. : Diablo Press, 1967).
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung George Chinnery, 1774-1852, and other artists of the Chinese scene. Peabody Museum of Salem. [WC]
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Zdenek Sklenar illustriert die Übersetzung von Cantos of old China. [Huang1:S. 68]
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Lothrop, Francis B. *George Chinnery, 1774-1852, and other artists of the Chinese scene : [exhibition] June 15-September 15, 1967*. (Salem, Mass. : The Museum of Salem, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Lin, Yutang. *The Chinese theory of art : translations from the masters of Chinese art*. (London : Heinemann, 1967).
<https://archive.org/details/chinesetheoryofa00liny>.
=
Lin, Yutang. *Chinesische Malerei : eine Schule der Lebenskunst : Schriften chinesischer Meister*. Übers. Liselotte Eder. (Stuttgart : Klett, 1967). [WC]

- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Courtois, Michel. *La peinture chinoise*. (Lausanne : Ed. Rencontre, 1967).
 =
 Courtois, Michel. *Die chinesische Malerei*. Ins Deutsche übertr. von Marianne Paltason-Witton. (Lausanne : Ed. Rencontre, 1968). (Weltgeschichte der Malerei ; 24). [WC]
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Deutschland : Lyrik*
 [Heine, Heinrich]. *Shu qing shi hua ji*. Hainie zhu ; Chen Minhua bian xuan. (Taipei : Ya dian chu ban she, 1967). (Ya dian wen ku ; 1, 2). Übersetzung von Masereel, Frans. *Geschechte ohne Worte : ein Roman in Bildern*. (Leipzig : Insel-Verlag, 1920). (Insel-Bücherei ; 433) und Heine, Heinrich. *Buch der Lieder : lyrisches Intermezzo*. (Hamburg : Hoffmann und Campe, 1827).
 抒情詩畫集
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Cahill, James. *Fantastics and eccentrics in Chinese painting : [catalogue of an exhibition]*. (New York, N.Y. : Asia House Gallery, 1967). (An Asia House Gallery publication).
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Barnhart, Richard M. *Li Kung-lin's Hsiao ching t'u : illustrations of the classic of filial piety*. (Princeton, N.J. : Princeton University, 1967). Diss. Princeton Univ., 1967). [Li, Gonglin. *Xiao jing tu*]. [WC]
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Laing, Ellen Johnston. *Scholars and sages : a study in Chinese figure painting*. Vol. 1-2. (Ann Arbor, Mich. : University of Michigan, 1967 ; Ann Arbor, Mich. : Xerox University Microfilms, 1973). Diss. Univ. of Michigan, 1967. [WC]
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
 Chu, Charles. *Ch'i Pai-shih : his life and works*. (New Haven, Conn. : Yale University, Far Eastern Publications, 1967). [WC]
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Shih-t'ao. *The painting of Tao-chi, 1641-ca. 1720 : catalogue of an exhibition, Aug. 13-Sept. 17, 1967, held at the Museum of Art, University of Michigan ; in conjunction with the International congress of Orientalists and the sesquicentennial celebration of the University of Michigan, 1817-1967*. (Ann Arbor, Mich. : Museum of Art, 1967). [Enthält] : Spence, Jonathan D. *Tao-chi : an historical introduction* ; Edwards, Richard. *Tao-chi : a chronology*. [Dao Ji].
- 1967 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Goepper, Roger. *Chinesische Malerei : die jüngere Tradition*. (Bern ; Stuttgart : Hallwag, 1967). (Orbis pictus ; 46).
- 1967 *Kunst : Plastik*
 Lempertz, Heinrich G. *Aussereuropäische Kunst und Ausgrabungen : Ausgrabungen aus Ägypten, Skulpturen aus Indien, Thailand, Tibet und China, Afrika*. (Köln : Kunsthaus Lempertz, 1967). [WC]

- 1967-1969 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Barnard, Noël ; Pope, J.A. ; Gettens, R.J. ; Cahill, James. *Freer Chinese bronzes*. Vol. 1-2. (Washington D.C. : Freer Gallery of Art, 1967-1969). (Oriental studies / Smithsonian Institution ; no 7). Vol. 1 : Catalog by James Cahill. Vol. 2 : Technical studies by Rutherford J. Gettens.
- 1968 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr, Max. *Ritual vessels of Bronze age China*. (New York, N.Y. : Asia House Gallery, 1968).
- 1968 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Alte chinesische Malerei". Aus der Sammlung Franco Vannotti, Lugano in Neuchâtel. [Dubo1]
- 1968 *Kunst : Allgemein*
Fontein, Jan ; Hempel, Rose. *China, Korea, Japan*. (Berlin : Propyläen Verlag, 1968). (Propyläen-Kunstgeschichte ; Bd. 17, 1968). [WC]
- 1968 *Kunst : Allgemein*
Hauswedell, Ernst. *China, Japan, Tibet, Thailand, Indien, Persien Peru*. (Hamburg : E. Hauswedell, 1968). [WC]
- 1968 *Kunst : Allgemein*
Lauf, Detlef Ingo. *Tibetica : Verkaufsaustellung im Einrichtungshaus Georg Schoettle*. (Stuttgart : Schoettle, 1968). [WC]
- 1968 *Kunst : Allgemein / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *Beiträge zur Kunst Ostasiens*. (Tokyo, Hamburg : Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, 1968). (Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens ; 48).
[Enthält] : Goepper, Roger. *Winterlandschaften und einige technische Termini der chinesischen Malerei*. [WC]
- 1968 *Kunst : Allgemein / Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa / Literatur : Westen : Russland*
[Rolland, Romain]. *Ju ren san zhuan*. Luolan zhuan ; Mo Ye yi. (Taipei : Le tian, 1968). 巨人三传
[Enthält] :
[Rolland, Romain]. *Beiduofen zhuan*. Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven*. (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven*. (Paris : Hachette, 1903). 貝多芬傳
[Rolland, Romain]. *Tuo'ersitai zhuan*. Übersetzung von Rolland, Romain. *Vie de Tolstoi*. (Paris : Hachette, 1911). 托爾斯泰傳
[Rolland, Romain]. *Migailangqi zhuan*. Übersetzung von Rolland, Romain. *Michel-Ange*. (Paris : Librairie de l'art ancien et moderne, 1905). 彌蓋朗琪羅傳 [WC]
- 1968 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Lefebvre d'Argencé, René-Yvon. *Chinese treasures from the Avery Brundage collection : catalogue of an exhibition in the Asia House Gallery, winter 1968*. (New York, N.Y. : Asia Society ; New York Graphic Society, 1968). [KVK]

- 1968 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *Art of the Far East*. (New York, N.Y. : H.N. Abrams, 1968). (Panorama of world art).
- 1968 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
National Museum, Tokyo. Texts by Alberto Giuganino, Adolfo Tamburello. (London : P. Hamlyn, 1968). (Great museums of the world). [WC]
- 1968 *Kunst : Bronzen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *Archaische Bronzearbeiten und Malerei aus China*. In : *Weltkunst aus Privatbesitz : Ausstellung der Kölner Museen*. (Köln : Kunsthalle, 1968). [WC]
- 1968 *Kunst : Graphik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Das Leben Buddhas : ein altchinesisches Holzschnittfragment. Hrsg. von Martin Gimm. (Frankfurt a.M. : Insel-Verlag, 1968). (Insel-Bücherei ; Nr. 870). 4. überarb. Aufl. (1994).
- 1968 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Goepper, Roger. *Kunst und Kunsthandwerk Ostasiens : ein Handbuch für Sammler und Liebhaber*. (München : Keyser, 1968).
- 1968 *Kunst : Plastik*
Fontein, Jan. *Chinesische Plastik*. (Berlin : Propyläen Verlag, 1968). Sonderdruck aus : *Propyläen Kunstgeschichte ; Bd. 17*. [WC]
- 1968 *Kunst : Plastik / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Buonarroti, Michelangelo]. *Mikailanjiluo de shu xin*. Irving Stone yuan bian ; Charles Speroni ying yi ; Xia Disheng zhong yi. Vol. 1-2. (Taipei : Guang wen, 1968). (Ben shu xi ju Si bin nuo ni ying yi ben chong yi er cheng). Übersetzung von [Buonarroti, Michelangelo]. *I, Michelangelo, sculptor : an autobiography through letters*. Ed. by Irving and Jean Stone from the transl. by Charles Speroni. (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1962). [WC]
- 1968-1994 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Li Yuanjia hält sich in Banks (Cumbria) auf. [Wik]
- 1969 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : China / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
Goethe und China - China und Goethe : Bericht des Heidelberger Symposions. Hrsg. von Günther Debon und Adrian Hsia. (Bern : Lang, 1985). (Euro-sinica ; Bd. 1). [Johann Wolfgang von Goethe.] [AOI]
- 1969 *Bibliographie / Bibliophilie / Bibliothekswesen / Verlagswesen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Laing, Ellen Johnston. *Chinese paintings in Chinese publications, 1956-1968 : an annotated bibliography and an index to the paintings*. (Ann Arbor, Mich. : University of Michigan, Center for Chinese Studies, 1969). (Michigan papers in Chinese studies ; no 6). [WC]

- 1969 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Allgemein*
Tibetische Kunst : Katalog zur Ausstellung 8. - 30. März 1969, Helmhaus, Zürich und 17. April bis 11. Mai 1969, Gesellschaftshaus zu Schützen, Luzern. Wissenschaftliche Bearbeitung Detlef Ingo Lauf, Eva Stoll, H. Zimmermann. (Bern : Tibeta, 1969). [WC]
- 1969 *Kunst : Allgemein*
 Hartl, Georg L.. *Antike Kunst des Indisch-Chinesischen Kulturkreises : erweiterte Sammlung Joseph Maximilian Hartl ; Ausstellung vom 2. - 17. August 1969 in den Festsälen des Schlosses Egg.* (München : Hartl, 1969). [WC]
- 1969 *Kunst : Allgemein*
 Lempertz, Heinrich G. *Aussereuropäische Kunst: Indonesien, Tibet, Bücher, China, Japan. Versteigerung 1. Und 2. Dez. 1969.* (Köln : Kunsthaus Lempertz, 1969). [WC]
- 1969 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Maenchen-Helfen, Otto. *Crenelated mane and scabbard slide.* In : *Central Asiatic journal* ; vol. 3, no 2 (1969). [Abhandlung über Ikonographie].
- 1969 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Munsterberg, Hugo. *A short history of Chinese art.* (New York, N.Y. : Greenwood Press, 1969).
- 1969 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Collection Michel Calmann. Michèle Pirazzoli-t'Serstevens [et al.]. (Paris : Musée Guimet, 1969).
- 1969 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
Jeux des nuages et de la pluie = L'art d'aimer en Chine. De Georges Bataille, Kristofer Schipper, Jacques Pimpaneau [et al.]. (Fribourg : Office du livre, 1969). [CCFr]
- 1969 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Bronze ritual vessels of ancient China. Notes prepared by Robert J. Poor ; Photos by Otto E. Nelson. (New York, N.Y. : Intercultural Arts Press, 1969). (The Sackler collections ; ser. 1, lecture 1-9). [WC]
- 1969 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Bulling, Anneliese. *Chinese bronze mirrors : notes.* Vol. 1-3. (New York, N.Y. : Intercultural Arts Press, 1969).
- 1969 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Crossman, Carl L. *A design catalogue of Chinese export porcelain for the American market.* (Salem, Mass. : Peabody Museum, 1969). [WC]
- 1969 *Kunst : Keramik und Porzellan*
 Dolz, Renate. *Porzellan von China bis zum Jugendstil : Entstehung und Herstellung, Formen und Muster, die grossen Manufakturen und Meister.* (München : Heyne, 1969). [WC]

- 1969 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Sickman, Laurence. *Kung Hsien : theorist and technician in painting*. (Kansas City, Miss. : William Rockhill Nelson Gallery, 1969). (Nelson Gallery and Atkins Museum bulletin ; vol. 4). [Gong Xian].
- 1969 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Chu-tsing. *Liu Kuo-sung : the growth of a modern Chinese artist* = 劉國松畫集, 一個中國現代畫家的成長. (Taipei : National Gallery of Art and Museum of History, 1969). [Liu Guosong]. [WC]
- 1969 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Chu-tsing. *Zhao Mengfu Que Hua qiu se tu*. (Taipei : Guo li gu gong bo wu yuan, 1969). Übersetzung von Li, Chu-tsing. *The autumn colors on the Ch'iao and Hua mountains : a landscape by Chao Meng-fu*. (Ascona : Artibus Asiae, 1965). (Artibus Asiae ; Supplementum 21). 趙孟頫華秋色圖 [WC]
- 1969 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Tsou, I-kuei. *Lob der Naturtreue : das Hsiao-shan hua-p'u des Tsou I-kuei (1686-1772)*. Einleitung und Übersetzung von Günther Debon, Chou Chün-shan. (Wiesbaden : Harrassowitz, 1969). [Zhou, Junshan ; Zou, Yigui. *Xiao shan hua pu*.]
- 1969 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Contag, Victoria [Winterfeldt, Victoria]. *Chinese masters of the 17th century*. Transl. By Michael Bullock. (London : Lund Humphries, 1969). [WC]
- 1969-1985 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
René-Yvon Lefebvre d'Argencé ist Direktor und Kurator des Asian Art Museum of San Francisco, Calif. [Lef1]
- 1970 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz : Allgemein*
Eröffnung der Collection Baur in Genève. [Frè]
- 1970 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Chinesische Pinselmalereien". Sammlung Charles Drenowatz im Helmhaus Zürich. [Dubo1]
- 1970 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Finsterbusch, Käte. *Motivgruppen und Darstellungsschemata der Han-Zeit*. (München : [s.n.], 1970). Habil. Univ. München, 1970. [Weg1]
- 1970 *Kunst : Allgemein / Wirtschaft und Handel*
Crossman, Carl L. *A catalogue of Chinese export paintings, furniture, silver, and other objects : 1785 to 1865*. (Salem, Mass. : Peabody Museum, 1970). [WC]
- 1970 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle. *Chine*. Documentation Nicolas Bouvier, assisté de Denise Blum. (Fribourg : Office du livre, 1970). (Collection l'Architecture universelle)

- 1970 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
Film : *Zuo tian, jin tian, ming tian* = 昨天今天明天 [Yesterday, today, tomorrow] unter der Regie von Patrick Lung Kong nach Camus, Albert. *La peste*. (Paris : Gallimard, 1947). [Film,WC]
- 1970 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Italien*
Film : *Xun mu san qian li* = 寻母三千里 [Three thousand leagues in search of mother] unter der Regie von Gao Renhe nach De Amicis, Edmondo. *Cuore : libro per ragazzi*. (Milano : Treves, 1888). [Film,WC]
- 1970 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *Marriage of the lord of the river*. (Ascona : Artibus Asiae, 1970). (Artibus Asiae. Supplementum ; 27). [Dong Yuan]. [WC]
- 1970 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien*
Daoji. *Les "Propos sur la peinture" de Shitao*. Traduction et commentaire pour servir de contribution à l'étude terminologique et esthétique des théories chinoises de la peinture [par] Pierre Ryckmans [Simon Leys]. (Bruxelles : Institut belge des hautes études chinoises, 1970). (Mélanges chinois et bouddhiques ; vol. 15). Diss. Univ. de Louvain, 1970. [Hua yu lu]. [Ley]
- 1970 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien*
Ryckmans, Pierre [Leys, Simon]. *La vie et l'oeuvre de Su Renshan : rebelle, peintre et fou, 1814-1849 ?*. Vol. 1-2. (Paris : Centre de publication de l'U.E.R. Extrême-Orient, Asie du Sud-Est de l'Université de Paris, 1970).
- 1971 *Epochen : China : Tang (618-906) / Kunst : Musik / Literatur : China : Lyrik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Airs de Touen-houang (Touen-houang k'iu) : textes à chanter des VIIIe-Xe siècles. Manuscrits reproduits en fac-similé ; avec une introduction en chinois par Jao Tsong-yi ; adaptée en français avec la traduction de quelques textes d'aires par Paul Demiéville. (Paris : Ed. du Centre national de la recherche scientifique, 1971). (Mission Paul Pelliot : documents conservés à la Bibliothèque nationale ; 2). [Dunhuang qu ; Rao Zongyi].
- 1971 *Kunst : Allgemein*
Ts'ao, Chao. *Chinese connoisseurship : the Ko ku yao lun, the essential criteria of antiquities*. A translation made and ed. by Sir Percival David ; with a facsimile of the Chinese text of 1388. (London : Faber, 1971). [Cao, Zhao. *Ke gu yao lun*].
- 1971 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr, Max. *Chinese art: symbols and images*. (Wellesley, Mass. : Wellesley College, Jewett Art Center, 1967).
- 1971 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
[Duras, Marguerite]. *Guangdao zhi lian*. Magelite Duhe zhu ; Cui Delin yi. (Taipei : Chen zhong chu ban she, 1971). (Xiang ri kui xin kan ; 17). Übersetzung von Duras, Marguerite. *Hiroshima mon amour : scénario et dialogues*. Réalisation : Alain Resnais. (Paris : Gallimard, 1960). [Drehbuch].
廣島之戀 [WC]

- 1971 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
The restless landscape : Chinese painting of the late Ming period. James Cahill, ed.
 (Berkeley, Calif. : University Art Museum, 1971).
- 1971 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Peintures chinoises et calligraphies anciennes VIII-XIX siècles de la collection Chiang Er-shih. [Ed. Vadime Elisseeff]. (Paris : Musée Cernuschi, 1971).
- 1971-1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Li Yuanjia gründet und leitet das LYC Museum and Art Gallery in Banks. [Wik]
- 1972 *Epochen : China : Song (960-1279) / Kunst : Musik / Literatur : China : Lyrik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Taiwan*
 Lin, Shuen-fu. *A structural study of Chiang K'uei's songs.* (Princeton, N.J. : Princeton University, 1972 ; Ann Arbor, Mich. : University Microfilms International, 1973). Diss. Princeton Univ., 1972. [Jiang Kui]. [WC]
- 1972 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Werner Blaser reist auf Einladung der chinsischen Architekturgesellschaft nach Beijing. Er befasst sich vor allem mit klassischer chinesischer Pavillonarchitektur aus der Ming- und Qing-Zeit [Dubo1:S. 114-115]
- 1972 *Kunst : Allgemein*
 Kao, Mayching Margaret. *China's response to the West in art, 1898-1937.* (Ann Arbor, Mich. : University Microfilms International, 1979). Diss. Stanford Univ., 1972. [WC]
- 1972 *Kunst : Allgemein*
 Lommel, Andreas. *Chinesische Kunst.* (München : Staatliches Museum für Völkerkunde, 1972). [WC]
- 1972 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Munsterberg, Hugo. *The arts of China.* (Rutland, Vt. : C.E. Tuttle, 1972).
- 1972 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Munsterberg, Hugo. *Dragons in Chinese art : [exhibition] march 23 through may 28, 1972.* (New York, N.Y. : China House Gallery, 1972).
- 1972 *Kunst : Allgemein / Wirtschaft und Handel*
 Crossman, Carl L. *The China trade : export paintings, furniture, silver and other objects.* (Princeton, N.J. : Pyne Press, 1972).
- 1972 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 MacFarquhar, Roderick. *The forbidden city.* (New York, N.Y. : Newsweek, 1972). (Wonders of man). [Beijing].
- 1972 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Form und Farbe : chinesische Bronzen und Frühkeramik. [Ausstellung der H.W. Siegel Sammlung, Museum für Ostasiatische Kunst Köln ; Redaktion Roger Goepper, Dieter Kuhn, Ursula Lienert]. (Köln : Museum für Ostasiatische Kunst, 1972).

- 1972 *Kunst : Film*
[Truffaut, François]. *Dulufu fang wen Xizhige*. He Guodao yi. (Xianggang : Wen yi shu wu, 1972). (Wen xing cong kan ; 285). Übersetzung von Truffaut, François. *Le cinéma selon Hitchcock*. (Paris : R. Laffont, 1966).
杜魯福訪問希治閣 [WC]
- 1972 *Kunst : Graphik*
Tschichold, Jan. *Der chinesische Stempel : Ursprung des Buchdrucks*. (Basel : Bucherer, Kurrus & Co., 1972). [WC]
- 1972 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
Ralph C. Croizier. *Revolutionary art : the modern Chinese woodblock print*. (Rochester, N.Y. : University of Rochester, East Asia Language and Area Center, 1972). [WC]
- 1972 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
[Read, Herbert]. *Xian dai hui hua shi*. Li Changjun yi. (Taipei : Da lu shu dian, 1972). Übersetzung von Read, Herbert. *Concise history of modern painting*. (London : Thames & Hudson, 1959).
現代繪畫史 [WC]
- 1972 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *Wintry forests, old trees : some landscape themes in Chinese paintings*. (New York, N.Y. : China Institute in America, 1972). [WC]
- 1972 *Kunst : Plastik*
[Read, Herbert]. *Xian dai diao su shi*. Li Changjun yi. (Taipei : Da lu shu dian, 1972). (Mei shu yi cong ; 3). Übersetzung von Read, Herbert. *A concise history of modern sculpture*. (London : Thames and Hudson, 1964).
現代雕塑史 [WC]
- 1972 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *Sculpture of the Orient*. (New York, N.Y. : Dover Publications, 1972).
- 1973 *Geschichte : China - Europa : Allgemein / Kunst : Allgemein*
Ausstellung "China und Europa - Chinaverständnis und Chinamode im 17. und 18. Jahrhundert" in Berlin. [Chinoiserie]. [Kuo 2]
- 1973 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Graphik*
Ausstellung "Alte und moderne chinesische Graphik" im Museum für Kunst und Geschichte, Fribourg. [Dubo1]
- 1973 *Kunst : Allgemein*
Unearthing China's past : exhibition held at the Boston Museum of Fine Arts. [WC]
- 1973 *Kunst : Allgemein*
[Read, Herbert]. *Jiao yu yu yi shu*. Lide zhuan ; Lu Tinghe yi. (Gaoxiong : Lu Tinghe, 1973). Übersetzung von Read, Herbert. *Education through art*. (London : Faber and Faber, 1944).
教育與藝術 [WC]
- 1973 *Kunst : Allgemein*
Sperlich, Martin ; Börsch-Supan, Helmut. *China und Europa : Chinaverständnis und Chinamode im 17. und 18. Jahrhundert : Ausstellung Schloss Charlottenburg, 16. Sept. bis 11. Nov. 1973*. (Berlin : Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten, 1973). [WC]

- 1973 *Kunst : Allgemein*
Fontein, Jan ; Tung, Wu. *Unearthing China's past*. (Boston : Museum of Fine Arts; distributed by New York Graphic Society, Greenwich, Conn., 1973. [Catalogue of an exhibition held at the Boston Museum of Fine Arts]. [WC]
- 1973 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *Chinese art : recent discoveries*. (London : Thames and Hudson, 1973). (A Dolphin art book).
- 1973 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kunst der Ch'ing-Zeit, 1644-1911. [Ausstellung 14.4.-30.9.1973 im Museum für Ostasiatische Kunst Köln ; Katalogbearbeitung : Robert Goepper et al.]. (Düsseldorf : Druckhaus Deutz, 1973).
- 1973 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Xia Changshi kann Dank von Amnesty International nach Freiburg i.B. ausreisen. [XiaC2]
- 1973 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Meyer, Gustav. *Lehrbuch der schönen Gartenkunst ; mit besonderer Rücksicht auf die praktische Ausführung von Gärten und Parkanlagen*. 2. Aufl. (Berlin : Ernst & Korn, 1873). [1. Aufl. 1859-1860]. [Neben der antiken, italienischen, französischen und englischen Genese zeigt er die Gartenkunst Chinas als Vorbild für den von ihm geschaffenen naturalistischen Gartenstil]. [WC]
- 1973 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Erdberg Consten, Eleanor von. *Die Architektur Taiwans : ein Beitrag zur Geschichte der chinesischen Baukunst*. (Opladen : Westdeutscher Verlag, 1973). (Rheinisch-Westfälische Akademie der Wissenschaften. Geisteswissenschaften, Vorträge ; G 189).
- 1973 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Lefebvre d'Argencé, René-Yvon. *The Hans Popper collection of Oriental art : a selection of 131 Chinese ancient bronzes, sculptures, ceramics and Korean celadons : catalogue of an exhibition held at the Center of Asian Art and Culture, San Francisco, Oct. 4-Nov. 18, 1973*. (Tokyo : Kodansha, 1973). [KVK]
- 1973 *Kunst : Graphik / Religion : Christentum*
Prunner, Gernot. *Papiergötter aus China : populäre Druckgraphik religiösen Inhalts aus den Beständen des Hamburg.Museums für Völkerkunde, 26. März-12. Juli 1987*. (Hamburg : Selbstverlag Hamburgisches Museum für Völkerkunde, 1973). (Wegweiser zur Völkerkunde ; Ht. 14). [WC]
- 1973 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Mostra d'arte cinese : pittura e artigianato, Forte Belvedere Firenze 1973. [Ausstellung]. [AreF1]
- 1973 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Brinker, Helmut. *Die zen-buddhistische Bildmalerei in China und Japan von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts : eine Untersuchung zur Ikonographie, Typen- und Entwicklungsgeschichte*. (Wiesbaden : F. Steiner, 1973). (Münchener ostasiatische Studien ; Bd. 10). Diss. Univ. Heidelberg, 1970.

- 1973 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Chu-tsing. *Ming Qing Guangdong ming jia shan shui hua zhan = Landscape paintings by Kwangtung masters during the Ming and Ch'ing periods.* (Xianggang : Xianggang Zhong wen da xue, 1973). (Art Gallery publication ; no 6). [Ausstellung]. [WC]
- 1973 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Giuganino, Alberto. *Estetica della scrittura cinese.* (Roma : Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1973). [WC]
- 1973 *Kunst : Musik*
Die Wiener Philharmoniker besuchen China. [Öster5]
- 1973 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Picken, Laurence ; Pont, Kenneth. *Ancient Chinese tunes : nine pieces for recorders, tuned percussion, rhythmic percussion, plucked strings, guitar and optional clarinets in B flat.* (London : Oxford University Press, 1973). [Musikpartitur]. [WC]
- 1973 *Kunst : Musik / Uebersetzer*
Pu fa zhan ji. Wang Tao yi. In : *Pu fa zhi* (1873). [Übersetzung der französischen Nationalhymne Marseillaise von Claude Joseph Rouget de Lisle (1792)].
普法战纪
- 1973 *Kunst : Photographie / Philosophie : China : Taoismus / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Han shan : the taoist sacred mountain in West China : its scenery, monasteries, and monks. Foreword and 111 photographs by Hedda Morrison ; introduction and taoist musings by Wolfram Eberhard. (Hong Kong : Vetch and Lee, 1973).
- 1973 *Kunst : Plastik / Literatur : Westen : Amerika : Prosa / Uebersetzer*
[Stone, Irving]. *Tong ku yu kuang huan.* Shidong zhuan ; Zhang Shi yi. (Taipei : Shui niu, 1973). (Niu er cong shu ; 6). Übersetzung von Stone, Irving. *The agony and the ecstasy : a novel of Michelangelo.* (Garden Xity, N.Y. : Doubleday, 1961).
痛苦與狂歡 [WC]
- 1974 *Archäologie und Epigraphie / Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Keramik und Porzellan*
Ausstellung "Form und Farbe : chinesische Bronzen und Frühkeramik". Sammlung H.W. Siegel im Kunsthaus Zürich. [Dubo1]
- 1974 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein*
Ausstellung archäologische Funde der Volksrepublik China : Oesterreichisches Museum für angewandte Kunst, 23. Februar - 20. April 1974. Wien : Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung, 1974. [ZB]
- 1974 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cohen, Joan Lebold ; Cohen, Jerome Allan. *China today and her ancient treasures.* (New York, N.Y. : H.N. Abrams, 1974). [WC]
- 1974 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Ausstellung "Klassische Pavillon-Architektur, Beispiel China" im Gewerbemuseum Basel. [Dubo1]

- 1974 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung "Peintures de la dynastie Ts'ing (1644-1912)" in der Collections Baur, Genève.
[Qing]. [Dubo1]
- 1974 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa :
Deutschland*
Buddhistische Kunst aus dem Himalaya : Sammlung Werner Schulemann. Ausstellung des
Museums für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln 24.8.1974-5.1.1975. [Gesamtredaktion
Roger Goepper]. (Köln : Museum für Ostasiatische Kunst, 1974).
- 1974 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und
Asienkunde : Europa : Schweiz*
Brinker, Helmut. *Das Gold in der Kunst Ostasiens : Museum Rietberg, Zürich.*
Sonderausstellung am Hirschengraben 1974/1975. (Zürich : Museum Rietberg, 1974).
- 1974 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Beurdeley, Michel ; Beurdeley, Cécile. *La céramique chinoise : le guide du connaisseur.*
(Fribourg : Office du livre, 1974).
=
Beurdeley, Michel ; Beurdeley, Cécile. *Chinesische Keramik : ein Handbuch.* Übers. aus
dem Französischen von Irmtraud Schaarschmidt-Richter und Erika Fackiner. (Fribourg :
Office du livre, 1974). [WC]
- 1974 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Allgemein /
Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *The three perfections : Chinese painting, poetry, and calligraphy.*
(London : Thames and Hudson, 1974). (Walter Neurath memorial lectures ; 6).
- 1974 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie
und Asienkunde : China*
Li, Chu-tsing. *A thousand peaks and myriad ravines : Chinese paintings in the Charles A.
Drenowatz collection.* Vol. 1-2. (Ascona : Artibus Asiae, 1974). (Artibus Asiae ;
Supplementum ; 30). [WC]
- 1974 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa :
Deutschland*
Goepper, Roger. *Shu-p'u : der Traktat zur Schriftkunst des Sun Kuo-t'ing.* (Wiesbaden : F.
Steiner, 1974). (Studien zur ostasiatischen Schriftkunst ; Bd. 2). (Studien zur ostasiatischen
Schriftkunst ; Bd. 2). Habil. Univ. Köln, 1972. Sun, Guoting. *Shupu.* 書譜
- 1974 *Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde :
Australien*
Faces of China : tomorrow, today, yesterday. Photographs by Pat Fok ; text by Ross Terrill.
(London : Joseph, 1974). [WC]
- 1974 *Kunst : Plastik*
*Chinese, Korean, and Japanese sculpture : the Avery Brundage collection, Asian Art
Museum of San Francisco.* René-Yvon Lefebvre d'Argencé, editor in charge ; Diana Turner,
editor ; with contributions by Fred A. Cline [et al.] and Alexander C. Soper. (Tokyo :
Kodansha International ; New York, N.Y. : Harper & Row, 1974).

- 1975 *Archäologie und Epigraphie / Bibliographie / Bibliophilie / Bibliothekswesen / Verlagswesen / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
Yüan, T'ung-li [Yuan, Tongli]. *The T.L. Yuan bibliography of Western writings on Chinese art and archaeology*. Harrie A. Vanderstappen, editor ; Rachel E. McClellan, principal assistant ; Edward Schafer [et al.]. (London : Mansell, 1975).
- 1975 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr Max. *Ancient Chinese jades from the Grenville L. Winthrop collection in the Fogg Art Museum, Harvard University*. Assisted by Louisa G. Fitzgerald Huber. (Cambridge, Mass. : Harvard University, Fogg Art Museum, 1975).
- 1975 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung australischer Landschaftsmalerei in Beijing und Nanjing. [Tho2]
- 1975 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Die Shanghai Philharmonic Society besucht Australien. [Tho2]
- 1975 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Besuch des australischen Rosny Children's Choir in China. [Tho2:S. 168]
- 1975 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Barnard, Noël. *Archaic Chinese bronzes in Australian and New Zealand collections*. (Melbourne : Council of Trustees, National Gallery of Victoria, 1975). [WC]
- 1975 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Barnard, Noël. *Ancient Chinese bronzes and Southeast Asian metal and other archaeological artifacts : symposium*. (Melbourne : N. Barnard, 1975). [WC]
- 1975 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Brinker, Helmut. *Bronzen aus dem alten China*. (Zürich : Museum Rietberg, 1975).
- 1975 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Hartman, Alan S. ; Poor, Robert J. *Jade as sculpture : on exhibit : Minnesota Museum of Art, 1975*. (Saint Paul, Minn. : Minnesota Museum of Art, 1975). [WC]
- 1975 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Rawson, Jessica ; Ayers, John. *Chinese jade throughout the ages : an exhibition*. (London : Oriental Ceramic Society, 1975). [WC]
- 1975 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Hutcheon, Robin. *Chinnery : the man and the legend*. (Hong Kong : South China Morning Post, 1975). [George Chinnery]. [WC]
- 1975 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Belgien*
Michaux, Henri. *Idéogrammes en Chine*. (Montpellier : Fata Morgana, 1975). [WC]

- 1975 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : China / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Rao, Zongyi. *Zhi luo can Ming Yimin shu hua = Paintings and calligraphy by Ming I-min from the Zhiluo Lou collection : exhibition held in Hong Kong, september 1975*. (Hong Kong : Chinese University of Hong Kong, Art Gallery, Institute of Chinese Studies, 1975). (Wen wu guan zong shu ; 10).
- 1975 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Beiduofen zhuan. Luolan zhuan ; He Yun yi*. (Taipei : Xi nan, 1975). (Xi nan wen ku ; 15). Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven*. (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven*. (Paris : Hachette, 1903).
貝多芬傳 [WC]
- 1975 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Perspectives on Asian music : essays in honor of Laurence E.R. Picken. Fritz A. Kuttner, Fredric Lieberman, ed. (New York, N.Y. : Society for Asian Music, 1975). (Asian music ; 6). [WC]
- 1976 *Anzeige Quellen / Geschichte : China - Europa : Frankreich / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
La mission française de Pékin aux XVIIe et XVIIIe siècles. Centre de recherches interdisciplinaire de Chantilly. (Paris : Les belles lettres, 1976). (Actes du Colloque international de sinologie. La Chine au temps des lumières ; 2).
[Enthält] :
Loehr, George R. *L'artiste Jean-Denis Attiret et l'influence exercée par sa description des jardins impériaux*. In : *La mission française de Pékin aux XVIIe et XVIIIe siècles*. Centre de recherches interdisciplinaire de Chantilly. (Paris : Les belles lettres, 1976). (Actes du Colloque international de sinologie. La Chine au temps des lumières ; 2). [AOI]
- 1976 *Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Hürlimann, Martin. *Peking und seine Geschichte*. Illustriert mit zeitgenössischen Darstellungen und eigenen Aufnahmen. (Zürich : Atlantis-Verlag, 1976). [Beijing]. [KVK]
- 1976 *Kunst : Allgemein*
[Read, Herbert]. *Xing xiang yu guan nian. Du Ruo Zhou yi*. (Taipei : Du ruo zhou, 1976). (Shen mei yi cong ; 1). Übersetzung von Read, Herbert. *Icon and idea*. (London : Faber and Faber, 1955).
形像與觀念 [WC]
- 1976 *Kunst : Allgemein*
Watt, James C.Y. *The Translation of art : essays on Chinese painting and poetry*. (Hong Kong : Centre for Translation Projects, Chinese University of Hong Kong, 1976). [WC]
- 1976 *Kunst : Allgemein / Literatur : China : Taiwan : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Cheng, Shiquan [Chen, Shih-chuan]. *Wen yi ping lun ji : fu Zhong Ying shi*. (Taipei : Xian zhi chu ban she, 1976). (Xian zhi cong shu ; 31). [Literatur- und Kunstkritik].
文藝評論集：附中英詩 [WC]

- 1976 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Lessing, Ferdinand. *Ritual and symbol : collected essays on lamaism and Chinese symbolism*. Ed. Lou Tsu-k'uang [Lou Zukuang] in collab. with Wolfram Eberhard. (Taipei : Chinese Association for Folklore, 1976). (Asian folklore and social life monographs ; vol. 91).
<http://benjaminkaestner.tk/download/JrEKAAAAYAAJ-ritual-and-symbol>.
- 1976 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
A decade of collecting : an exhibition celebrating the 10th anniversary of the Asian Art Museum of San Francisco, the Avery Brundage collection, winter 1976-spring 1977.
Introduction : René-Yvon Lefebvre d'Argencé. (San Francisco, Calif. : Asian Art Museum, 1976). [KVK]
- 1976 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Australien*
The proceedings of a symposium on scientific methods of research in the study of ancient Chinese bronzes and Southeast Asian metal and other archaeological artifacts, Oc. 6-10, 1975, National Gallery of Victoria, Melbourne. Editor, Noël Barnard. (Melbourne : National Gallery of Victoria, 1976). [WC]
- 1976 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Yi bang rou = 一磅肉 = A pound of flesh = The merchant of Venice* von William Shakespeare unter der Regie von Hu Xiaofeng. [Film]
- 1976 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Meissner, Werner. *Holzschnitt im Neuen China : zeitgenössische Graphik aus der Volksrepublik China. Ausgewählt von der Gesellschaft des Chinesischen Volkes für Freundschaft mit dem Ausland Peking : Ausstellung der Gesellschaft für Verständigung und Freundschaft mit China*. (Berlin : Gesellschaft für Verständigung und Freundschaft mit China, 1976). [WC]
- 1976 *Kunst : Innenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cooper, Eugene Jay. *The social evolution of craft production : the woodcarvers of Hong Kong*. (New York, N.Y. : Columbia University, 1976). Diss. Columbia Univ., 1976. [WC]
- 1976 *Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Yang, Enlin (2). *Chinesische Porzellanmalerei in der Kangxi-, Yongzheng- und Qianlong-Periode (1662-1795)*. Diss. Humboldt-Univ. Berlin, 1976.
=
Yang, Enlin. *Chinese porcelain decoration in the 17th and 18th centuries*. (Leipzig : Ed. Leipzig, 1987). [WC]
- 1976 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Céramiques de Tch'ang-cha : quelques pièces des Han aux T'ang, Ier-Xe siècles, de la collection Mu-fei : [exposition] Musée Cernuschi, septembre-décembre 1976. [Catalogue]
Vadime Elisseff. (Paris : Musée Cernuschi, 1976). [Tang].
- 1976 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Mile zhuan*. Luoman Luolan zhuan ; He Junli, Zhi Qiantong yi. (Taipei : Taipei xian xin zhuang zhen, 1976). (Tian yuan cong shu ; 3). Übersetzung von Rolland, Romain. *Millet*. (London : Duckworth, 1902). (The popular library of art). [CCFR : Il n'existe pas d'édition française de cet ouvrage].
米勒傳 [WC]

- 1976 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Hills beyond a river : Chinese painting of the Yüan dynasty, 1279-1368*. (New York, N.Y. : Weatherhill, 1976). (A history of later Chinese painting, 1279-1950 ; vol. 1).
- 1976 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ledderose, Lothar. *Treasuring the Chin : Mi Fu (1052-1107) and the orthodox tradition of Chinese calligraphy*. (Köln : [s.n.], 1976). Habil. Univ. Köln, 1976.
- 1976-1977 *Kunst : Allgemein*
Mostra d'arte orientale : dicembre 1976-febbraio 1977, Istituto statale d'arte di Firenze. [Ausstellung]. [AreF1]
- 1977 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Impey, Oliver. *Chinoiserie : the impact of Oriental styles on Western art and decoration*. (London : Oxford University Press, 1977). [ZB]
- 1977 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Zur Kunstgeschichte Asiens : 50 Jahre Lehre und Forschung an der Universität Köln. Hrsg. von Roger Goepper, Dieter Kuhn, Ulrich Wiesner. (Wiesbaden : F. Steiner, 1977). [Enthält] : Kopplin, Monika. *Das Sammelwesen von Ostasien in Deutschland und Österreich, vorzugsweise verfolgt für die Zeit von 1860-1913*. [AOI]
- 1977 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : China : Lyrik : Allgemein / Sozialgeschichte : Soziologie*
Franzblau, Abraham N. *Erotic art of China : a unique collection of Chinese prints and poems devoted to the art of love*. (New York, N.Y. : Crown Publ., 1977). [WC]
- 1977 *Geschichte : China - Amerika / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika : Allgemein*
Reise der amerikanischen Chinese Old Painting Delegation nach China. [Cah]
- 1977 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung Mood and moment : a century of Australian landscape painting in Beijing unter Daniel Thomas. [Tho2:S. 169]
- 1977 *Kunst : Allgemein / Literatur : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China / Sinologie und Asienkunde : Taiwan*
Chinese arts and literature : a survey of recent trends. Ed. by Wai-lim Yip, William Shu-sam Tay, Dominic C.N. Cheung. (Baltimore, Md. : University of Maryland School of Law, Maryland International Law Society, 1977). (Occasional papers / reprint series in contemporary Asian studies ; 9, 1977).
- 1977 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Meisterwerke aus China, Korea und Japan. [Ausstellung Museum für Ostasiatische Kunst Köln. Redaktion Edith Dittrich, Roger Goepper, Masako Shono]. (Köln : Museum für Ostasiatische Kunst, 1977).
- 1977 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Animals in art. Ed. by Jessica Rawson. (London : British Museum Publ., 1977). [WC]

- 1977 *Kunst : Bronzen / Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *Ancient Chinese bronze vessels : gilt bronzes and sculptures : two private collections*. (London : Eskenazi, Foxglove House, 1977).
- 1977 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Lefebvre d'Argencé, René-Yvon. *Bronze vessels of ancient China in the Avery Brundage collection*. (San Francisco : Asian Art Museum, 1977). [KVK]
- 1977 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Bronzes archaïques chinois au Musée Cernuschi = Archaic Chinese bronzes. T. 1. [Ed. Vadime Elisseeff]. (Paris : Musée Cernuschi, 1977).
- 1977 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ma vie. Traduction, présentation et notes, choix des 190 photogrammes par Marie-Claire Quiquemelle. (Hong Kong : Centre de publication Asie orientale, 1977). [Film *Wo zhe yi bei zi* von Shi Hui 1950, nach einer Novelle von Lao She].
我这一辈子 [KuoQ]
- 1977 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Lefebvre d'Argencé, René-Yvon. *Chinese jades in the Avery Brundage collection*. (San Francisco, Calif. : Asian Art Museum, 1977). [KVK]
- 1977 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Verkehr, Technologie und Handwerk*
Kuhn, Dieter. *Literaturverzeichnis zur Textilkunde Chinas und zur allgemeinen Webtechnologie*. (Wiesbaden : Steiner, 1977). (Publikationen der Abteilung Asien / Kunsthistorisches Institut der Universität Köln ; Bd. 2).
- 1977 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Wolfe, Tom]. *Hua chu lai de zhen yan*. Tangmu Wufu zhu ; Liu Li, Chen Aini yi. (Taipei : Yi shu jia, 1977). (Yi shu jia cong kan ; 1). Übersetzung von Wolfe, Tom. *The painted word*. (New York, N.Y. : Farrar, Straus and Giroux, 1975).
畫出來的真言 [WC]
- 1977 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Wolfe, Tom]. *Xian dai yi shu de qian bian wan hua : hua chu lai de zhen yan*. Wo'erfu ; Zhang Beihai yi. (Xianggang : Tian di tu shu gong si, 1977). Übersetzung von Wolfe, Tom. *The painted word*. (New York, N.Y. : Farrar, Straus and Giroux, 1975).
現代藝術的千變萬化 : 畫出來的真言 [WC]
- 1977 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Picken, Laurence. *Medieval musics of Asia*. (Oxford : Oxford University Press, 1977). [WC]
- 1977 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Chine populaire : musique classique. [Notes techniques par] Jacques Pimpaneau. (Paris : Ocora, 1977). (Musiques traditionnelles vivantes ; 3, Musiques d'art).
- 1977 *Kunst : Photographie*
Hinton, John Henry. *The John Henry Hinton photographs : China, 1894-1918*. Ed. with introd. by Douglas Clark. (Edmonton, Alta. : Edmonton Art Gallery, ca. 1977). [WC]
- 1977- *Kunst : Musik / Mediengeschichte*
Musica asiatica. Vol. 1-. (London : Oxford University Press ; Cambridge : Cambridge University Press, 1977-). [WC]

- 1978 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Keightley, David N. *Sources of Shang history : the oracle-bone inscriptions of Bronze age China*. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1978).
- 1978 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Peintures monochromes de Dunhuang (Dunhuang baihua) : manuscrits reproduits en fac-similé, d'après les originaux inédits conservés à la Bibliothèque nationale de Paris. Avec une introduction en chinois par Jao Tsung-yi ; adaptée en français par Pierre Ryckmans [Simon Leys] ; préface et appendice par Paul Demiéville. Vol. 1-3. (Paris : Ecole française d'Extrême-Orient ; A. Maisonneuve, 1978). (Publications de l'Ecole française d'Extrême-Orient. Mémoires archéologiques ; 13). [Rao Zongyi].
- 1978 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Asian art : museum and university collections in the San Francisco bay area. Ed., with an introd. by René-Yvon Lefebvre d'Argencé. (Montclair, N.J. : Allanheld & Schram, 1978).
- 1978 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Keswick, Maggie. *The Chinese garden : history, art & architecture*. Contributions and conclusion by Charles Jencks. (New York, N.Y. : Rizzoli, 1978). [WC]
- 1978 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Barnard, Noël ; Zhang, Guangyu. *Zhong Ri Ou Mei Aoniu suo jian suo ta suo mo jin wen hui bian = Rubbings and hand copies of bronze inscriptions in Chinese, Japanese, American, and Australasian collections*. Vol. 1-10. (Taipei : Yi wen yin shu guan, 1978). 中日歐美澳紐所見所拓所摹金文彙編 [WC]
- 1978 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Erdberg Consten, Eleanor von. *Chinese bronzes from the collection of Chester Dale and Dolly Carter*. (Ascona : Artibus Asiae, 1978). (Artibus Asiae. Suppl. ; 35).
- 1978 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Great expectations* von Charles Dickens (1974) unter der Regie von Joseph Hardy mit chinesischer Synchronisation in Shanghai. [Dick6]
- 1978 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Barmé, Geremie R. *Woodblock prints of war-time China*. (Hong Kong : Cosmos Books, 1978). [BarG]
- 1978 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Coleman, Earle Jerome. *Philosophy of painting by Shih-T'ao : a translation and exposition of his Hua-p'u*. (The Hague : Mouton, 1978). [Shitao. Hua pu]. [WC]
- 1978 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Linguistik / Literatur : China : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Debon, Günther. *Grundbegriffe der chinesischen Schrifttheorie und ihre Verbindung zu Dichtung und Malerei*. (Wiesbaden : Steiner, 1978). (Studien zur ostasiatischen Schriftkunst ; Bd. 3).

- 1978 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Stone, Irving]. *Fangu chuan*. Yierwen Shidong [Irving Stone] zhu ; Yu Guangzhong yi.
(Taipei : Da di, 1978). (Jiu ge wen ku ; 939). Übersetzung von Stone, Irving. *Lust for life : the novel of Vincent van Gogh*. (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1937).
梵谷傳 [WC]
- 1978 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Parting at the shore : Chinese painting of the early and middle Ming dynasty, 1368-1580*. (New York, N.Y. : Westherhill, 1978). (A history of later Chinese painting, 1279-1950 ; vol. 2).
- 1978 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Bickford, Maggie. *Chinese paintings : 16th-20th century : 14th-24th June, 1978*. (London : Barlings, 1978). [Ausstellungskatalog]. [WC]
- 1978 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Chu-tsing. *Rocks, trees, clouds, and water : the art of Hung Hsien*. (Lawrence, Kan. : Spencer Museum of Art, University of Kansas, 1978). [Catalog of an exhibition, Spencer Museum of Art, Nov. 5-Dec. 31, 1978]. [Hong Xian]. [WC]
- 1978 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Chu-tsing. *Trends in modern Chinese painting : the C.A. Drenowatz collection*. (Ascona : Artibus Asiae, 1978). (Artibus Asiae ; Supplementum 36). [WC]
- 1978 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Theater*
Quinault, Philippe. *Roland : tragédie lyrique mise en trois actes, avec quelques changemens*. Musique de [Niccolò] Piccini. (Paris : Aux dépens de l'Académie, 1778). [Mit chinesischen Balletten in den Zwischenakten]. [WC,Berg]
- 1978 *Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Worswick, Clark ; Spence, Jonathan D. *Imperial China : photographs 1850-1912*. Historical texts by Clark Worswick and Jonathan Spence ; with a foreword by Harrison Salisbury. (New York, N.Y. : Pennwick Publ. ; Crown, 1978).
- 1979 *Bibliographie / Bibliophilie / Bibliothekswesen / Verlagswesen / Kunst : Musik / Literatur : China : Drama und Theater : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Smith, Kidder. *Combined table-of-contents to Chinese opera scores in the East Asiatic Library, University of California, Berkeley*. (Berkeley, Calif. : University of California, Center for Chinese Studies, 1979). [WC]
- 1979 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Film*
The human face of China erster australischer Dokumentarfilm. [Tho2:S. 168]
- 1979 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
He Luting besucht mit einer Delegation der Union of Chinese Musicians Melbourne. [Tho2]
- 1979 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Aufführung des Australian Youth Symphony Orchestra in Shanghai. [ChiAus]
- 1979 *Kunst : Allgemein*
Die erste Kunstaussstellung im Rahmen des deutsch-chinesischen Kulturabkommens in Beijing wird Käthe Kollwitz gewidmet [Leut3:S. 277]

- 1979 *Kunst : Allgemein / Religion : Volksreligion und Mythologie / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Loewe, Michael. *Ways to paradise : the Chinese quest for immortality*. (London ; Boston : Allen & Unwin, 1979).
- 1979 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Murray, Julia K. *A decade of discovery : selected acquisitions, 1970-1980*. (Washington, D.C. : Freer Gallery of Art, 1979). [Catalogue of the exhibition, 1979-1980]. [WC]
- 1979 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Poor, Robert J. *Ancient Chinese bronzes, ceramics, and jade in the collection of the Honolulu Academy of Art*. (Honolulu : Honolulu Academy of Art, 1979). [WC]
- 1979 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
Film : *Jane Eyre* von Charlotte Brontë unter der Regie von Delbert Mann in China. People were moved by the theme of love and humanity especially after they had long been taught to sacrifice their personal feeling for the causes of proletariat revolution. Some influential newspapers and magazines published reader's reviews. [Bron1]
- 1979 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Theater allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Zheng, Shusen [Tay, William S.]. *Aofei'ersi di bian zou*. (Xianggang : Su ye chu ban she, 1979). (Su ye wen xue cong shu ; 6). [Abhandlung über Max Ophüls]. 奧菲爾斯的變奏 [WC]
- 1979 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Brinker, Helmut. *Zauber des chinesischen Fächers*. (Zürich : Museum Rietberg, 1979).
- 1979 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Vinograd, Richard Ellis. *Wang Meng's "Pien mountains" : the landscape of eremitism in later fourteenth century Chinese painting*. (Stanford, Calif. : Stanford University ; Ann Arbor, Mich. : University Microfilms International, 1983). Diss. Stanford Univ., 1979. [WC]
- 1979 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *Symbols of eternity : the art of landscape painting in China*. (Stanford, Calif. : Stanford University Press, 1979).
- 1979 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ledderose, Lothar. *Mi Fu and the classical tradition of Chinese calligraphy*. (Princeton : N.J. : Princeton University Press, 1979).
- 1979 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Elisseeff, Vadime ; Elisseeff, Danielle. *Du signe au symbole : introduction à la peinture de l'Extrême-Orient*. (Genève : Editions Famot, 1979). (Histoire universelle de la peinture).
- 1979 *Kunst : Musik*
Die Shanghaier Peking-Oper gastiert in Deutschland und die Berliner Philharmoniker treten in mehreren Städten in China auf. [Leut3:S. 277]

- 1979 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Yue sheng : Beiduofen*. Luolan zhuan ; Wei wen tu shu chu ban she yi. (Taipei : Wei wen tu shu, 1979). (Xi fang wei ren zhuan ji). Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven*. (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven*. (Paris : Hachette, 1903).
樂聖.貝多芬 [WC]
- 1979 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Smith, Kidder. *Musical scores in the East Asiatic Library, University of California, Berkeley : registry of non-theatrical music*. (Berkeley, Calif. : University of California, Center for Chinese Studies, 1979). [WC]
- 1979 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Picken, Laurence ; Widdess, Richard. *Music and tradition : essays on Asian and other musics presented to Laurence Picken*. (Cambridge : Cambridge University Press, 1979). [WC]
- 1979 *Kunst : Plastik*
Die Zeitschrift *Mei shu* publiziert zwei Hefte über Auguste Rodin. [Sul6:S. 190]
- 1980 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Rawson, Jessica. *Ancient China : art and archaeology*. (New York, N.Y. : Harper & Row, 1980). [WC]
- 1980 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Sidney Nolan sammelt Malerei in China um eine Ausstellung zu planen. [Tho2]
- 1980 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Die Australian Ballett Company kommt in Beijing an macht eine 12tägige Tournee. [Tho2]
- 1980 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Kunstschätze aus China : 5000 v. Chr. bis 900 n. Chr. : neuere archäologische Funde aus der Volksrepublik China : Katalog zur Ausstellung in Zürich, Berlin, Hildesheim und Köln. Kunsthaus Zürich, 2. Okt. 1980. Jan. 1981. Katalog : Helmut Brinker, Roger Goepper. (Zürich : Kunsthaus, 1980).
- 1980 *Kunst : Allgemein / Literatur : China : Allgemein / Politik / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Mao, Zedong. *Mao Zedong's "Talks at the Yan'an conference on literature and art" : a translation of the 1943 text with commentary*. By Bonnie S. McDougall. (Ann Arbor, Mich. : University of Michigan, Center for Chinese Studies, 1980). (Michigan papers in Chinese studies ; no 39). Übersetzung von Mao, Zedong. *Zai Yan'an wen yi zuo tan hui shang de jiang hua*. (Yan'an : Jie fang she, 1943).
在延安文藝座談會上的講話 [WC]
- 1980 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Catalogue of the Oriental collections. Stephen Addiss and Chu-ting Li, editors ; calligraphy by Kwan S. Wong. (Lawrence, Kan. : Spencer Museum of Art, University of Kansas, 1980). [WC]

- 1980 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Die Meisterwerke aus dem Museum für Ostasiatische Kunst Berlin, Staatliche Museen Preussischer Kulturbesitz. [Autor : Lothar Ledderose et al.]. (Stuttgart : Belser, 1980).
- 1980 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Seckel, Dietrich ; Meister, Peter Wilhelm. *Chinesische Kunst.* (Zürich : Orell Füssli, 1980).
- 1980 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Liu, Dunzhen. *La maison chinoise.* Traduction et adaptation française augmentée d'une présentation et d'un lexique par Georges et Marie-Hélène Métailié, Sophie Clément-Charpentier et Pierre Clément. (Paris : Berger- Lvrault, 1980). Übersetzung von Liu, Dunzhen. *Zhongguo zhu zhai gai shuo.* (Beijing : Jian zhu gong cheng chu ban she, 1957).
 中國住宅概說
- 1980 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Kunst : Plastik*
 Lion-Goldschmidt, Daisy ; Jenyns, Soame ; Watson, William. *Chinesische Kunst.* Bd. 1-2. (Zürich : Orell Füssli, 1980).
 Bd. 1 : Bronze, Jade, Skulptur, Keramik.
 Bd. 2 : Gold, Silber, Bronze, Email, Lack, Holz. [WC]
- 1980 *Kunst : Innenarchitektur*
 Jarry, Madeleine. *La vision de la Chine dans les tapisseries de la manufacture royale de Beauvais : les premières tentures chinoises.* In : *Les rapports entre la Chine et l'Europe au temps des lumières.* Centre de recherches interdisciplinaire de Chantilly. (Paris : Les belles lettres, 1980). (Actes du Iie Colloque international de sinologie. La Chine au temps des lumières ; 4). [AOI]
- 1980 *Kunst : Innenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Cooper, Eugene. *The wood-carvers of Hong Kong : craft production in the world capitalist periphery.* (Cambridge : Cambridge University Press, 1980). (Cambridge studies in social anthropology ; 29). [WC]
- 1980 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Kuhn, Dieter. *Chinese baskets and mats.* (Wiesbaden : F. Steiner, 1980). (Publikationen der Abteilung Asien / Kunsthistorisches Institut der Universität Köln ; Bd. 4).
- 1980 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
 Brinker, Helmut ; Fischer, Eberhard. *Treasures from the Rietberg Museum : [exhibition Asia House Gallery, New York, spring 1980].* (New York, N.Y. : The Asia Society, 1980).
- 1980 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Chang, Arnold. *Painting in the People's Republic of China : the politics of style.* (Boulder, Colo. : Westview Press, 1980). (Westview special studies on China). [WC]

- 1980 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Belgien*
Michaux, Henri. *Jeux d'encre*. In : Zao Wou Ki. *Encres*. (Paris : Cercle d'art, 1980).
Michaux a parlé de Wang Wei et exprimé son admiration pour la peinture chinoise.
En parlant de Wang Wei, Henri Michaux a dit ces mots :
Il y a un peu plus d'un millénaire un poète peintre, Wang Wei, fit avec seulement de l'encre diluée une des plus mémorables cascades de ce monde et quantité de montagnes et des sentiers, des bois, des promontoires et des pins en groupe ou isolés accrochés à des rochers élevés. Pour tous ces spectacles étendus, il usait d'une couleur, une seule ; encore était-elle noire. Mille nuances du pâle au foncé et sa spontanéité prodigieuse faisaient le reste. « Il avait trouvé le moyen de peindre le souffle des nuages... ses montagnes étaient traitées comme des jeux d'encre. » Le maître est-il dit quelque part, « pose l'encre légèrement ici, lourdement là ». C'est le sans matière qui ressuscite la matière, la matière en mouvement. Ainsi le pinceau évasif couvre une grande distance : Tao de la peinture... où simultanément aborde la poésie. Le peuple du pinceau s'est plus à cette peinture, et à travers les siècles s'y exerça. [MichH7,MichH1:S. 180-181]
- 1980 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Traditional and contemporary painting in China : a report of the visit of the Chinese Painting Delegation to the People's Republic of China. (Washington D.C. : National Academy of Sciences, Committee on Scholarly Communication with the People's Republic of China, 1980). [James Cahill ist Mitarbeiter].
- 1980 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *An index of early Chinese painters and paintings : T'ang, Sung, and Yüan*. Incorporating the work of Osvald Sirén and Ellen Johnston Laing. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1980). [Tang, Song, Yuan].
- 1980 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Loehr, Max. *The great painters of China*. (New York : Harper & Row, 1980).
- 1980 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Sullivan, Michael. *Chinese landscape painting : the Sui and T'ang dynasties*. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1980). [Bd. 2 von *The birth of landscape painting in China*].
- 1980 *Kunst : Musik*
The Australian Ballet Company arrived in Beijing for a 12-day tour. [Tho2]
- 1980 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Riboud, Marc. *Chine : instantanés de voyage*. (Paris : Arthaud, 1980). [Bildband mit Photos von 1957, 1965, 1890].
- 1980-1990 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Fu, Shen. *Contemporary calligraphy and painting from the Republic of China*. Pt. 1-3. (Arlington, Va. : International Council on Education for Teaching ; Washington, D.C. : Consortium for International Cooperation in Higher Education, 1980-1990). [Catalog of the exhibition, sponsored by the National Museum of History of Taipei].
Pt. 1 : With Stephen Allee. Pt. 2 : With Julia Murray, Hongnam King. Pt. 3 : With Stephen Allee. [WC]

- 1981 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Jarry, Madeleine. *Chinoiseries : le rayonnement du goût chinois sur les arts décoratifs des XVIIe et XVIIIe siècles*. (Fribourg : Office du livre, 1981). = Jarry, Madeleine. *Chinoiserie : Chinese influence on European decorative art 17th and 18th centuries*. (New York, N.Y. : The Vendome Press, 1981). [WC,AOI]
- 1981 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein*
Ausstellung "Kunstschatze aus China - 5000 v. Chr. bis 900 n. Chr. : neuere archäologische Funde aus der VR China". [Kuo 2]
- 1981 *Epochen : China : Republik (1912-1949) / Kunst : Graphik / Literatur : China : Prosa / Sinologie und Asienkunde : Europa : England / Uebersetzer*
Zhang, Leping. *Adventures of Sanmao the orphan*. Transl. by W.J.F. Jenner and C.M. Chan. (Hong Kong : Joint Publ. Co., 1981). Übersetzung von Zhang, Leping. *Sanmao liu lang ji*. (Shanghai : Shanghai da gong bao guan, 1948). 三毛流浪记
- 1981 *Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Graphik / Literatur : China : Prosa / Sinologie und Asienkunde : Europa : England / Uebersetzer*
Satire and humour : selected Chinese cartoons = Feng ci yu you mo : Zhongguo man hua xuan. Selected by Ying Wenzu ; English translations by W.J.F. Jenner, Zhang Ying ; Japanese translations by Oshitani Kenichi, Watabu Eiji. (Hong Kong : Joint Publ. Co., 1981). 諷刺 與 幽默 : 中國 漫畫選
- 1981 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Film*
Eine chinesische Film-Delegation unter Lin Shan besuchen Film Festivals in Sydney und Melbourne. [Tho2]
- 1981 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
1981 Ausstellung *Treasures of the forbidden city* : chinesische Malerei aus der Ming und Qing Dynastie des Palace Museums in Sydney. [Tho2:S. 172,ChiAus]
- 1981 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Photographie*
Ausstellung australischer Photographien in China. [Tho2:S. 172]
- 1981 *Kunst : Allgemein / Linguistik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *Dictionary of Chinese and Japanese art*. (New York, N.Y. : Hacker Art Books, 1981).
- 1981 *Kunst : Allgemein / Literatur : Allgemein*
Cheng, Shiquan [Chen, Shih-chuan]. *Zhong xi wen yi ping lun ji : fu Shiquan wen xue cun gao = Collected essays in literature and art, East & West*. (Taipei : Guo li Taiwan shi fan da xue chu ban zu, 1981).
中西文藝評論集 : 附石泉文學存稿 [WC]
- 1981 *Kunst : Film*
A Chinese film delegation attended the film festivals in Sydney and Melbourne. [Tho2]
- 1981 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
[Clair, René]. *Mo gui de mei : Leinei Kelai'er dian ying ju ben xuan ji*. Chen Qi, Zhao Shaohou yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban, 1981). Übersetzung von Clair, René. *Comédies et commentaires : Le silence est d'or, La beauté du diable, Les belles-de-nuit, Les grandes manoeuvres, Porte des Lilas*. (Paris : Gallimard, 1959).[Filme].
[Enthält] : Chen mo shi huang jin ; Mo gui de mei ; Ye lai xiang ; Yan xi ; Bai he man. 魔鬼的美 : 雷内克莱尔电影剧本选集. [WC]

- 1981 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Wiesner, Ulrich. *Chinesisches Porzellan : die Ohlmer'sche Sammlung im Roemer-Museum, Hildesheim*. (Mainz : P. von Zabern, 1981). [WC]
- 1981 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Shadows of Mt. Huang : Chinese painting and printing of the Anhui School. James Cahill, ed. (Berkeley, Calif. : University Art Museum, 1981).
- 1981 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Delahaye, Hubert. *Les premières peintures de paysage en Chine : aspects religieux*. (Paris : Ecole française d'Extrême-Orient ; A. Maisonneuve, 1981). (Publications de l'Ecole française d'Extrême-Orient ; 129). Diss. Univ. de Paris 7, 1979. Enthält die Übersetzungen von : Gu, Kaizhi. *Hua Yuntai shan ji* ; Zong, Bing. *Shan shui hua xu* ; Wang, Wei. *Xu hua*.
- 1981 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Peintures chinoises traditionnelles, 1975-1980 : [exposition] Musée Cernuschi, 13 mars-26 avril 1981. [Ed. Vadime Elisseeff]. (Paris : Musée Cernuschi, 1981).
- 1981 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Zhao, Yuanren. *Zhao Yuanren ge qu xuan ji : fu gang qin ban zou*. (Beijing : Ren min yin yue chu ban she, 1981).
赵元任歌曲选集 : 附钢琴伴奏
- 1981 *Kunst : Photographie*
Fabian, Rainer ; Adam, Hans-Christian. *Frühe Reisen mit der Kamera*. (Hamburg : Gruner, 1981). [AOI]
- 1981-2000 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Music from the Tang court : transcribed from the original, unpublished, Sino-Japanese manuscripts, together with a survey of relevant historical sources (both Chinese and Japanese). With editorial comments by Laurence Picken, with Rembrandt F. Wolpert [et al.]. Vol. 1-7. (London : Oxford University Press, Music Department, 1981-2000). [LOC]
- 1982 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Spirit and ritual : the Morse collection of ancient Chinese art. Text by Robert L. Thorp and Virginia Bower. (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1982). [Exhibition Metropolitan Museum of Art, July 1-Sept. 5, 1982]. [WC]
- 1982 *Kunst : Allgemein / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle. *Mulan tu : yu Qianlong qiu ji da lie zhi yan ju*. Bi Meixue, Hou Jinlang. (Taibei : Guo li gu gong bo wu yuan, 1982). [Abhandlung über die Jagd in der Kunst].
木蘭圖 : 與乾隆秋季大獵之研究
- 1982 *Kunst : Allgemein / Uebersetzer*
Mikailanjiluo. Mikailanjiluo zuo zhe ; Liang Shiqiu zhu bian ; Zhong Yiji yi zhe. (Taibei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 33). [Biographie von Michelangelo Buonarroti].
米開蘭基羅

- 1982 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Xia Changshi ist Designer des Guangzhou Overseas Chinese Hospital. [XiaC1]
- 1982 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
The Great wall. Text by Luo Zewen, Dai Wenbao, Dick Wilson, Jean-Pierre Drège, Hubert Delahaye ; foreword by Jacques Gernet, designed by Emil Bühner. (New York : McGraw-Hill, 1982).
- 1982 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich*
[Duras, Marguerite ; Robbe-Grillet, Alain]. *Guangdao zhi lian*. [Magelite Dula bian ju ; Alun Leinai dao yan ; Liu Shoukang yi]. Qu nian zai Mali'anbade [Alun Luobo-Geliye bian ju ; Alun Leinai dao yan ; Huang Yushi yi]. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1982). (Wai guo dian ying ju ben cong kan ; 19). Übersetzung von Duras, Marguerite. *Hiroshima mon amour : scénario et dialogues*. Réalisation : Alain Resnais. (Paris : Gallimard, 1960). Übersetzung von Robbe-Grillet, Alain. *L'année dernière à Marienbad*. (Paris : Editions de Minuit, 1961). [Drehbuch]. 廣島之戀 [WC]
- 1982 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Sadoul, Georges]. *Dian ying tong shi : di liu juan, dang dai dian ying*. Qiaozhi Sadu'er zhu ; Xu Zhao, He Zhengan yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1982). Übersetzung von Sadoul, Georges. *Histoire générale du cinéma*. Vol. 1-6. (Paris : Denoël, 1950-1975). Vol. 3. 电影通史. 第三卷, 电影成为一种艺术 [WC]
- 1982 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Sadoul, Georges]. *Dian ying tong shi : di er juan, dian ying de xian qu zhe (1897-1909)*. Saduer ; Tang Zupei yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1982). Übersetzung von Sadoul, Georges. *Histoire générale du cinéma*. Vol. 1-6. (Paris : Denoël, 1950-1975). Vol. 2. 电影通史. 第二卷, 电影的先驱者(1897-1909) [WC]
- 1982 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Sadoul, Georges]. *Dian ying tong shi : di san juan, dian ying cheng wie yi zhong yi zhu*. Xu Zhao, Wu Yulin yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1982). Übersetzung von Sadoul, Georges. *Histoire générale du cinéma*. Vol. 1-6. (Paris : Denoël, 1950-1975). Vol. 3. 电影通史. 第三卷, 电影成为一种艺术 [WC]
- 1982 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Ombres électriques : panorama du cinéma chinois 1925-1982 : à travers une sélection de 60 films. [Direction et rédaction des fiches par Marie-Claire Quiquemelle avec la collaboration de Eric Trombert. (Paris : Centre de documentation sur le cinéma chinois, 1982). [KuoQ]
- 1982 *Kunst : Film / Uebersetzer*
[Chaplin, Charles]. *Zhuobielin*. Liang Shiqiu zhu bian ; Chali Zhuobielin zuo zhe ; Shun Shi yi zhe. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 36). Übersetzung von Chaplin, Charles. *My autobiography*. (London : The Bodley Head, 1964). 卓別林

- 1982 *Kunst : Film / Uebersetzer*
[Thomas, Bob]. *Huade Disinai*. Baobo Tangmasi zuo zhe ; Liang Shiqiu zhu bian ; Yin Liming yi zhe. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 20). Übersetzung von Thomas, Bob. *Walt Disney : magician of the movies*. (New York, N.Y. : Grosset & Dunlap, 1966).
華德廸斯奈
- 1982 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cammann, Schuyler V.R. *Miniature art from old China : Chinese snuff bottles from the Montclair Art Museum collections*. (Montclair, N.J. : Montclair Art Museum, 1982). [WC]
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Stone, Irving]. *Ke wang sheng huo*. Ouwen Sitong zhu ; Liu Mingyi yi. (Shanghai : Shanghai ren min mei shu chu ban she, 1982). Übersetzung von Stone, Irving. *Lust for life : the novel of Vincent van Gogh*. (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1937).
渴望生活 [WC]
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : England : Prosa / Uebersetzer*
[O'Brian, Patrick]. *Bikasuo*. Liang Shiqiu zhu bian ; Huoque Oubolin zuo zhe ; Wang Hancheng yi zhe. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 31). Übersetzung von O'Brian, Patrick. *Pablo Ruiz Picasso : a biography*. (New York, N.Y. : Putnam, 1976).
畢卡索
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *The compelling image : nature and style in seventeenth-century Chinese painting*. (Cambridge, Mass. : Belknap Press of Harvard University Press, 1982). (The Charles Eliot Norton lectures ; 1979).
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Sôgen-ga : 12th-14th century Chinese paintings as collected and appreciated in Japan*. (Berkeley, Calif. : University Art Museum, 1982).
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *The distant mountains : Chinese painting of the late Ming dynasty, 1570-1644*. (New York, N.Y. : Weatherhill, 1982).
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Esthétique et peinture de paysage en Chine : des origines aux Song. [Présentation, traduction du chinois] Nicole Vandier-Nicolas. (Paris : Klincksieck, 1982). (L'esprit et les formes).
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Uebersetzer*
[Fowkes, Charles]. *Linbulan*. Liang Shiqiu zhu bian ; Cha'ersi Fokesi zuo zhe ; Zhong Yiji yi zhe ; Liu Zongming cha tu. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 37). Übersetzung von Fowkes, Charles. *The life of Rembrandt*. (London : Hamlyn, 1978).
林布蘭

- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Uebersetzer*
[Hanson, Lawrence]. *Gaogeng*. Liang Shiqiu zhu bian ; Hansen zuo zhe ; Zhao Guomei yi zhe. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 39). Übersetzung von Hanson, Lawrence. *The noble savage : a life of Paul Gauguin*. (London : Chatto & Windus, 1954).
高更 [KVK]
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Uebersetzer*
Fan'gu. De'ao zuo zhe ; Liang Shiqiu zhu bian ; Zhu Yong yi zhe. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 40).
[Biographie von Vincent van Gogh].
梵谷
- 1982 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Wirtschaft und Handel*
Late Qing China trade paintings. Hong Kong Museum of Art. (Hong Kong : Urban council, 1982). [WC]
- 1982 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
DeWoskin, Kenneth J. *A song for one or two : music and the concept of art in early China*. (Ann Arbor, Mich. : University of Michigan, Center for Chinese Studies, 1982). (Michigan papers in Chinese studies ; no 42).
- 1982 *Kunst : Musik / Uebersetzer*
[Martin, George Whitney]. *Wei'erdi*. Liang Shiqiu zhu bian ; Qiaozhi Mating zuo zhe ; Liang Shimei yi zhe. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 28). Übersetzung von Martin, George Whitney. *Verdi : his music, life and times*. (London : Macmillan, 1963).
維爾第
- 1982 *Kunst : Musik / Uebersetzer*
[Strutte, Wilson]. *Chaikefusiji*. Shiqute zuo zhe ; Chen Siwei yi zhe ; Liang Shiqiu zhu bian. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 30). Übersetzung von Strutte, Wilson. *Tchaikovsky, his life and times*. (Speldhurst : Midas Books, 1979). [Pjotr Ilich Tchaikovsky].
柴可夫斯基
- 1982 *Kunst : Musik / Uebersetzer*
[Culshaw, John]. *Huagena*. Liang Shiqiu zhu bian ; Yuehan Qinseluo zuo zhe ; Liang Shimei yi zhe. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 29). Übersetzung von Culshaw, John. *Wagner, the man and his music*. Picture editor, Gerald Fitzgerald. (New York, N.Y. : E.P. Dutton, 1978). (Metropolitan Opera Guild composer series).
華格納
- 1982 *Kunst : Musik / Uebersetzer*
[Orga, Ates]. *Xiaobang*. Aoge zuo zhe ; Liang Shiqiu zhu bian ; Jiang Rong yi zhe. (Taipei : Ming ren chu ban shi ye gu fen you xian gong si, 1982). (Ming ren wei ren zhuan ji quan ji ; 27). Übersetzung von Orga, Ates. *Chopin : his life and times*. (London : Midas Books, 1976). [2nd rev. ed. 1978].
蕭邦
- 1982 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Thiemann, Wilhelm. *China : photographische Aufzeichnungen aus den Jahren 1929-1936*. (München : Simon & Magiera, 1982). [AOI]

- 1983 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein*
7000 anni di Cina : arte e archeologia cinese dal Neolitico alla dinastia degli Han, Venezia.
= 7000 years of Chinese civilization : Chinese art and archaeology from the neolithic period
to the Han dynasty. [Ausstellung]. [AreF1]
- 1983 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa :
Italien*
7000 years of Chinese civilization : Chinese art and archaeology from the neolithic period
to the Han dynasty. Kwang-chih Chang, Roberto Ciarla, Maurizio Scarpari, Lionello
Lanciotti. (Venice : Palazzo Ducale, 1983).
- 1983 *Astronomie und Astrologie / Kunst : Allgemein / Literatur : China : Allgemein / Literatur :
China : Volksliteratur und Sprichwörter / Philosophie : China : Allgemein / Psychologie
und Verhaltensweise / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde :
Europa : Deutschland*
Eberhard, Wolfram. *Lexikon chinesischer Symbole : geheime Sinnbilder in Kunst und
Literatur : Leben und Denken der Chinesen.* (Köln : E. Diederichs, 1983).
- 1983 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung australischer Landschaftsmalerei in Beijing. [Tho2]
- 1983 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Aufführung von *White snake* der Jiangsu Beijing Opera Troupe in Pas, Australien. [ChiAus]
- 1983 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Ausstellung architektonischer Entwürfe aus der Schweiz in der Bauausstellungshalle in
Beijing. [CS3]
- 1983 *Kunst : Allgemein*
Theories of the arts in China. Ed by Susan Bush and Christian Murck. (Princeton, N.J. :
Princeton University Press, 1983. [Papers presented at a conference sponsored by the
Committee on Studies of Chinese Civilization of the American Council of Learned Societies
held June 6-June 12, 1979, at the Breckinridge Public Affairs Center of Bowdoin College,
York, Maine]. [WC]
- 1983 *Kunst : Allgemein*
*Artistes chinois de Paris : du 11 au 30 juin 1983 : Mairie du VI^e Arrondissement.; 6^e
Arrondissement (Paris).* (Paris : Le Mairie, 1983). [Ausstellung]. [WC]
- 1983 *Kunst : Allgemein / Literatur : China : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Australien /
Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Literature and the arts. Compiled by the China Handbook Editorial Committee ; transl. by
Bonnie S. McDougall and Hu Liuyu. (Beijing : Foreign Languages Press, 1983). (China
handbook series). Übersetzung von *Wen xue yi shu.* 學藝術 [WC]
- 1983 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Treasures from the Shanghai Museum : 6'000 years of Chinese art. Ed. by René-Yvon
Lefebvre d'Argencé. (San Francisco, Calif. : Asian Art Museum, 1983). [KVK]
- 1983 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Lanciotti, Lionello. *Pechino, la Città proibita.* (Novara : Istituto geografico De Agostini,
1983). (Documenti d'arte). [Beijing]. [WC]

- 1983 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Beuchert, Marianne. *Die Gärten Chinas*. Mit Tuschzeichnungen von He Zhengqiang (Kunsthochschule Peking) und Farbfotos dertorin. (Köln : Diederichs, 1983). [Bericht ihrer Reise von 1979-1980, eingeladen von der chinesischen Gartenbauverwaltung Beijing, von der Mandschurei bis Guangzhou (Guangdong)]. [Cla]
- 1983 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Rawson, Jessica. *The Chinese bronzes of Yunnan*. (London : Sidgwick and Jackson, 1983). [WC]
- 1983 *Kunst : Film*
Film von *Ye dian = The lower depths* nach Gorky, Maxim. *Na dne*. (Moskau : Aprelevskii zavod, 1902) in Beijing und Shanghai. [Pick4]
- 1983 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Mamet, David]. *Dao yan gong ke*. Mameite zhu ; Zeng Weizhen bian yi. (Taipei : Yuan liu, 1983). (Dian ying guan ; 25). Übersetzung von Mamet, David. *On directing film*. (New York, N.Y. : Viking Press, 1991).
導演功課 [WC]
- 1983 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Sadoul, Georges]. *Dian ying tong shi : di yi juan, dian ying de fa min (1832-1897)*. Saduer ; Zhong Pei yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1983). Übersetzung von Sadoul, Georges. *Histoire générale du cinema*. Vol. 1-6. (Paris : Denoël, 1950-1975). Vol. 1.
电影通史. 第一卷, 电影的发明(1832-1897) [WC]
- 1983 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Asiatische Landschaften und Legenden. Grafiken von Jörg Schmeisser. [Ausstellung] Museum für Ostasiatische Kunst Köln, 30. April bis 24. Juli 1983. [Redaktion Roger Goepper]. (Köln: Museum für Ostasiatische Kunst, 1983).
- 1983 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bräutigam, Herbert. *Gefäß und Figur : Keramik aus Amerika und Asien : Ausstellung des Staatlichen Museums für Völkerkunde Dresden, 1982-1983*. (Dresden : Staatliches Museum für Völkerkunde, 1983).
- 1983 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Xia, Nai. *Jade and silk of Han China = Han dai de yu qi he si chou*. Transl. and ed. by Chu-ting Li. (Lawrence, Kan. : Spencer Museum of Art, University of Kansas, 1983). (The Franklin D. Murphy lectures ; 3).
漢代的玉器和絲綢 [WC]
- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung der National Art Gallery in Beijing. Zum ersten Mal werden in China Original-Werke von Pablo Picasso ausgestellt. [Sul6:S. 191]
- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Australian landscape painting exhibition in Beijing. [Tho2]
- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Yang, Enlin (2). *Altchinesische Tuschnalerei*. (Leipzig : E.A. Seeman, 1983). [WC]

- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Stone, Irving]. *Fan'gao zhuan : dui sheng huo de ke qiu*. Ouwen Sitong zhu ; Chang Tao yi.
(Beijing : Beijing chu ban she, 1983). Übersetzung von Stone, Irving. *Lust for life : the
novel of Vincent van Gogh*. (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1937).
梵高传 : 对生活的渴求 [WC]
- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Contemporary Chinese painting : an exhibition from the People's Republic of China.
Organized by Lucy Lim ; in cooperation with the Chinese Artists' Association of the
People's Republic of China ; essays contributed by James Cahill [et al.]. (San Francisco :
Chinese Culture Foundation of San Francisco, 1983).
- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *Along the border of heaven : Sung and Yüan paintings from the C.C.
Wang family collection*. (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1983). [Wang
Jiqian].
http://www.metmuseum.org/art/metpublications/Along_the_Border_of_Heaven_Sung_and_Yuan_Paintings_from_the_C_C_Wang_Collection?Tag=&title=&author=&pt=&tc=&dept=&fmt=. [WC]
- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *Peach blossom spring : gardens and flowers in Chinese paintings*.
(New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1983). [WC]
- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie
und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Kaminski, Gerd. *China gemalt : chinesische Zeitgeschichte in Bildern Friedrich Schiffs*.
(Wien : Europa Verlag, 1983). (Berichte des Ludwigs-Boltzmann-Institutes für China- und
Südostasienforschung ; 18). [KVK]
- 1983 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa :
Frankreich*
Vandier-Nicolas, Nicole. *Peinture chinoise et tradition lettrée : expression d'une
civilisation*. (Paris : Seuil ; Fribourg : Office du livre, 1983).
- 1983 *Kunst : Musik*
The Jiangsu Beijing Opera Troupe reist in Australien. [Tho2]
- 1983 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Crump, J.I. *Songs from Xanadu : studies in Mongol-dynasty song-poetry (san ch'ü)*. (Ann
Arbor, Mich. : University of Michigan, Center for Chinese Studies, 1983). (Michigan
monographs in Chinese studies ; no 47).
- 1984 *Anzeige Quellen / Kunst : Keramik und Porzellan*
Lion-Goldschmidt, Daisy. *Les porcelaines chinoises du palais de Santos*. In : Arts asiatiques
; vol. 39, no 1 (1984). = (Paris : Ecole française d'Extrême-Orient, 1988). [Lissabon,
Portugal].
http://www.persee.fr/doc/arasi_0004-3958_1984_num_39_1_1616. [WC]
- 1984 *Astronomie und Astrologie / Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa :
Oesterreich*
Unterrieder, Else. *Glück ein ganzes Mondjahr lang : chinesische Neujahrsbilder und ihre
Bedeutung*. (Klagenfurt : Carinthia, 1984).
- 1984 *Epochen : China : Qing (1644-1911) / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur*

- : *China : Lyrik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Pohl, Karl-Heinz. *Cheng Pan-ch'iao, 1693-1765 : poet, painter and calligrapher*. (Ottawa : National Library of Canada, 1984). Diss. Univ. Toronto, 1983. [Zheng Banqiao].
- 1984 *Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Graphik / Literatur : China : Prosa / Sinologie und Asienkunde : Europa : England / Uebersetzer*
 Hua, Junwu. *Chinese satire and humour : selected cartoons of Hua Junwu (1955-1982) = Hua Junwu man hua xuan : 1955 nian zhi 1982 nian*. Transl. by W.J.F. Jenner ; with comments written especially for this bilingual edition by Hua Junwu. (Beijing : New World Press, 1984).
 华君武漫画选 : 1955 年至 1982 年 / 英译者詹纳尔.
- 1984 *Kunst : Allgemein*
 [Hogarth, William]. *Mei de fen xi*. Weilian Hejiashi zhu ; Yang Chengyin yi ; Tong Jinghan jiao. (Beijing : Ren min mei shu chu ban she, 1984). Übersetzung von Hogarth, William.
The analysis of beauty : written with a view of fixing the fluctuating ideas of taste. (London : Printed by J. Reeves for the author, 1753).
 美的分析 [WC]
- 1984 *Kunst : Allgemein*
The exhibition of Korean, Chinese and Japanese art in Southern California. (Los Angeles, Calif. : Korean Artist Association of Southern California : Korean Cultural Service, 1984). [WC]
- 1984 *Kunst : Allgemein*
 Beurdeley, Michel ; Lambert-Brouillet, M.-Th. *L'eunuque aux trois joyaux : collectionneurs et esthetes chinois*. (Fribourg : Office du livre, 1984). [WC]
- 1984 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Wiesner, Ulrich ; Goepper, Roger. *Museum für Ostasiatische Kunst Köln : zum 75jährigen Jubiläum des Museums*. (Köln : Museum für Ostasiatische Kunst, 1984). [Adolf Fischer Sammlung].
- 1984 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Rawson, Jessica. *Chinese ornament : the lotus and the dragon*. (New York, N.Y. : Homes & meier, 1984). [WC]
- 1984 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
 [Wolfe, Tom]. *Cong bao hao si dao xian zai*. Guan Zhaoye yi. (Beijing : Qing hua da xue chu ban she, 1984). Übersetzung von Wolfe, Tom. *From Bauhaus to our house*. (New York, N.Y. : Farrar, Straus and Giroux, 1981).
 从包豪斯到现在 [WC]
- 1984 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland*
 [Mann, Thomas]. *Mo shan*. Teng Guojiang yi. In : *Zhong wai dian ying* ; no 4 (1984).
 Übersetzung der Drehbuchfassung von Hans W. Geissendörfer von Thomas Manns *Der Zauberberg*.
 魔山 [TM]
- 1984 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Chinese ivories : from the Shang to the Qing : an exhibition. Organized by the Oriental Ceramic Society jointly with the British Museum, 24 May to 19 Aug. 1984 in Oriental Gallery II. [Catalogue Craig Clunas [et al.] ; William Watson, editor]. (London : British Museum Publications, 1984).

- 1984 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Laing, Ellen Johnston. *An index to reproductions of paintings by twentieth-century Chinese artists.* (Eugene, Or. : University of Oregon, 1984). Rev. ed. (Ann Arbor, Mich. : University of Michigan, 1998). (Michigan monographs in Chinese studies ; vol. 76). [WC]
- 1984 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Belgien*
Shitao. *Les propos sur la peinture du moine citrouille-amère.* Traduction et commentaire du traité par Pierre Ryckmans [Simon Leys]. (Paris : Hermann, 1984). (Savoir sur l'art). [Neuauf. 2000].
- 1984 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Chinese export watercolours.* Photography by Ian Thomas. (London : Victoria and Albert Museum, 1984).
- 1984 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Uebersetzer*
Fu, Lei. *Shi jie mei shu ming zuo er shi jiang.* (Xianggang : Sheng huo, du shu, xin zhi san lian shu dian, 1984). [Abhandlung über moderne europäische Malerei]. [Keine frühere Ausgabe gefunden].
世界美術名作二十講
- 1984 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Deutschland : Theater*
[Brecht, Bertolt]. *San bian shi ge ju.* Bulaixite yuan zhu ; Gao Shiyan fan yi ; Side [Rolf Stahl] dao yan. (Xianggang : Xianggang hua ju tuan, 1984). (Xianggang hua ju tuan ju ben ; 54). Übersetzung von Weill, Kurt. *Die Dreigroschenoper : ein Stück mit Musik nach John Gay's "The beggar's opera" von Elisabeth Hauptmann.* Deutsche Bearbeitung von Bert[olt] Brecht. (Wien : Universal Edition, 1928). [Uraufführung Berlin 1928 ; geschrieben 1927-1928].
三便士歌劇
- 1985 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Deutschland*
Schuster, Ingrid. *Goethe und der 'chinesische Geschmack' : zum Landschaftsgarten als Abbild der Welt.* In : Arcadia ; vol. 20, no 2 (1985).
[http://www.degruyter.com/dg/viewarticle.fullcontentlink:pdfeventlink/\\$002fj\\$002farca.1985.20.issue-1-3\\$002farca.1985.20.1-3.164\\$002farca.1985.20.1-3.164.xml?t:ac=j\\$002farca.1985.20.issue-1-3\\$002farca.1985.20.1-3.164\\$002farca.1985.20.1-3.164.xml](http://www.degruyter.com/dg/viewarticle.fullcontentlink:pdfeventlink/$002fj$002farca.1985.20.issue-1-3$002farca.1985.20.1-3.164$002farca.1985.20.1-3.164.xml?t:ac=j$002farca.1985.20.issue-1-3$002farca.1985.20.1-3.164$002farca.1985.20.1-3.164.xml). [AOI]
- 1985 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Legoux-Sloman, Susan. *William Alexander.* In : Europa und die Kaiser von China : Berliner Festspiele Hrsg. (Frankfurt a.M. : Insel Verlag, 1985). [AOI]
- 1985 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung Malerei von Fredrick Williams in China. [StraL2:S. 299]
- 1985 *Geschichte : China - Westen / Kunst : Allgemein*
Ausstellung 'Europa und die Kaiser von China' in Berlin. [Kuo 2]
- 1985 *Kunst : Allgemein*
Ausstellung ,Palastmuseum Peking - Schätze aus der Verbotenen Stadt' in Berlin. [Kuo 2]

- 1985 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Brinker, Helmut ; Kramers, Robert P. ; Ouwehand, Cornelius. *Zen in China, Japan, East Asian art : papers of the International symposium on Zen, Zurich University, 16.-18.11.1982.* (Bern : Peter Lang, 1985). (Schweizer Asiatische Studien ; Nr. 8). [AOI]
- 1985 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Bones of jade soul of ice : the flowering plum in Chinese art. (Berkeley, Calif. : University Art Museum, 1985). Beiträge von Maggie Bickford, Hans H. Frankel, Mary Gardner Neill und Li Hui-lin. [WC]
- 1985 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
[Sullivan, Michael]. *Zhongguo yi shu shi.* Su Liwen zhu ; Zeng Yu, Wang Baolian bian yi. (Taipei : Nan tian shu ju, 1985). Übersetzung von Sullivan, Michael. *The arts of China.* (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1973). [Rev. ed. (1986)].
中國藝術史
- 1985 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Palastmuseum Peking : Schätze aus der Verbotenen Stadt. Ausstellung der Berliner Festspiele. Hrsg. von Lothar Ledderose ; unter Mitarb. von Herbert Butz [et al.]. (Frankfurt a.M. : Insel Verlag, 1985).
- 1985 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Blofeld, John. *The Chinese art of tea.* (Boston : Shambhala, 1985).
- 1985 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
[Grousset, René]. *Cong Xila dao Zhongguo.* Gelusai zhu ; Chang Shuhong yi. (Hangzhou : Zhejiang ren min chu ban she, 1985). Übersetzung von Grousset, René. *De la Grèce à la Chine.* (Monaco : Documents d'art, 1948). (Orient et Extrême-Orient ; 1).
從希臘到中國 [WC]
- 1985 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
The Yongle Palace murals = Yongle gong bi hua. Ed. by Liao Ping ; photographed by Hou Bo and Gao Mingyi ; transl. by Zhang Xinglian and Bonnie S. McDougall. (Beijing : Foreign Languages Press, 1985).
永乐宮壁畫 [WC]
- 1985 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Wolfe, Tom]. *Cong bao hao si dao wo men de fang zi : xian dai jian zhu de lai long qu mai.* Wofu zhu ; Zhu Zhonghua yi. (Taipei : Shang lin, 1985). Übersetzung von Wolfe, Tom. *From Bauhaus to our house.* (New York, N.Y. : Farrar, Straus and Giroux, 1981).
從包浩斯到我們的房子：現代建築的來龍去脈 [WC]
- 1985 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Boerschmann, Ernst. *Xi feng can zhao gu Zhongguo.* Weng Wan'ge jiao shi ; Luo Zhicheng yi. (Taipei Shi : Shi bao wen hua chu ban shi ye you xian gong si, 1985). Übersetzung von Boerschmann, Ernst. *Baukunst und Landschaft in China.* (Berlin : E. Wasmuth, 1923).

- 1985 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland*
[Mann, Thomas]. *Mo shan*. Ma Wentao yi. In : Shi jie dian ying ; no 1 (1985). Übersetzung der Drehbuchfassung von Hans W. Geissendörfer von Thomas Manns *Der Zauberberg*. 魔山 [TM]
- 1985 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Le cinéma chinois. Sous la direction de Marie-Claire Quiquemelle et Jean-Loup Passek ; textes de Geremie Barmé, Eric Trombert [et al.]. (Paris : Centre Georges Pompidou, 1985).
- 1985 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Quiquemelle, Marie-Claire. *Les frères Wan et 60 ans de cinéma chinois d'animation*. Edition bilingue français-anglais. (Annecy : JICA, 1985). [KuoQ]
- 1985 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Neuseeland*
Alley, Rewi. *Ci guo you li ji = Some pottery kilns old and new in China*. (Beijing : Qing gong ye chu ban she, 1985).
瓷国游历记
- 1985 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
After the Chinese taste : China's influence in America, 1830-1930. Ausstellung Peabody Museum of Salem. [WC]
- 1985 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Denker, Ellen P. *After the Chinese taste : China's influence in America, 1830-1930*. (Salem, Mass. : Peabody Museum of Salem, 1985). [Ausstellungskatalog]. [WC]
- 1985 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kuhn, Dieter. *The evolution of bast-fibre spinning and silk-reeling in the history of China*. (Köln : [s.n.], 1985). Habil. Univ. Köln, 1985. [Vitt 1]
- 1985 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Brinker, Helmut ; Lutz, Albert. *Chinesisches Cloisonné : die Sammlung Pierre Uldry*. (Zürich : Museum Rietberg, 1985).
- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
[Renoir, Jean]. *Leinuo zhuan*. Huang Handi yi. (Taipei : Yuan jing chu ban shi ye gong si, 1985). (Yuan jing zhuan ji wen ku ; 5). Übersetzung von Renoir, Jean. *Renoir*. (Paris : Hachette, 1962). [Auguste Renoir].
雷諾傳 [WC]
- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Veit, Veronika. *Jean-Denis Attiret : ein Jesuitenmaler am Hofe Qianlongs*. In : Europa und die Kaiser von China : Berliner Festspiele Hrsg. (Frankfurt a.M. : Insel Verlag, 1985). [AOI]
- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Early Chinese texts on painting. Comp. and ed. by Susan Bush. (Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1985). [WC]

- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : China : Lyrik : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *Words and images : Chinese poetry, calligraphy, and painting : an international symposium in honor of John M. Crawford, May 20-22, 1985.* (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1985). [WC]
- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Milai zhuan.* Luoman Luolan zhu ; Wu Dazhi yi. (Beijing : Ren min mei shu chu ban she, 1985). Übersetzung von Rolland, Romain. *Millet.* (London : Duckworth, 1902). (The popular library of art). [CCFR : Il n'existe pas d'édition française de cet ouvrage].
米莱传 [WC]
- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Brinker, Helmut. *Zen in der Kunst des Malens.* (Bern : O.W. Barth, 1985).
- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Zhongguo hui hua shi.* James Cahill yuan zhu ; Li Yu yi. Vol. 1-2. (Taipei : Xiong shi tu shu gu fen you xian gong si, 1985). = Vol. 1-5. (Taipei : Sciong shi mei shu, 1991). Übersetzung von Cahill, James. *Chinese painting.* (Genève : Skira, 1960). (Treasures of Asia ; 1).
- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Im Schatten hoher Bäume : Malerei der Ming- und Qing-Dynastien (1368-1911) aus der Volksrepublik China : [Ausstellung] Staatliche Kunsthalle Baden-Baden, 13. Jan.-10. März 1985 ; Museum für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln, 23. März-19. Mai 1985 ; Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg, 7. Juni-4. Auf. 1985. Hrsg. von Lothar Ledderose ; in Zusammenarbeit mit der Staatlichen Kunsthalle Baden-Baden und dem Kunsthistorischen Institut der Universität Heidelberg. Vorwort von Roger Goepper. (Baden-Baden : Staatliche Kunsthalle, 1985).
- 1985 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Norwegen*
Harbsmeier, Christoph. *Socialism with a buddhist face : the cartoonist Feng Zikai.* (Oslo : Universitetsforlaget, 1985). [Har]
- 1985 *Kunst : Photographie*
Morrison, Hedda. *A photographer in old Peking.* With a foreword by Wang Gungwu. (Hong Kong : Oxford University Press, 1985). [Beijing].
- 1985 *Kunst : Photographie*
Porter, Eliot ; Porter, Jonathan. *Bilder aus China.* (München : Christian, 1985). [Photographie]. [WC]
- 1986 *Kunst : Allgemein / Philosophie : Europa : Deutschland / Uebersetzer*
[Lessing, Gotthold Ephraim]. *Shi yu hua de jie xian.* Zhu Guangqian yi. (Banqiao : Pu gong ying chu ban she, 1986). Übersetzung von Lessing, Gotthold Ephraim. *Laokoon : oder über die Grenzen der Mahlerey und Poesie : Erläuterungen verschiedener Punkte der alten Kunstgeschichte.* Theil 1. (Berlin : Voss, 1766). [Es ist nur Theil 1 erschienen].
詩與畫的界限

- 1986 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Munsterberg, Hugo. *Symbolism in ancient Chinese art*. (New York, N.Y. : Hacker Art Books, 1986).
- 1986 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Elisseeff, Danielle. *Chine, trésors et splendeurs : [exposition] tenue à Montréal, Palais de la civilisation, 18 mai-19 octobre 1986*. (Paris : Arthaud, 1986). [CCFr]
- 1986 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Knapp, Ronald G. *China's traditional rural architecture : a cultural geography of the common house*. (Honolulu, Hawaii : University of Hawaii Press, 1986). [WC]
- 1986 *Kunst : Film*
[Cocteau, Jean ; Bazin, André]. *Aoxun Wie'ersi lun ping*. Andelie Bazan zhu ; Chen Mei yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1986). Übersetzung von Cocteau, Jean ; Bazin, André. *Orson Welles*. (Paris : Chavane, 1950). (Le cinéma en marche ; vol. 2). 奥逊威尔斯论评 [WC]
- 1986 *Kunst : Film*
[Renoir, Jean]. *Wu de sheng ping he wo de ying pian*. Rang Leinuoa'zhu ; Wang Jianliang, Zhu Kaidong, Tian Rencan yi ; Zhang Yiqun jiao. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1986). Übersetzung von Renoir, Jean. *Ma vie et mes films*. (Paris : Flammarion, 1974). 我的生平和我的影片 [WC]
- 1986 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland : Theater*
[Trotta, Margarethe von]. *Kelisita di di er ci jue xing ; Jie mei men huo xing fu di ping heng ; Ya yi di nian dai ; Qing xing di huan jue*. Zheng Zaixin yi [et al.]. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1986). Übersetzung von Trotta, Margarethe von ; Francia, Luisa. *Das zweite Erwachen der christa Klages*. (Frankfurt a.M. : Fischer Taschenbuch Verlag, 1980). (Fischer Cinema). Trotta, Margarethe von [et al.]. *Schwestern, oder Die Balance des Glücks : ein Film*. (Frankfurt a.M. : Fischer Taschenbuch Verlag, 1979). Trotta, Margarethe von [et al.]. *Die bleierne Zeit : ein Film*. (Frankfurt a.M. : Fischer Taschenbuch Verlag, 1981). Trotta, Margarethe von [et al.]. *Heller Wahn : ein Film*. (Frankfurt a.M. : Fischer Taschenbuch Verlag, 1983). 克里斯塔的第二觉醒 ; 姐妹们或幸福的平衡 ; 压抑的年代 ; 清醒的幻觉 [WC]
- 1986 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Yang, Enlin (2). *Altchinesisches Porzellan*. (Leipzig : E.A. Seeman, 1986). [WC]
- 1986 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Speiser, Werner. *Lackkunst in Ostasien*. (Baden-Baden : Holle, 1965).
- 1986 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Gregory, Martyn. *Tingqua's China*. (London : Martyn Gregory, 1986). [WC]
- 1986 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Perruchot, Henri]. *Xian dai hui hua shi ren*. Peiluxiao zhu ; Hu Zongtai yi. (Chengdu : Sichuan mei shu chu ban she, 1986). Übersetzung von Perruchot, Henri. *Dix grands peintres : de Manet à Rouault*. (Paris : Gauthier-Languereau, 1961). 現代繪畫十人 [WC]

- 1986 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Charles Chu und Hughes Griffis gründen die Collection of Asian art and Calligraphy am Connecticut College. [ChuC]
- 1986 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Siao, Eva. *Kina : min dröm och min verklighet*. Redaktion : Trygve Carlsson, Elisabet Haglund och Beate Sydhoff. (Stockholm : Carlsson, 1986). = Siao, Eva. *China : mein Traum, meine Wirklichkeit*. (Berlin : Ministerium für Kultur der DDR, Zentrum für Kunstausstellungen, 1988).
- 1986 *Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Grancy, Christine de. *Chinesen : 111 Photographien*. Mit Impressionen von Zhang Jie und Else Unterrieder. (Nördlingen : F. Greno, 1986).
- 1986-1999 *Geschichte : China - Westen : Allgemein / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika / Literatur : Westen : Deutschland / Literatur : Westen : England / Literatur : Westen : Frankreich / Physik und Chemie*
Wai guo ming ren xiao gu shi. [Editorial staff of Xin Ya wen hua shi ye you xian gong si]. Vol. 1-9. (Xianggang : Xin ya wen hua shi ye you xian gong si, 1986-1999). [Enthält Biographien von Benjamin Franklin, Marie Curie, Thomas A. Edison, William Shakespeare, Florence Nightingale, Napoleon I., Pablo Picasso, James Watt, Jacob Grimm, Wilhelm Grimm]. [WC]
- 1986-2002 *Kunst : Allgemein*
Hans van Dijk sammelt und archiviert Werke von zeitgenössischen Künstlern in Nanjing und Beijing. Er gründet die New Amsterdam Art Consultancy in Beijing, die Ausstellungen organisiert. [BerR1]
- 1987 *Astronomie und Astrologie / Kunst : Allgemein / Literatur : China : Allgemein / Literatur : China : Volksliteratur und Sprichwörter / Philosophie : China : Allgemein / Psychologie und Verhaltensweise / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Eberhard, Wolfram. *Lexikon chinesischer Symbole : die Bildsprache der Chinesen*. (Köln : E. Diederichs, 1987).
- 1987 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Plastik / Religion : Lamaismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Die Kultplastiken der Sammlung Ernst Senner. Hrsg. von Klaus Sagaster. (Wiesbaden : O. Harrassowitz, 1987). (Asiatische Forschungen ; 96. Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus). [WC]
- 1987 *Kunst : Allgemein*
Ausstellung ‚Dian - ein versunkenes Königreich in China : Kunstschatze aus dem Museum der Provinz Yunnan in Kunming‘ in Berlin. [Kuo 2]
- 1987 *Kunst : Allgemein*
[Read, Herbert]. *Yi shu de zhen di*. Lide zhu ; Wang Keping yi. (Shenyang : Liaoning ren min chu ban she, 1987). (Mei xue yi wen cong shu). Übersetzung von Read, Herbert. *The meaning of art*. (London : Faber & Faber, 1931).
艺术的真谛 [WC]
- 1987 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *Asia*. (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1987). [WC]

- 1987 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
The Chinese scholar's studio : artistic life in the Ming period : an exhibition from the Shanghai Museum. Chu-tsing Li, James C.Y. Watt, editors ; James C.Y. Watt [et al.], contributors. (New York, N.Y. : Thames and Hudson, 1987). [WC]
- 1987 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Chinese export art and design. Editor, Craig Clunas ; texts, Craig Clunas [et al.] ; photography, Ian Thomas. (London : Victoria and Albert Museum, 1987).
- 1987 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Religion : Lamaismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Stein, Rolf A. *Le monde en petit : jardins en miniature et habitations dans la pensée religieuse d'Extrême-Orient.* (Paris : Flammarion, 1987). (Collection idées et recherches). Aus : Bulletin de l'Ecole française d'Extrême-Orient und Journal asiatique, 1943-1957. [Neuaufkl. von 1942].
- 1987 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Le Yuanmingyuan : jeux d'eau et palais européens du XVIIIe siècle à la cour de Chine. [Chef de mission Michèle Pirazzoli-t'Serstevens ; auteurs des textes Anne Chayet [et al.]. (Paris : Ed. Recherche sur les civilisations, 1987).
- 1987 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Australien*
 La Bas, Antony ; Barnard, Noël. *Bronze vessels with copper inlaid decor and pseudo-copper inlay of Ch'un-ch'iu and Chan-kuo times : paper to be presented at the Kioloa conference, 8-12 Febr. 1988.* Vol. 1-2. (Kioloa, N.S.W. : [s.n.], 1987). [Chun qiu ; Zhan guo]. [WC]
- 1987 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Rawson, Jessica. *Chinese bronzes : art and ritual.* (London : University of East Anglia, 1987). [WC]
- 1987 *Kunst : Film*
 [Bazin, André]. *Dian ying shi shen me ?* Andelie Bazan zhu ; Cui Junyan yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1987). Übersetzung von Bazin, André. *Qu'est que le cinéma ?* (Paris : Editions du Cerf, 1958-1962).
 电影是什么? [WC]
- 1987 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa / Literatur : Westen : Deutschland : Theater*
 [Böll, Heinrich. *Die verlorene Ehre der Katharina Blum*]. Bo'er zhu ; Zheng Hanhua yi. (Beijing : Zhong guo dian ying, 1987). Übersetzung des Drehbuches *Die verlorene Ehre der Katharina Blum : nach einer Buchvorlage von Heinrich Böll.* Darsteller : Angela Winkler, Mario Adorf, Dieter Laser. Drehbuch : Volker Schlöndorff und Margarethe von Trotta. (1975). [WC]
- 1987 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
 [Sadoul, Georges]. *Faguo dian ying.* Xu Zhao yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1987). Übersetzung von Sadoul, Georges. *Le cinéma français.* (Paris : Flammarion, 1962).
 法国电影 [WC]

- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
[Gauguin, Paul]. *Nuoa Nuoa : Fang xiang de tu di*. Baoer Gaogeng zhu ; Yao Guoqiang yi ; Huang Guanbin jiao.. (Shanghai : Shanghai ren min mie shu chu ban she, 1987). (Lang lang shu fang., Xi fang wen hua da zhong jing pin shu xi). Übersetzung von Gauguin, Paul. *Noa Noa*. In : La revue blanche (1897).
诺阿 诺阿 : 芳香的土地 [WC]
- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Silbergeld, Jerome. *Chinese painting studies in the West : a state-of-the-field article*. In : The journal of Asian studies ; vol. 46, no 4 (1987).
http://www.jstor.org/stable/2057105?seq=1#page_scan_tab_contents. [AOI]
- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Cohen, Joan Lebold. *The new Chinese painting, 1949-1986*. (New York, N.Y. : H.N. Abrams, 1987). [WC]
- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ellsworth, Robert Hatfield. *Later Chinese painting and calligraphy, 1800-1950*. Vol. 1-3. (New York, N.Y. : Random House, 1987). [WC]
- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Die Welt des Li Geng : moderne chinesische Tuschmalerei = Dong fang shui mo hua tan de xing. Westfälisches Landesmuseum für Kunst und Kulturgeschichte, 27. September bis 18. Oktober 1987. (Münster : Westfälisches Landesmuseum für Kunst und Kulturgeschichte, 1987). 東方水墨画壇的星 [WC]
- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
[Cahill, James]. *Zhongguo ming hua ji cui*. Zhanmusi Kaxi'er zhu ; Zhu Yong yi. (Chengdu : Sichuan mei shu chu ban she, 1987). Übersetzung von Cahill, James. *Chinese painting*. (Genève : Skira, 1960). (Treasures of Asia ; 1).
- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Bickford, Maggie. *Momei (ink plum) : the emergence, formation, and development of a Chinese scholar-painting genre*. (Princeton, N.J. : Princeton University, 1987). Diss. Univ. Princeton University, 1987. = (Ann Arbor, Mich. : University Microfilms International, 1990). [WC]
- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Murray, Julia K. *Last of the mandarins : Chinese calligraphy and painting from the F.Y. Chang collection*. (Cambridge, Mass. : Arthur M. Sackler Museum, Harvard University Art Museum, 1987). [Chang Fu-yun]. [WC]
- 1987 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Yip, Wai-lim. *Yu dang dai yi shu jia di dui hua : Zhongguo xian dai hua di sheng cheng*. (Taipei : Dong da tu shu gong si, 1987). [Dialogues with contemporary Chinese painters]. 與當代藝術家的對話 [Yip]
- 1987 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Chao, Yuen Ren [Zhao, Yuanren]. *Complete musical works*. Compiled by Rulan Chao. (Shanghai : Shanghai Yin yue chu ban she, 1987).

- 1987 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Zhao, Yuanren. *Zhao Yuanren yin yue zuo pin quan ji = Complete musical works of Yuen Ren Chao*. Zhao Rulan bian. (Shanghai : Shanghai yin yue chu ban she, 1987).
赵元任音乐作品全集
- 1987 *Kunst : Musik / Uebersetzer*
Zhang, Yushu. *Hua'erzi zhi wang : Shitelaosi*. (Tianjin : Tianjin ren min, 1987).
[Abhandlung über Johann Strauss].
華爾茲之王
- 1988 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Falkenhausen, Lothar von. *Ritual music in Bronze age China : an archaeological perspective*. Vol. 1-3. (Cambridge, Mass. : Harvard University, 1988). [Ann Arbor, Mich. : University Microfilms International, 1992]. Diss. Harvard Univ., 1988. [WC]
- 1988 *Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Film / Literatur : China : Prosa*
Su, Xiaokang ; Wang Luxiang. *He shang (River elegy)*. (Washington D.C. : Foreign Broadcast Information Service, 1988). [WC]
- 1988 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Allgemein*
Ausstellung *Australia : beyond the mundane : moderne australische Kunst in Beijing*. [StraL2:S. 299, Tho2:S. 173]
- 1988 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Gründung einer Schwester-Stadt zwischen Kunmin (Yunnan) und Wagga Wagga Australien. Bau eines chinesischen Gartens in Wagga Wagga. [ChiAus]
- 1988 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Erstellung des chinesischen Gartens in Darling Harbour, Sydney durch die Regierung von Guangdong. [Mac40:S. 184]
- 1988 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Die Beijing Opera Troupe reist in Australien. [SHO2:S. 173]
- 1988 *Kunst : Allgemein*
[Huyghe, René]. *Tu xiang de wei li*. Lenei Yuge zhu ; Qian Fenggen yi. (Chengdu : Sichuan mei shu chu ban she, 1988). (Xian dai mei shu li lun fan yi xi lie). Übersetzung von Huyghe, René. *Les puissances de l'image : bilan d'une psychologie de l'art*. (Paris : Flammarion, 1965).
图像的威力 [WC]
- 1988 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Demory, Bernard]. *Chuang zao li kai fa de shi jian*. Demoli zhu ; Wang Mingli, Gai Lianxiang yi. (Guangzhou : Guandong ren min chu ban she, 1988). (Ren yu chuang zao cong shu). Übersetzung von Demory, Bernard. *La créativité en pratique et en action*. (Paris : Chotard, 1976).
創造力開發的實踐 [WC]
- 1988 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Laing, Ellen Johnston. *The winking owl : art in the People's republic of China*. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1988). [WC]
- 1988 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Thorp, Robert L. *Son of heaven : imperial arts of China*. Introductory essay by Yang Xiaoneng. (Seattle, Wash. : Son of Heaven Press, 1988). [WC]

- 1988 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Das Alte China : Geschichte und Kultur des Reiches der Mitte. Mit Beiträgen von Helmut Brinker, Roger Goepfer [et al.]. (München : C. Bertelsmann, 1988).
- 1988 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Rawson, Jessica. *The Bella and P.P. Chiu collection of ancient bronzes.* (Hong Kong : P.P. Chiu, 1988). [WC]
- 1988 *Kunst : Film*
 Australian Film Festival in China. [Tho2]
- 1988 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika : Prosa / Literatur : Westen : England : Prosa*
 [Forester, Cecil Scott ; Agee, James]. *Fei Zhou nü huang hao.* C.S. Fuleisite zhu ; Yuehan Xiusidun [John Huston] gai bian ; Li Baozhen, Lin Ruiyi yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1988). (Wai guo ying pian yan jiu cong shu). Adaptation von Forester, Cecil Scott. *The African queen.* (Boston : Little, Brown and Co., 1935). Übersetzung von Agee, James ; Huston, John. *The African queen.* (Hollywood, Calif. : Romulus-Horizon Production, 1951). [Drehbuch].
 非洲女皇号 [WC]
- 1988 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa*
 [Traven, B.]. *Bu he shi yi de ren.* Yuehan Xiusidun [John Huston] dao yan ; Huang Tianmin dao yan ; Lu Yanshang yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1988). (Wai guo dian ying ju ben cong kan ; 50). Übersetzung von Traven, B. *Der Schatz der Sierra Madre.* (Berlin : Büchergilde Gutenberg, 1927). = Traven, B. *Treasure of the Sierra Madre.* (London : Chatto & Windus, 1934). Drehbuch zum Film 1948 von John Huston.
 不合时宜的人 [WC]
- 1988 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Irland*
 Film : *The greatest lover = Gong zi duo qing* in Hong Kong. Adaptation von *Pygmalion* von George Bernard Shaw unter der Regie von Clarence Ford, mit Chow Yun Fat und Anita Mui Yim Fong. [HKC,Shaw63:S. 212]
- 1988 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Ma, Fenglin. *Biyazilai de yi shu shi jie.* Ma Fenglin bian zhu. (Changsha : Hunan mei shu chu ban she, 1988). [Abhandlung über die Malerei von Aubrey Beardsley].
 比亞茲萊的藝術世界 [WC]

- 1988 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Belgien*
Zao, Wou-ki. *Autoportrait*. (Paris : Fayard, 1988).
Er schreibt : "Il [Henri Michaux] est 'un ami sacré' ! un des seuls qui comprennent vraiment le sentiment Oriental. Mes longues conversations téléphoniques avec Henri Michaux ne nous amenaient pas à parler de la peinture, mais de la Chine. Il évoquait le peuple avec beaucoup de gaieté et d'enthousiasme."
Lors d'un entretien, Zao Wou-ki a souligné que les rencontres amicales avec Henri Michaux étaient nourries de discussions techniques sur les pinceaux, les encres, les papiers, à propos desquels il instruisait Michaux ; mais c'est Michaux qui l'a encouragé à se mettre à l'encre de Chine, ce qu'il refusait.
Michaux a fait des commentaires sur les dessins de Zao Wou-ki : « Ah ! Cette surprise ! Et quelle joie ! Il avait donc retrouvé son bien héréditaire : les rythmes de la nature, plus importants que la nature, plus importants que la nature, comme ils apparaissent à la pensée là-bas. Le 'Yang' l'attendait. Le 'Yin' aussi, inmanquablement. Le papier sans épaisseur les avait recueillis tout naturellement. » Michaux trouve que les peintures de Zao Wou-ki constituent un art plein de vie. Zao Wou-ki apprend à Michaux la technique de la peinture chinoise. [MichH1:s. 60-62]
- 1988 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Twentieth-century Chinese painting. Ed., Mayching Kao ; contributors, James Cahill [et al.]. (Hong Kong ; Oxford : Oxford University Press in ass. with Andamans East International, 1988).
- 1988 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *Three alternative histories of Chinese painting*. (Lawrence, Kan. : Spencer Museum of Art, University of Kansas, 1988). (The Franklin D. Murphy lectures ; 9).
- 1988 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
Ralph C. Croizier. *Art and revolution in modern China : the Lingnan (Cantonese) school of painting, 1906-1951*. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1988). [WC]
- 1988-1989 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Allgemein*
Brian Wallace organiseert zwei Ausstellungen am Beijing Ancient Observatory in Jianguomen (Beijing). [Wik]
- 1989 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Alfred Baur : *pionnier et collectionneur = pioneer and collector*. In : *Collections Baur* (1989). [AOI]
- 1989 *Anzeige Quellen / Kunst : Musik*
Stahl, Frank. *Untersuchungen zum Chinabild einiger ausgewählter europäischer Kompositionen*. In : *Minima sinica ; no 2* (1989). [Betr. Christoph Willibald Gluck, Gustav Mahler, Béla Bartók, Franz Léhar]. [AOI]
- 1989 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
Till, Barry. *Chinese art from the Rev. Dr. James M. Menzies family collection*. Introd. and catalogue by Barry Till ; biography of Rev. Dr. James M. Menzies by Arthur R. Menzies. (Victoria, B.C. : Art Gallery of Greater Victoria, 1989). [KVK]
- 1989 *Bibliographie / Bibliophilie / Bibliothekswesen / Verlagswesen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Chu, Hung-lam ; Mote, Frederick W. *Calligraphy and the East Asian book*. Ed. by Howard L. Goodman. (Princeton, N.J. : Gest Oriental Library and East Asian Collections ; Boston : Shambhala, 1989).

- 1989 *Epochen : China : Republik (1912-1949) / Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Allgemein / Literatur : China / Sinologie und Asienkunde : Europa : Russland*
Sorokin, Vladislav Fedorovich. *Literatura i iskusstvo KNR, 1976-1985*. (Moskva : "Nauka, " Glav. red. vostochnoi lit-ry, 1989). [Kunst und Literatur China 20. Jh.].
- 1989 *Epochen : China : Yuan (1260-1368) / Geschichte : China / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Wirtschaft und Handel*
Drège, Jean-Pierre. *Marco Polo et la Route de la soie*. (Paris : Gallimard, 1989). (Découvertes ; 53). [Dre]
- 1989 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung mit Werken von Zhu Junshan in Zürich. [CS3]
- 1989 *Kunst : Allgemein*
[Bazin, Germain]. *Yi shu shi*. Re'erman Bazan zhu ; Liu Mingyi yi. (Shanghai : Shanghai ren min mei shu chu ban she, 1989). Übersetzung von Bazin, Germain. *Histoire de l'art de la préhistoire à nos jours*. (Paris : Massin, 1953).
艺术史 [WC]
- 1989 *Kunst : Allgemein*
[Read, Herbert]. *Yi shu yu she hui*. Hebote Lide zhu ; Chen Fangming, Wang Yihong yi. (Beijing : Gong ren chu ban she, 1989). (Yi shu zhe xue cong shu). Übersetzung von Read, Herbert. *Art and society*. (London : Faber and Faber, 1945).
藝術與社會 [WC]
- 1989 *Kunst : Allgemein*
[Read, Herbert]. *Xian dai yi shu zhe xue*. Lide zhu ; Sun Qi yi. (Taibei : Dong da tu shu gong si, 1989). (Cang hai cong kan. Zhe xue). Übersetzung von Read, Herbert. *The philosophy of modern art*. (London : Faber and Faber, 1952).
現代藝術哲學 [WC]
- 1989 *Kunst : Allgemein*
Chytil, Vojtech. *Sbirka Vojtecha Chytila : Cina, Japonsko, Tibet : Katalog vystavy, Brno 24. brezna - 14. kvetna 1989*. (Brno : Dum umeni mesta Brna, 1989). [WC]
- 1989 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Oesterreich : Prosa*
[Bahr, Hermann]. *Biao xian zhu yi*. Ba'er zhu ; Xu Fei yi. (Beijing : San lian shu dian, 1989). Übersetzung von Bahr, Hermann. *Expressionismus*. (München : Delphin-Verlag, 1916).
表現主義 [WC]
- 1989 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande*
Ritual and reverence : Chinese art at the University of Chicago : catalogue. By Robert J. Poor, Edward L. Shaughnessy, and Harrie A. Vanderstappen ; with an introd. by Richard A. Born ; ed. by Harrie A. Vanderstappen, Richard A. Born, and Sue Taylor. (Chicago : David and Alfred Smart Gallery, University of Chicago, 1989).
- 1989 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Schätze Chinas in Museen der DDR : Kunsthandwerk und Kunst aus vier Jahrtausenden. Für das Staatliche Museum für Völkerkunde Dresden hrsg. von Herbert Bräutigam. (Leipzig : E.A. Seemann, 1989). [Katalog der Ausstellung des Staatlichen Museums für Völkerkunde Dresden, 1990].

- 1989 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Chinese art and Chinese artists in France (1924-1925)*. In : *Arts asiatiques*, vol. 44, no 1 (1989).
http://www.persee.fr/doc/arasi_0004-3958_1989_num_44_1_1262.
- 1989 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Knapp, Ronald G. *China's vernacular architecture : house form and culture*. (Honolulu, Hawaii : University of Hawaii Press, 1989). [WC]
- 1989 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Murowchick, Robert E. *The ancient bronze metallurgy of Yunnan and its environs : development and implications*. (Cambridge, Mass. : Harvard University, 1989). Diss. Harvard Univ., 1989. [WC]
- 1989 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Russland*
Film : *Jia ru wo shi zhen de = 假如我是真的 [If I were for real]* unter der Regie von Wang Tong und dem Drehbuch von Zhang Yongxiang nach Gogol, Nikolai Vasil'evich. *Revizor : komediia v piati dieistviakh*. (Sankt Petersburg : Tip. A. Pliushara, 1836). [Film,WC]
- 1989 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Chen, Kaige ; Wan, Zhi. *King of the children*. [Ed. and transl. by Bonnie S. McDougall]. (London : Faber & Faber, 1989). [*Hai zi wang*]. [WC]
- 1989 *Kunst : Innenarchitektur / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hirth, Friedrich. *Über den Mäander und das Triquetrum in der chinesischen und japanischen Ornamentik*. (1889). In : Hirth, Friedrich. *Chinesische Studien ; Bd. 1* (1890).
<https://www.univie.ac.at/Geschichte/China-Bibliographie/blog/2011/07/03/hirth-chinesische-studie>
- 1989 *Kunst : Innenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Chinese furniture*. Photography by Ian Thomas. (London : Bamboo, 1989). (Far Eastern series).
- 1989 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Préaud, Tamara. *Sèvres, la Chine et les 'chinoiseries' au XVIIIe siècle*. In : *The journal of the Walters Art Gallery ; vol. 47* (1989).
<https://www.jstor.org/stable/pdf/20169050.pdf>. [AOI]
- 1989 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Wu Guanzhong : a contemporary Chinese artist = Wu Guanzhong hua zhan. Lucy Lim, editor ; foreword by Xiong Bingming ; introd. by Michael Sullivan ; essays by Richard Barnhart, James Cahill, Chu-tsing Li. (San Francisco : Chinese Culture Foundation of San Francisco, 1989).
- 1989 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Artists and patrons : some social and economic aspects of Chinese painting. Ed. by Chu-tsing Li ; co-ed., James Cahill, Wai-kam Ho ; contributors, Claudia Brown [et al.]. (Lawrence, Kan. : University of Kansas, Kress Foundation Dept. of Art History ; Nelson-Atkins Museum of Art ; Kansas City in ass. with University of Washington Press, 1989).

- 1989 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
[Sullivan, Michael]. *Shan chuan you yuan : Zhongguo shan shui hua yi shu*. Maiké Suliwén zhū ; Hóng Zaixin yi. (Guangzhou : Ling nan mei shu chu ban she, 1989). Übersetzung von Sullivan, Michael. *Symbols of eternity : the art of landscape painting in China*. (Stanford, Calif. : Stanford University Press, 1979).
山川悠远 : 中国山水画艺术
- 1989 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Billetter, Jean-François. *L'art chinois de l'écriture : essai sur la calligraphie*. (Genève : Skira, 1989). [AOI]
- 1989 *Kunst : Musik*
[Landormy, Paul]. *Xi fang yin yue shi*. Baoluo Langduo'ermi zhū ; Zhu Shaokun [et al.] yi. (Beijing : Ren min yin yue chu ban she, 1989). Übersetzung von Landormy, Paul. *Histoire de la musique*. (Paris : P. Delaplane, 1910).
西方音乐史 [WC]
- 1989 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Riboud, Marc. *Huang Shan*. Introd. François Cheng. (Paris : Arthaud, 1989). [Anhui]. [WC]
- 1990 *Astronomie und Astrologie / Kunst : Allgemein / Literatur : China : Allgemein / Literatur : China : Volksliteratur und Sprichwörter / Philosophie : China : Allgemein / Psychologie und Verhaltensweise / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Chen, Jianxian. *Zhongguo wen hua xiang zheng ci dian*. (Changsha Shi : Hunan wen yi chu ban she, 1990). Übersetzung von Eberhard, Wolfram. *Lexikon chinesischer Symbole : die Bildsprache der Chinesen*. (Köln : E. Diederichs, 1987).
- 1990 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Knapp, Ronald G. *The Chinese house : craft, symbol, and the folk tradition*. (Hong Kong : Oxford University Press, 1990). [WC]
- 1990 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung chinesischer Malerei aus der Sammlung von Sidney Nolan in China und in Australien. [Tho2:S. 173]
- 1990 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Graeme Bell und seine Jazz Band reisen in China. [Tho2]
- 1990 *Kunst : Allgemein*
[Bourdelle, Antoine]. *Yi shu jia yan zhong de shi jie : Aimi'er-Antuowani Bude'er guan you yi shu yu sheng shuo di sui bi*. Aimi'er-Antuowani Bude'er zhū ; Kong Fanping, Sun Lirong bian yi. (Shenyang : Liaoning mei shu chu ban she, 1990). Übersetzung von Bourdelle, Antoine. *Ecrits sur l'art et sur la vie*. Illustrés de dessins de l'auteur. Présentés par Gaston Varenne. (Paris : Plon, 1955).
艺术家眼中的世界 : 爱米尔安托瓦尼布德尔关于艺术与生活的随笔 [WC]
- 1990 *Kunst : Allgemein*
Huitfeldt, Johanne. *General Munthe: eventyrer og kunstsamler i det gamle Kina*. (Oslo : Huitfeldt, 1990). = (Huitfeldt, Johanne. *The Munthe Collection*. (Oslo: Huitfeldt forlag 1996). [WC]

- 1990 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Schätze Chinas in Museen der DDR : Kunsthandwerk und Kunst aus vier Jahrtausenden.
 Hrsg. Herbert Bräutigam und Arne Eggebrecht. (Mainz : Ph. von Zabern, 1990). [Katalog
 der Ausstellung des Römer- und Pelizaeus-Museums, Hildesheim 1990].
- 1990 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Schätze Chinas aus Museen der DDR. Hrsg. von Ulrich Lau, Roland Felber, Ralf Moritz,
 Thomas Thilo. (Hildesheim : Römer- und Pelizaeus-Museum, 1990).
- 1990 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Das Bildnis in der Kunst des Orients. Hrsg. von Martin Kraatz, Jürg Meyer zur Capellen,
 Dietrich Seckel. (Stuttgart : F. Steiner, 1990). (Abhandlungen für die Kunde des
 Morgenlandes ; 50, 1).
- 1990 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Sirén, Oswald. *China and gardens of Europe of the eighteenth century.* (New York, N.Y. :
 Ronald Press, 1950). [WC]
- 1990 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Soper, Alexander Coburn. *A case of meaningful magic.* (Washington D.C. : Freer Gallery of
 Art, Smithsonian Institution, 1990). [Chinesische Bronzen].
- 1990 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Rawson, Jessica. *Ancient Chinese bronzes in the Arthur M. Sackler collections. Western
 Zhou ritual bronzes from the Arthur M. Sackler collections.* Vol. 1-2. (Washington D.C. :
 Arthur M. Sackler Foundation, 1990). [WC]
- 1990 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Rawson, Jessica ; Bunker, Emma C. *Ancient Chinese and Ordos bronzes : catalogue of an
 exhibition presented jointly by the Oriental Ceramic Society of Hong Kong and the Urban
 Council of Hong Kong at the Hong Kong Museum of Art, 12 Oct. to 2 Dec. 1990.* (Hong
 Kong : Oriental Ceramic Society of Hong Kong, 1990). [WC]
- 1990 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa :
 Deutschland*
Drache und Phoenix : Lackarbeiten aus China : Sammlung der Familie Lee, Tokyo =
Dragon and phoenix : Chinese lacquer ware : the Lee family collection, Tokyo. Ausstellung
 im Museum für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln, 24. März-24. Juni 1990. Katalog, Lee
 King Tsi, Hu Shih Chang ; [Inhalt : Roger Goepper]. (Köln : Museum für Ostasiatische
 Kunst, 1990).
- 1990 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
 [Van Gogh, Vincent]. *Fangu shu jian quan ji.* Fangu zhu ; Shidong [Irving Stone] bian ; Yu
 Yun ai. (Taipei : Yi shu jia chu ban she, 1990). Übersetzung von Van Gogh, Vincent. *Dear
 Theo : the autobiography of Vincent Van Gogh.* Ed. by Irving Stone. (Boston : H. Mifflin,
 1937). [An abridgment of The letters of Vincent van Gogh to his brother].
 梵谷書簡全集 [WC]
- 1990 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Oesterreich : Lyrik /
 Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
 Schwarz, Ernst. *Der alte Mönch : Gedichte zu chinesischen Tuschezeichnungen.* (Berlin :
 Verlag Neues Leben, 1990). [KVK]

- 1990 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ledderose, Lothar. *Jin Tang shu fa kao : Deguo xue zhe tan Zhongguo shu fa*. Lei Dehou zhu ; Zhang Guanjiào yi. (Beijing : Ren min mei shu chu ban she, 1990). (Shi ji mei shu wen ku = The Library of centuries arts).
晋唐书法考 : 德國學者談中國書法
- 1990 *Kunst : Musik*
Graeme Bell visited China with his jazz band. [Tho2]
- 1990 *Kunst : Photographie / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Olesen, Muriel ; Butor, Michel ; Minkoff, Gérald. *Nuits de Chine de l'hiver au printemps 1988*. (Genève : Miss Understanding for All, 1990). [Photos von Muriel Olesen ; Text von Michel Butor]. [Bericht ihrer Reise 1988 nach Beijing, Datong (Shanxi), Taiyuan (Shanxi), Taishan (Shanxi), Xi'an (Shaanxi), Chengdu (Sichuan), Kunming (Yunnan), Guilin (Guangxi), Guangzhou (Guangdong), Hong Kong, Hanzhou (Zhejiang), Shanghai, Suzhou (Jiangsu), Beijing]. [Enthält Photos der Zimmer der Übernachtungen]. [BPU]
- 1991 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Kao, Mayching. *European influences on Chinese art, sixteenth to eighteenth centuries*. In : China and Europe : images and influences in sixteenth to eighteenth centuries. Ed. by Thomas H.C. Lee. (Hong Kong : Chinese University Press, 1991). [AOI]
- 1991 *Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Film / Literatur : China*
Peschel, Sabine. *Die gelbe Kultur : der Film Heshang : Traditionskritik in China*. (Unkel/Rhein : Bad Honnef Horlemann, 1991). [Betr. Su Xiaokang]. [WC]
- 1991 *Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Film / Literatur : China : Prosa*
Su, Xiaokang ; Wang, Luxiang. *Deathsong of the river : a reader's guide to the Chinese TV series Heshang*. Introd., transl., and ann. by Richard W. Bodman, Pin P. Wan. (Ithaca, N.Y. : East Asia Program, Cornell University, 1991). (Cornell East Asia series ; 54).
Übersetzung von Su, Xiaokang. *He shang ji wai ji*. (Taipei : Feng yun shi da chu ban, 1990).
河殤集外集 [WC]
- 1991 *Epochen : China : Vor-Han (-206 v.Chr.) / Geschichte : China / Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Shaughnessy, Edward L. *Sources of Western Zhou history : inscribed bronze vessels*. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1991).
- 1991 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Kaminski, Gerd. *Fallende Monde : der chinesische Festkalender mit Bauernmalerei aus Xinji*. (Wien : Ludwig Boltzmann-Institut für China- und Südostasienforschung, 1991). (Berichte des Ludwig Boltzmann Institutes für China- und Südostasienforschung ; Nr. 30).
- 1991 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Allgemein*
Brian Wallace gründet und leitet die Red Gate Gallery in Beijing für moderne chinesische Kunst. [Wik]
- 1991 *Kunst : Allgemein*
Beurdeley, Michel. *Art de la Chine*. (Paris : Beurdeley & Cie, 1991). [WC]
- 1991 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde :*

- Europa : England*
Sullivan, Michael. *Studies in the art of China and South-East Asia*. Vol. 1-2. (London : Pindar Press, 1991).
- 1991 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ledderose, Lothar. *Chinese influence on European art, sixteenth to eighteenth centuries*. In : *China and Europe : images and influences in sixteenth to eighteenth centuries*. Ed. by Thomas H.C. Lee. (Hong Kong : Chinese University Press, 1991).
<http://www.battle-of-qurman.com.cn/literature/Ledderose-ChinaEurope-1991.pdf>.
- 1991 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Chinese art and design. Editor, Rose Kerr ; texts, Verity Wilson, Craig Clunas ; photography, Ian Thomas ; design, Patrick Yapp. (Woodstock, N.Y. : Overlook Press, 1991).
- 1991 *Kunst : Allgemein / Wirtschaft und Handel*
Crossman, Carl L. *The decorative arts of the China trade : paintings, furnishings and exotic curiosities*. (Woodbridge : Antique Collector's Club, 1991). [WC]
- 1991 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Chen, Zengbi. *Zhongguo hua li jia ju tu kao*. Gusitafu Aike zhu. (Beijing : Di zhen chu ban she, 1991). Übersetzung von Ecke, Gustav. *Chinese domestic furniture : one hundred and sixty-one plates illustrating one hundred and twenty-two pieces of which twenty-one in measured drawings*. (Peking : H. Vetch, 1944).
中國花梨家具圖考
- 1991 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Lutz, Albert. *Der Tempel der Drei Pagoden von Dali : zur buddhistischen Kunst des Nanzhao- und Dali Königreichs in Yünnan, China*. (Zürich : Museum Rietberg, 1991). Diss. Univ. Zürich, 1991. [Lut]
- 1991 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
[Ford, Charles]. *Faguo dang dai dian yin shi : (1945-1977)*. Xia'er Fute zhu; Zhu Yansheng yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1991). Übersetzung von Ford, Charles. *Histoire du cinéma français contemporain*. (Paris : Editions France-Empire, 1977).
法国当代电影史 : (1945-1977) [WC]
- 1991 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Australien / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
McDougall, Bonnie S. *The yellow earth : a film by Chen Kaige with a complete translation of the film script*. (Hong Kong : Chinese University Press, 1991). [*Huang tu di*]. [WC]
- 1991 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Dictionnaire du cinéma. Sous la direction de Jean-Loup Passek. Nouv. éd. (Paris : Larousse, 1991/1995). [Marie-Claire Quiquemelle ist Mitarbeiterin]. [KuoQ]
- 1991 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Schnitzarbeiten der Paiwan im südlichen Taiwan. Hrsg. von Thomas O. Höllmann ; mit Beiträgen... (Berlin : Quest Verlag, 1991).

- 1991 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Brandl, Rudolf M. ; Kuzay, Stefan ; Rosner, Erhard. *Nuo-Geistermasken aus Anhui (China)*. [Ausstellung des Musikwissenschaftlichen und Ostasiatischen Seminars der Georg-August-Universität Göttingen]. (Göttingen : Ed. Re, 1991). [KVK]
- 1991 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
[Cogniat, Raymond]. *Xian dai hui hua ci dian*. Leimeng Keniya zhu zhe ; Xu Qingping, Wei Yanxian yi zhe. (Beijing : Ren min mei shu chu ban she, 1991). Übersetzung von Cogniat, Raymond. *Dictionnaire de la peinture moderne*. (Paris : F. Hazan, 1954).
现代绘画辞典 [WC]
- 1991 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Van Gogh, Vincent]. *Fangao zi zhuan*. Ouwen Sitong, Ji'en Sitong bian. (Changsha : Hunan wen yi, 1991). Übersetzung von Van Gogh, Vincent. *Dear Theo : the autobiography of Vincent Van Gogh*. Ed. by Irving Stone. (Boston : H. Mifflin, 1937). [An abridgment of The letters of Vincent van Gogh to his brother].
凡高自传 : 凡高书信选 [WC]
- 1991 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Stone, Irving]. *Guang rong de shen du*. Sitong ; Liu Mingyi yi. (Shanghai : Shanghai ren min mei zhu chu ban she, 1991). Übersetzung von Stone, Irving. *Depths of glory : a biographical novel of Camille Pissarro*. (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1985).
光荣的深度 [WC]
- 1991 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *New dimensions in Chinese ink painting : works from the collection of John and Alice Z. Berninghausen : [exhibition]*. Essay by James Cahill ; introd. by Jen-mei Ma. (Middlebury, Vt. : Christian A. Johnson Memorial Gallery, Middlebury College, 1991). [Cah]
- 1991 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Uebersetzer*
Hua, Junwu. *Satire and humour from a Chinese cartoonist's brush : selected cartoons of Hua Junwu, 1983-1989*. Translated by Gladys Yang ; ed. by Han Le ; design and layout by Li Yuhong. (Beijing : China Today Press, 1991). (Hua Junwu man hua xuan].
- 1991 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Schmidt, Jeremy. *Himalayan passage : seven months in the high country of Tibet, Nepal, China, India, & Pakistan*. Photographs by Patrick Morrow. (Seattle, Wash. : Mountaineers, 1991). [Bericht der Reise 1987 nach Lhasa, durch das Changtang-Hochland, zu den Seen Rakshastal und Manasarovar, nach Burang, Kaxgar (Xinjiang), auf der Karakorum-Hochstrasse]. [WC,Cla]
- 1991-1994 *Kunst : Innenarchitektur / Mediengeschichte*
Journal of the Classical Chinese Furniture Society. Vol. 1-4 (1990-1994). (Renaissance, Calif. : Classical Chinese Furniture Society, 1991-1994).
- 1992 *Epochen : China : Vor-Han (-206 v.Chr.) / Geschichte : China / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Qin Shihuangdi : les guerriers de l'éternité : exposition présentée à l'initiative du Conseil général de la Moselle, Metz-Arsenal, 20 juin-15 septembre 1992. Textes de Flora Blanchon, Léon Vandermeersch, Jean-Luc Fazan ; photographies de Jean-Claude Kanny. (Metz : Ed. Serpenoise, 1992).

- 1992 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Die Australian Turrumurra High School Symphonic Concert Band macht Aufführungen in Beijing und Guangzhou. [Tho2]
- 1992 *Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
A cidade proibida = The forbidden city. [Ausstellung] Galeria de Pintura do Rei D. Luis, Lisboa, 1992. Textos e notas do catálogo = Text and catalogue notes Erling von Mende [et al.]. (Lisbon : Fundação Oriente, 1992). [Beijing].
- 1992 *Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Corradini, Piero. *La città proibita : storia e collezioni*. Presentazione di Wang Shuqing. (Firenze : Giunti, 1992). [Beijing]. [WC]
- 1992 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Yang, Gusheng ; Katzenschlager, Monika. *Tibet und seine Architektur*. (Beijing : Bauindustrie-Verlag Chinas, 1992). [WC]
- 1992 *Kunst : Allgemein / Kunst : Photographie*
Ausstellung chinesischer Kunst, Handwerk und Photographie in Szekesfehervar, Ungarn. [SHR]
- 1992 *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum*
Gründung des Amity Christian Art Center im Theological Seminary in Nanjing. [KreB1]
- 1992 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Yazhou. Richard M. Barnhart zhuan xie ; Wang Zhexiong sheng ding. (Taipei : Guo ju chu ban she, 1992). (Da du hui bo wu guan "mei shu quan ji" ; 11). 亞洲 [WC]
- 1992 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
The British Museum book of Chinese art. Ed. by Jessica Rawson. (London : British Museum Press, 1992). [WC]
- 1992 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
Ruitenbeek, Klaas. *Carpentry and building in late imperial China : a study of the fifteenth-century carpenter's manual Lu Ban jing*. (Leiden : E.J. Brill, 1992). (Sinica Leidensia ; vol. 23). [2nd rev. ed. (New York, N.Y. : E.J. Brill, 1996)].
- 1992 *Kunst : Film*
Wen, Jiehua ; Shi, Wenhong ; Zhang Fenglin. *Fasibinda shi shi zhou nian hui gu zhan te kan*. (Xianggang : Xianggang Gede xue yuan, 1992). = Man, Kit-wah Eva ; Cheung, William [et al.]. *Remembering Fassbinder retrospective '92*. (Hong Kong : Goethe-Institut Hong Kong, 1992). 法斯賓達逝世十週年回顧展特刊 [WC]
- 1992 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
Film : *Xue se qing chen = 血色清晨 [The bloody morning]* unter der Regie von Li Shaohong und dem Drehbuch von Xiao Mao nach Márquez, Gabriel García. *Crónica de una muerte anunciada*. (Bogotá, Colombia : Ed. La Oveja negra, 1981). [Film,WC]

- 1992 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Niederlande / Sozialgeschichte : Soziologie*
[Gulik, Robert van]. *Mi xi tu kao : fu lun Han dai zhi Qing dai di Zhongguo xing sheng huo, gong yuan qian 206 nian - gong yuan 1644 nian*. (Guangzhou : Guangdong ren min chu ban she, 1992). Übersetzung von Gulik, R[obert] H[ans] van. *Erotic colour prints of the Ming period : with an essay on Chinese sex life from the Han to the Ch'ing dynasty, B.C. 206-A.D. 1644*. Vol. 1-3. (Tokyo : R. Gulik, 1951). [Qing].
秘戏图考 : 附论汉代至清代的中國性生活
- 1992 *Kunst : Keramik und Porzellan*
Ausstellung von chinesischer Keramik in Esztergom, Ungarn. [SHR]
- 1992 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Vinograd, Richard. *Boundaries of the self : Chinese portraits, 1600-1900*. (Cambridge : Cambridge University Press, 1992). [WC]
- 1992 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
Discarding the brush : Gao Qipei (1660-1734) and the art of Chinese finger painting = Schilderen zonder penseel : Gao Qipei (1660-1734) en de Chinese vingerschilderkunst. With an essay by Joan Stanley-Baker ; editor : Klaas Ruitenbeek. (Amsterdam : Rijksmuseum ; Gent : Snoeck-Ducaju & Zoon, 1992).
- 1992 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Lutz, Albert ; Huang, Qi. *Chinesische Szenen 1656/1992 : die 13 Meter lange Bildrolle des Malers Xiao Yuncong aus dem Jahr 1656*. Fotografien von Daniel Schwarz. (Zürich : Museum Rietberg, 1992). [Photos]. [Lut]
- 1992 *Kunst : Musik / Philosophie : Europa : Deutschland*
[Nietzsche, Friedrich]. *Huagena shi jian*. Nicaizhu ; Chen Guoping yi. (Taipei : Wan xiang tu shu gu fen you xian gong si, 1992). Übersetzung von Nietzsche, Friedrich. *Der Fall Wagner : ein Musikanten-Problem*. (Leipzig : C.G. Naumann, 1888). Nietzsche, Friedrich. *Richard Wagner in Bayreuth*. (Schloss-Chemnitz : E. Schmeitzner, 1876). (Unzeitgemässe Betrachtungen ; Stück 4).
華格納事件 [WC]
- 1992 *Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Rock, Joseph Francis Charles ; Aris, Michael [et al.]. *Lamas, princes, and brigands : Joseph Rock's photographs of the Tibetan borderlands of China*. (New York, N.Y. : China House Gallery, China Institute in America, 1992). [WC]
- 1993 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Jacobson, Dawn. *Chinoiserie*. (London : Phaidon, 1993). [AOI]
- 1993 *Anzeige Quellen / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Curtis, Emily Byrne. *European contributions to the Chinese glass of the early Qing period*. In : *Journal of glass studies* ; vol. 36 (1993).
http://www.jstor.org/stable/24191062?seq=1#page_scan_tab_contents. [AOI]
- 1993 *Anzeige Quellen / Kunst : Musik / Sozialgeschichte : Erziehung und Schulung*
Goldfuss, Gabriele. *Les tribulations d'un sinophile dans la Chine républicaine : le musicien et pédagogue Alfred Westharp*. In : *Etudes chinoises*, vol. 12, no 2 (1993).
<http://www.afec-en-ligne.org/IMG/pdf/12-2Goldfuss.pdf> [AOI]
- 1993 *Epochen : China : Republik (1912-1949) / Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst*

- : *Film / Literatur : China : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Taiwan*
From May fourth to June fourth : fiction and film in twentieth-century China. Ed. by Ellen Widmer, David Der-wei Wang. (Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1993). (Harvard contemporary China series ; 9). [WC]
- 1993 *Epochen : China : Tang (618-906) / Geschichte : China / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Shih, Chung-wen ; Plaks, Andrew H. *A guide to China's cosmopolitan age : the Tang (618-907 A.D.)*. (South Burlington, Vt. : Annenberg / CPB Collection, 1993).
- 1993 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
The Crawford bequest : Chinese objects in the collection of the Museum of Art, Rhode Island School of Design : an exhibition by the Department of History of Art and Architecture, Brown University, Febr. 6 through March 14, 1993 at the David Winton Bell Gallery, List Art Center, Brown University, Rhode Island. [Ed. Maggie Bickford]. (Providence, R.I. : Brown University, 1993). [WC]
- 1993 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Knapp, Ronald G. *Chinese bridges*. (Hong Kong : Oxford University Press, 1993). (Images of Asia). [WC]
- 1993 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Sozialgeschichte : Soziologie*
Aménager l'espace. Sous la direction de Flora Blanchon. (Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1993). (Asie ; 2).
- 1993 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Falkenhausen, Lothar von. *Suspended music : chime-bells in the culture of Bronze age China*. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1993). [WC]
- 1993 *Kunst : Film*
 Hayman, Ronald. *Fasibinda di shi jie*. Peng Qianwen yi. (Taipei : Yuan liu chu ban gong si, 1993). (Dian ying guan ; 35). Übersetzung von Hayman, Ronald. *Fassbinder, film maker*. (London : Weidenfeld and Nicolson, 1984).
 法斯賓達的世界 [WC]
- 1993 *Kunst : Film*
 [Pflaum, Hans Günther ; Fassbinder, Rainer Werner]. *Wo xu yao de yi dian xian shi : tan ying pian shi ru he chan sheng de*. Laina Weierna Fasibinde, Hansi Jingte Pufulaomu zhu ; Li Bojie yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1993). Übersetzung von Pflaum, Hans Günther ; Fassbinder, Rainer Werner. *Das bisschen Realität, das ich brauche : wie Filme entstehen*. (München : Hanser, 1976).
 我需要的一点现实 : 谈影片是如何产生的 [WC]
- 1993 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Qi, Baishi ; Winkler, Monika. *Chinesische Tuschkmalerei*. (Stuttgart : Institut für Auslandsbeziehungen, 1993). [WC]

- 1993 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Plastik / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
[Pelliot, Paul]. *Boxihe Dunhuang shi ku bi ji*. Boxihe zhu ; Geng Sheng, Tang Jianbin yi. (Lanzhou : Gansu ren min chu ban she, 1993). Übersetzung von Pelliot, Paul. *Les grottes de Touen-houang : peintures et sculptures bouddhiques des époques des Wei, des T'ang et des Song*. Vol. 1-6. (Paris : P. Geuthner, 1914-1924). (Mission Pelliot en Asien centrale ; 1). [Dunhuang].
伯希和敦煌石窟笔记 [WC]
- 1993 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Philosophie : China : Konfuzianismus und Neokonfuzianismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Murray, Julia K. *Ma Hezhi and the illustration of the Book of odes*. (Cambridge : Cambridge University Press, 1993). [Shi jing]. [WC]
- 1993 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
Brinker, Helmut ; Kanazawa, Hiroshi. *Zen : Meister der Meditation in Bildern und Schriften*. (Zürich : Museum Rietberg, 1993).
- 1993 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *Painters of the great Ming : the Imperial court and tze Zhe school*. With essays by Mary Ann Rogers and Richard Stanley-Baker. (Dallas, Texas : Dallas Museum of Art, 1993). [WC]
- 1993 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *Li Kung-lin's Classic of filial piety*. With essays by Robert E. Harrist, Jr., and Hui-liang J. Chu. (New York : Metropolitan Museum of Art, 1993). [Li Gonglin].
http://www.metmuseum.org/art/metpublications/Li_Kung_lins_Classic_of_Filial_Piety. [WC]
- 1993 *Kunst : Musik / Literatur : China : Taiwan : Prosa*
Yang, Mu. *Chinese musical instruments*. (Canberra : Australian National University, Coralie Rockwell Foundation, Canberra School of Music, 1993). Übersetzung von Yang, Mu. *Zhongguo yue ji*. [WC]
- 1993 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa / Literatur : Westen : Frankreich : Theater / Uebersetzer*
[Dumas, Alexandre fils]. *Zha hua nü : xiao shuo, hua ju, ge ju. = The lady with the camellias : novel, play and opera*. Xiaozhongma zhu ; Wang Zhensun yi. (Shanghai : Shanghai yi wen chu ban she, 1993). [Enthält] : *Zha hua nü : xiao shuo ; Cha hua nü : hua ru ; Zha hua nü : ge ju*.
茶花女小说剧本歌剧茶花女小说剧本歌剧)精 [WC]
- 1993 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Crump, J.I. *Song-poems from Xanadu*. (Ann Arbor, Mich. : University of Michigan, Center for Chinese Studies, 1993). (Michigan monographs in Chinese studies ; vol. 64).
- 1993- *Kunst : Musik*
Das österreichische Strauss-Orchester besucht China. [Int]
- 1994 *Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Geschichte : China / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Erdberg Consten, Eleanor von. *Der strapazierte Schutzengel : Erinnerungen aus drei Welten*. (Waldeck : Siebenberg-Verlag, 1994), Autobiographie. [KVK]
- 1994 *Epochen : China : Yuan (1260-1368) / Geschichte : China / Kunst : Allgemein / Sinologie*

- und Asienkunde : Europa : Frankreich / Wirtschaft und Handel*
Drège, Jean-Pierre. *Si chou zhi lu : Dong fang he xi fang de jiao liu chuan qi*. Yi zhe Wu Yuetian. (Taipei : Shi bao chu ban, 1994). Übersetzung von Drège, Jean-Pierre. *Marco Polo et la Route de la soie*. (Paris : Gallimard, 1989. (Découvertes ; 53).
丝绸之路
- 1994 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Eröffnung des China-Gartens in Zürich. [CS3]
- 1994 *Kunst : Allgemein*
China avant-garde : counter-currents in art and culture. Ed. Jochen Noth, Wolfger Pöhlmann, Kai Reschke. (Berlin : Haus der Kulturen der Welt, 1994). [Ausstellung moderner chinesischer Kunst]. [WC]
- 1994 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Elisseeff, Danielle. *Les arts de l'Extrême-Orient*. (Paris : Presses universitaires de France, 1994). [2e éd. mise à jour 2003].
- 1994 *Kunst : Bronzen / Recht und Gesetz*
Schunk, Lutz. *Dokumente zur Rechtsgeschichte des alten China : Übersetzung und historisch-philologische Kommentierung juristischer Bronzeinschriften der West-Zhou-Zeit (1045-771 v. Chr.)*. Diss. Univ. Münster, 1994. [WC]
- 1994 *Kunst : Film / Literatur : China : Drama und Theater / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
The education of a singer at the Beijing opera : a film. A production by Top Films and National Research Center, Paris ; written and directed by Marie-Claire Quiquemelle ; produced by Léone Jaffin. (Princeton, N.J. : Films for the humanities & sciences, 1994).
- 1994 *Kunst : Keramik und Porzellan / Wirtschaft und Handel*
Howard, David S. *The choice of the private trader : the private market in Chinese export porcelain illustrated from the Hodroff collection*. (London : Zwemmer, 1994). [WC]
- 1994 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
Ausstellung *At the dragon court : Chinese embroidered Mandarin squares from the Schuyler V.R. Cammann collection* im China Institute, New York. [Camm8]
- 1994 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Stone, Irving]. *Ke wang feng liu*. Ouwen Sitong zhu ; Liu Fei, Chu Lüyuan yi. (Beijing : Guo ji wen hua chu ban gong si, 1994). Übersetzung von Stone, Irving. *Depths of glory : a biographical novel of Camille Pissarro*. (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1985).
渴望风流 [WC]
- 1994 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *The painter's practice : how artists lived and worked in traditional China*. (New York, N.Y. : Columbia University Press, 1994). (Bampton lectures in America).
- 1994 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Yi qu yu ji zhu : Ming Qing hui hua tou xi guo ji xue shu tao lun hui, te zhan tu lu = New interpretations of Ming & Qing paintings : [exhibition Beijing, 1994]. [Ed. Richard Ellis Vinograd, James Cahill, Xue Yongnian]. (Shanghai : Shanghai shu hua chu ban she, 1994).
意趣与机杼：明清绘画透析国际学术讨论会特展图录

- 1994 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
[Cahill, James]. *Ge jiang shan se : Yuan dai hui hua, 1279-1368*. Gao Juhan. (Taipei : Shi tou chu ban gu fen you xian gong si, 1994). Übersetzung von Cahill, James. *Hills beyond a river : Chinese painting of the Yuan dynasty, 1279-1368*. (New York, N.Y. : Weatherhill, 1976). (A history of later Chinese painting, 1279-1950 ; vol. 1).
- 1994 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
[Cahill, James]. *Qi shi han ren : shi qi shi ji Zhongguo hui hua zhong de zi ran yu feng ge*. (Taipei : Shi tou chu ban gu fen you xian gong si, 1994). = (Shanghai : Shanghai shu hua chu ban she, 2003). Übersetzung von Cahill, James. *The compelling image : nature and style in seventeenth-century Chinese painting*. (Cambridge, Mass. : Belknap Press of Harvard University Press, 1982). (The Charles Eliot Norton lectures ; 1979).
- 1994 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. *The jade studio : masterpieces of Ming and Qing painting and calligraphy from the Wong Nan-p'ing collection = Yu zhai zhen cang Ming Qing shu hua jing xuan*. (New Haven, Conn. : Yale University Art Gallery, 1994). [WC]
- 1994 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Boliaozi : shi jiu shi ji de yin yue 'gui cai'*. Luoman Luolan zhu ; Chen Yuan yi ; Chen Shi jiao. (Xianggang : San lian shu dian you xian gong si, 1994). Übersetzung von Rolland, Romain. *Hector Berlioz*. In : Rolland, Romain. *Musiciens d'aujourd'hui*. (Paris : Hachette, 1908).
柏遼茲：十九世紀的音樂鬼才 [WC]
- 1994 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Zhao, Yuanren. *Zhao Yuanren yin yue lun wen ji*. (Beijing : Zhongguo wen lian chu ban gong si, 1994). [Über chinesische Musik].
赵元任音乐论文集
- 1994 *Kunst : Photographie*
Xing Danwen's schwarz-weiss Photos aus Tibet und Datong erscheinen in Photo news ; Febr. (1994). [Huang1:S. 159]
- 1994 *Kunst : Photographie*
Ausstellung der Photographien von Xing Danwen in der Grauwert Galerie Hamburg. [Huang1:S. 259]
- 1994 *Kunst : Photographie*
Thiriez, Régine. *Barbarian lens : Western photographers of the Qianlong Emperor's European palaces*. (Amsterdam : Gordon & Breach, 1994).
[Enthält] :
I Photography, Beijing and European Palaces 1 -- 1. Early Photography in Beijing, 1860-1873 3 -- 2. Foreigners in Beijing, 1860-1925 17 -- 3. Practicing Photography in China, 1860-1925 27 -- 4. The European Palaces in the Photographers' Time 35 -- 5. The European Palaces in the Eighteenth Century 49 -- 6. The Rape of the Summer Palace and Its Aftermath 55 -- II Photographers of the European Palaces 67 -- The Maritime Customs Men in the 1870s -- 7. The Imperial Chinese Maritime Customs 69 -- 8. Thomas Child -- The Photographer of Old Beijing 75 -- 9. Ernst Ohlmer -- Sailor, Photographer, Customs Officer and Porcelain Collector 85 -- 10. Theophile Piry -- Forty-Five Years in China Through a Camera Lens 93 -- From the Boxer Rebellion to the Warlords -- 11. Alfons Freiherr Mumm von Schwarzenstein -- A German Envoy in 1901 China 103 -- 12. From the 1911 Revolution to the Warlords 107 -- The Individuals 107 -- The Group of Photographs 114 -- Appendix 3 The European Palaces of the Yuanmingyuan: Research and Photography 129 -- Appendix 4 Paul Champion 135. [WC]

- 1994 *Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
La Cina nelle lastre di Leone Nani : 1904-1914. A cura di Giuliano Bertuccioli. (Brescia : Grafo, 1994). [WC]
- 1994 *Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Murray, Julia K. *Stone sculptures in the Abby Aldrich Rockefeller Garden.* (New York, N.Y. : David Rockefeller, 1994). [WC]
- 1995 *Anzeige Quellen / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Pagani, Catherine. *Clockmaking in China under the Kangxi and Qianlong emperors.* In : *Arts asiatiques* ; vol. 50, no 1 (1995).
http://www.persee.fr/doc/arasi_0004-3958_1995_num_50_1_1371.
- 1995 *Kunst : Allgemein*
 Österreichisch-chinesische Ausstellung = Sino-Austrian exhibition of women artists, Zhejiang Museum Hangzhou, Parlament Wien Österreich, Meerscheinschloss Graz Österreich. [WC]
- 1995 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich*
 [Faure, Elie]. *Shi jie yi shu shi.* Aili Fu'er zhu ; Zhang Zeqian, Zhang Yanfeng yi. Vol. 1-2. (Suhan : Zhangjiang wen yi chu ban she, 1995). Übersetzung von Faure, Elie. *Histoire de l'art.* Vol. 1-5. (Paris : H. Floury ; G. Crès, 1909-1927).
 世界艺术史 [WC]
- 1995 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Das alte China : Menschen und Götter im Reich der Mitte, 5000 v. Chr.-220 n. Chr. [Ausstellung] Kulturstiftung Ruhr Essen, 2. Juni 1995-5. Nov. 1995 ; hrsg. von der Kulturstiftung Essen ; Redaktion Roger Goepper. (München : Hirmer, 1995).
- 1995 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Wang, Xiangrong. *Beziehungen zwischen der Gartenkultur Chinas und Europas nach dem 18. Jahrhundert.* Diss. Univ. Kassel, 1995. [WC]
- 1995 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Theories of vernacular architecture = Min jian jian zhu : li lun : papers presented at International Conference on Chinese Architectural History, held on 7-10 Aug. 1995 at Chinese University of Hong Kong. Mei Qing, Pai-hwai Wu, Mingfu Xu, Ronald G. Knapp, David Lung, .F. Chan. (Hong Kong : Chinese University of Hong Kong, Department of Architecture, 1995).
 民間建築 : 理論 [WC]
- 1995 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Li, Xueqin ; Allan, Sarah. *Ouzhou suo cang Zhongguo qing tong qi yi zhu = Chinese bronzes, a selection from European collections.* (Beijing : Wen wu chu ban she, 1995).
 歐洲所藏中国青铜器遗珠 [WC]
- 1995 *Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Unger, Ulrich. *Bronze des chinesischen Altertums.* (Münster : Institut für Sinologie und Ostasienkunde, 1995). [Emm]

- 1995 *Kunst : Film*
Wen hua pi ping yu Hua yu dian ying = Cultural criticism and Chinese cinema. Zheng Shusen [William S. Tay] bian. (Taipei : Mei tian chu ban you xian gong si, 1995). (Mai tian ren wen ; 9). [Film China, Taiwan, Hong Kong].
 文化批評與華語電影 [WC]
- 1995 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England : Prosa*
 [Austen, Jane]. *Ao man yu pian jian.* Luobo Li'aona [Robert Z. Leonard] dao yan ; Aodiyasi Hesili [Aldous Huxley], Zhen Mofen [Jane Murfin] bian ju ; Zhen Aositing yuan zhu. (Taipei : Di yin chuan bo you xian gong si, 1995). (Shi jie zhen cang ming pian dui bai xuan ji ; 35. Kan dian ying xue Ying yu ; 35). Übersetzung von Leonard, Robert Z. ; Murfin, Jane ; Huxley, Aldous]. *Pride and prejudice.* (Hollywood : Metro-Goldwyn Mayor, 1940).
 Adaptation von Austen, Jane. *Pride and prejudice : a novel.* Vol. 1-3. (London : T. Egerton, 1813). [Drehbuch zu Film 1940].
 傲慢與偏見 [WC]
- 1995 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England : Prosa*
 [Brontë, Charlotte]. *Jian Ai.* Laobo Shidiwenxun [Robert Stevenson] dao yan ; Aidesi Hasili [Aldous Huxley], Laobo Shidiwenxun, Yuehan Haosiman [John Houseman], Henry Koster bian ju ; Xialudi Bulangte [Charlotte Brontë] yuan zhu ; Liu Ruimian yi. (Taipei : Di yin chu ban Taipei xian xin dian shi, 1995). (Shi jie zhen cang ming pian dui bai xuan ji ; 32. Kan dian ying xue ying yu ; 32). Adaptation von Brontë, Charlotte. *Jane Eyre : an autobiography.* Vol. 1-3. (London : Smith, Elder, 1847). [Drehbuch des Films 1944].
 簡愛 [WC]
- 1995 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
 [Sadoul, Georges]. *Shi jie dian ying shi.* Saduer ; Xu Zhao, Hu Chengwei yi. (Beijing : Zhongguo dian ying chu ban she, 1957). Übersetzung von Sadoul, Georges. *Histoire du cinéma mondial des origines à nos jours.* (Paris : Flammarion, 1949).
 世界电影史 [WC]
- 1995 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Australien*
 Premiere des Films *The gate of heavenly peace* am New York Film Festival. Geremie R. Barmé ist Drehbuchautor und Vize-Direktor. [BarG]
- 1995 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Rawson, Jessica ; Michaelson, Carol. *Chinese jade : from the Neolithic to the Qing.* (London : British Museum Press, 1995). [WC]
- 1995 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Dingtuo laituo, Hejiasi hua feng. Zhang Xiaoling deng bian. (Chongqing : Chongqing chu ban she, 1995). (Wai guo hui hua da shi hua feng xi lie) [Abhandlung über Tintoretto, William Hogarth].
 丁托莱托贺加斯画风 [WC]
- 1995 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
 [Stone, Irving]. *Fan'gao zhuan.* Ouwen Sitong zhu ; Xiao Hai bian yi. (Beijing : Zhongguo ren shi chu ban she, 1995). (Shi jie ming ren zhuan ji). Übersetzung von Stone, Irving. *Lust for life : the novel of Vincent van Gogh.* (Garden City, N.Y. : Doubleday, 1937).
 梵高传 [WC]
- 1995 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
 Lawton, Mary S. *A unique style in China: Chinese christian painting in Beijing.* In : Monumenta Serica ; vol. 43 (1995).
[https://www.jstor.org/stable/40727076?seq=1#metadata_info_tab_contents.](https://www.jstor.org/stable/40727076?seq=1#metadata_info_tab_contents) [AOI]

- 1995 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Two Chinese treatises on calligraphy. Introduced, translated, and annotated by Chang Ch'ung-ho [Zhang Chonghe] und Hans H. Frankel. (New Haven, Conn. : Yale University Press, 1995).
- 1995 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Picken, Laurence ; Nickson, Noel John. *The emperor destroys the formations : Huang-di pozhen-yue / Odai hajin-raku : in three movements : transcribed from the earliest sources for di, guan, sheng, zheng and pipa*. (Sydney : University of Western Sydney, Department of Music, 1995). [WC]
- 1995 *Kunst : Photographie*
 Photographien von Xing Danwen erscheinen im Geo international magazine ; July (1995). [Huang1:S. 259]
- 1996 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Harmony and counterpoint : ritual music in Chinese context. Ed. by Bell Yung, Evelyn S. Rawski, and Rubie S. Watson. (Stanford, Calif. : Stanford University Press, 1996).
- 1996 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
 Die Shanghai Ballett Company besucht Australien. [Tho2]
- 1996 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
 Das Austrlian Symphony Orchestra macht Aufführungen in Tianjin und Beijing. [Tho2]
- 1996 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
 Das Shanghai Symphony Orchestra besucht Australien. [Tho2:S. 176]
- 1996 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Allgemein*
 Als erster Ausländer eröffnet Lorenz Helbling eine Galerie für moderne chinesische Kunst in Shanghai. [Hug1:S. 215]
- 1996 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Lipton, Barbara ; Ragnubs, Nima Dorjee ; Lopez, Donald S. *Treasures of Tibetan art : collections of the Jacques Marchais Museum of Tibetan Art. Essay on Tibetan buddhism*. (New York, N.Y. : Oxford University press, 1996). [WC]
- 1996 *Kunst : Allgemein*
Arts of the Sung and Yüan : papers prepared for an international symposium. Organized by the Metropolitan Museum of Art in conjunction with the exhibition Splendors of Imperial China : treasures from the National Palace Museum, Tapei. Ed. by Maxwell K. Hearn and Judith G. Smith.(New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1996).
http://www.metmuseum.org/art/metpublications/Arts_of_the_Sung_and_Yuan?Tag=&title=&author=&pt=&tc=&dept=&fmt=. [WC]
- 1996 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Deutschland : Lyrik : Allgemein / Philosophie : China : Allgemein / Philosophie : Westen : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Debon, Günther. *So der Westen wie der Osten : 13 Kapitel zur Dichtung, Kunst und Philosophie in Deutschland und China*. (Heidelberg : B. Guderjahn, 1996).
- 1996 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde :*

- Europa : England*
The dictionary of art. Editor, Jane Turner ; [contributor and consultant, Michael Sullivan]. (New York, N.Y. : Grove's Dictionaries, 1996). [Sul]
- 1996 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Sullivan, Michael. *Art and artists of twentieth-century China.* (Berkeley, Calif. : University of California Press, 1996).
- 1996 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
La Cina. A cura di Michèle Pirazzoli-t'Serstevens. Vol. 1-2. (Torino : U.T.E.T., 1996). (Storia universale dell'arte ; sezione seconda, La civiltà dell'Oriente).
- 1996 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Lao fang zi : dong zu mu lou. Chen Shouxiang, Li Yuxiang, Ronald G. Knapp. (Nanjing : Jiangsu mei shu zhu ban she, 1996). [Bildband Architektur].
 老房子. 侗族木樓 [WC]
- 1996 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Clunas, Craig. *Fruitful sites : garden culture in Ming dynasty China.* (Durham : Duke University Press, 1996).
- 1996 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England : Prosa*
 [Thompson, Emma]. *Li xing yu gan xing.* Aima Tangpuxun ; Liu Qingyan yi. (Taibei : Guo ji cun wen ku shu dian, 1996). (Xin yi, ming jia ming zhu). Übersetzung von Thompson, Emma. *Jane Austen's Sense and sensibility : the screenplay and diaries.* (London : Bloomsbury, 1995). Adaptation von Austen, Jane. *Sense and sensibility : a novel.* (London : Printed for the author by C. Roworth, and published by T. Egerton, 1811). [Drehbuch].
 理性與感性 [WC]
- 1996 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England : Prosa*
 [Thompson, Emma]. *Li xing yu gan xing.* Tang Puxun yi. (Banqiao : Jin de tu shi shi ye, 1996). (Xin ze, ming jia ming zhu ; 34). Übersetzung von Thompson, Emma. *Jane Austen's Sense and sensibility : the screenplay and diaries.* (London : Bloomsbury, 1995). Adaptation von Austen, Jane. *Sense and sensibility : a novel.* (London : Printed for the author by C. Roworth, and published by T. Egerton, 1811). [Drehbuch].
 理性與感性 [WC]
- 1996 *Kunst : Innenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Berliner, Nancy. *Beyond the screen : Chinese furniture of the 16th and 17th centuries.* With contributions by Craig Clunas [et al.]. (Boston : Museum of Fine Arts, 1996).
- 1996 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Clunas, Craig. *Chinese carving.* (London : The Victoria and Albert Museum, 1996).
- 1996 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Zheng, Banqiao. *Lettres familiales.* Traduction et notes de Jean-Pierre Diény. (Paris : Encre marine, 1996).
- 1996 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinesische Tuschemalerei im 20. Jahrhundert. Hrsg. von Keike Kotzenberg, Museum für Ostasiatische Kunst Köln. (München : Prestel, 1996). [WC]

- 1996 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : China : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : China / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Rao, Zongyi. *Cheng xin lun cui*. (Shanghai : Shanghai wen yi chu ban she, 1996). (Xue yuan ying hua).
澄心论萃
- 1996 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cahill, James. *The lyric journey : poetic painting in China and Japan*. (Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1996). (The Edwin O. Reischauer lectures, 1993).
- 1996 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Bickford, Maggie. *Ink plum : the making of a Chinese scholar-painting genre*. (Cambridge, Mass. : Cambridge Universtiy Press, 1996). [WC]
- 1996 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Barnhart, Richard M. ; Fong, Wen ; Hearn, Maxwell K. *Mandate of heaven : emperors and artists in China : Chinese painting and calligraphy from The Metropolitan Museum of Art, New York*. [Catalogue and exhibition Albert Lutz ; in collaboration with Maxwell K. Hearn ; assisted by Daniel Schneider]. (Zürich : Museum Rietberg, 1996). [WC]
- 1996 *Kunst : Musik*
Performance of the Adelaide Symphony Orchestra in Beijing. [Tho2]
- 1996 *Kunst : Musik*
The Shanghai Ballet company visited Australia. [Tho2]
- 1996 *Kunst : Musik*
Die Wiener Philharmoniker besuchen China. [Öster5]
- 1996 *Kunst : Musik*
Das Shanghai Ballet besucht Australien. [Tho2:S. 176]
- 1996 *Kunst : Musik*
Das Sydney Multicultural Ensemble besucht China. [Tho2:S. 174]
- 1996 *Kunst : Musik*
[Barth, Karl ; Küng, Hans]. *Mochate : yin yue de shen xing yu chao yan di zong ji*. Ka'er Bate, Hansi Kun zhu ; Zhu Yanbing, Li Chengyan yi. (Shanghai : Sheng huo, du shu, xin zhi Shanghai san lian shu dian ; Xianggang : Han yu Jidu jiao wen hua yan jiu suo, 1996). (Jidu jiao xue shu yan jiu wen ku). Übersetzung von Barth, Karl. *Wolfgang Amadeus Mozart, 1756/1956*. (Zollikon : Evangelischer Verlag, 1956). Küng, Hans. *Mozart : Spuren der Transzendenz*. (München : Piper, 1991). (Serie Piper).
莫扎特 : 音乐的神性与超验的踪 [WC]
- 1996 *Kunst : Photographie*
Siao, Eva. *China : Photographien 1949-1967*. Hrsg. von Reinhold Misselbeck ; mit Beiträgen von Peter und Irene Ludwig [et al.]. (Heidelberg : Braus, 1996).
- 1996 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Riboud, Marc. *Quarante ans de photographie en Chine*. Préf. de Jean Daniel. (Paris : Nathan, 1996). [WC]

- 1996 *Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Spence, Jonathan D. ; Chin, Annping. *The Chinese century : a photographic history of the last hundred years*. Photographs researched by the authors, Colin Jacobson and Annabel Merullo. (New York, N.Y. : Random House ; London : HarperCollins, 1996).
- 1996-1997 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Ancient Chinese and Southeast Asian bronze age cultures : the proceedings of a conference held at the Edith and Joy London Foundation property, Kioloa, NSW : 8-12 Febr. 1988. Ed. by F. David Bulbeck ; ed. and transl. by Noël Barnard. Vol. 1-2. (Taipei : SMC Publ., 1996-1997). [WC]
- 1997 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Sir William Chambers und der Englisch-chinesische Garten in Europa. Hrsg. von Thomas Weiss. (Ostfildern-Ruit bei Stuttgart : G. Hatje, 1997). (Kataloge und Schriften der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz, Oranienbaum, Luisium ; Bd. 2). [Internationales Symposium Oranienbaum, 5.-7. Okt. 1995]. [ETH]
- 1997 *Anzeige Quellen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Tharp, Lars. *Hogarth's China : Hogarth's paintings and eighteenth-century ceramics*. (London : Merrell Holberton, 1997). [ZB]
- 1997 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Australien*
The Chinese collection = Zhongguo wen wu shou cang. Introductory essays by Wang Gungwu, Lee Chro Lin. (Singapore : National Heritage Board, 1997).
中国文物收藏
- 1997 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Das australische Tanz show ensemble Tap Dogs besucht China. [Tho2:S. 175]
- 1997 *Geschichte : China - Malta / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Eröffnung des Chinese Garden of Serenity in Santa Lucija, Malta. [ChiMal3]
- 1997 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Claudel, Paul]. *Yi mu dai er. Bao'er Keluodai'er zhu ; Luo Xinzhang yi*. (Taipei : Guo li bian yi guan, 1997). (Shi jie xue zhu yi zhu. Faguo ming jia lun wen yi yi cong ; 2).
Übersetzung von Claudel, Paul. *L'oeil écoute*. (Paris : Gallimard, 1946).
以目代耳 [WC]
- 1997 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Art in China*. (Oxford : Oxford University Press, 1997). (Oxford history of art).
- 1997 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Pictures and visuality in early modern China*. (Princeton, N.J. : Princeton University Press, 1997).
- 1997 *Kunst : Allgemein / Wirtschaft und Handel*
Howard, David S. *A tale of three cities : Canton, Shanghai & Hong Kong : three centuries of Sino-British trade in the decorative arts : exhibition catalogue*. (London : Sotheby's, 1997). [WC]

- 1997 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Kwok, Daniel W.Y. *The urbane imagination : ideas of civilization in the Chinese garden.* (Dubuque, Iowa : Kendall/Hunt, 1997). [WC]
- 1997 *Kunst : Bronzen / Kunst : Keramik und Porzellan / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *The Barlow collection of Chinese ceramics, bronzes and jades : an introduction.* With contributions by Yvonne Grout [et al.]. (Brighton : University of Sussex, History of Art Subject Group, 1997).
- 1997 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika : Prosa / Literatur : Westen : Amerika : Theater*
[Hyams, Joe]. *Zhanmusi Di'en : mi shi de xiao hai.* Qiao Hanmusi ; Wang Zhong yi. (Taipei : Lian he wen xue chu ban she, 1997). (Ren wu ; 3). Übersetzung von Hyams, Joe. *James Dean : little boy lost.* (New York, N.Y. : Warner Books, 1992).
詹姆斯狄恩 : 迷失的小男孩 [WC]
- 1997 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Musik / Literatur : Westen : Amerika / Literatur : Westen : England*
[Leichtman, Robert R.]. *Sheng zhe yu si zhe de dui hua : yi wen lei.* (Beijing : Shi shi chu ban she, 1997).
生者与死者的对话艺文类
[Enthält] :
[Leichtman, Robert R.]. *Shashibiya xian xing ji.* Übersetzung von Leichtman, Robert R. ; Johnson, David Kendrick. *Shakespeare returns.* (Columbus, Ohio : Ariel Press, 1978).
[Leichtman, Robert R.]. *Make Tuwen xian xing ji.* Übersetzung von Leichtman, Robert R. *Mark Twain returns.* (Columbus, Ohio : Ariel Press, 1982).
[Leichtman, Robert R.]. *Lunbolang xian xing ji.* Übersetzung von Leichtman, Robert R. *Rembrandt returns.* (Columbus, Ohio : Ariel Press, 1981).
[Leichtman, Robert R.]. *Wagena xian xing ji.* Übersetzung von Leichtman, Robert R. *Wagner returns.* (Columbus, Ohio : Ariel Press, 1983). [WC]
- 1997 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
Beurdeley, Michel. *Peintres jésuites en Chine au XVIIIe siècle.* (Arcueil : Anthèse, 1997). [WC]
- 1997 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Three thousand years of Chinese painting. Richard Barnhart, Yang Xin, Nie Chongzheng, James Cahill, Lang Shaojun, and Wu Hung. (New Haven, Conn. : Yale University Press ; Beijing : Foreign Languages Press, 1997). (The culture & civilization of China).
- 1997 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Zhongguo hui hua san qian nian. Yang Xin [et al.]. (Beijing : Wai wen chu ban she ; Niuheiwen ; Lundun : Yelu da xue chu ban she, 1997). Übersetzung von *Three thousand years of Chinese painting.* Richard Barnhart, Yang Xin, Nie Chongzheng, James Cahill, Lang Shaojun, and Wu Hung. (New Haven, Conn. : Yale University Press ; Beijing : Foreign Languages Press, 1997). (The culture & civilization of China).
中國繪畫三千年
- 1997 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
[Cahill, James]. *Jiang an song bie : Ming dai chu qi yu zhong qi hui hua, 1368-1580.* Gao Juhan. (Taipei : Shi tou chu ban gongsi, 1997). Übersetzung von Cahill, James. *Parting at the shore : Chinese painting of the early and middle Ming dynasty, 1368-1580.* (New York, N.Y. : Westherhill, 1978). (A history of later Chinese painting, 1279-1950 ; vol. 2).

- 1997 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
[Cahill, James]. *Shan wai shan : wan Ming hui hua, 1570-1644*. Gao Juhan. (Taipei : Shi tou chu ban gu fen you xian gong si, 1997). Übersetzung von Cahill, James. *The distant mountains : Chinese painting of the late Ming dynasty, 1570-1644*. (New York, N.Y. : Weatherhill, 1982).
- 1997 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Ungarn*
Tökei, Ferenc. *A Kinai festeszet elmelete*. (Budapest : Orientalisztikai Munkakozosseg : Argumentum, 1997). [Chinesische Malerei] [WC]
- 1997 *Kunst : Photographie / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Sontag, Susan]. *Lun she ying*. Sushan Songda zhu ; Huang Handi yi. (Taipei : Tang shan, 1997). (Yi cong ; 7). Übersetzung von Sontag, Susan. *On photography*. (New York, N.Y. : Farrar, Straus and Giroux, 1977).
論攝影 [WC]
- 1997-2005 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Seckel, Dietrich. *Das Porträt in Ostasien*. Teil 1-3. (Heidelberg : C. Winter, 1997). (Supplemente zu den Schriften der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse ; Bd. 11).
- 1998 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : China als Thema / Literatur : Westen : England / Sinologie und Asienkunde : China / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
The vision of China in the English literature of the seventeenth and eighteenth centuries. Ed. by Adrian Hsia. (Hong Kong : Chinese University press, 1998).
[Enthält] :
Qian, Zhongshu. *China in the English literature of the seventeenth century*. In : Quarterly bulletin of Chinese bibliography ; vol. 1 (1940).
Fan, Cunzhong. *The beginnings of the influence of Chinese culture in England*. In : Wai guo yu ; no 6 (1982).
Chen, Shouyi. *John Webb : a forgotten page in the early history of sinology in Europe*. In : The Chinese social and political review ; vol. 19 (1935-1936).
Qian, Zhongshu. *China in the English literature of the eighteenth century*. In : Quarterly bulletin of Chinese bibliography ; vol. 2 (1941).
Chen, Shouyi. *Daniel Defoe, China's severe critic*. In : Nankai social and economic quarterly ; vol. 8 (1935).
Fan, Cunzhong. *Chinese fables and anti-Walpole journalism*. In : The review of English studies ; vol. 25 (1949).
Fan, Cunzhong. *Dr. Johnson and Chinese culture*. In : Quarterly bulletin of Chinese bibliography ; vol. 5 (1945).
Chen, Shouyi. *Oliver Goldsmith and his Chinese letters*. In : T'ien hsia monthly ; vol. 8 (1939).
Chen, Shouyi. *Thomas Percy and his Chinese studies*. In : The Chinese social and political science review ; vol. 20 (1936-1937).
Fan, Cunzhong. *William Jones's Chinese studies*. In : The review of English studies ; vol. 22 (1946).
Chen, Shouyi. *The Chinese garden in eighteenth century England*. In : T'ien hsia monthly ; vol. 2 (1936).
Chen, Shouyi. *The Chinese orphan : a Yuan play*. In : T'ien hsia monthly ; vol. 4 (1936). [Ji, Junxiang. Zhao shi gu'er].
Hsia, Adrian. *The orphan of the house Zhao in French, English, German, and Hong Kong literature*. In : Comparative literature studies ; vol. 25 (1988). [Ji, Junxiang. Zhao shi gu'er].

- 1998 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
The Bronze age and early Iron age peoples of Eastern Central Asia. Victor H. Mair, ed.
Vol. 1-2. (Washington D.C. : Institute for the Study of Man ; Philadelphia, Pa. : University
of Pennsylvania Museum Publications, 1998).
- 1998 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Allgemein*
Eleventh Biennale, Kunstaustellung in Sydney mit fünf chinesischen Künstlern. [Tho2]
- 1998 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Liz Coats hat eine Ausstellung *The sieve, nets & everything* in der Beijing Art
Gallery. [Tho2]
- 1998 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Die Australian Army Band gibt ein Konzert mit der Military Band of the People's
Liberation Army in China. [Tho2]
- 1998 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Chinesische Schiffe kommen im Hafen von Sydney Australien an und spielen chinesische
Militärmusik vor dem Opernhaus. Sie besuchen den Hafen von Shanghai. [ChiAus]
- 1998 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Religion :*
Lamaismus / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien
Maraini, Fosco. *Tibet : templi scomparsi fotografati da Fosco Maraini.* A cura di Erberto
Lo Bue. (Torino : Ananke, 1998). [WC]
- 1998 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Erdberg Consten, Eleanor von. *Zur Kunst Ostasiens : Schriften und Vorträge.* (Waldeck :
Siebenberg-Verlag, 1998). [KVK]
- 1998 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Kunst des Ostens. [Ausstellung Emil Preetorius Sammlung ; Redaktion Andreas Lommel,
Roger Goepper]. (Hamburg : Museum für Kunst und Gewerbe, 1958).
- 1998 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Zhongguo yi shu.* Transl. by Chiung-yao Yu. (Monterey, Calif. : Monterey
Institute of International Studies, 1998). Übersetzung von Clunas, Craig. *Art in China.*
(Oxford : Oxford University Press, 1997). (Oxford history of art).
- 1998 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa :*
Tschechoslowakei
Hrdlickova, Vena ; Hrdlicka, Zdenek. *Chinesische Gartenkunst.* (Hanau : Dausien,
1998). [WC]
- 1998 *Kunst : Film / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Ruge, Gerd. *Mit Gerd Ruge unterwegs in China.* Dokumentation T. 1-3. [Reise vom Süden
Chinas bis zum Amurfluss im Norden an der Grenze zu Sibirien]. [Lühe1]
- 1998 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Biennale of Sydney Contemporary Art Exhibition with five Chinese artists. [Tho2]
- 1998 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Kunst : Plastik*
Yuan, Dexin. *Vision 2000 chinesische Gemälde und Skulpturen der Gegenwart :*
[Ausstellung: 22. Juli 1998 bis 31. Aug. 1998 St.-Petri-Ausstellungskirche Lübeck ; 26.
Sept, 1998 bis 31. Jan, 1999 Lindenmuseum Stuttgart]. Hrsg. von Ursula Toyka-Fuong.
(Taipei : Show Printing Art Company, 1998). [WC]

- 1998 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Zhujin [Li, Chu-tsing] ; Wan, Qingli. *Zhongguo xian dai hui hua shi : Wang Qing zhi bu, 1840 zhi 1911*. (Taipei : Shi tou chu ban gu fen you xian gong si, 1998). [Chinesische Malerei Qing Dynastie].
中國現代繪畫史. 晚清之部, 一八四〇至一九一一 [WC]
- 1998 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Zhujin [Li, Chu-tsing] ; Wan, Qingli. *Zhongguo xian dai hui hua shi : Wan Qing zhi bu, yi ba si ling zhi yi jiu yi yi*. (Taipei : Shi tou chu ban gu fen you xian gong si, 1998). [Chinesische Malerei Ming-Qing Dynastie].
中國現代繪畫史晚清之部一八四〇至一九一一 [WC]
- 1998 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Oesterreich*
Kaminski, Gerd. *Hai shang hua meng lu : yi wei wai hua bi jia bi xia di jiu Shanghai*. (Shenyang Shi : Liaoning jiao yu chu ban she, 1998). Übersetzung von Kaminski, Gerd. China gemalt: chinesische Zeitgeschichte in Bildern Friedrich Schiffs. (Wien : Europa Verlag, 1983). (Berichtedes Ludwigs-Boltzmann-Institutes für China- und Südostasienforschung ; 18).
海上画梦录 : 一位外画笔家笔下的旧上海
- 1998 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ledderose, Lothar. *Orchideen und Felsen : chinesische Bilder im Museum für Ostasiatische Kunst Berlin*. Mit Beiträgen von Kohara Hironobu, Willibald Veit und Nora von Achenbach. (Berlin : Staatliche Museen zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, Museum für Ostasiatische Kunst, 1998).
- 1998 *Kunst : Musik*
Konzerte des Zürcher Kammerorchester in Beijing, Kunming und Shanghai. [CS3]
- 1998 *Kunst : Musik*
Das Australian Youth Orchestra besucht China. [Tho2:S. 175]
- 1998 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Beiduofen : wei da de chuang zao xing nian dai*. Luoman Luolan zhu ; Chen Shi, Chen Yuan yi. (Beijing : San lian shu dian, 1998). (Ai yue cong shu).
Übersetzung von Rolland, Romain. *Beethoven*. (Paris : Cahiers de la quinzaine, 1903) = *Vie de Beethoven*. (Paris : Hachette, 1903).
贝多芬 : 伟大的创造性年代 [WC]
- 1998 *Kunst : Photographie / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa*
[Benjamin, Walter]. *Ying xiang ling guang xiao shi de nian dai*. Huate Banyaming zhu (Taipei : Taiwan she ying gong zuo shi, 1998). [Übersetzung von Essays von Walter Benjamin ; Photographie].
迎向靈光消逝的年代 [WC]
- 1998- *Kunst : Musik*
Das chinesische Zentrale Nationale Orchester gibt jedes Jahre ein Konzert im Wiener Goldenen Saal. [Öster3]

- 1998-2001 *Kunst : Allgemein*
Xing Danwen studiert an der School of Visual Arts New York, N.Y. [Huang1:S. 255]
- 1999 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Leath, Robert A. *After the Chinese taste : Chinese export porcelain and Chinoiserie design in eighteenth century Charleston*. In : Society for Historical Archaeology ; vol. 33, no 3 (1999).
<https://berlinarchaeology.files.wordpress.com/2012/01/leath-1999.pdf>.
- 1999 *Epochen : China : Republik (1912-1949) / Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Allgemein / Kunst : Film / Literatur : China / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Modern Chinese literary and cultural studies : theoretical issues. Ed. by Wen-hsin Yeh. (Berkeley, Calif. : University of California, Institute of East Asian Studies, 1999). (China research monographs ; no 51). [Conference "Theoretical issues in modern Chinese literary and cultural studies"]. [WC]
- 1999 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Knapp, Ronald G. *China's living houses : folk beliefs, symbols, and household ornamentation*. (Honolulu, Hawaii : University of Hawai'i Press, 1999). [WC]
- 1999 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Living heritage : vernacular environment in China = Gu cheng jin xi : Zhongguo min jian sheng huo fang shi. [Ed.] Kai-yin Lo, Puay-peng Ho, Ronald G. Knapp, Yuxiang Li. (Hong Kong : Yungmingtang, 1999). [WC]
- 1999 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Das Australian Ballet besucht Shanghai. [Tho2:S. 178]
- 1999 *Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Blanchon, Flora. *Arts et histoire de Chine*. Avec la participation de Isabelle Robinet, Jacques Giès et André Kneib. (Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1999). (Asie ; 6).
- 1999 *Kunst : Allgemein*
Hans van Dijk gründet das China Art Archives and Warehouse. [BerR1]
- 1999 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Assouline, Pierre]. *Tangweile : yi ge Bali hua shang de zhuan qi*. Biai'er Asulin zhu ; Wei Defu, Tang Zhen yi. (Shanghai : Shanghai ren min mei shu chu ban she, 1999). (Xi fang zhu ming hua jia zhuan ji cong shu). Übersetzung von Assouline, Pierre. *L'homme de l'art : D.-H. Kahnweiler (1884-1979)*. (Paris : Balland, 1988).
唐維勒 一個巴黎畫商的傳奇 [WC]
- 1999 *Kunst : Allgemein / Religion : Christentum*
Symposium on Chinese Christian Art in Nanjing. [KreB1]
- 1999 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Crosscurrents : masterpieces of East Asian art from New York private collections. [Ed. by] Amy G. Poster ; with contributions by Richard M. Barnhart and Christine M.E. Guth ; photography by John Bigelow Taylor. (New York, N.Y. : Japan Society ; Brooklyn Museum of Art ; Harry N. Abrams, 1999). [WC]

- 1999 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Cahill, James. *The case against riverbank : an indictment in fourteen counts*. In : Issues of authenticity in Chinese painting. (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, 1999). [Cah]
- 1999 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Kerlan-Stephens, Anne. *Le parfum de l'encre : peintures chinoises de la collection Roy et Marilyn Papp : [exposition, Paris], Musée Cernuschi, 23 septembre-30 décembre 1999*. (Paris : Ed. Findakly, 1999). [WC]
- 1999 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Issues of authenticity in Chinese painting. Ed. by Judith G. Smith and Wen C. Fong. (New York, N.Y. : Metropolitan Museum of Art, Department of Asian Art, 1999).
http://www.metmuseum.org/art/metpublications/Issues_of_Authenticity_in_Chinese_Painting?Tag=&title=&author=&pt=&tc=&dept=&fmt=. [WC]
- 1999 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : China : Lyrik : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Peach blossom fish : selected poems. Composed & calligraphed by Chang Ch'ung-ho [Zhang Chonghe] ; transl. by Hans H. Frankel ; with Ian Boyden & Edward Morris. (Walla Walla, Wash. : Crab Quill Press, 1999).
- 1999 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Stone, Irving]. *Bu xiu de qi zi*. Sitong ; Wang Yining yi. (Beijing : Beijing shi yue wen yi chu ban she, 1999). (Ouwen Sitong wen ji). Übersetzung von Stone, Irving. *Immortal wife : the biographical novel of Jessie Benton Fremont*. (Garden City, N.Y. : Doubleday, Doran, 1944)..
不朽的妻子 [WC]
- 1999 *Kunst : Musik*
Pierre Favre hat eine Musik-Aufführung in Beijing.
- 1999 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa*
[Rolland, Romain]. *Luoman Luolan yin yue san wen ji*. Leng Shan, Dai Hong yi ; Leng Shan jiao. (Beijing : Zhongguo wen lian chu ban gong si, 1999). [Übersetzung gesammelter Prosa über Musik von Rolland].
罗曼罗兰音乐散文集 [WC]
- 1999 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Addiss, Stephen. *The resonance of the qin in East Asian art : exhibition Sept. 17-Dec 12, 1999* With contributions by Kenneth J. DeWoskin and Mitchell Clark. (New York, N.Y. : China Institute Gallery ; Art Media Resources, 1999).
- 1999 *Kunst : Photographie / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa*
[Benjamin, Walter]. *Ying xiang ling guang xiao shi di nian dai*. Huate Banyaming zhu ; Xu Qiling yi. (Taipei : Taipei xian yong he shi, 1999). [Übersetzung von Essays von Walter Benjamin ; Photographie].
迎向靈光消逝的年代 [WC]
- 1999 *Kunst : Photographie / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Molen, Ruth van der. *Le Tibet*. (Paris : F. Delory, 1999). [Photobuch].

- 2000 *Anzeige Quellen / Bibliographie / Bibliophilie / Bibliothekswesen / Verlagswesen / Kunst : Allgemein / Mediengeschichte / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Walravens, Hartmut. "Ostasiatische Zeitschrift" (1912-1943), "Mitteilungen der Gesellschaft für Ostasiatische Kunst" (1926-1943) : Bibliographie und Register. (Wiesbaden : Harrassowitz, 2000). (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen ; Bd. 10). [AOI]
- 2000 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweiz*
50 Jahre Sinologie, 30 Jahre Kunstgeschichte Ostasiens, Universität Zürich. Hrsg. von Robert H. Gassmann, Helmut Brinker [et al.]. (Zürich : Ostasiatisches Seminar der Universität, 2000). [AOI]
- 2000 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Nature and ideology in Western descriptions of the Chinese garden*. In : Extrême-Orient, Extrême-Occident ; no 22 (2000).
http://www.jstor.org/stable/pdf/42635703.pdf?_=1461399165387. [AOI]
- 2000 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Christentum*
Schüller, Sepp. P. *Simon a Cunha (Wu Yushan) und die ersten Jesuitenmaler in Macau*. In : Macau : Herkunft ist Zukunft. Roman Malek (Hrsg.). (Nettatal : Steyler, 2000). [AOI]
- 2000 *Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Allgemein / Kunst : Film / Literatur : China / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Cross-cultural readings of Chineseness : narratives, images, and interpretations of the 1990s. Ed. by Yeh Wen-hsin. (Berkeley, Calif. : University of California, Institute of East Asian Studies, 2000). (China research monographs ; no 51). [Conference "Theoretical issues in modern Chinese literary and cultural Studies"]. [WC]
- 2000 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Allgemein*
Ausstellung Contemporary Chinese Art aus Australien und China in Beijing. [Tho2]
- 2000 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Ausstellung von Ian Howard *Surface tensions* in der Central Academy of Fine Arts in Beijing. [Tho2]
- 2000 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Musik*
Aufführungen des Melbourne Grammar School's Syphony Orchestra in Beijing und Tianjin. [Tho2]
- 2000 *Geschichte : China - Australien / Kunst : Photographie*
Ausstellung von Farbfotos australischer Landschaften in der Central Academy of Fine Arts in Beijing. [Tho2]
- 2000 *Geschichte : China : Tibet / Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Fosco Maraini : Tibet perduto : fotografie 1937-1948. A cura di Sandro Parmiggiani. (Milano : skira, 2000). [Ausstellung Palazzo Magnani, Reggio Emilia, 9 dic. 2000-21 gennaio 2001]. [Photos]. [WC]
- 2000 *Kunst : Allgemein*
Pierson, Stacey. *Collecting Chinese art : interpretation and display*. (London : University of London, Percival David Foundation of Chinese Art, School of Oriental and African Studies, 2000). [WC]

- 2000 *Kunst : Allgemein / Religion : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich / Wirtschaft und Handel*
La Sérinde, terre d'échanges : art, religion, commerce du Ier au Xe siècle : actes du colloque international, Galeries nationales du Grand Palais, 13-14-15 février 1996.
 Direction scientifique Monique Cohen, Jean-Pierre Drège, Jacques Giès ; coordination de la publication Jean-Pierre Drège. (Paris : Documentation française, 2000). (Rencontres de l'Ecole du Louvre).
- 2000 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
China und die Hoffnung auf Glück : Sammlung Peter und Irene Ludwig. Mit wissenschaftlichen Beiträgen von Lothar von Falkenhausen ; hrsg. von Adele Schlobs. (Heidelberg : Kehrer, 2000). [Ausstellung Museum für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln vom 28. Okt. 2000 bis zum 18. Febr. 2001]. [WC]
- 2000 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Goepper, Roger. *Aspekte des traditionellen chinesischen Kunstbegriffs.* (Wiesbaden : Westdeutscher Verlag, 2000). (Geisteswissenschaften. Vorträge ; G 369).
- 2000 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
 Jullien, François. *De l'essence ou du nu.* Photographies de Ralph Gibson. (Paris : Seuil, 2000). [Jul]
- 2000 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Ausstellung "Wunderland Cathay" durch das Nationalmuseum in Poznan über polnische chinoise Gartenarchitekturen. [WelD1:S. 88]
- 2000 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Chiu, Che Bing. *Un grand jardin impérial chinois : le Yuanming yuan, jardin de la Clarté parfaite.* In : Extrême-Orient Extrême-Occident, no 22 (2000).
<https://www.jstor.org/stable/pdf/42635696.pdf>. [WC]
- 2000 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Knapp, Ronald G. *China's walled cities.* (Hong Kong : Oxford University Press, 2000). (Images of Asia). [WC]
- 2000 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Knapp, Ronald G. *China's old dwellings.* (Honolulu, Hawaii : University of Hawai'i Press, 2000). [WC]
- 2000 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
L'art des jardins dans les pays sinisés : Chine, Japon, Corée, Vietnam. Préparé par Léon Vandermeersch. (Saint-Denis : Presses universitaires de Vincennes, Université Paris VIII, 2000). (Extrême-Orient, Extrême-Occident ; 22).
- 2000 *Kunst : Film*
 Schadt, Thomas. *Peking : Strasse des ewigen Friedens.*
 Fernsehdokumentation, gedreht in Beijing. [Lühe1]
- 2000 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika*
 [Maerker, Christa]. *Malilian Menglu & Yase Mile.* Lu Yongxin yi. (Taipei : Tan suo wen hua, 2000). (Shi ji ai lu ; 1). Übersetzung von Maerker, Christa. *Marilyn Monroe und Arthur Miller : eine Nahaufnahme.* (Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 1997).
 瑪麗蓮夢露&亞瑟米勒 [WC]

- 2000 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Amerika : Prosa*
[Maerker, Christa]. *Malilian Menglu yu Ase Mile*. Kelisita Maikemi zhu ; Sun Haopeng yi. (Shenyang : Chun feng wen yi chu ban she, 2000). Übersetzung von Maerker, Christa. *Marilyn Monroe und Arthur Miller : eine Nahaufnahme*. (Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 1997).
瑪麗蓮夢露與阿瑟米勒 [WC]
- 2000 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa / Literatur : Westen : Frankreich : Theater*
[Duras, Marguerite]. *Fu ling shi*. Song Xue zhi. (Shenyang : Chun feng wen yi chu ban she, 2000). Übersetzung von Duras, Marguerite. *Le vice-consul*. (Paris : Gallimard, 1966).
[Enthält] : *Yindu zhi ge*. Wang Dianzhong yi. Übersetzung von Duras, Marguerite. *India song : texte, théâtre, film*. (Paris : Gallimard, 1973).
副領事 [WC]
- 2000 *Kunst : Film / Literatur : Westen : Frankreich : Prosa / Literatur : Westen : Frankreich : Theater*
[Duras, Marguerite]. *Guangdao zhi lian*. Bian Qin, Zheng Ruolin yi. (Shenyang : Chun feng wen yi chu ban she, 2000). Übersetzung von Duras, Marguerite. *Hiroshima mon amour : scenario et dialogues*. Réalisation : Alain Resnais. (Paris : Gallimard, 1960). [Drehbuch].
[Enthält].
[Duras, Marguerite]. *Natali Gelangre*. Lu Sishe yi. Übersetzung von Duras, Marguerite. *Nathalie Granger : suivie de La femme du gange*. (Paris : Gallimard, 1973).
[Duras, Marguerite]. *Yin yue zhi er (ju ben)*. Wang Dianzhong yi. Übersetzung von Duras, Marguerite. *La musica deuxième : théâtre*. (Paris : Gallimard, 1985).
廣島之戀 [WC]
- 2000 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Exhibition of Contemporary Chinese Art from China and Australia in Beijing. [Tho2]
- 2000 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Gao Xingjian. *Tuschmalerei 1983-1993*. Morat-Institut für Kunst und Kunstwissenschaft. (Freiburg : Modo, 2000). [Katalog der Ausstellung 15.12.2000-14.1.2001]. [WC]
- 2000 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : China : Allgemein / Philosophie : China : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Ways with words : writing about reading texts from early China. Ed. by Pauline Yu, Peter Bol, Stephen Owen, and Willard Peterson. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 2000). [WC]
- 2000 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : China : Lyrik : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Chaves, Jonathan. *The Chinese painter as poet*. (New York, N.Y. : China Institute, China Institute Gallery, 2000). [WC]
- 2000 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : England / Politik / Psychologie und Verhaltensweise*
[Gardner, Howard]. *Chao fan xin zhi : da shi ru he cheng wei da shi*. Hahuade Jiadena zhu ; Xiao Fuyuan yi. (Taibei : Tian xia yuan jian chu ban, 2000). (Tian xia wen hua xin li zhi xi lie ; 113). Übersetzung von Gardner, Howard. *Extraordinary minds : portraits of exceptional individuals and an examination of our extraordinariness*. (New York, N.Y. : Basic Books, 1997). [Betr. Sigmund Freud, Mahatma Gandhi, Virginia Woolf, Wolfgang Amadeus Mozart].
超凡心智 : 大師如何成為大師 [WC]

- 2000 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : England / Politik / Psychologie und Verhaltensweise* [Gardner, Howard]. *Jie chu de tou nao : dui wo men zi shen de jian yan*. Huohuade Jiadena zhu ; Le Wenqing, Wang Li yi. (Beijing : Zhongguoa you yi chu ban gong si, 2000). Übersetzung von Gardner, Howard. *Extraordinary minds : portraits of exceptional individuals and an examination of our extraordinariness*. (New York, N.Y. : Basic Books, 1997). [Betr. Sigmund Freud, Mahatma Gandhi, Virginia Woolf, Wolfgang Amadeus Mozart].
杰出的头脑对我们自身的检验 [WC]
- 2001 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Omoto, Keiko ; Macouin, Francis. *Quand le Japon s'ouvrit au monde : Emile Guimet et les arts d'Asie*. (Paris : Gallmiard, 2001). (Découvertes Gallimard). [AOI]
- 2001 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein / Religion : Christentum*
Kreissl, Barbara. *Christian art in China*.
<http://www.artway.eu/content.php?id=515&lang=en&action=show>.
- 2001 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Thorp, Robert L. ; Vinograd, Richard Ellis. *Chinese art and culture*. (New York, N.Y. : Abrams, 2001). [WC]
- 2001 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Visual culture and memory in modern China : a special issue on visual culture in twentieth-century China. Ed. Julia F. Andrews and Xiaomei Chen. (Columbus : Ohuio State University, 2001). (Modern Chinese literature and culture). [ChenX]
- 2001 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Ledderose, Lothar. *Ten thousand things : module and mass production in Chinese art*. (Princeton, N.J. : Princeton University Press, 2001).
- 2001 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Yue mu : Zhongguo wan qi shu hua : [exhibition] = Enchanting images : late Chinese painting and calligraphy from the Shi tou shu wu collection. Zhuan wen zhuan shu Shi Shouqian, Fu Shen, Gao Juhan [James Cahill]. Vol. 1-2. (Taibei : Shi tou chu ban you xian gong si, 2001).
悦目：中國晚期書畫
- 2001 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Stuart, Jan ; Rawski, Evelyn S. *Worshiping the ancestors : Chinese commemorative portraits*. (Washington D.C. : Freer Gallery of Art ; Stanford, Calif. : Stanford University Press, 2001).
- 2001 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Zhujin [Li, Chu-tsing] ; Wan, Qingli. *Zhongguo xian dai hui hua shi : min chu zhi bu, 1912 zhi 1949*. (Taibei : Shi tou chu ban gu fen you xian gong si, 2001). [Chinesische Malerei 20. Jh.].
中國現代繪畫史民初之部一九一二至一九四九 [WC]
- 2002 *Anzeige Quellen / Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Allgemein / Linguistik / Literatur : China : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Und folge nun dem, was mein Herz begehrt : Festschrift für Ulrich Unger zum 70. Geburtstag. Reinhard Emmerich und Hans Stumpfheldt (Hg.). (Hamburg : Hamburger Sinologische Gesellschaft, 2002). (Hamburger Sinologische Schriften ; 8) [AOI]

- 2002 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
[Rawson, Jessica]. *Zhongguo gu dai de yi shu yu wen hua*. Luosen zhu ; Sun Xinfei deng yi ; Sun Hua [et al.] shen ding. (Beijing : Beijing da xue chu ban she, 2002).
中国古代的艺术与文化 [WC]
- 2002 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
L'arte per la vita nell'Aldilà : capolavori di arte antica cinese della collezione Meidaozhai. A cura di Michèle Pirazzoli-t'Serstevens. Vol. 1-3. (Torino : Fondazione Giovanni Agnelli, Centro di arti asiatiche, 2002). Vol. 1 : Debaine-Francfort, Corinne ; Thote, Alain. *Il neolitico e l'età di bronzo*. Vol. 2 : Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle. *La dinastia Han*. Vol. 3 : Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle ; Bussotti, Michela. *Le Sei dinasties, la dinastia Sui e la dinastia Tang*.
- 2002 *Epochen : China : Republik (1912-1949) / Epochen : China : Volksrepublik (1949-) / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Literatur : China*
Wang Fuwen ji nian ji. Wang Gungwu xuan bian. (River Edge, N.J. : Ba fang wen hua qi ye gong si, 2002).
王宓文纪念集
- 2002 *Geschichte : Taiwan / Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Laing, Ellen Johnston. *Liu Ling nian dai Taiwan she ying tu xiang = Photographs of Taiwan during the 1960s*. (Taipei : Yi shu jia chu ban she, 2002).
六〇年代臺灣攝影圖像 [WC]
- 2002 *Kunst : Allgemein*
Fan, Pu. *Gott näher kommen : Erfahrungen einer christlichen Künstlerin*.
Die größten künstlerischen Unterschiede zwischen dem Westen und China liegen nicht im Bereich der Kunst selbst, sondern in nicht-künstlerischen Fragen wie dem gesellschaftlichem Bewusstsein und moralischen Ansichten. Und die Unterschiede zwischen christlicher Kunst des Westens und Chinas liegen nicht in künstlerischen Ausdrucksformen und Methoden, sondern in theologischen Denkweisen, die sich im Kontext der chinesischen Kirche und vor dem Hintergrund der chinesischen Kultur herausgebildet haben.
<http://www.emw-d.de/fix/files/FAN-PU.PDF>.
- 2002 *Kunst : Allgemein / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa*
[Benjamin, Walter]. *Ji xie fu zhi shi dai de yi shu zuo pin*. Wa'erte Benyaming zhu ; Wang Caiyong yi. (Beijing : Zhongguo cheng shi chu ban she, 2002). (Xi fang si xiang jing dian wen ku ; 1). Übersetzung von Benjamin, Walter. *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit*. In : *Zeitschrift für Sozialforschung* (1936). = *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit : drei Studien zur Kunstsoziologie*. (Frankfurt a.M. : Suhrkamp, 1963). (Edition Suhrkamp ; 28).
机械複製时代的艺术作品 [WC]
- 2002 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Laing, Ellen Johnston. *Art and aesthetics in Chinese popular prints : selections from the Muban Foundation collection*. (Ann Arbor, Mich. : University of Michigan, Center for Chinese Studies, 2002). (Michigan monographs in Chinese studies ; vol. 94). [WC]
- 2002 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Sinologie und Asienkunde : Kanada*
Ruitenbeek, Klaas. *Chinese shadows : stone reliefs, rubbings and related works of art from the Han dynasty (206 BC-AD 220) in the Royal Ontario Museum*. (Toronto : Royal Ontario Museum, 2002).

- 2002 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland / Verkehr, Technologie und Handwerk*
Schäfer, Dagmar ; Kuhn, Dieter. *Weaving an economic pattern in Ming times (1368-1644) : the production of silk weaves in the state-owned silk workshops.* (Heidelberg : Edition Forum, 2002), (Würzburger sinologische Schriften).
- 2002 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa*
[Brod, Max]. *Yiselle yin yue.* Makesi Buluode zhu ; Li Jin yi. (Beijing : Ren min yin yue chu ban she, 2002). Übersetzung von Brod, Max. *Die Musik Israels.* (Tel-Aviv : Sefer Press, 1951).
以色列音乐 [WC]
- 2002 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Frankreich*
Weierdi : Tang ka luo. Weierdi [Giuseppe Verdi] zuo qu ; Mei li [Joseph Méry] deng ju ben. (Taipei : Shi jie wen wu, 2002). (Ge ju jing dian ; 44). Übersetzung von *Don Carlos : opéra en 5 actes.* Paroles de [Joseph] Méry et Camille Du Locle, musique de G[iuseppe] Verdi. (Paris : Michel Lévy, 1867).
威爾第 : 唐卡洛 [WC]
- 2002 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Lee, Leo Ou-fan. *Yin yue de wang shi zhui yi = My past and thoughts in music.* Li Oufan zhu. (Taipei : Yi fang chu ban you xian gong si, 2002). (Wen xue ri chang ; 1).
音樂的往事追憶 [WC]

2002-

Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Denkmalpflege

Renfer, Christian. *Tabula rasa oder Rückbesinnung ? : Chinas gefährdetes Bauerbe und die Denkmalpflege*. In : Neue Zürcher Zeitung ; 17. Aug. 2013. [Ein Schweizer als Denkmalpfleger in China 2002-].

China hat ähnlich lautende Kulturgütergesetze wie westliche Staaten. Die Diskrepanz zwischen Theorie und Praxis ist hier jedoch weit grösser als bei uns. An technischen Hochschulen ist Denkmalpflege Lehrstoff für Planer und Architekten. Doch Chinas Baubehörden setzten die Auflagen in der Praxis kaum um.

Wenn man den Umgang der Chinesen mit ihrem Bauerbe mit westlichen Augen betrachtet und all den Medienberichten glaubt, kommt man zum voreiligen Schluss, sie hätten überhaupt kein Interesse an dessen Erhaltung und sie opferten gegenwärtig alles dem Wirtschafts- und Bauboom: Häuser, Dörfer, Stadtquartiere und ganze Landschaften. Man vergisst dabei, dass China auf 9,6 Millionen Quadratkilometern mit der geografischen, geschichtlichen und kulturellen Vielfalt eines Kontinents aufwartet. China war und ist geprägt vom ständig wechselnden Spannungsfeld zwischen Zentrum und Peripherie, zwischen der Hauptstadt und den Provinzen. Wir Europäer haben deshalb kaum eine Ahnung, wie es sich mit dem immobilien Kulturgüterbestand in diesem Land verhält. Wenn wir von den Baudenkmalern in China sprechen, meinen wir fast immer die nationalen Kulturgüter. Eine Liste von 180 historischen Stätten und Kulturgütern von nationaler Bedeutung wurde erstmals 1961 vom Staatsrat der Volksrepublik China festgesetzt. Im Jahre 2006 umfasste diese Liste bereits 2351 nationale Baudenkmäler. In ganz China sind - so schätzt man - über 400 000 historische Bauten rechtlich geschützt. Als geschützte Ortsbilder gelten 101 Städte auf nationaler und 80 auf provinzieller Ebene, dazu kommen 44 geschützte Kleinstädte und 36 Dörfer von nationaler Bedeutung.

Zerstörung und Wiederaufbau.

Es gibt ein probates Hilfsmittel, die Verteilung der zivilisatorischen Schwerpunkte Chinas sichtbar zu machen. Wenn wir nämlich mittels einer virtuellen Linie das chinesische Festland in zwei ungefähr gleiche Hälften teilen (Aihui-Tengchong-Linie), dann stellen wir fest, dass 95 Prozent der Bevölkerung in der stark urbanisierten Osthälfte leben und bloss 5 Prozent in der wirtschaftlich eher rückständigen westlichen Hälfte. Das Verhältnis der urbanen Zentren mit über 2 Millionen Einwohnern beträgt bei dieser Aufteilung etwa 33 zu 4 (wobei China gegenwärtig über 140 Millionenstädte aufweist). Das heisst aber auch, dass beim Entwicklungsboom der letzten zwanzig Jahre gerade diese bevölkerungsreiche Osthälfte Chinas grundlegend "umgepflügt" worden ist. Der bauliche Aderlass ist immens und der kulturelle Verlust irreparabel. Doch für die Asiaten hat die "Aura" oder der geistige Erinnerungswert eines Ortes einen höheren Stellenwert als seine materielle geschichtliche Bausubstanz. Die Rekonstruktion eines Baudenkmals ist gleichwertig mit dem Original. Es besteht darin ein grundsätzlicher Unterschied zur modernen Auffassung von Baudenkmalern in den europäischen Ländern, der in Verbindung mit anderen Faktoren in China zu einem verhängnisvollen Trend geführt hat: Abbruch und Wiederaufbau als Möglichkeit der "Denkmalpflege".

Die städtischen Territorien der Megacitys im Osten Chinas sind heute hauptsächlich urbane, futuristisch anmutende Planungslaboratorien ohne irgendwelchen (wenn nicht herbeigeredeten) historischen Bezug. Denkmalpflegerische Aspekte kommen darin kaum zum Zug, es sei denn, man lasse die Reste einer Altstadt wie in Fuzhou (Fujian) oder Yangzhou (Jiangsu) als romantische Shopping-Meile wiedererstehen, statt sie neu zu überbauen. Die grossen zusammenhängenden Altstadtgebiete, wie man sie von Schanghai oder Peking her kannte, sind längst verschwunden. Meistens werden in einer Grossstadt nur die historischen Landmarks gepflegt, Stadttore, Tempel, Pagoden - sofern sie noch erhalten sind. Es gibt aber auch hier lobenswerte Ausnahmen wie das denkmalpflegerisch restaurierte Residenzviertel der Ming-Zeit (17. Jahrhundert) in Taining City (Fujian). Auch die denkmalpflegerischen Bemühungen der Stadtbehörden von Schanghai sind für eine chinesische Grossstadt vorbildlich. Nicht nur hat die Stadt seit langem ein Denkmalamt und eine Liste der geschützten Baudenkmäler, sie realisiert auch bemerkenswerte Revitalisierungsprojekte - etwa für den sogenannten Rock Bund oder die Quartiere in der

Französischen Konzession - und fördert Projekte wie die Umnutzung des historischen Werftgeländes auf dem ehemaligen Expo-Areal, der Textil Factory Shanghai oder des alten städtischen Schlachthofes von 1933.

Verlagert man seinen Blick auf die Ebene der regionalen und lokalen Baukultur (der sogenannten Vernacular Architecture), so fallen vor allem die regionalen Besonderheiten der "rückständigen" ländlichen Provinzen im Süden ins Auge. Die 56 Minderheitenvölker Chinas, die hauptsächlich in der Südwesthälfte des Landes leben, sind heute noch stark in ihrer ethnischen Tradition und lokalen Kultur verhaftet. Dazu gehören die Besonderheiten einer eigenen Baukultur - etwa die Trommeltürme und die Wind-und-Regen-Brücken der Dong-Minorität in den südchinesischen Provinzen Guizhou und Guangxi. Leider weisen gerade die noch intakten Gebiete der nationalen Minoritäten aufgrund eines enormen Nachholbedarfs eine hohe Zerstörungsrate in ihren traditionellen Siedlungen auf. Diese Zerstörung wird nicht durch Grossbauten verursacht, sondern durch all die kleinen Ausbauten der Häuser oder durch Neubauten, die ohne Rücksichtnahme in die Siedlungen gesetzt werden. In einem grossen Land wie China, in dem die Landwirtschaft noch immer eine wichtige wirtschaftliche Stellung einnimmt, lohnt es sich, diesen Sektor mit geeigneten Mitteln der Raumplanung fortzuentwickeln. Anders als in den boomenden Städten Chinas, in denen die Entwicklung innert kürzester Zeit aus den Fugen zu geraten droht, könnte hier noch eine planerische Basis gelegt werden, die nachhaltig über die nächsten Generationen hinaus wirksam sein könnte und eine geregelte und sinnvoll angelegte Erhaltung der Ortsbilder mit einschliesst.

Das Ziel müsste die Etablierung einer umfassenden Kulturlandschaftspflege sein, welche die sozioökonomische Weiterentwicklung einer Region in sinnvolle Bahnen zu lenken vermag. Allerdings ist zu bemerken, dass diese traditionellen Siedlungen nur so lange authentisch bleiben, wie die bestehenden traditionellen Infrastrukturen und Landschaftselemente intakt erhalten werden: beispielsweise die Reisterrassen und ihre Bewirtschaftung, die Wegsysteme und ihre aus Steinplatten bestehende Textur, die Gemüsegärten und ihre Holzgeflecht-Einfriedungen, die Bäche und Teiche und ihr freier Verlauf. Noch sind diese Dörfer weit abgelegen von den grossen Bevölkerungszentren und deshalb meist ohne grosse Veränderungen geblieben. Doch bereits erscheinen die ersten Beeinträchtigungen durch willkürliche und rücksichtslose Modernisierungen.

Chinesische Fachleute haben Probleme und Chancen der umfassenden Erhaltung der Kulturlandschaft erkannt. So hat im Frühjahr 2011 eine Gruppe von Wissenschaftern unter dem Vorsitz von Professor Zhu Guanya von der Southeast University in Nanjing (SEU) ein Papier mit dem Titel "Research report on the protection and develop plan of the minorities' villages" verabschiedet, in welchem die Probleme analysiert und Lösungsansätze vorgestellt werden. Man spricht von 3000 schützenswerten Dörfern in den Gebieten der nationalen Minderheiten, welche in den nächsten fünf Jahren erfasst werden sollen. Auch das 1997 beschlossene sino-norwegische Gemeinschaftsprojekt in Suoga, Provinz Guizhou, und das 2001 von der ETH initiierte schweizerisch-chinesische Shaxi-Rehabilitation-Projekt in Yunnan sind nützliche Testprojekte für die Entwicklung traditioneller Kulturlandschaften im ländlichen China.

Chinas wissenschaftliche Beschäftigung mit dem überlieferten Kulturgut zeigt eine ähnliche Entwicklungsgeschichte wie diejenige Europas. Die Suche nach den Wurzeln einer chinesischen Zivilisation hat ihren Anfang im 19. Jahrhundert, als sich in der geistigen Kultur des ausgehenden Kaiserreichs nationalistische Tendenzen bemerkbar machten. Sie setzte sich fort an den Universitäten der neu gegründeten Republik (1911) und gipfelte an den bedeutenden Architekturschulen wie jener der Tsinghua-Universität in Peking und der SEU in Nanjing, wo in den 1920er Jahren bedeutende akademische Erneuerer der traditionellen chinesischen Baukunst wie Liang Sicheng (1901 bis 1972) lehrten. Ihr Ruf nach einer nationalen Architektur, die nicht historische Stile kopieren, sondern ihren Formenkanon aus der intensiven Beschäftigung mit der traditionellen chinesischen (d. h. kaiserlichen) Architekturtradition schöpfen sollte, trug Früchte. Das führte dazu, dass bedeutende Architekturlehrer mit ihren Schülern intensive Forschungen an historischen Baumontumenten betrieben, zu denen vornehmlich die exakte Bauaufnahme und

Beschreibung des Objekts gehörten. Diese Ausbildungstradition hat sich an den chinesischen Architekturschulen bis heute erhalten.

So haben zwei unterschiedliche Phänomene ihren gemeinsamen Ursprung in den 1920er Jahren. Zum einen die Ausbildung eines Nationalstils im Architektorentwurf ähnlich dem europäischen Heimatstil (z. B. das aus einem Wettbewerb hervorgegangene Sun-Yat-sen-Mausoleum in Nanjing von 1926/29). Zum anderen die wissenschaftliche und methodische Auseinandersetzung mit dem historischen Bauerbe und seiner Erhaltung (Denkmalpflege). In China gibt es erst ein einziges Masterstudium in Denkmalpflege, nämlich an der Tongji-Universität in Schanghai (seit Herbst 2012). Doch die anderen wichtigen Universitäten im Osten Chinas (SEU, Tsinghua University) bieten ebenfalls Ausbildungskurse in Architekturgeschichte und denkmalpflegerischer Methodik an. So hat die SEU ein Forschungsinstitut, das sich "Architectural Heritage Conservation Department" nennt, das seit 2012 das denkmalpflegerische Fachjournal "Frontiers of Architectural Research" in englischer Sprache herausgibt. Die Tongji-Universität in Schanghai bereitet zurzeit ein ähnliches Periodikum mit dem Titel "Heritage - Architecture" in Englisch und Chinesisch vor. Damit soll ein internationales Fachpublikum mit chinesischen Forschungsergebnissen in Architekturgeschichte und Kulturgütererhaltung bedient werden. Dilemma der Kulturgütererhaltung.

Es ist nicht zu verkennen, dass in China gegenwärtig der unheimliche Drang nach Geld und Gewinn alles dominiert, auch die Kulturpflege. Jedes der fachlich durchdachten Denkmalpflegeprojekte droht deshalb gegenwärtig in der praktischen Umsetzung dem Gewinndenken von Investoren und Politikern zum Opfer zu fallen. Unsere chinesischen Kollegen stehen entsprechend täglich vor einem Dilemma: Drängen sie auf Realisierung ihrer Lösungen, steht die Erhaltungsidee jedes Mal auf der Kippe. Warten sie zu, geht der Kulturverlust rasant weiter; und vielleicht fehlt in einigen Jahren wegen einer Rezession gerade das Geld für die Denkmalpflege. Es ist unmöglich, die Entwicklung vorzusehen; und es ist China überlassen, für die Erhaltung seines Kulturerbes zu sorgen. [CR]

2002-2007

Kunst : Denkmalpflege

Renfer, Christian. *Considerations of a Swiss monument preservationist during a visit to traditional villages in China : the Shaxi rehabilitation project as an opportunity*. In : *Along the Great wall : architecture and identity in China and Mongolia*. Erich Lehner, Alexandra Harrer ; Hildegard Sint, Hildegard (eds.). (Vienna : Institute for Comparative Research in Architecture, 2010).

My first contact with monument preservation in China

In the year 2002, I had the opportunity to visit China for the first time, as part of a delegation from the city of Zurich, and was able to take part in discussions with monument preservation experts from the city of Kunming. At that time, already a long-standing concept for retaining the old city was in place and a monument preservation position had been created in the planning department.

Four years later, in October 2006, was my last visit of the city. To my surprise, most areas of the old city had already been destroyed except for the Muslim quarter, where I was able to take the last pictures prior to its destruction. As I do not know anything about the background of this change, I cannot judge the course of events either. However, it is clear that the development and preservation concept were diametrical to each other, which is why the planning which could have brought about a building synthesis between the old city of Kunming and the developing areas was no longer possible. The reality of the city development in Kunming was a real culture shock for me as an experienced preservationist. A new experience with monument preservation in China - the Shaxi Rehabilitation Project (2000-2006).

If the view of Kunming had been my only experience with monument preservation in China, I would have had a completely wrong picture of the possibilities in this country. Luckily, as a guest of the Swiss Federal Institute of Technology (ETH), I was allowed to take part in a joint Swiss-Chinese project in the province of Yunnan where a completely different approach to old city retention was taken. After the completion of the planning phase, the results of this project, which was conceptionally an especially successful one, have become visible since 2006 in a first and second realization phase (phase I: 2002-2004, phase II: 2005-2006). I would like to introduce some basic thoughts and illustrate them with some pictures. However, it would be best to visit Shaxi yourself - it is really worth it!

A synopsis of the Shaxi Rehabilitation Project Preliminary Remarks - from Switzerland to China.

In a certain way, the Shaxi Project is a kind of role model for China since there are similar rural cultural landscapes with intact villages and traditional structures in other parts of China which should be retained as complete units and further developed.

In particular, the still intact areas of national minorities show a high rate of destruction in their traditional communities on the basis of an enormous backlog. This destruction is not only visible in large buildings, but also in all of the small additions to the buildings or dwellings, without any consideration in the communities.

For China as a large country in which agriculture, different from European countries, still plays an important role in the economy, it is worthwhile to develop spatial planning with appropriate means. Different from the booming cities of China (to which Kunming belongs) with an overwhelming development, basic planning could be set up with sustainable effects well into the next generations and including a regulated and logical preservation of the overall situation.

As a Swiss monument preservationist, the situation I came upon in the provinces of Yunnan and Guangxi strongly reminded me of the economic and planning stage Switzerland had reached between 1950 and 1960 (before the mechanization of agriculture and the huge construction boom following the financial boom), after 1970 resulting in the implementation of spatial planning covering the entire country. At that time, it was recognized that the last remains of the historical building substance in its traditional context could only be maintained by space planning (i.e. preservation and further development while retaining the overall appearance).

On this basis, in Switzerland, laws were passed which have led to an effective governmental

monument preservation system in the cantons since the seventies.

Geographical situation of the Shaxi valley in the province of Yunnan.

Shaxi is located in the west of the Yunnan province, near the Yangtze River (Tiger Leaping Gorge), in Jianchuan County (Dali district), between Lijiang and Dali Old Town. The valley can be reached by car along a lonely lane leading through a protected landscaped area. A very impressive journey indeed.

The Shaxi valley forms a broad funnel surrounded by hills covering an area of about 270 sqm, in which a political community unit with eight villages and ca. 20,000 inhabitants can be found. Shaxi is situated on the old economic route from Yunnan to Tibet (Tea and Horse Caravanning Trail). The area is dominated by the culture of the Bai minority mixed with elements of the Yi minority.

Partner in the Shaxi Project as a basis for an expertise-specific Chinese-Swiss cooperation. On the Swiss side, there was the Institute for Spatial and Landscape Planning (IRL) of the Swiss Federal Institute of Technology (ETHZ) in Zurich which had overall control as the initiator and project author, while on the Chinese side, the following participants joined in the project: the authorities and planning positions of the province of Yunnan and Jianchuan County as well as the local town government of Shaxi, supported by the ministry of Construction in Beijing. The county was responsible for the supervision. The active planning and the first implementation phase (Sideng Market Place) lasted from 2000/01 to 2006.

Financing of the project.

In 2001, the Shaxi valley was included in the list of the 100 most endangered cultural artifacts of the world by the World Monument Endowment Fund and was promised financial support for the project. The costs were divided between Chinese and western partners (e.g. Swiss Federal Institute of Technology with support of the Agency for Development and Cooperation, SDC). In addition, several internationally active foundations and sponsors funded the project. The conceptual part of the Shaxi Project. The above given overview of the problems which were to be addressed in the project resulted in the following subsections:

1. Marketplace restoration (Preservation of the building substance of the historical marketplace and its surroundings in the centrally located Sideng)
2. Village preservation
3. Sustainable valley development (The further economic development of the Shaxi valley with agriculture and mild tourism, preservation of the beauty of the landscape and surrounding spaces in the Shaxi valley, and a soft further development)
4. Ecological sanitation (Improving the sanitation with ecological compatibility)
5. Poverty alleviation (Taking into consideration the requirements of the population)
6. Events and dissemination (Promulgation and activation of the experience, planning, and technical expertise gained in this project)

Goal and potential of the Shaxi Project.

1. Local agriculture should remain an economic resource.
2. The Shaxi valley should promote soft tourism based on culture and landscape.
3. The living standards of the populace should be reached through technical improvements of the living conditions and improvements in the service sector.

The results of the restoration of the Sideng market place in Shaxi.

Sideng is a picturesque village centrally situated on the main river of the valley and can be reached by a beautiful arched bridge. The settlement is - up to the present time - a largely intact closed village with a southern entrance gate and narrow, interconnected clay houses, which are grouped around the old charming square, the Market Place. Two buildings dominate the square: the Xingiao Temple and the Theater Stage. Only outside the center, along a new street, several modern houses and a school can be found. Many of the older houses display facade paintings and carvings. The dominant courtyard house of the Ouyang family stands out for its particularly rich decoration and unadulterated spatial disposition. Thus, special attention was to be paid to this house in terms of monument preservation considerations. The maintenance and revitalization measures included the following tasks :

Restoration of the Xingjiao Temple from the 13th Century

Restoration of the Theater Stage with equipment from a local museum

Restoration of the paving of the square and the rainwater sewer

Reconstruction of a dilapidated house as a test building for local building workers

Restoration of two courtyard gates with two test groups of building workers

Urban restoration of the remaining South Gate

New construction of the missing West Gate from existing evidence

The restoration and reconstruction measures were part of the first phases which started in 2004 and ended formally when the project was handed over to the local authorities in 2006.

Further thoughts on traditional villages in Yunnan and Guangxi.

In the years after the Shaxi project (2004-2007), I have undertaken several private trips to minority villages in the provinces of Yunnan and Guangxi. In the following, I will briefly summarize the observations I made in areas in which the prevailing construction system was made of wood.

The dwellings consist of a frame construction with two levels, with an open ground floor in most cases which is used as a shelter for animals and equipment. On the upper floor, which is, as in many minority villages, not really divided in separate rooms, there are the kitchen as well as the sleeping and living areas. Such houses are rather basic in design and construction method and feature neither living comfort nor modern sanitation. Even the courtyard houses in Shaxi are wooden framed buildings, even though the exterior walls have often been sheathed with unfired clay blocks. The houses in this area likewise offer very little living comfort according to present day standards (and in the view of the town inhabitants). In the houses, conceived as courtyard houses, all rooms open onto the courtyard.

The rooms are sometimes separated from the outside by means of perforated lattice doors. However, they are usually open or even missing entirely. For Europeans, this open way of living is quite unusual since we prefer a closed space and especially differently utilized spaces in the house: living room, bedroom, children's room, kitchen, stairway, and hall. Among the basic renovation measures of old houses are insulation, improvements in the infrastructure (electricity, water, and drainage), and modernization of kitchen, bath, and toilets. Public canalization is found everywhere, even in the villages. In the villages I visited, there is a much greater discrepancy between village dwellings and modern city habitation. Clearly, in the view of the people striving for new living comfort, the old, traditional houses cannot be converted and upgraded to present day living standards. In addition, the economic power of the individual family is not sufficient to let them take (much needed) restoration measures which would bring about an increased living comfort. Thus, they attempt to obtain new dwellings whenever possible.

In my opinion, it would not be difficult to modernize the traditional wooden buildings since their timber frame structure is rather simple. The houses usually are very sturdy and could be improved and extended using traditional construction methods. With the installation of space cells, individual rooms with designated functions, such as a kitchen or a wet room (bath, shower, and toilet), could be created.

From the perspective of a foreigner, it is evident that the intact villages are located in extremely attractive natural surroundings, just as they were laid out centuries ago. This is touristic capital which could provide the local inhabitants with a competitive edge. Even though these villages are still very far away from economic hotspots and areas of high population density, the first signs of encroachment are appearing even now and here due to arbitrary and ruthless modernization. In this area, there are not enough funds to finance rebuilding on a large scale. Apart from the legitimate but idealistic call for general prosperity for all the village inhabitants, this area provides a great opportunity for the conservation of traditional culture and the preservation of traditional values, which in other parts of China have already been forfeited.

Reckless tourism and marketing campaigns would have an adverse effect on the local culture. Therefore, other means are needed to develop these regions. The basic prerequisites for the successful conservation of the traditional building culture are a functioning spatial

planning, in which legal parameters of monument protection can be implemented, and consulting services for the local population in questions of monument preservation, which should be performed by trained architects and construction experts. For this purpose, specialist training in monument preservation, building design, and the history of architecture should be offered for such future experts, for instance as postgraduate studies at universities or at other institutes of higher education as it is done in Switzerland.

The Shaxi Project could be a conceptual model for similar regional planning projects. [CR]

- 2003 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Cody, Jeffrey W. *Striking a harmonious chord : foreign missionaries and Chinese-style buildings, 1911-1949*.
http://corbu2.caed.kent.edu/architronic/PDF/v5n3/v5n3_03.pdf.
- 2003 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Gu lao de Zhongguo. (Chengdu : Ba shu shu she, 2003). Übersetzung von *Das alte China : Menschen und Götter im Reich der Mitte, 5000 v. Chr.-220 n. Chr.* [Ausstellung]
Kulturstiftung Ruhr Essen, 2. Juni 1995-5. Nov. 1995 ; Hrsg. von der Kulturstiftung Essen ; Redaktion, Roger Goepfer. (München : Hirmer, 1995).
古老的中国 [Goe]
- 2003 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Bertholet, Ferdinand M ; Pimpaneau, Jacques. *Les jardins du plaisir : érotisme et art dans la Chine ancienne : oeuvres de la collection Bertholet*. (Paris : P. Rey, 2003). [CCFr]
- 2003 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Mario Botta erhält den Auftrag auf dem Gelände der Universität Qinghua in Beijing ein Museum für zeitgenössische Kunst zu bauen. [HLS]
- 2003 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Knapp, Ronald G. *Asia's old dwellings : tradition, resilience, and change*. (Oxford : Oxford University Press, 2003). [WC]
- 2003 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Taiwan*
Lin, Shunfu [Lin, Shuen-fu]. *Li xiang guo de zhu xun*. [Dong hua da xue tong shi jiao yu zhong xin bian]. (Taipei : Dao xiang chu ban she, 2003). (Dong hai da xue tong shi jiao yu zhongxin zhuan kan ; 15). [Abhandlung über Gartenarchitektur].
理想國的追尋 [WC]
- 2003 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Premiere des Films *Morning sun* am Berlin International Film Festival. Geremie R. Barmé ist Mitautor des Drehbuchs, Vize-Direktor und Vize-Produzent. [BarG]
- 2003 *Kunst : Keramik und Porzellan / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle. *La céramique extrême-orientale à Julfar dans l'émirat de Ra's al-Khaimah (XIVe-XVIe siècle), indicateur chronologique, économique et culturel*. (Pékin : Ecole française d'Extrême-Orient, Centre de Pékin, 2003). (Cahier ; no 4). [Pir]
- 2003 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Zhujin [Li, Chu-tsing] ; Wan, Qingli. *Zhongguo xian dai hui hua shi : dang dai zhi bu, 1950 zhi 2000*. (Taipei : Shi tou chu ban gu fen you xian gong si, 2003). [Chinesische Malerei 20. Jh.].
中國現代繪畫史當代之部一九五〇至二〇〇〇 [WC]

- 2003 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Zhujin [Li, Chu-tsing] ; Wan, Qingli. *Zhongguo xian dai hui hua shi : ming guo zhi bu*. (Shanghai : Wen hui chu ban she, 2003). (Da yi shu shu fang). [Chinesische Malerei 20. Jh.].
中国现代绘画史民国之部 [WC]
- 2003 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Elegant debts : the social art of Wen Zhengming*. (London : Reaktion, 2003).
- 2003 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa / Uebersetzer*
[Stern, Hellmut]. *Xian lie : Bolin ai yue yue tuan shou xi xiao ti qin Siteen hui yi lu*. Heermute Siteen zhu ; Li Shixun yi. (Beijing : Renmin wenxue chu ban she, 2003).
Übersetzung von Stern, Hellmut. *Die Saitensprünge : die ungewöhnlichen Erinnerungen eines Musikers, der 1938 von Berlin nach China fliehen musste, 1949 nach Israel einwanderte, ab 1956 in den USA lebte und schliesslich 1961 zurückkehrte – als Erster Geiger der Berliner Philharmoniker*. (Berlin : Transit, 1990).
弦裂 : 柏林爱乐乐团首席小提琴斯特恩回忆录 [LiS,KVK]
- 2003 *Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Nani, Leone. *Lost China : the photographs of Leone Nani*. Ed. by Clara Bulfoni and Anna Pozzi. (Milan : Skira, 2003). [WC]
- 2004 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Naturwissenschaften*
Fan, Fa-ti. *British naturalists in Qing China : science, empire, and cultural encounter*. (Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 2004). [AOI]
- 2004 *Anzeige Quellen / Kunst : Innenarchitektur*
Ribou, Marie-Hélène de. *Les tapisseries de Beauvais*. In : Kangxi, empereur de Chine : 1662-1722 : la cité interdite à Versailles. (Paris : Réunion des musées nationaux, 2004). [AOI]
- 2004 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Plastik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Laing, Ellen Johnston ; Liu, Helen Hui-ling. *Up in flames : the ephemeral art of pasted-papersculpture in Taiwan*. (Stanford, Calif. : Stanford University Press, 2004). [WC]
- 2004 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Laing, Ellen Johnston. *Selling happiness : calendar posters and visual culture in early twentieth-century Shanghai*. (Honolulu, Hawaii : University of Hawai'i Press, 2004). [WC]
- 2004 *Kunst : Graphik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Catalogue des estampages chinois de l'Ecole française d'Extrême-Orient. [Catalogue rédigé sous la direction de Jean-Pierre Drège, par Jean-Pierre Drège et Richard Schneider ; avec la collaboration d'Olivier Venture [et al.]. (Paris : Ecole française d'Extrême-Orient, 2004).
- 2004 *Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Quiquemelle, Marie-Claire ; Henry, Lionel. *La Chine en Lozère : costumes de la province du Guizhou : catalogue d'exposition*. (Marvejols : Conseil général de la Lozère, 2004). [KuoQ]

- 2004 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Chu-tsing ; He, Li. *The elegant lotus : the art and life of Chang Shangpu (Constance Chang)*. (San Francisco, Calif. : Asian Art Museum, Chong-Moon Lee Center for Asian Art and Culture, 2004). [WC]
- 2004 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Li, Tsujin [Li, Chu-tsing] ; Wan, Qingli. *Zhongguo xian dai hui hua his : dang dai zhi bu*. (Shanghai : Wen hui chu ban she, 2004). (Da yi shu shu fang). [Chinesische Malerei 20. Jh.].
中国现代绘画史当之部 [WC]
- 2004 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Chen Qi hua ji. Ding Bangxin [Ting Pang-hsin] bian zhe. (Xianggang : Wen xue she, 2004). [Malerei]. [WC]
- 2004 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Giuseppe Castiglione dit Lang Shining, 1688-1766 = Castiglione, jésuite italien et peintre chinois = Guo li gu gong bo wu yuan. Michel Cartier (éditeur scientifique). (Lausanne : Favre ; Taipei : National Palace Museum, 2004). (Collection Grande écurie de Versailles). [CCFr]
- 2004 *Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
La Chine : vue par Robert Capa, Henri Cartier-Bresson, Werner Bischof, Guy Le Querrec, Patrick Zachmann, Marc Riboud : un choix de photographies. Proposé par Pierre-Jean Amar ; texte de Philippe Che. (Paris : Créaphis, 2004). [Ausstellung Pavillon de Vendôme Aix-en-Provence, may-sept. 2004].
- 2004-2005 *Kunst : Photographie*
Exhibition *Between past and future : new photography and video from China* im Victoria and Albert Museum, London. [Huang1]
- 2005 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Tradition and transformation : studies in Chinese art in honor of Chu-tsing Li. Ed. by Judith G. Smith. (Lawrence : Spencer Museum of Art, University of Kansas, 2005). [WC]
- 2005 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Liu, Cary Y. ; Nylan, Michael ; Barbieri-Low, Anthony. *Recarving China's past : art, archaeology, and architecture of the 'Wu family shrines'*. [Ed. by] Naomi Noble Richard ; with a keynote essay by Michael Loewe and contributions by Susan L. Beningson [et al.]. (Princeton, N.J. : Princeton University Art Museum ; New Haven, Conn. : Yale University Press, 2005). [WC]
- 2005 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Bronzen / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Thorp, Robert Lee. *China in the early bronze age : Shang civilization*. (Philadelphia, Penn. : University of Pennsylvania Press, 2005). (Encounters with Asia). [WC]
- 2005 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
House, home, family : living and being Chinese. Ed. by Ronald G. Knapp and Kai-yin Lo. (Honolulu, Hawaii : University of Hawaii Press, 2005). (Spatial habitus). [WC]

- 2005 *Geschichte : China - Europa : Deutschland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
Hennings, Anne Christin. *Das Deutsche Rathaus von Tsingtau (Qingdao) : ein Symbol wechselnder Herrschaften*. (Bonn : Selbstverlag des Herausgebers, W. Matzat, 2005. (Studien und Quellen zur Geschichte Schantung und Tsingtaus, H. 7). [Qingdao]. [WC]
- 2005 *Geschichte : China - Europa : Schweiz / Kunst : Allgemein*
China in der Schweiz : zwei Kulturen im Kontakt. Paul Hugger (Hg.). (Zürich : Offizin Verlag, 2005).
[Enthält] :
Voiret, Jean-Pierre. Genf und die Verbreitung der Chinoiserie in der Schweiz.
Boerlin-Brodbeck, Yvonne. Chinoiserien in der deutschsprachigen Schweiz. [AOI]
- 2005 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Frankreich*
Pirazzoli-t'Serstevens, Michèle. *L'art chinois*. (Paris : C. Massin, 1962). [Pir]
- 2005 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Knapp, Ronald G. *Chinese houses : the architectural heritage of a nation*. (Singapore : Tuttle, 2005). [WC]
- 2005 *Kunst : Film / Linguistik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Chou, Chih-p'ing ; Wang, Wei ; Yang Jiu. *The silhouette of China : readings in contemporary Chinese films = Zhongguo ce ying : dang dai Zhongguo dian ying xuan du*. (Princeton, N.J. : Princeton University, Chinese Linguistics Project, 2005).
- 2005 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Lee, Leo Ou-fan. *Yin yue de xia si*. Li Oufan zhu. (Singapore : Ba fang wen hua chuang zuo shi, 2005). (Ba fang yi dian xi lie). [Abhandlung über Musik].
音樂的遐思 [WC]
- 2005-2006 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
China : The three emperors, 1662-1795. Ausstellung Royal Academy of Arts, London.
Jessica Rawson ist Kuratorin. [Wik]
- 2006 *Anzeige Quellen / Geschichte : China - Westen : Allgemein / Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Denison, Edward ; Ren, Guang Yu. *Building Shanghai : the story of China's gateway*. (Chichester : Wiley-Academy, 2006).
http://www.bnasio.org/Asset/Source/bnBook_ID-1963_No-01.pdf. [WC]
- 2006 *Anzeige Quellen / Kunst : Film*
Lühe, Barbara von der. *Zur China-Darstellung in deutschen TV-Dokumentationen*. In : *Interkulturelle Kommunikation Deutsch-Chinesisch*. (Frankfurt a.M. : P. Lang, 2006). (Angewandte Sprachwissenschaft ; Bd. 19). [AOI]
- 2006 *Anzeige Quellen / Kunst : Graphik / Kunst : Keramik und Porzellan*
Sung, Mei-Ying. *Blake and the Chinaman*. In: Clark, Steve; Suzuki, Masashi, eds. *The reception of Blake in the Orient*. London : Continuum, 2006). (Continuum reception studies series ; 63-76). [ZB]

- 2006 *Geschichte : China : Allgemein / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Australien*
The Great wall of China. Ed. by Claire Roberts and Geremie R. Barmé. (Sydney : Powerhouse, 2006). [WC]
- 2006 *Kunst : Allgemein*
 Boerlin-Bordbeck, Yvonne. *Zur Rezeption der Chinoiserie in der deutschsprachigen Schweiz des Ancien Régime*. In : *Basler Zeitschrift für Geschichte und Altertumskunde* ; Bd. 106 (2006).
<https://www.e-periodica.ch/digbib/volumes?UID=bzg-002>
- 2006 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
 Sullivan, Michael. *Modern Chinese artists : a biographical dictionary*. (Berkeley, Calif. : University of California Press, 2006).
- 2006 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
From underground to independent : alternative film culture in contemporary China. Ed. by Paul G. Pickowicz and Yingjin Zhang. (Lanham, M.D. : Rowman & Littlefield, 2006). (Asia/Pacific perspectives).
- 2006 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
 Teiser, Stephen F. *Reinventing the wheel : paintings of rebirth in medieval buddhist temples*. (Seattle, Wash. : University of Washington Press, 2006). [WC]
- 2006 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Le palais du printemps : peintures érotiques de Chine : [exposition] : Musée Cernuschi, Musée des Arts de l'Asie de la Ville de Paris, 3 février-7 mai 2006. [Auteurs James Cahill et al.]. (Paris : Paris Musées ; Suilly-la-Tour : Findakly, 2006).
- 2006 *Kunst : Musik*
 [Barth, Karl]. *Lun Mozhaté = Mozart*. Ka'er Bate deng zhu ; Liu Xiaofeng xuan bian ; Zhu Yanbing yi. (Shanghai : Hua dong shi fan da xue chu ban she, 2006). (Xi fang chuan tong jing dian yu jie shi = Classic & interpretation hermes). Übersetzung von Barth, Karl. *Wolfgang Amadeus Mozart, 1756/1956*. (Zollikon : Evangelischer Verlag, 1956).
 论莫扎特 [WC]
- 2006 *Kunst : Musik / Literatur : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
 Lee, Leo Ou-fan. *Jiao xiang : yin yue zha ji*. (Xianggang : Niu jin da xue chu ban she, 2006). [Musik in der Literatur].
 交響 : 音樂札記 [WC]
- 2006 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Europa : Schweden*
 Lindqvist, Cecilia. *Qin : en berättelse om det kinesiska instrumentet qin och dess betydelse i den bildade klassens liv, om musiken, dikterna, människorna och alla föreställningar förbundna med qin - inte minst hur man ska leva sitt liv - och något om vad jag upplevde när jag hamnade djupt inne i detta*. (Stockholm : Bonnier, 2006). [WC]
- 2007 *Anzeige Quellen / Geschichte : China - Europa : Allgemein / Kunst : Allgemein*
 Marx, Jacques. *De la Chine à la chinoiserie : échanges culturels entre la Chine, l'Europe et les Pays-Bas méridionaux (XVIIe-XVIIIe siècles)*. In : *Revue belge de philologie et d'histoire* ; vol. 85, no 3 (2007).
http://www.persee.fr/doc/rbph_0035-0818_2007_num_85_3_5101.

- 2007 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Maxwell, Christopher. *Chinoiserie at Buckingham Palace in the nineteenth century*. In : *The Burlington magazine* ; June (2007).
- 2007 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Müller-Wolff, Susanne. *Ein Landschaftsgarten im Ilmtal : die Geschichte des herzoglichen Parks in Weimar*. (Köln : Böhlau, 2007). (Schriftenreihe des Freundeskreises Goethe-Nationalmuseum ; Bd. 3). [WC]
- 2007 *Anzeige Quellen / Kunst : Film*
Qin, Liyan. *Trans-media strategies of appropriation, narrativization, and visualization : adaptations of literature in a century of Chinese cinema*. (Diss. Univ. of California, San Diego, 2007).
<http://escholarship.org/uc/item/5vd0s09p>.
- 2007 *Anzeige Quellen / Kunst : Film*
Hong Kong Cinemagic : <http://www.hkcinemagic.com/en/people.asp?id=48>
- 2007 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Giordana, Barbara. *Auguste Borget, la vision d'un peintre en Chine du Sud (1838-1839)*. In : *Cahiers d'archéologie & d'histoire du Berry* ; no 171 (Sept. 2007). [AOI]
- 2007 *Anzeige Quellen / Kunst : Photographie / Wirtschaft und Handel*
Bürger, Carl. *China diary : im Reich der Mitte zwischen 1938 und 1948 : Fotografien : Ausstellungen : Handelskammer Hamburg, 10. Mai-23 Juni 2006, IHK zu Kiel, 21. Febr.-16 März 2007*. : <http://www.marcad.net/chinaDiary/cdbase.swf>. [Photos].
- 2007 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Sabattini, Mario ; Celli, Nicoletta. *I tesori di Pechino imperiale*. (Vercelli : White star, 2007). [WC]
- 2007 *Geschichte : Westen : Europa : Deutschland / Kunst : Musik / Philosophie : Europa : Deutschland*
Zhao, Xinshan. *Wagena, Nicaï, Xitele : Xitele de bing tai fen lie ren ge yi ji ta tong yi shu de guan xi*. (Shanghai : Wen hui chu ban she, 2007). [Abhandlung über Adolf Hitler, Richard Wagner, Friedrich Nietzsche].
瓦格纳尼采希特勒 : 希特勒的病态分裂人格以及他同艺术的关系 [WC]
- 2007 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Julia K. Murray ist Kuratorin der Ausstellung 'The hall of self reliance : Chinese painting and calligraphy from the Simon and Rosemary Chen collection' im Chazen Museum of Art, Madison, Wisc. [Mur]
- 2007 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Clunas, Craig. *Empire of great brightness : visual and material cultures of Ming China, 1368-1644*. (Honolulu, Hawaii : University of Hawaii Press, 2007).

- 2007 *Kunst : Film*
[Fassbinder, Rainer Werner ; Töteberg, Michael]. *Fasibinde lun dian ying : huan xiang de wu zheng fu zhu yi : Dian ying jie fang xin zhi*. (Beijing : Ren min wen xue chu ban she, 2004). Übersetzung von Fassbinder, Rainer Werner ; Töteberg, Michael. *Filme befreien den Kopf : Essays und Arbeitsnotizen*. (Frankfurt a.M. : Fischer, 1984). *Die Anarchie der Phantasie : Gespräche und Interviews*. (Frankfurt a.M. : Fischer, 1986).
法斯宾德论电影：幻想的无政府主义；电影解放心智 [WC]
- 2007 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Chow, Rey. *Sentimental fabulations, contemporary Chinese films : attachment in the age of global visibility*. (New York, N.Y. : Columbia University Press, 2007). (Film and culture series). [WC]
- 2007 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Lee, Leo Ou-fan. *Zi ji de kong jian : wo de guan ying zi zhuan*. Li Oufan zhu. (Taibei : INK yin ke chu ban you xian gong si, 2007). (Wen xue cong shu ; 166). [Film].
自己的空間：我的觀影自傳 [WC]
- 2007 *Kunst : Film / Uebersetzer*
[Truffaut, François]. *Xiqukeke yu Telüfu dui hua lu*. Fulangsuowa Telufu zhu ; Zheng Kelu yi. (Shanghai : Shanghai ren min chu ban she, 2007). Übersetzung von Truffaut, François. *Hitchcock / Truffaut*. Avec la collab. de Helen Scott. (Paris : Gallimard, 1993). [Entretiens Truffaut avec Hitchcock].
希区柯克与特吕弗对话录 [WC]
- 2007 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration / Philosophie : China : Konfuzianismus und Neokonfuzianismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Murray, Julia K. *Mirror of morality : Chinese narrative illustration and confucian ideology*. (Honolulu, Hawaii : University of Hawaii Press, 2007). [WC]
- 2007 *Kunst : Musik / Literatur : Westen : Deutschland : Prosa / Uebersetzer*
[Zellermayer, Ilse Elisa]. *Wo de ge ju shi jie*. Li Shixun yi. (Beijing : Ren min wen xue chu ban she, 2007). Übersetzung von Zellermayer, Ilse Elisa. *Drei Tenöre und ein Sopran : mein Leben für die Oper*. (Berlin : Henschel, 2000).
我的歌剧世界 [LiS,KVK]
- 2008 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Literatur : Westen : England*
Porter, David. *"Beyond the bounds of truth" : cultural translation and William Chamber's Chinese garden*. In : *Dinographies : writing China*. Eric Hayot, Haun Saussy, and Steven G. Yao, eds. (Minneapolis : University of Minnesota Press, 2008). [AOI]
- 2008 *Anzeige Quellen / Kunst : Photographie*
Ohlmer, Ernst (1847–1927), Seezolldirektor.
<http://www.tsingtau.org/ohlmer-ernst-1847-1927-seezolldirektor/>.
- 2008 *Epochen : China : Ming (1368-1644) / Epochen : China : Qing (1644-1911) / Geschichte : China / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Australien*
Barmé, Geremie R. *The Forbidden City*. (London : Profile Books ; Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 2008). (Wonders of the world). [WC]
- 2008 *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Chinnery, John D. *Treasures of China : the glories of the Kingdom of the Dragon*. (London : Duncan Baird Publishers, 2008). [WC]

- 2008 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Knapp, Ronald G. *Chinese bridges : living architecture from China's past.* (Tokyo : Tuttle, 2008). [WC]
- 2008 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Schwarcz, Vera. *Place and memory in the Singing Crane Garden.* (Philadelphia, Penn. : University of Pennsylvania Press, 2008). (Penn studies in landscape architecture). [Mingheyuan, Beijing]. [WC]
- 2008 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Lee, Leo Ou-fan. *Kan dian ying.* Li Oufan. (Shanghai : Shanghai shu dian chu ban she, 2008). [Film].
看电影 [WC]
- 2008 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Lee, Leo Ou-fan. *Wo de guan ying zi zhuan.* Li Oufan zhu. (Shanghai : Shanghai san lian shu dian, 2008). [Film].
我的观影自传 [WC]
- 2008 *Kunst : Musik / Sinologie und Asienkunde : Amerika / Sinologie und Asienkunde : China*
Lee, Leo Ou-fan. *Yin yue zha ji.* Li Oufan zhu. (Hong Kong : Oxford University Press, 2008). [Abhandlung über Musik].
音樂札記 [WC]
- 2009 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein*
Ying, Zhu. *Evidence of existing knowledge of China and its influence on European art and architecture in the sixteenth and seventeenth centuries.* (Atlanta : Georgia Institute of Technology, 2009). Diss. Georgia Institute of Technology.
https://www.google.ch/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=11&ved=0ahUKEwiS-czms47PAhUPahoKHa4CBIEQFghIMaO&url=https%3A%2F%2Fsmartech.gatech.edu%2Fbitstream%2Fhandle%2F1853%2F37096%2Fzhu_ying_200912_phd.pdf&usg=AFQjCNG31YV9m3d8WPNa5E7xtNwZrp6N6g. [WC]
- 2009 *Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein / Religion : Christentum*
Die Wittelsbacher und das Reich der Mitte : 400 Jahre China und Bayern. Hrsg. von Renate Eikermann. (München : Hirmer, 2009). [AOI]
- 2009 *Ethnologie und Anthropologie / Kunst : Photographie / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Wu, Yunming. *Eternally in our memory : ethnographic photographs of Qiang-Tibetan culture from the northwestern region of Sichuan.* Transl. by Judith T. Zeitlin. (Shanghai : Shanghai Music Publishing House, 2009). Übersetzung von Wu Yunming. *Yong jiu de ji yi.* (Shanghai : Shanghai yin yue chu ban she, 2009).
永久的记忆 [WC]
- 2009 *Kunst : Allgemein / Religion : Buddhismus / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
Early Chinese religion. Pt. 1, vol. 1-2. Ed. by Stephen F. Teiser. (Leiden : Brill, 2009). (Handbook of Oriental Studies = Handbuch der Orientalistik ; Sect. 4. China). [WC]
- 2009 *Kunst : Bronzen / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk / Sinologie und Asienkunde : Europa : England*
Rawson, Jessica. *Treasures from Shanghai : ancient Chinese bronzes and jades.* (London : British Museum Press, 2009). [WC]
- 2010 *Anzeige Quellen / Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Allgemein / Literatur :*

Westen : England

Porter, David. *The Chinese taste in eighteenth-century England*. (Cambridge : Cambridge University Press, 2010). [AOI]

- 2010 *Anzeige Quellen / Geschichte : China - Europa : England / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Keramik und Porzellan*
Chang, Elizabeth Hope. *Britain's Chinese eye : literature, empire, and aesthetics in nineteenth-century Britain*. (Stanford, Calif. : Stanford University Press, 2010). [AOI]
- 2010 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Kunst : Innenarchitektur China in Schloss und Garten : chinoise Architekturen und Innenräume : Tagungsband*. Hrsg. von Dirk Welich. (Dresden : Sandstein Verlag, 2010).
[Enthält u.a.] :
Vogel, Gerd-Helge. Die Anfänge chinoiser Architekturen in Deutschland.
Lissok, Michael. Chinoise Architekturen in Musterbüchern und ihre Wirkung auf die Gartenkunst.
Neumann, Carsten. Das Trianon de porcelaine im Park von Versailles als erster chinoiser Bau in Europa.
Ecker, Jürgen. Die "chinoisen" Bauten von Stanislaus Leszczynski in Zweibrücken und Lunéville.
Lipowicz, Wojciech. Das Ensemble chinoiser Bauten des Fürsten Karl von Hohenzollern-Hechingen im empfindsamen Park von Danzig-Oliva.
Fajcsak, Györgyi. Das chinesische Lackkabinett im ungarischen Versailles.
Kretschmar, Frank. Chinoise Bauten und Lackkabinette des Kölner Kurfürsten Clemens August.
Börnighausen, Hendrik. Das Lacktapetenappartement im Schloss zu Sondershausen.
Cousins, Michael G. Chinesische Architektur in England im 18. Jahrhundert und ihr Einfluss auf Deutschland.
Klappenbach, Käthe. Chinoise Dekorationen auf Friederizianischen Beleuchtungskörpern in Sanssouci.
Welich, Dirk. Der chinesische Pavillon im Schlosspark Pillnitz.
Ernek, Christiane. Neuchinoiserien in Sachsen : das gelbe Teezimmer in Schloss Pillnitz und das chinesische Zimmer in Schloss Lichtenwalde. [ZB]
- 2010 *Anzeige Quellen / Kunst : Film*
Hong Kong Film Archive : <http://ipac.hkfa.lcsd.gov.hk/ipac20/ipac.jsp?profile=#focus>.
The Chinese mirror : a journal of Chinese film history : Chinese language films from foreign literary sources.
<http://www.chinesemirror.com/index/chinese-language-films-foreign-literary-sources.html>.
- 2010 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Huang, Michelle Ying-ling. *British interest in Chinese painting, 1881-1910 : the Anderson and Wegener collections of Chinese painting in the British Museum*.
<http://jhc.oxfordjournals.org/content/early/2010/06/23/jhc.fhq009.full>.
- 2010 *Archäologie und Epigraphie / Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Italien*
Ciarla, Roberto. *Archeologia e arte della Cina*. (Roma : Museo nazionale d'arte orientale Giuseppe Tucci, 2010). (Guide del Museo nazionale d'arte orientale 'Giuseppe Tucci'). [WC]
- 2010 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Chiu, Che Bing. *Jardins de Chine, ou, La quête du paradis*. Photogr. De Li Yuxiang. (Paris : La Martinière, 2010). [WC,ZB]

- 2010 *Kunst : Film / Sinologie und Asienkunde : Amerika*
The new Chinese documentary film movement : for the public record. Ed. by Chris Berry, Lu Xinyu, and Lisa Rofel. (Hong Kong : Hong Kong University Press, 2010). [WC]
- 2010- *Kunst : Allgemein / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
 Klaas Ruitenbeek ist Direktor des Museums für Asiatische Kunst der Staatlichen Museen zu Berlin. [Int]
- 2011 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Oranienbaum :
<http://www.gartenreich.com/de/besuchen/schloesser-und-gaerten/oranienbaum/index.html>.
- 2011 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 John Smedley : <https://www.daa.org.au/bio/john-smedley/biography/>.
- 2011 *Anzeige Quellen / Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 Guo, Ting. *Dickens on the Chinese screen.* In : Literature compass ; vol. 8, issue 10 (2011).
<http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1741-4113.2011.00837.x/pdf>. [AOI]
- 2011 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Chinese paintings in Paris : the legacy of 20th century master artists. In : Arts of Asia ; vol. 41, no 4 (2011). [WC]
- 2011-2012 *Kunst : Film / Literatur : Westen : England*
 British Council 'Dickens 2012' festival in China.
 Aufführung der Filme "Great expectations", "A tale of two cities" und 'Nicholas Nickleby' von Charles Dickens. [Int]
- 2012 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Kögel, Eduard. *Ost-West-Dialoge : gedacht - gefühlt - gebaut : einhundert Jahre chinesische Architektur (1911-2011).* In : Xia : intelligente Architektur. Sonderheft : West-Ost : von China lernen (2012). [AOI]
- 2012 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Fung, Nok-kan, Nicole. *Christian faith in the art of Wu Li (1632-1718).* Diss. University of Hong Kong 2012.
<https://hub.hku.hk/bitstream/10722/167225/1/FullText.pdf>.
- 2012 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Pejcochova, Michaela. *Chinese or Western : a few observations on the works of some twentieth-century Chinese painters housed in European collections.*
<http://oriens-extremus.org/wp-content/uploads/2014/08/OE-51-10.pdf>.
- 2013 *Anzeige Quellen / Kunst : Keramik und Porzellan*
 Lenox (company) : http://en.wikipedia.org/wiki/Lenox_%28company%29.
- 2013 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Kalamidas, Thanos. *Aubrey Beardsley and Chinoiserie in the West.*
<http://gbtimes.com/life/aubrey-beardsley-and-chinoiserie-west>.

- 2013 *Anzeige Quellen / Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Capkova, Helena. *Collecting modern Chinese art in the 1930s : the collection of Vojtech Chytil and the architect Bedrich Feuerstein*. In : *Journal of the history of collections* ; vol. 25, no 3 (2013).
<http://jhc.oxfordjournals.org/content/25/3/407.full>.
<http://jhc.oxfordjournals.org/content/25/3/407.full.pdf+html>. [AOI]
- 2013 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Charles Lang Freer macht zwei Kunst-Reisen nach China und Japan, 1909, 1910-1911. Die Sammlung enthält 200 Bilder chinesischer Malerei. [BM1]

2014

Anzeige Quellen / Kunst : Allgemein

The reception of Chinese art across cultures. Ed. by Michelle Ying-ling Huang. (Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing, 2014).

[Enthält] :

Part I: Blending Chinese and Foreign Cultures

Chapter One 2

Shades of Mokkei: Muqi-style Ink Painting in Medieval Kamakura

Aaron M. Rio

Chapter Two 23

Mistakes or Marketing? Western Responses to the Hybrid Style of Chinese Export Painting

Maria Kar-wing Mok

Chapter Three 44

"Painted Paper of Pekin": The Taste for Eighteenth-Century Chinese Papers in Britain, c.

1918 - c. 1945

Clare Taylor

Chapter Four 65

"Chinese" Paintings by Zdenek Sklenar

Lucie Olivova

Part II: Envisioning Chinese Landscape Art

Chapter Five 88

Binyon and Nash: British Modernists' Conception of Chinese Landscape Painting

Michelle Ying-ling Huang

Chapter Six 115

In Search of Paradise Lost: Osvald Sirén's Scholarship on Garden Art

Minna Törmä

Chapter Seven 130

The Return of the Silent Traveller

Mark Haywood

Part III: Conceptualising Chinese Art through Display

Chapter Eight 154

Aesthetics and Exclusion: Chinese Objects in Nineteenth-Century American Visual Culture

Lenore Metrick-Chen

Chapter Nine 179

Exhibitions of Chinese Painting in Europe in the Interwar Period: The Role of Liu Haisu as

Artistic Ambassador

Michaela Pejcochova

Chapter Ten 200

The Right Stuff: : Chinese Art Treasures' Landing in Early 1960s America

Noelle Giuffrida

Part IV: Positioning Contemporary

Chinese Artists in the Globe

Chapter Eleven 228

Under the Spectre of Orientalism and Nation: Translocal Crossings and Discrepant

Modernities

Diana Yeh

Chapter Twelve 255

The Reception of Xing Danwen's Lens-based Art Across Cultures

Silvia Fok

Chapter Thirteen 278

Selling Contemporary Chinese Art in the West: A Case Study of How Yue Minjun's Art was

Marketed in Auctions

Elizabeth Kim [WC]

- 2014 *Anzeige Quellen / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Bruijn, Emile de ; Bush, Andrew ; Clifford, Helen. *Chinese wallpaper in National trust houses*.
<https://www.nationaltrust.org.uk/documents/chinese-wallpaper-in-national-trust-houses.pdf>.
- 2015 *Anzeige Quellen / Kunst : Kunstgewerbe und Kunsthandwerk*
 Czarnocka, Anna. *Ateliers français Vernisseuse im Paris des 18. Jahrhunderts*.
<https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/icomoshefte/article/viewFile/21363/15135>.
- Anzeige Quellen / Kunst : Innenarchitektur*
 Jarry, Madeleine. *La vision de la Chine dans les tapisseries de la manufacture royale de Beauvais : les premières tentures chinoises*. In : *Les rapports entre la Chine et l'Europe au temps des lumières*. Centre de recherches interdisciplinaire de Chantilly. (Paris : Les belles lettres, 1980). (Actes du IIe Colloque international de sinologie. La Chine au temps des lumières ; 4).
- Kunst : Innenarchitektur*
 Delacour, William. *First book of ornament*. Book 1-8. (London : [s.n.], 1741-1747). [WC]
- Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
 Acker., William R.B. *Some T'ang and pre-T'ang texts on Chinese painting*. Vol. 1-2. (Leyden : E.J. Brill, 1954). [WC]
- Kunst : Musik*
 Richard, Mary Martin. *Paper on Chinese music : read before the China Branch of the Royal Asiatic Society, Shanghai, Nov. 1898, repeated before the Shanghai Literary and Debating Society, Jan. 4th 1899*. (Shanghai : American Presbyterian Mission Press, 1907).
<https://archive.org/details/paperonchinesemu00richrich>. [WC]
- 2016 *Kunst : Allgemein*
 Lynn, Richard John. *The reception of European art in China and Chinese art in Europe from the late 16th through the 18th century*.
https://www.academia.edu/19421485/The_Reception_of_European_Art_in_China_and_Chinese_Art_in_Europe_From_the_Late_16th_through_the_18th_Century.
- 2016 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Fu-Hébert, Xiaoqian. *L'architecture chinoise dans la pensée des Jésuites du XVIIIe siècle : représentation de l'architecture chinoise en France par les premiers sinologues*. (Saarbrücken Editions universitaires européennes, 2016). Diss. Paris 8, 2008. [WC]
- 2016 *Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Reiseberichte und Gesandtschaftsberichte*
Ideas of Chinese gardens : Western accounts, 1300-1860. Ed. by Bianca Maria Rinaldi. (Philadelphia : University of Pennsylvania Press, 2016). (Penn studies in landscape architecture).
<https://muse.jhu.edu/book/43695>.
 [Enthält] : Marco Polo, Matteo Ricci, Alvaro Semedo, Johannes Nieuhof, Louis Le Comte, Jean-François Gerbillon, Matteo Ripa, Jean-Denis Attiret, William Chambers, Jean Joseph Marie Amiot, John Bell, Michel Benoist, François Bourgeois, Carl Gustav Ekeberg, Pierre-Martial Cibot, Jean Joseph Marie Amiot, George Leonard Staunton, André Everard van Braam Houckgeest, John Barrow, George Macartney, Chrétien-Louis-Joseph de Guignes, Félix Renouard de Sainte-Croix, Peter Dobell, James Main, John Francis Davis, Robert Fortune, Osmond Tiffany. [WC]

- 2016 *Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration*
Modern Chinese painting & Europe : new perceptions, artists encounters and the formation of collections. Yin Hwang, Eric Lefebvre, Michaela Pejcochová, Uta Rahmann-Steinert, Hildegard Rui Jiang, Kira Samosyuk, Clarissa von Spee, Shelagh Vainker. (Berlin : Reimer, 2016). [WC]
- 2017 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Bilddokumentation des Architekten Eugen Schwemmle über einen Aufenthalt in China in den Jahren 1933-1936. 196 Photographien und 86 Zeichnungen.
https://www.kiefer.de/auktion_artikel.aspx?Kapitel=12&Auktion=77&page=4.
- 2017 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
Xia Changshi - A true Chinese architectural master :
<http://en.scut.edu.cn/detail.jsp?id=30841>.
- 2017 *Anzeige Quellen / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur*
 Kögel, Eduard. *Between reform and modernism : Hsia Changshi and Germany.* [KögE1]
- 2017 *Anzeige Quellen / Kunst : Photographie / Verwaltung - Administration*
 Hulme, Oliver Collection : <https://www.hpcbristol.net/collections/hulme-oliver>.
- 2017 *Kunst : Photographie*
Historical photographs of China. Robert Bickers, ed., project director ; British Academy Research project. (2017).
<https://www.hpcbristol.net/>
<https://www.hpcbristol.net/collections>.
- 2018 *Anzeige Quellen / Epochen : China : Republik (1912-1949) / Geschichte : China / Geschichte : China - Europa : Deutschland / Kunst : Architektur und Gartenarchitektur / Sinologie und Asienkunde : Europa : Deutschland*
China in a global context : perspectives on and from China. Ed. by Jens Damm, Mechthild Leutner, Hauke Neddermann. (Zürich : Lit Verlag, 2018). (Berliner China-Hefte ; vol. 50). [Text in English and German].
 [Enthält] :
 Trotha, Hans von. Chinesische Gärten - Landschaftsgärten : wie chinesisch ist der Englisch Garten ?
 Bastid-Brugière, Marianne. "Qiaoxue" : Chinese early Republican views of transnational cultural dialogue and their recent revival.
 Zhang, Renshan. The main obstacles of applying legal transplant in modern China.
 Leutner, Mechthild. Deutscher Dolmetscher in Kiautschou, jüdischer Exilant in Kunming : Erich Michelsens Leben als Kapital deutsch-chinesischer Beziehungen.
 Barckmann, Udo B. China in Zentralasien.
 Ptackova, Jarmila. The Silk road of friendship : China's cultural diplomacy toward the United Arab Emirates.
 Huang, Haifeng. The impact and development of green innovation in China.
 Conference reports :
 Innovation systems in Germany and China.
 Teaching Chinese to German speaking learners.
 Social development and legal relations in contemporary China. [WC]
- 2018 *Anzeige Quellen / Kunst : Musik*
 Fritz A. Kutner : https://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00003563.

Kunst : Keramik und Porzellan

Oppler, Ernst. *Nachlass Ernst Oppler, Berlin : französisches und holländisches Mobiliar des 18. Jahrhundert, orientalische Knüpfteppiche und Aubussons des 17. und 18. Jahrhundert, Gemälde alter Meister, Keramik aus Persien und China ; aus deutschen und italienischen Sammlungen : Kunstgewerbe-Arbeiten in Silber, Holz und Metall, Möbel der italienischen Renaissance und des deutschen Barock.* (Berlin : Hecht, 1929).
https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/hecht1929_05_28. [WC]

Kunst : Malerei, Kalligraphie, Illustration

Chytil, A. *Katalog der Ausstellung Moderne Maler aus China und Japan in den Räumen der Berliner Secession, Berlin ; September-Oktober 1930.* (Berlin : Schreyer, 1930). [WC]

2019

Kunst : Keramik und Porzellan

Suebsman, Daniel. *Chinesisches Porzellan in Deutschland : seine Rezeptionsgeschichte vom 15. Bis 18. Jahrhundert.* Diss. Univ. Bonn, 2019.
<http://hss.ulb.uni-bonn.de/2019/5380/5380-1.pdf>. [WC]

2019

Kunst : Photographie

Behme, Friedrich. *Tsingtau 1898-1903.* [Photographien Qingdao]. [Betr. : Paul Jaeschke; Otto von Diederichs; Alfred von Waldersee].
https://www.dhm.de/archiv/ausstellungen/tsingtau/katalog/auf1_14.htm. [WC]

Bibliographie / Bibliophilie / Bibliothekswesen / Verlagswesen / Kunst : Graphik
Chinesische Papiermacherei im 18. Jahrhundert in Wort und Bild. (Hagen-Kabel : Papierfabrik Kabel, 1952).
 十八世紀中國造紙法圖說 [WC]

Kunst : Allgemein

Handt, Ingelore. *Ostasiatische Kunst und Chinoiserie : Ausstellung in den Staatlichen Kunstsammlungen Dresden vom 22. September bis 17. November 1957.* Einführung von [Ingelore] Handt. (Dresden : Staatliche Kunstsammlungen, 1957). [WC]